

Committee to Articulate a Foundation-laying Biblical Theology of Human Sexuality	Comité para Articular una Fundación -Estableciendo una Teología Bíblica de la Sexualidad Humana
Report Outline I. Introduction II. Preamble A. Good sex B. Current context C. The church's response III. A biblical theology of human sexuality A. Introduction: Matthew 19 B. Creation: Genesis 1-2 C. Fall: Genesis 3 D. Redemption: The Old Testament E. Redemption: The New Testament IV. Note on science and general revelation V. Pornography: Cultural Context A. Current context B. Effects of pornography VI. Pornography: Scripture A. Violence B. Exploitation of the poor C. Racism D. Sexual sin E. Creation restored, relationships redeemed VII. Pornography: Pastoral care A. Pastoral care for the whole congregation B. Practical next steps C. Mission D. In conclusion E. Selected resources VIII. Gender identity: Cultural context A. Introduction B. Use of terms C. Questions of worldview D. Gender dysphoria E. Disorders of sex development F. Implications of worldview IX. Gender identity: Scripture A. Genesis 1-2 B. Matthew 19:11-12 C. Testimony of Paul X. Gender identity: Pastoral care A. What is pastoral care, and who is responsible for it? B. Goals of pastoral care C. Care for those with gender dysphoria or who identify as transgender and their families—adults and children	Bosquejo del Informe I. Introducción II. Preámbulo A. Buen Sexo B. Contexto Actual C. La respuesta de la Iglesia III. A Una teología bíblica de la sexualidad humana A. Introducción: Mateo 19 B. Creación: Genesis 1-2 C. Caída: Genesis 3 D. Redención: El Antiguo Testamento E. Redención: El Nuevo Testamento IV. Nota sobre la ciencia y la revelación general V. Pornografía: Contexto Cultural A. Contexto Actual B. Efectos de la Pornografía VI. Pornografía: Escrituras A. Violencia B. Explotación de los pobres C. Racismo D. Pecado Sexual E. Creación restaurada, relaciones redimidas VII. Pornografía: Cuidado Pastoral A. Cuidado Pastoral para la congregación entera B. Siguiendo pasos prácticos C. Misión D. En conclusión E. Recursos seleccionados VIII. Identidad de Género: Contexto Cultural A. Introducción B. Uso de definiciones C. Preguntas acerca de cosmovisión D. Disforia de Género E. Desordenes de Desarrollo sexual F. Implicaciones de Cosmovisión IX. Identidad de Género: Las Escrituras A. Genesis 1-2 B. Mateo 19:11-12 C. El Testimonio de Pablo X. Identidad de Género: Cuidado Pastoral A. ¿Qué es el cuidado pastoral y quién es responsable? B. Objetivos del Cuidado Pastoral C. Cuidado para los que tienen disforia de género, o quienes se identifican como

	D. Care for those with Disorder of Sex Development (DSD) E. Selected resources		transgénero y para sus familias – adultos y niños. D. Cuidado para los que tienen un Trastorno de Desarrollo Sexual (DSD) E. Recursos seleccionados
XI.	Homosexuality: Cultural context A. A word about language B. Context		XI. Homosexualidad: Contexto cultural A. Unas palabras sobre el idioma B. Contexto
XII.	Homosexuality: Scripture A. Introduction B. The testimony of the Old Testament C. The testimony of Jesus D. The testimony of Paul E. Additional revisionist claims F. The testimony of progressive voices G. Conclusion of the biblical evidence		XII. Homosexualidad A. Introducción B. El Testimonio del Antiguo Testamento C. El Testimonio de Jesús D. El Testimonio de Pablo E. Afirmaciones revisionistas adicionales F. El testimonio de voces progresivas G. Conclusión de la evidencia bíblica
XIII.	Homosexuality: Pastoral care A. A word to congregations B. A word to church leaders C. A word to church members who are attracted to the same sex		XIII. Homosexualidad: Cuidado Pastoral A. Un mensaje para las congregaciones B. Un mensaje para los líderes de la iglesia C. un mensaje para los miembros de la iglesia que se sienten atraídos por personas del mismo sexo
XIV.	D. Selected resources Reflections on singleness, premarital sex and cohabitation, polyamory, and divorce A. Singleness B. Premarital sex and cohabitation C. Polyamory D. Divorce E. Selected resources		XIV. Reflexiones sobre la soltería, sexo premarital y cohabitación, poli amorío, y divorcio A. Soltería B. Premarital sex and cohabitación C. Poli amorío D. Divorcio E. Recursos seleccionados
XV.	Sexual desire: Bodies, bonding, and boundaries in the Song of Songs A. Song of Songs helps us recover a theology of the body rooted in creation and resurrection theology B. The poem addresses the intense longing we feel for a beloved when we are apart C. The song focuses on the uniqueness and value of the beloved one D. This poetry highlights equity between female and male lovers E. Exclusivity of sexual love F. In the song, God sings the intensity of God's love for us		XV. Deseo sexual: Cuerpos, vinculación, y límites en el Cantar de Cantares A. El Cantar de Cantares nos ayuda a recuperar una teología del cuerpo arraigada en la creación y en la resurrección B. El poema aborda el intenso anhelo que sentimos por un amado cuando estamos separados C. El canto se enfoca en la exclusividad y en el valor de ser amado D. Esta poesía destaca la equidad entre amantes femeninos y masculinos E. La exclusividad del amor sexual F. En el Cantar de Cantares, Dios canta la intensidad del amor por nosotros
XVI.	Confessional status A. The confessional status of church teaching on sexuality B. Conclusion		XVI. Estado confesional A. El estado confesional de la enseñanza de la iglesia sobre la sexualidad B. Conclusión
XVII.	Recommendations Appendices Appendix A: What Can Science Tell Us about the Biological Origins of Sexual Orientation?		XVII. Recomendaciones Apéndices

Appendix B: Disorders of Sexual Development and Their Implications	Apéndice A: ¿Que nos puede decir la Ciencia acerca del Origen Biológico de la Orientación Sexual? Apéndice B: Trastornos del Desarrollo Sexual y Sus Implicaciones
--	---

I. Introduction Synod 2016, in response to multiple overtures, adopted the following: That synod appoint a new study committee to articulate a foundation-laying biblical theology of human sexuality that pays particular attention to biblical conceptions of gender and sexuality. The central aim of this theological task will be to provide concise yet clear ethical guidance for what constitutes a holy and healthy Christian sexual life, and in light of this to serve the church with pastoral, ecclesial, and missional guidance that explains how the gospel provides redemptive affirmation and hope for those experiencing sexual questioning, temptation, and sin.	I. Introducción El Sínodo 2016, en respuesta a múltiples propuestas, adoptó lo siguiente: Que el Sínodo nombre un nuevo comité de estudio para Articular una Fundación -Estableciendo una Teología Bíblica de la Sexualidad Humana que pone atención en particular a los conceptos bíblicos de género y sexualidad. El objetivo central de esta tarea teológica será de proporcionar una guía ética concisa pero clara de lo que constituye una vida cristiana sexual santa y saludable, y a la luz de esto, servir a la iglesia con una guía pastoral, eclesial y misional que explica como el proporciona el evangelio afirmación redentora, y esperanza para quienes experimentan duda sexual, tentación y pecado.
a. In addition to these broad outlines, the study will include the following three components: 1) Discussion outlining how a Reformed hermeneutic does or does not comport with readings of Scripture being employed to endorse what are, for the historic church, ground-breaking conclusions regarding human sexual behavior and identification. 2) Dialogue with, and potential critique of, untraditional conclusions arising from arguments about a new movement of the Spirit (e.g., Acts 15), as well as conclusions arising from scientific and social scientific studies. 3) Reflection and evaluation of whether or not, with respect to same-sex behavior and other issues identified in the study, it will be advisable for future synods to consider – changing the main text of Church Order Article 69 (see Overtures 18, 19, 20, 21, 31, 38). – declaring a status confessionis (see Overture 16). – appointing a team of individuals to draft a statement of faith, perhaps in the style of the Contemporary Testimony, on human embodiment and sexuality that reflects and secures the teachings and conclusions of the report (see Overture 28). (Acts of Synod 2016, pp. 919-20)	a. Además de estos bosquejos generales, el estudio incluirá las siguientes tres partes: 1) Discusión describiendo como una hermenéutica Reformada se comporta o no con las lecturas de las escrituras que se utilizan para respaldar lo que son, para la iglesia histórica, conclusiones revolucionarias con respecto al comportamiento e identificación sexual humana. 2) Diálogo y critica potencial de conclusiones no tradicionales que surgen de argumentos sobre un nuevo movimiento del Espíritu (por ejemplo, Hechos 15), así como conclusiones que surgen de estudios científicos y de estudios científicos sociales. 3) Reflexión y evaluación con respecto al comportamiento entre personas del mismo sexo y otros temas identificados en el estudio, de si es aconsejable que futuros sínodos consideren cambiar el texto principal del Artículo 69 de la Forma de Gobierno (vea las propuestas 18, 19, 20, 21, 31, 38). -declarando un estatus confessionis (vea la Propuesta 16). -nombrando un equipo de personas para redactar una declaración de fe, quizás por el estilo del Testimonio Contemporáneo, sobre la encarnación y la sexualidad humana que refleja y asegura las enseñanzas y conclusiones del informe (vea la Propuesta 28). (Actas del Sínodo 2016, pp.919-20)
b. The committee will be constituted of up to twelve individuals, CRC members who represent diversity in gender, ethnicity, binationality, and ministry location, and who adhere to the CRC's biblical view on marriage and samesex relationships. These individuals will be gifted and suited for this task. . . .	b .El comité será constituido por un máximo de 12 personas, miembros de la ICR quienes representan diversidad de género, etnicidad, bi-nacionalidad, y ubicación del ministerio, y quienes se adhieren al punto de vista bíblico de la ICR sobre el matrimonio y las

c. That synod provide the study committee with a five-year window to complete their task, such that the committee will present their final report to Synod 2021. In consideration of this extended time frame, a written summary of the committee's work will be provided by February 1, 2019, for inclusion in the Agenda for Synod 2019 in order for Synod 2019 to dialogue with and provide feedback to the committee.	relaciones de sexo igual. Estos individuos estarán dotados y serán aptos para esta tarea . . . c. Que el Sínodo proporcione al comité de estudio una ventana de cinco años para completar su tarea, de tal manera que el comité presentará su informe final al Sínodo 2021. En consideración a este plazo extendido, el 1º de Febrero del 2019, el comité presentará un resumen escrito del trabajo del comité, para ser incluido en la Agenda del Sínodo 2019 para promover diálogo y proporcionar comentarios al comité
Grounds: 1) The scope of the task assigned to the committee needs more time to be completed than the typical three-year window allows. 2) The consideration of status confessionis is a weighty matter that requires extended and careful deliberation. (Acts of Synod 2016, pp. 926-27) The following people were appointed to the committee: Rev. Mary-Lee Bouma, Pastor Charles Kim, Rev. Jose Rayas, Rev. Paula Seales, Dr. Matthew Tuininga, Dr. Mary Stewart Van Leeuwen (as promotor fidei), Dr. Mary Vanden Berg, Dr. Jim Vanderwoerd, Mr. Rick Van Manen, Dr. Jeff Weima, and Dr. Al Wolters. In an effort to represent the types of diversity noted in item b of the mandate, these eleven members include persons from the following groups: an African American pastor, a Hispanic pastor, a Korean pastor, three faculty members from Calvin Theological Seminary, a same-sex attracted person, a chaplain, a philosopher, and a social scientist.	Motivos: 1)El alcance de la tarea asignada al comité necesita más tiempo para completarse del que permite la ventana típica de tres años. 2)La consideración de un estatus confessionis es un asunto de peso que requiere una deliberación prolongada y cuidadosa (Actas del Sínodo 2016, pp. 926-27) Las siguientes personas fueron nombradas al comité: Rev. Mary-Lee Bouma, Pastor Charles Kim, Rev. Jose Rayas, Rev. Paula Seales, Dr. Matthew Tuininga, Dr. Mary Stewart Van Leeuwen (como promotor fidei), Dr. Mary Vanden Berg, Dr. Jim Vanderwoerd, Mr. Rick Van Manen, Dr. Jeff Weima, y Dr. Al Wolters. En un esfuerzo para representar los tipos de diversidad señalados en el punto b del mandato, estos once miembros incluyen personas de los siguientes grupos: un pastor afroamericano, un pastor hispano, un pastor coreano, tres miembros de la facultad del Seminario Teológico Calvin, una persona con atracción del mismo sexo, un capellán, un filósofo, y un científico social.
At its first meeting in October 2016, the committee chose Drs. Weima and Wolters as cochairs, Dr. Tuininga as reporter, and Dr. Vanderwoerd as recording secretary. Mr. Van Manen resigned from the committee in February 2018 after accepting an academic position in South Korea. After consultation with the denominational executive director, the committee decided not to replace him.	En su primera reunión en octubre de 2016, el comité eligió a los Dres. Weima y Wolters como copresidentes, al Dr. Tuininga como reportero, y al Dr. Vanderwoerd como secretario de Actas. El Sr. Van Manen renunció al comité en febrero de 2018 después de aceptar un puesto académico en Corea del Sur. Después de consultar con el director ejecutivo denominacional, el comité decidió no reemplazarlo.
In carrying out its mandate, the committee as a whole met on the following dates: October 21-22, 2016; February 3-4, June 2-3, October 20-21, 2017; February 16-17, June 15-16, October 19-20, 2018; February 1-2, June 21-22, October 25-26, 2019; January 31-February 1, 2020. With two exceptions, these meetings took place at Calvin Theological Seminary until February 2020. After the onset of the COVID-19 pandemic, the committee met by Zoom on June 13, July 30, August 20, and September 11, 2020.	En el desempeño de su mandato, el comité en conjunto se reunió en las siguientes fechas: octubre 21-22, 2016; febrero 3-4, junio 2-3, octubre 20-21, 2017; febrero 16-17, junio 15-16, octubre 19-20, 2018; febrero 1-2, junio 21-22, octubre 25-26, 2019; enero 31-febrero 1, 2020. Con dos excepciones, estas reuniones tomaron lugar en el Seminario Teológico Calvin, hasta febrero del 2020. Después del comienzo de la pandemia del COVID-19, el comité se reunió por zoom junio 13, julio 30, agosto 20, y septiembre 11, 2020.

At four of our meetings we set aside time to interact with people in specialized ministries or life situations whose input we sought. On October 21, 2017, we spoke with three CRC-related members of sexual minorities, as well as with Dr. Wendy VanderWal-Gritter, executive director of Generous Space Ministries. On June 18, 2018, we spoke with two representatives of the CRC's Chaplaincy and Care Ministry, and on October 20, 2018, with two CRC university chaplains. On May 28, 2020, we met via Zoom with a FtM (female to male) transgender person and his father. In fulfillment of item c of our mandate, we submitted an interim report to Synod 2019 (see Agenda for Synod 2019, pp. 403-44; Acts of Synod 2019, pp. 716-17). Three of our members (Mary-Lee Bouma, Matt Tuininga, and Jeff Weima) were present to facilitate discussions at table groups to solicit feedback. Each table group provided written feedback, which was collected and sent to our committee. In addition, we received email feedback from approximately forty-five persons. We reviewed this feedback as part of our work on the final report.	En cuatro de nuestras reuniones, reservamos tiempo para interactuar con personas en ministerios especializados o en situaciones de vida cuya aportación estábamos buscando. El 21 de octubre, 2017, hablamos con tres miembros de minorías sexuales relacionados con la ICR, al igual que con la Dra. Wendy VanderWal-Gritter, directora ejecutiva de Generous Space Ministries. El 18 de junio, 2018, hablamos con dos representantes del Ministerio de Capellanía y Cuidado, y el 20 de octubre, 2018, con dos capellanes universitarios de la ICR. El 28 de mayo, 2020, no reunimos a través de zoom con una persona transgénero FtM (mujer a hombre) y con su padre. En cumplimiento del punto c de nuestro mandato, presentamos un informe provisional al Sínodo 2019 (vea la Agenda para el Sínodo 2019, pp. 403-44; Actas del Sínodo 2019, pp. 716-17). Tres de nuestros miembros (Mary-Lee Bouma, Matt Tuininga, y Jeff Weima) estuvieron presentes para facilitar las discusiones en los grupos de mesa para solicitar comentarios. Cada grupo de mesa proporcionó comentarios por escrito que se recopilaron enviaron a nuestro comité. Además, recibimos comentarios por correo electrónico de aproximadamente cuarenta y cinco personas. Revisamos estos comentarios como parte de nuestro trabajo en el informe final.
Dr. Tuininga participated extensively in the committee's work, but he withdrew from the committee before that work was complete. He affirms that the sections of the report summarizing biblical teaching on human sexuality and its confessional status are accurate. However, he believes the pastoral care sections fail to provide the church with much-needed guidance on how to discipline erring members with love and grace and incorporate them into the sacramental community of the body of Christ.	El Dr. Tuininga participó ampliamente en el trabajo del comité, pero se retiró del comité antes de que se completara el trabajo. Afirma que las secciones del reporte que resumen la enseñanza bíblica sobre la sexualidad humana y el estatus confesional son precisas. Sin embargo, él cree que las secciones de cuidado pastoral no brindan a la iglesia la orientación que tanto necesita sobre como disciplinar con amor a los miembros que erran, e incorporarlos a la comunidad sacramental del cuerpo de Cristo.

II. Preamble The following are specific stories of actual people in our churches, whose names have been changed to protect identity. During Sunday worship, Lisa,^{1*} 45, wonders how church members would react if they knew she and her husband, Andrew,[*] each have deep personal relationships with other people that include sexual intimacy, now that they practice polyamory. She and Andrew know that many biblical figures were polygamous, and the couple believe Jesus preached an ethic of love. They realize they cannot meet all of each other's needs and are happy to have discovered deeper love with more people.	II. Preámbulo Las siguientes son historias específicas de personas en nuestras iglesias, cuyos nombres han sido cambiados para proteger su identidad Durante la alabanza del domingo, Lisa ^{*1}, 45, se pregunta cómo reaccionarían los miembros de la iglesia si supieran que ella y su esposo Andrew[*], ambos tienen relaciones personales profundas con otras personas, que incluyen intimidad sexual, ahora que practican el poli amorío. Ella y Andrew saben que muchas figuras bíblicas fueron polígamas, y la pareja cree que Jesús predicó una ética de amor. Ellos se dieron cuenta que no pueden cumplir con todas las necesidades del uno y del otro, y están
--	---

1* The names of the people in these stories have been changed to protect identity.	contentos de haber descubierto un amor más profundo con otras personas más. 1* Los nombres de las personas en estas historias han sido cambiados para proteger su identidad.
In another CRC congregation Rebecca,* 36, thanks God that her pastor is preaching a sermon series on sex. She had heard only silence from the church about how to follow Jesus as a sexually healthy woman who is not married. Through seeing a counselor, Rebecca has finally experienced some healing from the shame she's felt about a strange childhood experience and her subsequent use of porn. Many of her single Christian friends of all ages are sexually active, whether never married, divorced, or in serially monogamous relationships. She wishes these things had been talked about in her CRC congregations. From childhood Joshua,* 13 (or Jessica,* as Joshua identifies internally), liked dancing, singing, and pretty colors; found the games, clothes, and aggressiveness of most other boys unappealing; and was hurt by their mockery. People in church often separate boys from girls in activities and groups and seem nervous about Joshua's differences. Joshua/Jessica thinks God might have created the wrong body.	En otra congregación de la ICR, Rebecca, * 36, le da gracias a Dios que su pastor está predicando una serie de sermones sobre el sexo. Ella solo había escuchado silencio de la iglesia acerca de cómo seguir a Jesús como una mujer sexualmente sana y soltera. A través de la consejería, Rebecca finalmente ha experimentado sanación de la vergüenza que había sentido por cause de una experiencia extraña en su niñez, y su uso posterior de la pornografía. Muchos de sus amigos solteros cristianos de todas edades están sexualmente activos, ya sean solteros, divorciados, o en relaciones monógamas en serie. Ella quisiera que hubieran hablado de estas cosas en sus congregaciones de la ICR. Desde la infancia, Josué, 13* (o Jessica*, como se identifica internamente), le gustaba bailar, cantar, y los colores bonitos; encontró desagradables los juegos, la ropa, y la agresividad de la mayoría de los otros niños; y fue herido por su burla. Las personas en la iglesia a menudo separan los niños de las niñas en actividades y parecen estar nerviosos por las diferencias de Josué. Josué/Jessica piensa que Dios pudo haber creado un cuerpo equivocado.
Olivia,* 19, believes that most people in her church assume she is gay and knows that some are supportive of gay marriage. She would like to have a sexual relationship with a woman, but so far she has not done so because she has read Bible passages that seem to condemn it. She is confused about what the church and the Bible teach. She loves Jesus and wants to do the right thing. She has never met another gay Christian who is celibate. Tomas,* 48, is one of the few Christian men he knows who never use porn. Deeply respectful of his wife and daughter as fellow imagebearers of God, Tomas longs for the church to help his brothers in Christ reject the cultural expectation to treat women as objects for sexual pleasure.	Olivia, *19, cree que la mayoría de las personas en la iglesia asumen que es homosexual y sabe que algunos apoyan el matrimonio homosexual. Le gustaría tener una relación sexual con una mujer, pero hasta ahora no lo ha hecho porque ha leído pasajes de la biblia que parecen condenarlo. Esta confundida acerca de lo que la iglesia y la biblia enseñan. Ama a Jesús y quiere hacer lo correcto. Nunca ha conocido a otro cristiano homosexual que sea célibe. Tomas, *48, es uno de los pocos hombres cristianos que conoce que nunca han usado pornografía. Profundamente respetuosos de su esposa y su hija como compañeros portadores de la imagen de Dios, Tomas anhela que la iglesia ayude a sus hermanos en Cristo a rechazar la expectativa cultural de tratar a las mujeres como objetos de placer sexual.
Noah,* 26, has always been sexually attracted to men. Most of his Christian university friends were not gay, but they supported each other to live faithfully with their sexuality. Noah discovered that these believers were also ashamed of many of their desires, and he had felt joy in encouraging them and in their praying for each other. Together they had learned about suffering for obedience. But it doesn't feel comfortable to talk about his sexuality in his new church, even though Noah chooses to be celibate. He thinks he could be helpful to other younger believers as they struggle with their sexual identity and hopes that will soon be possible.	Noah, *26, siempre se ha sentido atraído sexualmente a los hombres. La mayoría de sus amigos universitarios cristianos no eran homosexuales, pero se apoyaban mutuamente a vivir fielmente su sexualidad. Noah descubrió que estos creyentes también estaban avergonzados de muchos de sus deseos, y había sentido gozo en animarlos y en su orar el uno por el otro. Juntos habían aprendido acerca del sufrimiento por la obediencia. Pero no se siente cómodo al hablar acerca de su sexualidad en su nueva iglesia, aunque Noah elige ser célibe. El cree que puede ser útil para otros creyentes

Madison,* 16, wants to have a boyfriend. But all the girls she knows who have boyfriends get pressured to send naked selfies and to have sex with them. One classmate has started threatening her that he will spread rumors about her if she does not give him a blow job. He is the one the parents like best because he is a leader in the church youth group. She knows that her teachers suspect some of these things, but her parents have no idea what these teens are doing or thinking.	más jóvenes mientras que luchan con su identidad sexual y espera que pronto sea posible. Madison, *16, quiere tener novio. Pero todas las chicas que conoce que tienen novios son presionados a mandar fotos desnudas o a que tengan sexo. Un compañero de clase ha comenzado a amenazarla que va a comenzar rumores si no tiene sexo oral con él. Él es el que los padres estiman porque es un líder del grupo de jóvenes en la iglesia. Ella sabe que sus maestros sospechan algunas de estas cosas, pero los padres de ella no tienen idea de lo que estos jóvenes están haciendo o pensando.
A. Good sex God made sex, and, like everything God made, sexual intimacy was designed as a very good thing. The two accounts in the Genesis creation narrative, along with the passionate Song of Songs, reveal God's intention for women and men to come together sexually to populate the earth and to enjoy each other deeply in exclusive physical intimacy. We are physical creatures, and good sex is full of pleasure and play. Our desire for sexual satisfaction draws us to another, and God fashioned our bodies to respond to a lover's touch with delight, enjoyment, and amusement. In sex, our senses of sight, sound, taste, smell, and touch are all engaged, and the intensity of arousal and release is unique to sex. The strongly positive response of our bodies to desired sexual stimulus is clear evidence that God meant for sex to feel good. In distinction from some other religious traditions, the Bible highlights the goodness of the body. After creating the earth and the first human beings, God proclaimed his creation very good. Jesus was born human, and in his glorified body he sits at the right hand of the Father as the incarnate God. The Bible teaches the resurrection of the body, and the church has confessed it ever since. God intended the physical sexual act to bring pleasure, and we can assume that God takes joy in our enjoyment of it. Because God constructed human beings as body and spirit, the sexual act also has spiritual significance and emotional weight. Sex always creates a bond between those participating in it, whether they intend it to or not.	A. Buen sexo Dios creó el sexo, y, como todo lo que Dios ha creado, la intimidad sexual fue diseñada como una cosa muy buena. Los dos recuentos en la narrativa de creación en Génesis, junto con el apasionado Cantar de Cantares, revela el propósito de Dios para que hombres y mujeres se una sexualmente para poblar la tierra, y gozar el uno al otro profundamente en intimidad física exclusiva. Somos criaturas físicas, y el buen sexo está lleno de placer y juego. Nuestro deseo de satisfacción sexual nos atrae el uno al otro, y Dios diseñó nuestros cuerpos para responder al tacto de un amante con deleite, gozo y diversión. En el sexo, nuestro sentido de vista, oído, gusto, olfato y tacto están participando, y la intensidad de la excitación y liberación es exclusivo del sexo. La respuesta fuertemente positiva de nuestros cuerpos al estímulo sexual deseado, es una clara evidencia que Dios quiso que el sexo se sintiera bien. A diferencia de otras tradiciones religiosas, la Biblia destaca la bondad del cuerpo. Después de crear la tierra y a los primeros seres humanos, Dios proclamó muy buena su creación. Jesús nació humano, y su cuerpo glorificado está sentado a la diestra del Padre como el Dios encarnado. La Biblia enseña la resurrección del cuerpo, y la iglesia lo ha confesado desde entonces. Dios quiso que el acto sexual físico produjera placer, y podemos asumir que Dios se regocija en que lo disfrutemos. Debido a que Dios creó a los seres humanos como cuerpo y espíritu, el acto sexual también tiene un significado espiritual y un peso emocional. El sexo siempre crea un vínculo entre quienes participan en el, ya sea que lo pretendan o no.
This is why good sex is exclusive sex. Couples can open themselves fully to each other when there is no need for self-protection and no fear of abandonment or rejection. The vulnerability of exposing the naked body during sex creates trust and draws a couple into intimacy. An appreciative gaze and gentle caress heals the shame individuals might feel about their bodies or past sexual experiences. The response of a thrilled or welcoming lover encourages the exposure of the naked self. Mutually enjoyable sex helps in the rebuilding of broken relationships. Sexual release even brings relaxation and	Por eso el buen sexo es sexo exclusivo. Las parejas pueden abrirse completamente el uno al otro cuando no hay necesidad de autoprotección, ni temor al abandono o al rechazo. La vulnerabilidad de exponer el cuerpo desnudo durante el sexo, crea confianza y atrae la pareja a la intimidad. Una mirada de agradecimiento y una caricia suave sana la vergüenza que las personas pueden sentir por sus cuerpos o experiencias sexuales pasadas. La respuesta de un amante emocionado o acogedor fomenta la exposición del ser desnudo.

can result in renewed energy for work. The exclusive bond that sexual activity engenders explains why God analogizes his relationship with Israel to that of a lover with the beloved and compares the marriage of a man and a woman to the union of Christ as the bridegroom of the church, his bride. Just as we are God's beloved and God is ours, so a woman and man in marriage are meant to belong to each other and only to each other. B. Current context But in a sinful world God's good gift of sexuality is tainted. Although God created women and men to be physically attracted to each other, throughout history humans have sinned and been sinned against sexually. Our selfish treatment of others or their treatment of us leaves us with shame, anger, hurt, or fear of intimacy, or it causes us to withdraw. As powerful as sex is, its misuses can be brutally destructive. The past few years include ongoing international scandals of the Roman Catholic Church covering up for sexually abusive priests; the emergence of the #MeToo movement as women have begun to speak openly about violent assault and constant low-key sexual harassment in every arena; a #ChurchToo response in which prominent pastors are accused of sexual misconduct and systemic abuse of power; and a multibillion-dollar sex industry built on global sex trafficking that is steadily increasing, largely due to the ubiquitous use of online porn. Perhaps nothing in North American culture has changed more rapidly and dramatically than sexual mores. The now common language of "hooking up" and "friends with benefits" testifies to the common occurrence of casual sex between friends or acquaintances. The use of pornography by younger people is assumed, couples who marry without having had sex beforehand are deemed unusual, and most couples live together before marriage, if they marry at all. Gay relationships are accepted, and nearly everyone has friends or family members who are gay.	El sexo que se disfruta mutuamente ayuda a reconstruir relaciones quebrantadas. La liberación sexual también trae relajación y puede resultar en energía renovada para el trabajo. El vínculo exclusivo que engendra la actividad sexual explica porque Dios compara su relación con Israel con la de un amante con el amado, y compara el matrimonio de un hombre y una mujer a la unión de Cristo como el novio de la iglesia, su novia. Así como nosotros somos el amado de Dios y Dios es el nuestro, también una mujer y un hombre en matrimonio se pertenecen el uno al otro. B. Contexto Actual Pero en un mundo pecaminoso, el buen regalo de Dios de la sexualidad está contaminado. Aunque Dios creó a las mujeres y a los hombres para que se sintieran atraídos físicamente, a través de la historia los seres humanos han pecado y se les ha pecado sexualmente. Nuestro trato egoísta hacia los demás o su trato hacia nosotros, nos deja con vergüenza, enojo, dolor, o temor a la intimidad, o nos hace que nos retiremos. Por poderoso que sea el sexo, su mal uso puede ser brutalmente destructivo. Los últimos años incluyen escándalos continuos internacionales de la iglesia Católica encubriendo a sacerdotes sexualmente abusivos; el surgimiento del movimiento #MeToo a como las mujeres han comenzado a hablar abiertamente acerca de las agresiones violentas y el acoso sexual constante en todo ámbito; una respuesta #ChurchToo en la cual pastores prominentes son acusados de conducta sexual inapropiada y de abuso de poder sistemático; y una industria multimillonaria sexual basada en el tráfico global sexual que está aumentando constantemente, en gran parte debido al uso omnipresente de la pornografía en línea. Quizás nada ha cambiado tan rápido en la cultura norteamericana que las costumbres sexuales. El lenguaje común de ahora de "ligar" y "amigos con beneficios", da testimonio de la ocurrencia común del sexo casual entre amigos o conocidos. Se asume el uso de la pornografía por personas más jóvenes, las parejas que se casan sin tener relaciones sexuales de antemano se consideran raros, y la mayoría de las parejas viven juntas antes del matrimonio, si es que se casan. Se aceptan las relaciones homosexuales y casi todo mundo tiene amigos o familiares homosexuales.
Gay, lesbian, and transgender characters in TV and film are standard. Adults and children identify as transgender. Even the vocabulary describing sexuality and gender has changed from biological sex, to sex and gender, to gender only, with biological sex negotiable. New federal laws permit same-sex marriage (Canada, 2005; United States, 2015) and prohibit discrimination based on gender expression or identity (Canada, 2017). News constantly breaks regarding school policies, local laws, and personal	Los personajes homosexuales, lesbianas, y transgénero en la televisión y el cine son comunes. Los adultos y los niños se identifican como transgénero. Incluso el vocabulario que describe la sexualidad y el género ha cambiado de sexo biológico a solo género, con el sexo biológico negociable. Las nuevas leyes federales permiten el matrimonio entre personas del mismo sexo (Canadá, 2005; Estados Unidos 2015) y prohíben la discriminación basada en expresión o en identidad de género (Canadá,

stories from and about transgender children and adults. At the same time, we swim in an ocean of sexual images. Sexual imagery, sexual language, and sexual comedy surround us. Wave after wave of sexual expectation and promise washes over us. The movies we watch, the books we read, and the media we consume feed expectations and assumptions about the enviable sex lives of others. They tell us that single people are having lots of sex and that married people constantly struggle to improve their sex lives. Yet some research shows that young people are having less sex than previous generations did, while numerous studies indicate that fully wired 21st-century humans feel increasingly lonely.² In consequence, many of us have questions about sexuality or about the church's response to changing realities: – Why is the church so uptight about sex? – If my boy/girlfriend and I are committed to each other, why do we need the church's blessing on our relationship before we live together? – Why doesn't the church talk about sexual violence against women, since the news is full of it? – How do I help my daughter, who says she is really a boy? Does the Bible say anything about being transgender? – Can we trust church leaders about sex when the church has as much sexual abuse as every other organization? – The gay couples I know seem happier than most of the straight couples I know, so how can their love not be from God? – Why can't the church just be loving and accepting, the way God is? C. The church's response Instead of being salt and light to the world, embodying for our neighbors joyful sexual wholeness in communities of loving marriages and friendships, we in the Christian Reformed Church have been as susceptible to the lures of the evil one as has the rest of the Western church. The more that culture disconnects sexual activity from marriage, the more quaint or even bizarre Jesus' teaching on celibate singleness or lifelong monogamous marriage seems to us.	2017). Constantemente surgen noticias sobre políticas escolares, leyes locales, e historias personales acerca de niños y adultos transgénero. Al mismo tiempo, nadamos en un mar de imágenes sexuales. Nos rodean imágenes sexuales, lenguaje sexual, y comedia sexual. Ola tras ola de expectativa y promesa sexual nos inundan. Las películas que miramos, los libros que leemos, y los medios de comunicación que consumimos, alimentan expectativas y suposiciones sobre la envidiable vida sexual de otros. Nos dicen que las personas solteras tienen mucho sexo y que las personas casadas constantemente luchan por mejorar su vida sexual. Sin embargo, algunas investigaciones muestran que los jóvenes tienen menos relaciones sexuales que las generaciones anteriores, mientras que numerosos estudios indican que los seres humanos del siglo 21 completamente conectados se sienten cada vez más solos. En consecuencia, muchos de nosotros tenemos preguntas sobre la sexualidad o sobre la respuesta de la iglesia a las realidades cambiante: - ¿Por qué esta tan tensa la iglesia sobre el sexo? -Si mi novio/novia y yo estamos comprometidos el uno con el otro, ¿Por qué necesitamos la bendición de la iglesia en nuestra relación antes que vivamos juntos? - ¿Por qué no habla la iglesia de la violencia sexual contra las mujeres, si las noticias están llenas de eso? - ¿Cómo le ayudo a mi hija, que dice que en realidad es un varón? ¿Dice la Biblia algo sobre ser transgénero? - ¿Podemos confiar en los líderes de la iglesia sobre el sexo cuando la iglesia sufre tanto abuso sexual como cualquier otra organización? -Las parejas homosexuales que conozco parecen ser más felices que la mayoría de las parejas heterosexuales que conozco, entonces, ¿Cómo puede su amor no ser de Dios? - ¿Por qué la iglesia no puede simplemente amar y aceptar, de la manera que lo hace Dios? C. La Respuesta de la Iglesia En lugar de ser sal y luz al mundo, expresando para nuestro prójimo la gozosa plenitud sexual en comunidades de matrimonios y amistades amorosos, nosotros en la iglesia Cristiana Reformada, hemos sido tan susceptibles a las tentaciones del malvado como lo ha sido el resto de la iglesia occidental. Entre más desconecta la cultura la actividad sexual del matrimonio, más pintoresca o incluso extraña nos parece la enseñanza de Jesús sobre la soltería célibe o el matrimonio monógamo de por vida.
The historic teaching of the church feels unnecessarily restrictive or difficult. Sexual relationships outside of marriage have become common in the church, whether before marriage or after divorce or widowhood. <i>*2 J. M. Twenge, R. A. Sherman, and B. E. Wells, "Declines in Sexual Frequency among American Adults, 1989-2014," Archives of Sexual Behavior 46.8 (Nov. 2017), pp. 433-40.</i>	La enseñanza histórica de la iglesia se siente innecesariamente restrictiva o difícil. Las relaciones sexuales fuera del matrimonio se han vuelto comunes en la iglesia, ya sea antes del matrimonio o después del divorcio o la viudez. <i>*2 J.M. Twenge, R.A. Sherman and B.E.Wells, "Declines in the sexual frequency among</i>

Divorce, sexual abuse, and pornography use are only marginally less common in the church than they are outside. Tragically, the church's response to the confusion, questions, and sexual turbulence of a desperate world, and even of its hurting members, has often been silence. Whether because we are caught in our own hidden sexual sins, unsure whether God's grace actually has power, or we are afraid to speak unpopular or unaffirming words, we have not offered the healing words of the gospel of grace to fellow sinners.	American Adults, 1989-2014," Archives of Sexual Behavior 46.8 (Nov. 2017), pp. 433-40. El divorcio, el abuso sexual, y el uso de pornografía, solo son un poco menos comunes dentro de la iglesia que fuera de ella. Trágicamente, la respuesta de la iglesia a la confusión, a las preguntas, y a la turbulencia sexual de un mundo desesperado, e incluso sus miembros heridos, a menudo ha sido silencio. Ya sea porque estamos atrapados en nuestros propios pecados sexuales ocultos, inseguros de si la gracia de Dios realmente tiene poder, o porque tememos hablar palabras impopulares o no afirmantes, no hemos ofrecido las palabras sanadoras del evangelio de la gracia a nuestros compañeros pecadores.
Although John 1:14 tells us that "grace and truth" came with Jesus Christ, when the church does speak about sex, it often abandons one or the other. Jesus told the judgmental and hypocritical Pharisees to go and learn mercy, saying, "I have come to call not the righteous but sinners" (Mark 2:17, NRSV). With words and by consistent example, Jesus taught his followers to seek out sinners and to welcome all who came to him to be his followers. Tragically, many in the church loudly denounce certain less-common sexual sins while overlooking those sexual sins commonly committed by the majority. Others of us show kindness and welcome to all, humbly acknowledging that all alike need God's forgiving grace, yet without calling confused and needy sinners to repent and follow Jesus in sexual holiness. Sometimes we then condemn one another for failing to demonstrate love or speak truth as we understand it. Our sin leads to division.	Aunque Juan 1:14 nos dice que "la gracia y la verdad" vinieron con Jesucristo, cuando la iglesia habla sobre el sexo, a menudo abandona uno o el otro. Jesús les dijo a los fariseos hipócritas y prejuiciosos que fueran y aprendieran misericordia, diciendo, "No he venido a llamar a justos, sino a pecadores" (Marcos 2:17, NVI). Con palabras y con ejemplo consistente, Jesús enseñó a sus seguidores a buscar a los pecadores y a dar la bienvenida a todos los que se acercaban a él para ser sus seguidores. Trágicamente, muchos en la iglesia denuncian en voz alta ciertos pecados sexuales menos comunes mientras que pasan por alto los pecados sexuales comúnmente cometidos por la mayoría. Otros de nosotros mostramos bondad y bienvenida a todos, reconociendo humildemente que todos por igual necesitan la gracia perdonadora de Dios, pero sin llamar a los pecadores confundidos y necesitados a arrepentirse y a seguir a Jesús en Santidad Sexual. A veces luego nos condenamos unos a otros por no demostrar amor o decir la verdad como la entendemos. Nuestro pecado conduce a la división.
1. Yes, we have failed each other. a. We have not helped each other to "lay aside every weight and the sin that clings so closely, and . . . run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus . . . who for the sake of the joy that was set before him endured the cross" (Heb. 12:1-2). We have neglected to confess our sins "to one another, and pray for one another," that we might be healed (James 5:16). We have forgotten to "let the Word of Christ dwell in [us] richly" and to "teach and admonish one another in all wisdom" (Col. 3:16). The old have not modeled glorifying God with their bodies or taught the young how and why to resist temptation in their bodies. We have privileged sex and marriage, failing to encourage, support, or offer models of kingdom service to those of us who are single or called to celibacy.	1. Si, nos hemos fallado el uno al otro. a. No nos hemos ayudado el uno al otro a "despojarnos del lastre que nos estorba, en especial del pecado que nos asedia, y correr con perseverancia la carrera que tenemos por delante. Fijemos la mirada en Jesús . . . quien por el gozo que le esperaba, soportó la cruz" (Hebreos 12:1-2, NVI). Hemos descuidado confesar nuestros pecados "unos a otros, y orar unos por otros" para que seamos sanados (Santiago 5:16). Nos hemos olvidado de dejar "que habite en nosotros la palabra de Cristo con toda su riqueza" e "instruyéndonos unos a otros con toda sabiduría" (Col. 3:16). Los ancianos no han modelado la glorificación de Dios con sus cuerpos, ni les han enseñado a los jóvenes como y porque resistir la tentación en sus cuerpos. Tenemos relaciones sexuales y matrimonios privilegiados, y no alentamos, ni apoyamos, ni ofrecemos modelos de servicio del reino a aquellos de nosotros que somos solteros o llamados al celibato.

b. Instead, in our sexual practices, the church has frequently been indistinguishable from the world around us. Rather than honoring marriage and keeping “the marriage bed . . . undefiled” (Heb. 13:4), we have taken sexual partners casually or have not married those with whom we live in sexually intimate relationships. We have not helped the young reject the cultural norm of treating sexual intimacy as a skill to be practiced in dating relationships. We have ignored our ubiquitous pornography use, treating it as a personal problem for individuals, failing to see its complicity in systemic commercial endeavors that degrade and exploit women, denigrate the human body, and destroy the possibility of sexual intimacy. Not daring to ask difficult questions of estranged spouses, nor caring enough to walk with couples experiencing marital struggles, we have made divorce common.	b. En cambio, en nuestras prácticas sexuales, la iglesia frecuentemente ha sido indistinguible del mundo que nos rodea. En lugar de honrar el matrimonio y mantener “el lecho matrimonial . . . sin deshonor” (Hebreos 13:4, NBLA), hemos tomado parejas sexuales casualmente o no nos hemos casado con aquellos con quienes vivimos en relaciones sexuales íntimas. No hemos ayudado a los jóvenes a rechazar la norma cultural de tratar la intimidad sexual como una habilidad que se debe practicar en las relaciones de noviazgo. Hemos ignorado nuestro uso omnipresente de la pornografía, tratándolo como un problema personal individual, sin ver su complicitud en los esfuerzos comerciales sistémicos que degradan y explotan a las mujeres, denigrando el cuerpo humano, y destruyendo la posibilidad de la intimidad sexual. Al no atrevernos a hacer las preguntas difíciles, al no preocuparnos lo suficiente como para caminar con parejas que experimentan luchas maritales, hemos hecho que el divorcio sea más común.
c. Meanwhile, the wider community has sinned against the few. Out of fear, discomfort or self-righteousness, we have grossly mistreated persons among us who identify as gay, lesbian, or transgender with mockery, derision, or harsh denunciation. These attitudes and actions have driven many brothers and sisters out of the church. Much like the culture around us, the church has alternated between derision and condemnation toward these believers, making it impossible for those of us who are same-sex attracted or who experience gender dysphoria to learn how to follow Jesus while openly sharing our struggles. The time has come to publicly and privately admit the pain and the alienation that have resulted from these sinful actions and attitudes. The church is facing a crisis of gospel proportions. Our failure to be salt and light through love, sexuality, marriage, friendship, and mutual accountability has deeply compromised our witness to the gospel. We are not facing just one problem, or even two or three. Our whole way of life has fallen out of step with the Spirit and with the teaching of Scripture, and all of us must be called to account. And yet in this very realization we have the opportunity, together, to repent. We have the opportunity to reexamine our lives and our communities, to confess the sins we have committed against each other, and to call one another back to the costly path of loving discipleship. By following this path, we once again can find hope and offer hope to a desperate, broken world.	c. Mientras tanto, la comunidad en general ha pecado contra unos pocos. Por temor, incomodidad o justicia propia, hemos grandemente maltratado a personas entre nosotros quienes se identifican como homosexuales, lesbianas, o transgénero, con insultos, burlas o con denunciasiones severas. Estas actitudes y acciones han alejado a muchos hermanos y hermanas de la iglesia. Al igual que la cultura que nos rodea, la iglesia ha alternado entre la burla y la condena hacia estos creyentes, haciendo imposible para aquellos de nosotros que tenemos atracción al mismo sexo, o quienes experimentan disforia de género, que aprendamos como seguir a Jesús mientras que compartimos abiertamente nuestras luchas. Ha llegado el momento de admitir pública y privadamente el dolor y la alienación que han resultado de estas acciones y actitudes pecaminosas. La iglesia se está enfrentando a una crisis de proporciones del evangelio. Nuestro fracaso en ser sal y luz a través del amor, la sexualidad, el matrimonio, la amistad y la responsabilidad mutua ha comprometido profundamente nuestro testimonio del Evangelio. No estamos enfrentando solamente un problema, ni dos o tres. Toda nuestra forma de vivir se ha desfasado con el Espíritu y con las enseñanzas de las Escrituras, y todos debemos ser llamados a rendir cuentas. Y, sin embargo, al darnos cuenta de esto, tenemos una oportunidad, juntos, de arrepentirnos. Tenemos la oportunidad de reexaminar nuestras vidas y nuestras comunidades, de confesar los pecados que hemos cometido el uno contra el otro, y de llamarnos el uno al otro a regresar al costoso camino del discipulado amoroso. Al seguir este camino, una vez más podemos encontrar esperanza, y ofrecer esa esperanza a un mundo desesperado y quebrantado.
Indeed, let us confess our sin together:	En efecto, confesemos nuestro pecado juntos:

Merciful God, we confess that we have sinned against you with our bodies, our hearts, and our minds, by what we have done and what we have left undone. We are truly sorry, and we humbly repent. God, our Righteousness, we devalue the bodies you have created, and we exploit those made in your image for our own pleasure. We foster the lust that comes from our hearts by using pornography and closing our eyes to its use among others. We defile our bodies, which are your temple, Holy Spirit, by uniting sexually with those to whom we are not married. We have not fled sexual immorality, as you have commanded us.	Dios misericordioso, confesamos que hemos pecado en contra de ti con nuestros cuerpos, nuestros corazones, y con nuestras mentes, por lo que hemos hecho y por lo que no hemos hecho. Estamos verdaderamente arrepentidos, y nos arrepentimos en humildad. Señor, nuestra justicia, hemos devaluado los cuerpos que tú has creado, y hemos explotado a los que tu creaste en tu imagen para nuestro propio placer. Fomentamos la lujuria que viene de nuestros corazones al usar la pornografía y al cegarnos al uso de ella entre nosotros. Profanamos nuestros cuerpos, que son tu templo, Espíritu Santo, al unirnos sexualmente con quienes no estamos casados. No hemos huido de la inmoralidad sexual, como tú nos has mandado.
We do not trust in your power, generous God, to reconcile our broken marriages, giving up on our spouses and on one another through divorce and remarriage. We refuse to deny ourselves sexually, unwilling to undergo the cost of discipleship as you transform us by the renewal of our minds. We forget, Jesus, that you sympathize with us because you were tempted in all ways as we are and yet were without sin. We neglect to remind each other to go boldly to your throne of grace to receive mercy in our time of need. We do not hold one another accountable. Formed by the culture around us, we put our individual selves, our careers, and our families above the kingdom of God. We make marriage a mechanism for our own pursuit of happiness rather than submitting to it as a calling from you for a man and a woman to unite together in reflection of Christ's union with his church. We neglect the good gift of community you have given us. Instead of being true family, we offer little or no support to single people, whether straight or gay, in living celibate lives. Instead of confessing our sins and praying for each other, we live in unrepentant sin. Good Shepherd, we have let the little ones fall. We have not lived as one body.	Dios generoso, no confiamos en tu poder para reconciliar nuestros matrimonios quebrantados, rindiendo a nuestros cónyuges y el uno al otro por medio del divorcio y segundas nupcias. Nos rehusamos a negarnos sexualmente, reacios a aceptar el costo del discipulado a como nos transformas por la renovación de nuestras mentes. Jesús, nos olvidamos que simpatizas con nosotros porque tu fuiste tentado de toda forma de la misma manera que nosotros, sin embargo, tú eres sin pecado. Descuidamos recordarnos uno al otro a acercarnos valientemente a tu trono de gracia para recibir misericordia en nuestro tiempo de necesidad. No nos mantenemos responsables. Formados por la cultura que nos rodea, ponemos nuestro propio individuo, nuestra carrera, y nuestra familia sobre el reino de Dios. Hacemos de nuestro matrimonio un mecanismo para nuestra propia búsqueda de la felicidad, en lugar de someternos al matrimonio como un llamado de ti para que un hombre y una mujer se unan en reflejo de la unión entre Cristo y su iglesia. Descuidamos el buen regalo de la comunidad que nos has dado. En lugar de ser familia verdadera, ofrecemos poco o nada de apoyo a los solteros, ya sean heterosexuales u homosexuales, para vivir vidas célibes. En lugar de confesar nuestros pecados y orar el uno por el otro, vivimos sin arrepentirnos del pecado. Buen Pastor, hemos permitido caer a nuestros hijos. No hemos vivido como un solo cuerpo.
Omniscient God, who sees what is done in secret, we recognize that we ridicule and fear the LGBTQ among us. We admit that we drive our sisters and brothers away. We acknowledge that, like the Pharisee with the tax collector, we scorn and criticize the temptations that are not ours. We confess that we overlook the sexual sins of the majority while harshly judging those of the lesbian and gay minority. We do not show the love and hospitality of Jesus to people whom we deem worse sinners.	Dios omnisciente, quien mira todo lo que se hace en secreto, reconocemos que ridiculizamos y tememos a los LGBTQ entre nosotros. Admitimos que ahuyentamos a nuestros hermanos y hermanas. Reconocemos que, al igual que el Fariseo y el recaudador de impuestos, despreciamos y criticamos las tentaciones que no son nuestras. Confesamos que ignoramos los pecados sexuales de la mayoría mientras que juzgamos duramente a los que pertenecen a la minoría homosexual. No demostramos el amor y la hospitalidad

Light of the world, teach us to walk from darkness into the light of communion with each other and with you. Take away our shame as you show us how to live in honesty and in mutual dependence. Enable us to unite truth and grace together once again. Resurrected Christ, thank you for advocating for us with the Father. Thank you, Redeemer, that you repair the broken and you use repentant sinners to show others your ways. Will you now give us joy, Creator, in the goodness of the bodies you made? Cornerstone of the church, we ask you to build these living stones into a family who love one another deeply from the heart, who remind each other of your commands and your rich promises, and who reflect your glory to the world. Heal our divisions. Make us one body.	de Jesús a personas que consideramos los peores pecadores. Luz del mundo, enséñanos a caminar de las tinieblas a la luz de la comunión el uno con el otro, y contigo. Remueve nuestra vergüenza a como nos demuestras cómo vivir en honestidad y en dependencia mutua. Permítenos unir la verdad y la gracia juntos una vez más. Cristo resurrecto, gracias por abogar por nosotros con el Padre. Gracias, Redentor, que has reparado a los quebrantados y que has utilizado a pecadores arrepentidos para demostrar a otros tus caminos. Creador, ¿Nos darás ahora gozo en la bondad de los cuerpos que has creado? Piedra Angular de la iglesia, te pedimos que edifiques estas piedras vivientes en una familia que se ama profundamente de corazón, que recuerda el uno al otro de tus mandamientos y tus grandes promesas, y que refleja tu gloria al mundo. Sana nuestras divisiones. Haznos un solo cuerpo
2. Historic opportunity God assures his people, “See, I am doing a new thing!” (Isa. 43:19, NIV). In today’s historic moment of great change and of questioning old realities, standards, and teachings, God’s Spirit can lead us as a pillar of fire in the darkness. When we are weak, vulnerable, or weary, the Shepherd tenderly picks up the lambs and “carries them close to his heart” while gently leading “those that have young” (Isa. 40:11). A new-old way. It turns out that the new way is also the way of our spiritual ancestors. “Stand at the crossroads and look; ask for the ancient paths, ask where the good way lies, and walk in it, and you will find rest for your souls” (Jer. 6:16). What are the next steps as we journey toward sexual wholeness?	2. Oportunidad Histórica Dios le asegura a su pueblo, “Voy a hacer algo nuevo” (Isaías 43:19, NVI). En el momento histórico de hoy de gran cambio, y de cuestionar las realidades viejas, los estándares y las enseñanzas, el Espíritu de Dios nos puede guiar como una columna de fuego en la oscuridad. Cuando estamos débiles, vulnerables, o cansados, el Pastor tiernamente recoge los corderos y “los lleva junto a su pecho” mientras que guía con cuidado “a las recién paridas” (Isaías 40:11, NVI). Una manera nueva y antigua. Resulta que el camino nuevo también es el camino de nuestros antepasados espirituales. “Deténganse en los caminos y miren; pregunten por los senderos antiguos. Pregunten por el buen camino, y no se aparten de él. Así hallaran el descanso anhelado” (Jeremías 6:16, NVI). ¿Cuáles son los siguientes pasos en nuestra jornada hacia la plenitud sexual?

a. If we intend to journey with all of our Christian Reformed brothers and sisters, the church will have to learn from those of us who are not attracted to the opposite sex or do not fit culturally determined gender roles. These believers can often alert the church to the unbiblical notion that marriages and families are the core of the church. The first-century writers tell us that Christ’s church is not a collection of biological families but a new family of Jesus’ followers. Since more gay and lesbian people spend at least some portion of their adult lives single, they can help us live into this reality. Helpfully, too, those who do not fit culturally prescribed male and	a. Si tenemos la intención de hacer una ornada con todos nuestros hermanos y hermanas Cristianos Reformados, la iglesia tendrá que aprender de aquellos como nosotros que no somos atraídos al sexo opuesto, o que no encajamos en los roles de genero determinados culturalmente. Estos creyentes a menudo pueden alertar a la iglesia de la noción no bíblica que los matrimonios y las familias son el núcleo de la iglesia. Los escritores del primer siglo nos dicen que la iglesia de cristo no es una colección de familias biológicas, sino una nueva familia de seguidores de Jesús. Dado que más personas homosexuales y lesbianas pasan al menos parte
--	---

female roles are more able to point out the falseness of the polarity our world assumes between men and women. They can help the whole church see where it wrongly follows the world in setting women and men against each other and slotting people into stereotypical gender roles. Implicitly or explicitly, the church often teaches unbiblical models of manhood or womanhood, while God commands all to pattern themselves after Jesus, the one who is tender, strong, humble, bold, sacrificial, and courageous. Those who differ from the cultural norms have had to struggle to discover this on their own. Having learned to concentrate on following Jesus' example, they can now help the church be reminded of this truth.	de su vida adulta solteras, pueden ayudarnos a vivir esta realidad. También es útil que aquellos que no encajan en los roles masculinos y femeninos prescritos culturalmente, son más capaces de señalar la falsedad de la polaridad que nuestro mundo asume entre hombres y mujeres. Pueden ayudar a ver dónde la iglesia sigue erróneamente al mundo al poner a mujeres y a hombres el uno contra el otro, y al ubicarlos en roles estereotípicos de género. Implícita o explícitamente, la iglesia a menudo enseña modelos masculinos o femeninos no bíblicos, mientras que Dios manda a todos a imitar a Jesús, el que es tierno, fuerte, humilde, audaz, sacrificial y valiente. Aquellos que difieren de las normas culturales, han tenido que luchar para descubrir esto por sí mismos. Habiendo aprendido a concentrarse en seguir el ejemplo de Jesús, ahora pueden ayudar a la iglesia a recordar esta verdad.
b. Affirm our primary identity as brothers and sisters. One body in Christ, we are united with each other in a bond of family. Our life circumstances vary significantly, and we are indeed poor and wealthy, wives and husbands, gay and straight, and of many different ethnicities. Yet, by the cross, "in his flesh," Jesus has "broken down the dividing wall . . . between us" (Eph. 2:14, NRSV), and we must live into our fundamental identity as saints, sisters and brothers, fellow citizens in God's kingdom. We must treat this family as family. Every believer must defend, help, assist, endure, and suffer with our spiritual sisters and brothers as we would with our family of origin.	b. Afirmar nuestra identidad primaria como hermanos y hermanas. Un solo cuerpo en Cristo, estamos unidos el uno al otro en un vínculo de familia. Nuestras circunstancias de vida varían grandemente, y de hecho somos pobre y ricos, esposas y esposos, homosexuales y heterosexuales, y de muchas etnias diferentes. Sin embargo, en la cruz, "mediante su sacrificio" Jesús "ha derribado el muro que nos separaba" (Efesios 2:14, NVI), y debemos vivir en nuestra identidad fundamental como santos, hermanas y hermanos, conciudadanos en el reino de Dios. Debemos tratar esta familia como familia. Cada creyente debe defender, ayudar, asistir, soportar, y sufrir con nuestras hermanas y hermanos, como lo haríamos con nuestra familia de origen.
c. Live as forgiven and forgiving sinners. In his teaching about forgiveness in the prayer he taught us to pray, Jesus made clear that sisters and brothers would continue to be both sinners and sinned against, and that we should offer grace as freely as we receive it. As Reformed believers who confess the depravity of our natures, we know that every believer will not only be tempted but also succumb to temptation and sin. While supporting each other in the "holiness without which no one will see the Lord" (Heb. 12:14), we should also treat each other as fellow sinners in constant need of encouragement, forgiveness, and mercy.	c. Vivan como pecadores perdonados y perdonadores. En su enseñanza sobre el perdón en la oración que nos enseñó a orar, Jesús dejó claro que las hermanas y los hermanos continuarían siendo tanto pecadores como contra los que pecarían, y que debemos ofrecer la gracia tan libremente como la recibimos. Como creyentes Reformados quienes confesamos la depravación de nuestra naturaleza, sabemos que cada creyente no solo será tentado, sino que también sucumbirá a la tentación y al pecado. Mientras nos apoyamos el uno al otro en la "santidad sin la cual nadie verá al Señor" (Hebreos 12:14, NVI), también debemos tratarnos como compañeros pecadores en constante necesidad de aliento, perdón y misericordia.
d. Take up the cross. The narrow way that leads to life is the way of the cross, which means death to self. Peter, John, and Paul remind their hearers that although they once lived like the nations around them in sexual indulgence and abandonment, they have been made new. Repeatedly the apostles encourage the early church in a radical new way of living that was clearly just as baffling to their contemporaries as it is to ours. Choosing	d. Toma la Cruz. El camino angosto que conduce a la vida es el camino de la cruz, lo cual significa muerte para uno mismo. Pedro, Juan, y Pablo recuerdan a sus oyentes que, aunque una vez vivieron como las naciones que los rodeaban en indulgencia sexual y abandono, han sido renovados. Repetidamente, los apóstoles animaron a la iglesia primitiva a adoptar una forma de vida radicalmente nueva que, claramente resultaba tan

to carry the cross means choosing actions that are countercultural and frequently scorned or despised by the world around us. Doing what is right, whether standing up against injustice or being celibate except within the covenant of marriage, is risky and often costly.	desconcertante para sus contemporáneos como para los nuestros. Elegir tomar la cruz significa elegir acciones que son contraculturales y frecuentemente despreciadas por el mundo que nos rodea. El hacer lo correcto, ya sea oponiéndose a la injusticia, o siendo célibe, excepto dentro del pacto matrimonial, es arriesgado y a, menudo, costoso.
e. Be physically present. The church has erred, fallen, and failed. Wonderfully, however, it is through the church that God’s healing power flows. The community of those being saved—variously pictured as the good shepherd’s flock, living stones built on the cornerstone into a spiritual house, and the family of God—is one body. None of us follows Jesus alone but as a member of the family. And because the corporate body of Christ is also the corporeal family of God, sinners damaged by sexual sin done in or to their bodies can be healed as fellow sinners comfort, feed, house, embrace, or simply play with them on a regular basis. Spiritually exploring sinners can walk with recovering sinners who follow Jesus as they volunteer in the neighborhood, pray before their dinner, or play with their children.	e. Estar físicamente presente. La iglesia se ha equivocado, ha caído, y ha fracasado. Sin embargo, maravillosamente, es a través de la iglesia que el poder sanador de Dios fluye. La comunidad de los que están siendo salvados -representada de manera variada como el rebaño del buen pastor, como piedras vivientes construidas sobre la piedra angular en una casa espiritual, y la familia de Dios -es un cuerpo. Ninguno de nosotros sigue a Jesús solo, sino como un miembro de la familia. Y debido a que el cuerpo corporativo de Cristo también es la familia corporativa de Dios, los pecadores dañados por el pecado sexual cometido en o a sus cuerpos, pueden ser sanados a medida que sus compañeros pecadores los consuelan, los alimentan, los albergan, o simplemente juegan con ellos de forma regular. Los pecadores que exploran espiritualmente, pueden caminar con pecadores en recuperación quienes siguen a Jesús a como se dan de voluntarios en el vecindario, oran antes de cenar, o juegan con sus hijos.
3. Hope Since the Jesus way is the way of the cross, and it is the narrow way that leads to life, it is only in regular physical community that we can trust each other enough to be honest about our weaknesses and care enough for each other to help. Across the continent, CRC communities of Jesus-followers are supporting each other in following Jesus as celibate singles or monogamous married couples. Here are a few of their stories. Brittany,^{3*} 29 (white), loves her Christian roommates but feels a bit lonely and baffled as they each begin to have sex with their boyfriends. A serious Christian, Brittany is also generous and spontaneous, and her work colleagues love to hang out with her. Her church encourages its members to spend time with friends and neighbors who are not yet Christians. With some church friends, she hosts dinners and invites friends from different religious traditions, and she encourages conversations about Jesus and life’s questions. Her new friends respect her sexual ethics and often ask her to pray for them and give them advice. To stay spiritually strong, she finds herself gratefully relying on times of intimate prayer in pairs during Sunday worship and the close friendships she has built with other believers.	3. Esperanza Dado que el camino a Jesús es el camino de la cruz, y es el camino angosto que conduce a la vida, solamente en una comunidad física regular podemos confiar lo suficiente el uno en el otro para ser honestos acerca de nuestras debilidades, y cuidarnos lo suficiente como para brindar ayuda. En todo el continente, las comunidades de seguidores de Jesús de la ICR, se apoyan mutuamente para seguir a Jesús como solteros célibes o como parejas casadas monógamas. Estas son algunas de sus historias. <i>*Los nombres han sido cambiados para proteger su identidad.</i> Brittany *, 29 (blanca), ama a sus compañeras de cuarto cristianas, pero se siente un poco sola y desconcertada cuando comienzan a tener relaciones sexuales con sus novios. Brittany, una cristiana seria, también es generosa y espontánea, y a sus compañeras del trabajo les encantan pasar el rato con ella. Su iglesia anima a sus miembros a pasar tiempo con sus amigos y vecinos, aunque no son cristianos todavía. Con algunos amigos de la iglesia, ella organiza cenas e invita a amigos de diferentes tradiciones religiosas, y fomenta las conversaciones sobre Jesús y las preguntas de la vida. Sus nuevos amigos respetan su ética sexual y a menudo le piden que ore por ellos y que les dé consejo. Para mantenerse fuerte espiritualmente, se encuentra confiando con gratitud en momentos de oración íntima

	en parejas durante la adoración del domingo, y con las amistades cercanas que ha desarrollado con otros creyentes.
Newly divorced, William,* 65 (white), is drawn to escorts whom he sometimes picks up when he drives for Uber to make some extra cash. He cares for them and prays for them but also gradually acknowledges that he really wants to have sex with them. In his church, people honestly share their temptations and struggles with each other during worship, in small groups, and when they are serving in their neighborhood. It is not easy for William to be honest about this, but when he is, other sisters and brothers pray for him and begin to call and text to support him. His church also raises money to stop human trafficking, and he learns to see how the women he has met on the street were groomed for the sex industry.	William*, 65 (blanco), recientemente divorciado, se siente atraído a las acompañantes que a veces recoge cuando maneja para Uber para ganar algo de dinero extra. Se preocupa por ellas y ora por ellas, pero también reconoce gradualmente que realmente quiere tener sexo con ellas. En su iglesia, la gente comparte honestamente sus tentaciones y luchas entre si durante la adoración, en grupos pequeños, y cuando sirven en su vecindario. No es fácil para William ser honesto sobre esto, pero cuando lo es, otros hermanos y hermanas oran por él y comienzan a llamarle y a enviarle mensajes de texto para apoyarlo. Su iglesia también recauda fondos para detener la trata de personas, y él aprende a ver como las mujeres que ha conocido en la calle fueron preparadas para la industria del sexo.
Various lesbian and gay individuals and couples (white, Asian, and Latino) participate in New Life CRC.* Some are Jesus-followers; others are spiritually seeking. Meanwhile, longtime church member Michelle, 45 (white), has quietly lived with a female lover—a member of a different church. Michelle becomes friends with a new church member who left her own lover to follow Jesus. Amazed at the honest conversations they have about life and sexuality, Michelle finds herself cultivating an intimate relationship with Jesus. To participate more fully in church life, Michelle rearranges her work travel schedule as a regional nurse; she begins introducing the pastor and others from church to friends and colleagues. Some months later, she tells her life partner that she can no longer be her lover but plans to stay in the relationship since her partner is now elderly. 3*	Varias personas y parejas lesbianas y homosexuales (blancos, asiáticos y latinos) participan en la ICR New Life*. Algunos son seguidores de Jesús; otros están buscando espiritualmente. Mientras tanto, Michelle, 45 (blanca), miembro desde hace muchos años, ha vivido calladamente con una amante -miembro de una iglesia diferente. Michelle se hace amiga de un nuevo miembro que dejó a su propio amante para seguir a Jesús. Sorprendida por las conversaciones honestas que tienen sobre la vida y la sexualidad, Michelle se encuentra cultivando una relación íntima con Jesús. Para participar más plenamente en la vida de la iglesia, Michelle reorganiza su horario de viaje de trabajo como enfermera regional; ella comienza a presentar al pastor y a otros de la iglesia a sus amigos y colegas. Unos meses más tarde, le dice a su compañera de vida que ya no puede ser su amante, pero planea permanecer en la relación, ya que su compañera es mayor*.
When Walter,* 61 (black), was in his thirties and one the most faithful members of the church choir and the church adult education program, he dared tell only one person in church that he deeply longed for sexual intimacy with a man. Over the years, this woman listened as he expressed his rage, grief, and hopelessness. A few times, discouragement and hopelessness overtook him. Although not knowing the reason for his despair, friends from his Christian community brought him food and helped him shower when he was isolated in his house, too depressed to cope. Finally, Walter decided to move to a bigger city, to find a Christian man to marry. In that new city, where he joined another CRC, he instead found a woman who delighted in him and who chose to share his life. After good counseling, they married, and they surrounded themselves with other Jesus-followers with	Cuando Walter*, 61 (negro), estaba en sus treintas y era uno de los miembros más fieles del coro de la iglesia y del programa de educación para adultos de la iglesia, se atrevió a decirle solamente a una persona en la iglesia que anhelaba profundamente la intimidad sexual con un hombre. A través de los años, esta mujer escuchó a como él expresaba su rabia, dolor, y desesperanza. Varias veces, el desánimo y la desesperanza se apoderaron de él. Aunque no conocía la raíz de su desesperación, amigos de la comunidad cristiana le llevaron comida y le ayudaron a bañarse cuando estaba aislado en su casa, demasiado deprimido para enfrentarse a la vida. Finalmente, Walter decidió mudarse a una ciudad más grande, para encontrar un hombre cristiano con quien casarse. En esa nueva ciudad, donde se unió a otra ICR, en cambio encontró a una mujer que se deleitó con él, y que eligió compartir su vida. Después de una buena

whom they share honestly but also reach out as others have reached out to them.	consejería, se casaron, y se rodearon de otros seguidores de Jesús con quienes comparten honestamente, pero también se acercan cuando otros se acercan a ellos.
Desperate for someone to understand, and scared to death, new believer Emily,* 22 (white), tells her pastor she wants to transition to being a man but doesn't know how she could fit into the church. Knowing that Emily has very little money and is looking for work, her pastor, Amanda,* takes her to the thrift store to buy some pants and jackets she would feel more comfortable wearing. Some months later, Emily announces that she wants to go back to living as a woman. Amanda is puzzled and is not sure what Emily's future holds, but is glad that the church's acceptance of Emily communicated to her God's unconditional love and respect.	Desesperada por que alguien la entienda, muerta de miedo, la nueva creyente Emily *, 22 (blanca), le dice a su pastora que quiere hacer la transición para ser hombre, pero no sabe cómo podría encajar en la iglesia. Sabiendo que Emily tiene muy poco dinero y está buscando trabajo, su pastora, Amanda *, la lleva a la tienda de segunda mano a comprar unos pantalones y abrigos con los que se sentiría más cómoda. Algunos meses después, Emily anuncia que quiere volver a vivir como mujer. Amanda esta perpleja y no está segura que le espera en el futuro a Emily, pero se alegra que la aceptación de Emily por parte de la iglesia le ha comunicado el amor y el respeto incondicional de Dios.
Joshua* and Chloe,* Korean Americans and new believers, were not raised in Christian families. But now that they are planning to marry, they want to live the Jesus Way together. It has not been easy remaining celibate before marriage or dealing with Joshua's ongoing commitment to resist the pornography that formerly dominated his life. But every year their church spends time in Sunday sermons and in more intimate settings discussing what it means to follow Jesus with regard to money, sex, and power. These discussions are lively because their church gatherings, large or small, are usually an interesting mix of believers, serious spiritual seekers, and people who just love the food and community. Unbelievers are initially surprised and baffled that Chloe and Joshua are not living together and in fact are not sexually involved with each other. But people are drawn to them, and Joshua and Chloe find that unbelievers are eager to talk with them about Jesus. Impressed by their openness for others, the trust between them, and their honesty about their own weaknesses, a few of their friends accept Jesus' invitation and join the Christian community.	Joshua * y Chloe *, coreanos americanos y nuevos creyentes, no fueron criados en hogares cristianos. Pero ahora que están planeando casarse, quieren vivir juntos en el camino de Jesús. No ha sido fácil permanecer célibes antes del matrimonio, o lidiar con el compromiso continuo de Joshua de resistir la pornografía que en el pasado dominaba su vida. Pero cada año la iglesia pasa tiempo en los sermones dominicales, y en entornos más íntimos, discutiendo lo que significa seguir a Jesús con respecto al dinero, al sexo y el poder. Estas discusiones son animadas porque las reuniones de la iglesia, grandes o pequeñas, suelen ser una mezcla interesante de creyentes, buscadores espirituales serios, and gente que simplemente les encanta la comida y la comunidad. Los no creyentes inicialmente están sorprendidos y perplejos que Chloe y Joshua no están viviendo juntos, y que de hecho no están involucrados sexualmente entre sí. Pero la gente se siente atraída a ellos, y Joshua y Chloe descubren que los no creyentes están ansiosos por hablar con ellos acerca de Jesús. Impresionados por su apertura hacia los demás, la confianza entre ellos, y su honestidad acerca de sus propias debilidades, algunos de sus amigos aceptan la invitación de Jesús y se unen a la comunidad cristiana.
4. Mutual need As individuals, as congregations, and as a denomination, the entire Christian Reformed Church has something in common. Despite the hurt, anger, division, and failure of the church, despite differences in perspectives and difficulties understanding and trusting each other, we have a mutual need for deep healing. The sexuality the Creator gave us, beautiful and intended for good, has brought sinful humans great pain. In great compassion, Almighty God, our Wonderful Counselor, offers us not only forgiveness but also freedom from shame and restoration in holiness.	4. La necesidad mutua Como individuos, como congregaciones, y como una denominación, toda la Iglesia Cristian Reformada tiene algo en común. A pesar del dolor, la ira, la división, y el fracaso de la iglesia, a pesar las diferencias en las perspectivas y las dificultades para entendernos y confiar unos en otros, tenemos una necesidad mutua de una sanación profunda. La sexualidad que el Creador nos dio, hermosa y destinada al bien, ha causado gran dolor a los humanos pecadores. Con gran compasión, Dios todo poderoso, nuestro Maravilloso Consejero, nos ofrece no solo el perdón, sino también la libertad de la vergüenza, la restauración en santidad.

God provides that healing primarily through communities of people. By the God who lives in eternal loving community, we were created for the deep joy of physical human community. The whole Bible is a story of a community of people, whom God calls to show the world God's nature by living in just and loving relationships with God and each other. The Bible's writers reveal first to the nation of Israel and then later to their spiritual descendants how to live well in human community so as to reflect God to each other and the world. For our own healing and for the sake of the world, God designed the church as a group of people who meet regularly to eat, play, and pray; who are honest about their failures and sins; and who therefore can sharpen each other "as iron sharpens iron" (Prov. 27:17, NIV). As the church, we need to be people who meet not in homogeneous, segregated little groups but as single and married people together, young and old, rich and poor. Mutually we need forgiveness and grace. Every one of us has been sinned against and has sinned sexually. All of us have exploited others and have been exploited sexually in some ways, whether through word, thought, or deed. Mutually we need sister-brother love to heal us of our distance and mistrust of each other. Mutually we need physical touch. Alienated from our bodies by living in the virtual reality of attention to our technological devices, we need the ordinary physical connections of eating with, playing with, and being affectionately touched by human sisters and brothers.	Dios provee esta sanación principalmente a través de comunidades de gente. Por el Dios que vive en eterna comunidad amorosa, fuimos creados para el gozo profundo de la comunidad humana física. La Biblia entera es una historia de una comunidad de personas, a quienes Dios llama para demostrar al mundo la naturaleza de Dios, viviendo en relaciones justas y amorosas con Dios y entre sí. Los escritores de la Biblia revelan, primero a la nación de Israel, y luego a sus descendientes espirituales como vivir bien en la comunidad humana para reflejar a Dios entre sí y con el mundo. Para nuestra propia sanación y para el bien del mundo, Dios diseñó la iglesia como un grupo de personas que se reúnen regularmente para comer, jugar, y orar; que son honestos acerca de sus fracasos y pecados; y quienes, por lo tanto, pueden afilarse el uno al otro como "el hierro se afila con hierro" (Proverbios 27:17, NVI). Como iglesia, debemos ser personas que se reúnen, no en grupos homogéneos y segregados, sino como solteros y casados, jóvenes y ancianos, ricos y pobres. Mutuamente necesitamos perdón y gracia. Cada uno de nosotros ha sido pecado y ha pecado sexualmente. Todos hemos explotado a otros y hemos sido explotados sexualmente de alguna manera, ya sea de palabra, pensamiento o hecho. Necesitamos mutuamente el amor entre hermanos y hermanas para sanarnos de la distancia y la desconfianza que nos tenemos. Mutuamente necesitamos el contacto físico. Alienados de nuestros cuerpos al vivir en la realidad virtual de la atención a nuestros dispositivos tecnológicos, necesitamos las conexiones físicas de comer, de jugar y ser tocados afectuosamente por hermanas y hermanos humanos.
5. Mission together Just as we have mutual need, the members of the CRC also have a mutual mission. Our physical communities are meant not only to heal the sin, shame, grief, and loneliness of believers but also to offer hope to skeptical and curious unbelievers. In a world where reconciliation is all too rare, the church should be filled with people in messy relationships with stories of hurt and forgiveness. In a culture of individualism, our churches can offer the hope of a different way, a way in which the older mentor the younger, single people and families enjoy one another, the poor and rich serve and learn together, and different ethnic groups seek to understand and appreciate one another. These relationships are unusual in our deeply divided world, and they model God's love to a world that yearns to believe true human community is possible. The Christian Reformed Church has much to offer the millions who do not yet know Jesus. We are rooted in a tradition that gladly acknowledges the need to learn from the historic and global church as we seek to obey God in our	5. Misión Juntos Así como tenemos una necesidad mutua, los miembros de la ICR también tienen una mutua. Nuestras comunidades físicas están destinadas, no solo a sanar el pecado, la vergüenza y la soledad de los creyentes, sino también a ofrecer esperanza a los no creyentes escépticos y curiosos. En un mundo donde la reconciliación es demasiado infrecuente, la iglesia debería estar llena de personas en relaciones caóticas con historias de dolor y perdón. En una cultura de individualismo, nuestras iglesias pueden ofrecer la esperanza de una manera diferente, una manera en la cual los mayores dan mentoría a los jóvenes, solteros y familias se disfrutan mutuamente, el pobre y el rico sirven y aprenden juntos, y diferentes grupos étnicos buscan entenderse y a apreciarse unos a otros. Estas relaciones son inusuales en nuestro mundo profundamente dividido, y modelan el amor de Dios a un mundo que anhela creer que la comunidad humana verdadera puede existir. La Iglesia Cristiana Reformada tiene mucho que ofrecer a millones que aún no conocen

sexuality. In each of our congregations, in various ethnic and economic contexts, the Christian Reformed Church has a living tradition of deep love for the Scriptures coupled with a willingness to engage courageously with the ideas of our time. Because we know the creator who made all things and the reconciler who brings all things together, we can create nurturing spaces for people wrestling with sexual identity, deep brokenness, long-term patterns of sin, and disconcerting cultural changes. Resting in Jesus, our peace, we can provide safe harbor for restless explorers both within and outside the church. The Holy Spirit leads. God pours out love and grace. May our desire to love one another and our neighbors increase, grounded in confidence that we “belong—body and soul . . . —to [our] faithful Savior, Jesus Christ” (Heidelberg Catechism, Q&A 1). May we learn anew to follow our Servant-King in the way of the cross, continually receiving and offering hope and healing.	a Jesús. Estamos arraigados en una tradición que reconoce con gusto la necesidad de aprender de la iglesia histórica y global a como buscamos obedecer a Dios en nuestra sexualidad. En cada una de nuestras congregaciones, en varios contextos étnicos y económicos, la Iglesia Cristian Reformada tiene una tradición viviente del profundo amor por las Escrituras junto con la voluntad de comprometerse con valentía con las ideas de nuestro tiempo. Debido a que conocemos al creador que hizo todas las cosas, y al reconciliador que une todas las cosas, podemos crear espacios enriquecedores para las personas que luchan con su identidad sexual, con un quebrantamiento profundo, con patrones de pecado a largo plazo, y con cambios culturales desconcertantes. Confiando en Jesús, nuestra paz, podemos proveer un lugar seguro para los exploradores inquietos tanto dentro como fuera de la iglesia. El Santo Espíritu guía. Dios derrama su amor y su gracia. Que nuestro deseo de amarnos unos a otros y a nuestro prójimo aumente, basado en la confianza que “pertenece -cuerpo y alma . . . -a nuestro fiel salvador Jesucristo” (Catecismo de Heidelberg, P&R 1). Que aprendamos de nuevo a seguir a nuestro Siervo-Rey en el camino de la cruz, recibiendo y ofreciendo continuamente la esperanza y la sanación.
---	---

III. A biblical theology of human sexuality	III. Una Teología Bíblica de la Sexualidad Humana
A: Introduction: Matthew 19 Reformed theology reminds us that a good biblical theology follows the outline of the great moments of redemptive history: creation, fall, redemption, consummation. Our Lord himself took this approach when the Pharisees asked him about what in their day was one of the divisive questions of sexual ethics. They asked him, “Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?” (Matt. 19:3, NIV). They were looking, perhaps, for a rule or a set of criteria. But Jesus’ response moved the discussion in an entirely different direction. He turned their attention to the creation account of Genesis 1-2: “Haven’t you read . . . that at the beginning the Creator ‘made them male and female,’ and said, ‘For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh’? So, they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, let no one separate” (Matt. 19:4-6). Jesus’ perspective, interestingly, does not begin with humanity in its fallen state. His mindset is not, first and foremost, one of accommodation of human sexual	A: Introducción: Mateo 19 La teología reformada nos recuerda que una buena teología bíblica sigue el bosquejo de los grandes momentos de la historia de redención: la creación, la caída, la redención y la consumación. Nuestro Señor mismo adoptó este enfoque cuando los Fariseos le preguntaron acerca de lo que en su día eran cuestiones divisivas de la ética sexual. Le preguntaron, “¿Es permitido que un hombre se divorcie de su esposa por cualquier motivo?” (Mateo 19:3, NVI). Quizás estaban buscando una regla o un conjunto de criterios. Pero la respuesta de Jesús movió la discusión en una dirección completamente diferente. Dirigió su atención al relato de la creación en Genesis 1-2: “¿No han leído . . . que en el principio el creador “los hizo hombre y mujer”, y dijo “por eso dejara el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa, y los dos llegaran a ser un solo cuerpo”? Así que ya no son dos, sino uno solo. Por lo tanto, lo que Dios ha unido que no lo separe el hombre” Mateo 19:4-6, NVI). Curiosamente, la perspectiva de Jesús no comienza con la humanidad en su estado caído. Su modo de pensar no es, ante todo, uno de acomodación a la debilidad sexual humana. Mas bien, basa la ética del matrimonio en los

weakness. Rather, he grounds the ethic of marriage in the purposes of God from creation. It is just as significant that Jesus does not immediately point his hearers to the nature of human sexuality in the new creation. He understands sexuality in creational terms. In fact, the Pharisees seem surprised by Jesus' response. "Why then," they asked, "did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?" (19:7). Jesus' rejection of divorce rooted in his theology of creation seemed to call for a sexual ethic much more rigorous than that of the law. And he affirmed that this is, in fact, the case: "Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery" (19:8-9). Jesus' approach here is striking. He concedes that the law tolerated sinful behavior because of the fall. But he calls his disciples to a higher standard rooted in creation and redemption. The appeal to creation is found in his reference to the way it was at "the beginning." The appeal to redemption comes in the form of Jesus' assertion of his own messianic authority: "I tell you. . . ." The Lord of redemption and the Lord of creation are one and the same Lord. The disciples, of course, quickly grasp that Jesus is calling them to practice a very difficult ethic. "If this is the situation between a husband and wife, it is better not to marry," they reason (19:10). And Jesus does not dispute the point. The cost of discipleship is high. The way of the cross is difficult. It requires grace. He replies, "Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given" (19:11). Jesus' teaching here, it must immediately be observed, is difficult for conservatives and progressives alike. There is no deference to traditional ways of life. Jesus is not lifting up culturally accepted practices of marriage and family as the ideal for his disciples. On the contrary, he is calling his disciples to a kingdom ethic that is no less radical in the area of sexuality than it is in the area of wealth and poverty (see the story of the rich man in 19:16-26). But the reward—and here Jesus points to that ultimate moment of redemptive history, the consummation—is great. As he goes on to say later, "Everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or fields for my sake will receive a hundred times as much and will inherit eternal life. But many who are first will be last, and many who are last will be first" (19:29-30). Who is willing to walk this path? All who would be Jesus' disciples must count the cost. But we will not always have the luxury of choice. "For there are eunuchs who were born that way, and

propósitos de Dios desde la creación. Es igualmente significativo que Jesús no señala inmediatamente a sus oyentes a la naturaleza de la sexualidad humana en la nueva creación. Entiende la sexualidad en términos de creación. De hecho, los fariseos parecen estar sorprendidos por la respuesta de Jesús. "Le replicaron: ¿Por qué, entonces, mandó Moisés que un hombre le diera a su esposa un certificado de divorcio y la despidiera?" (Mateo 19:7, NVI). El rechazo de Jesús al divorcio, arraigado en su teología de creación, parece que exige una ética sexual mucho más rigurosa que la de la ley. Y afirmó que esto es, de hecho, el caso: "Moisés les permitió a ustedes divorciarse de sus esposas por lo obstinados que son. Pero no fue así desde el principio. Les digo que, excepto en caso de inmoralidad sexual, el que se divorcia de su esposa, y se casa con otra, comete adulterio." (Mateo 19:8-9, NVI). El enfoque de Jesús aquí es sorprendente. Admite que la ley toleraba el comportamiento pecaminoso debido a la caída. Pero llama a sus discípulos a un estándar más alto arraigado en la creación y en la redención. La apelación a la creación se encuentra en su referencia a la manera en que era "en el principio". La apelación a la redención viene en la forma de la afirmación de Jesús de su propia autoridad mesiánica: "Yo les digo . . ." El Señor de la redención y el Señor de la creación son el mismo Señor. Los discípulos, por supuesto, rápidamente comprenden que Jesús los está llamando a practicar una ética muy difícil. "Si tal es la situación entre esposo y esposa, es mejor no casarse", razonaron ellos (Mateo 19:10 NVI). Y Jesús no discute el punto. El costo del discipulado es alto. El camino de la cruz es difícil. Requiere gracia. El responde, "No todos pueden comprender este asunto, sino solo aquellos a quienes se les ha concedido entenderlo" (Mateo 19:11, NVI). Las enseñanzas de Jesús aquí, debe observarse de inmediato, que es difícil para conservadores al igual que para los progresivos. No hay deferencia a las maneras tradicionales de vida. Jesús no está elevando las prácticas del matrimonio y la familia culturalmente aceptadas como ideales para sus discípulos. Al contrario, está llamando a sus discípulos a una ética del reino que no es menos radical en el área de la sexualidad que en el área de la riqueza y la pobreza (Vea la historia del hombre rico en Mateo 19:16-26). Pero la recompensa, -y aquí Jesús señala ese momento máximo de la historia redentora, -la consumación es grandiosa. Como continúa diciendo más tarde, "Todo el que por mi causa haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o terrenos recibirá cien veces más y heredará la vida eterna. Pero muchos de los primeros serán últimos y muchos de los últimos serán primeros" Mateo 19:29-30, NVI). ¿Quién está dispuesto a recorrer este camino? Todos los que quieran ser discípulos de Jesús deben calcular el costo. Pero no siempre tendremos el lujo de elegir. "Pues algunos son eunucos porque nacieron así; a otros los hicieron así los hombres; y

there are eunuchs who have been made eunuchs by others—and there are those who choose to live like eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. The one who can accept this should accept it” (19:12). The life of singleness—whether freely chosen or not—like that of marriage, requires one to depend on the grace of Christ. Matthew 19 provides us with the outline of a biblical theology of human sexuality that comes from the lips of Jesus himself. It reveals the mind of Christ on a host of powerfully relevant questions ranging from the place of eunuchs (traditionally deemed sexually unclean) in the kingdom of God to the relationship between Genesis 1:1-2:3 and 2:4-25 (which Jesus explicitly treats as one interdependent unit). It offers us a pattern for the renewing of our own minds, that we may “not conform to the pattern of this world,” but “be able to test and approve what God’s will is—his good, pleasing and perfect will” (Rom. 12:2).	otros se ha hecho así por causa del reino de los cielos. El que pueda aceptar esto, que lo acepte” Mateo 19:12, NVI). La vida de soltería, ya sea libremente elegida o no, como la del matrimonio, requiere que uno dependa de la gracia de Cristo. Mateo 19 nos proporciona un bosquejo de una teología bíblica de la sexualidad humana que sale de los labios del mismo Jesús. Revela la mente de Cristo en una serie de preguntas poderosamente relevantes que van desde el lugar de los eunucos (tradicionalmente considerados sexualmente inmundos) en el reino de Dios hasta la relación entre Genesis 1:1 -2:3 Y 2:4-25 (que Jesús trata explícitamente como una unidad interdependiente). Nos ofrece un patrón para la renovación de nuestra propia mente, para que “no nos amoldemos al mundo actual”, pero que “podamos comprobar cuál es la voluntad de Dios, buena, agradable y perfecta” (Romanos 12:2, NVI)
B: Creation: Genesis 1-2 The New Testament consistently points to Genesis 1-2 as the paradigm for human sexuality (see Matt. 19; 1 Cor. 6; Rom. 1; Eph. 5). Contemporary debates about evolution, the age of the earth, and the length of the days of creation often distract us from the central focus of the text, which is on God’s creative work of establishing order in the cosmos. By his word God divides those things that do not belong together: light from darkness, the waters above from the waters below, water and dry land. The result is a creation that is good because it is orderly. By his word God goes on to fill the heavens, the seas, and the dry land with governing lights, birds and fish, plants and animals. Ultimately he subjects all of this order to human beings, whom he calls to govern it on his behalf. It is of the utmost significance that from the very beginning human beings are described in sexual terms as “male and female.” None of the animals are described in such terms. Within one sentence of God’s decision to create human beings in his image, that they might govern over his creation, we are told, “So God created mankind in his own image, in the image of God he created them; male and female he created them” (Gen. 1:27). The poetic structure of Genesis 1:27 indicates that humanity’s creation as male and female is inextricably linked with humanity’s creation in God’s image. We image God not simply as generic human beings, who happen to be male and female, but as male and female human beings. Indeed the designation of male and female points forward to the following verse: “God blessed them and said to them, ‘Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it. Rule over the fish in the sea and the birds in	B: Creación: Génesis 1-2 El Nuevo Testamento señala consistentemente a Genesis 1-2 como un paradigma de la sexualidad humana (Vea Mateo 19; 1 Cor. 6; Romanos 1; Efesios 5). Los debates contemporáneos sobre la evolución, la edad de la tierra, y la duración de los días de la creación, a menudo nos distraen del enfoque central del texto, que es la obra creativa de establecer el orden en el cosmos. Por su palabra, Dios divide esas cosas que no pertenecen juntas: la luz de las tinieblas, las aguas de arriba de las aguas de abajo, el agua y la tierra seca. El resultado es una creación que es buena porque es ordenada. Por su palabra, Dios continúa llenando los cielos, los mares, y la tierra seca con luces gobernantes, pájaros y peces, plantas y animales. Ultimadamente, somete todo este orden a los seres humanos, a quienes llama a que gobiernen en su nombre. Es de suma importancia que, desde el principio, que los seres humanos son descritos en términos sexuales como “hombre y mujer.” A ninguno de los animales se le describe en tales términos. A una frase de la decisión de Dios de crear seres humanos a su imagen, para que puedan gobernar sobre su creación, se nos dice, “Y Dios creó al ser humano en su imagen; lo creó a la imagen de Dios. Hombre y mujer los Creó” (Genesis 1:27, NVI). La estructura poética de Genesis 1:27 indica que la creación de la humanidad como hombre y mujer esta inextricablemente vinculada con la creación de la humanidad en la imagen de Dios. Reflejamos la imagen de Dios no simplemente como seres humanos genéricos, que resultan ser hombres y mujeres, sino como seres humanos masculinos y femeninos. De hecho, la designación de hombre y mujer apunta hacia el siguiente versículo: “y Dios los bendijo con estas palabras, ‘sean fructíferos y multiplíquense; llenen la tierra y sométanla; dominen sobre los peces del mar y a las aves del cielo, y a todos los reptiles

the sky and over every living creature that moves on the ground” (Gen. 1:28). Here the humans are blessed with fertility and instructed to multiply, fill, and subdue. The humans are created in the image of God for the purpose of ruling the earth. The blessing of God will enable the realization of that rule. It should be noted that the terms male and female clearly refer to biological sexuality, not merely to gender, although it is safe to say that the very distinction between sex and gender would be alien to the text in its ancient Near Eastern context. The point is that to be male is to possess male sexuality and to be female is to possess female sexuality, and that to exercise one or the other through procreation is essential to fulfilling God’s creation mandate. In other words, it is quite clear, contrary to what some have more recently asserted, that God created human beings with binary, procreative sexuality. The suggestion that God created sexuality as a spectrum, with some human beings falling somewhere in between male and female, is not only foreign to the text but also contradicts the obvious meaning and significance of sexuality in the text. To read the notion of sexuality as a spectrum into Genesis 1:27 is to isolate that verse and rip it from its context. While many biblical scholars point out that Genesis 1:1-2:3 and Genesis 2:4-25 are separate creation accounts, their placement together at the beginning of Genesis requires us to interpret them in interaction with one another. Indeed, were we in doubt about this, Jesus’ appeal to the two passages as one unit should lay our doubts to rest. It is not simply that Jesus quotes from Genesis 1:27 and 2:24 in the same sentence. It is that he explains the meaning of Genesis 2:24 by virtue of its relationship to Genesis 1:27. In Jesus’ words, “At the beginning the Creator ‘made them male and female’ [Gen. 1:27] and said, ‘For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh’ [Gen. 2:24]” (Matt. 19:4-5). Scripture interprets Scripture, and this is all the more the case when dealing with the same book of Scripture. Human sexuality receives even more attention in Genesis 2 than it does in Genesis 1. God creates an isolated human being, adam. In contrast to the repeated “it is good” in Genesis 1, after placing the man in the garden in Genesis 2 God says, “It is not good for the man to be alone” (Gen. 2:18a). Drawing on Genesis 1, at least part of the problem is that on his own, the man cannot be fruitful, multiply, and fill the earth. So God determines to “make a helper suitable for him” (Gen. 2:18b). The word helper does not denote any sort of inferiority. God is quite often described as his people’s helper with just this word. The word suitable, for its part, is a

que se arrastran por el suelo’ (Genesis 1:28, NVI). Aquí los humanos son bendecidos con fertilidad y se les instruye que se multipliquen, llene y sometan. Los humanos son creados para el propósito de gobernar la tierra. La bendición de Dios permitirá la realización de esa orden. Cabe señalar que los términos hombre y mujer, se refieren claramente a la sexualidad biológica, no simplemente al género, aunque es seguro decir que la distinción misma entre sexo y género sería extraña en el contexto del Antiguo Cercano Oriente. El punto es que el ser hombre es poseer la sexualidad masculina, y el ser mujer es poseer la sexualidad femenina, y que el ejercer uno u otro a través de la procreación es esencial para cumplir el mandato de creación de Dios. En otras palabras, está muy claro, contrario a lo que algunos han afirmado recientemente, que Dios creó a los seres humanos con sexualidad procreadora binaria. La sugerencia que Dios creó la sexualidad como un espectro, con algunos seres humanos que se encuentran en algún lugar entre hombre y mujer, no solo es extraño al texto, sino que también contradice el significado obvio y el significado de la sexualidad en el texto. Leer la noción de la sexualidad como un espectro en Genesis 1:27 es aislar este versículo y arrancarlo de su contexto. Si bien muchos eruditos bíblicos señalan que Genesis 1:1-2:3 y Genesis 2:4-25, son relatos de creación separados, su ubicación juntos al principio de Genesis requiere que los interpretemos en interacción entre sí. De hecho, si tuviéramos dudas sobre esto, la apelación de Jesús a los dos pasajes como una sola unidad, debería disipar nuestras dudas. No es simplemente que Jesús cita Genesis 1:27 y 2:24 en la misma oración. Es que él explica el significado de Genesis 2:24 por virtud de su relación a Genesis 1:27. En las palabras de Jesús, “En el principio, el Creador los hizo hombre y mujer (Genesis 1:27), y dijo, “Por eso dejara el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa, y los dos llegaran a ser un solo cuerpo [Genesis 2:24]” (Mateo 19:4-5, NVI). Escritura interpreta Escritura, y esto es aún más cierto cuando se trata del mismo libro de las Escrituras. La sexualidad humana recibe aún más atención en Genesis 2 que en Genesis 1. Dios crea un ser humano aislado, adán. En contraste con el repetido “es bueno” en Genesis 1, después de colocar al hombre en el jardín en Genesis 2, Dios dice, “No es bueno que el hombre esté solo” (Genesis 2:18a, NVI). Basado en Genesis 1, al menos parte del problema es que por sí solo, el hombre no puede ser fructífero, no puede multiplicarse y llenar la tierra. Por lo tanto, Dios determina “Hacerle una ayuda adecuada” (Genesis 2:18b, NVI). La palabra ayuda no denota ningún tipo de inferioridad. A menudo, Dios se describe como la ayuda de su pueblo con solo esta palabra. La palabra adecuada, por su parte, es una traducción de la palabra hebrea kenegdo, la cual es un compuesto de palabras que significan “Semejante” y “opuesto.” En otras palabras, el hombre necesita una pareja

translation of the Hebrew word *kenegdo*, which is a compound of words meaning “like” and “opposite.” In other words, the man needs a partner who is “like-his-opposite”—or complementary—to him. While some prefer to emphasize the similarity of the partner, and others the difference, the text emphasizes both, and neither can be abandoned without doing damage to its basic purpose. Some scholars argue that the reason why it was not good for the man to be alone was that he lacked intimate companionship.⁴ Genesis 2 certainly seems to strongly imply that need. But in the context of Genesis 1, the man is clearly lacking more than this. He cannot fulfill the creation mandate. Unlike the animals, he cannot procreate. He needs someone who is sexually “like-opposite” to him. Hence God creates the woman. It is interesting that at this point, the Hebrew text first uses the gendered terms for man and woman. Now the man is *ish*, and the woman is *ishah*. The very words communicate similarity and difference, and the man exults when he sees the woman: “This is now bone of my bones and flesh of my flesh; she shall be called ‘woman’ [*ishah*], for she was taken out of man [*ish*]” (Gen. 2:23). This exultation appears in the context of the man and woman’s unabashed sexuality. The text goes out of its way to point out that they “were both naked, and they felt no shame” (2:25). Sexuality is good and rightly leads to exultation. It is only the fall that has rendered it a matter of shame, abuse, and suffering. The text comments on Adam’s joyful exclamation with an explanatory verse that is quoted no less than three times in the New Testament (Matt. 19:5; 1 Cor. 6:16; Eph. 5:31): “That is why a man leaves his father and mother and is united to his wife, and they become one flesh” (Gen. 2:24). Sexual intimacy is intended for marriage. Just as a man is born from the marital union of his father and mother, so the man must now leave his parents in order to establish a new marital union of man and woman. This will be the ordinary means of propagating human life. A few scholars have argued that the “one-flesh” union referred to in the text need not require sexual complementarity. At least one scholar claims that two partners might experience a one-flesh union in the sense of kinship rather than sexual complementarity. In other words, it is claimed that the text is merely saying that two persons might unite as one family.⁵ However, this novel interpretation seems to be based on a misreading of the lexicographical and exegetical evidence.⁶ Significantly, the text does not say that the woman will leave her father and mother and be joined to her husband as part of his clan. That would reflect common ancient Near Eastern practice. Rather, Genesis 2:24

que es semejante a su opuesto, -o complementario, -a él. Mientras que algunos prefieren enfatizar la semejanza de la pareja, y otros la diferencia, el texto enfatiza ambos, y ninguno puede ser abandonado si dañar su propósito básico. Algunos eruditos argumentan que la razón por la que no era bueno que el hombre estuviera solo, era que no tenía compañía íntima^{*4}. Genesis 2 ciertamente parece implicar fuertemente esa necesidad. Pero en el contexto de Genesis 1, el hombre claramente carece más que esto. No puede cumplir con el mandato de creación. A diferencia de los animales, no puede procrear. Necesita a alguien que sea sexualmente semejante – opuesto a él. Por eso Dios crea a la mujer. Es interesante que, en este punto, el texto hebreo primero usa los términos de género para hombre y mujer. Ahora el hombre es *ish*, y la mujer es *ishah*. Las palabras mismas comunican semejanza y diferencia, y el hombre se regocija cuando ve a la mujer: “Esta si es hueso de mis huesos, y carne de mi carne. Se le llamará “mujer” [*ishah*] porque del hombre [*ish*] fue sacada” (Genesis 2:23, NVI). Este júbilo aparece en el contexto de la sexualidad sin vergüenza del hombre y la mujer. El texto hace todo lo posible para señalar que “el hombre y la mujer estaban desnudos, pero ninguno de los dos sentía vergüenza” (Genesis 2:25, NVI). La sexualidad es buena y justamente conduce al júbilo. Es solo en la caída que se ha convertido en una cuestión de vergüenza, abuso y sufrimiento. El texto comenta sobre la exclamación gozosa de Adán con un versículo explicativo que se cita no menos de tres veces en el Nuevo Testamento (Mateo 19:5; 1 Corintios 6:16; Efesios 5:31): “Por eso dejara el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa y los dos llegaran a ser un solo cuerpo” (Genesis 2:24, NVI). La intimidad sexual esta destinada al matrimonio. Así como un hombre es nacido de la unión matrimonial de su padre y su madre, el hombre ahora debe dejar a sus padres para establecer una nueva unión matrimonial de hombre y mujer. Este será el medio ordinario de propagar la vida humana. Algunos académicos han argumentado que la unión de “una sola carne” a la que se hace referencia en el texto no necesariamente requisita la complementariedad sexual. En otras palabras, se afirma que el texto simplemente dice que dos personas pueden unirse como una familia. ^{*5} Sin embargo, esta nueva interpretación parece estar basada en una mala lectura de la evidencia lexicográfica y exegetica. ^{*6} Es significativo que el texto no dice que la mujer se dejará a su padre y a su madre y se unirá a su marido como parte de su clan. Eso reflejaría la práctica común del Antiguo Cercano Oriente. Mas bien, Genesis 2:24 destaca al hombre como el que deja atrás a su familia, y enfatiza que el hombre y su esposa ahora constituirán una nueva unión de una sola carne. En el matrimonio, el matrimonio, parecería que el hombre y la mujer encuentran una nueva identidad y un nuevo propósito. Sin embargo, el significado teológico de Genesis

highlights the man as the one who leaves his family behind, and it emphasizes that the man and his wife will now constitute a new one-flesh union. In marriage, it would appear that the man and woman find a new identity and a new purpose. The theological significance of Genesis 2:24 runs far beyond its reference to the nature of marriage, however. As we shall see from the apostle Paul's discussion of marriage in Ephesians 5, "in Genesis 2:24 lies an unknown or not fully known intention of God which is now revealed in the relationship of Christ and his church."⁷ Just as the significance of human sexuality is rooted in God's creation of human beings in his image, so human sexuality finds ultimate meaning in God's plan for human beings to be united in communion with him.	2:24 va mucho mas allá de u referencia a la naturaleza del matrimonio. Como veremos en la discusión del apóstol Pablo sobre el matrimonio en Efesios 5, "en Genesis 2:24 se encuentra una intención desconocida o no completamente conocida de Dios que ahora se revela en la relación entre Cristo y su iglesia ^{*7}. Así como el significado de la sexualidad humana está arraigada en la creación de Dios de los seres humanos, la sexualidad encuentra su máximo significado en el plan de Dios para que los seres humanos se unan en comunión con él.
<i>*4 See, for example, James V. Brownson, Bible, Gender, Sexuality: Reframing the Church's Debate on Same-Sex Relationships (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2013), pp. 29-31.</i> <i>*5 See Brownson, Bible, Gender, Sexuality, pp. 32-34, 85-109.</i> <i>*6 Brownson bases his exegetical proposal on two authorities: the Hebrew lexicon of Brown, Driver, and Briggs and the Genesis commentary of Gordon Wenham. The first refers to "flesh" (Hebrew basar) as meaning "kindred" in the sense of "blood relations," but this does not apply to married couples after the first few generations following Adam and Eve. The second states that "just as blood relations are one's flesh and bone, so marriage creates a similar relation between man and wife." To say that the marriage relationship is in some ways similar to that of blood relations is not to say that it itself is such a relationship. It should also be pointed out that Wenham here explicitly speaks of the marriage relationship as one between man and wife.</i> <i>*7 "Marriage Guidelines," Acts of Synod 1980 (Grand Rapids, Mich.: Christian Reformed Church, 1980), p. 470.</i>	<i>*4 Veá, por ejemplo, James V. Brownson, Bible, Gender, Sexuality: Reframing the Church's debate on Same Sex Relationships (Grand Rapids, Michigan: Eerdmans, 2013, PP 29-31.</i> <i>*5 Veá Brownson, Bible, Gender, Sexuality, PP 32-34, 85-109.</i> <i>*6 Brownson basa su propuesta exegética en dos autoridades: el léxico Brown, Driver y Briggs y el comentario de Genesis de Gordon Wenham. El primero se refiere a "carne" (hebreo basar) como significando "parientes" en el sentido de "relaciones consanguíneas", pero esto no se aplica a las parejas casadas después de las primeras generaciones posteriores a Adán y Eva. El segundo declara que "así como las relaciones consanguíneas son de carne y hueso de uno, también el matrimonio crea una relación similar entre hombre y esposa." Decir que la relación matrimonial es en cierto modo similar a la de los parientes consanguíneos no significa que sea en sim misma una relación de ese tipo. También se debe señalar que Wenham habla aquí explícitamente de la relación matrimonial como una relación entre marido y mujer.</i> <i>*7 "Marriage Guidelines," Acts of Synod 1980 (Grand Rapids, Mich.: Christian Reformed Church, 1980), p. 470.</i>
C. Fall: Genesis 3 Genesis 3 describes the fall of the first man and woman into sin in terms of temptation, disobedience against the direct command of God, and the violation of boundaries established by God. The serpent, we are told, challenged the woman about her understanding of God's word. The initial challenge, "Did God really say . . . ?" (3:1) was followed by a stronger challenge, "You will not certainly die" (3:4). The temptation held out to Eve was that of becoming "like God, knowing good and evil" (3:5). The way to get there, however, was by disobeying God's direct command not to eat of the	C. La Caída: Genesis 3 Genesis 3 describe la caída en el pecado del primer hombre y la primera mujer, en términos de tentación, desobediencia contra un mandamiento directo de Dios, y la violación de los límites establecidos por Dios. La serpiente, se nos dice, desafío a la mujer acerca de su comprensión de la palabra de Dios. El desafío inicial, "¿Es verdad que Dios dijo . . . ?" Genesis 3:1, NVI) fue seguido por un desafío más fuerte, "¡No es cierto, no van a morir!" (3:4, NVI). La tentación que se le presentó a Eva de llegar a ser "como Dios, conocedores del bien y el mal" (3:5, NVI). Sin embargo, la forma de llegar allí era desobedeciendo el

tree of the knowledge of good and evil (2:17), thereby violating the boundary established by God at creation. Given this rebellion against the created order and against God's commands received at creation, it is no surprise that the very first sign that creation has fallen from its first purpose is the corruption of sexuality. "Then the eyes of both of them were opened, and they realized they were naked; so they sewed fig leaves together and made coverings for themselves" (3:7). Sin immediately turns what was a source of joy and exultation into a source of shame and fear. Alienation from God immediately turns into the alienation of the man and woman from one another. The vulnerability of nakedness ceases to be a gift. Instead it becomes a threat. "I was afraid because I was naked; so I hid" (3:10). Fascinatingly, as it appears in the narrative, God draws the conclusion that the man has disobeyed his command from the fact that the man knows he is naked. "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I commanded you not to eat from?" (3:11). The connection between disordered sexuality and the curse of disobedience runs like a thread throughout the passage. The significance of sexuality also permeates the promises and curses that God begins to declare in verse 14. The enmity that stems from the curse will extend to the "offspring" of both the serpent and the woman, but the offspring of the woman would one day crush the serpent's head (3:15). From this time forward God-fearing men and women would be self-conscious of the way in which their participation in the bringing forth of children would be central to God's purposes for redemption. On the other hand, childbearing would take place in the context of severe and painful labor. The intimate relationship between husband and wife would give way to conflict and domineering. Sexuality after the fall would always be plagued with suffering and conflict, unfulfilled desires and exploitation. Oppressive patriarchy would take the place of purposeful marital communion. "Your desire will be for your husband, and he will rule over you" (3:16). This is precisely the picture that we get in the rest of the book of Genesis and, indeed, in the rest of the Old Testament. In the lives of the patriarchs we see polygamy (including the favoring of one wife over another), the sexual exploitation of slaves (including servants made to serve as concubines), incest, rape, spousal abuse, adultery, divorce, prostitution, sexual harassment, and all manner of conflict, jealousy, and violence stemming from such sexual immorality. Neither the lives of the patriarchs nor the kings of Israel offer Christians a model of God's purpose for sexuality as it was "from the beginning." Indeed, as we have seen, the law of

mandato directo de Dios de no comer del árbol del conocimiento del bien y el mal (2:17), violando así el límite establecido por Dios en la creación. Dada esta rebelión contra el orden creado, y contra los mandamientos recibidos en la creación, no es sorprendente que la primera señal que la creación ha caído de su primer propósito sea la corrupción de la sexualidad. "En ese momento se les abrieron los ojos, y tomaron conciencia de su desnudez. Por eso, para cubrirse entretejieron hojas de higuera" (3:7). Inmediatamente, el pecado convierte lo que era una fuente de alegría y júbilo en una fuente de vergüenza y temor. La alienación de Dios inmediatamente se convierte en la alienación del hombre y la mujer el uno del otro. La vulnerabilidad de la desnudez deja de ser un regalo. En cambio, se convierte en una amenaza. "Tuve miedo porque estaba desnudo. Por eso me escondí" (3:10). De manera fascinante, como aparece en la narración, Dios llega a la conclusión que el hombre ha desobedecido su orden por el hecho que el hombre sabe que está desnudo. "¿Y quién te ha dicho que estas desnudo? ¿acaso has comido del fruto del árbol que yo te prohibí comer?" (3:11). La conexión entre la sexualidad desordenada y la maldición de la desobediencia corre como un hilo a través del pasaje. La importancia de la sexualidad también impregna las promesas y las maldiciones que Dios comienza a declarar en el versículo 14. La enemistad que surge de la maldición se extenderá a la "descendencia", tanto de la serpiente como de la mujer, pero la descendencia de la mujer un día le aplastaría la cabeza de la serpiente (3:15). A partir de ese momento, hombres y mujeres temerosos de Dios, estarían conscientes de la manera en que su participación en la procreación de los hijos sería central para los propósitos de Dios para la redención. Por otro lado, la maternidad se llevaría a cabo en el contexto de un parto severo y doloroso. la relación íntima entre esposo y esposa daría paso al conflicto y al dominio. La sexualidad después de la caída siempre estaría plagada de sufrimiento y conflicto, deseos insatisfechos y explotación. El patriarcado opresivo tomaría el lugar de la comunión matrimonial determinada. "Desearas a tu marido, y él te dominara" (3:16). Esta es precisamente la imagen que obtenemos en el resto del libro de Genesis y, de hecho, en el resto del Antiguo Testamento. En la vida de los patriarcas vemos poligamia (incluyendo el favorecimiento de una esposa sobre otra), la explotación sexual de esclavos (incluyendo sirvientes forzados a servir como concubinas), incesto, violación, abuso conyugal, adulterio, divorcio, prostitución, acoso sexual, y todo tipo de conflicto, celo y violencia que surgen de tal inmoralidad sexual. Ni la vida de los patriarcas, ni la de los reyes de Israel ofrecen un modelo cristiano del propósito de Dios para la sexualidad como lo fue "desde el principio." De hecho, como hemos visto, la ley misma de Moisés permitió tal abuso debido a la dureza del corazón humano, "Pero no fue

Moses himself permitted such abuse due to the hardness of human hearts, “but it was not this way from the beginning,” Jesus said (Matt. 19:8). Just as it was immoral for the patriarchs to treat women in accord with the conventions of their culture, so it is immoral when Christians abandon God’s will from creation by acting in accord with the sexual conventions of our own culture. Premarital sex, cohabitation, divorce, sexual assault, polyamory, and a host of other sexual practices increasingly tolerated by our culture are symptoms of a fallen world that is under the curse of sin. Christians are called to flee all such sexual immorality as we walk not according to the mind of this world but according to the mind of Christ.	así desde el principio”, dijo Jesús (Mateo 19:8, NVI). Así como era inmoral que los patriarcas trataran a las mujeres de acuerdo a las convenciones de su cultura, también es inmoral cuando los cristianos abandonan la voluntad de Dios desde la creación al actuar de acuerdo a las convenciones sexuales de nuestra propia cultura. El sexo prematrimonial, la cohabitación, el divorcio, la agresión sexual, el poli amorío y una serie de otras prácticas sexuales cada vez más toleradas por nuestra cultura, son síntomas de un mundo caído que está bajo la maldición del pecado. Los cristianos están llamados a huir de toda inmoralidad sexual, ya que no andamos de acuerdo a la mente de este mundo, sino de acuerdo con la mente de Cristo.
D. Redemption: The Old Testament 1. The law For all of the corruption and misery that mars human sexuality throughout the Old Testament, from Genesis 3:16 forward sexuality is also the focal point of the hope of salvation. Every man and every woman is still expected to marry, to be fruitful and to multiply. Men and women seek to propagate godly children, that their descendants might share in the future hope of God’s people. Fruitfulness and salvation go hand in hand. Women who struggle to conceive children (such as Sarah, Rachel, and Hannah) virtually equate the blessing of children with salvation itself. It is no overstatement to say that in the Old Testament the failure to produce descendants is the greatest possible curse upon a man or woman. Indeed, a central part of the crisis facing the oppressed Israelites in Egypt was the Pharaoh’s policy of forced infanticide. After God delivered his people from the oppression of Egypt, he gave them the law of Moses, which included an extensive sexual code and an array of regulations governing marriage and sexuality. It is important to distinguish between regulations that permitted various immoral practices due to the hardness of human hearts (such as divorce [Deut. 24:1-4], polygamy [Deut. 21:15-17], forced marriage of captive women [Deut. 21:10-14], and other practices of ancient Near Eastern patriarchy [i.e., Lev. 19:20-22]), which are not normative for Christians called to follow God’s purpose “from the beginning” (Matt. 19:8), and the sexual code that prohibited practices that the law declares to be “detestable” (Lev. 18:29) and therefore alien to God’s purpose from creation. Scholars have debated the purpose and significance of the Mosaic sexual code. The key, most agree, is to view God’s purposes for Israel as being a sort of microcosm of his purposes for creation. If Genesis 1-2 teaches that human beings are called to be rulers and priests within the temple of creation, Exodus and Leviticus were given to teach the	D. Redención: El Antiguo Testamento 1. La Ley. a pesar de toda la corrupción y miseria que estropea la sexualidad humana a través del Antiguo Testamento, desde Genesis 3:16 en adelante, la sexualidad es también un punto focal de la esperanza de salvación. Aun se espera que todo hombre y mujer se case, sea fructífero y se multiplique. Hombres y mujeres buscan propagar hijos piadosos, para que sus descendientes puedan compartir en la futura esperanza del pueblo de Dios. La fecundidad y la salvación van de la mano. Las mujeres que luchan por concebir hijos (como Sara, Raquel y Ana) virtualmente igualan la bendición de los hijos con la salvación misma. No es exagerado decir que, en el Antiguo Testamento, el no producir descendientes es la mayor maldición posible sobre un hombre o una mujer. De hecho, una parte central de la crisis que enfrentan los Israelitas oprimidos en Egipto fue la política del faraón de infanticidio forzado. Después de que Dios liberó a su pueblo de la opresión de Egipto, les dio la ley de Moisés, que incluía un extenso código sexual y una serie de regulaciones que rigen el matrimonio y la sexualidad. Es importante distinguir entre las regulaciones que permitían diversas practicas inmorales debido a la dureza del corazón (como el divorcio[Deuteronomio 21:15-17], el matrimonio forzado de mujeres cautivas [Deuteronomio 21:10-14], y otras prácticas del patriarcado del Antiguo Cercano Oriente [es decir, Levítico 19:20-22]), que no son normativas para los cristianos llamados a seguir el propósito de Dios “desde el principio” (Mateo 19:8), y el código sexual que prohibía las prácticas que la ley declara “detestables” (Levítico 18:29) y por lo tanto ajenas al propósito de Dios desde la creación. Los eruditos han debatido el propósito y la importancia del código sexual mosaico. La mayoría están de acuerdo que la clave es ver los propósitos de Dios para Israel como una especie de microcosmo de sus propósitos para la creación. Si Génesis 1-2 enseña que los seres humanos están llamados a ser gobernantes y sacerdotes dentro del templo de la creación, Éxodo y Levítico fueron dados para enseñar al pueblo de

people of Israel how to be rulers and priests within the promised land of Canaan. Thus the people of Israel were commanded to observe proper creational boundaries and so to be holy in reflection of their creator. Much like God's work of dividing and ordering during the six days of creation, the Levitical sexual codes reminded the people to observe the separations established by God that are essential to the goodness of the creation order. Further, just as Genesis 1-2 called men and women to be fruitful and multiply, to fill the earth and subdue it, so the Levitical sexual code called men and women to engage only in forms of sexual activity that had the potential to result in the procreation of godly children. This helps to explain why the prohibition of child sacrifice is mixed in with prohibitions of homosexuality, bestiality, and having sex with a woman during her period, as well as prohibitions of incest (which produces illicit offspring). The law warns the people that it was for these sorts of "detestable" practices that the Canaanites were purged from the land of Canaan. The Israelites were to be different from other nations. They were to be holy because their God was holy. "Do not defile yourselves in any of these ways, because this is how the nations that I am going to drive out before you became defiled. Even the land was defiled; so I punished it for its sin, and the land vomited out its inhabitants" (Lev. 18:24-25). The laws were to apply to both native-born and foreigners. "Everyone who does any of these detestable things—such persons must be cut off from their people" (18:29). Hence already in Leviticus we have the clear association of sexual immorality with the idolatry of the nations who do not know God. The integral connection between sexuality, fruitfulness, and holiness is also reflected in the law's declaration that bodily discharges associated with the reproductive system rendered a person unclean. Men or women experiencing such discharges had to undergo rites of purification (Lev. 12 and 15). Further, eunuchs and males with defective genitals were prohibited from entering the temple (Lev. 21:20; 22:24; Deut. 23:1). Because Israel was to be a microcosm of creation, Israelites were called to be orderly and fruitful in their sexual activity in reflection of the orderliness and fruitfulness of creation.

2. The prophets

While the law called the people to engage only in sexual relationships that were orderly and fruitful, the prophets highlighted the significance of human sexuality in an altogether different way. They used marriage as a metaphor for the covenant relationship between God and his people. For example, Isaiah 54:5-6 declares, "For your Maker is your husband—the Lord

Israel como ser gobernantes y sacerdotes dentro de la tierra prometida de Canaán. Por lo tanto, se le ordenó al pueblo de Israel que observara los límites propios de la creación y, por lo tanto, fuera santo en el reflejo del creador. Al igual que la obra de Dios de dividir y ordenar durante los seis días de creación, los códigos sexuales levíticos le recordaron al pueblo que observaran las separaciones establecidas por Dios que son esenciales para la bondad del orden de creación. Además, así como Génesis 1-2 llamó a hombres y mujeres a ser fructíferos y a multiplicarse, a llenar la tierra y someterla, así también llamó el código sexual levítico a hombres y a mujeres a participar solo en formas de actividad sexual que tenían el potencial de resultar en la procreación de hijos piadosos. Esto ayuda a explicar por qué la prohibición del sacrificio de niños se mezcla con las prohibiciones de la sexualidad, la bestialidad, y las relaciones con una mujer durante su menstruación, así como con las prohibiciones del incesto (lo cual produce descendencia ilícita). La ley advierte al pueblo que fue por este tipo de prácticas "detestables" que los cananeos fueron purgados de la tierra de Canaán. Los israelitas deberían ser diferentes de otras naciones. Deberían ser santos porque su Dios era santo. "No se contaminen con estas prácticas, porque así se contaminaron las naciones que por amor a ustedes estoy por arrojar, y aun la tierra misma se contaminó. Por eso la castigue por su perversidad y ella vomitó a sus habitantes" (Lev. 18:24-25, NVI). Las leyes deberían aplicarse a ambos, los nativos como los extranjeros. "Cualquiera que practique alguna de estas abominaciones será eliminado de su pueblo" (18:29, NVI). Por lo tanto, ya en Levítico tenemos una asociación clara de inmoralidad sexual con la idolatría de las naciones que no conocen a Dios. La conexión integral entre la sexualidad, la fecundidad, y la santidad también se refleja en la declaración de la ley que el flujo corporal asociado con el sistema reproductivo contamina a una persona. Los hombres o mujeres que experimentan tal flujo tenían que someterse a ritos de purificación (Lev. 12 y 15). Además, a los eunucos y a los hombres con genitales defectuosos se les prohibía la entrada al templo (Lev. 21:20; 22:24; Deut. 23:1). Debido a que Israel iba a ser un microcosmos de la creación, los israelitas fueron llamados a ser ordenados y fructíferos en su actividad sexual como reflejo del orden y la fecundidad de la creación.

2. Los Profetas

Mientras que la ley llamaba al pueblo a participar solo en relaciones sexuales ordenadas y fructíferas, los profetas destacaron el significado de la sexualidad humana de una manera completamente diferente. Usaron el matrimonio como una metáfora de la relación del pacto entre Dios y su pueblo. Por ejemplo, Isaías 54:5-6 (NVI) declara, "Porque el que te hizo es tu esposo; su nombre es el Señor

Almighty is his name—the Holy One of Israel is your Redeemer; he is called the God of all the earth. The Lord will call you back as if you were a wife deserted and distressed in spirit—a wife who married young, only to be rejected,’ says your God” (see also Isa. 62). The prophets used this metaphor in both positive and negative ways. Often they described Israel as the bride of the Lord, only to go on to point out that Israel had become unfaithful. Often they went so far as to describe Israel in graphic terms as a prostitute who had committed adultery with all of the nations around Israel (Ezek. 16 and 23). The prophet Hosea, in fact, was even called by God to take an adulterous wife as a means of illustrating God’s grace to adulterous Israel. Ultimately, as Hosea makes clear, God will forgive and cleanse his bride, redeeming her from all her adultery (Hos. 1-3). The use of marriage as a metaphor for the covenant between God and his people gave rise to the additional use of prostitution, adultery, and sexual immorality as metaphors for the sin of idolatry. Just as a prostitute sells herself for money or protection, they argued, so Israel sold herself in idolatry to foreign gods (and foreign nations). Ezekiel 16 addresses Jerusalem as an adulterous wife, describing the people’s idolatry with the gods of other nations as prostitution in shockingly graphic terms: “The splendor I had given you made your beauty perfect. . . . But you trusted in your beauty and used your fame to become a prostitute. You lavished your favors on anyone who passed by and your beauty became his. You took some of your garments to make gaudy high places, where you carried on your prostitution. . . . You also took the fine jewelry I gave you, the jewelry made of my gold and silver, and you made for yourself male idols and engaged in prostitution with them. . . . And you took your sons and daughters whom you bore to me and sacrificed them as food to the idols. Was your prostitution not enough? . . . In all your detestable practices and your prostitution you did not remember the days of your youth, when you were naked and bare, kicking about in your blood.” (Ezek. 16:14-22) Ezekiel’s description, which becomes all the more graphic in its use of prostitution as an allegory for idolatry, follows Leviticus in identifying Jerusalem’s “detestable practices” with the typical practices of the nations around her, including the Canaanites and Sodom. For the prophets, as in the law and (as we shall see) the New Testament, sexual immorality and idolatry were the chief characteristics of the nations that did not know God. Yet when God redeemed his people according to his covenant, he would purify them from all of their sexual immorality and idolatry. “Therefore I am now going to allure her; I will lead her

Todopoderoso, Tu Redentor es el Santo de Israel; ¡Dios de toda la tierra es su nombre! El Señor te llamará como a esposa abandonada; como a mujer angustiada de espíritu, como a esposa que se casó joven tan solo para ser rechazada -dice tu Dios—. (Vea también Isaías 62). Los profetas usaron esta metáfora tanto de manera positiva como negativa. A menudo describieron a Israel como la novia del Señor, solo para continuar señalando que Israel se había vuelto infiel. A menudo iban al punto de describir a Israel en términos gráficos como una prostituta que había cometido adulterio con todas las naciones alrededor de Israel (Ezequiel 16 y 23). El profeta Oseas, de hecho, incluso fue llamada por Dios a tomar una esposa adúltera como un medio de ilustrar la gracia de Dios al Israel adúltero. Ultimadamente, como lo aclara Oseas, Dios perdonará y limpiará a su novia, redimiéndola de todo su adulterio (Oseas 1-3). El uso del matrimonio como una metáfora del pacto entre Dios y su pueblo dio uso adicional de la prostitución, el adulterio, y la inmoralidad sexual como metáforas del pecado de idolatría. Así como una prostituta se vende a si misma por dinero o protección, argumentaron, también Israel se vendió en idolatría a dioses extranjeros (y a naciones extranjeras). Ezequiel 16 se dirige a Jerusalén como una esposa adúltera, describiendo la idolatría del pueblo con dioses de otras naciones en términos sorprendentemente gráficos: “Tan perfecta era tu belleza. . Sin embargo, confiaste en tu belleza, y valiéndote de tu fama, te prostituiste. ¡Sin ningún pudor te entregaste a cualquiera que pasaba! Con tus mismos vestidos te hiciste aposentos idolátricos de vistosos colores, y allí te prostituiste. . con las joyas de oro y plata que yo te había obsequiado, hiciste imágenes masculinas, y con ellas te prostituiste. . . tomaste también a los hijos y a las hijas que tuviste conmigo y los sacrificaste como alimento a esas imágenes. ¡No te bastaron tus prostituciones! . . . En todas tus repugnantes prácticas y prostituciones no te acordaste de los días de tu infancia, cuando estabas completamente desnuda y te revolcabas en tu propia sangre.” (Ezequiel 16:14-22, NVI). La descripción de Ezequiel, que se vuelve aún más grafica en su uso de la prostitución como una alegoría de la idolatría, sigue a Levítico al identificar las “prácticas detestables” de Jerusalén con las practicas típicas de las naciones en su alrededor, incluyendo a los cananeos y a Sodoma. Para los profetas, como en la ley y (Como veremos) en el Nuevo Testamento, la inmoralidad sexual y la idolatría eran las características principales de las naciones que no conocían a Dios. Sin embargo, cuando Dios redimió a su pueblo de acuerdo a su pacto, los purificaría de toda su inmoralidad sexual y de su idolatría. “Por eso, ahora voy a seducirla: me la llevare al desierto y le hablare con ternura. . En aquel día -afirma el Señor -, ya no me llamas: “mi Señor”, sino que me dirás: “esposo mío”. Te quitaré de los labios el nombre de tus falsos dioses, y nunca

into the wilderness and speak tenderly to her. . . . “In that day,” declares the Lord, “you will call me ‘my husband’; you will no longer call me ‘my master.’ I will remove the names of the Baals from her lips; no longer will their names be invoked. . . . I will betroth you to me forever; I will betroth you in righteousness and justice, in love and compassion. I will betroth you in faithfulness, and you will acknowledge the Lord.” (Hos. 2:14-20)

3. Wisdom literature

Israel’s wisdom literature vividly described the evils of both adultery and prostitution (Proverbs) and the beauty and joyfulness of a healthy sexual relationship (Song of Songs; Psalm 45). In Proverbs 8-9, Wisdom is personified as a woman who is to be sought at all costs, in contrast to the adulterous woman, Folly (Prov. 7 and 9), who is to be avoided at all costs. Proverbs 7 graphically describes how an adulterous woman skillfully seduces an unsuspecting young man: dressing as a prostitute, she takes hold of him and kisses him, using “persuasive words” and “smooth talk” (7:21) as she describes the allures of her bed. “Come let’s drink deeply of love till morning; let’s enjoy ourselves with love!” (7:18). The text describes the young man’s destruction so as to elicit horror: “All at once he followed her like an ox going to the slaughter, like a deer stepping into a noose till an arrow pierces his liver, like a bird darting into a snare, little knowing it will cost him his life. . . . Many are the victims she has brought down; her slain are a mighty throng. Her house is a highway to the grave, leading down to the chambers of death” (7:22-23, 26-27). In Proverbs it is young men in particular who need to be warned to flee from the dangers of lust and adultery. The antidote is wisdom, especially the wisdom that comes from one’s parents and is rooted in the fear of the Lord. In contrast, Song of Songs is particularly unabashed in the sensuality of its poetic imagery. The two lovers delight in one another’s kisses and physical embrace. The man exults in the beauty of his bride’s eyes, hair, teeth, lips, neck, and breasts. “You are altogether beautiful, my darling; there is no flaw in you” (4:7). “How beautiful you are and how pleasing, my love, with your delights!” (7:6). Love is more pleasing than wine, he tells her. “Your lips drop sweetness as the honeycomb, my bride; milk and honey are under your tongue” (4:11). The woman speaks of how she aches for her lover’s intimate presence. “My beloved is radiant and ruddy, outstanding among ten thousand” (5:10). She relishes the appearance and smell of his head, eyes, cheeks, lips, arms, legs, and mouth. “His mouth is sweetness itself; he is altogether lovely. This is my beloved, this is my friend, daughters of Jerusalem” (5:16). And yet, the

volverás a invocarlos. . . Yo te hare mi esposa para siempre, y te daré como dote el derecho y la justicia, el amor y la compasión. Te daré como dote mi fidelidad, y entonces conocerás al Señor.” (Oseas 2:14-20, NVI).

3. La Literatura de Sabiduría

La literatura de sabiduría de Israel describe vívidamente la maldad del adulterio y de la prostitución (Proverbios) y la belleza de una relación sexual saludable (Cantar de Cantares; Salmo 45). En Proverbios 8-9 la sabiduría se personifica como una mujer a la que hay que buscar a toda costa, en contraste a la Locura, la mujer adúltera (Proverbios 7 y 9) a quien se debe evitar a toda costa. Proverbios 7 describe gráficamente como una mujer adúltera seduce con destreza a un joven desprevenido: vistiéndose como prostituta, lo agarra y lo besa, usando “palabras persuasivas” y con “lisonjas de sus labios” (Prov. 7:21, NVI) mientras que describe los encantos de su cama. “Ven, bebamos hasta el fondo la copa del amor; ¡disfrutemos del amor hasta el amanecer! (7:18, NVI). El texto describe la destrucción para provocar horror: “Y él en seguida fue tras ella, como el buey que va camino al matadero; como el ciervo que cae en la trampa, hasta que una flecha le abre las entrañas, sin saber que en ello le va la vida. . . sus víctimas son innumerables; su casa lleva derecho al sepulcro; ¡conduce al reino de la muerte! (7:22-23, 26-27, NVI). En Proverbios, los jóvenes en particular, son los que deben ser advertidos para que huyan de los peligros de la lujuria y el adulterio. El antídoto es la sabiduría, especialmente la sabiduría que proviene de los padres, y que este arraigado en el temor del Señor. En contraste, el Cantar de Cantares en particular carece de vergüenza en la sensualidad de su imagen poética. Los dos amantes se deleitan con sus besos y el abrazo físico del otro. El hombre se regocija con la belleza de los ojos, el cabello, los dientes, los labios, el cuello y los senos de su novia. “Toda tu eres bella, amada mía; no hay en ti defecto alguno. (4:7). “Cuan bella eres, amor mío, ¡Cuan encantadora en tus delicias!” (7:6). El amor es más agradable que el vino, le dice a ella. “Tus labios, novia mía, destilan miel; leche y miel escondes bajo la lengua” (4:11). La mujer habla de cuanto añora la presencia íntima de su amante. “Mi amado es apuesto y trigüeño, y entre diez mil hombres se distingue” (5:10). Ella disfruta de la apariencia y el olor de su cabeza, sus ojos, sus mejillas, sus labios, sus brazos, sus piernas y su boca. “Su paladar es la dulzura misma; ¡él es todo un encanto! ¡Tal es mi amado, tal es mi amigo, mujeres de Jerusalén! (5:16). Y, sin embargo, el canto advierte a sus oyentes repetidamente que cuando se trata de amor, uno debe andar con cuidado.

song warns its hearers repeatedly that when it comes to love one must tread carefully. “Daughters of Jerusalem, I charge you: Do not arouse or awaken love until it so desires” (8:4). Love is dangerous because it is powerful. When it is the real thing, its value is without parallel: “For love is as strong as death, its jealousy unyielding as the grave. It burns like blazing fire, like a mighty flame. Many waters cannot quench love; rivers cannot sweep it away. If one were to give all the wealth of one’s house for love, it would be utterly scorned” (8:6-7). It is notable that Song of Songs has traditionally been interpreted by the church not simply as a poem about love between a man and a woman, but as a prophetic allegory of the relationship between Christ and his bride, the church. This is consistent with the biblical theme of marriage as an analogy of the covenant relationship between God and his people.	“Yo les ruego, mujeres de Jerusalén, que no desvelen ni molesten a mi amada, hasta que ella quiera despertar” (8:4). El amor es peligroso porque es poderoso. Cuando es real, su valor no tiene paralelo: “Fuerte es el amor, como la muerte, y tenaz la pasión, como el sepulcro. Como llama divina es el fuego ardiente del amor, ni las muchas aguas pueden apagarlo, ni los ríos pueden extinguirlo. Si alguien ofreciera todas sus riquezas a cambio del amor, solo conseguiría el desprecio” (8:6-7). Es notable que el Cantar de Cantares tradicionalmente ha sido interpretado por la iglesia, no simplemente como un poema acerca del amor entre un hombre y una mujer, sino como una alegoría profética de la relación entre Cristo y su novia, la iglesia. Esto es consistente con el tema bíblico del matrimonio como una analogía de la relación del pacto entre Dios y su pueblo.
---	--

E. Redemption: The New Testament	E. Redención: El Nuevo Testamento
1. Celibacy When he pointed out that Moses permitted divorce because of the hardness of human hearts, Jesus called his disciples to a sexual ethic so demanding that it led them to question whether it might be better for a person not to marry (Matt. 19). It is telling that Christian teaching rarely elicits such a reply in our time. Has the 21st-century church simply accommodated cultural expectations regarding sex, marriage, and family to the point that we have lost sight of the radical path of Christian discipleship? For the disciples to say that it may be better for a person not to marry was to say the unthinkable. As we have seen, to Old Testament Jews, marriage and procreation were deemed to be mandated by God from creation. To be single, to forgo the calling of procreation, was to ensure that one would not have any descendants who shared in the future hope of God’s people. Yet not only does Jesus affirm that his disciples are correct in their judgment that marriage may not be the best path of Christian discipleship. He goes so far as to identify eunuchs, who were prohibited from entering the temple, as exemplary Christian disciples! Jesus appears to have three different kinds of eunuchs in view: (1) persons who are born impotent or who develop without properly functioning sexual organs; (2) men who have been castrated, either deliberately (often for service in a royal court or harem) or accidentally; and (3) people who “choose to live like eunuchs for the sake of the kingdom of heaven.” Most scholars agree that with the third type Jesus is speaking metaphorically (i.e., he is not suggesting that Christian disciples should castrate themselves).	1. Celibato Cuando señaló que Moisés permitió el divorcio debido a la dureza del corazón humano, Jesús llamó a sus discípulos a una ética sexual tan exigente que los llevó a preguntarse si sería mejor que una persona no se casara (Mateo 19). Es revelador que la enseñanza cristiana rara vez provoca tal respuesta en nuestro tiempo. ¿Acaso la iglesia del siglo 21 simplemente se ha adaptado a las expectativas culturales con respecto al sexo, al matrimonio y a la familia, al punto que hemos perdido el camino radical del discipulado cristiano? Que los discípulos dijeran que sería mejor no casarse era inconcebible. Como hemos visto, para los judíos del Antiguo Testamento, el matrimonio y la procreación fueron considerados como mandato de Dios desde la creación. El ser soltero, renunciar al llamado de la procreación, era asegurarse que uno no tuviera descendientes que compartieran en el futuro la esperanza del pueblo de Dios. Sin embargo, no solo afirma Jesús que sus discípulos están correctos en su juicio que quizás el matrimonio no sea el mejor camino del discipulado cristiano. Va a tal punto donde identifica a los eunucos, a quienes se les prohibió entrar al templo, ¡como discípulos cristianos ejemplares! Jesús parece tener tres tipos de eunucos diferentes en mente: (1) Personas nacidas impotentes o quienes se desarrollan con órganos sexuales que no funcionan adecuadamente; (2) Hombres que han sido castrados, ya sea deliberadamente (a menudo para el servicio en una corte real o en un harén) o accidentalmente; y (3) Personas quienes “se han hecho así por causa del reino de los cielos.” La mayoría de los eruditos están de acuerdo en

	que con el tercer tipo Jesús está hablando metafóricamente (es decir, no está sugiriendo que el discípulo cristiano se debe castrar a si mismo).
Jesus' statement is best interpreted against the backdrop of the messianic promises of Isaiah 56:3-5, in which God promised that foreigners and eunuchs would no longer be excluded from his temple. Isaiah declared, "To the eunuchs . . . who . . . hold fast to my covenant—to them I will give within my temple and its walls a memorial and a name better than sons and daughters" (56:5). These words anticipate the conversion and baptism of the Ethiopian eunuch in Acts 8. Thus understood, the words of Isaiah and Jesus and the baptism of the Ethiopian eunuch all point to the good news that with the coming of the kingdom of God, broken or defective sexuality is no longer the obstacle to kingdom membership that it once was. Individuals whose sexual development and flourishing was impaired or incomplete, who had been excluded from God's presence under the law, are now included in the kingdom of God under the gospel. This truth is clearly of profound significance for Christians who experience disorders of sexual development or other forms of sexual dysfunction today. Jesus' third category, speaking of those who choose to live a life of celibacy for the sake of the kingdom, likewise points to a greater inclusivity in the kingdom of God and a liberation from Old Testament expectations regarding marriage and procreation. It is a way of life that Jesus and Paul, the two most prominent characters of the New Testament, would choose. Although it is not for everyone, it is clearly a way of honor, befitting special service for the kingdom of God. In fact, Matthew 19:11-12 is only one of many passages in which Jesus speaks of the diminishing significance of marriage, family, and earthly households. We have already noted his promise that "everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or fields for my sake will receive a hundred times as much and will inherit eternal life" (19:29).	La declaración de Jesús se interpreta mejor en el contexto de las promesas mesiánicas de Isaías 56:3-5, donde Dios les promete a los extranjeros y a los eunucos que ya no serían excluidos de su templo. Isaías declaró, "A los eunucos . . . que sean fieles a mi pacto, les concederé ver grabado su nombre dentro de mi templo y mi ciudad; ¡eso les será mejor que tener hijas e hijas!" (56:5, NVI). Estas palabras anticipan la conversión y el bautismo del eunuco etíope en Hechos 8. Entendido así, las palabras de Isaías y de Jesús, y el bautismo del eunuco etíope apuntan hacia las buenas nuevas que, con la venida del reino de Dios, la sexualidad quebrantada o defectiva ya no es el obstáculo para ser miembro del reino como lo fue antes. Las personas cuyo desarrollo y florecimiento sexual estaba afectado o incompleto, que habían sido excluidos de la presencia de Dios bajo la ley, ahora están incluidos en el reino de Dios bajo el evangelio. Esta verdad es claramente de profundo significado para los cristianos que experimentan trastornos de desarrollo sexual u otras formas de disfunción sexual. La tercera categoría de Jesús, hablando de quienes eligen vivir una vida de celibato por el bien del reino, también apunta a la inclusividad más amplia en el reino de Dios y a una liberación de las expectativas del Antiguo Testamento con respecto al matrimonio y a la procreación. Es un estilo de vida que elegirían Jesús y Pablo, los dos personajes más destacados del Nuevo Testamento. Aunque no es para todos, es claramente un camino de honor, digno de un servicio especial para el reino de Dios. De hecho, Mateo 19:11-12 solo es uno de muchos pasajes en los que Jesús habla del significado disminuyente del matrimonio, la familia y del hogar terrenal. Ya hemos señalado su promesa que "todo el que por mi causa haya dejado casas, hermanos, hermanas, padre, madre, hijos o terrenos recibirá cien veces más y heredará la vida eterna" (Mateo 19:29, NVI).
This promise suggests that those who forgo the blessings of marriage and family in this world will receive even greater blessing both in this age and in the age to come. Jesus appears to be thinking of the bonds of communion that such believers will experience with their brothers and sisters in Christ who are fellow children of God. A similar statement appears in Luke 14:26-27, where Jesus declares, "If anyone comes to me and does not hate father and mother, wife and children, brothers and sisters—yes, even their own life—such a person cannot be my disciple. *8 And whoever does not carry their cross and follow me cannot be my disciple" (cf. Matt. 10:37-39). Those who would be disciples must first count the cost, Jesus goes on to say. They must be willing to give up	Esta promesa sugiere que aquellos que renuncian a las bendiciones del matrimonio y la familia en este mundo, recibirán una bendición aun mayor tanto en esta era como en la venidera. Jesús parece estar pensando en los vínculos de comunión que estos creyentes experimentarán con sus hermanos y hermanas en Cristo que son compañeros hijos de Dios. Una declaración similar aparece en Lucas 14:26-27, donde Jesús declara que, "Si uno viene a mí y no sacrifica el amor a su padre ya a su madre, a su esposa y a sus hijos, a sus hermanos y a sus hermanas, a aun a su propia vida, no puede ser mi discípulo *8. Y el que no carga su cruz y me sigue, no puede ser mi discípulo" (viene de Mateo 10:37-39). Aquellos que quieran ser discípulos primero deben contar

everything for the sake of the kingdom (Luke 14:33). Jesus clearly applied this truth to his own life. When told that his mother and brothers were seeking him, he declared, “‘Who is my mother, and who are my brothers?’ Pointing to his disciples, he said, ‘Here are my mother and my brothers. For whoever does the will of my Father in heaven is my brother and sister and mother’” (Matt. 12:48-50). This did not mean that Jesus ceased to care for his mother, as we can see from John 19:26-27. But it does indicate that with the coming of the kingdom the familial bonds of discipleship begin to transcend natural familial bonds in significance. Yet another declaration by Jesus confirms the diminishing significance of marriage in the coming kingdom of God. In Luke 20:27-40 (see parallel passages in Matt. 22:23-33; Mark 12:18-27) the Sadducees, who denied the resurrection, questioned Jesus regarding a woman who, during this life, married seven successive husbands (each dying before she married the next). Seeking to catch Jesus with an absurdity, they asked, “Now then, at the resurrection whose wife will she be, since the seven were married to her?” (Luke 20:33). Jesus’ reply undermines the assumption that the future resurrected life will be much like the present life. He said, “The people of this age marry and are given in marriage. But those who are considered worthy of taking part in the age to come and in the resurrection from the dead will neither marry nor be given in marriage” (Luke 20:34-35).

**8 In biblical culture, the word hate was often used as a way of saying “love less.” To recognize this idiomatic use is in no way to downplay the demand made here. In a Middle Eastern culture where commitment to parents and family was ranked as the highest social obligation, the challenge for Jesus’ disciples was to be devoted more fully to Jesus than to one’s own family. For similar uses of hate as “love less” or “not love,” see Genesis 29:30-31; Deuteronomy 21:15-17; Judges 14:16; Proverbs 13:24; Isaiah 60:15; Malachi 1:2-3; Luke 16:13.*

In other words, marriage for men and women and the production of offspring may be important parts of the present order, but they will not be part of the life to come. Sexuality is a positive aspect of God’s good creation, but the resurrection and power of God will change human existence such that marriage and procreation are not part of the coming kingdom. **9* As much as Jesus affirms the creational order regarding marriage, therefore, he puts even stronger emphasis on

el costo, continúa diciendo Jesús. Deben estar dispuestos a renunciar a todo por el bien del reino (Lucas 14:33). Jesús aplicó claramente esta verdad a su propia vida. Cuando le dijeron que su madre y sus hermanos lo estaban buscando, declaró, “¿Quién es mi madre, y quienes son mis hermanos? -replicó Jesús. Señalando a sus discípulos, añadió: aquí tienen a mi madre y a mis hermanos. Pues mi hermano, mi hermana y mi madre son los que hacen la voluntad de mi Padre que está en el cielo” (Mateo 12:48-50). Esto no significa que Jesús dejó de cuidar a su madre, como podemos ver en Juan 19:26-27. Pero sí indica que, con la venida del reino, los vínculos familiares del discipulado comienzan a trascender los vínculos familiares naturales en importancia. Sin embargo, otra declaración de Jesús confirma la importancia disminuyente del matrimonio en el reino venidero de Dios. En Lucas 20:27-40 (vea los pasajes paralelos en Mat.22:23-33; Marcos 12:18-27) los saduceos, que negaba la resurrección, interrogaron a Jesús acerca de una mujer que, durante su vida, se casó con siete maridos sucesivos (cada uno muriendo antes de casarse con el siguiente). Buscando atrapar a Jesús en algo absurdo, preguntaron, “Ahora bien, en la resurrección, ¿de cuál será esposa esta mujer, ya que los siete estuvieron casados con ella?” (Lucas 20:33, NVI). La respuesta de Jesús socava la suposición que en la futura vida resucitada será muy parecida a la vida presente. Dijo, “La gente de este mundo se casa y se da en casamiento, les contestó Jesús. Pero en cuanto a los que sean dignos de tomar parte en el mundo venidero por la resurrección: esos no se casarán ni serán dados en casamiento” (Lucas 20:34-35, NVI).

**8 En la cultura bíblica, la palabra odio se usaba a menudo como una forma de decir “amar menos”. El reconocer este uso idiomático no es de ninguna manera restar la importancia de la demanda que se hace aquí. En una cultura del Medio Oriente, donde el compromiso con los padres y la familia se consideraba la obligación social más alta, el desafío para los discípulos de Jesús era dedicarse más a Jesús que a la familia propia. Para usos similares del odio como “amar menos” o “no amar”, vea Genesis 29:30-31; Deuteronomio 21:15-17; Jueces 14:16; Proverbios 13:24; Isaías 60:15; Malaquías 1:2-3; Lucas 16:13.*

En otras palabras, el matrimonio para hombres y mujeres y la procreación de descendientes pueden ser partes importantes para el orden actual, pero no serán parte de la vida venidera. La sexualidad es un aspecto positivo de la buena creación de Dios, pero la resurrección y el poder de Dios cambiarán la existencia humana de tal manera que el matrimonio y la procreación no son parte del reino venidero. **9*

the limited significance of marriage and family. This does not serve to undermine a creational sexual ethic. On the contrary, as we shall see, if anything, Jesus strengthens that ethic. Still, the good news of the kingdom of God creates a new reality for

all who, whether by circumstance or by choice, find themselves giving up the earthly blessings of marriage, family, and household. It is not only a way of life of unexcelled honor; it is a way of anticipating the glorious reality of the future kingdom of God. Clearly the path of Christian discipleship is not an easy path, especially as it applies to the area of sexuality and marriage.

**9 Some exegetes and theologians make the case that Jesus' words refer to the transformation, not the abolition, of marriage in the eschaton. See, for example, the Reformed theologian Hans Schaeffer, Createdness and Ethics: The Doctrine of Creation and Theological Ethics in the Theology of Colin E. Gunton and Oswald Bayer (Berlin: De Gruyter, 2006), pp. 331-40.*

The Christian's sexual life is necessarily a cross-bearing life filled with all kinds of suffering. This is true for all Christians. Although we each experience unique struggles and temptations, all of us are called to count the cost. If there is a part of our sexuality—a desire, experience, practice, or relationship—that we are not willing to give up for the sake of Christ, we have made that thing an idol. On the other hand, insofar as we are willing to suffer for the sake of the gospel, we are given Christ's own promise: "whoever loses their life for me will find it" (Matt. 16:25). The apostle Paul embraced Jesus' teaching about celibacy both in his own life (Paul did not marry) and in his exhortation to young Christians: "I wish that all of you were as I am. But each of you has your own gift from God; one has this gift, another has that. Now to the unmarried and the widows I say: It is good for them to stay unmarried, as I do" (1 Cor. 7:7-8). In a world where the social pressures to marry, have children, and establish a household were not only immense but definitive and all-encompassing for a person's identity, Paul experienced the life of celibacy as freedom. Paul's intent was not to negate the goodness of marriage. Rather, his purpose was to direct young Christians' attentions to the coming kingdom. Marriage, he says, is part of the world in its present form that is passing away, but the kingdom is eternal. "What I mean, brothers and sisters, is that the time is short. From now on those who have wives should live as if they do not. . . . For this world in its present form is passing away" (1 Cor. 7:29-31). Marriage, for Paul, is not a permanent union because it ceases with the death of either the husband or the wife, such that the surviving

Por mucho que afirme Jesús el orden de la creación con respecto al matrimonio, por lo tanto, pone un énfasis aún más fuerte sobre el significado limitado del matrimonio y la familia. Esto no sirve para socavar una ética sexual creacional. Al contrario, como veremos, en todo caso, Jesús refuerza esa ética. Aun así, las buenas nuevas del reino de Dios crean una nueva realidad para todos los que, ya sea por circunstancia o por elección, se encuentran renunciando a las bendiciones terrenales del matrimonio, la familia y el hogar. No es solo una manera de vivir de incomparable honor; es una manera de anticipar la gloriosa realidad del reino futuro de Dios. Claramente, el camino del discipulado cristiano no es un camino fácil, especialmente si se aplica al área de la sexualidad y el matrimonio.

**9. Algunos exegetas y teólogos hacen el caso que las palabras de Jesús se refieren a la transformación, no a la abolición, del matrimonio en el escaton. Vea, por ejemplo, el teólogo Reformado Hans Schaeffer, Createdness and Ethics: The Doctrine of Creation and Theological Ethics in the Theology of Colin E. Gunton and Oswald Bayer (Berlin: De Gruyter, 2006), pp. 331-40.*

La vida sexual del cristiano es necesariamente una vida de cargar una cruz llena de todo tipo de sufrimiento. Esto es cierto para todo cristiano. Aunque cada uno de nosotros experimentamos luchas y tentaciones únicas, todos estamos llamados a contar el costo. Si hay alguna parte de nuestra sexualidad -un deseo, una experiencia, una práctica, o una relación que no estamos dispuestos a renunciar por la causa de Cristo, lo hemos convertido en un ídolo. Por otro lado, en la medida que estamos dispuestos a sufrir por la causa del evangelio, se nos da la promesa de Cristo, "el que pierda su vida por mi causa, la encontrará" (Mateo 16:25, NVI). El apóstol Pablo acepta la enseñanza de Jesús sobre el celibato, tanto en su propia vida (Pablo no se casó) como en su exhortación a los jóvenes cristianos: "Preferiría que todos fueran como yo. No obstante, cada uno tiene de Dios su propio don: este posee uno; aquel otro, a los solteros y a las viudas les digo que sería mejor que se quedaran como yo" (1 Cor. 7:7-8, NVI). En un mundo donde la presión social para casarse, tener hijos y establecer un hogar, no solo era inmensa sino definitiva y abarca todo para una identidad personal, Pablo experimentó la vida de celibato como libertad. El propósito de Pablo no es de negar lo bueno del matrimonio. Mas bien, su propósito era dirigir la atención de los cristianos jóvenes hacia el reino venidero. Dice que el matrimonio es parte del mundo actual que está falleciendo, pero el reino es eterno. "Lo que quiero decir, hermanos, es que nos queda poco tiempo. De aquí en adelante los que tienen esposa deben vivir como si no la tuvieran. . . porque este mundo en su forma actual, está por desaparecer" (1 Cor. 7:29-31, NVI).

partner is free to marry again (Rom. 7:2-3). Those who are married, Paul points out, are not able to focus on the work of the kingdom in the same way that single people can: An unmarried man is concerned about the Lord's affairs—how he can please the Lord. But a married man is concerned about the affairs of this world—how he can please his wife—and his interests are divided. An unmarried woman or virgin is concerned about the Lord's affairs: Her aim is to be devoted to the Lord in both body and spirit. But a married woman is concerned about the affairs of this world—how she can please her husband. I am saying this for your own good, not to restrict you, but that you may live in a right way in undivided devotion to the Lord. (1 Cor. 7:32-35)	Para Pablo, el matrimonio no es una unión permanente porque cesa con la muerte del esposo o la esposa, de modo que el cónyuge que sobrevive tiene libertad para casarse de nuevo (Romanos 7:2-3). Los que están casados, señala Pablo, no pueden enfocarse en la obra del reino de la misma manera que los solteros lo pueden hacer. El soltero se preocupa de las cosas del Señor y de cómo agradarlo. Pero el casado se preocupa de las cosas de este mundo y de cómo agradar a su esposa; sus intereses están divididos. La mujer no casada, lo mismo que la joven soltera, se preocupa de las cosas del Señor; se afana por consagrarse al Señor tanto en cuerpo como en espíritu. Pero la casada se preocupa de las cosas de este mundo y como agradar a su esposo. Les digo esto por su propio bien, no para ponerles restricciones, sino para que vivan con decoro y plenamente dedicados al Señor" (1 Cor. 7:32-35, NVI).
But is Paul thinking only of those who have a special gift that enables them not to "burn with passion" (1 Cor. 7:9)? After all, he urges those who "cannot control themselves" to marry, "for it is better to marry than to burn with passion" (7:9). If that is the case, how can Christians demand celibacy from those who lack this gift? This is a question of the utmost urgency for teenagers, persons who are exclusively same-sex attracted, and many others who find themselves unable to get married or unable to enjoy sex in their marriages. This question has been helpfully explored by the 2002 report on pastoral care for homosexual members. Lewis Smedes, the report observes, defended same-sex marriage as a sort of concession or accommodation to gay men and women who "burn with passion." Others have compared such an accommodation to Moses' allowance of divorce in the Old Testament. The question, then, is what is the gift of which Paul speaks in 1 Corinthians 7:7? Although many describe the gift Paul is referring to as the gift of celibacy, Paul himself refers to a more specific gift: self-control. The question, therefore, is whether Christians can expect self-control to the point of celibacy from Christians who lack the gift of self-control. Yet, as the 2002 report notes, Galatians 5:22-23 describes self-control as a fruit of the Spirit that is given to all Christians, much like love, joy, patience, or kindness. While not all Christians bear such fruit to equal degrees, all are called to bear them. Similarly, in 1 Corinthians 14:1 (NRSV) Paul commands Christians to "strive for the spiritual gifts." While some gifts (such as tongues or prophecy) are given to some Christians only, the greater gifts are given to all, and all are commanded to seek them through prayer and effort. Thus Christians are not simply to wait for the gift of self-control, practicing it only when it has been given from above. Rather, as Paul declares in 1 Thessalonians 4:4 (NIV), "each of you should learn to control your own	Pero, ¿esta Pablo pensando solo en aquellos que tienen un don especial que les permite no "quemarse con pasión" (1 Cor. 7:9, NVI)? Si este es el caso, ¿Cómo pueden los cristianos exigir el celibato de los que carecen de este don? Esta es una pregunta de máxima urgencia para los adolescentes, para personas exclusivamente atraídos por el mismo sexo, y muchos otros que se encuentran incapaces de casarse o de disfrutar del sexo en sus matrimonios. Esta pregunta ha sido muy útil en el informe de 2002 sobre el cuidado pastoral de los miembros homosexuales. Lewis Smedes, observa el informe, defendió el matrimonio entre personas del mismo sexo como un tipo de concesión o acomodación para los hombres y mujeres homosexuales quienes "arden con pasión". Otros han comparado tal acomodación con la concesión de Moisés del divorcio en el Antiguo Testamento. Entonces, la pregunta es ¿Cuál es el don del que se refiere Pablo en 1 de Corintios 7:7? Aunque muchos describen el don al que se refiere Pablo como el don del celibato, Pablo mismo se refiere a un don más específico: el dominio propio. Por lo tanto, la pregunta es si los cristianos pueden esperar el dominio propio al punto del celibato, de cristianos que carecen del don del dominio propio. Sin embargo, como lo señala el informe del 2002, Gálatas 5:22-23 describe el dominio propio como un fruto del espíritu que se le da a todo cristiano, al igual que el amor, el gozo, la paciencia o la bondad. Mientras que no todo cristiano produce tales frutos en igual medida, todo somos llamados dar fruto. De manera similar, en 1 Cor 14:1 (NVI) Pablo ordena a los cristianos que "ambicionen los dones espirituales." Si bien algunos dones (como lenguas o profecía) se dan solo a algunos cristianos, la mayoría de los dones se les dan a todos, y a todos se les ordena buscarlos mediante la oración y el esfuerzo. Por lo tanto, los cristianos no deben simplemente esperar el don del dominio propio,

body.” Similar commands appear in Titus 2:11-15; 1 Peter 1:13-15; and 2 Peter 1:5-6. All Christians, then, must practice self-control when called to it by God. “Married people as well as singles need self-control, including selfcontrol of their sexuality, for a well-disciplined life.”*10 Not all people who are called to a life of celibacy choose such a life. But all who are called to a life of celibacy are promised the grace and blessing of the Holy Spirit as they walk the path of obedience to Christ’s commands. *10 “Pastoral Care for Homosexual Members,” Acts of Synod 2002, p. 323.	practicándolo solo cuando lo han recibido de Dios. Mas bien, como lo declara Pablo en 1 Tesalonicenses 4:4 (NVI), “que cada uno aprenda a controlar su propio cuerpo.” Mandamientos similares aparecen en Tito 2:11-15; 1 Pedro 1:13-15, y 2 Pedro 1:5-6. Entonces, todo cristiano debe practicar el dominio propio cuando Dios los llame a cumplirlo. “Los casados al igual que los solteros, necesitan dominio propio, incluyendo dominio propio de su sexualidad, para una vida bien disciplinada. *10 No todos los que han sido llamados a una vida de celibato escogen tal vida. Pero a todo el que ha sido llamado a una vida de celibato se les ha prometido la gracia y la bendición del Espíritu Santo a como toman el camino de obediencia a los mandamientos de Cristo. *10 “Pastoral Care for Homosexual Members,” Acts of Synod 2002, p. 323.
Indeed, for those who give up the blessings of marriage and family out of devotion to him, Jesus promises a family of brothers and sisters in abundance, both in this life and in the life to come. This reminds us that the starting point for Christian reflection on sexual morality should not be our cultural context, let alone our fallen sexual desires and intimate experiences as sinful human beings. Rather, the starting point for Christian reflection on sexual morality is our identity in Christ, in whom all of God’s purposes from creation have been fulfilled. “There is neither Jew nor Gentile, neither slave nor free, nor is there male and female, for you are all one in Christ Jesus” (Gal. 3:28). Our identity in Christ transcends all other identities, whether those that are consequences of the fall (such as slave and free, gay and straight) or those that are gifts of creation and redemption (such as male and female, married and celibate). First and foremost we are children of God, “heirs according to the promise” (Gal. 3:29), and we are called to practice our sexuality in accord with this purpose. For Paul, as for Jesus, the Christian’s identity leads one to conceive of suffering differently. Along with the creation we groan, yearning for our redemption. “For the creation was subjected to frustration, not by its own choice, but by the will of the one who subjected it, in hope that the creation itself will be liberated from its bondage to decay and brought into the freedom and glory of the children of God” (Rom. 8:20-21). We too groan as we experience frustration that does not stem from our own choice, and yet we have hope. We even “glory in our sufferings, because we know that suffering produces perseverance; perseverance, character; and character, hope. And hope does not put us to shame, because God’s love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us” (Rom. 5:3-5).	De hecho, para aquellos que renuncian a las bendiciones del matrimonio y la familia por devoción a Él, Jesús promete una familia de hermanos y hermanas en abundancia, tanto en esta vida como en la venidera. Esto nos recuerda que el punto de partida de la reflexión cristiana sobre la moralidad sexual, no debe ser nuestro contexto cultural, y mucho menos nuestros deseos sexuales caídos, y nuestras experiencias íntimas como seres humanos pecadores. Mas bien, el punto de partida de la reflexión cristiana sobre la moralidad sexual es nuestra identidad en Cristo, en quien se han cumplido todos los propósitos de Dios desde la creación. “Ya no hay judío ni griego, esclavo ni libre, hombre ni mujer, sino que todos ustedes son uno solo en Cristo Jesús” (Gálatas 3:28, NVI). Nuestra identidad en Cristo trasciende toda otra identidad, ya sean la que son consecuencia de la caída (Como esclavo y libre, homosexual y heterosexual), o aquellas que son dones de la creación y la redención (como hombre y mujer, casado y célibe). En primer lugar, somos hijos de Dios, “herederos según la promesa” (Gálatas 3:29, NVI) y estamos llamados a practicar nuestra sexualidad de acuerdo con este propósito. Para Pablo, como para Jesús, la identidad del cristiano lleva a concebir el sufrimiento de otra manera. Gemimos junto con la creación, anhelando nuestra redención. “porque fue sometida a la frustración. Esto no sucedió por su propia voluntad, sino por la del que así lo dispuso. Pero queda la firme esperanza de que la creación misma ha de ser liberada de la corrupción que la esclaviza, para así alcanzar la gloriosa libertad de los hijos de Dios” (Romanos 8:20-21, NVI). Nosotros también gemimos al experimentar la frustración que no provienen de nuestra propia elección y, sin embargo, tenemos esperanza. Incluso, “nos regocijamos también en nuestros sufrimientos, porque sabemos que el sufrimiento produce perseverancia, la perseverancia, entereza de carácter; la entereza de carácter esperanza. Y esta

2. Marriage Jesus' teaching regarding the kingdom of God proclaimed a new inclusion of people with broken or defective sexuality, legitimized and honored the life of singleness, and diminished the significance of marriage and family. However, it did not in any way weaken the Old Testament sexual ethic. On the contrary, all of the evidence suggests that Jesus called his disciples to greater sexual holiness in fidelity to God's purposes from creation. The most obvious expression of this calling has been skillfully explored in the 1980 synodical report on divorce and remarriage. As that report noted, Jesus speaks to the issues of divorce and/or remarriage in four places: Matthew 5:31-32; Matthew 19:3-9; Mark 10:2-9; and Luke 16:18. Although there are significant differences among these texts, their collective teaching is "unambiguously clear": "Jesus stressed emphatically the permanence of marriage. Marriage is intended to be binding for life."¹¹ Of the four texts, Mark 10:2-9 and Luke 16:18 are the most comprehensive in their prohibition of divorce and remarriage, seeming to allow no exceptions whatsoever. In Matthew 5:31-32 and 19:3-9, however, Jesus allows for an exception in the case of porneia, or "sexual immorality." Even here, however, it is not entirely clear whether or not the legitimacy of divorce in cases of sexual immorality necessarily rendered remarriage appropriate for either of the divorced spouses. Matthew 5:32, taken by itself, implies that divorced persons may not remarry. Only the hotly disputed Matthew 19:9 gives some hint that remarriage may be permissible in certain cases: "I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery." The 1980 report concludes that the word porneia refers to sexual infidelity, including adultery, incest, homosexual intercourse, and similar forms of unchastity. However, it emphasizes that "the accent appears to fall on persistent and unrepentant unchastity rather than on the single act itself."¹² In other words, while divorce is permissible in some cases of sexual immorality, that is only the case when such immorality is persistent and unrepentant. The report helpfully situates the Christian marital ethic in the context of the gospel of reconciliation, reminding Christians that reconciliation is always the goal when spouses have become estranged through sexual immorality or other causes. The 1980 report also noted that the exception is best understood not as "a	esperanza no nos defrauda, porque Dios ha derramado su amor en nuestro corazón por el Espíritu Santo que nos ha dado" (Romanos 5:3-5, NVI) 2. Matrimonio La enseñanza de Jesús sobre el Reino de Dios proclamó una nueva inclusión de personas con una sexualidad quebrantada o defectiva, legitimó y honró la vida de soltería, y disminuyó la importancia del matrimonio y la familia. Sin embargo, de ninguna manera debilitó la ética sexual del Antiguo Testamento. Al contrario, toda la evidencia sugiere que Jesús llamó a sus discípulos a una santidad sexual mayor, en fidelidad a los propósitos de Dios desde la creación. La expresión más obvia de este llamado ha sido explorada hábilmente en el informe sinódico de 1980 sobre el divorcio y las segundas nupcias. Como lo señaló ese informe, Jesús habla de los problemas del divorcio y/o las segundas nupcias en cuatro lugares: Mateo 5:31-32; Mateo 19:3-9; Marcos 10:2-9; y Lucas 16:18. Aunque existen diferencias significativas entre estos textos, su enseñanza colectiva es "inequívocamente clara": "Jesús señaló enfáticamente la permanencia del matrimonio. El matrimonio está destinado a ser obligatorio de por vida."¹¹ De los cuatro textos, Marcos 11:2-9 y Lucas 16:18 son los más comprensivos en su prohibición del divorcio y las segundas nupcias, y parecen no permitir excepción alguna. Sin embargo, en Mateo 5:31-32 y 19:3-9, Jesús permite una excepción en el caso de la porneia, o "inmoralidad sexual." Incluso aquí, no está completamente claro si la legitimidad del divorcio en casos de inmoralidad sexual necesariamente hizo que el nuevo matrimonio fuera aprobado para cualquiera de los cónyuges divorciados. Mateo 5:32, tomado a solas, implica que las personas divorciadas no pueden volver a casarse. Solo el muy disputado pasaje de Mateo 19:9 da alguna pista de que volverse a casar puede ser permisible en ciertos casos: "Les digo que, excepto en caso de inmoralidad sexual, el que se divorcia de su esposa, y se casa con otra, comete adulterio." (NVI) El informe de 1980 concluye que la palabra porneia se refiere a la infidelidad sexual, incluyendo el adulterio, el incesto, las relaciones homosexuales y formas similares de falta de castidad. Sin embargo, enfatiza que "el acento parece recaer en la falta de castidad persistente e impenitente más que en el acto singular en sí mismo."¹² En otras palabras, mientras que el divorcio es permisible en algunos casos de inmoralidad sexual, ese es solo el caso en el cual dicha inmoralidad es persistente sin arrepentimiento. El informe sitúa de manera útil la ética matrimonial cristiana en el contexto del evangelio de la reconciliación, recordando a los cristianos que la reconciliación siempre es el objetivo cuando los cónyuges se han distanciado por inmoralidad sexual u otras causas.
---	--

concession to an existing practice which violates the righteousness demanded by the creational norm for marriage.”*13 Rather, it reasserts the binding character of the creational norm against such concessions. Indeed, the report rejects the widespread notion that the exception clause is designed to offer “grounds” for divorce at all. *11 “Marriage Guidelines,” Acts of Synod 1980, p. 473. *12 Ibid., p. 474. *13 Ibid., pp. 474-75.	El informe de 1980 también señaló que la excepción se entiende mejor no como una “concesión a una práctica existente que viola la rectitud exigida por la norma creacional para el matrimonio.” *13 Mas bien, reafirma el carácter vinculante de la norma creacional contra tales concesiones. De hecho, el informe rechaza la idea general que la cláusula de excepción está diseñada para ofrecer “motivos” para el divorcio. *11 “Marriage Guidelines,” Acts of Synod 1980, p. 473. *12 Ibid., p. 474. *13 Ibid., pp. 474-75.
Rather, “marriage should not be dissolved, for that is contrary to God’s will; but by persistent and unrepentant unchastity people can put asunder what God has joined together. Where such has happened, Jesus does not apply his condemnation upon the subsequent remarriage of the one who did not commit adultery.”*14 Jesus did not simply condemn outward acts of unchastity, however. Like the book of Proverbs, he identified the root of sexual immorality as the lusts that come from the human heart (Matt. 15:19). Such lust, he declared in the Sermon on the Mount, is itself an inward form of adultery: “I tell you that anyone who looks at a woman lustfully has already committed adultery with her in his heart” (Matt. 5:28). The point of Jesus’ teaching here is not to condemn the recognition of bodily beauty, nor the experience of being attracted to someone’s bodily beauty. Such misinterpretations make a problem of bodily beauty itself. Inevitably they lead to all manner of legalistic regulations designed to hide the body and prevent interaction between men and women. The burden of such an interpretation has tended to fall upon women. Jesus’ purpose, in contrast, is to call his disciples to take responsibility for the way in which they gaze on or think about another person. One does not commit adultery in the heart by looking upon a woman, or even by being attracted to a woman. One commits adultery by looking “lustfully,” or with lustful intent. The lustful gaze turns the other person into a mere object of desire and pleasure. It is a form of dehumanization that stems directly from the sinfulness and shame of the fall. The net effect of Jesus’ teaching is to call believers to reserve sex for marriage, as God intended from creation. Some believers may never marry, but all are called to avoid every form of sexual immorality and adultery, whether outwardly or in the thoughts of the heart and the gaze of the eyes. *14 Ibid., p. 477.	Mas bien, “el matrimonio no se debe disolver, porque es contrario a la voluntad de Dios; pero por la falta de castidad persistente e impenitente, la gente puede separar lo que Dios ha unido. Cuando eso ha sucedido, Jesús no aplica su condenación sobre el matrimonio posterior de la persona que no cometió el adulterio.” *14 Sin embargo, Jesús no condenó simplemente los actos externos de falta de castidad. Como el libro de Proverbios, identificó la raíz de la inmoralidad sexual como los deseos que provienen del corazón humano (Mateo 15:19). Tal lujuria, declaró en el Sermón del Monte, es en sí misma una forma interna de adulterio: “Pero yo les digo que cualquiera que mira a una mujer y la codicia ya ha cometido adulterio con ella en el corazón” (Mateo 5:28 NVI). El objetivo de la enseñanza de Jesús aquí no es de condenar el reconocimiento de la belleza del cuerpo, ni la experiencia de sentirse atraído por la belleza del cuerpo de alguien. Tales malas interpretaciones crean un problema de la belleza misma del cuerpo. Inevitablemente, conducen a todo tipo de regulaciones legalistas diseñadas para ocultar el cuerpo y prevenir interacción entre hombres y mujeres. El peso de tal interpretación ha tendido a recaer sobre las mujeres. El propósito de Jesús, en contraste, es llamar a sus discípulos a tomar responsabilidad por la manera en que miran o piensan acerca de otra persona. Uno no comete adulterio en el corazón al mirar a una mujer, o incluso al sentirse atraído a una mujer. Uno comete adulterio al mirar con “lujuria” o con intención lujuriosa. La mirada lujuriosa convierte a la otra persona en un mero objeto de deseo y placer. Es una forma de deshumanización que surge directamente de la pecaminosidad y la vergüenza de la caída. El efecto neto de la enseñanza de Jesús es llamar a los creyentes a reservar el sexo para el matrimonio, como Dios pretendía desde la creación. Es posible que algunos creyentes nunca se casen, pero todos son llamados a evitar toda forma de inmoralidad sexual y adulterio, ya sea de manera externa o en los pensamientos del corazón y la mirada de los ojos. *14 Ibid., p. 477.
Christians are always to treat one another as brothers and sisters called to communion in the body of Christ.	Los cristianos siempre deben tratarse unos a otros como hermanos y hermanas llamados a la comunión en el

The apostle Paul reinforces Jesus' teaching regarding sex and marriage by interpreting it in the context of Old Testament teaching. In 1 Thessalonians, thought to be Paul's earliest letter, Paul exhorts Christians, "It is God's will that you should be sanctified: that you should avoid sexual immorality; that each of you should learn to control your own body in a way that is holy and honorable, not in passionate lust like the pagans, who do not know God; and that in this matter no one should wrong or take advantage of a brother or sister. The Lord will punish all those who commit such sins, as we told you and warned you before. For God did not call us to be impure, but to live a holy life. Therefore, anyone who rejects this instruction does not reject a human being but God, the very God who gives you his Holy Spirit" (1 Thess. 4:3-8). Paul's association of sexual immorality with "the pagans, who do not know God," is typical of Jewish assessments of the Gentiles. Paul, like most Jews, believed that the Gentiles were notorious for two kinds of sin in particular: sexual immorality and idolatry. As we have seen, the Old Testament prophets consistently associated sexual immorality with idolatry. Both sins were deemed to be distinctive expressions of rebellion against God. The same thought appears in Romans 1 and in 1 Corinthians, as we shall see. Paul's antidote is to call the Thessalonian Christians, like the people of Israel of old, to holiness. Indeed, such holiness is essential to what it means to be God's people. To be God's people is to be different from the nations who do not know God. As God puts it to the Israelites in Exodus 19:5-6, "And now if you indeed obey my voice and keep my covenant, you will be to me a distinctive people out of all the nations. For the whole earth is mine. You will be to me a kingdom of priests and a holy nation" (Septuagint).

Similar exhortations appear in Deuteronomy 26:18-19 and in Leviticus 11:44-45; 19:2; 20:7, 26; and 22:32. If the essence of holiness for the Israelites, therefore, was separation from the nations, Paul is urging Christians that for them too the essence of holiness consists in separation from the pagans who do not know God. To be sure, the wall between the nations has been broken down (Eph. 2:14), but God's will for his people has not changed: to be holy as he is holy (1 Pet. 1:16). What has changed is that God has now poured out his Spirit on all nations, such that disciples of every nation can walk in the way of holiness. Thus, as this letter to Gentile Christians in Thessalonica testifies, Paul expects from the Thessalonians the same sort of holiness with respect to sexuality as he expects from Jewish Christians. Paul's instructions here therefore reflect the judgment of the

cuerpo de Cristo. El apóstol Pablo refuerza la enseñanza de Jesús sobre el sexo y el matrimonio al interpretarlo en el contexto del Antiguo Testamento. En 1 de Tesalonicenses, que se cree es la primera carta de Pablo, Pablo exhorta a los cristianos, "La voluntad de Dios es que sean santificados; que se aparten de la inmoralidad sexual; que cada uno aprenda a controlar su propio cuerpo de una manera santa y honrosa, sin dejarse llevar por los malos deseos como hacen los paganos, que no conocen a Dios; y que nadie perjudique a su hermano ni se aproveche de él en este asunto. El Señor castiga todo esto, como ya les hemos dicho y advertido. ⁷ Dios no nos llamó a la impureza, sino a la santidad; por tanto, el que rechaza estas instrucciones no rechaza a un hombre, sino a Dios, quien les da a ustedes su Espíritu Santo" (1 Tesalonicenses 4:3-8, NVI). La asociación de Pablo de la inmoralidad sexual con "los paganos que no conocen a Dios", es típica de las evaluaciones judías de los gentiles. Pablo, como la mayoría de los judíos, creía que los gentiles eran conocidos por dos tipos de pecados en particular: la inmoralidad sexual y la idolatría. Como hemos visto, los profetas del Antiguo Testamento asociaron consistentemente la inmoralidad sexual con la idolatría. Ambos pecados eran considerados como expresiones distintivas de rebelión contra Dios. El mismo pensamiento aparece en Romanos 1 y en 1 de Corintios, como veremos. El antídoto de Pablo es llamar a los cristianos tesalonicenses, como al pueblo de Israel de antaño, a la santidad. De hecho, esa santidad es esencial para lo que significa ser pueblo de Dios. Ser el pueblo de Dios es ser diferente de las naciones que no conocen a Dios. Como les dice Dios a los israelitas en Éxodo 19:5-6 "Si ahora ustedes me son del todo obedientes, y cumplen mi pacto, serán mi propiedad exclusiva entre todas las naciones. Aunque toda la tierra me pertenece, ustedes serán para mí un reino de sacerdotes y una nación santa" (Septuaginta).

Exhortaciones similares aparecen en Deuteronomio 26:18-19 y en Levítico 11:44-45; 19:2; 20:7, 26; y 22:32. Por lo tanto, si la esencia de santidad para los israelitas era la separación de las naciones, Pablo exhorta a los cristianos a que también para ellos la esencia de la santidad consiste en la separación de los paganos que no conocen a Dios. Sin duda, el muro entre las naciones ha sido derribado (Efesios 2:14), pero la voluntad de Dios para su pueblo no ha cambiado: Sean santos como yo soy santo (1 Pedro 1:1, NVI). Lo que ha cambiado es que Dios ahora ha derramado su Espíritu sobre todas las naciones, de modo que toda nación pueda caminar por el camino de santidad. Por lo tanto, como testifica esta carta a los gentiles cristianos en Tesalónica, Pablo espera de los tesalonicenses el mismo tipo de santidad con respecto a la sexualidad que espera de los judíos cristianos. Por lo

Jerusalem Council in Acts 15, that although Gentile Christians are not obligated to keep the whole law of Moses, they are nevertheless called “to abstain . . . from sexual immorality” (Acts 15:20). Some scholars have argued that just as the early church had a hard time accepting the fact that the Spirit was working among Gentiles as well as Jews, so the contemporary church fails to see that the Spirit is working among those in same-sex sexual relationships as well. If such persons share in the fruit of the Spirit, it is argued, they should be considered members in good standing in the church as well.¹⁵ What that argument ignores, however, is that the Gentiles were embraced into the church on the condition that they submitted to God’s will regarding human sexuality. Indeed, in his letter to the Galatians, the major purpose of which was to clarify that Gentiles are saved by faith and not by obedience to the law of Moses, Paul expressly called the Galatians to give up the obvious works of the flesh, including sexual immorality, and to walk in the fruit of the Spirit, including self-control (Gal. 5:19, 23). “Those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires. Since we live by the Spirit, let us keep in step with the Spirit” (5:24-25). The mark of the Spirit’s work, in short, includes repentance from sexual immorality. <i>*15 See especially Deirdre J. Good, Willis J. Jenkins, Cynthia B. Kittredge, Eugene F. Rogers, Jr., “A Theology of Marriage Including Same-Sex Couples: A View from the Liberals,” Anglican Theological Review 93:1 (Winter, 2011), pp. 51-87. Cf. Brownson, Bible, Gender, Sexuality, pp. 9-10, 190-91.</i>	tanto, las instrucciones de Pablo aquí reflejan el juicio del Concilio de Jerusalén en Hechos 15, que, aunque los gentiles cristianos no están obligados a guardar toda la ley de Moisés, están llamados a “abstenerse De la inmoralidad sexual” (Hechos 15:20). Algunos eruditos han argumentado que así como la iglesia primitiva tuvo dificultad para aceptar el hecho que el Espíritu estaba obrando tanto entre los gentiles como entre los judíos, la iglesia contemporánea fracasa en ver que el Espíritu también está obrando entre las personas que tienen relaciones del mismo sexo. Si tales personas comparten el fruto del Espíritu, se argumenta, también deberían ser considerados como miembros de buena reputación en la iglesia. <i>*15</i> sin embargo, lo que ese argumento ignora es que los gentiles fueron recibidos en la iglesia con la condición de que se sometieran a la voluntad de Dios con respecto a la sexualidad humana. De hecho, en su carta a los Gálatas, el propósito principal era aclarar que los gentiles son salvos por fe y no por obediencia a la ley de Moisés, Pablo llamó expresamente a los gálatas a que renunciaran a las obras obvias de la carne, incluyendo la inmoralidad sexual, y que caminaran en el fruto del Espíritu, incluyendo el dominio propio (Gálatas 5:19, 23). “Los que son de Cristo Jesús han crucificado la naturaleza pecaminosa, con sus pasiones y deseos. Si el Espíritu nos da vida, andemos guiados por el Espíritu” (Gal. 5:24-25, NVI). La marca de la obra del Espíritu, en resumen, incluye el arrepentimiento de la inmoralidad sexual. <i>*15</i> Vea especialmente Deirdre J. Good, Willis J. Jenkins, Cynthia B. Kittredge, Eugene F. Rogers, Jr., “A Theology of Marriage Including Same-Sex Couples: A View from the Liberals,” Anglican Theological Review 93:1 (Winter, 2011), pp. 51-87. Cf. Brownson, Bible, Gender, Sexuality, pp. 9-10, 190-91
Paul’s instruction to the Thessalonians, then, interpreted quite literally, is not that they should separate themselves from the Gentiles. Most of the Thessalonian Christians were Gentiles! Rather, he says, they should separate themselves from “sexual immorality” (1 Thess. 4:3). Separation from sexual immorality, he is saying, is an essential part of Christian holiness. What does Paul mean by “sexual immorality”? Most scholars agree that the term porneia as used here by Paul refers in a general way to all kinds of sexual misconduct, no doubt against the backdrop of the sexual code of the law of Moses. To be holy, then, requires one to learn to control one’s own body in obedience to the will of God. Interestingly, for Paul, sexual immorality is not considered a victimless crime. On the contrary, Paul warns that to commit sexual immorality is to “wrong or take advantage of a brother or sister” (1 Thess. 4:6). Sexual immorality is not an expression of love for another human being. It is a corruption of love that wrongs another human being. It’s	Entonces, la instrucción de Pablo a los tesalonicenses, interpretada de manera bastante literal, no es que deben separarse de los gentiles. ¡La mayoría de los cristianos tesalonicenses eran gentiles! Mas bien, dice, deben separarse de la “inmoralidad sexual” (1 Tesalonicenses 4:3) la separación de la inmoralidad sexual, dice, es una parte esencial de la santidad cristiana. ¿Qué quiere decir Pablo con inmoralidad sexual”? la mayoría de los eruditos están de acuerdo en que la palabra porneia, como lo usa Pablo aquí, se refiere de manera general a todo tipo de conducta sexual inapropiada, sin duda en el contexto del código sexual de la ley de Moisés. Entonces, para ser santo, uno debe aprender a controlar su propio cuerpo en obediencia a la voluntad de Dios. Curiosamente, para Pablo, la inmoralidad sexual no se considera un crimen sin víctimas. Al contrario, Pablo advierte que cometer inmoralidad sexual es “perjudicar a su hermano o hermana o aprovecharse de él o ella en este asunto” (1 Tes. 4:6, NVI). La inmoralidad sexual no es una expresión

also worth noting that here, as elsewhere, Paul warns the Thessalonians, “The Lord will punish all those who commit such sins, as we told you and warned you before” (1 Thess. 4:6). Nor is this simply a word from Paul. “Anyone who rejects this instruction does not reject a human being but God, the very God who gives you his Holy Spirit” (4:8). Paul seems to leave believers with a choice. They can reject God’s call and live like the pagans do, according to the passions of their flesh, or they can embrace the call of God, knowing that he gives the Holy Spirit to those who seek him. This, ultimately, is the hope to which God calls them. God gives his Holy Spirit to all who seek him, as was once prophesied by the prophet Ezekiel, and the Spirit empowers all such disciples to live within the will of God. Nowhere does Paul address questions of sexual immorality within the church more extensively or clearly than he does in 1 Corinthians, another of his earliest letters. In 1 Corinthians 5 Paul commands the Corinthian Christians to expel from among them a man who was guilty of “sexual immorality”—specifically, a form of incest that was prohibited by the law of Moses. Paul says that the Corinthians “should have put out of [their] fellowship the man who has been doing this” (5:2), and Paul adds that he has “already passed judgment in the name of our Lord Jesus on the one who has been doing this” (5:3). Further, he says that when the Corinthians are “assembled . . . and the power of our Lord Jesus is present, [they should] hand this man over to Satan for the destruction of the flesh, so that his spirit may be saved on the day of the Lord” (5:4-5). Paul supports his argument by warning the Corinthians that “a little yeast leavens the whole batch of dough”—and he urges them, “Get rid of the old yeast, so that you may be a new unleavened batch—as you really are” (5:6-7).

The entire body is compromised by the failure of one person to repent of his sexual immorality. Paul reminds them that he had already written to them in a previous letter (now lost) that they should not “associate with sexually immoral people” (5:9). His point, he says, was not that they should disassociate with nonbelievers who commit sexual immorality (or other sins like idolatry, greed, or swindling). Such would be impossible. “But now I am writing to you that you must not associate with anyone who claims to be a brother or sister but is sexually immoral or greedy, an idolater or slanderer, a drunkard or swindler” (5:11). In other words, the focus here is on those who would seek to be members of the church. Paul quotes from the Old Testament: “Expel the wicked person from among you” (5:13; see Deut. 13:5;

de amor por otro ser humano. Es una corrupción del amor, que perjudica a otro ser humano. También vale la pena señalar que aquí, como en otras partes, Pablo advierte a los tesalonicenses, “El Señor castiga todo esto, como ya les hemos dicho y advertido” (1 Tes. 4:6, NVI). Tampoco es esto simplemente una palabra de Pablo. “El que rechaza estas instrucciones no rechaza a un hombre, sino a Dios, quien les da a ustedes su Espíritu Santo” (1 Tes. 4:8, NVI). Pablo parece dejar a los creyentes con una opción: Pueden rechazar el llamado de Dios y vivir como lo hacen los paganos, según las pasiones de su carne, o pueden recibir el llamado de Dios, sabiendo que él da el Espíritu Santo a quienes lo buscan. Ultimadamente, esta es la esperanza a la que Dios los llama. Dios le da su Espíritu a todo el que lo busca, como fue profetizado por el profeta Ezequiel, y el Espíritu empodera a todos esos discípulos para vivir dentro de la voluntad de Dios. En ninguna parte aborda Pablo cuestiones sobre la inmoralidad sexual dentro de la iglesia de manera más amplia o clara que en 1 Corintios, que es otra de sus primeras epístolas. En 1 Corintios 5, Pablo ordena a los cristianos de Corinto que expulsen de entre ellos a un hombre culpable de “inmoralidad sexual” —específicamente, una forma de incesto que estaba prohibido por la ley de Moisés. Pablo dice que los corintios deberían haber “expulsado de entre ustedes al que hizo tal cosa” (5:2, NVI), y Pablo agrega que él “ya ha juzgado (en el nombre de nuestro Señor Jesús), como si estuviera presente, al que cometió este pecado” (5:3, NVI). Además, dice que cuando los corintios se “reúnan. . . y con su poder yo los acompañe en Espíritu, entreguen a este hombre a Satanás para destrucción de su naturaleza pecaminosa a fin de que su espíritu sea salvo en el día del Señor” (5:4-5, NVI). Pablo apoya su argumento advirtiendo a los corintios que “un poco de levadura hace fermentar toda la masa” — y les urge “desháganse de la vieja levadura para que sean masa nueva, panes sin levadura, como lo son en realidad” (5:6-7, NVI)

El cuerpo entero está en peligro por la falla de una persona de arrepentirse de su inmoralidad sexual. Pablo nos recuerda que ya les había escrito en una carta previa (ahora perdida) que “no se relacionen con personas (sexualmente) inmorales” (5:9, NVI). Dice que su punto no era que debían disociarse de los no creyentes que cometen inmoralidad sexual (u otros pecados como la idolatría, la codicia o la estafa). Esto sería imposible. “Pero en esta carta quiero aclararles que no deben relacionarse con nadie que, llamándose hermano, sea inmoral o avaro, idolatra, calumniador, borracho o estafador” (5:11, NVI). En otras palabras, el enfoque aquí está en aquellos que buscarían ser miembros de la iglesia. Pablo cita del Antiguo Testamento: “Expulsen al malvado de entre ustedes” (5:13, NVI, Deuteronomio 13:5; 17:7;

17:7; 19:19; 21:21; 22:21,24; 24:7). Here, as in 1 Thessalonians 4, Paul insists on repentance from sexual immorality as a definitive mark that distinguishes Christians from the world. In the process of making the argument that the Corinthian church is to “judge those inside” the church (1 Cor. 5:12), Paul reminds the Corinthians that as saints destined by God to judge the world, believers need to learn to judge and arbitrate disputes for themselves (6:1-8). They are called to develop the wisdom necessary to judge among themselves, anticipating their future reality as those who will reign with Christ. The point is not that Christians are perfect or do not themselves fall into sin. The point is that Christians, by definition, are those who have repented from their sin. Paul is well aware that believers may be deceived on precisely this point (what Dietrich Bonhoeffer would later call “cheap grace”): “Or do you not know that wrongdoers will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived: Neither the sexually immoral nor idolaters nor men who have sex with men nor thieves nor the greedy nor drunkards nor slanderers nor swindlers will inherit the kingdom of God” (1 Cor. 6:9-10). These sins had characterized the Corinthian Christians: “That is what some of you were. But you were washed, you were sanctified, you were justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God” (6:11). Here, as in 1 Thessalonians, Galatians, Acts, and so many other passages, it is the Spirit of God who empowers believers to repent from the passions of the flesh and to walk in the fruit of the Spirit	19:19; 21:21; 22:21,24; 24:7). Aquí, como en 1 Tesalonicenses 4, Pablo insiste en el arrepentimiento de la inmoralidad sexual como una marca definitiva que distingue a los cristianos del mundo. En este proceso de hacer el argumento que la iglesia de Corinto debe “juzgar a los de adentro” de la iglesia (1 Cor 5:12), Pablo les recuerda a los corintios que, como santos destinados por Dios a juzgar al mundo, los creyentes deben aprender a juzgar y arbitrar disputas por si mismos (6:18). Están llamados a desarrollar la sabiduría necesaria para juzgar entre sí, anticipando su realidad futura como los que reinarán con Cristo. El punto no es que los cristianos sean perfectos o que ellos mismos no caigan en pecado. El punto es que los cristianos, por definición, son aquellos que se han arrepentido de su pecado. Pablo está muy consciente de que los creyentes pueden ser engañados precisamente en este punto (lo que Dietrich Bonhoeffer llamaría más tarde “gracia barata”): ¿No saben que los malvados no heredarán el reino de Dios? ¡No se dejen engañar! Ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los sodomitas, ni los pervertidos sexuales, ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los calumniadores, ni los estafadores heredarán el reino de Dios” 1 Cor. 6:9-10, NVI). Estos pecados habían caracterizado a los cristianos de Corintios: “Y eso eran algunos de ustedes. Pero ya han sido lavados, ya han sido santificados, ya han sido justificados en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestro Dios” (6:11, NVI). Aquí, como en 1 Tesalonicenses, Gálatas, Hechos y tantos otros pasajes, es el Espíritu de Dios quien da poder a los creyentes para arrepentirse de las pasiones de la carne y caminar en el fruto del Espíritu.
It is essential to observe that Paul’s argument in this section is not simply to show that sexual immorality is wrong. Rather, it is to show just how wrong sexual immorality is. Paul could not raise the stakes any higher than he does. Here again he treats sexual immorality much like he treats idolatry. He warns believers to “flee” two things: sexual immorality and idolatry. Like idolatry, unrepentant sexual immorality destroys one’s place in the church and kingdom of God. In 1 Corinthians 6:12-20 Paul refutes the claim made by some Corinthians that Christians have sexual freedom because what Christians do with the body does not matter. Paul’s response is that the body does matter because it is destined for resurrection and communion with Christ, and sexual immorality is incompatible with this reality. Paul begins by offering three specific rejoinders to claims being made by some Corinthians. The first two rejoinders are to the same slogan: “I have the right to do anything” (see also 1 Cor. 10:23). This slogan could be more literally translated as “All things are permissible.” Paul’s first response is that not all things are “beneficial” or “helpful” or “edifying.”	Es esencial observar que el argumento de Pablo en esta sección no es simplemente mostrar que la inmoralidad sexual está mal. Mas bien, es para mostrar cuan incorrecta es la inmoralidad sexual. Pablo no podría levantar el riesgo más de lo que lo hace ya. Aquí nuevamente trata la inmoralidad sexual de la misma manera que trata la idolatría. El advierte a los creyentes que “huyan” de dos cosas” la inmoralidad sexual y la idolatría. Como la idolatría, la inmoralidad sexual impenitente destruye nuestro lugar en la iglesia y en el reino de Dios. En 1 Corintios 6:12-20, Pablo refuta la afirmación hecha por algunos corintios de que los cristianos tienen libertad sexual porque lo que hacen los cristianos con el cuerpo no importa. La respuesta de Pablo es que el cuerpo no importa porque está destinado para la resurrección y la comunión con Cristo, y la inmoralidad sexual es incompatible con esta realidad. Pablo comienza ofreciendo tres réplicas específicas a los reclamos hechos por algunos corintios. Las primeras dos réplicas tienen el mismo lema: “Tengo el derecho de hacer cualquier cosa” (Vea también 1 Cor. 10:23). Este

His second rejoinder is “I will not be mastered by anything” (6:12). By making this argument, Paul brings the question of authority and ownership, as well as self-control, into the discussion. A Christian possesses liberty, but not so that she or he might once again become a slave to sin or to another human being. Rather, a Christian is given liberty so that she or he might be enslaved to God in Christ. Finally, Paul addresses a slogan that at first glance has nothing to do with sexuality: “Food for the stomach and the stomach for food, and God will destroy them both” (1 Cor. 6:13). The Corinthians were evidently arguing that the body—or at least its basic functions—is not eternal, so what we do in carrying out our bodily functions—such as eating—is irrelevant for our future in Christ. Paul’s response is to offer a statement parallel to the Corinthian slogan, undermining it at each point (6:13-14): “The body . . . is . . . for the Lord, and the Lord for the body,” and as “God raised the Lord from the dead . . . he will raise us also” (i.e., God will raise them both). The body is not for sexual immorality in the way that food is for the stomach, Paul says. Rather, the body has a purpose more ultimate than sexuality itself. That purpose is the believers’ union with God in Christ. Thus sexuality is not an arena of Christian liberty like eating and drinking. On the contrary, sexuality has ultimate significance because the body is “for the Lord.”	lema podría traducirse más literalmente como “Todas las cosas están permitidas”. La primera respuesta de Pablo es que no todas las cosas son “beneficiosas”, “útiles” o “edificantes”. Su segunda réplica es “No dejaré que nada me domine” (6:12, NVI). Al hacer este argumento, Pablo trae a la discusión la cuestión de autoridad y propiedad, así como dominio propio a la discusión. El cristiano posee libertad, pero no para volver a ser esclavo del pecado o de otro ser humano. Mas bien, al cristiano se le da la libertad para que pueda ser esclavizado para Dios en Cristo. Finalmente, Pablo aborda un lema que a primera vista no tiene nada que ver con la sexualidad: “Los alimentos son para el estómago y el estómago para los alimentos; así es, y Dios los destruirá a ambos” (1 Cor. 6:13, NVI). Evidentemente, los corintios estaban argumentando que el cuerpo, -o al menos sus funciones básicas -no es eterno, entonces, lo que hacemos al llevar a cabo nuestras funciones corporales -como comer -es irrelevante para nuestro futuro en Cristo. La respuesta de Pablo es ofrecer una declaración paralela al lema corintio, socavándolo en cada punto (6:13-14, NVI): “El cuerpo . . . es . . . para el Señor, y el Señor para el cuerpo,” y como “Dios resucitó al Señor . . . nos resucitará también a nosotros” (por ejemplo, Dios los resucitará a ambos). El cuerpo no es para la inmoralidad sexual en la misma manera que el alimento es para el estómago, dice Pablo. Mas bien, el cuerpo tiene un propósito más fundamental que la sexualidad misma. Ese propósito es la unión de los creyentes con Dios en Cristo. Por lo tanto, la sexualidad no es un campo de libertad cristiana como comer y beber. Al contrario, la sexualidad tiene su máxima importancia porque el cuerpo es “para el Señor”.
This significance is enhanced by the astonishing fact that not only is the body for the Lord, but, as most scholars interpret the second phrase, the Lord Jesus Christ laid down his own life in order to save the human body for communion with God. Paul continues the argument by reminding the Corinthians that their bodies are members of Christ. Note the plural here. It is not simply that the church is corporately united to Christ. And it is not simply that believers are united to Christ in their souls. Rather, the individual bodies of believers are members of Christ. Each Christian body—including the dimension of its sexuality as male or female—is a part of the body of Christ. What we do with our bodies, therefore, we do with the body of Christ. Paul illustrates his point with the example of prostitution, but the argument itself applies to all forms of sexual immorality. Like Jesus, Paul draws his argument from an appeal to creation, specifically Genesis 2:24. As appears from the structure of the argument, Paul quotes Genesis 2:24, “The two will become one flesh,” to substantiate his claim that a man “who unites himself with a prostitute is one with her in	Este significado se ve reforzado por el hecho asombroso de que no solo el cuerpo es para el Señor, sino que, como la mayoría de los eruditos interpretan la segunda frase, el Señor Jesucristo entregó su propia vida para salvar el cuerpo humano para la comunión con Dios. Pablo continúa el argumento al recordarles a los corintios que sus cuerpos son miembros de Cristo. Tenga en cuenta el plural aquí. No se trata simplemente de que la iglesia está unida corporalmente a Cristo. Y no es simplemente que los creyentes están unidos a Cristo en sus almas. Mas bien, los cuerpos individuales de los creyentes son miembros de Cristo. Cada cuerpo cristiano -incluyendo la dimensión de su sexualidad como hombre o mujer -es una parte del cuerpo de Cristo. Por lo tanto, lo que hacemos con nuestros cuerpos, lo hacemos con el cuerpo de Cristo. Pablo ilustra su punto con el ejemplo de la prostitución, pero el argumento mismo se aplica a toda forma de inmoralidad sexual. Al igual que Jesús, Pablo extrae su argumento de una apelación a la creación, específicamente Genesis 2:24. Como surge de la estructura del argumento, Pablo cita Genesis 2:24, “Y los

body” (1 Cor. 6:16). In other words, sex is of profound significance because it establishes a one-flesh union. And that one-flesh union either is or is not consistent with the believer’s bodily union with Christ. Thus sexual immorality is not simply a violation of the will of God. Much more, it is incompatible with union with Christ. To be sure, all sin is ultimately incompatible with our union with Christ, but Paul’s point here is that sexual immorality is especially incompatible with that union. Why? Because, as he has argued from Genesis 2:24, it involves the body in a deeply intimate one-flesh union that is of profound significance for human beings. In other words, sex has meaning—profound meaning. As we have seen, it is wrapped up with our creation in God’s image as male and female, and Paul is now teaching us that it also involves a level of bodily intimacy directly relevant to God’s purposes for us in communion with Christ. This conclusion is reinforced by what comes next. Scholars do not agree on what Paul means when he says, “Flee from sexual immorality! All other sins a person commits are outside the body, but whoever sins sexually, sins against their own body” (1 Cor. 6:18). But the primary reason for their disagreement is that modern readers struggle with the claim that sexual immorality is a particularly grave sin. Yet in context it is clear that this is precisely what Paul is saying.	dos se funden en un solo ser”, para corroborar su afirmación de que un hombre “que se une a una prostituta se hace un solo cuerpo con ella” (1 Cor. 6:16, NVI). En otras palabras, el sexo tiene un significado profundo porque establece una sola unión de carne. Y esa unión de una sola carne o es, o no es, consistente con la unión corporal del creyente con Cristo. Por lo tanto, la inmoralidad sexual no es simplemente una violación de la voluntad de Dios. Mucho más, es incompatible con la unión con Cristo. Sin duda, todo pecado es ultimadamente incompatible con nuestra unión con Cristo, pero el punto de Pablo aquí es que la inmoralidad sexual es especialmente incompatible con esa unión. ¿Por qué? Porque, como ha argumentado en Genesis 2:24, involucra el cuerpo en una unión profundamente íntima de una sola carne, que tiene un significado profundo para los seres humanos. En otras palabras, el sexo tiene significado —un significado profundo. Como hemos visto, está envuelto con nuestra creación a la imagen de Dios como hombres y mujeres, y Pablo ahora nos está enseñando que también involucra un nivel de intimidad corporal directamente relevante a los propósitos de Dios para nosotros en comunión con Cristo. Esta conclusión se ve reforzada por lo que viene a continuación. Los eruditos no están de acuerdo con lo Pablo quiere decir cuando dice, “¡Huyan de la inmoralidad sexual! Todos los demás pecados que una persona comete quedan fuera de su cuerpo; pero el que comete inmoralidades sexuales peca contra su propio cuerpo” (1 Cor.6:18, NVI). Pero la razón principal de su desacuerdo es que los lectores modernos luchan con la afirmación de que la inmoralidad sexual es un pecado particularmente grave. Sin embargo, en contexto, está claro que es precisamente lo que Pablo está diciendo.
Sexual union is so significant, constituting two human beings as one body, that sexual immorality involves a particularly grave sin against the body that cannot be tolerated within the body of Christ. This argument is reinforced by the logic in the next two verses: 1 Cor. 6:19-20. There Paul explains that the body is not just destined for resurrection and union with Christ. The body is a temple of the Holy Spirit, the bond of union with Christ. Paul reverses his typical word order here to emphasize the holiness of the Spirit, and hence the holiness of the body. His argument connects the New Testament rationale for sexual holiness to the Old Testament rationale: the presence of God must be manifest in sexual holiness! Finally, Paul reminds the Corinthians that, having been united with Christ and inhabited by the Holy Spirit, they are no longer their own masters. This brings us back to the Corinthian slogan mentioned earlier: “I have the right to do anything” (1 Cor. 6:12). To drive his point home, Paul uses the metaphor of slavery (or is it	La unión sexual es tan significativa, constituyendo a dos seres humanos como un solo cuerpo, que la inmoralidad sexual involucra un pecado particularmente grave contra el cuerpo que no se puede tolerar dentro del cuerpo de Cristo. Este argumento es reforzado por la lógica en los siguientes dos versículos: 1 Cor 6:19-20. Allí Pablo explica que el cuerpo no solo está destinado para la resurrección y la unión con Cristo. El cuerpo es un templo del Espíritu Santo, el vínculo de la unión con Cristo. Pablo invierte el orden típico de las palabras aquí para enfatizar la santidad del Espíritu, y, por lo tanto, la santidad del cuerpo. Su argumento conecta el fundamento del Nuevo Testamento para la santidad sexual con el fundamento del Antiguo Testamento: ¡La presencia de Dios debe manifestarse en la santidad sexual! Finalmente, Pablo les recuerda a los corintios que, habiendo estado unidos con Cristo, y habitados por el Espíritu Santo, ya no son sus propios amos. Esto nos lleva de regreso al lema corintio mencionado anteriormente: “Todo me está permitido” (1

prostitution?) to remind the Corinthians that they were “bought at a price” (6:20). Instead of being their own masters, they are slaves of God and slaves of righteousness, and the price was nothing less than the body and blood of Christ, with whom they have been united. At the heart of Paul’s concern, then, is a question of ownership and authority. In the way that they exercise their sexuality, human beings demonstrate whether or not they are servants of God. This is the context for Paul’s discussion of marriage and singleness in 1 Corinthians 7, which we partially considered earlier. Paul advises some Christians not to marry, but he instructs those who struggle with selfcontrol to marry. The main point is that all Christians, whether married or single, are called to honor God with their bodies. Those who are married are called to sexual faithfulness and to mutual submission in their sexual relationship. “The wife does not have authority over her own body but yields it to her husband. In the same way, the husband does not have authority over his own body but yields it to his wife” (7:4). Paul also reminds believers that while it is good not to marry, once they are married a husband and a wife may not separate from one another. As he puts it, “A wife must not separate from her husband. But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife” (1 Cor. 7:10-11). The 1980 report on divorce and remarriage rightly concludes that “Paul commands that if the wife does separate from/divorce her husband, she should either remain single or be reconciled to her husband.” *16 Paul says nothing, at least in the case of two believing Christians, about a potential right to remarry.

***16 Acts of Synod 1980, p. 477.**

However, Paul goes on to consider the case in which a Christian is married to a nonbeliever. It is a testimony to the inviolability of marriage within a creational ethic that unbelief on the part of one of the spouses is not considered grounds for divorce. On the contrary, the unbelieving spouse is considered holy by virtue of his or her union with the believing spouse! The same is true for the children of such a union (1 Cor. 7:12-14). It could not be clearer that God does not want human beings to tear apart those whom he has joined together. Here, however, Paul does offer an exception, although even in this case there is dispute about what exactly he means to allow. Paul declares that if the unbelieving spouse abandons the believing spouse, the believing spouse is “not bound in such circumstances; God has called us to live in peace” (1 Cor. 7:15). Here too Paul seems to have the goal of reconciliation in view. He reminds the

Cor. 6:12, NVI). Para enfatizar su punto, Pablo usa la metáfora de la esclavitud (¿o es la prostitución?) para recordarles a los corintios que fueron “comprados por un precio” (6:20, NVI). En vez de ser sus propios amos, son esclavos de Dios y esclavos de justicia, y el precio fue nada menos que el cuerpo y la sangre de Cristo, con quien se han unido. Al centro de la preocupación de Pablo está, entonces, una cuestión de propiedad y de autoridad. En la manera que ejercen su sexualidad, los seres humanos demuestran si son o no siervos de Dios. Este es el contexto de la discusión de Pablo acerca del matrimonio y la soltería en 1 Corintios 7, el cual consideramos parcialmente antes. Pablo les aconseja a algunos cristianos que no se casen, pero le instruye a los que luchan por el dominio propio. El punto principal es que todo cristiano, ya sea casado o soltero, es llamado a honrar a Dios con su cuerpo. Los que están casados son llamados a la fidelidad sexual y a la sumisión mutua en su relación sexual. “La mujer ya no tiene derecho sobre su propio cuerpo, sino su esposo. Tampoco el hombre tiene derecho sobre su propio cuerpo, sino su esposa” (7:4, NVI). Pablo también les recuerda a los creyentes que mientras que es bueno no casarse, una vez casados, el esposo y la esposa no pueden separarse el uno del otro. Como él dice, “que la mujer no se separe de su esposo. Sin embargo, si se separa, que no se vuelva a casar; de lo contrario, que se reconcilie con su esposo. Así mismo, que el hombre no se divorcie de su esposa” (1 Cor. 7:10-11, NVI). El informe de 1980 sobre el divorcio y el nuevo matrimonio concluye justamente que “Pablo ordena que, si la esposa se separa o se divorcia de su esposo, debe permanecer soltera o reconciliarse con su esposo.” *16 Pablo no dice nada, al menos en el caso de dos creyentes cristianos, sobre el derecho potencial de casarse de nuevo.

***16 Actas del Sínodo 1980, p. 477.**

Sin embargo, Pablo pasa a considerar el caso en el que un cristiano está casado con un no creyente. Es un testimonio de la inviolabilidad del matrimonio dentro de una ética creacional, que la incredulidad por parte de uno de los cónyuges no se considera como motivo para el divorcio. Al contrario, ¡el cónyuge incrédulo es considerado santo por virtud de su unión con el cónyuge creyente! Lo mismo es cierto para los hijos de tal unión (1 Cor, 7:12-14). No podría ser más claro que Dios no quiere que los seres humanos destrocen a aquellos a quienes él ha unido. Sin embargo, aquí Pablo ofrece una excepción, aunque incluso en este caso existe una disputa acerca de que es exactamente lo que quiere permitir. Pablo declara que, si el cónyuge no creyente abandona al cónyuge creyente, el cónyuge creyente “queda sin obligación; Dios nos ha llamado a vivir en paz” (1 Cor 7:15, NVI). También aquí Pablo parece tener en mente el objetivo de la

believing wife or husband that God may use his or her faithfulness and peace as a means of saving the unbelieving spouse (7:16).

3. The ultimate meaning of marriage

All of this is evidence enough that Paul, like Jesus, took marriage seriously as an institution established by God at creation. However, in one respect Paul went beyond Jesus, and even beyond the Old Testament, in articulating the supreme significance of marriage. Building, perhaps, on the Old Testament prophets' tendency to use marriage as a metaphor for God's relationship with his people, Paul argues that, as the report on marriage and divorce puts it, "What has happened in Christ unfolds the meaning of the creational institution of marriage."¹⁷ The context of Paul's declaration about the ultimate meaning of marriage is his instructions to husbands and wives in Ephesians 5:22-33. In a manner that was at most implied in the Old Testament, Paul appeals to the union between Christ and the church as a means of elevating the purpose and conduct of men and women within marriage. It is striking that he explicitly invokes the relationship between Christ and the church as the model for marriage in virtually every verse of this passage (see vv. 22, 23, 24, 25-27, 28-30, 31-32). Paul writes that wives are to submit to their husbands as to the Lord, but he says a lot more about the ways in which husbands should love and serve their wives as Christ loved and served the church. Interestingly, Paul describes Christ's love for the church—the model of husbands' love for their wives—in terms of forms of service generally associated with the work of women or servants. And yet, Paul does not invoke the relationship between Christ and the church as a mere analogy for marriage. In one of the most profound comments on marriage found in Scripture, he points to a meaning of marriage deeper than that found in creation itself, though ultimately foreshadowed from creation.

Speaking of Christ's love for the church as a model for a husband's love for his wife, Paul writes, "For we are members of his body. 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh.' This is a profound mystery— but I am talking about Christ and the church" (Eph. 5:30-32). The report on divorce and remarriage summarized the point this way: "The basic purpose of God for marriage was especially illumined and enriched by the revelation of Jesus Christ. The apostle Paul declares that the creational institution of marriage, which affirms that husband and wife become one flesh (Eph. 5:31), contains a mystery

reconciliación. Él le recuerda a la esposa o al esposo creyente, que Dios puede utilizar su fidelidad y paz como un medio para salvar al cónyuge no creyente. (7:16).

3. El Significado Máximo del Matrimonio

Todo esto es evidencia suficiente de que Pablo, al igual que Jesús, tomó el matrimonio en serio como una institución establecida por Dios en la creación. Sin embargo, en un aspecto, Pablo fue incluso más allá del Antiguo Testamento, al articular el significado supremo del matrimonio. Basándose, quizás, en la tendencia de los profetas del Antiguo Testamento de usar el matrimonio como una metáfora de la relación entre Dios y su pueblo, Pablo argumenta que, como dice el informe sobre el matrimonio y el divorcio, "Lo que ha sucedido en Cristo revela el significado de la institución creacional del matrimonio." ^{*17} El contexto de la declaración de Pablo sobre el significado máximo del matrimonio, está en las instrucciones para esposos y esposas en Efesios 5:22-23. De una manera que cuando mucho estaba implícita en el Antiguo Testamento, Pablo apela a la unión entre Cristo y la iglesia como una manera para elevar el propósito y la conducta de hombres y mujeres dentro del matrimonio. Es sorprendente que invoca explícitamente la relación entre Cristo y la iglesia como el modelo para el matrimonio prácticamente en todos versículos de este pasaje (vea versículos 22, 23, 24, 25-27, 28-30, 31-32). Pablo escribe que las esposas deben someterse a sus esposos como al Señor, pero dice mucho más sobre las formas en que los esposos deben amar y servir a sus esposas como Cristo amó y sirvió a la iglesia. Curiosamente, Pablo describe el amor de Cristo por su iglesia —el modelo del amor del esposo para su esposa, en términos de formas de servicio generalmente asociados con el trabajo de las mujeres o los sirvientes. Y, sin embargo, Pablo no invoca la relación entre Cristo y la iglesia como una mera analogía del matrimonio. En uno de los comentarios más profundos del matrimonio que se encuentran en las Escrituras, señala a un significado más profundo del matrimonio que el que se encuentra en la creación misma, aunque ultimadamente presagiado desde la creación.

Hablando del amor de Cristo para la iglesia como un modelo del amor de un esposo para su esposa, Pablo escribe, "porque somos miembros de su cuerpo. 'Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa, y los dos llegarán a ser un solo cuerpo'. Esto es un misterio profundo; yo me refiero a Cristo y a la iglesia" (Efesios 5:30-32, NVI). El informe sobre el divorcio y el nuevo matrimonio resumió el punto de esta manera: "El propósito básico de Dios para el matrimonio fue especialmente iluminado y enriquecido por la revelación de Jesucristo. El apóstol Pablo declara que la institución creacional del matrimonio, el cual afirma que el esposo y

(Eph. 5:32). This mystery has now been revealed in the union of Christ and his church. . . . Thus marriage is fully understood and achieves its deepest meaning only when it reflects this spiritual union of Christ and his church.”

***18** The report rightly explains the meaning of the word mystery in the context of Paul’s other uses of the word in the letter to the Ephesians. In Ephesians 1:9-10 Paul writes that God has “made known to us the mystery of his will according to his good pleasure, which he purposed in Christ, to be put into effect when the times reach their fulfillment—to bring unity to all things in heaven and on earth under Christ.” By mystery, the 1980 report explains, “Paul refers to that which was not previously known or fully known but which has now been revealed in Jesus Christ.” ***19** The word appears again in Ephesians 3:3-4, 6, 9. Paul refers to “the mystery made known to me by revelation . . . which was not made known to people in other generations as it has now been revealed by the Spirit to God’s holy apostles and prophets . . . that through the gospel the Gentiles are heirs together with Israel, members together of one body, and sharers together in the promise in Christ Jesus” (3:3-6). Here again the word mystery refers to something that was for a long time not understood but that was finally revealed through the gospel. And here again the mystery points to God’s purpose of bringing unity out of division, in this case unity between Jews and Gentiles in the one body of Christ. Against this background, it is impossible not to see the same theme in Ephesians 5. Here again we have two different things being brought together in a unity that is identified in a certain sense with the body of Christ. “For we are members of his body. ‘For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh.’ This is a profound mystery—but I am talking about Christ and the church” (5:30-32).

***17 Ibid., p. 470.**

***18 Ibid., p. 469.**

***19 Ibid.**

The mystery, then, is that in the union of male and female in marriage, described in Genesis 2:24, God intended to reveal something about his purpose of uniting humanity with Christ. People could not have known this before it was revealed through Christ, but now it has been revealed. And now believers are called to practice this meaning in their marriages. As the 1980 report puts it, “By ‘mystery’ Paul means that in Genesis 2:24 lies an unknown or not fully known intention of God which is now revealed in the relationship of Christ and his church.

la esposa llegan a ser un solo cuerpo (Efesios 5:31), contiene un misterio (Efesios 5:32). Este misterio ahora ha sido revelado en la unión de Cristo y su iglesia . . . Por lo tanto, el matrimonio se comprende completamente y alcanza su significado más profundo solo cuando refleja esta unión espiritual de Cristo y su iglesia.” ***18** El informe explica correctamente el significado de la palabra misterio en el contexto de los otros usos que hace Pablo de la palabra en la epístola a los efesios. En Efesios 1:9-10, Pablo escribe que Dios “nos hizo conocer el misterio de su voluntad conforme al buen propósito que de antemano estableció en Cristo, para llevarlo a cabo cuando se cumpliera el tiempo, esto es, reunir en él todas las cosas, tanto las del cielo como las de la tierra.” Por misterio, explica el informe de 1980, “Pablo se refiere a lo que antes no se conocía, ni se conocía completamente, pero que ahora ha sido revelado en Jesucristo.” ***19** La palabra aparece nuevamente en Efesios 3:3-4, 6, 9. Pablo se refiere al “misterio que me dio a conocer por revelación . . . que en otras generaciones no se dio a conocer a los seres humanos, ahora se les ha revelado por el Espíritu a los santos apóstoles y profetas . . . que los gentiles son, junto con Israel, beneficiarios de la misma herencia, miembros de un mismo cuerpo y participantes igualmente de la promesa en Cristo Jesús mediante el evangelio” (3:3-6, NVI). Aquí nuevamente, la palabra se refiere a algo que durante mucho tiempo no se entendió, pero finalmente fue revelado mediante el evangelio. Y aquí nuevamente el misterio apunta al propósito de Dios de sacar la unidad de la división, en este caso, unidad entre judíos y gentiles en el único cuerpo de Cristo. En este contexto, es imposible no ver el mismo tema en Efesios 5. Aquí nuevamente, tenemos dos cosas diferentes que se unen en una unidad que se identifica en cierto sentido con el cuerpo de Cristo. “porque somos miembros de su cuerpo. ‘Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa, y los dos llegarán a ser un solo cuerpo.’ Esto es un misterio profundo; yo me refiero a Cristo y a la iglesia” (5:30-32, NVI).

***17 Ibid., p. 470.**

***18 Ibid., p. 469.**

***19 Ibid.**

El misterio, entonces, es que, en la unión del hombre y la mujer en el matrimonio, descrito en Genesis 2:24, Dios tenía la intención de revelar algo sobre su propósito de unir a la humanidad con Cristo. La gente no podría haber sabido eso antes de que fuera revelado a través de Cristo. Pero ahora ha sido revelado. Y ahora los creyentes están llamados a practicar este significado en sus matrimonios. Como dice el informe de 1980, “Por ‘misterio’ Pablo quiere decir que en Genesis 2:24 se encuentra una intención desconocida, o no completamente conocida de

... Thus in the relationship (or marriage) of Christ to his people, God actually fulfills the basic goal or purpose of the institution of marriage” *20 (emphasis added). It is therefore no accident that in its culminating passages the New Testament describes the ultimate union of God with his people as a wedding feast. John describes the new Jerusalem as “a bride beautifully dressed for her husband,” Christ (Rev. 21:2). The angel describes the city descended from heaven as “the bride, the wife of the Lamb” (21:9). Outside that city, John tells us, are “the sexually immoral, the murderers, the idolaters and everyone who loves and practices falsehood” (22:15). Indeed, “the Spirit and the bride say, ‘Come!’” (22:17), because they know that this is the wedding for which human beings were created, and for which they have been yearning all along. This truth is of the profoundest significance for a biblical theology of sexuality and marriage. God’s creation of human beings in his image as male and female (Gen. 1:27) was designed to point toward his ultimate purpose for human beings in communion with God in Christ. Thus sexuality was designed all along to reflect this communion. Marriage itself will pass away, but its ultimate meaning will endure in the kingdom and family of God. One need not be married in this life in order to enjoy this ultimate reality. As the 1980 report puts it, “Scripture indicates that marriage is not necessary as a Christian obligation, nor is it necessary for personal fulfillment. All that is necessary for discipleship and fulfillment is membership in the family of God by which one participates in the marriage between Christ and his church.” *21 It might even be said that those who choose the path of celibacy for the sake of the kingdom, such as Jesus and Paul, are able to anticipate this ultimate reality in a particularly focused way (1 Cor. 7:32-35). This does not mean that marriage and family are in any sense less worthy of Christians. It does mean, however, that they find their “highest goal and ultimate purpose” in serving “the establishment and welfare of the family of God”; thus “marriage and family are not ends in themselves. When marriage and family become ends in themselves or serve only personal goals, they have become idols.” *22 This serves as a rebuke to people who are tempted to view marriage as the best life for Christians. It likewise serves as a rebuke to those who are tempted to view marriage as an entitlement that cannot be withheld from those who desire it. It reminds us that marriage cannot be altered at human whim because it is a gift from God grounded in God’s purposes from creation and fulfilled in God’s purposes in Christ.

*20 Ibid., p. 470.

* 21 Ibid., p. 471.

*22 Ibid.

Dios que ahora se revela en la relación de Cristo y su iglesia. . . Así, en la relación (o matrimonio) de Cristo con su pueblo, Dios realmente cumple la meta o propósito básico de la institución del matrimonio” *20 (énfasis agregado). Por lo tanto, no es casualidad que, en los pasajes culminantes, el Nuevo Testamento describa la unión final de Dios con su pueblo como una fiesta de Bodas. Juan describe la nueva Jerusalén como “una novia hermosamente vestida para su prometido,” Cristo (Apocalipsis 21:2). El ángel describe a la ciudad que descendió del cielo como “la novia, la esposa del Cordero” (21:9, NVI). Afuera de esa ciudad, nos dice Juan, están “los que cometen inmoralidades sexuales, los asesinos, los idólatras y todos los que aman y practican la mentira” (22:15, NVI). De hecho, “el Espíritu y la novia dicen, ¡ven!” (22:17, NVI), porque saben que esta es la boda para la cual los seres humanos fueron creados, y por la cual han estado añorando desde el principio. Esta verdad es de la más profunda importancia para una teología bíblica de la sexualidad y el matrimonio. La creación de Dios de los seres humanos en su imagen como hombre y mujer (Génesis 1:27) fue diseñada para apuntar hacia su propósito final para los seres humanos en comunión con Dios en Cristo. Por lo tanto, la sexualidad fue diseñada desde el principio para reflejar esta comunión. El matrimonio en sí, pasará, pero su significado final perdurará en el reino y en la familia de Dios. No es necesario estar casado en esta vida para disfrutar esta última realidad. Como dice el informe de 1980, “Las Escrituras indican que el matrimonio no es necesario como una obligación cristiana, ni es necesario para la realización personal. Todo lo que es necesario para el discipulado y la realización es la membresía en la familia de Dios mediante la cual uno participa en el matrimonio entre Cristo y su iglesia.” *21 Incluso se podría decir que quienes eligen el camino del celibato para el bien del reino, como Jesús y Pablo, pueden anticipar esta última realidad de una manera particularmente enfocada (1 Cor. 7:32-35). Esto no significa que el matrimonio y la familia sean en ningún sentido menos digno de los cristianos. Sin embargo, si significa que encontraran su “meta más alta y su propósito final” al servir “al establecimiento y el bienestar de la familia de Dios”, por lo tanto, “el matrimonio y la familia son fines en sí mismos. Cuando el matrimonio y la familia se convierten en fines en sí mismos, o sirven solo a objetivos personales, se han convertido en ídolos.” *22 Esto sirve como una reprimenda para la gente que se siente tentada a ver el matrimonio como la mejor vida para los cristianos. Asimismo, sirve como una reprimenda para aquellos que se sienten tentados a ver el matrimonio como un derecho que no se puede negar a quienes lo desean. Nos recuerda

que el matrimonio no se puede alterar para capricho humano porque es un regalo de Dios, basado en los propósitos de Dios desde la creación, y cumplidos en los propósitos de Cristo.

[*20 Ibid., p. 470.](#)

[* 21 Ibid., p. 471.](#)

[*22 Ibid.](#)

IV. Note on science and general revelation

Our mandate includes “dialogue with, and potential critique of, untraditional conclusions arising from arguments about a new movement of the Spirit (e.g., Acts 15), as well as conclusions arising from scientific and social scientific studies” (Acts of Synod 2016, p. 920). In fulfillment of the second part of this point regarding scientific knowledge, we surveyed the available scientific evidence regarding various matters of sexuality addressed in the following sections (and in the appendices). Readers should note that our review and interpretation of the scientific evidence in the following sections of this report on pornography, gender identity, and homosexuality is not “objective” or “neutral” but, rather, viewed through the lens of Scripture. In discussions about the relationship between science and biblical interpretation it is important to remind ourselves of the Reformed understanding of the relationship of general and special revelation. As Article 2 of the Belgic Confession reminds us, God reveals himself in two ways: through his written Word and through creation. These two revelations of God, special and general, must be read in the light of one another, but special revelation has a cognitive priority because it is couched in human language that can be readily understood. To borrow a strikingly helpful image from John Calvin, the special revelation of Scripture functions as a pair of eyeglasses without which we cannot properly read the book of creation. In a landmark report to Synod 1972 on “The Nature and Extent of Biblical Authority” the matter is put plainly: In both creation and Scripture God addresses us with full authority. The conflicts that sometimes arise are due to discrepancies in our responses to these two modes of revelation. As Reformed Christians we must take both revelations seriously. Taking Scripture seriously leads to recognizing science as a legitimate expression of the cultural mandate.

Therefore we must seek to profit from and make thankful use of the findings of science as seen in the light of Scripture. Motivated by these convictions we often discover that the results of scientific investigation

IV . Note sobre la ciencia y la revelación general

Nuestro mandato incluye “diálogo con, y críticas potenciales de, de conclusiones no tradicionales surgiendo de argumentos acerca del nuevo movimiento del Espíritu (Hechos 15), al igual que las conclusiones surgiendo de estudios científicos y científicos sociales” (Hechos del Sínodo 2016, p. 920). En cumplimiento a esta segunda parte de este punto acerca del conocimiento científico, hicimos una encuesta de la evidencia científica disponible acerca de varios temas de la sexualidad abordados en las siguientes secciones (y en los apéndices). Los lectores deberían tomar nota que nuestra revisión e interpretación de la evidencia en las siguientes secciones de este informe sobre la pornografía, identidad de género, y la homosexualidad, no es “objetiva” o “neutral”, sino que, visto a través de la lente de las Escrituras. En discusiones acerca de la relación entre la ciencia y la interpretación bíblica, es importante recordarnos del entendimiento Reformado de la relación de la revelación general y la revelación especial. Como nos recuerda el Artículo 2 de la Confesión Belga, Dios se revela a nosotros de dos maneras: a través de su palabra escrita, y a través de la creación. Estas dos revelaciones de Dios, especial y general, se deben leer en vista el uno del otro, pero la revelación especial tiene una prioridad cognitiva porque está acogido en un lenguaje humano que se puede entender fácilmente. Tomando una imagen sorprendentemente útil de Juan Calvino, la revelación especial de las Escrituras funciona como un par de anteojos sin los cuales no podemos leer correctamente el libro de la creación. En un informe histórico al Sínodo de 1972 sobre “La Naturaleza y la Extensión de la Autoridad Bíblica” el tema se expresa claramente: Tanto en la creación como en las Escrituras, Dios se dirige a nosotros con plena autoridad. Los conflictos que surgen a veces se deben a discrepancias en nuestras respuestas a estos dos modos de revelación. Como cristianos Reformados, debemos tomar en serio ambas revelaciones. El tomar las Escrituras en serio conduce a reconocer la ciencia como una expresión legítima del mandato cultural.

por lo tanto, debemos buscar sacar provecho de los descubrimientos de la ciencia y hacer un uso agradecido de ellos a como se ven en la luz de las Escrituras. Motivados por estas convicciones, a menudo

become the occasion for reviewing and sometimes, upon further biblical reflection, even revising certain standing interpretations of the Bible. When in faithful obedience to God's full-orbed revelation we are led to a re-evaluation of certain biblical data, we should not resist such insights as lead us to a clearer understanding of both Scripture and creation in their revelational unity. (Acts of Synod 1972, p. 540) This forthright acknowledgement of the value of science is then immediately followed by an equally forthright warning against giving science as much weight as Scripture: The church may not, however, allow its message to be made dependent upon the scientific enterprise, nor allow scientific findings to dictate its interpretation of the Bible, nor allow the claims of science to call into question its confession of biblical authority, nor allow any science, including theology, to determine what is believable and what is not believable in the Bible. For such concessions to science would mean reversing the right order of Christian thinking. Scripture itself is the lamp to our feet and the light upon our path as we walk through the various fields of academic inquiry. We find a similar balanced treatment of the relationship between the claims of science and Scripture in the study report to Synod 1991 on "Creation and Science." Against the reservations of Reformed theologians like G. C. Berkouwer, who was skeptical about linking science and general revelation, that report reaffirms that science (and human knowledge in general) can be understood as a legitimate cultural response to general revelation, but it warns against identifying the two. Instead it stresses that science itself is "at bottom a religious affair," governed by presuppositions and control beliefs that may be quite alien to God's revelation (Agenda for Synod 1991, pp. 374-76). Unfortunately, the mistaken idea that science can simply be equated with general revelation continues to appear in Reformed circles. We find a striking example in the Classis Grand Rapids East Study Report on "Biblical and Theological Support Currently Offered by Christian Proponents of SameSex Marriage." It cites the above-mentioned 1972 report as follows: "Taking Scripture seriously leads to recognizing science as a form of revelation given by God and a legitimate expression of the cultural mandate" (Acts of Synod 1972, p. 540).

descubrimos que los resultados de la investigación científica se convierten en la ocasión para revisar, y a veces, tras una mayor reflexión bíblica, incluso para revisar ciertas interpretaciones vigentes de la Biblia. Cuando, en obediencia fiel a la revelación completa de Dios, somos llevados a una reevaluación de ciertos datos bíblicos, no debemos resistirnos a las ideas que nos llevan a una comprensión más clara de las Escrituras y la creación en su unidad reveladora. (Actas del Sínodo 1972, p.540) Este reconocimiento franco del valor de la ciencia es seguido inmediatamente por una advertencia igualmente franca en contra de darle a la ciencia la misma validez como a las Escrituras: sin embargo, la iglesia no puede permitir que su mensaje se vuelva dependiente sobre la empresa científica, ni permitir que los hallazgos científicos dicten su interpretación de la biblia, ni permitir que las afirmaciones de la ciencia cuestionen su confesión de autoridad bíblica, ni permitir que ninguna ciencia, incluyendo la teología, que determinen que es creíble y que no es creíble en la Biblia. Tales concesiones a la ciencia significarían invertir el orden correcto del pensamiento cristiano. La Escritura misma es la lampara para nuestros pies y la luz de nuestro camino a como caminamos a través de los diversos campos de investigación académica. Encontramos un tratamiento equilibrado similar de la relación entre las afirmaciones de la ciencia y de las Escrituras en el informe de estudio del Sínodo de 1991 sobre "La Creación y la Ciencia". Contra las reservas de teólogos Reformados como GC Berkouwer, quien se mostró escéptico acerca de vincular la ciencia y la revelación general, el informe reafirma que la ciencia (y el conocimiento humano en general) puede entenderse como una respuesta cultural legítima a la revelación general, pero advierte contra la identificación de los dos. Mas bien, enfatiza que la ciencia misma está "al fondo de un asunto religioso", gobernado por las presuposiciones y las creencias de control que puedan ser bastante ajenas a la revelación de Dios (Agenda del Sínodo 1991, pp. 374-376). Desafortunadamente, la idea errónea que la ciencia puede simplemente ser equiparada con la revelación general, sigue apareciendo en círculos Reformados. Encontramos un ejemplo sorprendente en el informe de estudio del Classis Grand Rapids East sobre "El Apoyo Bíblico Teológico Actualmente Ofrecido por Proponentes del Matrimonio entre Personas del Mismo Sexo." Cita el informe de 1972 antes mencionado de la siguiente manera: "El tomar las Escrituras en serio conduce a reconocer a la ciencia como una forma de revelación dada por Dios, y una expresión legítima del mandato cultural" (Actas del Sínodo 1972, p. 540).

Significantly, the words here italicized are not found in the original synodical report but were added to the original sentence (see classisgreast.org/wp-content/uploads/2016/07/ssmRevised.pdf, p. 43). To thus equate science with God's revelation, thereby giving it divine authority, is a serious error and makes a mockery of the Reformation teaching concerning sola Scriptura. Rather than investing science with divine authority, it is better to stress that science is provisional, that its theories involve various levels of uncertainty, that its authority is that of the consensus of the scientific community, and that it focuses strictly on physical processes. These cautionary attributes of science are rightly stressed by the study report to Synod 2012 on "Creation Stewardship" (see Agenda for Synod 2012, pp. 292-94). If these qualifications apply to the physical sciences, they apply even more to the social sciences and humanities. As Reformed Christians, we have long recognized—indeed, stressed—that science is not a religiously neutral affair. Although we may speak of a general revelation (and even divine authority) which comes through in the data and phenomena with which the sciences deal, those data and phenomena are to be sharply distinguished from the consensus theories that scientists develop about them.	Es significativo que las palabras aquí en cursiva no se encuentran en el informe sinódico original, sino que fueron agregadas a la oración original (vea classisgreast.org/wp-content/uploads/2016/07/ssmRevised.pdf, p. 43). Por lo tanto, equiparar la ciencia con la revelación de Dios, dándole autoridad divina, es un error grave y se burla de la enseñanza de la Reforma con respecto a la Sola Scriptura. En lugar de investir a la ciencia con autoridad divina, es mejor enfatizar que la ciencia es provisional, que sus teorías involucran varios niveles de incertidumbre, que su autoridad es la del consenso de la comunidad científica, y que se enfoca estrictamente en procesos físicos. Estos atributos de precaución de la ciencia, son correctamente enfatizados por el informe de estudio al Sínodo 2012 sobre "La Mayordomía Sobre la Creación" (vea la Agenda del Sínodo 2012, pp. 292-94). Si estas calificaciones se aplican a las ciencias físicas, se aplican aun mas a las ciencias sociales y a la las humanidades. Como cristianos Reformados, hemos reconocido por largo tiempo -de hecho, hemos subrayado -que la ciencia nos es un asunto religiosamente neutral. Aunque podemos hablar de una revelación general (e incluso de una autoridad divina) que se manifiesta en los datos y fenómenos con que tratan las ciencias, esos datos y fenómenos deben distinguirse claramente de las teorías de consenso que los científicos desarrollan sobre ellos.
---	---

V. Pornography: Cultural context A. Current context Pornography is widely used and accepted in contemporary North American culture. Comedians, TV shows, and films refer to online pornography as a normal part of everyday life. People can consume it in any private or public setting through phones or other small devices. Porn has become accessible, anonymous, and affordable. Studies suggest that most men and growing numbers of women and children regularly use pornography. Empowered by staggering profits, the porn industry funds constant development of innovative and persistent lures to potential consumers, including unsuspecting children. Some free porn sites produce pop-up ads after viewers click on their links in order to turn new or casual users into regular viewers. Although children are often exposed to pornography without their own intent, by puberty many boys and some girls are regular pornography users. Although church attenders are less likely to use porn than the general population, porn has permeated the church. For example, in a 2016 Barna study, the majority of pastors reported being former or current porn users, most practicing Christians	V. Pornografía: Contexto Cultural A. Contexto Actual La pornografía es ampliamente utilizada y aceptada en la cultura norteamericana contemporánea. Los comediantes, los programas de televisión, y las películas se refieren a la pornografía en línea como una parte normal de la vida cotidiana. La gente puede consumirlo en cualquier entorno público o privado a través de teléfonos celulares u otros dispositivos pequeños. La pornografía se ha vuelto accesible, anónima y asequible. Los estudios sugieren que la mayoría de los hombres, y un número creciente de mujeres y niños usan la pornografía con regularidad. Fortalecidos por ganancias asombrosas, la industria pornográfica financia el desarrollo constante de señuelos innovativos y persistentes para consumidores potenciales, incluyendo a niños desprevenidos. Algunos sitios gratuitos de pornografía producen anuncios emergentes (pop ups) después de que los espectadores hacen clic en sus enlaces para convertir a los usuarios nuevos u ocasionales en espectadores habituales. Aunque a menudo los niños están expuestos a la pornografía sin su propia intención, en la pubertad muchos niños y algunas
---	--

felt no guilt about their porn use, and few of those had made any attempts to stop using porn.^{*23} As prevalent as porn usage is, so are the attendant painful or unjust consequences for virtually every segment of society. Pornography hurts everyone. What is pornography? The word itself comes from the Greek words *porne* (prostitute) and *graphein* (drawing or writing) and was used to describe words or pictures depicting prostitution. Many dictionaries define pornography as the portrayal of sexual activity with the design of producing sexual arousal. For example, the Oxford online dictionary defines pornography as “printed or visual material containing the explicit description or display of sexual organs or activity, intended to stimulate erotic rather than aesthetic or emotional feelings.” It is therefore important to note that artistic expressions or depictions of nudity are not necessarily pornographic. Pornography has evolved over the years, from the paintings, carvings, drawings, and literature of the ancient world to the photographs and films of the modern era. However, today’s internet pornography is unique in several important ways.

^{*23} “[Porn in the Digital Age: New Research Reveals 10 Trends](https://www.barna.com/research/porn-in-the-digital-age-new-research-reveals-10-trends),” Barna, April 6, 2016; [barna.com/research/porn-in-the-digital-age-new-research-reveals-10-trends](https://www.barna.com/research/porn-in-the-digital-age-new-research-reveals-10-trends).

First, actual people engage in sexual activity with actual other people in online porn. Sexually explicit pornography—what used to be referred to as hardcore pornography—is now the standard, while less graphic material—once known as softcore pornography—surrounds us in ads, films, and TV shows. All such pornography commodifies human beings made in God’s image. It entails the physical, emotional, and spiritual abuse of the women and men involved. Second, almost all online porn is sexualized brutality toward women. The most frequently watched online pornography is men using women (or women made to look like girls) and could best be described as sexual assault or torture.^{*24} Nearly all the most commonly viewed porn scenes contain physical abuse of a woman, including vomit-inducing oral sex, choking, and hitting, often with multiple men using one woman at the same

niñas son usuarios habituales de pornografía. Aunque es menos probable que los que asisten a la iglesia usen la pornografía que la población en general, la pornografía ha penetrado en la iglesia. Por ejemplo, en un estudio de Barna en el 2016, donde la mayoría de los pastores informaron ser usuarios pasados o actuales de pornografía, la mayoría de cristianos practicantes no se sentían culpables de su uso de la pornografía, y muy pocos de ellos habían intentado dejar de usar la pornografía.^{*23} Tan frecuente como es el uso de la pornografía, también lo son las consecuencias dolorosas o injustas que conllevan para prácticamente todo segmento de la sociedad. La pornografía lastima a todos. ¿Qué es la pornografía? La palabra viene de las palabras griegas *porné* (prostituir) y *grafein* (dibujar o escribir), y fue utilizada para describir palabras o imágenes que representan la prostitución. Muchos diccionarios definen la pornografía como la representación de la actividad sexual con el propósito de producir excitación sexual. Por ejemplo, el diccionario en línea Oxford define a la pornografía como “material impreso o visual que contiene la descripción explícita de órganos o actividades sexuales, con la intención de estimular sentimientos eróticos en lugar de sentimientos estéticos o emocionales”. Por lo tanto, es importante tener en cuenta que las expresiones artísticas o las representaciones de desnudez nos son necesariamente pornográficas. La pornografía ha evolucionado a través de los años, desde las pinturas, tallas, dibujos y la literatura del mundo antiguo, hasta las fotografías y películas de la era moderna. Sin embargo, la pornografía del internet de hoy es única en varios aspectos importantes.^{*23} “[Porn in the Digital Age: New Research Reveals 10 Trends](https://www.barna.com/research/porn-in-the-digital-age-new-research-reveals-10-trends),” Barna, April 6, 2016; [barna.com/research/porn-in-the-digital-age-new-research-reveals-10-trends](https://www.barna.com/research/porn-in-the-digital-age-new-research-reveals-10-trends).

Primero, personas reales se involucran en actividades sexuales con otras personas reales en la pornografía en línea. La pornografía sexualmente explícita -lo que solía denominarse pornografía dura -es ahora el estándar, mientras que el material menos gráfico -una vez conocido como pornografía suave -nos rodea en anuncios, películas y en programas de televisión. Toda esa pornografía mercantiliza a los seres humanos hechos a la imagen de Dios. Involucra el abuso físico, emocional y espiritual de las mujeres y los hombres involucrados. *Segundo*, casi toda la pornografía en línea es brutalidad sexualizada hacia las mujeres. La pornografía en línea más frecuente es la de hombres que usan a mujeres (o mujeres hechas para parecerse a niñas) y podría describirse mejor como agresión sexual o tortura.^{*24} Casi todas las escenas pornográficas más vistas contienen abuso físico de una mujer, incluyendo sexo oral que

time. Usually women are called vulgar names throughout. Rape is common, including child rape and incest themes, and women raped by animals. *25 Googling the phrase “rape porn” brings up more than 300 million results. Third, online pornography reinforces racist stereotypes. Porn users can order the kind of woman they want based on her ethnicity, bodily characteristics, and hair color. Women of various ethnicities are referred to with the crudest of racial slurs and depicted acting out racist tropes. Black men are filmed enacting racially stereotypical violence against women.

Fourth, online pornography is designed to create habitual users. Although porn addiction is not a recognized addiction by the American Psychological Association, addiction treatment centers report increased numbers of clients seeking help for compulsive porn use. Psychiatrist and researcher Norman Doidge explains part of what happens when we watch porn: Pornography, by offering an endless harem of sexual objects, hyper-activates the appetitive system. Porn viewers develop new maps in their brains based on the photos and videos they see. Because it is a use-it-or-lose-it brain, when we develop a map area, we long to keep it activated. Just as our muscles become impatient for exercise if we’ve been sitting all day, so too our senses hunger to be stimulated.

... The men at their computers compulsively looking at porn are uncannily like the rats (fitted with brain-stimulating electrodes) pressing the bar to get a shot of dopamine or its equivalent. Though they don’t know it, they have been seduced into pornographic training sessions that meet all the conditions required for plastic change of their brains’ maps. *26

Fifth, pornography is a multibillion dollar industry and also fuels other industries. The industry monetizes free porn with ads for paid websites and by selling email addresses to spammers and others. Deriving enormous revenues from pornography, many persons and institutions have a vested interest in keeping the profit machine healthy.

***24 A.J. Bridges, R. Wosnitzer, E. Scharrer, C. Sun, and R. Liberman (2010), “Aggression and Sexual Behavior in Best-selling Pornography Videos: A Content Analysis Update,” Violence Against Women, 16. 16,16.1065-1085; DOI: 10.1177/1077801210382866.**

***25 Ibid.**

***26 Norman Doidge, The Brain That Changes Itself (London: Viking, 2007), p. 80.**

provoca el vómito, asfixia, golpes, a menudo con varios hombres usando a la mujer al mismo tiempo. Por lo general, las mujeres reciben nombres vulgares. La violación es común, incluyendo temas de violación e incesto de niños, y mujeres violadas por animales. *25 Una búsqueda en Google de la frase “pornografía de violación” muestra más de 300 millones de resultados. Tercero, la pornografía en línea refuerza los estereotipos racistas. Los usuarios de pornografía pueden ordenar el tipo de mujer que desean según su origen étnico, características corporales, y el color de su cabello. Las mujeres de diversas etnias son referidas con los insultos raciales más crudos y son representadas actuando con tropos racistas. Hombres negros son filmados actuando violencia estereotípica racial contra las mujeres.

Cuarto, la pornografía en línea está diseñada para crear usuarios habituales. Aunque la adicción a la pornografía no es una adicción reconocida por la Asociación Americana de Psicología, los centros de tratamiento de adicciones reportan números crecientes de clientes buscando ayuda para el uso compulsivo de la pornografía. El psiquiatra e investigador Norman Doidge, explica parte de lo que sucede cuando vemos pornografía: la pornografía, al ofrecernos un harem interminable de objetos sexuales, hiperactiva el sistema apetitivo. Los espectadores de pornografía desarrollan nuevos mapas en su cerebro basados en las fotos y en los videos que ven. Debido a que es un cerebro de “úsalo o piérdelo”, cuando desarrollamos un área de mapa, anhelamos mantenerlo activado. Así como nuestros músculos se impacientan por hacer ejercicio si hemos estado sentados todo el día, también nuestros sentidos tienen hambre de ser estimulados. . . Los hombres que en sus computadoras miran la pornografía compulsivamente, son asombrosamente como ratas (provistos de electrodos estimulando el cerebro) que presionan la barra para obtener una inyección de dopamina o de su equivalente. Aunque no lo saben, han sido seducidos por sesiones de capacitación pornográfica que cumplen con todas las condiciones requeridas para el cambio plástico del mapa de su cerebro. *26

Quinto, la pornografía es una industria multibillonaria y también impulsa a otras industrias. La industria monetiza la pornografía gratis con anuncios para sitios web pagados, y al vender direcciones de correos electrónicos a spammers y a otros. Al obtener ingresos enormes de la pornografía, mucha gente e instituciones tiene un interés personal en mantener saludable la máquina de ganancias.

***24 A.J. Bridges, R. Wosnitzer, E. Scharrer, C. Sun, and R. Liberman (2010), “Aggression and Sexual Behavior in Best-selling Pornography Videos: A Content Analysis**

	Update,” Violence Against Women, 16. 16,16.1065-1085; DOI: 10.1177/1077801210382866. *25 Ibid. *26 Norman Doidge, The Brain That Changes Itself (London: Viking, 2007), p. 80.
They shape not only the sexual practices of our culture, but our politics and law as well. *27 Christopher, * 20 (white): “Even though I started using porn so compulsively and regularly that I was in physical pain, I didn’t stop. The university health center psychologist and the campus pastor I approached wanted to make sure I did not feel guilty about my porn use. I told them what I really wanted was help quitting.” B. Effects of pornography 1. Harms to women filmed Most women filmed in the pornography industry do so for no more than six months to a year, often because of the great damage done to their bodies. *28 Because of the no-condom industry standard, these women routinely contract sexually transmitted diseases, including in the mouth and eyes, and develop dental abscesses. They experience tearing of tissues and damage to joints in necks, backs, and knees due to painful positions during the sex acts. *29 The reputations and job prospects of women used in pornography are jeopardized because images of their faces and bodies are publicly available online. They are sexually harassed and bullied. They experience severe emotional trauma, including post-traumatic stress disorder. They suffer from depression and other mental illnesses. *30 Many women used in porn report abusing drugs and alcohol to cope with the trauma. Some die prematurely from suicide and drug overdoses. *31 It is also important to note the close relationship between pornography and human trafficking. The pornography industry exploits women made vulnerable by homelessness, sexual abuse, and trafficking. Those used in porn are often themselves prostituted. When children are groomed for prostitution, porn is used to break down their resistance. Prostituted women and youth are taught to perform the acts buyers will expect of them by watching porn. To coerce prostituted people to remain in the industry or to advertise their services, pimps often make pornography of those they prostitute. Prostituted girls and women report that men ask them to replicate porn scenes with them when their partners will not. *32 In its essence, internet pornography is filmed prostitution and commodified sexual violence. The sex traffickers and pornography producers actually commit the crimes, but pornography is created to satisfy the demands of its consumers. Our pornography use directly supports the exploitation of the vulnerable women who are abused by	Forman no solo las prácticas sexuales de nuestra cultura, sino también nuestra política y la ley *27 Cristopher, 20 (blanco): “A pesar de que comencé a usar pornografía de manera tan compulsiva y regular que tenía dolor físico, no me detuve. El psicólogo del centro de salud de la universidad y el pastor del campus al que me acerqué, querían asegurarse de que no me sintiera culpable por mi uso de pornografía. Les dije que lo que realmente quería era ayuda para dejar la pornografía”. B . Efectos de la pornografía 1 . Daños a las mujeres filmadas La mayoría de las mujeres filmadas en la industria pornográfica lo hacen por no más de seis meses a un año, a menudo por el gran daño causado a sus cuerpos. *28 Debido al estándar de la industria de no usar condones, estas mujeres contraen de forma rutinaria enfermedades de transmisión sexual, incluyendo en la boca y los ojos, y desarrollan abscesos dentales. Experimentan desgarramiento de tejido y daño en las articulaciones del cuello, la espalda y las rodillas debido a las posiciones dolorosas durante los actos sexuales. *29 La reputación y las perspectivas laborales de las mujeres utilizadas en la pornografía, se ven comprometidas porque las imágenes de sus rostros y cuerpos están disponibles públicamente en línea. Son acosadas sexualmente e intimidadas. Experimentan un trauma emocional severo, incluyendo el trastorno de estrés postraumático. Sufren de depresión y de otras enfermedades mentales. *30 Muchas mujeres utilizadas en la pornografía reportan que abusan drogas y alcohol para sobrellevar el trauma. Algunas mueren prematuramente por suicidio y sobredosis de drogas *31 También es importante señalar la estrecha relación entre la pornografía y la trata de personas. La industria pornográfica explota a las mujeres vulnerables por la falta de vivienda, abuso sexual y la trata. Las que son utilizadas en la pornografía a menudo han sido prostituidas ellas mismas. Cuando los niños menores de edad son preparados para la prostitución, se utiliza la pornografía para quebrantar su resistencia. A las mujeres y las jóvenes prostituidas se les enseña a realizar los actos que los compradores esperan de ellas viendo pornografía. Para coaccionar a las personas prostituidas para que permanezcan en la industria, o para anunciar sus servicios, los proxenetas a menudo hacen pornografía de aquellos a quienes prostituyen. Las jóvenes y las mujeres prostituidas reportan que los hombres piden que reproduzcan las escenas pornográficas con ellos cuando sus parejas no lo harán. *32 En su esencia, la pornografía

it, even though it may cost us nothing, because ads pay for it.*33 *27 Gail Dines. <i>Pornland: How Porn Has Hijacked Our Sexuality</i> (Boston: Beacon Press, 2010), p. 51. See also Sheila Jeffreys, <i>The Industrial Vagina: The Political Economy of the Global Sex Trade</i> (London: Routledge, 2009), pp. 62-75. *28 Eric Jay, "Gonzo: Taking a Toll," XBIZ News; Sept. 10, 2007; xbiz.com/features/83870/gonzo-taking-a-toll. See also Ashley Soley-Cerro, "Former Porn Star and CSUN student Jennie Katcham Discusses"; Mar. 13, 2013, Sundial; sundial.csun.edu/staff_profile/ashley-soley-cerro/ *29 As recounted by various porn industry survivors. See Jenna Jameson, <i>How to Make Love Like a Porn Star: A Cautionary Tale</i> (New York: It Books, 2004). *30 Seiya Morita, "Pornography, Prostitution, and Women's Human Rights in Japan," <i>Not For Sale</i>, ed. Christine Stark, Rebecca Whisnat (North Melbourne, Victoria: Spinifex, 2004), p. 69. See also Melissa Farley, "Prostitution, Trafficking, and Traumatic Stress," <i>Woman and Health</i>, 3 (1997); doi.org/10.1300/J189v02n03_a. *31 Sheila Jeffreys, <i>The Industrial Vagina: The Political Economy of the Global Sex Trade</i> (London: Routledge, 2009), p. 30. *32 Melissa Farley, "Prostitution, Trafficking, and Traumatic Stress," <i>Woman and Health</i>, 3 (1997); doi.org/10.1300/J189v02n03_a. *33 Ann Simonton, "Who Are Women in Pornography?" <i>Not For Sale</i>, pp. 352-61.	en el internet es prostitución filmada y violencia sexual mercantilizada. Los traficantes del sexo y los productores de pornografía en realidad cometen los delitos, pero la pornografía es creada para satisfacer las demandas de sus consumidores. Nuestro uso de pornografía directamente apoya la explotación de las mujeres vulnerables que son abusadas por ella, aunque no nos cueste nada porque los anuncios pagan por ello. *33 *27 Gail Dines. <i>Pornland: How Porn Has Hijacked Our Sexuality</i> (Boston: Beacon Press, 2010), p. 51. See also Sheila Jeffreys, <i>The Industrial Vagina: The Political Economy of the Global Sex Trade</i> (London: Routledge, 2009), pp. 62-75. *28 Eric Jay, "Gonzo: Taking a Toll," XBIZ News; Sept. 10, 2007; xbiz.com/features/83870/gonzo-taking-a-toll. See also Ashley Soley-Cerro, "Former Porn Star and CSUN student Jennie Katcham Discusses"; Mar. 13, 2013, Sundial; sundial.csun.edu/staff_profile/ashley-soley-cerro/ *29 As recounted by various porn industry survivors. See Jenna Jameson, <i>How to Make Love Like a Porn Star: A Cautionary Tale</i> (New York: It Books, 2004). *30 Seiya Morita, "Pornography, Prostitution, and Women's Human Rights in Japan," <i>Not For Sale</i>, ed. Christine Stark, Rebecca Whisnat (North Melbourne, Victoria: Spinifex, 2004), p. 69. See also Melissa Farley, "Prostitution, Trafficking, and Traumatic Stress," <i>Woman and Health</i>, 3 (1997); doi.org/10.1300/J189v02n03_a. *31 Sheila Jeffreys, <i>The Industrial Vagina: The Political Economy of the Global Sex Trade</i> (London: Routledge, 2009), p. 30. *32 Melissa Farley, "Prostitution, Trafficking, and Traumatic Stress," <i>Woman and Health</i>, 3 (1997); doi.org/10.1300/J189v02n03_a. *33 Ann Simonton, "Who Are Women in Pornography?" <i>Not For Sale</i>, pp. 352-61.
2. Harms to children The average child sees internet pornography for the first time by age 13. Many are exposed to it much earlier than that. Often this first exposure is unintentional on the part of children. According to one commonly cited study, 70 percent of children ages 7 through 18 have accidentally stumbled on pornography online. Reports from psychotherapists, teachers, childcare workers, and other professionals report the impact of children's use of pornography. Preschool-age children have been observed acting out pornographic videos, and children not much older are discovered downloading pornographic materials in libraries. Increasing numbers of children are asking for help. When a boy keys in the word porn, he does not expect the images we have just described. Since on-screen women appear to enjoy the violent domination in	2 . Daño a los niños. El niño promedio ve pornografía por primera vez a los 13 años. Muchos están expuestos a ella mucho antes. A menudo, su primera exposición no es intencional por parte de los niños. Según un estudio comúnmente citado, 70% de niños de 7 a 18 han tropezado accidentalmente con la pornografía en línea. Reportes de psico terapistas, maestros, trabajadores de cuidado infantil, y otros profesionales, reportan el impacto del uso de la pornografía por parte de los niños. Se ha observado a niños en edad preescolar actuando videos pornográficos, y se descubre que niños no mucho mayores descargan material pornográfico en las bibliotecas. Números crecientes de niños están pidiendo ayuda. Cuando un niño teclea la palabra pornografía, no espera las imágenes que acabamos de describir. Dado que las

porn, boys assume that it is an ordinary part of good sex. They think pornography reflects what women want done to them. One therapist observed that pornography “doesn’t show how a real couple negotiates conflict or creates intimacy” but too often is “rape-like . . . a brutal way to be introduced to sexuality.”^{*34} As John Foubert puts it, “porn teaches boys to hit girls and tells girls they should like it.”^{*35} Increased interest in child porn and child prostitution puts all children at risk. Pediatricians describe a new phenomenon of preteen girls needing anorectal surgeries because boys are doing to them what they see in pornography. And pornography is used by children in assaults of other children.^{*36} A meta-analysis of 22 studies between 1978 and 2014 from seven different countries concluded that pornography consumption is associated with an increased likelihood of committing acts of verbal or physical sexual aggression, regardless of age.^{*37} ^{*34} Quoted in <i>The Social Costs of Pornography: A Statement of Findings and Recommendations</i> (Princeton, N.J.: Witherspoon Institute, 2010), p. 29. ^{*35} John D. Foubert, “The Public Health Harms of Pornography: The Brain, Erectile Dysfunction, and Sexual Violence,” <i>Dignity: A Journal on Sexual Exploitation and Violence</i>, Vol. 2: Iss. 3, Art. 6 (2017); DOI: 10.23860/dignity.2017.02.03.06 ^{*36} Bridges, et al. ^{*37} Paul J. Wright, Robert S. Tokunaga, and Ashley Kraus, “A Meta-Analysis of Pornography: Consumption and Actual Acts of Sexual Aggression in General Population Studies,” <i>Journal of Communication</i>, Feb. 2016, pp. 183-205; onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/jcom.12201	mujeres en la pantalla parecen disfrutar la dominación violenta en la pornografía, los niños asumen que es una parte normal del buen sexo. Creen que la pornografía refleja lo que las mujeres quieren que les hagan. Un terapeuta observó que la pornografía “no muestra como una pareja real negocia un conflicto o crea intimidad”, pero con demasiada frecuencia es “como una violación. . . una forma brutal de ser introducido a la sexualidad”. ^{*34} Como dice John Foubert, “la pornografía les enseña a los niños a golpear a las niñas y les dice que a las niñas les debe gustar.”^{*35} el aumento en el interés en la pornografía infantil y la prostitución infantil pone a todos los niños en riesgo. Los pediatras describen un nuevo fenómeno de niñas preadolescentes que necesitan cirugías anorrectales porque los niños les están haciendo lo que ven en la pornografía. Y los niños utilizan la pornografía para asaltar a otros niños. ^{*36} Un metaanálisis de 22 estudios entre 1979 y 2014 de siete países diferentes concluyó que el consumo de pornografía está asociado con una mayor probabilidad de cometer actos de agresión sexual verbal o física, independientemente de la edad. ^{*37} ^{*34} Quoted in <i>The Social Costs of Pornography: A Statement of Findings and Recommendations</i> (Princeton, N.J.: Witherspoon Institute, 2010), p. 29. ^{*35} John D. Foubert, “The Public Health Harms of Pornography: The Brain, Erectile Dysfunction, and Sexual Violence,” <i>Dignity: A Journal on Sexual Exploitation and Violence</i>, Vol. 2: Iss. 3, Art. 6 (2017); DOI: 10.23860/dignity.2017.02.03.06 ^{*36} Bridges, et al. ^{*37} Paul J. Wright, Robert S. Tokunaga, and Ashley Kraus, “A Meta-Analysis of Pornography: Consumption and Actual Acts of Sexual Aggression in General Population Studies,” <i>Journal of Communication</i>, Feb. 2016, pp. 183-205; onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/jcom.12201
3. Harms to girls and women Boys who are used to pornography pressure girls into sending them nude photos. Girls and young women are pressured into participating in amateur pornographic videos. These photos and videos are then published online, where they are permanently accessible to the public, causing untold emotional, spiritual, and physical harm. Porn fosters and nurtures a culture of rape and sadomasochism. Pornography tells the lie that women like to be debased or even assaulted, and that women should take whatever they are given. Girls and women are surrounded by pornographic images and by boys and men using porn on their devices. In this context, sadomasochistic books and movies such as the <i>Twilight</i> and <i>50 Shades of Grey</i> series have become mainstream among preteens, teenagers, and adults.	3 . Daño a las jóvenes y a mujeres. Los chicos que están acostumbrados a la pornografía presionan a las chicas para que les envíen fotos desnudas. Niñas y jovencitas son presionadas a participar en videos pornográficos de aficionados. Estas fotos y videos luego se publican en línea, donde están permanentemente accesibles al público, causando un daño emocional, espiritual y físico incalculable. La pornografía fomenta y nutre una cultura de violación y sadomasoquismo. La pornografía dice la mentira que a las mujeres les gusta ser degradadas o incluso agredidas, y que las mujeres deberían tomar lo que se les dé. Las jóvenes y las mujeres están rodeadas de imágenes pornográficas y por niños y hombres que usan pornografía en sus dispositivos. En este contexto, los libros y las películas sadomasoquistas como la serie

When a man hits a woman in pornography, she typically responds with pleasure or has no response at all. ***38** Since women in pornography usually appear to happily consent to the abuse they endure, boys and men expect the same from their partners. And because women in pornography are raped or are assaulted without their consent, men assume that a woman's no, doesn't actually mean no. Thus, girls and women feel pressure to agree to all manner of destructive sexual behavior. The frequency of sexual harassment, sexual assault, and rape on university campuses reveals a climate of sexual violence in which pornography plays an important role. All too often women are not believed when they make claims sexual assault, as was painfully revealed by the #MeToo movement. In fact, when women make allegations of rape, the spotlight typically turns on them instead of on the man who assaulted them. A rapidly growing percentage of girls and young women now consume pornography alone or are asked to do so by their male partners. Yet whether or not girls use porn, repeated exposure to hypersexualized messages and images leads them to objectify themselves, making them more vulnerable to depression and anxiety, self-harming behaviors, and shame. Such images tell girls they should be thin, made up, have hairless bodies, and always be polished and groomed. If a girl finds herself differing from the "ideal" image, which most girls and women do, she may develop anxiety or hatred toward her own body. They suffer from depression, anxiety, bulimia, anorexia, and other mental and bodily disorders. ***39** Use of pornography is also correlated with greater insecurity among women with respect to their relationships and sexual activity. It reduces sexual satisfaction and promotes loneliness. The large numbers of rapes on campuses and the high incidence of hook-ups demonstrate both a climate of sexual violence toward women and an inability to have real-time physical-space intimacy and connection with their male peers, many of whom are using pornography. ***40**

Now married and the father of a young son, Cameron, 40 (white), talks openly about his eureka moment. Cameron became a porn user in his early teens but didn't like how it affected his relationships, sexual abilities, and fantasies. Still, he couldn't seem to stop. Then his church community started seeking justice for trafficked women. "When I realized that the women I was watching are real people whose bodies are damaged by the violent treatment in most porn, I started advocating with women, for women. And quitting using porn was much easier. Once I understood that I was buying an on-screen prostitute (although it was free), my whole mindset changed."

***38 Bridges, et al.**

Crepúsculo y 50 Sombras de Grey, se han convertido en la corriente principal entre preadolescentes, adolescentes y adultos. Cuando un hombre golpea a una mujer en la pornografía, ella típicamente responde con placer o simplemente no responde. ***38** Dado que las mujeres en la pornografía generalmente parecen dar su consentimiento feliz al abuso que sufren, los jóvenes y los hombres esperan lo mismo de sus parejas. Y debido a que las mujeres en la pornografía son violadas o agredidas sin su consentimiento, los hombres asumen que el no de una mujer en realidad no significa no. Por lo tanto, las jóvenes y las mujeres se sienten presionadas a aceptar todo tipo de comportamiento sexual destructivo. La frecuencia del acoso sexual, la agresión sexual y la violación en los campos universitarios revela un clima de violencia sexual en el cual la pornografía juega un papel importante. Con demasiada frecuencia, no se les cree a las mujeres que denuncian agresión sexual, como lo reveló dolorosamente el movimiento #MeToo. De hecho, cuando las mujeres hacen acusaciones de violación, el centro de atención generalmente se centra en la mujer en lugar de el hombre que la agredió. Un porcentaje rápidamente creciente de niñas y mujeres jóvenes consumen ahora pornografía a solas, o porque sus parejas masculinas se lo piden. Sin embargo, ya sea que las jóvenes usen la pornografía o no, la exposición repetida a mensajes e imágenes hipersexualizadas las lleva a objetivarse a sí mismas, haciéndolas más vulnerables a la depresión y a la ansiedad, a las conductas autolesivas y a la vergüenza. Estas imágenes les dicen a las niñas que deben ser esbeltas, maquilladas, depiladas, y siempre pulidas y arregladas. Si una niña se distingue de la imagen "ideal", que es lo que hacen la mayoría de las niñas y mujeres, puede desarrollar una ansiedad u odio hacia su propio cuerpo. Sufren de depresión, ansiedad, bulimia, anorexia y otros trastornos mentales y corporales. ***39** El uso de la pornografía también se correlaciona con una mayor inseguridad entre las mujeres con respecto a sus relaciones y a su actividad sexual. Reduce la satisfacción sexual y promueve la soledad. La gran cantidad de violaciones en los campus y la alta incidencia de conexiones sexuales demuestran que tanto un clima de violencia sexual hacia las mujeres como la incapacidad de tener intimidad en el espacio físico en tiempo real y la conexión con sus compañeros masculinos, muchos de los cuales usan pornografía. ***40** Ahora casado y padre de un hijo pequeño, Cameron, 40 (blanco), habla abiertamente sobre su momento eureka. Cameron se convirtió en un usuario de pornografía en su adolescencia, pero no le gustó como le afectaba sus relaciones, sus habilidades sexuales y sus fantasías. Aun así, parecía que no podía detenerse. Luego, la comunidad de la iglesia comenzó a buscar justicia para las mujeres

*39 D.E. Levin and J. Kilbourne, <i>So Sexy So Soon: The New Sexualized Childhood and What Parents Can Do to Protect Their Kids</i> (New York: Ballantine, 2008), pp. 155-56. *40 Mark Regnerus, <i>Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy</i> (New York: Oxford University Press, 2017).	víctimas del trato. “Cuando me di cuenta de que las mujeres que estaba mirando son personas reales cuyos cuerpos están dañados por el tratamiento violento en la mayoría de la pornografía, comencé a abogar con mujeres, por las mujeres. Y dejar de usar la pornografía fue mucho más fácil. Una vez que comprendí que estaba comprando una prostituta en pantalla (aunque era gratis), toda mi forma de pensar cambió. *38 Bridges, et al. *39 D.E. Levin and J. Kilbourne, <i>So Sexy So Soon: The New Sexualized Childhood and What Parents Can Do to Protect Their Kids</i> (New York: Ballantine, 2008), pp. 155-56. *40 Mark Regnerus, <i>Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy</i> (New York: Oxford University Press, 2017).
4. Harms to boys and men. Boys who are in the court system because they have sexually harassed or assaulted another child are more likely to have been porn users. *41 A substantial body of research on youth and adults shows that the visual combination of sexual arousal and violence raises the risk of misogynist attitudes and behaviors more than either of these alone. *42 Boys exposed to pornography from a young age are more likely to have attitudes that support sexual harassment and violence against women. They have decreased empathy for rape victims, increasingly aggressive behavioral tendencies, and are more likely to pressure their partners to engage in the sort of harmful, painful, degrading, and aggressive sex they see in pornography. They experience difficulty in developing intimate relationships, develop sexual preoccupation and compulsive internet use, and have increased levels of erectile dysfunction. They experience anxiety, depression, and low self-esteem. They struggle more in school. *43 Gail Dines, a leading scholar of pornography, recounts the anxiety she hears from young men who recognize how pornography has shaped the way they think about sex. “Porn users are caught in the cross-hairs of this predatory industry, one that has a huge financial stake in habituating them to a product that dehumanizes all involved.” *44 According to prominent psychiatrist Norman Doidge, the release of dopamine in sexual excitement causes users to crave porn. Doidge argues that as tolerance to sexual excitement develops, it no longer satisfies. Only by releasing an aggressive drive, can the regular porn user be excited. *45 While doctors report that in the 20th century erectile dysfunction was virtually unheard of for men under 40, current studies show at least 30 percent of 15- to 40-year-old men experience erectile dysfunction. *46 Like their female cohorts, they	4. Daño a niños y a hombres. Los niños que están en el sistema judicial porque han acosado o agredido sexualmente a otro niño tienen mas probabilidad de haber sido usuarios de pornografía. *41 Un cuerpo sustancial de investigación sobre los jóvenes y los adultos muestra que la combinación visual de excitación sexual y violencia aumenta el riesgo de actitudes y comportamientos misóginos más que cualquiera de estos por sí solo. *42 Los niños expuestos a la pornografía desde una edad temprana tienen más probabilidad de tener actitudes que apoyan el acoso sexual y la violencia contra las mujeres. Tienen menos empatía por las víctimas de violación, tienen tendencias de comportamiento cada vez más agresivo, es más probable que presionen a sus parejas a que participen en el tipo de sexo dañino, doloroso, degradante y agresivo que ven en la pornografía. Experimentan dificultad para desarrollar relaciones, desarrollan la preocupación sexual y el uso compulsivo del internet, y tienen mayores niveles de disfunción eréctil. Experimentan ansiedad, depresión y baja autoestima. Luchan más en la escuela. *43 Gail Dines, una destacada erudita sobre la pornografía, relata la ansiedad que escucha de hombres jóvenes que reconocen cómo la pornografía ha formado su forma de pensar sobre el sexo. “Los usuarios de la pornografía están atrapados en el punto de mira de esta industria depredadora, una que tiene un gran interés financiero en habituarlos a un producto que deshumaniza a todos los involucrados”. *44 Según el destacado psiquiatra Norman Doidge, la liberación de la dopamina en la excitación sexual hace que los usuarios anhelan la pornografía. Doidge argumenta que a medida que se desarrolla la tolerancia a la excitación sexual, ya no satisface. Solo liberando un impulso agresivo, el usuario habitual de pornografía puede excitarse sexualmente. *45 Si bien los médicos reportan que en el siglo XX la disfunción eréctil era prácticamente desconocida para los hombres

struggle with loneliness and an inability to enter into committed, sexual relationships. Although Ryan, 34 (Chinese Canadian), tried to obey God in his sexuality by not having sex before marriage, he developed a serious pornography habit. A parachurch ministry helped him reduce his pornography use, but it was not until his church exposed him to the link between pornography and human trafficking that he understood what porn really was. Years later, when his pastor asked in premarital counseling about pornography's impact on him, Ryan responded, "I had to realize [that] what was going on [in] porn wasn't real. That those scenes are not actually what sex normally looks like or what a woman wants." *41 The Social Costs of Pornography: A Statement of Findings and Recommendations (Princeton, N.J.: Witherspoon Institute, 2010), p. 30. *42 Neil Malamuth and Edward Donnerstein, eds., Pornography and Sexual Aggression (New York: Academic Press, 1984). *43 "Is Internet Pornography Causing Sexual Dysfunctions? A Review with Clinical Reports," Brian Y. Park, Gary Wilson, Jonathan Berger, Matthew Christman, Bryn Reina, Frank Bishop, Warren P. Klam, and Andrew P. Doan, 10.3390/bs6030017; "The Impact of Internet Pornography on Adolescents: A Review of the Research," Eric W. Owens, Richard J. Behun, Jill C. Manning, and Rory C. Reid, 10.1080/10720162.2012.660431; Pages 99-122 Published online: 09 Apr 2012. *44 Gail Dines, xi-xii. *45 Norman Doidge, The Brain's Way of Healing (New York: Penguin, 2007), pp. 102-24. Dependent on arousal via technology, young men are increasingly unable to have real intimacy with women. *46 John Foubert, "The Public Health Harms of Pornography."	menores de 40 años, los estudios actuales muestran que la menos el 30% de los hombres de 15 a 40 años de edad experimentan disfunción eréctil. *46 Al igual que sus cohortes femeninas, luchan contra la soledad y la incapacidad de entablar relaciones sexuales comprometidas. Aunque Ryan, 34 (chino canadiense), trató de obedecer a Dios en su sexualidad al no tener relaciones sexuales antes del matrimonio, desarrollo un hábito serio de la pornografía. Un ministerio para-iglesia le ayudó a reducir su uso de pornografía, pero no fue hasta que la iglesia lo expuso al vínculo entre la pornografía y la trata de personas que comprendido lo que realmente era la pornografía. Años más tarde, cuando su pastor le preguntó en la consejería prematrimonial sobre el impacto de la pornografía en él, Ryan respondió "Tenía que darme cuenta que lo que estaba pasando en la pornografía no era real. Que esas escenas no son realmente lo que es el sexo normal, ni son lo que una mujer quiere". *41 The Social Costs of Pornography: A Statement of Findings and Recommendations (Princeton, N.J.: Witherspoon Institute, 2010), p. 30. *42 Neil Malamuth and Edward Donnerstein, eds., Pornography and Sexual Aggression (New York: Academic Press, 1984). *43 "Is Internet Pornography Causing Sexual Dysfunctions? A Review with Clinical Reports," Brian Y. Park, Gary Wilson, Jonathan Berger, Matthew Christman, Bryn Reina, Frank Bishop, Warren P. Klam, and Andrew P. Doan, 10.3390/bs6030017; "The Impact of Internet Pornography on Adolescents: A Review of the Research," Eric W. Owens, Richard J. Behun, Jill C. Manning, and Rory C. Reid, 10.1080/10720162.2012.660431; Pages 99-122 Published online: 09 Apr 2012. *44 Gail Dines, xi-xii. *45 Norman Doidge, The Brain's Way of Healing (New York: Penguin, 2007), pp. 102-24. Dependent on arousal via technology, young men are increasingly unable to have real intimacy with women. *46 John Foubert, "The Public Health Harms of Pornography."
5. Harms to marriages The destructive effects of pornography extend to married relationships as well. As early as 2003, in a survey of several hundred U.S. divorce lawyers, 62 percent reported that the internet had been a factor in the divorces they had handled that year. More specifically, an average of 56 percent of their divorce cases involved one party (almost always the husband) having an obsessive interest in pornographic websites.⁴⁷ According to the president of the American Academy of Matrimonial Lawyers, until the late 1990s, "pornography played	5. Daños a los matrimonios Los efectos destructivos de la pornografía se extienden a las relaciones matrimoniales. En el 2003, en una encuesta de cientos de abogados de divorcio en Los Estados Unidos, el 62% reportaron que el internet había sido un factor en los divorcios que habían manejado ese año. Mas específicamente, un promedio del 56% de sus casos de divorcio involucraron a uno de los cónyuges (casi siempre el esposo) que tenía un interés obsesivo en sitios web pornográficos. *47 Según el presidente de la Academia Estadounidense de Abogados Matrimoniales,

almost no role in divorces. Today there are a significant number of cases where it plays a definite part in marriages breaking up.”^{*48} A 2014 study of data from 20,000 adults who had ever been married (from the U.S. General Social Survey) found that those who had watched any pornography in the previous year were more likely to be divorced, more likely to have had an extramarital affair, and less likely to be happy in their marriage or with their overall life. Based on successive waves of General Social Survey data, the study showed that the negative correlation between pornography use and marital satisfaction has become stronger as pornography becomes more explicit and more easily available online.⁴⁹ Consuming pornography can cause users to be less interested in sex with their actual physical partner. A significant percentage of male porn users experience erectile dysfunction or are unable to have sex without simultaneously consuming porn. Thus they deprive their spouses of sexual pleasure and the joy of physical and emotional intimacy. The use of pornography often leads one spouse into a secret life in which deception becomes a way of life. People who hide their pornography use from their spouses bring darkness into their relationships. Once the sin is discovered, their partners often feel not only shock but also anger and shame. While the pornography user may convince him or herself that porn use doesn’t affect his or her partner, the partner usually feels quite differently.

***47 Quoted by Pamela Paul, “From Pornography to Porno to Porn: How Porn Became the Norm,” in Stoner and Hughes, *The Social Costs of Pornography*, p. 13.**

***48 Pamela Paul, “The Porn Factor,” *Time*, Jan. 19, 2004.**

***49 Kirk Doran and Joseph Price, “The Effect of Pornography on Marital Intimacy,” *Journal of Family and Economic Issues*, Vol. 35, No. 4 (2014), pp. 488-89.46**

hasta el final de la década de 1990, “la pornografía jugaba casi ningún papel en los divorcios. Hoy en día hay un número significativo de casos donde toma un papel definido en el quebrantamiento de los matrimonios”. ^{*48} Un estudio del 2014 de datos de 20,000 adultos que en alguna vez habían estado casados (de la Encuesta Social General de los Estados Unidos) encontró que aquellos que habían mirado la pornografía en el año anterior, tenían más probabilidades de divorciarse, más probabilidades de haber tenido una relacional extramarital, y menos probabilidades de ser felices en su matrimonio o con su vida en general. Basado en oleadas sucesivas de la Encuesta Social General, el estudio mostró que la correlación negativa entre el uso de la pornografía y la satisfacción conyugal se ha vuelto más fuerte a medida que la pornografía se vuelve más explícita y más fácilmente disponible en línea. ^{*49} El consumo de pornografía puede causar que los usuarios estén menos interesados en el sexo con su pareja física real. Un porcentaje significativo de usuarios masculinos de la pornografía experimentan disfunción eréctil o no pueden tener relaciones sexuales sin consumir pornografía al mismo tiempo. Así privan a sus cónyuges del placer sexual y del gozo de la intimidad física y emocional. El uso de la pornografía a menudo lleva a uno de los cónyuges a una vida secreta en la que el engaño se convierte en un estilo de vida. La gente que oculta su uso de pornografía de sus cónyuges trae oscuridad a sus relaciones. Una vez que se descubre el pecado, sus parejas a menudo sienten no solo conmoción, sino también ira y vergüenza. Si bien el usuario de la pornografía puede convencerse que el uso de pornografía no afecta a su pareja, la pareja generalmente se siente de manera muy diferente.

***47 Quoted by Pamela Paul, “From Pornography to Porno to Porn: How Porn Became the Norm,” in Stoner and Hughes, *The Social Costs of Pornography*, p. 13.**

***48 Pamela Paul, “The Porn Factor,” *Time*, Jan. 19, 2004.**

***49 Kirk Doran and Joseph Price, “The Effect of Pornography on Marital Intimacy,” *Journal of Family and Economic Issues*, Vol. 35, No. 4 (2014), pp. 488-89.46**

VI. Pornography: Scripture

The Bible does not address pornography directly, and neither photography nor the internet existed in antiquity. However, Scripture has much to say about the lustful, sexually immoral, violent, racist, and abusive attitudes and actions fostered by online porn; about the bodies and spirits of the human beings affected by porn; and about the purpose of sex, which porn tragically mischaracterizes.

A . Violence

VI. Pornografía: Las Escrituras

La Biblia no se dirige directamente a la pornografía, y ni la fotografía ni el internet existían en antigüedad. Sin embargo, las Escrituras tienen mucho que decir sobre las actitudes y acciones lujuriosas, sexualmente inmorales, violentas, racistas y abusivas fomentadas por la pornografía en línea; acerca de los cuerpos y espíritus de los seres humanos afectados por la pornografía; y acerca del propósito del sexo, lo cual la pornografía trágicamente caracteriza erróneamente.

A . Violencia

God, who made all people in his image, makes it quite clear that he hates violence, especially when violence is done to the vulnerable. God flooded the world and drowned its inhabitants because “the earth [was] filled with violence” (Gen. 6:13). Proverbs frequently exhorts God’s people not to choose violence (cf. Prov. 3:31). The psalmists often decry violence, even explaining that God’s “soul hates the lover of violence” (Ps. 11:5, NRSV). The prophet Isaiah warns Israel that God is powerful enough to save them but that their violence erects a barrier between them and God (Isa. 59:1-2). God eventually allows the destruction of Jerusalem and the exile of his people as punishment for their idolatry and their violent, unjust behavior (Isa. 59; Jer. 22; Ezek. 8; Joel 3; Amos 3). The early church is told not to put people in leadership if they are violent (1 Tim. 3:3; Tit. 1:7). We have noted that the most commonly consumed porn is filmed sexual violence. Although sex traffickers and porn producers actually commit the crimes, porn is created to satisfy the demands of its consumers. Each time we use porn, we participate in this violence against women and girls. And when we use porn, we tend more toward violence ourselves. *50

[*50 Wright, et al., pp. 183-205.](#)

Dios, quien creó a toda la gente en su imagen, deja muy claro que odia la violencia, especialmente cuando la violencia es en contra de los vulnerables. Dios inundó al mundo y ahogó a sus habitantes porque “la tierra está llena de violencia” (Genesis 6:13, NVI). Proverbios exhorta con frecuencia al pueblo de Dios a no elegir la violencia (Proverbios 3:31). Los salmistas a menudo condenan la violencia, incluso explicando que el alma de Dios “aborrece a los que aman la violencia” (Salmos 11:5, NVI). El profeta Isaías advierte a Israel que Dios es lo suficientemente poderoso como para salvarlos, pero su violencia erige una barrera entre ellos y Dios (Isaías 59:1-2). Dios eventualmente permite la destrucción de Jerusalén y el exilio de su pueblo como castigo por su idolatría y por su comportamiento violento e injusto (Isaías 59; Jeremías 22; Ezequiel 8; Joel 3; Amós 3). A la iglesia primitiva se le dice que no ponga a personas en el liderazgo si son violentas (1 Timoteo 3:3; Tito 1:7). Hemos notado que la pornografía más consumida es la violencia sexual filmada. Aunque los traficantes sexuales y los productores de pornografía realmente cometen los delitos, la pornografía se crea para satisfacer las demandas de sus consumidores. Cada vez que usamos la pornografía, participamos en esta violencia contra mujeres y jóvenes. Y cuando usamos la pornografía, nosotros mismos tendemos más a la violencia. *50

[*50 Wright, et al., pp. 183-205.](#)

B. Exploitation of the poor

God advocates for the poor and the afflicted throughout Scripture. And God threatens anyone who threatens the poor (Prov. 22:22-23). The prophets specifically warn Israel against oppressing and abusing the needy and the vulnerable. To everyone who “trample[s] on the needy, and bring[s] to ruin the poor of the land,” God promises judgment (Amos 8:4ff). Yet our porn use directly supports the exploitation of the financially needy women who are physically abused in it, even though it may cost us nothing because ads pay for it. *51 Instead, God confronts the exploitative nature of a mostly male audience using anonymous poor and marginalized women for online sex with a call to be a people who practice both justice and mercy (Mic. 6:8). Just as 19th-century Christians worked to abolish the slave trade, so Christians today can work to abolish the sex industry and to offer support to those who are harmed by it. In so doing, we will love our neighbor as ourselves (Lev. 19:18), defend the poor and weak (Ps. 82:3-4; Prov. 31:8-9), and treat others the way we would want to be treated (Matt. 7:12).

[*51 Ann Simonton, “Who Are Women in Pornography?” Not For Sale, ed. Rebecca Whisnant, Christine Stark \(North Melbourne, Victoria: Spinifex Press, 2004\), pp. 352-61.](#)

B. Explotación de los pobres

Dios aboga por los pobres y los afligidos a través de las Escrituras. Y Dios amenaza a cualquiera que amenace a los pobres (Proverbios 22:22-23). Los profetas advierten específicamente a Israel contra la opresión y el abuso de los necesitados y los vulnerables. A todo el que “pisotea a los necesitados y extermina a los pobres de la tierra,” Dios promete juicio (Amós 8:4). Sin embargo, nuestro uso de la pornografía apoya directamente la explotación de las mujeres económicamente necesitadas que sufren abusos físicos en ella, aunque no nos cueste nada porque los anuncios pagan por ello. *51 En cambio, Dios confronta la naturaleza explotadora de una audiencia principalmente masculina que usa mujeres anónimas pobres y marginalizadas para el sexo en línea con un llamado a ser personas que practican tanto la justicia como la misericordia (Miqueas 6:8). Así como los cristianos del siglo XIX trabajaron para abolir la trata de esclavos, los cristianos de hoy pueden trabajar para abolir la industria del sexo y ofrecer apoyo a quienes se ven perjudicados por ella. Al hacerlo, amaremos a nuestro prójimo como a nosotros mismos (Levítico 19:18), defenderemos al pobre y al débil (Salmos 82:3-4; Proverbios 31:8-9, y trataremos a los demás de la manera que nos gustaría ser tratados (Mateo 7:12)

	*51 Ann Simonton, “Who Are Women in Pornography?” Not For Sale, ed. Rebecca Whisnant, Christine Stark (North Melbourne, Victoria: Spinifex Press, 2004), pp. 352-61.
C. Racism From the scattering of the peoples so that they would fulfill God’s mandate to fill the earth (Gen. 11:1-9) to the entering of the Holy City of God by all the nations (Rev. 21-22), the Bible portrays God’s design for an all-nations tapestry of language and tribes. God insisted on this inclusive vision when the first disciples hesitated to preach the gospel to Gentiles (Acts 10), and when the early church racially discriminated (Acts 6:1-7). Where alienation and brokenness continued to threaten the church, Paul made clear that Jesus, by his death, reconciled not only people to God but also warring and hostile nations and tribes to each other (Gal. 2:1-14; Eph. 2:11-22; Col. 3:11). By cultivating the worst racial stereotypes, mocking and degrading men and women based on ethnicity, online porn dehumanizes people made in God’s image and promotes division and contempt.	C. Racismo Desde la dispersión de los pueblos para que cumplieran el mandato de Dios de llenar la tierra (Genesis 11:1-9) hasta la entrada de todas las naciones a la Ciudad Santa de Dios (Apocalipsis 21-22), la Biblia describe el diseño de Dios para un tapiz de lenguas y tribus de todas las naciones. Dios insistió en esa visión inclusiva cuando los primeros discípulos dudaron en predicar el evangelio a los gentiles (Hechos 10), y cuando la iglesia primitiva discriminó racialmente Hechos 6:1-7). Donde la alienación y el quebrantamiento continuaron amenazando a la iglesia, Pablo dejó claro que Jesús, con su muerte, reconcilió no solo al pueblo de Dios, sino también a las naciones y a las tribus beligerantes y hostiles entre sí (Gálatas 2:1-14; Efesios 2:11-22; Colosenses 3:11). Al cultivar los peores estereotipos raciales, al burlarse y al degradar a hombres y a mujeres por motivos étnicos, la pornografía en línea deshumaniza a las personas creadas a la imagen de Dios y promueven la división y el desprecio.
D. Sexual sin	D. Pecado Sexual
1. Adultery The Law, the Prophets, Wisdom literature, and the New Testament all condemn adultery. Additionally, Paul specifically enjoins believers from uniting with prostitutes because participation in the sexual act makes one flesh out of the man and woman involved (1 Cor. 6:15-20). While we might not ourselves commit adultery with another person physically while using porn, the product we consume is created by filming men and women copulating who are not married to each other, and online porn is itself filmed prostitution. Porn scenes also commonly include rape, orgies, and bestiality and portray scenes of incest—all acts strongly and repeatedly condemned in Scripture (Lev. 18; Gal. 5:19-21). We indirectly cause others to commit these sins when we consume such porn. Additionally, when we use porn, those of us who are married introduce other sexual partners into our marriage, destroying the oneness of our intimate physical union.	1. Adulterio La Ley, los Profetas, la Literatura de Sabiduría, y el Nuevo Testamento, todos condenan el adulterio. Además, Pablo específicamente exhorta a los creyentes que no se unan con prostitutas porque la participación en el acto sexual hace un solo cuerpo del hombre y la mujer que están involucrados. (1 Corintios 6:15-20). Si bien es posible que nosotros mismos no cometamos adulterio con otra persona físicamente mientras usamos la pornografía, el producto que consumimos se crea filmando hombres y mujeres copulando que no están casados entre sí, y la pornografía en línea es en sí misma prostitución filmada. Las escenas pornográficas también suelen incluir violaciones, orgías, y bestialidad, y representan escenas de incesto -todos actos que son fuertemente y repetidamente condenados en las Escrituras (Levítico 18; Gálatas 5:19-21). Indirectamente causamos que otros cometan estos pecados cuando consumimos dicha pornografía. Además, cuando usamos la pornografía, los que estamos casados introducimos otras parejas sexuales en nuestro matrimonio, destruyendo la unidad de nuestra unión física íntima.
2. Lust Porn exists to foster lust. And Jesus says that it’s not first of all the actions we take with our body but the evil desires of our hearts that are sinful: “It is what comes out of a person that defiles. For it is from within, from the human heart, that evil intentions come: fornication,	2. Lujuria La pornografía existe para fomentar la lujuria. Jesús dice que no son, en primer lugar, las acciones que tomamos con nuestro cuerpo, sino los malos deseos de nuestro corazón que son pecaminosos: “Lo que sale de la persona es lo que la contamina. Porque de adentro, del corazón

theft, murder, adultery, avarice, wickedness, deceit, licentiousness, envy, slander, pride, folly. All these evil things come from within, and they defile a person” (Mark 7:20-23). Jesus’ proclamation that “everyone who looks at a woman with lust has already committed adultery with her in his heart” (Matt. 5:27-28) surprises and challenges us today just as it did his original audience. Jesus means that to even envision a sexual act with someone to whom we are not married is sinful because we have no marriage covenant with that person. By imagining sexual activity with people on screen, we reduce them to objects we use for our pleasure. Our lust also influences our marriages or other relationships because it affects the way we see and respond to our partners. Finally, the apostle James cautions us against lust when he analogizes the act of lust to the act of procreation. Then lust, “when it has conceived gives birth to sin; and sin when it is full-grown brings forth death” (James 1:15, RSV).	humano, salen los malos pensamientos, la inmoralidad sexual, los robos, los homicidios, los adulterios, la avaricia, la maldad, el engaño, el libertinaje, la envidia, la calumnia, la arrogancia y la necedad. Todos estos males vienen de adentro y contaminan a la persona” (Marcos 7:21-23, NVI). La proclamación de Jesús de que “cualquiera que mire a una mujer con codicia ya ha cometido adulterio con ella en el corazón” (Mateo 5:27-28, NVI), nos sorprende y nos reta hoy, tal como lo hizo con su audiencia original. Jesús quiere decir que incluso imaginar un acto sexual con alguien con quien no estamos casados es pecaminoso porque no tenemos un pacto matrimonial con esa persona. Al imaginar la actividad sexual con personas en la pantalla, las reducimos a objetos que usamos para nuestro placer. Nuestra lujuria también influye en nuestros matrimonios u otras relaciones porque afecta la manera en que respondemos a nuestra pareja. Finalmente, el apóstol Santiago nos advierte contra la lujuria cuando compara el acto de lujuria con el acto de procreación. Entonces, “Cuando el deseo ha concebido, engendra el pecado; y el pecado, una vez que ha sido consumado, da a luz la muerte” (Santiago 1:15, NVI)
3. Masturbation in the context of porn The Bible does not forbid—or even mention—the practice of stimulating one’s own sexual organs to orgasm. However, masturbation is often accompanied by lust. Those who use porn to masturbate consciously choose to lust. Thus self-absorption and objectification of another replaces the sexual act designed to draw two people together in intimacy. The apostle Paul counsels husbands and wives to satisfy each other sexually. “The husband should give to his wife her conjugal rights, and likewise the wife to her husband. . . . Do not deprive one another except perhaps by agreement for a set time, to devote yourselves to prayer, and then come together again” (1 Cor. 7:3-5, NRSV). Masturbating while consuming porn can cause the user to be less interested in sex with their actual physical partner because they have already satisfied themselves. And since a significant percentage of male porn users experience erectile dysfunction or are unable to have sex without simultaneously consuming porn, they deprive their spouses of sexual pleasure and the joy of physical and emotional intimacy.	3. Masturbación en el contexto de la pornografía La Biblia no prohíbe, ni siquiera menciona, la práctica de estimular nuestros propios órganos sexuales hasta el orgasmo. Sin embargo, la masturbación suele ir acompañada de lujuria. Aquellos que usan la pornografía para masturbarse conscientemente eligen la lujuria. Así, la auto absorción y la objetivación de otra persona reemplaza el acto sexual diseñado para unir a dos personas en la intimidad. El apóstol Pablo aconseja a esposos y esposas que se satisfagan sexualmente. “El hombre debe cumplir su deber conyugal con su esposa, e igualmente la mujer con su esposo. . . No se nieguen el uno al otro, a no ser de común acuerdo, y solo por un tiempo, para dedicarse a la oración. No tarden en volver a unirse nuevamente” (1 Corintios 7:3-5, NVI). Masturbarse mientras que consume pornografía puede causar que el usuario este menos interesado en el sexo con su pareja física real porque ya se ha satisfecho. Y dado que un porcentaje significativo de usuarios masculinos de pornografía experimentan disfunción eréctil, o no pueden tener relaciones sexuales sin consumir la pornografía al mismo tiempo, privan a sus cónyuges del placer sexual y la alegría de la intimidad física y emocional.
4. Deceit Throughout the Old and New Testaments God’s people are repeatedly called to speak and live honestly to reflect the God of light and to build healthy relationships. “If we walk in the light as he himself is in the light, we have fellowship with one another” (1 John 1:7). People who	4. Engaño A través del Antiguo y el Nuevo Testamento, el pueblo de Dios es llamado repetidamente a hablar y a vivir honestamente para reflejar al Dios de luz y a construir relaciones saludables. “Si vivimos en la luz, así como él está en la luz, tenemos comunión unos con otros” (1 Juan

hide the fact or the frequency of their porn use from their spouses or dating partners bring darkness into their relationships. And because of this darkness, their partners often feel not only shock but anger and shame. While the porn user may convince himself or herself that porn use doesn't affect his or her partner, the partner usually feels quite differently. Entire websites exist for partners of porn users who feel the betrayal of adultery while their partner is oblivious to their pain.	1:7, NVI). Los que ocultan el hecho o la frecuencia de su uso de pornografía a sus cónyuges o parejas de cita, traen oscuridad a sus relaciones. Y debido a esta oscuridad, sus parejas a menudo no solo sienten conmoción, sino también la ira y la vergüenza. Si bien el usuario de pornografía puede convencerse a sí mismo que el uso de la pornografía no afecta a su pareja, la pareja generalmente se siente de una manera muy diferente. Existen sitios web completos para socios de usuarios de pornografía quienes sienten la traición del adulterio mientras que su pareja no se da cuenta de su dolor.
E. Creation restored, relationships redeemed	E. Creación Restaurada, Relaciones Redimidas
1. The pattern of Creation The bad news God gave to the woman after the fall into sin—that the man will “rule over you” (Gen. 3:16)—couldn't be more painfully exemplified than in online pornography. But while our porn-saturated culture presents men and women as objects to be used sexually, and it encourages the violent domination of women for men's sexual pleasure, Jesus came to restore our relationships to their creational intent. Genesis 1:26-31 tells us that men and women share God's image as partners. God commanded them to be fruitful and multiply, to fill the earth and subdue it, and to have dominion over all creatures. Together they reflected the image of God, and together they were sent to rule over it as God's representatives. The second half of the creation story in Genesis 2:18-24 portrays a man lonely for company although he had animal companions and was intimate with God. A woman was created to be his help. Genesis 2:18 uses the Hebrew word ezer, which is ordinarily used to describe the rescuing God in the Old Testament, as in “Our soul waits for the Lord; he is our help and shield” (Ps. 33:20). God values human bodies and the sexual act. Humans are not only made in God's image; the Creator described them as very good (Gen. 1:31; 5:1). When the first man and woman were together, they “were both naked, and were not ashamed” (Gen. 2:25). Human bodies are so valuable to God that Jesus was born in a human body (Matt. 1:18ff; Luke 2:1-20), and after his death he was the first to experience the bodily resurrection that awaits all his sisters and brothers (1 Cor. 15). Sexual desire for a partner and enjoyment of sexual activity is alluded to at the creation of woman (Gen. 2:18-25). It is encouraged in Proverbs (5:18-19) and the first letter to the Corinthians (7:3-5). While most porn eliminates lovemaking activities such as kissing, stroking, and caressing—replacing them solely with penetration and orgasms—these tender touches are celebrated in the erotic love poetry of the Song of Songs. While porn trains us to view sex for our own pleasure, God designed sexual pleasure to push us toward the other. God intended the sex act to provide pleasure for both man and woman. For those Christians	1. El Patrón de la Creación. Las malas noticias que Dios le dio a la mujer después de la caída en el pecado - que el marido “te dominará” (Genesis 3:16, NVI) – no se puede ejemplificar más dolorosamente que en la pornografía en línea. Pero mientras nuestra cultura saturada de pornografía presenta a hombres y mujeres como objetos para ser usados sexualmente, y fomenta la dominación violenta de mujeres para el placer sexual de los hombres, Jesús vino a restaurar nuestras relaciones a su intento de creación. Genesis 1:26-31 nos dice que los hombres y las mujeres comparten la imagen de Dios como pareja. Dios les ordenó que fueran fructíferos y se multiplicaran, que llenaran la tierra y la sojuzgaran, y que tuvieran dominio sobre toda criatura. Juntos reflejaron la imagen de Dios, y juntos fueron enviados para gobernarla como representantes de Dios. La segunda mitad de la historia de creación en Genesis 2:18-24 retrata a un hombre que necesita compañía a pesar de que tenía animales de compañía y era íntimo con Dios. Una mujer fue creada para ser su ayuda. Genesis 2:18 usa la palabra hebrea ezer, la cual se usa generalmente para describir al Dios rescatador del Antiguo Testamento, como “Esperamos confiados en el SEÑOR; él es nuestro socorro y nuestro escudo” (Salmos 33:20, NVI). Dios valora el cuerpo humano y el acto sexual. Los seres humanos no solo están hechos a la imagen de Dios; el Creador los describió como muy buenos (Genesis 1:31; 5:1). Cuando el primer hombre y la primera mujer estuvieron juntos, “estaban desnudos, pero ninguno de los dos sentía vergüenza” (Genesis 2:25, NVI). El cuerpo humano es tan valioso para Dios que Jesús nació en un cuerpo humano (Mateo 1:18' Lucas 2:1-20), y después de su muerte fue el primero en experimentar la resurrección corporal que les espera a todos sus hermanos y hermanas. (1 Corintio 15). El deseo sexual de una pareja y el gozo de la actividad sexual se mencionan en la creación de la mujer (Genesis 2:18-25). Es fomentado en Proverbios 5:18-19 y en 1 de Corintios 7:3-5. Si bien la mayoría de la pornografía eliminan las actividades de hacer el amor, como besar, tocar, y acariciar -reemplazándolas únicamente con

who will have a sexual relationship in marriage, the Song of Songs portrays a man and woman in equitable relationship. Their passion for each other demonstrates that while healthy, loving sex can be fun, joyful, deep, vulnerable, and playful, it will always be mutual, exclusive, and intimate.	penetraciones y orgasmos -estos toques tiernos se celebran en la poesía erótica de amor del Cantar de Cantares. Mientras que la pornografía nos entrena a ver el sexo para nuestro propio placer, Dios diseñó el placer sexual para empujarnos el uno hacia el otro. Dios quiso que el acto sexual proporcionara placer, tanto al hombre como a la mujer. Para aquellos cristianos que tendrán una relación sexual en el matrimonio, el Cantar de Cantares retrata a un hombre y a una mujer en una relación equitativa. Su pasión mutua demuestra que, si bien el sexo saludable y amoroso puede ser divertido, alegre, profundo y juguetón, siempre será mutuo, exclusivo e íntimo.
2. The new community Jesus presents a picture of human and human-divine intimacy the night before his crucifixion. In John 14-17 Jesus pictures the Trinity as God-in-community. He speaks of the loving communion that he, the Spirit, and the Father have had for all eternity, and he explains that his followers will now join into that intimacy with God and with each other. Rather than being objects to be used by each other, as in porn, God created each of us for human intimacy, whether sexual or not. Jesus' loving life and sacrificial death inaugurated a servant community. "The Son of Man came not to be served but to serve" (Matt. 20:28). And he teaches his disciples that they should serve each other and the world in the same way. "The greatest among you will be your servant" (Matt. 23:11). Paul exhorts the Galatian church similarly, "You were called to freedom, brothers and sisters; only do not use your freedom as an opportunity for self-indulgence, but through love become slaves to one another" (Gal. 5:13). As sisters and brothers in a new spiritual family, God commands all believers to "submit to one another out of reverence for Christ" (Eph. 5:21, NIV). Although she'd watched porn since childhood, Megan,* 30 (white), never heard about other women using porn. By her early twenties, she felt deep shame about it and about a sexual experience long ago with another child. But talking about it with a nonjudgmental believer released her of the shame and freed her, she said, "to look at myself and see how God sees me. God began to heal me from my past and give me hope for a positive sexual relationship."	2. La Nueva Comunidad Jesús presenta una imagen de intimidad humana y humano-divina la noche antes de su crucifixión. En Juan 14:17 Jesús describe a la Trinidad como Dios en comunidad. Habla de la comunión amorosa que él, el Espíritu Santo y el Padre han tenido por toda la eternidad, y explica que sus seguidores ahora se unirán a esa intimidad con Dios y entre ellos. En lugar de ser objetos usados por los demás, como en la pornografía, Dios nos creó a cada uno para la intimidad humana, ya sea sexual o no. La vida amorosa y la muerte sacrificial de Jesús inauguraron una comunidad de siervos. "El Hijo del hombre no vino para que le sirvan, sino para servir" (Mateo 20:28, NVI). Y les enseña a sus discípulos que deber servir el uno al otro y al mundo de la misma manera. "El más importante entre ustedes será siervo de los demás" (Mateo 23:11, NVI). Pablo exhorta a la iglesia de Galacia de manera similar: "ustedes han sido llamados a ser libres; pero no se valgan de esa libertad para dar rienda suelta a sus pasiones. Más bien sírvanse unos a otros con amor" (Gálatas 5:13, NVI). Como hermanos y hermanas en una nueva familia espiritual, Dios ordena a todo cristiano, "sométanse unos a otros, por reverencia a Cristo" (Efesios 5:21, NVI). Aunque había mirado pornografía desde su infancia, Megan *30 (blanca), nunca escuchó que otras mujeres usaran la pornografía. Cuando tenía poco más de veinte años, sentía una profunda vergüenza acerca de eso y de una experiencia sexual con otro niño hace mucho tiempo. Pero al hablar de ello con un creyente que no la juzgaba, la liberó de la vergüenza y, como lo dijo ella, "a mirarme a mí misma y ver cómo me ve Dios. Dios comenzó a sanarme de mi pasado y me dio esperanza de una relación sexual positiva".

VII. Pornography: Pastoral care How staggering is the extent of God's mercy. Yet as great as the shame, exploitation, frustration, darkness, and violence from porn are, far greater is God's mercy and	VII. Pornografía: Cuidado Pastoral cuan asombroso es el alcance de la misericordia de Dios. Sin embargo, por grande que sea la vergüenza, la explotación, la frustración, las tinieblas y la violencia de la pornografía, la
--	---

power to transform and heal. “All the wickedness in the world that man might do or say was no more to the mercy of God than a live coal dropped in the sea” (William Langland, 14th century).	misericordia y el poder de Dios para transformar y sanar es mucho más grande. “Toda la maldad del mundo que el hombre pudiera hacer o decir no fue más a la misericordia de Dios que un carbón encendido arrojado al mar” (William Langland, Siglo XIV).
A. Pastoral care for the whole congregation Since porn consumption is now so routine, no group or individual is untouched by its effects. Porn’s victims are many: – women prostituted into, and violently abused by, the porn industry – children exposed to porn and trained by its violence to enact or receive violence – baffled, angry and hurt parents and families – intimates of porn users betrayed by their partner’s virtual infidelity – male and female porn users, many of whose brains begin to crave the stimulus of violence – male porn users suffering erectile dysfunction – women conditioned to be objects for men’s violence and men primed to be sexually violent Yet our churches only typically address the problem of porn, if at all, primarily as a problem of lust or of healing for porn users; only tangentially as a difficulty for wives, husbands, and others in relationship with porn users; and almost never as a concern for the women being violently mistreated in porn videos or the children and women in our churches suffering from the increase in male sexual violence against them. Therefore, although porn usage is a deeply personal issue, as churches we can no longer allow it to be a private issue. The gospel of grace speaks directly to the pastoral needs of all who are harmed by the production and the use of porn. Offering the hope and power of God the healer and the great physician is an immediate necessity, yet this human damage will only increase until we confront the root of the problem. Why have we tolerated pornography use in our churches? We have tolerated it because the lusts of our hearts are dear to us. We have tolerated it because we are comfortable with the objectification and domination of women. The sins that lie closest to our hearts are those for which it is the most difficult to repent. Members and leaders of the church will continue to treat porn casually until the church faces and repents of allowing objectification of women and male dominance to be part of the church culture. We objectify women’s bodies when we imply that their primary purpose in life is that of mother or wife as much as when we tolerate comments about female bodies and disparaging jokes about women in sermons, classes, and small groups of all ages. In his speech and actions with women, Jesus modeled a different path. He directly challenged his own patriarchal and lustful culture in three significant ways. Jesus invited all people to follow him and specifically encouraged women who did so (Matt. 12:46-50; Luke 8:1-3; 10:38-42; John 20:1-18); he corrected those who prioritized Mary’s role as mother over that of other women as disciples (Matt. 12:46-50;	A. Cuidado Pastoral para Toda la Congregación Dado que el consumo de la pornografía ahora es tan rutinario, ningún grupo o individuo escapa sus efectos. Las víctimas de la pornografía son muchas: -mujeres prostituidas y abusadas violentamente por la industria pornográfica -niños expuestos a la pornografía y entrenados por su violencia para representar o recibir violencia -padres y familias desconcertados -los íntimos de usuarios de pornografía, traicionados por la infidelidad virtual de su pareja – usuarios de pornografía masculinos y femeninos, los cerebros de los cuales comienzan a anhelar el estímulo de la violencia -usuarios masculinos de pornografía que sufren de disfunción eréctil -mujeres condicionadas a ser objetos de la violencia masculina y hombres preparados para ser sexualmente violentos. Sin embargo, nuestras iglesias solo abordan el problema de la pornografía, si es que lo hacen, principalmente como un problema de lujuria o de sanación de los usuarios de la pornografía; solo tangencialmente como dificultad para las esposas, los esposos y otras personas en relación a los usuarios de pornografía; y casi nunca como una preocupación por las mujeres que son maltratadas violentamente en videos pornográficos, o por los niños y las mujeres en nuestras iglesias sufriendo del aumento de la violencia sexual masculina en contra de ellas. Por lo tanto, aunque el uso de la pornografía es un problema profundamente personal, como iglesias no podemos permitir que sea un problema privado. El evangelio de la gracia habla directamente a las necesidades pastorales de todos los que son perjudicados por la producción y el uso de la pornografía. El ofrecer la esperanza y el poder de Dios el sanador, y el gran médico, es una necesidad inmediata. Sin embargo, este daño humano solo aumentará hasta que confrontemos la raíz del problema. ¿Por qué hemos tolerado el uso de la pornografía en nuestras iglesias? Lo hemos tolerado porque la lujuria de nuestro corazón es algo que valoramos. Lo hemos tolerado porque estamos cómodos con la objetivación y la dominación de las mujeres. Los pecados que están más cerca de nuestro corazón son aquellos por los que es más difícil arrepentirse. Los miembros y los líderes de la iglesia continúan a tratar la pornografía de manera informal hasta que la iglesia enfrente y se arrepienta de permitir la objetivación de las mujeres y la dominación masculina que sean parte de la cultura de la iglesia. Objetivamos los cuerpos de las mujeres cuando implicamos que su propósito principal en la vida es ser madre o esposa, tanto como cuando toleramos comentarios sobre cuerpos femeninos y bromas despectivas acerca de mujeres en sermones, classis,

Luke 11:27-28); and he told men that even to gaze at a woman lustfully was to commit adultery (Matt. 5:26-27). At this moment when pediatricians, psychiatrists, parents, and politicians identify North American porn use as a health crisis, and the #MeToo movement exposes the increasing numbers of women routinely experiencing sexual violence, the church can serve as a model of living in the light. Porn's primary power is in its hiddenness. God's children know the power of God's light to drive away darkness and bring freedom. Those filmed in porn, those using porn, and those in relationships with porn consumers are all harmed, though in different ways, and all experience shame. If we expose the darkness to God's light, we can all be healed. In God's redemptive light, we can make the connection between porn and human trafficking and freely face the relationship of porn to the increasing numbers of women reporting male violence. We can admit that porn makes inequality sexually arousing. *52 And we can be honest about the extent of the harms to young and old porn users and to those with whom they relate.

[*52 washingtonpost.com/news/in-theory/wp/2016/05/25/how-porn-makes-inequalitysexually-arousing/?utm_term=.c491e7bf10c](https://www.washingtonpost.com/news/in-theory/wp/2016/05/25/how-porn-makes-inequalitysexually-arousing/?utm_term=.c491e7bf10c)

B. Practical next steps

1. Preaching and teaching Pastors, teachers, and youth leaders: Regularly address the positive theme of sexuality as it pervades Scripture from Genesis to Revelation, including the generally ignored Song of Songs, with its beautiful depiction of a healthy sexual relationship. Explore the rich biblical teaching on the blessings and joys of celibacy. Constantly challenge us to exercise selfcontrol, to put to death the lusts of the flesh. Far too much of the church's teaching in the area of sexuality has consisted of negative prohibitions against various sins, including pornography. Yet faithful gospel teaching and leadership points toward the rich calling that God has given to us as men and women made in his image. Encourage us to use our bodies in ways that reflect God's purposes for us as brothers and sisters in Christ. Since wife abuse is so common, and since the majority of all

y en grupos pequeños de todas edades. En su forma de hablar y en sus acciones con las mujeres, Jesús modeló un camino diferente. Desafió directamente su propia cultura patriarcal y la cultura lujuriosa de tres maneras significativas. Jesús invitó a toda la gente a seguirlo, y específicamente animó a las mujeres que lo hicieron (Mateo 12:46-50; Lucas 8:1-3; 10:38-42; Juan 20:1-18); corrigió a quienes priorizaban el papel de María como madre sobre el de otras mujeres como discípulos (Mateo 12:46-50; Lucas 11:27-28); y les dijo a los hombres que incluso mirar a una mujer en lujuria era cometer adulterio (Mateo 5:26-27). En este momento cuando los pediatras, psiquiatras, padres y políticos identifican el uso de pornografía en América del Norte como una crisis de salud, y el movimiento #MeToo expone el número creciente de mujeres que experimentan violencia sexual de forma rutinaria, la iglesia puede servir como un modelo de vivir en la luz. El poder principal de la pornografía está en su escondite. Los hijos de Dios conocen el poder de la luz de Dios para ahuyentar las tinieblas y traer libertad. Aquellos que han sido filmados en la pornografía, los que usan la pornografía, y los que están en una relación con consumidores de pornografía son todos perjudicados, aunque de diferentes maneras, y todos experimentan vergüenza. Si exponemos las tinieblas a la luz de Dios, todos podemos ser sanados. En la luz redentora de Dios, podemos hacer la conexión entre la pornografía y la trata de personas, y enfrentar libremente la relación entre la pornografía y el número creciente de mujeres reportando la violencia masculina. Podemos admitir que la pornografía hace que la desigualdad sea sexualmente excitante. *52 Y podemos ser honestos sobre el alcance de los daños a los usuarios jóvenes y mayores de pornografía, y a aquellos con quienes se relacionan.

[*52 washingtonpost.com/news/in-theory/wp/2016/05/25/how-porn-makes-inequalitysexually-arousing/?utm_term=.c491e7bf10c](https://www.washingtonpost.com/news/in-theory/wp/2016/05/25/how-porn-makes-inequalitysexually-arousing/?utm_term=.c491e7bf10c)

B. Próximos pasos prácticos

1. Pastores que predicán y enseñan, maestros y líderes juveniles: aborden regularmente el tema positivo de la sexualidad, ya que impregna las Escrituras de Genesis hasta Apocalipsis, incluyendo el Cantar de Cantares, generalmente ignorado, con su bella descripción de una relación sexual saludable. Explore la rica enseñanza bíblica sobre las bendiciones y los placeres del celibato. Rétenos constantemente a ejercitar dominio propio, a dar muerte a los deseos de la carne. Demasiada de la enseñanza de la iglesia en el área de la sexualidad ha consistido en prohibiciones negativas contra varios pecados, incluyendo la pornografía. Sin embargo, la enseñanza y el liderazgo fiel del evangelio apuntan hacia el llamado generoso que Dios nos ha dado como hombres y mujeres hechos a su imagen. Anímenos a usar nuestro cuerpo de maneras que reflejen los propósitos de Dios para nosotros como hermanos y

men as well as most young women now do or have used porn, we must address this regularly in our churches. The Bible speaks often and powerfully about God’s perspective on violence and sexual sin, so our clear and frequent teaching will encourage the oppressed, as well as those who are willing to change, and it will confront the unrepentant sinner. When the church fails to offer biblical, gospel-centered teaching on the sin of pornography, it is not able to offer hope to those who are devastated by it. If our pastors remain silent on Sunday mornings, those of us who use pornography or suffer from its use will remain silent as well. But this is not the way of the gospel. Instead, proclaim the good news as it relates to sexuality in order that all people, female and male, may once again enjoy the fullness of communion in him. 2. Public worship Publicly and collectively acknowledge the many sins of pornography. Lament our guilt and the catastrophic consequences of our sin in the lives of so many people. Mourn with the victims of pornography, some of whom live and worship among us. Intercede regularly for porn users, their partners, parents, and those who suffer abuse because of pornography.	hermanas en Cristo. Dado que el abuso de la esposa es tan común, y dado que la mayoría de los hombres, así como la mayoría de las mujeres jóvenes ahora usan o han usado la pornografía, debemos abordar esto con regularidad en nuestras iglesias. A menudo, la Biblia habla con poder sobre la perspectiva de Dios sobre la violencia y el pecado sexual, por lo tanto, nuestra enseñanza clara y frecuente animará a los oprimidos, al igual que a todos aquellos que están dispuestos a cambiar, y confrontará al pecador impenitente. Cuando la iglesia fracasa en ofrecer una enseñanza bíblica centrada en el evangelio sobre el pecado de la pornografía, no puede ofrecer esperanza a quienes están devastados por ella. Si nuestros pastores permanecen en silencio los domingos por la mañana, aquellos de nosotros que usamos pornografía, o sufrimos por su uso, también permanecemos en silencio. Pero este no es el camino del evangelio. En cambio, proclame las buenas nuevas en lo que se refiere a la sexualidad, para que todas personas, mujeres y hombres, puedan disfrutar una vez más de la plenitud de la comunión en él. 2. Adoración Pública. Reconocer publica y colectivamente los muchos pecados de la pornografía. Lamentemos nuestra culpa y las consecuencias catastróficas del pecado en las vidas de tanta gente. Lloremos con las víctimas de la pornografía, algunas de las cuales bien y adoran entre nosotros. Intercedamos regularmente por los usuarios de la pornografía, sus parejas, sus padres, y por los que sufren abuso debido a la pornografía.
3. Care for those abused in porn production “The Spirit of the Lord is upon me, because he has chosen me to bring good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovery of sight to the blind, to set free the oppressed and announce that the time has come when the Lord will save his people” (Luke 4:18-19, Good News Translation). Our churches likely include girls and women who currently or previously participated in porn videos or whose photos or videos to partners were uploaded onto porn sites, and some men or boys who have been used in these ways. The Christian community can help. a. Model coming into the presence of God, who sees the sexually exploited and cares Explain that a just and compassionate God understands the wrong that was done to those abused. “But you, God, see the trouble of the afflicted; you consider their grief and take it in hand. The victims commit themselves to you; you are the helper of the fatherless. . . . Call the evildoer to account for his wickedness that would not otherwise be found out. . . . You, Lord, hear the desire of the afflicted; you encourage them, and you listen to their cry” (Ps. 10:14-18, NIV).	3. Cuidado para los que han sido abusados en la producción de la pornografía. “El Espíritu del Señor está sobre mí, por cuanto me ha ungido para anunciar buenas nuevas a los pobres. Me ha enviado a proclamar libertad a los cautivos y dar vista a los ciegos, a poner en libertad a los oprimidos, a pregonar el año del favor del Señor” (Lucas 4:18-19, NVI). Nuestras iglesias probablemente incluyen jovencitas y mujeres que en la actualidad o anteriormente participaron en videos pornográficos, o cuyas fotos o videos a compañeros fueron cargados en sitios pornográficos, y algunos hombres o jóvenes que han utilizado estas formas. La comunidad cristiana puede ayudar. a. Siendo ejemplo de venir a la presencia de Dios, quien ve y se preocupa de los sexualmente explotados Explique que un Dios justo y compasivo entiende el mal que se les ha hecho a los que han sido abusados. “Pero tú ves la opresión y la violencia, las tomas en cuenta y te harás cargo de ellas. Las víctimas confían en ti; tú eres la ayuda de los huérfanos. . . ¡Rómpeles el brazo al malvado y al impío! ¡Pídeles cuentas de su maldad. . . Tu, SEÑOR, escuchas la petición de los indefensos, les infundes aliento y atiendes a su clamor” (Salmos 10:14-18, NVI).

b. Help with undeserved shame Because what was done to their bodies—and the uses made of their images—was evil, people who have been involved in porn often feel guilty for having participated, even though others exploited their trust and in many cases coerced them into sending images or being filmed. And because those digital images might be permanently publicly available, they feel shame at their exposure. We can introduce them to Jesus, the Suffering Servant, who was also mocked, scorned, and rejected for sins he did not bear, who took away our shame, and in whose wounds we can be healed. “He was despised and rejected by others; a man of suffering and . . . one from whom others hide their faces. . . . Upon him was the punishment that made us whole, and by his bruises we are healed” (Isa. 53:3-5, NRSV). c. Nonjudgmental presence and support In addition to loss of reputation because of permanent digital imagery, people who have been involved in porn might face long-term physical effects in the form of body memories, inability to sleep, and sexually transmitted diseases. They may need practical supports such as help to find childcare, paid employment, and medical/dental care. As their sisters and brothers, we can fulfill God’s call to “bear one another’s burdens” (Gal. 6:2). d. Lament and pray with them. Introduce these people to the psalms—which cry out in sadness, anger, and betrayal—and be willing to suffer their pain with them. “Weep with those who weep” (Rom. 12:15). Repeatedly the Bible tells us to pray for those who are sick, weak, suffering, persecuted, or tempted, and God’s Word promises healing. “He heals the brokenhearted, and binds up their wounds” (Ps. 147:3). As prayer teams and as individuals, we can offer deeply wounded people the gift of approaching the Healer, Redeemer, Advocate, and Comforter on their behalf.	b. Ayuda con la vergüenza inmerecida Debido a lo que se les hizo a sus cuerpos -y el uso que se les dio a sus imágenes -fue malvado, las personas que han estado involucradas en la pornografía a menudo se sienten culpables por haber participado, a pesar de que otros explotaron su confianza y en muchas ocasiones las obligaron a participar enviando imágenes o siendo filmados. Y debido a que esas imágenes digitales pueden estar permanentemente disponibles públicamente, sienten vergüenza por su exposición. Podemos introducirles a Jesús, el Siervo Sufriente, que también fue burlado, despreciado, y rechazado por pecados que él no cometió, quien quito nuestra vergüenza, y en cuyas heridas podemos ser sanados. “Despreciado y rechazado por los hombres, varón de dolores. . . . Todos evitaban mirarlo. . . sobre el recayó el castigo, precio de nuestra paz, y gracias a sus heridas fuimos sanados” (Isaías 53:3-5, NVI). c. Presencia y apoyo sin prejuicios. Además de la pérdida de reputación debido a las imágenes digitales permanentes, las personas que han estado involucradas con la pornografía pueden enfrentar efectos físicos a largo plazo en la forma de recuerdos corporales, la incapacidad para dormir, y enfermedades de transmisión sexual. Quizás necesiten apoyo práctico, como ayuda para encontrar cuidado de los niños, empleo remunerado, y atención medica/dental. Como sus hermanas y hermanos, podemos cumplir con el llamado de Dios “ayudarnos unos a otros a llevar sus cargas” (Gálatas 6:2, NVI) d. Lamentar y orar con ellos. Presentarles a estas personas los Salmos -que claman en tristeza, ira y traición -y estén dispuestos a sufrir su dolor con ellos. “Lloren con los que lloran” (Romanos 12:15, NVI). Repetidamente la Biblia nos dice que oremos por aquellos que están enfermos, por los débiles, los que sufren, los que son perseguidos, o tentados, y la palabra de Dios promete sanación. “Restaura a los de corazón quebrantado y cubre con vendas sus heridas” (Salmos 147:3, NVI). Como equipos de oración y como individuos, podemos ofrecer a las personas profundamente heridas el regalo de acercarse al Sanador, al Redentor, al abogado y Consolador en su nombre.
4. Pastoral care for intimates of porn users. Partners of porn users are often lost in the recovery process. The porn user who chooses to confess and repent will likely receive support and encouragement. Their wives, husbands, and dating partners usually suffer alone and may be baffled by the trauma of betrayal. Loving individuals, supportive groups, and professionals can enable them to understand why they are so devastated by the shame, anger, and grief of realizing their partner has been repeatedly unfaithful with strangers online. Compassionate church members can help. a. Words of comfort Finding out that a partner has been using porn feels like betrayal and adultery because	4. Cuidado pastoral para los íntimos de usuarios de pornografía. Las parejas de los usuarios de pornografía a menudo se pierden en el proceso de recuperación. El usuario de pornografía que elige confesar y arrepentirse probablemente recibirá apoyo y aliento. Sus esposas, esposos, y parejas suelen sufrir solos y pueden sentirse desconcertados por el trauma de traición. Las personas amorosas, los grupos de apoyo, y los profesionales pueden permitirles comprender por qué están tan devastados por la vergüenza, la ira, y el dolor de darse cuenta de que su pareja ha sido repetidamente infiel con personas extrañas en línea. Los miembros compasivos de la iglesia pueden ayudar.

looking at another person with lust is a form of adultery, just as Jesus taught (Matt. 5:27-28). Studies find that explicit material can do far more harm than most people think. Porn use destroys intimacy in marriage and is one of the most frequent causes of divorce. ***53**

b. Support to confront the porn user Spouses and intimates can insist on having no-porn households and relationships. But spouses need encouragement by pastoral counselors, elders, and others that the history of their relationship usually provides a great deal of leverage. When churches support spouses who choose to give an ultimatum to porn-using spouses—because of this ongoing form of adultery—God can dramatically turn broken marriages around. In this way, we “admonish one another with all wisdom” (Col. 3:16) and obey Jesus’ teaching to hold accountable any member who sins against another (Matt. 18:15-20). Partners may also need help dealing with any violence the porn user may have brought into the relationship. For example, the most common behavior men ask female partners to do, based on their porn usage, is to engage in anal sex. Females describe this as painful, risky, and coercive. ***54**

How to Stop Using Porn

- Solicit the prayers and support of a non-porn user. Confess your sin and ask to pray for their temptations as well.
- Immediately tell your spouse or girl/boyfriend. – Take a 30-day porn fast. Historically Christians have fasted from food, sex, and other things.
- Learn about the relationship of porn to sex trafficking and tell someone else what you learned.
- Draw near to Jesus. Nourish a friendship with Jesus by talking to him, reading the Bible, singing songs of worship. God, who is your Help, loves you and wants to be with you.
- Block internet access on your devices. Try out various strategies until you find one that works.
- Substitute enjoyable and healthy activities like physical exercise, a new hobby, regular time with good friends or family. Old habits get broken in part by filling the vacuum with new ones.
- Remind yourself that Jesus’ death on the cross set you free from sin. – Celebrate successes. Reward yourself by sharing your milestones with affirming others and by giving yourself a healthy treat.

***53** psychologytoday.com/ca/blog/tech-support/201407/what-porn-does-intimacy-core.ac.uk/download/pdf/144149558.pdf

***54** C. Marston and R. Lewis, “Anal heterosex among young people and implications for health promotion: a qualitative study in the UK” (2014), *BMJ Open*, 4(8), e004996-e004996; DOI: 10.1136/bmjopen-2014-004996.

a. *Palabras de consuelo.* Descubrir que una pareja ha estado usando pornografía se siente como una traición y adulterio, porque el mirar a otra persona en lujuria es una forma de adulterio, tal como lo enseno Jesús (Mateo 5:27-28). Los estudios encuentran que el material explícito puede hacer mucho más daño de lo que la mayoría de la gente piensa. El uso de la pornografía destruye la intimidad en el matrimonio y es una de las causas más frecuentes del divorcio. ***53**

b. *Apoyo para confrontar al usuario de pornografía.* Los cónyuges e íntimos pueden insistir en tener hogares y relaciones sin pornografía. Pero los cónyuges necesitan el estímulo de consejeros pastorales, de los ancianos, y otras personas que el historial de su relación generalmente proporciona una gran influencia. Cuando las iglesias apoyan a los cónyuges que eligen dar un ultimátum a los cónyuges que usan pornografía -debido a que es una forma continua de adulterio -Dios puede cambiar drásticamente los matrimonios quebrantados. De esta manera “instrúyanse y aconséjense unos a otros con toda sabiduría” (Col 3:16, NVI) y obedecemos la enseñanza de Jesús de responsabilizar a cualquier miembro que peca contra otro (Mateo 18:15-20). Parejas también pueden necesitar ayuda para lidiar con cualquier violencia que el usuario de pornografía pueda haber traído a la relación. Por ejemplo, el comportamiento más común que los hombres le piden a su pareja femenina, basado en su uso de pornografía, es practicar sexo anal. Las mujeres describen esto como doloroso, arriesgado y coercitivo. ***54**

Como Dejar de Usar la Pornografía

- Solicita las oraciones y el apoyo de alguien que no es usuario de pornografía. Confiesa tu pecado y pide que ore también por sus tentaciones.
- Inmediatamente infórmale a tu cónyuge o a tu novia/novio.
- Haz un ayuno de pornografía por 30 días. Históricamente, los cristianos han ayunado de comida, sexo y otras cosas
- Aprende acerca de la relación entre la pornografía y el tráfico sexual y cuéntale a alguien lo que has aprendido.
- Acércate a Jesús. Fomenta una amistad con Jesús hablando con él, leyendo la Biblia, cantando cantos de alabanza. Dios que es tu ayuda, te ama y quiere estar contigo.
- Bloquea acceso al internet en tus dispositivos. Prueba varias estrategias hasta que encuentres una que funcione.
- Substituye actividades divertidas y saludables como ejercicio físico, un nuevo pasatiempo, tiempo habitual con buenos amigos o con familia. Los viejos hábitos se rompen en parte al llenar el vacío con hábitos nuevos.
- Recuerda que la muerte de Jesús en la cruz te liberó del pecado.
- Celebra los éxitos. Recompénsate compartiendo tus logros con la afirmación de los demás y dándote un trato saludable.

	*53 psychologytoday.com/ca/blog/tech-support/201407/what-porn-does-intimacy; core.ac.uk/download/pdf/144149558.pdf *54 C. Marston and R. Lewis, "Anal heterosex among young people and implications for health promotion: a qualitative study in the UK" (2014), BMJ Open, 4(8), e004996-e004996; DOI: 10.1136/bmjopen-2014-004996.
5. Pastoral care for porn users After extended porn use, male and female porn users of all ages share some common needs that elders or other mature believers can help them address. Because porn often has such a grip on its users, they need real help from God and other believers. <i>a. Repentance</i> Many long-term porn users are unwilling to see porn use as harmful. Like David, who took Bathsheba for his own sexual pleasure and then killed her husband to cover up his own sin (like every other sinful human), porn users often need to be confronted by someone like the prophet Nathan (2 Sam. 11-12). Although, as a consequence of his sin, David suffered the death of his infant son, wonderfully God later answered his prayer to be used to help others also come to repentance and to experience the joy of renewed relationship with God, who has the power to heal and forgive. "Create in me a clean heart, O God, and put a new and right spirit within me. . . . Then I will teach transgressors your ways, and sinners will return to you" (Ps. 51:10-14). <i>b. Intercessory prayer and hope for healing of compulsive behavior</i> While not every porn user is addicted, a greedy porn industry has designed porn to be addictive. "Neurons that fire together wire together," psychiatrist Norman Doidge famously said when discussing the sadomasochistic nature of most porn. *55 The good news is that while porn use actually changes the brains of men and women who use it, brain scientists describe brains as "plastic" with the ability to heal. *56 The Creator designed our physical bodies to heal and also made it possible for us to be delivered of sinful patterns, shame, isolation, anger, and hurt. God promises that when we confess our sins to each other and pray for each other, we will be healed (James 5:13-18). And when we live in the light of repentance and honesty, God's new community of fellow forgiven sinners will restore us (1 John 1:5-10). (A number of organizations also now offer support and practical help to those who want to stop using porn.) <i>c. Block access to internet porn on their devices</i> Just as a smoker will not quit smoking if she keeps cigarettes in the house or if he stands outside with his smoker buddies, so a porn user cannot have easy access to porn and expect to quit. (Various companies offer individual or family plans for their porn-blocking or accountability services.)	5. Cuidado Pastoral para usuarios de pornografía. Después del uso prolongado de la pornografía, usuarios masculinos y femeninos de pornografía de todas edades comparten algunas necesidades comunes que los ancianos de la iglesia u otros creyentes maduros pueden ayudarles a abordar. Debido a que la pornografía a menudo tiene tanto control sobre sus usuarios, ellos necesitan ayuda real de Dios y de otros creyentes. <i>a. Arrepentimiento.</i> Muchos usuarios de pornografía de largo plazo no están dispuestos a ver el uso como algo dañino. Al igual que David, quien tomó a Betsabé para su propio placer sexual y luego mató a su esposo para encubrir su propio pecado (como cualquier otro ser humano pecador), los usuarios de pornografía a menudo necesitan ser confrontados por alguien como el profeta Natán (2 Samuel 11-12). Aunque David sufrió la muerte de su hijo pequeño como consecuencia de su pecado, Dios más tarde respondió maravillosamente a la oración para que se usara para ayudar a otros también para llegar al arrepentimiento y a experimentar el gozo de una relación renovada con Dios, quien tiene el poder para sanar y perdonar. "Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, y renueva la firmeza de mi espíritu. Así enseñare a los transgresores tus caminos, y los pecadores se volverán a ti" (Salmos 51:10-14). <i>b. Oración de intercesión y esperanza de sanación del comportamiento compulsivo.</i> Mientras que no todo usuario de pornografía es adicto, una industria codiciosa pornográfica ha diseñado la pornografía para que sea adictiva. "Las neuronas que disparan juntas se conectan juntas", dijo el psiquiatra Norman Doidge al discutir sobre la naturaleza sadomasoquista de la mayoría de la pornografía. *55 La buena noticia es que si bien el uso de la pornografía en realidad cambia el cerebro de los hombres y las mujeres que lo usan, los científicos del cerebro describen al cerebro como "plástico" con la habilidad de sanar. *56 El Creador diseñó nuestros cuerpos físicos para sanar y también hizo posible que nos libráramos de patrones pecaminosos, de la vergüenza, del aislamiento, de la ira y del dolor. Dios promete que cuando confesamos nuestros pecados el uno al otro, y oramos el uno por el otro, seremos sanados. (Santiago 5:13-18). Y cuando vivimos en la luz del arrepentimiento y la honestidad, la nueva comunidad de Dios de pecadores perdonados nos restaurará (1 Juan 1:5-10). (varias organizaciones ahora también ofrecen apoyo y ayuda practica a los que quieren dejar de usar la pornografía).

***55 Norman Doidge, *The Brain That Changes Itself: Stories of Personal Triumph from the Frontiers of Brain Science* (New York: Viking Penguin, 2007), p. 117.**

***56 Ibid., pp. 207ff.**

d. Physical affection While loneliness, stress, or boredom can drive people to porn, we have seen that compulsive porn use also isolates people and decreases their ability to build healthy relationships. If we have used porn excessively, we may feel disconnection from or hatred toward our bodies. For these reasons, communal recreational activities and physical affection in the form of hugs and encouraging pats on the back provide emotional nourishment to recovering porn users.

e. Biblically based teaching about sex and relationships Because porn has been a primary source of sexual education for an entire generation, porn users need Bible studies, small group discussions, and sermons about mutual sexual relationships and healthy intimacy. Porn studies reveal that male and female porn users begin to believe that women are weaker and less intelligent than men, and that women are willing to be raped, assaulted, or dominated sexually. This coincides with the belief that men are more dominant, powerful, and have greater sexual needs than women. ***57** Obviously this way of thinking can be and is problematic and harmful to both sexes. But where the culture of porn has malformed us, God can transform our minds. Paul calls us to present our bodies to God “as a living sacrifice. . . . Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds, so that you may discern what is the will of God— what is good and acceptable and perfect” (Rom. 12:1-2). Additionally, when images displeasing to God persist in our minds, we are invited to think instead on “whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure . . . and the God of peace will be with you” (Phil. 4:8-10). Wilma* and Henk,* 70 (white), attend a film and panel hosted by a local church on internet porn’s impact on society. Horrified by what they learn about sex trafficking and kids’ easy access to porn, they begin to pray. They also get up their courage to ask their grandchildren some questions. Gradually, through their advocacy, parents in Wilma and Henk’s church discover their children’s porn use. Some are shamed and grieved to understand the reason for their children’s inexplicable changes in behavior. The church supports these families with prayer and with establishing mentoring relationships for parents and kids. With a friend, Wilma also encourages the church into seeking justice for sexually exploited girls.

***57 projectknow.com/porn-addiction/women/?utm_term=p_addiction.**

c. Bloquear el acceso a la pornografía en internet en sus dispositivos. De la misma manera que un fumador no dejará de fumar si tiene cigarrillos en la casa, o si se queda afuera con amigos fumadores, un usuario de pornografía no puede tener acceso fácil a la pornografía y esperar dejar de usarla. (Varias empresas ofrecen planes individuales o familiares para sus servicios de responsabilidad o bloqueo de pornografía).

***55 Norman Doidge, *The Brain That Changes Itself: Stories of Personal Triumph from the Frontiers of Brain Science* (New York: Viking Penguin, 2007), p. 117.**

***56 Ibid., pp. 207ff.**

d. Afecto Físico. Si bien la soledad, el estrés, o el aburrimiento puede llevar a personas a la pornografía, hemos visto que el uso compulsivo de la pornografía también aísla a las personas y disminuye su capacidad para desarrollar relaciones saludables. Si hemos usado la pornografía en exceso, podemos sentir desconexión u odio hacia nuestros cuerpos. Por estas razones, las actividades comunitarias recreacionales y el afecto físico en forma de abrazos o palmadas en la espalda, brindan alimento emocional a los usuarios de pornografía en recuperación.

e. Enseñanza Bíblica sobre el sexo y relaciones. Debido a que la pornografía ha sido una fuente primaria de educación sexual para toda una generación, los usuarios de la pornografía necesitan estudios Bíblicos, discusiones en grupos pequeños, y sermones sobre relaciones sexuales mutuas e intimidad saludable. Los estudios sobre la pornografía revelan que los usuarios masculinos y femeninos de pornografía comienzan a creer que las mujeres son más débiles y menos inteligentes que los hombres, y que las mujeres están dispuestas a ser violadas, agredidas o dominadas sexualmente. Esto coincide con la creencia que los hombres son más dominantes, más poderosos, y que tienen mayores necesidades sexuales que las mujeres. ***57** Obviamente, esta forma de pensar puede ser problemática y perjudicial a ambos sexos. Pero donde la cultura pornográfica nos ha deformado, Dios puede transformar nuestras mentes. Pablo nos llama a presentar nuestro cuerpo a Dios “como sacrificio vivo . . . No se amolden al mundo actual, sino sean transformados mediante la renovación de su mente. Así podrán comprobar cuál es la voluntad de Dios, buena, agradable y perfecta” (Romanos 12:1-2, NVI). Además, cuando las imágenes que desagradan a Dios persisten en nuestra mente, se nos invita a pensar en “todo lo verdadero, todo lo respetable, todo lo justo, todo lo puro . . . y el Dios de paz estará con ustedes” (Filipenses 4:8-10, NVI). Wilma* y Henk*, 70 (blanco), asisten a una película y un panel organizado por una iglesia local sobre el impacto de la pornografía en internet sobre la sociedad. Horrorizados por lo que aprenden sobre el tráfico sexual y el acceso fácil de los niños a la pornografía, comienzan a orar. También se animan para hacerles algunas

	preguntas a sus nietos. Gradualmente, a través de su defensa, los padres de la iglesia de Wilma y Henk descubren el uso de la pornografía por parte de sus hijos. Algunos se sienten avergonzados y afligidos al comprender la razón de los cambios inexplicables en el comportamiento de sus hijos. La iglesia apoya a estas familias en oración y estableciendo relaciones de tutoría para padres e hijos. Con una amiga, Wilma también anima a la iglesia a buscar justicia para las niñas explotadas sexualmente. *57 projectknow.com/porn-addiction/women/?utm_term=p_addiction.
6. Special word to parents of child and teen porn users <i>a. Understand the effects of porn use on your child</i> We saw earlier that boys exposed to porn from a young age are more likely to have attitudes that support sexual harassment and violence against women, and to pressure their partners to engage in pornstyle sex (harmful, painful, degrading, aggressive, etc.). Research has also shown that exposure to porn leads girls to objectify themselves, hate their own bodies, experience depression and anxiety, and harm themselves. Child porn users may have lower academic performance, develop sexual preoccupation and compulsive internet use, and experience anxiety, depression, low self-esteem, and loss of intimacy. <a 09="" 10.1080="" 10720162.2012.660431,="" 2012"="" 99-122;="" a="" adolescents:="" apr="" href="http://*58 Eric W. Owens , Richard J. Behun , Jill C. Manning, and Rory C. Reid, " impact="" internet="" of="" on="" online:="" pornography="" pp.="" published="" research,"="" review="" the="">*58 Eric W. Owens , Richard J. Behun , Jill C. Manning, and Rory C. Reid, "The Impact of Internet Pornography on Adolescents: A Review of the Research," 10.1080/10720162.2012.660431, pp. 99-122; published online: 09 Apr 2012. <i>b. Compassionately confront</i> Although you may feel guilty, angry, or terrified about the effects of porn use on your child, what he or she needs is strong parental love filled with grace. Your child likely also feels great shame and fear, as well as anger that he or she is now struggling with an incredibly powerful temptation. *59 Model yourself on the God of Psalm 103, who knows our weakness, forgives our sins, is slow to anger, and has compassion on us, his children. <i>c. Deal with the technology</i> Since many young children and most teens carry a computer around with them via their smartphone, parents can get porn-blocking services and should be wise and consistent when denying or limiting access to phones and other devices. A number of organizations offer help to parents, beginning with identifying the signs that your child uses porn. (See resource listed below.) *59 Ibid. <i>d. Describe the reality of a healthy sexual relationship</i> Because porn has been their primary source of sexual education, young porn users need a new education. Uncomfortable as it may feel, contrast the actual physical details in a sexual intimate relationship with what goes	6. Palabras especiales para los padres de niños y adolescentes usuarios de pornografía. <i>a. Comprenda los efectos del uso de pornografía en su hijo.</i> Anteriormente vimos que los niños expuestos a la pornografía desde una edad temprana, tienen más probabilidades de tener actitudes que apoyan el acoso sexual y la violencia contra las mujeres, y de presionar a sus parejas a participar en sexo estilo pornográfico (dañino, doloroso, degradante, agresivo, etc.). La investigación también ha demostrado que la exposición a la pornografía lleva a las jovencitas a objetivarse a sí mismas, a odiar sus propios cuerpos, a experimentar depresión y ansiedad, y a lastimarse a sí mismas. Los jóvenes usuarios de pornografía pueden tener un rendimiento académico más bajo, desarrollar preocupación sexual y un uso compulsivo de internet, y experimentar ansiedad, depresión, baja autoestima, y pérdida de intimidad. <a 09="" 10.1080="" 10720162.2012.660431,="" 2012"="" 99-122;="" a="" adolescents:="" apr="" href="http://*58 Eric W. Owens , Richard J. Behun , Jill C. Manning, and Rory C. Reid, " impact="" internet="" of="" on="" online:="" pornography="" pp.="" published="" research,"="" review="" the="">*58 Eric W. Owens , Richard J. Behun , Jill C. Manning, and Rory C. Reid, "The Impact of Internet Pornography on Adolescents: A Review of the Research," 10.1080/10720162.2012.660431, pp. 99-122; published online: 09 Apr 2012. <i>b. Confrontar con compasión.</i> Aunque puede sentirse culpable, furioso, o aterrorizado por los efectos del uso de la pornografía de su hijo, lo que el necesita es un amor paternal fuerte y lleno de gracia. Es probable que su hijo también sienta una gran vergüenza y temor, así como ira porque está luchando contra una tentación increíblemente poderosa. *59 Tome el modelo de el Dios de Salmos 103, quien conoce nuestra debilidad, nos perdona nuestros pecados, quien es lento a la ira, y quien tiene compasión de nosotros, sus hijos. <i>c. Tratar con la tecnología.</i> Dado que muchos niños jóvenes y la mayoría de los adolescentes portan una computadora por medio de su teléfono celular, los padres pueden obtener servicios de bloqueo de pornografía, y deben ser prudentes y consistentes al negar o al limitar acceso a teléfonos y otros dispositivos. Varias organizaciones ofrecen ayuda a los padres, comenzando por identificar las señales de que su hijo usa pornografía. (Consulte el recurso que se enumera a continuación). *59 Ibid.

on in porn. Explain how God designed sex for mutual pleasure, never for violence, and that it involves give and take (Song of Songs). During a church council discussion about the porn use of certain young people in their church, one elder noticed the especially heartfelt and compassionate response of Mark,* 60 (white). That elder later helped Mark to open up about his own porn use. Since then Mark's wife Karen told him, "I won't live with you until you stop using porn and you are able to understand the effect it's had on me and our marriage." There is hope for this marriage because the elders and their small group are church members backing Karen up, and Mark is facing what he's done.	<i>d. Describa la realidad de una relación sexual saludable.</i> Debido a que la pornografía ha sido la fuente principal de la educación sexual, los usuarios jóvenes de pornografía necesitan una nueva educación. Por incómodo que parezca, contraste los detalles físicos reales en una relación sexual íntima, con lo que sucede en la pornografía. Explique como Dios diseñó el sexo para placer mutuo, nunca para violencia, y que implica dar y recibir (Cantar de Cantares). Durante una discusión en el concilio de la iglesia sobre el uso de pornografía de ciertos jóvenes en su iglesia, un anciano notó la respuesta especialmente sincera y compasiva de Mark,*60 (Blanco). Mas tarde, ese anciano ayudó a Mark a abrirse sobre su propio uso de la pornografía. Desde entonces, la esposa de Mark, Karen, le dijo: "No viviré contigo hasta que dejes de usar pornografía y puedas comprender el efecto que ha tenido en mí y en nuestro matrimonio". Hay esperanza para ese matrimonio porque los ancianos y su grupo pequeño son miembros de la iglesia que respaldan a Karen, y Mark se está enfrentando a lo que ha hecho.
7. Special word for women Because many more men than women have traditionally used porn, and because the Christian community often suggests that men have more sexual desire than women, women who struggle to stop using porn often feel an additional burden of shame. Yet since porn has become normalized, a large minority of young women now use porn and need support to stop using it. Like their brothers, these women can be comforted by the fact that Jesus is able "to sympathize with our weaknesses . . . in every respect has been tested as we are, yet without sin. Let us therefore approach the throne of grace with boldness, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need" (Heb. 4:15-16). 59 Ibid.	7. Palabras especiales para las mujeres. Debido a que muchos mas hombres que mujeres han usado tradicionalmente la pornografía, y debida a que la comunidad cristiana a menudo sugiere que los hombres tienen más deseo sexual que las mujeres, las mujeres que luchan para dejar el uso de la pornografía a menudo sienten una carga adicional de vergüenza. Sin embargo, dado que la pornografía se ha normalizado, una gran minoría de mujeres jóvenes ahora usa la pornografía y necesita apoyo para dejar de usarla. Como sus hermanos, estas mujeres pueden sentirse consoladas por el hecho de que Jesús es capaz de "Compadecerse de nuestras debilidades . . . uno que ha sido tentado en todo de la misma manera que nosotros, aunque sin pecado. Así que acerquémonos confiadamente al trono de gracia para recibir misericordia y hallar la gracia que nos ayude en el momento que más necesitemos" (Hebreos 4:15-16, NVI).
8. Special word for men Christian men who stop consuming porn describe a kind of eureka moment (see Cameron's* story earlier) that impelled them to stop. Some realize how horrified, hurt, or angry their wives or girlfriends are by their betrayal; others make the connection between sex trafficking and porn and then understand what the filmed women suffer. Christian human rights and antitrafficking organizations report that men who join antitrafficking efforts find themselves able to give up their porn use. Focusing on advocating for women, many men are freed from the guilty rationalization, self-absorption, and shame of being a Christian who also uses porn.	8. Palabras especiales para los hombres. Los hombres cristianos que dejan de consumir la pornografía describen una especie de momento Eureka (vea la historia de Cameron *antes) que los impulsó a dejar de hacerlo. Algunos se dan cuenta de lo horrorizadas, herida o enojadas que están sus esposas o novias por la traición; otros hacen la conexión entre el tráfico sexual y la pornografía y luego comprenden lo que sufren las mujeres filmadas. Las organizaciones cristianas de derechos humanos que se unen a los esfuerzos contra la trata se encuentran empoderados para dejar de usar la pornografía. Enfocándose a defender a las mujeres, muchos hombres se liberan de la racionalización culpable, el ensimismamiento y la vergüenza de ser un cristiano que también usa la pornografía.
9. Special word to pastors and teachers Polls show that many North American pastors refer to themselves as porn addicts. If so, they cannot in good conscience help	9. Palabras especiales para pastores y maestros. Las encuestas muestran que muchos pastores norteamericanos se refieren a si mismos como adictos a la

others while living in this sin. The time is now for us all to heed God's command to "lay aside . . . the sin that clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus. . . . Consider him who endured . . . so that you may not grow weary and lose heart. In your struggle against sin you have not yet resisted to the point of shedding your blood. And you have forgotten the exhortation that addresses you as children. . . . Therefore lift your drooping hands and strengthen your weak knees, and make straight paths for your feet, so that what is lame may not be put out of joint, but rather be healed" (Heb. 12:1-2, 4-5,12-13). Sarah,* 30 (white), laments, "I would like to have a no-porn relationship. But every Christian man I have dated, all of whom were pastors or Christian leaders, used porn. Most of them refused to quit, either saying they'd already tried unsuccessfully or that it wasn't a big deal. All the women I know say the same thing about their boyfriends.	pornografía. Si es así, no pueden en buena conciencia ayudar a otros mientras que viven en este pecado. Ha llegado el momento de que todos escuchemos el mandato de Dios que nos "despojemos del lastre que nos estorba . . . y corramos con perseverancia la carrera que tenemos por delante. Fijemos la mirada en Jesús . . . consideren a aquel que perseveró . . . para que no se cansen ni pierdan el ánimo. En la lucha que ustedes libran contra el pecado, todavía no han tenido que resistir hasta derramar sangre. Y ya han olvidado por completo las palabras que como a hijos se les dirigen . . . Por lo tanto, renueven las fuerzas de sus manos cansadas y de sus rodillas debilitadas. Hagan sendas derechas para sus pies, para que la pierna coja no se disloque, sino que se sane" (Hebreos 12:1-2; 4:12-13, NVI). Sarah, *30 (Blanca), se lamenta, "Me gustaría tener una relación sin pornografía. Pero todos los hombres cristianos con que he salido, todos pastores o líderes cristianos, usaban la pornografía. La mayoría se negaron a dejar la pornografía, ya sea diciendo que lo habían intentado sin éxito o que no eran gran cosa. Todas las mujeres que conozco dicen lo mismo de sus novios.
C. Mission Many health professionals, teachers, and parents in your community are deeply concerned about the impact of porn usage. Churches who begin to learn more about online porn's effects on society and its relationship to sex trafficking will find unchurched neighbors interested in your ministries of both care and justice. Whether you address youth groups, parents, or partners of porn users or you choose to educate your church and community on the links between pornography and sex trafficking, you will be encouraged to find that local health, counseling, and justice professionals will gladly participate. Hosting film nights with panels of such experts or lectures followed by small groups can benefit your church and connect your ministry with the needs of a hurting community around you. If you advocate for the poor and marginalized locally and globally, others will join you, and some will meet Jesus, the just and compassionate One. The Holy Spirit, who "has compassion on all he has made" (Ps. 145:9, NIV) gives spiritual gifts in sufficient supply so that we can offer the love, healing community, and pastoral care that is needed. People affected by porn will be challenged, nourished, bolstered, and restored by our ministries of prayer, small groups, preaching, worship, potlucks, diaconal help, elder care, and much more. And those receiving care will be able to heal as they in turn are encouraged to use their spiritual gifts to serve others.	C. Misión. Muchos profesionales de salud, maestros y padres de la su comunidad están profundamente preocupados por el impacto del uso de la pornografía. Las iglesias que comienzan a aprender más sobre los efectos de la pornografía en línea en la sociedad, y su relación con el tráfico sexual, encontrarán vecinos sin iglesia interesados en sus ministerios de cuidado y justicia. Ya sea que se dirija a grupos de jóvenes, a padres o parejas de usuarios de pornografía, o si elige educar a su iglesia y a la comunidad sobre los vínculos entre la pornografía y el tráfico sexual, se animará al descubrir que los profesionales de salud, de consejería y justicia participarán con gusto. El organizar noches de cine con paneles de expertos, o conferencias seguidas de grupos pequeños, puede beneficiar a su iglesia y conectar su ministerio con las necesidades de una comunidad que sufre a su alrededor. Si aboga por los pobres y por los marginalizados local y globalmente, otros se unirán a usted y algunos se encontrarán con Jesús, el justo y compasivo. El Espíritu Santo, quien "es bueno con todos; él se compadece de toda su creación" (Salmos 145:9, NVI) da dones espirituales en la cantidad suficiente para que podamos ofrecer el amor, una comunidad de sanación, y el cuidado pastoral que necesita. Las personas afectadas por la pornografía serán desafiadas, alimentadas, reforzadas y restauradas por nuestros ministerios de oración, grupos pequeños, predicación, adoración, convivios, ayuda diaconal, cuidado de ancianos y mucho más. Y aquellos recibiendo este cuidado podrán sanar, si a su vez, se les anima a usar sus dones espirituales para servir a los demás.
D. In conclusion The porn industry flourishes while the church falters. If the church can courageously admit the ubiquity of porn, its far-reaching consequences on every	D. En Conclusión La industria de la pornografía prospera mientras que la iglesia flaquea. Si la iglesia puede admitir con valentía la

demographic, and its nature as a purveyor of male violence against women, the Lamb of God who is the Lion of Judah can lead the way to healing for our churches and our society. May God's kingdom of shalom come.	ubiquidad de la pornografía, sus consecuencias de gran alcance en toda demografía, y su naturaleza como proveedor de violencia masculina contra las mujeres, el Cordero de Dios que es el León de Judá, puede abrir el camino a la sanación de nuestras iglesias y de nuestra sociedad. Que venga el reino de shalom de Dios
E. Selected resources 1. Books Dines, Gail. Pornland: How Porn Has Hijacked Our Sexuality (Boston, Mass.: Beacon Press, 2010). Foubert, John. How Pornography Harms: What Teens, Young Adults, Parents, and Pastors Need to Know (Bloomington, Ind.: LifeRich Publishing, 2017). Jeffreys, Sheila. The Industrial Vagina: The Political Economy of the Global Sex Trade (New York: Routledge, 2009). Jensen, Robert. Getting Off: Pornography and the End of Masculinity (Boston, Mass.: South End Press, 2007). Jensen, Robert. The End of Patriarchy (North Melbourne, Victoria: Spinifex Press, 2017). Perrin, Benjamin. Invisible Chains: Canada's Underground World of Human Trafficking (Toronto: Penguin Group, 2010). Struthers, William M. Wired for Intimacy: How Pornography Hijacks the Male Brain (Downers Grove, Ill.: InterVarsity, 2009). Tankard Reist, Melinda. Big Porn, Inc.: Exposing the Harms of the Pornography Industry (North Melbourne, Victoria: Spinifex Press, 2011). 2. Films Red Light, Green Light. Documentary about sex trafficking and prostitution. Over18. An examination of porn's effects on children, parents, and those filmed in porn. Pornland: How the Porn Industry Has Hijacked our Sexuality. The Sex Trade. A documentary on the sex industry. (National Film Board of Canada) Buying Sex. (National Film Board of Canada) 3. Websites culturereframed.org; building resilience and resistance to hypersexualized culture; resources, tools for people of all ages network.crcna.org/safe-church/pornography-awareness-supplementalresources; help for porn users, parents, and leaders protectyoungeyes.com; internet safety information goforgreatness.org; positive effects of quitting porn nofap.com; community-based porn recovery iitap.com; International Institute for Trauma and Addiction Professionals defenddignity.ca; catalyst for individuals and churches to end sexual exploitation endsexualexploitation.org; National Center on Sexual Exploitation fightthenewdrug.org; antipornography nonprofit cbeinternational.org; Christian for Biblical Equality International 4. Blog posts and articles crcna.org/SafeChurch/about-us/1989-survey-abuse-crc pornharmresearch.com/2011/12/internet-porn-stats-should-parentsbe-concerned-news/cbeinternational.org/blogs/church-crisis-pornography-and-patriarchy cbeinternational.org/blogs/metoo-and-	E. Recursos seleccionados (en inglés) 1. Books Dines, Gail. Pornland: How Porn Has Hijacked Our Sexuality (Boston, Mass.: Beacon Press, 2010). Foubert, John. How Pornography Harms: What Teens, Young Adults, Parents, and Pastors Need to Know (Bloomington, Ind.: LifeRich Publishing, 2017). Jeffreys, Sheila. The Industrial Vagina: The Political Economy of the Global Sex Trade (New York: Routledge, 2009). Jensen, Robert. Getting Off: Pornography and the End of Masculinity (Boston, Mass.: South End Press, 2007). Jensen, Robert. The End of Patriarchy (North Melbourne, Victoria: Spinifex Press, 2017). Perrin, Benjamin. Invisible Chains: Canada's Underground World of Human Trafficking (Toronto: Penguin Group, 2010). Struthers, William M. Wired for Intimacy: How Pornography Hijacks the Male Brain (Downers Grove, Ill.: InterVarsity, 2009). Tankard Reist, Melinda. Big Porn, Inc.: Exposing the Harms of the Pornography Industry (North Melbourne, Victoria: Spinifex Press, 2011). 2. Films Red Light, Green Light. Documentary about sex trafficking and prostitution. Over18. An examination of porn's effects on children, parents, and those filmed in porn. Pornland: How the Porn Industry Has Hijacked our Sexuality. The Sex Trade. A documentary on the sex industry. (National Film Board of Canada) Buying Sex. (National Film Board of Canada) 3. Websites culturereframed.org; building resilience and resistance to hypersexualized culture; resources, tools for people of all ages network.crcna.org/safe-church/pornography-awareness-supplementalresources; help for porn users, parents, and leaders protectyoungeyes.com; internet safety information goforgreatness.org; positive effects of quitting porn nofap.com; community-based porn recovery iitap.com; International Institute for Trauma and Addiction Professionals defenddignity.ca; catalyst for individuals and churches to end sexual exploitation endsexualexploitation.org; National Center on Sexual Exploitation fightthenewdrug.org; antipornography nonprofit cbeinternational.org; Christian for Biblical Equality International 4. Blog posts and articles crcna.org/SafeChurch/about-us/1989-survey-abuse-crc pornharmresearch.com/2011/12/internet-porn-stats-should-parentsbe-concerned-news/cbeinternational.org/blogs/church-crisis-pornography-and-patriarchy cbeinternational.org/blogs/metoo-and-churchtoo-perfect-storm barna.com/fast-facts/porn-in-the-

churchtoo-perfect-storm barna.com/fast-facts/porn-in-the-digital-age-new-research-reveals10-trends/covenanteyes.com/2016/05/10/betrayal-trauma-the-side-of pornography-use-no-one-is-talking-about/crcna.org/SafeChurch/about-us/1989-survey-abuse-crc 5. Porn blocking or accountability services covenanteyes.com; screen accountability netnanny.com; porn blocking for parents or adult users qustodio.com; porn blocking for parents or adult users	digital-age-new-research-reveals10-trends/covenanteyes.com/2016/05/10/betrayal-trauma-the-side-of pornography-use-no-one-is-talking-about/crcna.org/SafeChurch/about-us/1989-survey-abuse-crc 5. Porn blocking or accountability services covenanteyes.com; screen accountability netnanny.com; porn blocking for parents or adult users qustodio.com; porn blocking for parents or adult users
--	---

VIII. Gender identity: Cultural context	VIII. Identidad de Genero: Contexto Cultural
We begin with some opening stories. The names of the persons in these stories have been changed. Tee*, an Afro-Latino, who presented as a gender-fluid person, was rejected by family, became homeless, and bounced around several emergency shelters before finding supportive housing. Since transitioning, it became difficult for Tee to find a job, and Tee was sexually harassed at work. When Tee asked to be referred to as male, the staff and counselors continued to use Tee's original pronouns, and Tee felt unsupported. Tee felt isolated and alone, suffered high levels of anxiety, and incurred other medical conditions after this experience. When Colin's* former work colleague Stephen,* now Serena,* began to transition, he shared this information with Colin. Colin wasn't sure what to think or how to respond, and he knew Stephen was not a Christian. Colin and his wife, Rachel,* asked their church household group for advice. These other believers affirmed the couple's sense that they should build a stronger relationship with Stephen, if that was what he wanted. Initially Rachel and Colin felt awkward and uncomfortable with Stephen as he more publicly identified as Serena. Their believing friends prayed for them to be led by the Holy Spirit in their relationship with Serena. The couple realized that Serena was getting support from them that was not readily available from friends or family, so they worked to stay regularly in touch, even after they no longer worked together. They took great joy in learning to wait on God as they loved their new friend. They wondered if God might draw Serena into a Christian community and a relationship with Jesus.	Comenzamos con unas historias iniciales. Se han cambiado los nombres de las personas en estas historias. Tee*, un afrolatino, que se presentó como una persona de genero fluido, fue rechazado por la familia, se quedó sin hogar, y rebotó en varios refugios de emergencia antes de encontrar una vivienda de apoyo. Desde que hizo la transición, a Tee le resultó difícil encontrar trabajo, y Tee fue acosado sexualmente en el trabajo. Cuando Tee pidió que se refirieran a él como varón, el personal y los consejeros continuaron usando los pronombres originales de Tee, el cual no se sintió apoyado. Tee se sintió aislado y solo, sufrió altos niveles de ansiedad, e incurrió otras condiciones médicas después de esta experiencia. Cuando Stephen, * ex colega de trabajo de Colin, * ahora Serena,* comenzó a hacer la transición, compartió esta información con Colin. Colin no estaba seguro de que pensar o como responder, y sabia que Stephen no era cristiano. Colin y su esposa, Rachel,* pidieron consejo al grupo de hogares de la iglesia. Estos otros creyentes afirmaron el sentimiento de la pareja que deberían construir una relación con fuerte con Stephen, si eso era lo que el quería. Inicialmente, Rachel y Colin se sintieron incomodos con Stephen, ya que él se identificó más públicamente como Serena. Sus amigos creyentes oraron por ellos para que fueran guiados por el Espíritu Santo en su relación con Serena. La pareja se dio cuenta que Serena estaba recibiendo un apoyo de ellos que no estaba disponible de amigos o familiares, por lo que trabajaron para mantenerse en contacto regularmente, incluso después de que ya no trabajaban juntos. Se regocijaron mucho al aprender a esperar en Dios a como amaban a su nuevo amigo. Se preguntan si Dios podría atraer a Serena a una comunidad cristiana y a una relación con Jesús.
A. Introduction In our study of gender identity, our committee listened to stories from people identifying as trans, gender nonconforming, and queer, and from their families. We did research in theology, including queer theology, and in the biological and social sciences,	A. Introduccion En nuestro estudio de identidad de género, nuestro comité escuchó historias de personas que se identificaban como trans, no conformistas de género, y queer, y de sus familias. Hicimos investigaciones en teología, incluyendo la teología queer, y en ciencias biológicas y sociales, incluyendo los

including queer studies. Because gender studies is such a new field and the science is still in its infancy, the body of reliable scientific research is smaller than in other areas pertaining to sexuality. Transitioning can include various medical treatments, many of which remain largely experimental. At the same time, few theologians have reflected deeply on questions surrounding gender identity or disorders of sexual development (DSD). Nevertheless, there is a growing body of literature in all of these fields that can help the church discern how it should navigate questions of gender identity in a manner that is faithful to the gospel, consistent with the best science, and life-giving for persons who are struggling with questions related to gender identity.	estudios queer. Debido a que los estudios de género son un campo tan nuevo, y la ciencia todavía está en su infancia, el cuerpo de investigación científica confiable es más pequeño que en otras áreas relacionadas con la sexualidad. La transición puede incluir varios tratamientos médicos, muchos de los cuales siguen siendo en gran parte experimentales. Al mismo tiempo, pocos teólogos han reflexionado profundamente sobre cuestiones relacionadas con la identidad de género o con los trastornos del desarrollo sexual (DSD, siglas en inglés). No obstante, existe un cuerpo creciente de literatura en todos estos campos que puede ayudar a la iglesia a discernir como debe navegar las cuestiones de identidad de género de una manera que sea fiel al evangelio, consistente con la mejor ciencia, y que de vida a las personas que están luchando con cuestiones relacionadas a la identidad de género.
B. Use of terms Barely half a century ago the notion of having a gender identity was virtually unheard of. Indeed, the concept of gender identity only makes sense if there is some idea of what gender means, and how that may or may not be different from sex. In our summary of a biblical theology of sexuality in section II, B of this report, we acknowledged that in the biblical text of Genesis 1:27 “the terms male and female clearly refer to biological sexuality, not merely to gender, although it is safe to say that the very distinction between sex and gender would be alien to the text in its ancient Near Eastern context.” How, then, can the Bible help us to make sense of contemporary questions about gender and gender identity? Although it is generally accepted today that sex and gender are distinct from one another, this understanding is relatively new. It was only in the 1960s that people began to use the word gender to refer to something other than a person’s sex. John Money, a sex researcher who spent his career at Johns Hopkins University, is generally credited with popularizing this use of the term. *60 Money writes that he “needed a term that did not exist” to explain what people were doing when they took on the roles and identity of a sex different from their biological sex. *61 Hence he used the word gender to refer to those roles and sense of identity. By the 1970s, psychologists had begun to consistently use the words sex and gender to differentiate between biological characteristics (sex) and “nonphysiological components of sex that are culturally regarded as appropriate to males and to females” (gender). *62 This distinction is foundational to the way in which a range of terms are currently being used in our culture. Many of these terms are contested, and we are aware that attempting to define them too rigidly	B. Uso de términos. Hace apenas medio siglo, la noción de tener una identidad de género era prácticamente desconocida. De hecho, el concepto de identidad de género solo tiene sentido si existe alguna idea de lo que significa género, y como puede o no ser diferente del sexo. En nuestro resumen de una teología Bíblica de la sexualidad en la sección II, B de este informe, reconocimos que en el texto Bíblico de Genesis 1:27, “los términos masculino y femenino se refieren claramente a la sexualidad biológica, no meramente al género, aunque es seguro decir que la misma distinción entre sexo y género sería ajena al texto en su contexto del Antiguo Cercano Oriente.” Entonces, ¿Cómo puede la Biblia ayudarnos a darle sentido a las preguntas contemporáneas sobre el género y la identidad de género? Aunque hoy día se acepta generalmente que el sexo y el género son distintos entre sí, esta nueva comprensión es relativamente nueva. Solo fue en la década de 1960 que la gente comenzó a usar la palabra género para referirse a algo diferente al sexo de una persona. A John Money, un investigador del sexo, que pasó su carrera en la Universidad de John Hopkins, generalmente se le atribuye la popularización del uso de este término. *60 Money escribe que “necesitaba un termino que no existía” para explicar lo que la gente estaba haciendo cuando asumían los roles de identidad de un sexo diferente a su sexo biológico. *61 Por eso usó la palabra género para referirse a esos roles y sentido de identidad. Ya para la década de 1970, los psicólogos habían comenzado a usar consistentemente las palabras sexo y género para diferenciar entre características biológicas (sexo) y “componentes no fisiológicos del sexo que se consideran apropiados para hombres y mujeres” (género). *62 Esta distinción es fundamental para la manera en que se utilizan actualmente una variedad de términos en nuestra cultura. Muchos de estos términos son disputados, y estamos conscientes de que intentar definirlos de manera demasiado rígida corre el riesgo de alienar a algunas personas, de minimizar sus experiencias, o de respaldar posiciones con las

risks alienating some persons, minimizing their experiences, or endorsing positions with which they disagree. This is not our intent. Rather, we define the following terms, listed in alphabetical order, to provide necessary clarity as to how we are using them in our report.

– cisgender: a sense of having a gender identity that matches one’s sex; understood as the opposite of transgender. *63

– desist: to cease from gender dysphoria. This term is used by medical professionals to describe the response of children or youth who experience gender dysphoria but who no longer persist in wanting to be the other sex. It is also used by gender dysphoric youth or adults who resist pressure to transition.

– detransition: when a person transitions back to living in alignment with their sex, after having earlier transitioned to live as the sex that corresponds to their gender identity.

– disorders of sexual development (DSDs): also referred to as intersex, and formerly referred to as hermaphrodite, DSDs are congenital (biologically based) conditions in which the development of a person’s chromosomal, gonadal, internal, and/or external anatomical sex is atypical. Some DSDs are visible at birth. Others appear at later stages because of the malfunctioning of (estrogen or testosterone) hormones.

– gender: categorization of humans as male and female based on culturally sanctioned roles, behaviors, expressions (sometimes also labeled as masculinity and femininity).

– gender dysphoria (GD): distress experienced by persons whose gender identity differs from their sex.

– gender identity: a person’s internal sense of being male, female, or other (see gender nonconforming below).

– gender nonconforming: when a person’s behavior, appearance, expression, or identity does not conform to cultural expectations associated with their sex. Some may also use the terms queer, genderfluid, or nonbinary.

– physical transition: when a person undergoes medical treatments such as hormone therapy and/or sex reassignment surgeries in order to bring their body into alignment with the gender with which they identify.

– sex reassignment surgery (SRS): surgical procedures to alter a person’s existing sexual characteristics to resemble and/or function like those of the sex that corresponds to their gender identity.

que no están de acuerdo. Esta no es nuestra intención. Mas bien, definimos los siguientes términos en orden del informe original, para proporcionar la claridad necesaria en cuanto a como los usamos en nuestro informe.

--Cisgénero: un sentido de tener una identidad de género que coincide con el sexo de uno; entendido como lo contrario de transgénero. *63

--Desistir: cesar la disforia de género. Los profesionales médicos utilizan este termino para describir la respuesta de niños o jóvenes que experimentan la disforia de género, pero que ya no persisten en querer ser del otro sexo. También lo utilizan jóvenes o adultos con disforia de género que se resisten a la presión de hacer la transición.

--Detransición: cuando una persona hace la transición de regreso a vivir alineada con su sexo, después de haber hecho la transición anteriormente para vivir como el sexo que corresponde a su identidad de género.

--Trastornos de Desarrollo Sexual (DSD, siglas en inglés): también llamados intersexuales, y anteriormente hermafroditas, los DSD son condiciones congénitas (de base biológica) en las que el desarrollo del sexo anatómico, cromosómico, gonadal, interno y/o externo de la persona e atípico. Algunos DSD son visibles al nacer. Otros aparecen en etapas posteriores debido al mal funcionamiento de las hormonas (estrógeno testosterona).

--Género: categorización de los seres humanos como masculinos y femeninos basados en función de roles, comportamiento, y expresiones culturalmente sancionadas (a veces también identificados como masculinidad y feminidad).

--Disforia de Genero (GD, siglas en inglés): angustia experimentada por personas cuya identidad de género difiere a su sexo.

--Identidad de género: el sentido interno de una persona de ser hombre o mujer, u otro (consulte el genero no conformista a continuación).

--Género no conforme: cuando el comportamiento, la apariencia o la expresión de identidad de una persona no se ajusta a las expectativas culturales asociadas con su sexo. Algunos también utilizan términos como queer, fluido de género o no binario.

--Transición Física: cuando una persona se somete a tratamientos médicos como terapia hormonal y o cirugías de reasignación de sexo para alinear su cuerpo con el género con el que se identifica.

--Cirugía de Reasignación de Sexo (SRS, siglas en inglés): procedimientos quirúrgicos para alterar las características sexuales existentes de una persona para parecerse y/o funcionar como una persona del sexo que corresponde a su identidad de género.

--Sexo: Categorización de humanos (y animales) como machos y hembras en base de las características físicas, biológicas, hormonales y anatómicas.

- sex: categorization of humans (and animals) as male and female on the basis of physical, biological, hormonal, and anatomical characteristics.
- social transition: when a person makes nonmedical changes, such as in clothing, name, or personal pronouns, in order to live in alignment with their gender identity.
- transgender: a broad term that includes persons who define themselves as a gender other than their sex, and who may or may not have socially or physically transitioned from male to female (MtF) or female to male (FtM).
- transition: when a person changes to live in alignment with the sex that corresponds to their gender identity.

***60 Money notes that gender did appear occasionally in the 18th and 19th centuries as a reference to male and female but was considered colloquial or satirical.** John Money, “Gender: History, Theory, and Usage of the Term in Sexology and Its Relationship to Nature/Nurture,” *Journal of Sex and Marital Therapy*, Vol. 11, No. 2 (1985), pp. 71-79. See also Margaret H. McCarthy, “Gender Ideology and the Humanum,” *Communio: International Catholic Review*, 43 (2016), pp. 274-298 (retrieved from communio-icr.com/articles/view/gender-ideology-and-the-humanum, p. 285); and L.S. Mayer and P.R. McHugh, “Sexuality and Gender: Findings from the Biological, Psychological, and Social Sciences,” *The New Atlantis: A Journal of Technology and Society*, No. 50 (2016), p. 91 and note 17.

***61 John Money, “The Concept of Gender Identity Disorder in Childhood and Adolescence after 39 Years,”** *Journal of Sex and Marital Therapy*, Vol. 20, No. 3 (1994), pp. 163-77.

***62 Rhoda K. Unger, “Toward a Redefinition of Sex and Gender,”** *American Psychologist*, 34 (1976), p. 1086; see also Stephanie A. Shields and Elaine C. Diccio, “The Social Psychology of Sex and Gender: From Gender Differences to Doing Gender,” *Psychology of Women Quarterly*, 35(3) (2011), pp. 491-99. See also J.K. Beilby and P.R. Eddy, eds., *Understanding Transgender Identities: Four Views* (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2019), pp. 13-16.

***63 This is perhaps one of the clearer examples of how terms are not neutral. As described by the Sydney Diocesan Doctrine Commission, “This term cisgender emerged in the 1990s as part of the development of transgender ideology. Although, in itself, it is a neutral descriptor, it is often employed in order to normalise transgender experience; i.e.,**

--Transición Social: cuando una persona hace cambios no médicos como en la ropa, el nombre, o en los pronombres personales, para vivir en consonancia con su identidad de género.

--Transgénero: un termino amplio que incluye a personas que definen a si mismas como un género diferente al de su sexo, y que pueden o no haber pasado social o físicamente de masculino a femenino (MtF) o de femenino a masculino (FtM).

--Transición: cuando una persona cambia para vivir alineada con el sexo que corresponde a su identidad de género.

***60 Money señala que el término género apareció ocasionalmente en siglo 18 y 19 como una referencia a masculino y femenino, pero fue considerado coloquial o satírico.** John Money, “Gender: History, Theory, and Usage of the Term in Sexology and Its Relationship to Nature/Nurture,” *Journal of Sex and Marital Therapy*, Vol. 11, No. 2 (1985), pp. 71-79. See also Margaret H. McCarthy, “Gender Ideology and the Humanum,” *Communio: International Catholic Review*, 43 (2016), pp. 274-298 (retrieved from communio-icr.com/articles/view/gender-ideology-and-the-humanum, p. 285); and L.S. Mayer and P.R. McHugh, “Sexuality and Gender: Findings from the Biological, Psychological, and Social Sciences,” *The New Atlantis: A Journal of Technology and Society*, No. 50 (2016), p. 91 and note 17.

***61 John Money, “The Concept of Gender Identity Disorder in Childhood and Adolescence after 39 Years,”** *Journal of Sex and Marital Therapy*, Vol. 20, No. 3 (1994), pp. 163-77.

***62 Rhoda K. Unger, “Toward a Redefinition of Sex and Gender,”** *American Psychologist*, 34 (1976), p. 1086; vea también Stephanie A. Shields and Elaine C. Diccio, “The Social Psychology of Sex and Gender: From Gender Differences to Doing Gender,” *Psychology of Women Quarterly*, 35(3) (2011), pp. 491-99. See also J.K. Beilby and P.R. Eddy, eds., *Understanding Transgender Identities: Four Views* (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2019), pp. 13-16.

***63 Quizás este es uno de los ejemplos más claros de como los términos no son neutrales. Como lo describió la Comisión Diocesana de Sídney, “Este término, Cisgénero, surgió en la década de 1990 como parte del desarrollo de la ideología transgénero. Aunque en si, es un descriptor neutro, a menudo se utiliza para normalizar la experiencia transgénero; es decir, proporcionar la idea que tan natural para algunos ser transgénero como lo es para otros ser Cisgénero.”**

to convey the idea that it is just as natural for some to be transgender as it is for others to be cisgender.”

C. Questions of worldview

These terms might provide some clarity, but they cannot do justice to the complexities, pain, and difficulties of persons who experience the various conditions that these words attempt to convey. For even as we acknowledge that many of us are relatively comfortable with our sense of being male and female and do not experience incongruity between our sex and our gender, we recognize that some among us feel alienated, confused, or ashamed because something doesn't feel quite right. Some of us feel out of sorts with our bodies, for reasons we do not understand, and this is a situation we did not choose. Some of us experience bullying or are condemned for our choices or preferences for dress, occupation, hobbies, literature, food, recreation, and a host of other things, while others of us are judged for our mannerisms, our body shape, our behaviors, or even the sound of our own voice. For still others, a sense of being “trapped in the wrong body” has led to despair, hopelessness, even thoughts of suicide. These difficulties are often exacerbated by rigid cultural expectations about “proper” roles for women and men (and we must acknowledge what is often referred to as the double standard, in which women disproportionately have borne the brunt of condemnation for “violating” gender expectations). Though social scientists have demonstrated wide variations across cultures and throughout history in roles for females and males, *64 many humans have the stubborn tendency to cling to narrow understandings of the “right” way to live out one's maleness or femaleness. Gender stereotypes persist and are ubiquitous in media, entertainment, industry, sports, politics, religion, and the family. Paradoxically, as much as we celebrate freedom, those who do not conform to narrow gender expectations often find themselves marginalized or discriminated against. It is not so simple to “just be” male and female. The individual challenges we experience spill out beyond our homes and families and have become political and ideological battlefronts pitting various groups against one another. Trying to make sense of gender identity not only requires us to consider the challenges we experience as individuals but also pushes us to dig deeper to understand the assumptions behind various approaches to gender differences.

*64 See Mary Stewart Van Leeuwen, *Gender and Grace: Love, Work, and Parenting in a Changing World* (1990); and *My Brother's Keeper: What the*

C. Cuestiones de Cosmovisión

Estos términos pueden proporcionar cierta claridad, pero no pueden hacer justicia a las complejidades, el dolor y las dificultades de las personas que experimentan las diversas condiciones que estas palabras intentan transmitir. Porque incluso cuando reconocemos que muchos de nosotros estamos relativamente cómodos con nuestro sentido de ser hombre o mujer y no experimentamos incongruencia entre nuestro sexo y nuestro género, reconocemos que algunos entre nosotros se sienten alienados, confundidos o avergonzados porque hay algo que no se siente muy bien. Algunos de nosotros nos sentimos incómodos con nuestro cuerpo por razones que no entendemos, y esta es una situación que no elegimos. Algunos de nosotros experimentamos intimidación o somos condenados por nuestras opciones o por nuestras preferencias de vestimenta, ocupación, pasatiempos, literatura, comida, recreación, y una serie de otras cosas, mientras que otros de nosotros somos juzgados por nuestros manierismos, por la forma de nuestro cuerpo, por nuestro comportamiento, o incluso el sonido de nuestra propia voz. Para otros, la sensación de “estar atrapado en el cuerpo equivocado” los ha llevado a la desesperación, a la desesperanza, e incluso pensamientos de suicidio. Estas dificultades a menudo se ven exacerbadas por las expectativas culturales rígidas acerca de los roles “adecuados” para mujeres y hombres (y debemos reconocer que a menudo se como un estándar doble, en el que las mujeres han sufrido desproporcionadamente la peor parte por “violar” las expectativas de género). Aunque los científicos sociales han demostrado amplias variaciones entre culturas y a lo largo de la historia en los roles para mujeres y hombres, *64 muchos humanos tienen la obstinada tendencia a aferrarse a entendimientos estrechos de la manera “correcta” de vivir la masculinidad o feminidad de uno. Los estereotipos de género persisten y son omnipresentes en los medios de comunicación, en entretenimiento, en la industria, en los deportes, en la política, en la religión y en la familia. Paradójicamente, por mucho que celebremos la libertad, aquellos que no se conforman a las expectativas estrechas de género a menudo se ven marginados o discriminados. No es tan sencillo “simplemente ser” hombre o mujer. Los desafíos individuales que experimentamos se derraman más allá de nuestros hogares y familias, y se han convertido en campos de batalla políticos e ideológicos que enfrentan varios grupos entre sí. Tratar de darle sentido a la identidad de género no solo requiere que consideremos los desafíos que experimentamos como individuos, sino que también nos impulsa a profundizar para entender las suposiciones detrás de varios enfoques de las diferencias de género.

Social Sciences Do (and Don't) Tell Us about Masculinity (2002). The fact that social scientists have also found enduring patterns of general differences between males and females does not negate this observation. See Su, Rounds, and Armstrong, "Men and Things, Women and People: A Meta-Analysis of Sex Differences in Interests," <i>Psychological Bulletin</i>, Vol. 135, No. 6 (2009), pp. 859–84; Mark Regnerus, <i>Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy</i> (New York: Oxford University Press, 2017); Yanna J. Weisberg, Colin G. DeYoung, and Jacob B. Hirsh, "Gender Differences in Personality across the Ten Aspects of the Big Five," <i>Frontiers in Psychology Personality Science and Individual Differences</i>, Vol. 2, Art. 178 (2011), pp. 1-11.	*64 Vea Mary Stewart Van Leeuwen, <i>Gender and Grace: Love, Work, and Parenting in a Changing World</i> (1990); y <i>My Brother's Keeper: What the Social Sciences Do (and Don't) Tell Us about Masculinity</i> (2002). El hecho que los científicos sociales también han encontrado patrones duraderos de diferencias generales entre hombres y mujeres no niega esta observación. Vea Su, Rounds, and Armstrong, "Men and Things, Women and People: A Meta-Analysis of Sex Differences in Interests," <i>Psychological Bulletin</i>, Vol. 135, No. 6 (2009), pp. 859–84; Mark Regnerus, <i>Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy</i> (New York: Oxford University Press, 2017); Yanna J. Weisberg, Colin G. DeYoung, and Jacob B. Hirsh, "Gender Differences in Personality across the Ten Aspects of the Big Five," <i>Frontiers in Psychology Personality Science and Individual Differences</i>, Vol. 2, Art. 178 (2011), pp. 1-11.
We are in a cultural moment in North America and Europe when longstanding beliefs and practices about sex and gender have been challenged and questioned, by Christians and non-Christians alike. *65 National Geographic, *66 Time magazine, *67 and The Atlantic *68 have all featured recent cover stories on gender identity. In September 2019 Merriam-Webster announced the addition of the gender nonbinary use of they to its dictionary. *69 Soon after toy giant Mattel introduced "Creatable World," which it claims is the first-ever line of gender-neutral dolls. *70 The mainstream approval of such revolutionary changes would scarcely have been imaginable less than a generation ago. Nonetheless these changes continue to be resisted in other parts of the world, including Latin and South America, Africa, and Asia. *71 Ideas once considered radical and extreme permeate our societal consciousness. They are all around us in public policy developments such as gender-neutral restrooms, third gender category options on birth certificates and driver's licenses, requirements for gender neutral pronouns, access to publicly financed hormonal and surgical interventions for gender transitioning, and the demand for affirmation of multiple gender identities as a human right. In addition to these public policy developments, health, education, and social services have had to adapt to complex dilemmas pitting the claims of persons who have transitioned against the safety and well-being of others, specifically women. For example, women's shelters have been required to accept transwomen who have not physically transitioned, and who thus pose a threat to women attempting to escape the threat of violence from men *72; men who have been convicted of sex crimes have changed their sex	Estamos en un momento cultural en América del Norte y en Europa en el que tanto cristiano como no cristiano han desafiado y cuestionado creencias y prácticas de largo plazo acerca del sexo y el género. *65 Las revista National Geographic *66 y Time, *67 y The Atlantic *68, han presentado historias de portada sobre la identidad de género. En septiembre del 2019, Merriam Webster anunció la adición del género no binario "they" a su diccionario. *69 Poco después, el gigante de los juguetes, Mattel, presento "Creatable World", que afirma que es la primera línea de muñecas neutrales en cuanto al género. *70 La aprobación general de tales cambios revolucionarios difícilmente hubiera sido imaginable hace menos de una generación. No obstante, estos cambios continúan siendo resistidos en otras partes del mundo, incluyendo América Latina y América del Sur, África y Asia. *71 Ideas que alguna vez se consideraron radicales y extremas impregnan nuestra conciencia social. Están a nuestro alrededor en desarrollos de políticas públicas, como baños neutrales en cuanto al género, opciones de tercera categoría en actas de nacimiento y en licencias de conducir, en los requisitos para pronombres neutrales, en el acceso a intervenciones hormonales y quirúrgicas financiadas con fondos públicos para la transición de género, y la demanda de la afirmación de múltiples identidades de género como un derecho humano. Además de estos desarrollos de políticas públicas, la salud, la educación, y los servicios sociales han tenido que adaptarse a los dilemas complejos que enfrentan los reclamos de personas que han hecho la transición contra la seguridad y el bienestar de otros, específicamente las mujeres. Por ejemplo, se les ha exigido que los refugios de mujeres acepten mujeres trans que no han hecho la transición física y que, por lo tanto, representan una amenaza para las mujeres que intentan escapar de la violencia de los hombres *72; hombres que han sido condenados por delitos sexuales, han cambiado de sexo y han sido enviados a cárceles de mujeres, poniendo a las reclusas en riesgo de ser

and been placed in women's prisons, putting women inmates at risk of being sexually assaulted by these transwomen. *73 The idea of gender identity itself is a recent break from the conventional assumption that sex differences were fixed and normative. Changes such as these do not occur in a vacuum. They reflect cultural, philosophical, and political developments whose origins go much further back than a few decades. *74

*65 See, for example, Mark Regnerus, *Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy* (New York: Oxford University Press, 2017). We are living in what some have called the "transgender moment." See also Ryan Anderson, *When Harry Became Sally: Responding to the Transgender Moment* (New York: Encounter Books, 2018), p. 1, and note 1, p. 217.

*66 "Gender Revolution," Jan. 2017; nationalgeographic.com/magazine/2017/01/.

*67 "Beyond He or She," Mar. 2017; time.com/4703058/time-cover-story-beyond-he-or-she/.

*68 "Your Child Says She's Trans," July/Aug. 2018; theatlantic.com/magazine/toc/2018/07/.

*69 "A Note on the Nonbinary 'They': It's Now in the Dictionary," retrieved from merriamwebster.com/words-at-play/nonbinary-they-is-in-the-dictionary.

*70 Eliana Dockterman, "'A Doll For Everyone': Meet Mattel's Gender-Neutral Doll," *Time* (Sept. 25, 2019), retrieved from time.com/5684822/mattel-gender-neutral-doll. See also mattel.com/en-ca/creatable-world.

*71 "The Global Divide on Homosexuality," Pew Research Center (June 4, 2013); pewresearch.org/global/2013/06/04/the-global-divide-on-homosexuality. See also "African United Methodists Won't Trade Bible for Dollars," *Juicy Ecumenism: The Institute on Religion and Democracy's Blog* (Feb. 23, 2019); juicyecumenism.com/2019/02/23/african-unitedmethodists-wont-trade-bible-for-dollars/#J. See also John Anderson, "Conservative Christianity, the Global South and the Battle over Sexual Orientation," *Third World Quarterly*, Vol. 32, No. 9 (2011), pp. 1589-1605.

*72 See, for example, out.com/transgender/2019/8/28/canadian-shelter-excludes-transwomen-was-vandalized.

*73 See, for example, quillette.com/2019/10/12/male-bodied-rapists-are-being-imprisoned-with-women-why-do-so-few-people-care/.

agredidas sexualmente por estas mujeres trans. *73 La idea de la identidad de género en si misma es una ruptura reciente con la suposición convencional de que las diferencias de sexo eran fijas y normativas. Cambios como estos no ocurren en un vacío. Reflejan los desarrollos culturales, filosóficos y políticos, el origen de los cuales va más allá de unas cuantas décadas. *74

*65 Vea, por ejemplo, Mark Regnerus, *Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy* (New York: Oxford University Press, 2017). Estamos viviendo en lo que algunos llaman el "momento transgénero." Vea también Ryan Anderson, *When Harry Became Sally: Responding to the Transgender Moment* (New York: Encounter Books, 2018), p. 1, and note 1, p. 217.

*66 "Gender Revolution," Jan. 2017; nationalgeographic.com/magazine/2017/01/.

*67 "Beyond He or She," Mar. 2017; time.com/4703058/time-cover-story-beyond-he-or-she/.

*68 "Your Child Says She's Trans," July/Aug. 2018; theatlantic.com/magazine/toc/2018/07/.

*69 "A Note on the Nonbinary 'They': It's Now in the Dictionary," tomado de merriamwebster.com/words-at-play/nonbinary-they-is-in-the-dictionary.

*70 Eliana Dockterman, "'A Doll For Everyone': Meet Mattel's Gender-Neutral Doll," *Time* (Sept. 25, 2019), tomado de time.com/5684822/mattel-gender-neutral-doll. Vea también mattel.com/en-ca/creatable-world.

*71 "The Global Divide on Homosexuality," Pew Research Center (June 4, 2013); pewresearch.org/global/2013/06/04/the-global-divide-on-homosexuality. Vea también "African United Methodists Won't Trade Bible for Dollars," *Juicy Ecumenism: The Institute on Religion and Democracy's Blog* (Feb. 23, 2019); juicyecumenism.com/2019/02/23/african-unitedmethodists-wont-trade-bible-for-dollars/#J. See also John Anderson, "Conservative Christianity, the Global South and the Battle over Sexual Orientation," *Third World Quarterly*, Vol. 32, No. 9 (2011), pp. 1589-1605.

*72 Vea, por ejemplo, out.com/transgender/2019/8/28/canadian-shelter-excludes-transwomen-was-vandalized.

*73 Vea, por ejemplo, quillette.com/2019/10/12/male-bodied-rapists-are-being-imprisoned-with-women-why-do-so-few-people-care/.

*74 Jonathan Grant, *Divine Sex: A Compelling Vision for Christian Relationships in a Hypersexualized Age* (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2015); Glynn Harrison, *A Better Story: God, Sex, and Human Flourishing* (London: IVP, 2017); Scott Yenor, "Sex, Gender, and the Origin of the Culture Wars: An Intellectual History," *Heritage Foundation* (2017), tomado de report.heritage.org/fp63.

***74 Jonathan Grant, *Divine Sex: A Compelling Vision for Christian Relationships in a Hypersexualized Age* (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2015); Glynn Harrison, *A Better Story: God, Sex, and Human Flourishing* (London: IVP, 2017); Scott Yenor, “Sex, Gender, and the Origin of the Culture Wars: An Intellectual History,” Heritage Foundation (2017), retrieved from report.heritage.org/fp63.**

They are not simply rooted in science. They rest on assumptions about the nature of the world, how we know what is true, and how we should live and act—what philosophers call ontological, epistemological, and ethical categories. It is therefore impossible to negotiate competing claims about the relationship between sex, gender, and gender identity from any sort of objective, neutral, or scientific standpoint. We cannot escape questions of worldview. It is arguable that the primary value of modern, Western society is the individual self. In part, this is due to the influence of Christianity. ***75** Christianity cut through the social hierarchies of the ancient world, which philosophers like Aristotle considered natural, and insisted on the dignity and responsibility of every single human being, made in the image of God. Women, children, and men were invited to embrace the gospel regardless of the claims that their husbands, fathers, governments, or masters may have made upon them. In their baptism they were offered a new identity in Christ that transcended every other identity. Over time, Christian convictions regarding the value of the individual led Western societies to advocate on behalf of the poor, abolish slavery, and establish democracy. Values like love and justice, liberty and equality, human rights and the rule of law became the foundations of the Western moral and political order. The moral order was said to consist in a set of rights granted to every human individual by their sovereign creator. These rights were to be exercised in accord with God’s moral will as revealed in Scripture and as embedded in natural law—the created order—or what Abraham Kuyper referred to as God’s creation ordinances. Unfortunately, for far too long women were not given these rights. During the 19th century first-wave feminists, many of whom were Christians, insisted that women should enjoy the same rights as men. ***76** In the course of the 20th century women were accorded many of the legal and civil rights that men enjoyed. Many Christians rightly embraced these developments, all the while assuming that women and men are called to exercise their freedom in a manner consistent with the moral will of God and with the moral order of creation. At the same time, strands of the Western liberal

No están simplemente arraigados en la ciencia. Se basan en suposiciones acerca de la naturaleza del mundo, como sabemos que es verdad, y como debemos vivir y actuar -lo que los filósofos llaman categorías ontológicas, epistemológicas y éticas. Por lo tanto, es imposible negociar afirmaciones contrapuestas sobre la relación entre sexo, género, e identidad de género, desde cualquier punto de vista objetivo, neutral, o científico. No podemos evadir las cuestiones de la cosmovisión. Se puede argumentar que el valor principal de la sociedad occidental moderna es el yo individual. En parte, esto se debe a la influencia del cristianismo. ***75** El cristianismo atravesó las jerarquías del mundo antiguo, lo cual filósofos como Aristóteles consideraban naturales, e insistieron en la dignidad y la responsabilidad de cada ser humano, hecho a la imagen de Dios. Mujeres, niños y hombres fueron invitados a recibir el evangelio independientemente de las afirmaciones que sus esposos, padres, gobiernos o amos pudieran tener sobre ellos. En su bautismo, se les ofreció una nueva identidad en Cristo que trascendía cualquier otra identidad. Con el tiempo, las convicciones sobre el valor del individuo llevaron a las sociedades occidentales a defender a los pobres, abolir la esclavitud, y a establecer la democracia. Valores como el amor y la justicia, la libertad y la igualdad, los derechos humanos y el estado de derecho, se convirtieron en el cimiento del orden moral y político Occidental. Se decía que el orden moral consistía en un conjunto de derechos otorgados a cada individuo humano por su creador soberano. Estos derechos debían ejercerse de acuerdo a la voluntad moral de Dios, tal como se revela en las Escrituras y se incrusta en la ley natural -el orden creado -o lo que Abraham Kuyper llamó las ordenanzas de creación de Dios. Desafortunadamente, por demasiado tiempo a las mujeres no se les dieron estos derechos. Durante la primera ola de feministas del siglo XIX, muchas de las cuales eran cristianas, insistieron en que las mujeres deberían gozar de los mismos derechos que los hombres. ***76** En el transcurso del siglo XX, a las mujeres se les concedieron muchos de los derechos legales y civiles de los que disfrutaban los hombres. Muchos cristianos acertadamente aceptaron estos desarrollos, asumiendo al mismo tiempo que las mujeres y los hombres son llamados a ejercer su libertad de una manera consistente con la voluntad moral de Dios, y con el orden moral de la creación. Al mismo tiempo, ramas de la tradición liberal occidental comenzaban a abogar por una comprensión

tradition were beginning to argue for a much more extreme understanding of individual human autonomy. According to this understanding, human rights are inherent to each individual self without regard to a creator. Individuals are free to exercise their rights as they see fit, subject only to the requirement that in the exercise of their rights they may not violate the rights of other persons. Appeals to religious authority, nature, or tradition are subordinate to the autonomy of the individual self. Over time this logic has been embraced by a growing number of people and applied in increasingly extreme ways. *75 Larry Siedentop, <i>Inventing the Individual: The Origins of Western Liberalism</i> (Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 2014). *76 John Stuart Mill, "The Subjection of Women" in A. Jaggar and P. Rothenberg, eds., <i>Feminist Frameworks: Alternative Theoretical Accounts of the Relations Between Women and Men</i>, 2nd ed. (New York: McGraw-Hill, 1984/1869), pp. 104-13; Elizabeth Clay Stanton and Elizabeth Cady, "Address before the U.S. Senate Committee on Woman Suffrage," in J. Kournay, J. Sterba, and R. Tong, eds., <i>Feminist Philosophies: Problems, Theories, and Applications</i> (Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall, 1992/1892), pp. 269-70; Mary Wollstonecraft, <i>A Vindication of the Rights of Women</i> (Rutland, Vt.: Charles E. Tuttle Co./Everyman's Library, (1992/1792).	mucho mas extrema de la autonomía humana individual. Según este entendimiento, los derechos humanos son inherentes a cada individuo sin tener en cuenta a un creador. Cada individuo es libre para ejercer sus derechos como mejor le parezca, sujeto únicamente al requisito que en el ejercicio de sus derechos no puede violar los derechos de otras personas. Las apelaciones a la autoridad religiosa, a la naturaleza o a la tradición están subordinadas a la autonomía del individuo. Con el tiempo, esta lógica ha sido aceptada por un número creciente de personas y ha sido aplicada de maneras cada vez mas extremas. *75 Larry Siedentop, <i>Inventing the Individual: The Origins of Western Liberalism</i> (Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 2014). *76 John Stuart Mill, "The Subjection of Women" in A. Jaggar and P. Rothenberg, eds., <i>Feminist Frameworks: Alternative Theoretical Accounts of the Relations Between Women and Men</i>, 2nd ed. (New York: McGraw-Hill, 1984/1869), pp. 104-13; Elizabeth Clay Stanton and Elizabeth Cady, "Address before the U.S. Senate Committee on Woman Suffrage," in J. Kournay, J. Sterba, and R. Tong, eds., <i>Feminist Philosophies: Problems, Theories, and Applications</i> (Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall, 1992/1892), pp. 269-70; Mary Wollstonecraft, <i>A Vindication of the Rights of Women</i> (Rutland, Vt.: Charles E. Tuttle Co./Everyman's Library, (1992/1792).
For example, pro-choice advocates argue that women have the right to abort their unborn fetuses. Many gay rights advocates insist that a person has the right to marry any other person, regardless of sex. Some transgender advocates follow this logic by maintaining that a person has the freedom to choose whether or not they should identify as male or female. In the face of such claims, appeals to biology are no more persuasive than appeals to religion. Christian political theorist David Koyzis argues that small-l liberal societies of the early 21st century have evolved into "choice enhancement" states that abandon all pretense to a consensus on what is considered good other than individual choice. *77 Charles Taylor makes a similar point when he observes the mid-20th-century emergence of "expressive individualism." He points out that "the sexual revolution . . . was moved by a complex of moral ideas in which discovering one's authentic identity and demanding that it be recognized was connected to the goal of equality." *78 Enhancing the freedom to establish one's identity extends not only	Por ejemplo, los defensores del derecho a decidir argumentan que las mujeres tienen el derecho de abortar a sus fetos no nacidos. Muchos defensores de los derechos de los homosexuales insisten en que una persona tiene derecho a casarse con cualquier otra persona, independientemente de su sexo. Algunos defensores de las personas transgénero siguen esta lógica al sostener que una persona tiene la libertad de elegir si debe identificarse o no como hombre o mujer. Frente a tales afirmaciones, las apelaciones a la biología no son mas persuasivas que las apelaciones a la religión. El teórico político cristiano David Koyzis sostiene que las pequeñas sociedades liberales del principio del siglo XXI han evolucionado como estados de "mejora de la elección" que abandonan toda pretensión de un consenso sobre lo que se considera bueno que no sea la elección individual. *77 Charles Taylor hace un punto similar cuando observa el surgimiento del "individualismo expresivo" del siglo XX. Señala que "la revolución sexual . . . fue movido por un complejo de ideas morales en las que descubrir nuestra identidad autentica y exigir su reconocimiento, estaba conectado con el objetivo de la igualdad." *78 El mejorar la libertad para establecer nuestra propia identidad, se extiende

to one's choices regarding sexual practices and partners but also to one's identity as male, female, or something else entirely. Nancy Pearcey demonstrates how this choice, which she associates with postmodernism, depends on a dualistic notion of personhood in which the mind is distinct from the body and more important to one's identity than the body. She concludes that Postmodernism is thus the latest, and most extreme version of the body/mind dichotomy—one that treats the body itself as infinitely malleable, with no definite nature of its own. . . . If the body cannot be defined, then it places no constraints on our gender identity. The goal is complete freedom to declare oneself a man or a woman or both or neither. The sovereign self will not tolerate having its options limited by anything it did not choose—not even its own body. *79 The modern pursuit of human autonomy freed from all constraints to create one's own identity is one of the radical strands of the sexual revolution. The sharp distinction between sex and gender emerged out of this context. It was not merely a neutral, objective, or scientific classification. It was part of an explicit project to undermine traditional understandings of sex and gender and to pave the way for individual choice and identity freed from the constraints of the body. As Catholic theological anthropologist Margaret McCarthy concludes, The dominant idea of "gender" . . . has now become the vehicle for challenging any identity prior to choice (disordered or otherwise). "Gender" now belongs to the realm of the disembodied will, which stands over its body and chooses ("assigns") an "identity" without any need for justification, especially when such choice is in opposition to its given sex *80

*77 David Koyzis, *Political Visions and Illusions: A Survey and Christian Critique of Contemporary Ideologies*, 2nd ed. (Downer's Grove, Ill.: InterVarsity Press, 2019), chap. 2.

*78 Charles Taylor, *A Secular Age* (Self-published, 2007), p. 502.

*79 Nancy Pearcey, *Love Thy Body: Answering Hard Questions About Life and Sexuality* (Grand Rapids, Mich.: Baker, 2018), p. 210.66

*80 Margaret H. McCarthy, "Gender Ideology and the Humanum," *Communio: International Catholic Review*, 43 (2016), pp. 274-298; retrieved from communio-icr.com/articles/view/gender-ideology-and-the-humanum, p. 288. Michael Walsh similarly observes that shifting from sex to gender was part of the larger strategy of the "Frankfurt School" of critical theorists who sought to undermine the traditional ethics of Western civilization in the wake

no solo a nuestras elecciones con respecto a las prácticas sexuales y a las parejas, sino también a la identidad de uno como hombre, mujer o algo completamente diferente. Nancy Pearcey demuestra como esta elección, que ella asocia con el postmodernismo, depende de una noción dualista de personalidad en la cual la mente es distinta del cuerpo y mucho más importante para nuestra identidad que el cuerpo. Ella concluye que el postmodernismo es, por lo tanto, la última y más extrema versión de la dicotomía de cuerpo/mente—uno que trata al cuerpo mismo como infinitamente maleable, sin una naturaleza propia definida . . . Si el cuerpo no se puede definir, entonces no impone restricciones a nuestra identidad de género. El objetivo es la libertad total para declararse uno como hombre o mujer, o ambos, o ninguno. El "yo" soberano no tolerará que sus opciones estén limitadas por nada que no haya elegido—ni siquiera su propio cuerpo. *79 La búsqueda moderna de la autonomía humana, libre de toda limitación para crear su propia identidad, es una de las ramas radicales de la revolución sexual. La marcada distinción entre sexo y género surgió de este contexto. No se trataba simplemente de una clasificación neutral, objetiva, o científica. Era parte de un proyecto explícito para socavar la comprensión tradicional del sexo y el género, y allanar el camino para la elección y la identidad individual liberada de las limitaciones del cuerpo. Como concluye la antropóloga teológica católica, Margaret McCarthy, la idea dominante de "género" . . . ahora se ha convertido en el vehículo para desafiar cualquier identidad previa a la elección (desordenada o no). El "Género" ahora pertenece al reino de la voluntad incorpórea, que se erige sobre su cuerpo y elige ("asigna") una "identidad" sin ninguna justificación, especialmente cuando tal elección se opone a su sexo dado. *80

*77 David Koyzis, *Political Visions and Illusions: A Survey and Christian Critique of Contemporary Ideologies*, 2nd ed. (Downer's Grove, Ill.: InterVarsity Press, 2019), chap. 2.

*78 Charles Taylor, *A Secular Age* (Self-published, 2007), p. 502.

*79 Nancy Pearcey, *Love Thy Body: Answering Hard Questions About Life and Sexuality* (Grand Rapids, Mich.: Baker, 2018), p. 210.66

*80 Margaret H. McCarthy, "Gender Ideology and the Humanum," *Communio: International Catholic Review*, 43 (2016), pp. 274-298; tomado de communio-icr.com/articles/view/gender-ideology-and-the-humanum, p. 288. Michael Walsh observa de manera similar que pasar del sexo al género fue parte de la estrategia más amplia de la "Escuela de Frankfurt" de teóricos críticos que buscaban socavar la ética tradicional de la civilización occidental a raíz de la Segunda Guerra Mundial; vea *The Devil's Pleasure Palace: The Cult of Critical Theory and the Subversion of the West* (New York: Encounter Books, 2015), esp. chap. 6, 11.

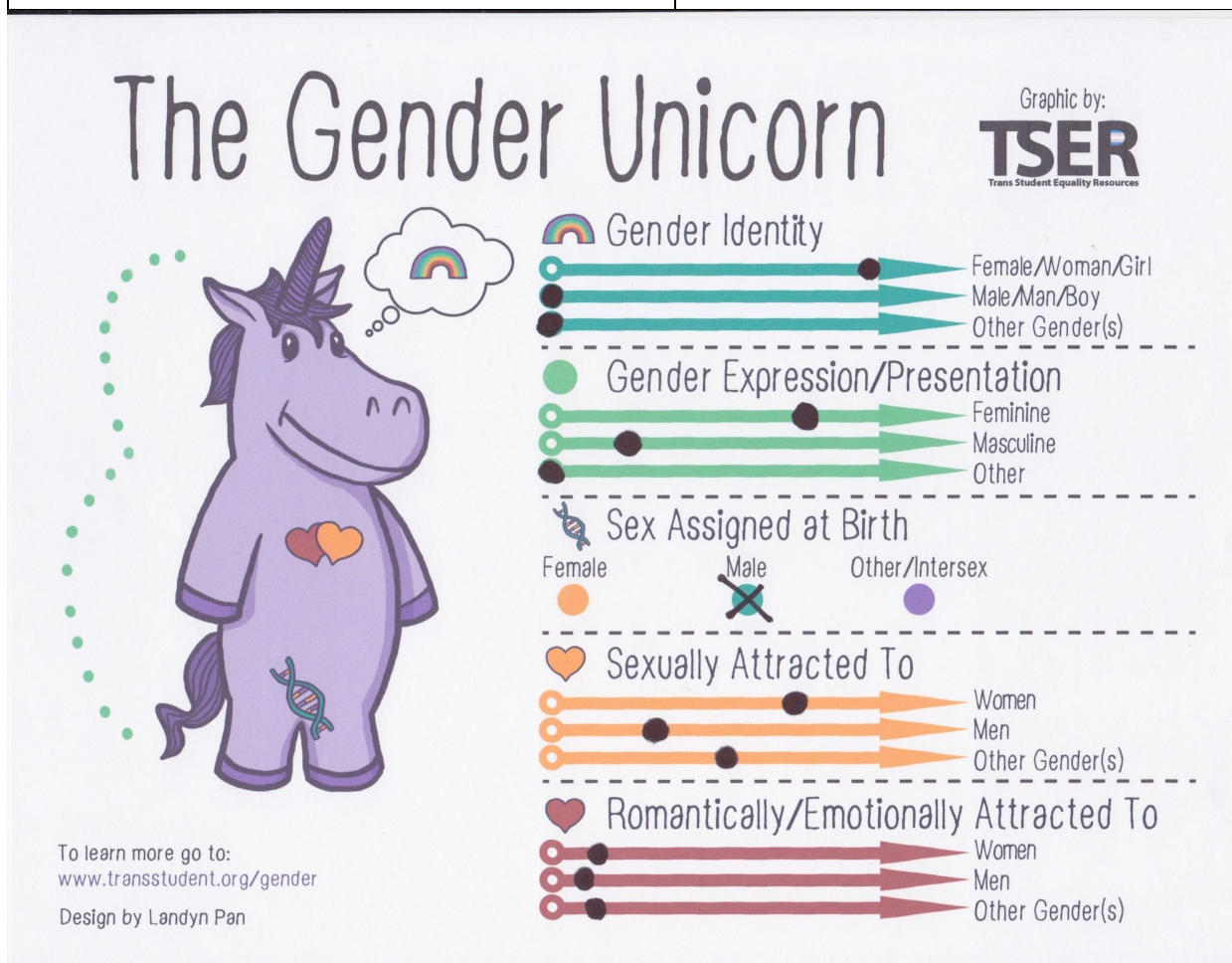
of World War II; see his *The Devil's Pleasure Palace: The Cult of Critical Theory and the Subversion of the West* (New York: Encounter Books, 2015), esp. chap. 6, 11.

Separating gender identity from biological sex and linking these to choice and identity reflects an underlying worldview of humans as creatures whose core sense of identity is not connected to their bodies. As Pearcey notes, this dualistic understanding gives rise to humans as beings who consist of fragmented bits of desires, expressions, and attractions. Such an understanding of gender identity is portrayed by the currently popular "gender unicorn" poster depicted below.* 81

*81 *The Gender Unicorn*, Trans Student Educational Resources, www.transstudent.org/gender.

El separar la identidad de género del sexo biológico, y vincularlos con la elección y la identidad refleja una cosmovisión subyacente del ser humano como criatura cuyo sentido central de identidad no está conectado con su propio cuerpo. Como lo señala Pearcey, esta comprensión dualista da lugar a los humanos como seres que consisten de partes fragmentadas de deseos, expresiones, y atracciones. Tal comprensión de la identidad de género está representada por el poster popular del "unicornio de género" que se muestra a continuación. *81

*81 *The Gender Unicorn*, Trans Student Educational Resources, www.transstudent.org/gender.



The gender unicorn illustrates the range of choices available to individuals in five areas: identity, expression, sex assigned at birth, physical attraction, and emotional attraction. Even "sex assigned at birth" is seen as a choice: the choice of doctors or parents based on an assessment of the newborn baby's reproductive organs as male or female. Since, of course, a baby cannot make

El unicornio de genero ilustra la variedad de opciones disponibles para individuos en cinco áreas: identidad, expresión, sexo asignado al nacer, atracción física, y atracción emocional. Incluso el "sexo asignado al nacer" se considera una opción: la elección de los médicos o los padres, basado en una evaluación de los órganos reproductivos del recién nacido como masculino o

this choice for her or himself, this “assignment” of sex is often viewed as an external imposition and an infringement of an individual’s freedom. In fact, the gender unicorn’s inclusion of “sex assigned at birth” was developed partly in response to the earlier “genderbread person” poster, which initially used the term “biological sex” but after enduring criticism was revised to refer to “sex assigned at birth.” *82 From this vantage point, “sex assigned at birth” might be more accurately phrased as “sex imposed at birth.” It is also notable that an individual’s perception of their gender is deemed more authentic and important than their biological sex. As is clear from the various attempts to display gender diversity (e.g., the gender unicorn, the gender elephant, and the genderbread person), it is now widely accepted as self-evident that sex and gender are not simply male or female but, rather, exist on a continuum. In fact, so common is this understanding that challenging or questioning it is often attacked as discriminatory, bigoted, unscientific, or hateful. *83

***82 Mey Rude, “It’s Time for People to Stop Using the Social Construct of “Biological Sex” to Defend Their Transmisogyny” (2014); autostraddle.com/its-time-for-people-to-stop-using-the-social-construct-of-biological-sex-to-defend-their-transmisogyny-240284. Note that there are other critiques leading to other attempts, for example, the “Gender Elephant,” ccgsd-ccdgs.org/gender-elephant.**

***83 See for example, Margaret H. McCarthy, p. 276.**

femenino. Dado que, por supuesto, un bebé no puede tomar esta decisión por sí mismo, esta “asignación” de sexo a menudo se considera una imposición externa y una violación de la libertad del individuo. De hecho, la inclusión del unicornio de género del “sexo asignado al nacer” se desarrolló en parte en respuesta al poster anterior de la “persona de pan de género”, que inicialmente usaba el término “sexo biológico” pero después de duras críticas se revisó para referirse al “sexo asignado al nacer.” *82 De este punto de vista, el sexo asignado al nacer podría expresarse con mayor precisión como “sexo impuesto al nacer.” También es notable que la percepción del individuo de su género se considera más auténtico y más importante que su sexo biológico. Como está claro de los diversos intentos de mostrar la diversidad de género (es decir, el unicornio del género, el elefante del género, y la persona de pan de género), ahora se acepta ampliamente como evidente que el sexo y el género no son simplemente masculino o femenino, sino más bien, existen en un continuo. De hecho, este entendimiento es tan común que desafiarlo o cuestionarlo a menudo resulta en atacado como discriminatorio, intolerante, falto de ciencia u odioso. *83

***82 Mey Rude, “It’s Time for People to Stop Using the Social Construct of “Biological Sex” to Defend Their Transmisogyny” (2014); autostraddle.com/its-time-for-people-to-stop-using-the-social-construct-of-biological-sex-to-defend-their-transmisogyny-240284. Tenga en cuenta que hay otras críticas que han llevado a otros intentos, por ejemplo, el “Elefante de Género,” ccgsd-ccdgs.org/gender-elephant.**

***83 Veá por ejemplo, Margaret H. McCarthy, p. 276.**

D. Gender dysphoria

Conversations about gender identity are often complicated by widespread confusion between two significantly different experiences: gender dysphoria and disorders of sexual development (DSD). *84 Mark Yarhouse, a Christian clinical psychologist and director of the Sexual and Gender Identity Institute *85 at Wheaton College, defines gender dysphoria as, “the experience of having a psychological and emotional identity as either male or female” that “does not correspond to your biological sex.” When a person experiences gender incongruence and it causes significant distress or impairment, they may meet criteria for a formal diagnosis of gender dysphoria. *86 Yet this understanding has become controversial. Yarhouse notes that changes were recently made to the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, Fifth Edition (DSM-5) to “de-pathologize” gender incongruence and “shift the focus away from biological sex to assigned gender.” *87 This is in keeping with the broader cultural trends to legitimize and affirm gender

D . Disforia de Género

Las conversaciones sobre la identidad de género a menudo se complican por la confusión generalizada entre dos experiencias grandemente diferentes: la disforia de género, y los trastornos del desarrollo sexual (DSD). *84 Mark Yarhouse, un psicólogo clínico cristiano y director del Instituto de Identidad sexual y de Género *85 en Wheaton College, define la disforia de género como “la experiencia de tener una identidad psicológica y emocional como hombre o mujer” que “no corresponde a tu sexo biológico.” Cuando una persona experimenta incongruencia de género y le causa angustia o deterioro significativo, puede cumplir con los criterios para un diagnóstico formal de disforia de género. *86 Sin embargo, este entendimiento se ha vuelto controversial. Yarhouse señala que recientemente se realizaron cambios en el Manual Diagnostico y Estadístico de los Trastornos Mentales, quinta edición (DSM-5) para “despatologizar” la incongruencia de género y “cambiar el enfoque del sexo biológico asignado”. *87 Esto está en consonancia con las tendencias culturales más amplias para legitimizar y

fluidity and nonconformity and to deconstruct traditional sex and gender differences. *88 In addition, some scholars now reject the idea that sex is a fixed biological state. Instead, they argue that it is a product of social and cultural construction. *89 Others question whether the experience of incongruence is the problem, or whether it is only a problem when it causes anxiety, suffering, or depression. Yarhouse provides a helpful framework for understanding the different ways in which Christians have responded to the complexity of gender dysphoria. He identifies three distinct frameworks, summarized in the table below. *90	afirmar la fluidez y el inconformismo de género, y para deconstruir el sexo tradicional y las diferencias de género. *88 Además, algunos eruditos ahora rechazan la idea de que el sexo es un estado biológico fijo. En cambio, argumentan que es un producto de la construcción social y cultural. *89 Otros cuestionan si la experiencia de la incongruencia es el problema, o si solo es un problema cuando causa ansiedad, sufrimiento o depresión. Yarhouse proporciona un marco útil para comprender las diferentes maneras en que los cristianos han respondido a la complejidad de la disforia de género. El identifica tres marcos distintos, resumidos en la siguiente tabulación. *90
The Integrity framework views gender as a created reality that is fixed and normative. This perspective regards male and female as categories that are essential to understanding the nature of humans. It views any deviation from these essential categories as disobedience or rebellion that is incompatible with human flourishing.	El marco de Integridad ve el género como una realidad creada que es fija y normativa. Esta perspectiva considera que masculino y femenino son categorías esenciales para comprender la naturaleza de los seres humanos. Considera cualquier desviación de estas categorías esenciales como desobediencia o rebelión que es incompatible con el florecimiento humano.

Three Contrasting Frameworks for How Christians Approach Gender Dysphoria		
Integrity (sacred)	Disability (compassion)	Diversity (identity)
"Identifies the phenomenon of gender incongruence as confusing the sacredness of maleness and femaleness and specific resolutions as violations of that integrity"	"Identifies gender incongruence as a reflection of a fallen world in which the condition is a disability, a nonmoral reality to be addressed with compassion"	"Strong form: Deconstruction of sex/gender "Weak form: Highlights transgender issues as reflecting an identity and culture to be celebrated as an expression of diversity"

Tres Marcos Contrastantes Sobre Como Los Cristianos Abordan La Disforia De Género		
Integridad (Sagrado)	Discapacidad (compasión)	Diversidad (identidad)
"Identifica el fenómeno de la incongruencia de género como la confusión de la sacralidad de la masculinidad y la feminidad, y las resoluciones específicas como violaciones de esa integridad"	"Identifica la incongruencia de género como un reflejo de un mundo caído en el que la condición es una discapacidad, una realidad no moral que debe abordarse con compasión"	"Forma fuerte: Deconstrucción del sexo/enero" "Forma débil: Destaca los problemas de las personas transgénero como reflejo de una identidad y cultura que deben celebrarse como una expresión de diversidad."

The Disability framework recognizes the normative nature of male/female differences but acknowledges that in a fallen world an individual's experience of gender or their physical characteristics (for persons who have a DSD) might be confused or ambivalent through no fault of their own. Whether addressing gender dysphoria or a DSD, the disability framework regards such conditions as evidence of the brokenness of creation, instances in which something has gone awry from God's intent. Persons who suffer from them are to be regarded with compassion and sensitivity. They should be accommodated in such a way that they can cope with	El marco de discapacidad reconoce la naturaleza normativa de las diferencias entre masculino y femenino, pero reconoce que, en un mundo caído, la experiencia de un individuo con respecto al género o sus características físicas (para personas que tienen un DSD) puede ser confusa o ambivalentes por causas ajenas a ellos. Ya sea que aborde la disforia de género o un DSD, el marco de la discapacidad considera tales condiciones como evidencia del quebrantamiento de la creación, instancias en las cuales algo salió mal de la intención de Dios. Las personas que las padecen deben ser considerados con compasión y sensibilidad. Deben atendidos de tal manera que puedan
---	---

their “disability” as well as possible. The Diversity approach regards variations of gender expression and characteristics as existing on a continuum that reflects a range of possibilities having no moral or normative foundation. From this point of view, persons whose experiences of their gender do not align with majority categories of male and female are regarded as variations reflecting the beauty and wonder of human possibility. As such, they should be supported and affirmed. In its strong form, the diversity framework insists on the deconstruction of sex and gender altogether. Yarhouse points out that each of these approaches has strengths and weaknesses. He thus argues for what he calls an “integrated” approach in which the integrity of male/female differences is affirmed, but in which Christians respond compassionately in a way that validates the experiences of persons with gender dysphoria. As difficult as gender dysphoria is for adults, it is even more difficult and controversial for children and youth. Rising public awareness of gender identity has revealed a fault line between those advocating a “gender affirming” approach and those who urge caution or defend traditional understandings of sex differences. On the one hand, many professional groups and academics now advocate transition treatments for children and youth.*91

***84 Although some lump these two experiences together, Andrew Walker warns, for example, that “intersexuality and transgenderism are apples and oranges. Those who are pushing the gender revolution have an interest in confusing the categories”; Andrew Walker, *God and the Transgender Debate: What Does the Bible Actually Say About Gender Identity?* (Purcellville, Va.: The Good Book Company, 2017), p. 158.**

***85 wheaton.edu/academics/school-of-psychology-counseling-and-family-therapy/sexualand-gender-identity-institute**

***86 Yarhouse, p. 19. Note that the diagnosis refers to what is specified in the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, 5th ed. [DSM-5], 2013, pp. 451-59. See also Zucker, “The DSM-5 Diagnostic Criteria for Gender Dysphoria,” in C. Trombetta, G. Liguori, and M. Bertolotto, eds., *Management of Gender Dysphoria* (Switz.: Springer, Milano, 2015), pp. 33-37.**

***87 Yarhouse, p. 62.**

***88 See, for example, Anderson, 2018; Pearcey, 2018; Mayer and McHugh, 2016; Walker, 2017.**

***89 See Anderson, 2018, p. 31; Pearcey, 2018, pp. 194-96.**

***90 Yarhouse, Table 2.1, p. 52.**

***91 See American Psychological Association, “Guidelines for Psychological Practice with Transgender and Gender**

hacer frente a su “discapacidad” de la mejor manera posible. En enfoque de la diversidad considera que las variaciones de la expresión y las características de género existen en un continuo que refleja una gama de posibilidades que no tienen fundamento moral o normativo. De este punto de vista, las personas cuyas experiencias de su género no se alinean con las categorías mayoritarias de masculino y femenino se consideran variaciones que reflejan la belleza y la maravilla de la posibilidad humana. Como tales, deben ser apoyados y afirmados. En su forma fuerte, el marco de diversidad insiste en la deconstrucción del sexo y género por completo. Yarhouse señala que cada uno de estos enfoques tiene fortalezas y debilidades. Por lo tanto, defiende lo que él llama un enfoque “integrado” en el cual se afirma la integridad de las diferencias entre masculino y femenino, pero en el cual los cristianos responden con compasión de una manera que valida las experiencias de personas con disforia de género. Para tan difícil que es la disforia para los adultos, es aún más difícil y controversial para los niños y los jóvenes. La creciente conciencia sobre la identidad de género ha revelado una línea divisoria entre los que abogan por un enfoque de “afirmación de género” y los que instan a la precaución o defienden el entendimiento tradicional de las diferencias sexuales. Por un lado, muchos grupos profesionales y académicos ahora abogan por tratamientos de transición para niños y jóvenes. *91

***84 Aunque algunos agrupan estas dos experiencias, Andrew Walker advierte, por ejemplo, que “la intersexualidad y el transgénero son manzanas y naranjas. Quienes están impulsando la revolución de género tienen interés en confundir las categorías”; Andrew Walker, *God and the Transgender Debate: What Does the Bible Actually Say About Gender Identity?* (Purcellville, Va.: The Good Book Company, 2017), p. 158.**

***85 wheaton.edu/academics/school-of-psychology-counseling-and-family-therapy/sexualand-gender-identity-institute**

***86 Yarhouse, p. 19. Tenga en cuenta que la diagnosis se refiere a lo que se especifica en el Manual Diagnostico y Estadístico de los Trastornos Mentales, 5ª ed. [DSM-5], 2013, pp. 451-59. Vea también Zucker, “The DSM-5 Diagnostic Criteria for Gender Dysphoria,” in C. Trombetta, G. Liguori, and M. Bertolotto, eds., *Management of Gender Dysphoria* (Switz.: Springer, Milano, 2015), pp. 33-37.**

***87 Yarhouse, p. 62.**

***88 Vea, por ejemplo, Anderson, 2018; Pearcey, 2018; Mayer and McHugh, 2016; Walker, 2017.**

***89 Vea Anderson, 2018, p. 31; Pearcey, 2018, pp. 194-96.**

Nonconforming People” (2015); apa.org/practice/guidelines/ transgender.pdf. See also Jason Rafferty, “Ensuring Comprehensive Care and Support for Transgender and Gender-Diverse Children and Adolescents,” <i>Pediatrics</i> (Oct. 2018), from the American Academy of Pediatrics Policy Statement; Hidalgo, et al. (2013).	*90 Yarhouse, Table 2.1, p. 52. *91 Vea American Psychological Association, “Guidelines for Psychological Practice with Transgender and Gender Nonconforming People” (2015); apa.org/practice/guidelines/ transgender.pdf. See also Jason Rafferty, “Ensuring Comprehensive Care and Support for Transgender and Gender-Diverse Children and Adolescents,” <i>Pediatrics</i> (Oct. 2018), from the American Academy of Pediatrics Policy Statement; Hidalgo, et al. (2013).
Many others, however, point out that there is insufficient scientific evidence for the effectiveness and safety of these transitioning treatments. *92 Even worse, they argue, these treatments are intrusive, irreversible, and harmful. *93 Further complicating the challenge of gender dysphoria in children and youth is the influence of popular media and entertainment. Affirming approaches are aided by mainstream shows like the popular reality TV series <i>I Am Jazz</i>, *94 which began in 2015 and as of 2020 was in its sixth season. *95 <i>I Am Jazz</i> follows Jazz Jennings, a boy who at the age of two identifies as a girl and pursues behavioral, hormonal, and surgical transition to become female. This sort of widespread attention to gender identity in popular media and entertainment has raised the question of the extent to which this is influencing children and teens to identify themselves as gender nonconforming as a solution to complex problems of depression, suicide, bullying, and anxiety. *96 The possible influence of media publicity on the onset of gender identity raises questions about the causes and prevalence of gender dysphoria. As with many other conditions, social and health scientists identify both biological and environmental factors. *97 For example, “brain sex” theories claim that the development and anatomy of the brains of persons who are transgender are different from those who do not identify as transgender, or that transgender persons are born with the physical sex of one gender and the brain of the opposite gender. *98 While such explanations have gained popularity, they have significant limitations that warrant caution with respect to certain treatment options. *99 The neuroscience of sex and brain differences, while still relatively young, *100 has demonstrated that although there are some detectable differences between male and female brains, such differences do not provide sufficient evidence to conclude that the brains of males and females are of a different type. *92 See Mayer and McHughes, pp. 105-107; Yarhouse, 2015, pp. 101-111; Yarhouse and Sadusky, “A Christian Survey of Sex Reassignment Surgery and Hormone Therapy,” Pastoral Paper #10, Centre for Faith & Sexuality.	Sin embargo, muchos otros señalan que no hay evidencia científica suficiente sobre la efectividad de estos tratamientos de transición. *92 Peor aún, argumentan, estos tratamientos son intrusivos, irreversibles y dañinos. *93 Para complicar aún más el desafío de la disforia de género en niños y jóvenes, está la influencia de los medios de comunicación y entretenimiento populares. Los enfoques afirmativos son apoyados por programas convencionales como la serie popular de telerrealidad “<i>I am Jazz</i>”, *94 la cual comenzó en el 2015, y en el 2020 ya estaba en su sexta temporada. *95 “<i>I am Jazz</i>” sigue a Jazz Jennings, un niño que a la edad de dos años se identifica como una niña y busca una transición de comportamiento, hormonal y quirúrgica para convertirse en mujer. Este tipo de atención generalizada a la identidad de género en los medios populares de comunicación y entretenimiento, ha planteado la cuestión del exento al cual esto está influenciando a los niños y a los jóvenes a identificarse como genero no conformista como una solución a los problemas complejos de depresión, suicidio, acoso, y ansiedad. *96 La posible influencia de los medios de publicidad en el inicio de la identidad de género plantea preguntas sobre las causas y la prevalencia de la disforia de género. Como ocurre con muchas otras condiciones, los científicos sociales y de salud identifican factores tanto biológicos como ambientales. *97 Por ejemplo, las teorías del “sexo cerebral” afirman que el desarrollo y la anatomía del cerebro de personas transgénero son diferentes de aquellos que no se identifican como transgénero, o que las personas transgéneros nacen con el sexo físico de un género y el cerebro del sexo opuesto. *98 Si bien estas explicaciones han ganado popularidad, tienen limitaciones significativas que justifican precaución con respecto a ciertas opciones de tratamiento. *99 La neurociencia del sexo y las diferencias cerebrales, aunque todavía es relativamente joven, *100 ha demostrado que, aunque existen diferencias detectables entre los cerebros masculinos y femeninos, tales diferencias no proporcionan evidencia suficiente para concluir que los cerebros de hombres y mujeres son de diferente tipo. *92 Vea Mayer and McHughes, pp. 105-107; Yarhouse, 2015, pp. 101-111; Yarhouse and Sadusky, “A Christian

*93 American College of Pediatricians, “Gender Ideology Harms Children,” acpeds.org/the-college-speaks/position-statements/gender-ideology-harms-children; Cretella, 2016; Michael Laidlaw, 2018; “The Gender Identity Phantom,” Pediatric and Adolescent Gender Dysphoria Working Group; gdworkinggroup.org/2018/10/24/the-gender-identityphantom/?fbclid=IwAR37c7N_zqtAec_RI_MTWaMHFiKAudqFLVeGMrUZKvq4AGbw2zZuELAmb0. *94 See imdb.com/title/tt4523638 *95 See womenshealthmag.com/health/a30681082/i-am-jazz-jennings-season-six-premiereclitoris-surgery *96 A recent journal article identifies this growing trend as “rapid onset gender dysphoria,” but it has been criticized for its alleged lack of sensitivity to transgender persons; Lisa Littman, “Rapid-Onset Gender Dysphoria in Adolescents and Young Adults: A Study of Parental Reports,” PLOS ONE (2018); doi.org/10.1371/journal.pone.0202330. See also Harriet Hall, “Rapid-Onset Gender Dysphoria and Squelching Controversial Evidence” (2018); sciencebasedmedicine.org/rapid-onset-gender-dysphoria-and-squelching-controversialevidence. *97 See also Appendix A: What Can Science Tell Us about the Biological Origins of Sexual Orientation? *98 Michael K. Laidlaw, “Gender Dysphoria and Children: An Endocrinologist’s Evaluation of I am Jazz”, The Public Discourse (Apr. 5, 2018); thepublicdiscourse.com/2018/04/21220. *99 Joe Herbert, “Gender Identity Is in the Brain. What Does This Tell Us?” Psychology Today (Aug. 10, 2016); psychologytoday.com/ca/blog/hormones-and-the-brain/201608/gender-identity-is-in-the-brain-what-does-tell-us. *100 Center for Faith, Sexuality, and Gender, “Sex, Gender, and Transgender Experiences: Part 4—Brain Sex Theory” (Apr. 6, 2019); centerforfaith.com/blog/sex-gender-and-transgenderexperiences-part-4-brain-sex-theory.	Survey of Sex Reassignment Surgery and Hormone Therapy,” Pastoral Paper #10, Centre for Faith & Sexuality. *93 American College of Pediatricians, “Gender Ideology Harms Children,” acpeds.org/the-college-speaks/position-statements/gender-ideology-harms-children; Cretella, 2016; Michael Laidlaw, 2018; “The Gender Identity Phantom,” Pediatric and Adolescent Gender Dysphoria Working Group; gdworkinggroup.org/2018/10/24/the-gender-identityphantom/?fbclid=IwAR37c7N_zqtAec_RI_MTWaMHFiKAudqFLVeGMrUZKvq4AGbw2zZuELAmb0. *94 Veá imdb.com/title/tt4523638 *95 Veá womenshealthmag.com/health/a30681082/i-am-jazz-jennings-season-six-premiereclitoris-surgery *96 Un artículo reciente de una revista identifica esta tendencia creciente como “disforia de inicio rápido,” pero ha sido criticado por su supuesta falta de sensibilidad hacia las personas transgénero; Lisa Littman, “Rapid-Onset Gender Dysphoria in Adolescents and Young Adults: A Study of Parental Reports,” PLOS ONE (2018); doi.org/10.1371/journal.pone.0202330. Veá también Harriet Hall, “Rapid-Onset Gender Dysphoria y Squelching Controversial Evidence” (2018); sciencebasedmedicine.org/rapid-onset-gender-dysphoria-and-squelching-controversialevidence. *97 Veá también Apendice A: What Can Science Tell Us about the Biological Origins of Sexual Orientation? *98 Michael K. Laidlaw, “Gender Dysphoria and Children: An Endocrinologist’s Evaluation of I am Jazz”, The Public Discourse (Apr. 5, 2018); thepublicdiscourse.com/2018/04/21220. *99 Joe Herbert, “Gender Identity Is in the Brain. What Does This Tell Us?” Psychology Today (Aug. 10, 2016); psychologytoday.com/ca/blog/hormones-and-the-brain/201608/gender-identity-is-in-the-brain-what-does-tell-us. *100 Center for Faith, Sexuality, and Gender, “Sex, Gender, and Transgender Experiences: Part 4—Brain Sex Theory” (Apr. 6, 2019); centerforfaith.com/blog/sex-gender-and-transgenderexperiences-part-4-brain-sex-theory.
Rather, they differ in degree in various specific ways. As one commentator noted, “The brain is no more gendered than the liver or kidneys or heart.”¹⁰¹ Further, evidence of some differences between the brains of males and females does not provide any conclusive evidence about where such differences come from or what they mean.¹⁰² Claims that persons are transgender or have gender dysphoria because their physical sex doesn’t match their “brain sex” often rest on cultural stereotypes of what constitutes “typical” male and female characteristics. Yet these cultural stereotypes have no	Más bien, difieren en grado en varias maneras específicas. Como señaló un comentarista, “El cerebro no tiene más género que el hígado, o los riñones, o el corazón”.¹⁰¹ Además, la evidencia de algunas diferencias entre los cerebros de hombres y mujeres no proporcionan ninguna evidencia conclusiva sobre de donde provienen esas diferencias o que significan.¹⁰² Las afirmaciones que las personas son transgénero o que tienen disforia de género porque su sexo físico no coincide con su “sexo cerebral”, a menudo se basan en estereotipos culturales de lo que constituyen

basis in neuroscientific evidence, let alone in Scripture.¹⁰³ Environmental factors are also posited as a cause of gender dysphoria. For example, some argue that rigid expectations of what it means to be masculine and feminine have created narrow cultural norms that impose restrictions and constraints on those who do not conform. Despite the claims made by various persons and groups, however, none of these theories, whether biological or environmental, has sufficient evidence to lend certainty. As Yarhouse repeatedly emphasizes, “we do not know what causes gender dysphoria.”¹⁰⁴ Estimates of prevalence are also fraught with uncertainty, partly because the concepts of gender dysphoria and transgender are so recent and their meaning and categorization are constantly changing. Yarhouse’s review of the literature reveals that using the DSM-5 (Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, 5th Edition) understanding of gender dysphoria yields estimates of 0.005 to 0.0014 percent of adult men and 0.002 to 0.003 percent of women, but he suggests that such estimates are likely too low. Estimates of those who identify as transgender range from 0.033 and 0.047 percent.¹⁰⁵ By contrast, based on surveys in 19 states and statistical probability estimates for the other states, the Williams Institute estimates that 0.58 percent of Americans identify as transgender.¹⁰⁶ Parents often face substantial internal and external pressure to help their children transition to the opposite gender. These children are at risk. In a recent study, over 60 percent of transgender and nonbinary youth reported engaging in self-harm in the past twelve months. In addition, 40 percent of transgender and nonbinary youth reported being physically threatened or harmed in their lifetime due to their gender identity.¹⁰⁷ The parents of these children are struggling to discern what is best for their loved one. Health and social service workers, as well as teachers, may tell parents that if their child “is consistent, insistent, and persistent about their transgender identity,” they should affirm and support that identity through social transitioning and later hormonal treatments and surgeries.¹⁰⁸ Respected organizations such as the AMA and Pediatric Endocrine Society have made statements affirming gender transitioning, even though very little research has yet been done on long-term effects of medical practices such as hormone treatments and sex reassignment surgeries.¹⁰⁹ In other words, the evidence on the long-term physical and mental consequences of these treatments is lacking. What is known is that a child who is given hormones to block puberty and who then later takes hormones to change their sex will become sterile.¹¹⁰ Furthermore, research shows that almost all children with gender dysphoria will become comfortable with their anatomical

características masculinas y físicas “típicas”. Sin embargo, estos estereotipos culturales no tienen base en evidencia neurocientífica, y mucho menos en las Escrituras. *¹⁰³ Los factores ambientales también se postulan como una causa de la disforia de género. Por ejemplo, algunos argumentan que las expectativas rígidas de lo que significa ser hombre o mujer, han creado normas estrechas culturales que imponen restricciones y limitaciones a quienes no se conforman. Sin embargo, a pesar de las afirmaciones hechas por varias personas y grupos, ninguna de estas teorías, ya sean biológicas o ambientales, tiene suficiente evidencia para dar certeza. Como Yarhouse repetidamente enfatiza, “no sabemos que causa la disforia de género.” *¹⁰⁴ Las estimaciones de prevalencia también están cargadas de incertidumbre, en parte porque los conceptos de disforia de género y transgénero son muy recientes y su significado y categorización están cambiando constantemente. La revisión de Yarhouse de la literatura revela que utilizando el DSM-5 (Manual de Diagnóstico y Estadísticas de Trastornos Mentales, 5ª edición), la comprensión de la disforia de genero arroja estimaciones del 0.005 al 0.0014 por ciento de hombres adultos, y .002 al 0.003 por ciento de mujeres, pero el sugiere que estas estimaciones probablemente sean demasiado bajas. Las estimaciones de quienes se identifican como transgénero oscila entre el 0.033 y 0.047 porciento. *¹⁰⁵ En contraste, basado en encuestas en 19 estados, y estimaciones de probabilidad estadística para los otros estados, el Instituto Williams estima que 0.58 por ciento de los estadounidenses se identifican como transgénero. *¹⁰⁶ Los padres a menudo enfrentan una presión interna y externa sustancial para ayudar a sus hijos a hacer la transición al sexo opuesto. Estos niños están en riesgo. En un estudio reciente, más del 60 por ciento de jóvenes transgénero y no binario, informaron haberse autolesionado en los últimos doce meses. Además, el 40 por ciento de los jóvenes transgénero y no binarios informaron haber sido amenazados o heridos físicamente en su vida debido a su identidad de género. *¹⁰⁷ Los padres de estos niños están luchando para discernir que es lo mejor para su ser querido. Los trabajadores de servicios sociales y de salud, así como los maestros, pueden decirles a los padres que, si su hijo “es consistente, insistente y persistente sobre su identidad de género”, deben afirmar y apoyar esa identidad a través de la transición social y posteriores tratamientos y cirugías hormonales. *¹⁰⁸ Organizaciones respetadas como la AMA y la Peditric Endocrine Society, han hecho declaraciones afirmando la transición de género, aunque se han realizado muy pocas investigaciones sobre los efectos a largo plazo de las prácticas médicas, como los tratamientos hormonales y las cirugías de reasignación del sexo. *¹⁰⁹ En otras

sex after puberty. Many gay adults describe childhood memories of believing they were the opposite sex, or of desiring to be, but attest that they came to accept their sex during adolescence.¹¹¹ At the very least the lack of evidence from long-term studies and the developmental flexibility most children exhibit suggests using caution before entering into any treatment option that is irreversible.

***101 Lise Eliot, “Neurosexism: the myth that men and women have different brains,” *Nature* (Feb. 27, 2019); [nature.com/articles/d41586-019-00677-x](https://www.nature.com/articles/d41586-019-00677-x).**

***102 Cordelia Fine, Daphna Joel, and Gina Rippon, “Eight Things You Need to Know about Sex, Gender, Brains, and Behavior: A Guide for Academics, Journalists, Parents, Gender Diversity Advocates, Social Justice Warriors, Tweeters, Facebookers, and Everyone Else,” *Scholar and Feminist Online*, (15.2, 2019); sfoonline.barnard.edu/neurogenderings/eight-things-you-need-to-know-about-sex-gender-brains-and-behavior-a-guide-for-academics-journalists-parents-gender-diversity-advocates-social-justice-warriors-tweeters-facebookers-and-everyone/#.**

***103 Mayer and McHugh, p. 104; Nate Pyle, *Man Enough: How Jesus Redefines Manhood* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2015), p. 30.**

***104 Yarhouse, pp. 61, 79 (emphasis in original).**

***105 Yarhouse, pp. 92-93.**

***106 A. Flores, J. Herman, G. Gates, and T. Brown, “How Many Adults Identify as Transgender in the United States?” (Los Angeles, Calif.: Williams Institute, 2016); williamsinstitute.law.ucla.edu/wp-content/uploads/How-Many-Adults-Identify-as-Transgender-in-theUnited-States.pdf.**

***107 thetrevorproject.org/survey-2020**

***108 hrc.org/resources/supporting-caring-for-transgender-children**

***109 “Those advocating a psychological approach to treatment, as opposed to hormone and/ or surgery-based protocols can point to research showing that while SRS [sex reassignment surgery] appears to alleviate mental health problems for some, for a sizable group of others psychological morbidity is unaffected by—or actually increases after—surgical transitioning,” Simonsen, Giraldis, Christensen, Haldi, “Long-term Followup . . .” *Nordic Journal*, as quoted in J.K. Beilby and P.R. Eddy, eds., *Understanding Transgender Identities: Four Views* (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2019), p. 22.**

***110**

[npr.org/templates/story/story.php?storyId=90273278](https://www.npr.org/templates/story/story.php?storyId=90273278); Norman Spacker, [ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4955762/](https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4955762/); Polly Carmichael

palabras, se carece de evidencia sobre las consecuencias físicas y mentales de estos tratamientos a largo plazo. Lo que sí se sabe es que un niño que recibe hormonas para bloquear la pubertad y quien luego toma hormonas para cambiar su sexo se volverá estéril. *110 Además, la investigación muestra que casi todos los niños con disforia de género se sentirán cómodos con su sexo anatómico después de la pubertad. Muchos homosexuales adultos describen recuerdos de la infancia de creer que eran del sexo opuesto, o de desear serlo, pero dan fe de que llegaron a aceptar su sexo durante la adolescencia. *111 Cuando menos, la falta de evidencia de estudios a largo plazo, y la flexibilidad de desarrollo que exhiben la mayoría de los niños sugiere tener precaución antes de entrar en cualquier opción de tratamiento que sea irreversible.

***101 Lise Eliot, “Neurosexism: the myth that men and women have different brains,” *Nature* (Feb. 27, 2019); [nature.com/articles/d41586-019-00677-x](https://www.nature.com/articles/d41586-019-00677-x).**

***102 Cordelia Fine, Daphna Joel, and Gina Rippon, “Eight Things You Need to Know about Sex, Gender, Brains, and Behavior: A Guide for Academics, Journalists, Parents, Gender Diversity Advocates, Social Justice Warriors, Tweeters, Facebookers, and Everyone Else,” *Scholar and Feminist Online*, (15.2, 2019); sfoonline.barnard.edu/neurogenderings/eight-things-you-need-to-know-about-sex-gender-brains-and-behavior-a-guide-for-academics-journalists-parents-gender-diversity-advocates-social-justice-warriors-tweeters-facebookers-and-everyone/#.**

***103 Mayer and McHugh, p. 104; Nate Pyle, *Man Enough: How Jesus Redefines Manhood* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2015), p. 30.**

***104 Yarhouse, pp. 61, 79 (énfasis en original).**

***105 Yarhouse, pp. 92-93.**

***106 A. Flores, J. Herman, G. Gates, and T. Brown, “How Many Adults Identify as Transgender in the United States?” (Los Angeles, Calif.: Williams Institute, 2016); williamsinstitute.law.ucla.edu/wp-content/uploads/How-Many-Adults-Identify-as-Transgender-in-theUnited-States.pdf.**

***107 thetrevorproject.org/survey-2020**

***108 hrc.org/resources/supporting-caring-for-transgender-children**

***109 Aquellos que abogan por un enfoque psicológico de tratamiento, en contraposición a los protocolos basados en hormonas y/o cirugía, pueden señalar investigaciones que muestran que mientras que SRS (siglas en inglés para Cirugía de Reasignación del Sexo) parece aliviar los problemas de salud mental para algunos, para un grupo considerable de otros, la morbilidad psicológica no se ve afectado por, o de hecho aumenta, después de la transición quirúrgica”,**

GIDS. See Stephen B. Levine, “Ethical Concerns about Emerging Treatment Paradigms for Gender Dysphoria,” <i>Journal of Sex and Marital Therapy</i>, 44 (2018), pp. 29-44; Stephen B. Levine, “Informed Consent for Transgendered Patients,” <i>Journal of Sex and Marital Therapy</i>, 45:3 (2019), pp. 218-29; DOI: 10.1080/0092623X.2018.1518885. *111 T.D. Steensma, J.K. McGuire, B.P. Kreukels, A.J. Beekman, and P.T. Cohen-Kettenis, “Factors Associated with Desistence and Persistence of Childhood Gender Dysphoria: A Quantitative Follow-up Study,” <i>J Am Acad Child Adolescent Psychiatry</i>, 52(6) (2013), pp. 582-90; DOI: 10.1016/j.jaac.2013.03.016.	Simonsen, Giraldi, Christensen, Haldi, “Long-term Followup . . .” <i>Nordic Journal</i>, as quoted in J.K. Beilby and P.R. Eddy, eds., <i>Understanding Transgender Identities: Four Views</i> (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2019), p. 22. *110 npr.org/templates/story/story.php?storyId=90273278; Norman Spacker, ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4955762/; Polly Carmichael GIDS. See Stephen B. Levine, “Ethical Concerns about Emerging Treatment Paradigms for Gender Dysphoria,” <i>Journal of Sex and Marital Therapy</i>, 44 (2018), pp. 29-44; Stephen B. Levine, “Informed Consent for Transgendered Patients,” <i>Journal of Sex and Marital Therapy</i>, 45:3 (2019), pp. 218-29; DOI: 10.1080/0092623X.2018.1518885. *111 T.D. Steensma, J.K. McGuire, B.P. Kreukels, A.J. Beekman, and P.T. Cohen-Kettenis, “Factors Associated with Desistence and Persistence of Childhood Gender Dysphoria: A Quantitative Follow-up Study,” <i>J Am Acad Child Adolescent Psychiatry</i>, 52(6)
E. Disorders of Sex Development (DSD) Unlike gender dysphoria, a condition that is characterized by stress and anxiety when one’s gender is perceived as not aligning with one’s biological sex, disorders of sex development (DSDs) are congenital (biologically based) conditions in which the development of a person’s chromosomal, gonadal, internal and/or external anatomical sex is atypical. Most DSDs are relatively mild, but in some cases they are more severe. In these cases a person’s sex might appear ambiguous or even be misidentified. *112 People with DSDs are sometimes described as intersex, but we have chosen to use the term disorders of sexual development for several reasons. First, this is the medically accepted terminology that identifies the range of congenital conditions associated with sexual development.¹¹³ Second, the term DSD makes clear that the various conditions included under this heading result from complications in one’s sexual development. While some argue for the inclusion of an additional gender category (or categories) beyond male or female, we follow Preston Sprinkle’s contention that persons with a DSD (he uses the term intersex) do not constitute a “third sex.”¹¹⁴ Similarly, Andrew Walker argues, “Intersex conditions do not disprove the sexual binary.”¹¹⁵ In other words, DSDs, like other disorders, are a consequence of the fallenness of creation, departures from God’s creational design.¹¹⁶ Like other biological or physiological disorders, DSDs in no way render a person inferior, less human, or less the image of God. Rather, they indicate that some physical aspect of a person is not functioning in a manner suited	E . Trastornos de Desarrollo Sexual (DSD siglas en inglés) A diferencia de la disforia de género, una condición que esta caracterizada por el estrés y la ansiedad cuando se percibe que el género de una persona no coincide con el sexo biológico, los trastornos del desarrollo sexual (DSD) son congénitos (de base biológica) en las que el desarrollo de la estructura cromosómica, gonadal, el sexo anatómico interno y/o externo es atípico. La mayoría de los DSD son relativamente leves, pero en algunos casos son mas graves. En estos casos. El sexo de la persona puede aparecer ambiguo o incluso puede estar mal identificado. *112 Las personas con DSD a veces se describen como intersexuales, pero hemos elegido utilizar el termino Trastornos de Desarrollo Sexual por varias razones. Primero, esta es la terminología medicamente aceptada que identifica el rango de condiciones congénitas asociadas con el desarrollo sexual. *113 Segundo, el termino DSD deja en claro que las diversas condiciones incluidas bajo este título son resultado de complicaciones en el desarrollo sexual. Si bien algunos abogan por la inclusión de una categoría (o categorías) de genero adicional más allá de masculino y femenino, seguimos el argumento Preston Sprinkle de que las personas con un DSD (El uso el termino intersexual) no constituyen un “tercer sexo”. *114 De manera similar, Andrew Walker argumenta, “las condiciones intersexuales no refutan el binario sexual”. *115 En otras palabras, los DSD, al igual que otros trastornos, son una consecuencia de la caída de la creación, desviaciones del diseño creacional de Dios. *116 Al igual que otros trastornos biológicos o

to its created, biological function. A lot can go wrong in sexual development, ranging from conditions that pose relatively minor disruptions to those that have substantial and difficult repercussions. In medical terms, it is customary to divide these conditions between those that result from ‘chromosomal anomalies’ that occur before the zygote even becomes a developing embryo, and ‘hormonal anomalies,’ which occur in the post-conception stages of development (see Appendix B “Disorders of Sexual Development and Their Implications” for a more detailed description of these). There are more than twenty-two different variations of DSDs with many different causes. The Handbook for Parents from the Accord Alliance offers a good summary of potential causes: Sometimes a DSD happens because the child has something other than either the XX or the XY chromosome pattern. So some children have XXY, and some children have different combinations in different cells of their body. (That’s called a mosaic karyotype.) Another way a DSD can happen is if a child is missing a common gene (part of the DNA), or has an uncommon combination of genes that make his or her body develop differently from most boys or girls. This can happen because of genes passed down through families, or because of a genetic change that happens by chance. Much more rarely, something happens to the mother during pregnancy that leads to a DSD; for example, on rare occasions a pregnant woman may be exposed to chemicals that can affect the sex development of her child. Sometimes [doctors] just don’t know why a DSD happened. *117 Whatever the reason for the disorder and regardless of the severity of the disorder, the church should surround parents of children with DSDs and persons with DSDs with love. The church should listen first to the needs of these brothers and sisters and offer them prayer and other support as needed.

112 See Appendix B: Disorders of Sexual Development and Their Implications; DeFranza, chap. 1; Yarhouse, pp. 17-18.

113 med.umich.edu/yourchild/topics/did.htm. Although DSD is the medically accepted term at this writing, there continue to be debates about proper terminology. For example, the Intersex Society of America clearly does not find the term intersex offensive, as some have suggested.

114 Preston Sprinkle, “A Biblical Conversation about Transgender Identities,” Pastoral Paper #12, Center for Faith, Sexuality, and Gender, p. 17. Also affirmed by Cretella (2016): “The 2006 consensus statement of the Intersex Society of North America does not endorse DSD as a third sex,” p. 51.

115 Andrew Walker, God and the Transgender Debate: What Does the Bible Actually Say About Gender

fisiológicos, los DSD de ninguna manera hace que una persona sea inferior, menos humana, o menos la imagen de Dios. Mas bien, indican que algún aspecto físico de una persona no está funcionando de una manera adecuada a su función biológica creada. Muchas cosas pueden salir mal en el desarrollo sexual, desde las condiciones que plantean interrupciones relativamente menores, hasta aquellas que tienen repercusiones sustanciales y difíciles. En términos médicos, se acostumbra dividir estas condiciones entre las que resultan de “anomalías cromosómicas” que ocurren antes de que el cigoto se convierte en un embrión en desarrollo, y “anomalías hormonales” que ocurren en las etapas de desarrollo posteriores a la concepción (vea Apéndice B “Trastornos del Desarrollo Sexual y Sus Implicaciones” para una descripción más detallada de estos). Hay más de veintidós variaciones diferentes de DSD con muchas causas diferentes. El Manual para Padres de Accord Alliance ofrece un buen resumen de las causas potenciales: A veces, un DSD ocurre porque el niño tiene algo diferente al patrón cromosómico XX o XY. Entonces, algunos niños tienen XXY y algunos niños tienen diferentes combinaciones en diferentes células de su cuerpo. (Eso se llama cariotipo en mosaico). Otra forma en que puede ocurrir un DSD es si a un niño le falta un gene común (parte del ADN) o si tiene una combinación poco común de genes que hacen que su cuerpo se desarrolle diferentemente de la mayoría de los niños o niñas. Eso puede suceder debido a que genes que se transmiten mediante la familia, o debido a un cambio genético que ocurre por casualidad. Mucho más raramente, algo le sucede a la madre durante el embarazo que conduce a un DSD; por ejemplo, en raras ocasiones una mujer embarazada puede estar expuesta a sustancias químicas que pueden afectar el desarrollo sexual de su hijo. A veces [los médicos] simplemente no saben por qué ocurrió un DSD. *117 Cualquiera que sea la razón del trastorno e independientemente de la severidad del trastorno, la iglesia debe rodear de amor a los padres de los niños con DSD y a personas con DSD. La iglesia debe escuchar primero las necesidades de estos hermanos y hermanas, y ofrecerles oración y otro apoyo según sea necesario.

***112 Vea el Apéndice B: Disorders of Sexual Development and Their Implications; DeFranza, chap. 1; Yarhouse, pp. 17-18.**

***113 med.umich.edu/yourchild/topics/did.htm. Aunque el DSD es el término médicamente aceptado en el momento de redactar este documento, sigue habiendo debates sobre la terminología adecuada. Por ejemplo, Intersex Society of America claramente no encuentra el término intersexual ofensivo como algunos han sugerido.**

Identity? (Purcellville, Va.: The Good Book Company, 2017), p. 158. 116 Dennis P. Hollinger, <i>The Meaning of Sex: Christian Ethics and the Moral Life</i> (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2009), p. 77. 117 accordalliance.org/dsdguidelines/parents.pdf. For more detailed information on some of the more common DSDs, see Appendix B: Disorders of Sexual Development and Their Implications. See also med.umich.edu/yourchild/topics/dsd.htm.	*114 Preston Sprinkle, “A Biblical Conversation about Transgender Identities,” Pastoral Paper #12, Center for Faith, Sexuality, and Gender, p. 17. Also affirmed by Cretella (2016): “The 2006 consensus statement of the Intersex Society of North America does not endorse DSD as a third sex,” p. 51. *115 Andrew Walker, <i>God and the Transgender Debate: What Does the Bible Actually Say About Gender Identity?</i> (Purcellville, Va.: The Good Book Company, 2017), p. 158. *116 Dennis P. Hollinger, <i>The Meaning of Sex: Christian Ethics and the Moral Life</i> (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2009), p. 77. *117 accordalliance.org/dsdguidelines/parents.pdf. For more detailed information on some of the more common DSDs, see Appendix B: Disorders of Sexual Development and Their Implications. See also med.umich.edu/yourchild/topics/dsd.htm.
F. Implications of worldview The fact that these are worldview issues—not simply scientific, medical, or empirical matters—is made clear especially in the way some persons or groups are denounced, ridiculed, or attacked when they advise prudence or challenge the conclusions of gender-affirming approaches. A few examples illustrate this point. Michael Bailey’s 2003 book <i>The Man Who Would Be Queen</i> described autogynephilia, a theory of male-to-female transgender persons in which men are motivated to transition by being sexually attracted to the thought of themselves as a woman. This theory has been widely attacked and condemned by transgender proponents, and Bailey met a firestorm of controversy that nearly derailed his career, despite an investigation that revealed no basis for accusations leveled against him of malpractice and inappropriate conduct.¹¹⁸ In a more recent example, Dr. Kenneth Zucker was a widely respected psychiatrist and expert in gender dysphoria who worked for more than 35 years at the renowned Child Youth and Family Gender Identity Clinic (GIC) at the Centre for Addictions and Mental Health (CAMH) in Toronto. In 2015, Zucker was fired after an external review of the GIC at CAMH allegedly showed unethical practice. Why? Because Zucker, based on the empirical evidence, continued to advocate a “watchful waiting” rather than a “genderaffirmative approach.” An independent investigation later showed these allegations to be false, and CAMH publicly apologized and settled a wrongful dismissal lawsuit with Zucker.¹¹⁹ Another example (among many more that could be cited) is the reaction and resistance to the American College of Pediatricians (ACP) and its current executive director, Michelle Cretella. The ACP was established in 2002 as an	F . Implicaciones de la Cosmovisión El hecho de que estos son temas de cosmovisión -no simplemente cuestiones científicas, medicas, o empíricas -se aclara especialmente en la manera en que algunas personas o grupos son denunciados, ridiculizados, o atacados cuando aconsejan prudencia, o desafían los enfoques de afirmación de género. Algunos ejemplos ilustran este punto. El libro de Micahel Bailey del 2003, <i>El Hombre que Seria Reina</i> (The Man Who Would Be Queen), describe la autoginefilia, una teoría de las personas transgénero de hombre a mujer, en la cual los hombres están motivados para hacer la transición por el pensamiento de si mismos como mujeres. Esta teoría ha sido ampliamente atacada y condenada por los defensores de las personas transgénero, y Bailey se enfrentó a una tormenta de controversia que casi descarrila su carrera, a pesar de una investigación que no reveló ninguna base para las acusaciones formuladas en su contra por mala práctica y conducta inapropiada. ^{*118} En un ejemplo más reciente, el Dr. Kenneth Zucker era un psiquiatra ampliamente respetado y experto en la disforia de género, que trabajó durante mas de 35 años en la reconocida Clínica de Identidad de Genero Infantil, Juvenil y Familiar (GIC) en el Centro de Adicciones y Salud Mental (CAMH) en Toronto. En el 2015, Zucker fue despedido después de que una revisión externa del GIC en CAHM supuestamente mostrara una práctica no ética. ¿Por qué? Porque Zucker, basado en la evidencia empírica, continuó abogando por una “espera vigilante” en lugar de un “enfoque afirmativo de género”. Una investigación posterior independiente demostró que estas acusaciones eran falsas, y CAHM se disculpó públicamente y resolvió una demanda por despido injustificado con Zucker. ^{*119} Otro ejemplo (entre

alternative to the more liberal American Academy of Pediatrics and its endorsement of progressive approaches to children and families. A quick google search of the ACP and Cretella reveals numerous links to articles, videos, and blogposts with condemnations and accusations of the ACP with descriptions such as “exposes the lies,” “child abuse alert,” “anti-LGBTQ,” “wingnut,” and “hateful.” It is clear that there is no neutral stance on questions of gender identity. In the global north and west, we find ourselves in a cultural moment where longstanding beliefs and practices about sex and gender have been challenged and questioned (by Christians and non-Christians alike¹²⁰). At the same time, the liberalization on matters of sexuality has been resisted in the global south, ¹²¹ revealing divisions in the global church between the north and south. ¹²² In North America, ideas once considered radical and extreme—sex as nonbinary, the separation of gender identity from biological sex, the elevation of individual choice over physical or cultural constraints—have now permeated our societal consciousness whether we like it or not. In the face of these rapidly changing cultural realities, the church cannot look the other way. Persons experiencing either gender dysphoria or DSD are not “them” but us. Although the prevalence is relatively low, we must be just as prepared and ready to receive our sisters and brothers in Christ struggling with gender identity issues as with any other disorder, no matter what the numbers are. Yet we must also recognize that both gender dysphoria and DSD are a disorder: they are “not the way it’s supposed to be.”¹²³ Our understanding of and response to these disorders ought to be shaped by the two great commandments: to love God above all, and to love our neighbors as ourselves. Thus, in the next section we turn to Scripture to glean what God teaches about sex differences and gender identity in light of the reality that God created human beings “male and female” (Gen. 1:27). We will conclude this part of our report on gender identity by identifying pastoral guidelines for how the church should respond to persons who must deal in their own lives with the complexities of gender dysphoria or DSD. “My son just told me he’s actually a woman,” Ji-ho,* a 51-year-old Asian American, shares with a close friend and colleague during a pastors’ retreat. Baffled and heartbroken, the two men pray for Ji-ho’s adult child and for wisdom and love for Ji-ho in his relationship with his child. Cheri,* ¹⁹ (white), came home from her first year at a Christian college and told her parents that she did not feel comfortable being identified as a girl/woman. Cheri had felt different since puberty and had struggled with depression and anxiety. She had difficulty finding a group who accepted her at college until she got connected with the LGBTQ group on campus. With her

muchos más que podrían citarse) es la reacción y la resistencia del Colegio Americano de Pediatras (ACP) y su actual directora ejecutiva, Michelle Cretella. La ACP se estableció en el 2002 como una alternativa a la Academia Americana de Pediatras que es mas liberal y respalda los enfoques progresistas hacia los niños y las familias. Una búsqueda rápida en Google de la ACP y de Cretella revela numerosos enlaces a artículos, videos, y entradas de blog con condenas y acusaciones de la ACP con descripciones como “expone las mentiras”, “alertas de abuso infantil”, “anti-LGBTQ”, “chiflado”, y “odioso”. Es evidente que no existe una postura neutral sobre las cuestiones de identidad de género. En el norte y en el oeste globales, nos encontramos en un momento cultural en el que las creencias y prácticas de largo tiempo sobre el sexo y el genero han sido desafiadas y cuestionadas (tanto por cristianos como no cristianos *¹²⁰). Al mismo tiempo, la liberalización de temas de sexualidad ha sido resisitida en el sur global, *¹²¹ revelando divisiones en la iglesia global entre el norte y el sur. *¹²² En América del Norte, ideas que antes se consideraban radicales y extremas -el sexo como no binario, la separación de la identidad de genero del sexo biológico, la elevación de la elección individual sobre las limitaciones físicas o culturales -ahora ha penetrado nuestra conciencia social, ya sea que nos guste o no. Frente a estas realidades culturales que cambian rápidamente, la iglesia no puede mirar al otro lado. Las personas que experimentan la disforia de genero o DSD, no son “ellas” sino nosotros. Aunque la prevalencia es relativamente baja, debemos estar preparados y listos a recibir a nuestros hermanas y hermanos en Cristo que luchan con problemas de la identidad de género, sin importar los números. Sin embargo, también debemos reconocer que tanto la disforia de genero como el DSD son un trastorno: “No son como se supone que deben ser”. *¹²³ Nuestro entendimiento de estos trastornos y nuestra respuesta a ellos deben ser moldeados por los dos grandes mandamientos: amar a Dios sobre todo, y amar al prójimo como a nosotros mismos. Por lo tanto, en la siguiente sección recurrimos a las Escrituras para aprender lo que Dios ensena sobre las diferencias sexuales y la identidad de genero a la luz de la realidad que Dios creó a los seres humanos “hombre y mujer” (Genesis 1:27). Concluiremos esta parte de nuestro informe sobre la identidad de genero identificando pautas pastorales sobre como la iglesia debe responder a las personas que deben lidiar en sus propias vidas con las complejidades de la disforia de género o DSD. “Mi hijo me acaba de decir que en realidad es una mujer”, comparte Ji-Ho *, un asiático americano de 51 años, con un amigo y colega cercano durante su retiro de pastores. Desconcertados y desconcertados, los dos

friends' support, she changed her name to Sam and was now dating a woman. The siblings of Sam's parents were grieved but decided it was best to support Sam by using the name and pronouns (they) she had chosen. Unfortunately, when the church found out about Sam's chosen identity and that Sam was dating a woman, the pastor told Sam (using her rejected name) that s/he was no longer welcome to sing with the worship team or to play her instrument. The council sent Sam a formal letter to that effect as well as one to Sam's parents. Sam offered to come and talk to the pastor, but the conversation ended up being hurtful. Sam left the church into which she was born, baptized, and professed her faith. At a recent family gathering, Sam cried as they sang hymns together, but s/he cannot reconcile the pastor and church's treatment of he/r with the love of God that Sam and he/r family sing about.

***118 Carey Benedict Carey, "Criticism of a Gender Theory, and a Scientist Under Siege," New York Times, Aug. 21, 2007.**

***119 Jesse Singal, "How the Fight over Transgender Kids Got a Leading Sex Researcher Fired," The Cut (2016); thecut.com/2016/02/fight-over-trans-kids-got-a-researcher-fired. html. See also "CAMH Reaches Settlement with Former Head of Gender Identity Clinic," Oct. 7, 2018; cbc.ca/news/canada/toronto/camh-settlement-former-head-gender-identityclinic-1.4854015.**

***120 See, for example, Mark Regnerus, Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy (New York: Oxford University Press, 2017).**

121 "The Global Divide on Homosexuality," Pew Research Center, June 4, 2013; pewresearch.org/global/2013/06/04/the-global-divide-on-homosexuality. See also "African United Methodists Won't Trade Bible for Dollars," Juicy Ecumenism: The Institute on Religion and Democracy's Blog, Feb. 23, 2019; juicyecumenism.com/2019/02/23/african-united-methodistswont-trade-bible-for-dollars/#.

122 John Anderson, "Conservative Christianity, the Global South and the Battle over Sexual Orientation," Third World Quarterly, Vol. 32, No. 9 (2011), pp. 1589-1605.

123 Neil Plantinga, Not the Way It's Supposed to Be: A Breviary of Sin (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1995).

hombres oran por el hijo adulto de Ji-Ho en su relación con su hijo. "Cheri, *19 (blanca), llegó a casa después de su primer año en una universidad cristiana, y les dijo a sus padres que no se sentía cómoda siendo identificada como una niña/mujer. Cheri se había sentido diferente desde la pubertad y había luchado contra la depresión y la ansiedad. Tuvo dificultades para encontrar un grupo que la aceptara en la universidad hasta que conectó con el grupo LGBTQ en el campus. Con el apoyo de sus amigos, cambió su nombre a San y ahora estaba saliendo con una mujer. Los hermanos de los padres de San estaban afligidos, pero decidieron que era mejor apoyar a Sam al usar el nombre y los pronombres (ellos) que ella había elegido. Desafortunadamente, cuando la iglesia se enteró de la identidad elegida por Sam, y que Sam estaba saliendo con una mujer, el pastor le dijo a Sam (usando su nombre rechazado) que ya no podía cantar con el equipo de adoración ni tocar su instrumento. El concilio le envió una carta formal a Sam a tal efecto, así como una a los padres de Sam. Sam se ofreció a venir a hablar con el pastor, pero la conversación terminó siendo dolorosa. Sam dejó la iglesia en la que nació, se bautizó y profesó su fe. En una reunión familiar reciente, Sam lloró mientras que cantaban himnos juntos, pero no puede reconciliar el trato que le dan el pastor y la iglesia con el amor de Dios del que cantan Sam y su familia.

***118 Carey Benedict Carey, "Criticism of a Gender Theory, and a Scientist Under Siege," New York Times, Aug. 21, 2007.**

***119 Jesse Singal, "How the Fight over Transgender Kids Got a Leading Sex Researcher Fired," The Cut (2016); thecut.com/2016/02/fight-over-trans-kids-got-a-researcher-fired. html. Vea también "CAMH Reaches Settlement with Former Head of Gender Identity Clinic," Oct. 7, 2018; cbc.ca/news/canada/toronto/camh-settlement-former-head-gender-identityclinic-1.4854015.**

***120 Vea por ejemplo, Mark Regnerus, Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy (New York: Oxford University Press, 2017).**

***121 "The Global Divide on Homosexuality," Pew Research Center, June 4, 2013; pewresearch.org/global/2013/06/04/the-global-divide-on-homosexuality. Vea también "African United Methodists Won't Trade Bible for Dollars," Juicy Ecumenism: The Institute on Religion and Democracy's Blog, Feb. 23, 2019; juicyecumenism.com/2019/02/23/african-united-methodistswont-trade-bible-for-dollars/#.**

***122 John Anderson, "Conservative Christianity, the Global South and the Battle over Sexual Orientation," Third World Quarterly, Vol. 32, No. 9 (2011), pp. 1589-1605.**

IX. Gender identity: Scripture	IX. Gender identity: Scripture
Central to the discussion of sex and gender identity is the distinction between sex and gender. Yet, as we have seen, this distinction is a relatively recent one, and it is unknown to the Bible. For most of Western history, male and female would have included the biological realities of those terms as well as all of what is now included in the term gender. Needless to say, there is very little that the Bible explicitly says about these issues. Consequently, when we seek biblical insight on questions pertaining to both gender identity and disorders of sex development, we must rely on the broad scriptural story that includes creation, fall, redemption, and consummation. With respect to humanity, we affirm that God created humanity as male and female in the image of God and declared creation “very good.” Due to human disobedience, however, humanity, along with the rest of creation, is now distorted by sin. Thus whatever we observe about humans after the fall into sin is inevitably distorted by the fall in various ways (Gen. 3:14-23). Salvation in Christ entails restoration of all things, including humans, to God’s creational intentions. We experience this restoration in part now, while awaiting full restoration at the second coming of Christ and the final judgment.	La distinción entre sexo y género es central a la discusión sobre el sexo y la identidad de género. Sin embargo, como hemos visto, esta distinción es relativamente reciente y desconocida en la Biblia. Durante la mayor parte de la historia occidental, masculino y femenino habrían incluido las realidades biológicas de esos términos al igual que todo lo que ahora se incluye en el término género. No hace falta decir que hay muy poco que la Biblia dice explícitamente sobre estos temas. En consecuencia, cuando buscamos discernimiento Bíblico sobre cuestiones relacionadas con la identidad de género y los trastornos de desarrollo sexual, debemos confiar en la amplia historia Bíblica que incluye la creación, la caída, la redención y la consumación. Con respecto a la humanidad, afirmamos que Dios creó a la humanidad como hombre y mujer en la imagen de Dios y declaró la creación “muy buena”. Sin embargo, debido a la desobediencia humana, la humanidad, junto con el resto de la creación, ahora esta distorsionada por el pecado. Por lo tanto, cualquier cosa que observemos acerca de los seres humanos después de la caída en el pecado inevitablemente está distorsionada por la caída de diversas maneras (Gen. 3:14-23). La salvación en Cristo implica la restauración de todas las cosas, incluyendo a los seres humanos, a las intenciones creacionales de Dios. Experimentamos esta restauración en parte ahora, mientras que esperamos la restauración completa en la segunda venida de Cristo y el juicio final.
A. Genesis 1-2 With this in mind, we will find a closer examination of several texts worthwhile. The first is Genesis 1-2. As already noted in section III of this report, focusing on the biblical theology of human sexuality, only humans are described in terms of their biological sex in the creation account. In Genesis 1 they are identified as “male and female,” and in Genesis 2 as “man” and “woman.” In Genesis 1 this male/female identification sets them apart from other creatures in the story. While a biological male/female distinction is assumed with the blessing of the fish and birds on day five (v. 22), it is not explicit. With the creation of humans, however, the male/female distinction is explicitly stated. In addition, the male/female binary is grammatically connected with the image of God, that is, with what is a central identifying biblical feature of being human (v. 27), something that is reaffirmed in Genesis 5:2. Paul Niskanen writes, “The statement ‘male and female he created them,’ far	A. Genesis 1-2 Con esto en mente, encontraremos una examinación más detallada de varios pasajes que valen la pena. El primero es Genesis 1-2. Como ya se señaló en la sección III de este informe, enfocándose en la teología bíblica de la sexualidad humana, solo los seres humanos se describen en términos de su sexo biológico en el relato de la creación. En Genesis 1 se identifican como “varón y hembra”, y en Genesis 2 como “hombre y mujer”. En Genesis 1 esta identificación de masculino/femenino los distingue de otras criaturas en la historia. Si bien se asume la distinción biológica masculino/femenino con la bendición de los peces y las aves en el quinto día (v22), no es explícita. Sin embargo, con la creación de os seres humanos, la distinción entre masculino y femenino se declara explícitamente. Además, el binario masculino/femenino está conectado gramáticamente con la imagen de Dios, es decir, con lo que es rasgo bíblico central de identificación de ser humano (v27), algo que se reafirma en Genesis 5:2. Paul Niskanen escribe, “La declaración “hombre y mujer los creó”, lejos de

from being dissociated from the concept of the image of God, stands at the very crux of its interpretation.”***124** The Christian church has always recognized that Genesis 1-2 are paradigmatic texts. In other words, they describe God’s purposes for creation in a way that is not simply descriptive, but normative—that is, the way God intended. Scripture itself teaches us to interpret these texts in this way. For example, it condemns murder and slander by appealing to the fact that human beings have been created in the image of God (Gen. 9:6; James 3:9). Similarly, the New Testament repeatedly invokes Genesis 1-2 as the authoritative model for sexual relationships between men and women (Matt. 19; 1 Cor. 6; Eph. 5). In response to the Pharisees’ question about divorce, Jesus says that “at the beginning the Creator ‘made them male and female’” (Matt. 19:4), a direct reference to Genesis 1:27. He goes on to connect this to Genesis 2, saying that a “man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh” (Matt. 19:5). Jesus offers no indication that this binary is anything less than a creational norm despite the hardness of the human heart. Some have pointed to other pairs listed in Genesis 1, suggesting that all of the pairs of this chapter, including the male-female pair, represent two ends of a created spectrum of possibilities. For example, light and dark are the extremes of the spectrum of daylight that also includes dawn, dusk, and various degrees in between. But this argument pushes the boundaries of analogy to the breaking point. Genesis 1-2 clearly and explicitly describes pre-fall human beings as created in only two forms: male/man (Adam) and female/woman (Eve). Unlike the degrees between dark and light which are found frequently in Scripture, nowhere does Scripture suggest that there is a spectrum of normative biological manifestations of humanity beyond male and female. Although people suffering from disorders of sexual development may not unambiguously fit the creational norm outlined in Scripture, this does not alter scriptural teaching. The same is true for those suffering from gender dysphoria. These conditions are not the way things are supposed to be. Like other disorders and diseases, these afflictions are to be interpreted as a result of the fall, which in many ways has distorted God’s good creation. Of course, this does not in any way mean that the people suffering from these conditions are personally responsible for them. Rather they suffer the consequences of the post-fall groaning of creation

disociarse el concepto de la imagen de Dios, permanece al centro de su interpretación”. ***124** La iglesia cristiana siempre ha reconocido que Génesis 1-2 son pasajes paradigmáticos. En otras palabras, describen los propósitos de Dios para la creación de una manera que no es simplemente descriptiva, sino normativa -es decir, de la manera que Dios lo quiso. Las Escrituras mismas nos enseñan a interpretar estos pasajes de esta manera. Por ejemplo, condenan el asesinato y la calumnia apelando al hecho de que los seres humanos han sido creados en la imagen de Dios (Génesis 9:6; Santiago 3:9). De manera similar, el Nuevo Testamento invoca repetidamente Génesis 1-2 como el modelo autoritativo para las relaciones sexuales entre el hombre y la mujer (Mateo 19:1; 1ª Corintios 6; Efesios 5). En respuesta a la pregunta de los fariseos sobre el divorcio, Jesús dice que “en el principio el Creador los “hizo hombre y mujer” (Mateo 19:4, NVI), una referencia directa a Génesis 1:27. Continúa conectando esto con Génesis 2, diciendo que “Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa, y los dos llegarán a ser un solo cuerpo” (Mateo 19:5, NVI). Jesús no ofrece ninguna indicación que este binario sea algo menos que una norma creacional a pesar de la dureza del corazón humano. Algunos han señalado a otros pares enumerados en Génesis 1, lo que sugiere que todos los pares de este capítulo, incluyendo el par masculino / femenino, representan dos extremos de un espectro creado de posibilidades. Por ejemplo, la luz y la oscuridad son los extremos del espectro de la luz del día que también incluye el amanecer, el anochecer y varios grados intermedios. Pero este argumento empuja los límites de analogía hasta el punto de ruptura. Génesis 1-2 claramente y explícitamente describe a los seres humanos antes de la caída como creados en solo dos formas: hombre (Adán) y mujer (Eva). A diferencia de los grados entre la oscuridad y la luz que se encuentran con frecuencia en las Escrituras, en ninguna parte sugieren las Escrituras que haya un espectro de manifestaciones biológicas normativas de la humanidad más allá de masculino y femenino. Aunque las personas que padecen trastornos del desarrollo sexual pueden no ajustarse sin ambigüedad a la norma creacional descrita en las Escrituras, esto no altera la enseñanza de las Escrituras. Lo mismo es verdad para quienes sufren de la disforia de género. Estas condiciones no son como se supone que deben ser las cosas. Como otros trastornos y enfermedades, estas aflicciones deben interpretarse como resultado de la caída, que de muchas maneras ha distorsionado la buena creación de Dios. Por supuesto, esto de ninguna manera significa que las personas que sufren de estas condiciones son personalmente responsables. Mas bien sufren las consecuencias del gemido posterior de la creación a la caída (Romanos 8:22; Juan 9:1-12). Por lo

(Rom. 8:22; John 9:1-12). The church must therefore reach out to them in compassion and love. *124 Paul Niskanen, “The Poetics of Adam: The Creation of מַדָּא in the Image of אֱלֹהִים אֱלֹהִים”, in Journal of Biblical Literature, 128, no. 3 (2009), pp. 417-36 (specifically, p. 424).	tanto, la iglesia debe acercarse a ellos en compasión y en amor. *124 Paul Niskanen, “The Poetics of Adam: The Creation of מַדָּא in the Image of אֱלֹהִים אֱלֹהִים”, in Journal of Biblical Literature, 128, no. 3 (2009), pp. 417-36 (specifically, p. 424).
B. Matthew 19:11-12 A second important text that may shed light on the topic of gender identity and DSD is Matthew 19:11-12. This text has particular significance because of the reference to a eunuch. In Israel the eunuch, along with Gentiles, the lame, the disfigured, and others with various physical conditions, was not afforded full participation in the religious life of the community. Some conditions disallowed one from the priesthood (Lev. 21). Some conditions did not allow a person to enter “the assembly of the Lord.” Eunuchs fell into this latter category (Deut. 23:1). In the context of teaching about marriage and divorce, Jesus makes the following statement concerning eunuchs: “Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given. For there are eunuchs who were born that way, and there are eunuchs who have been made that way by others—and there are those who choose to live like eunuchs [note: ‘or have made themselves eunuchs’] for the sake of the kingdom of heaven. The one who can accept this should accept it” (Matt. 19:11-12, NIV). So, who are these “eunuchs” to whom Jesus is referring? The first thing to note about the Matthew passage is that it is an obscure saying, the meaning of which is not immediately clear. As Megan DeFranza notes: “Admittedly, it is difficult to know how Jesus’ audience interpreted his words about three types of eunuchs.” *125 For one thing, Jesus is using the term for “eunuch” in an unusual way. The term normally refers to a man who either occupies a high position in government or a man who has been mutilated by castration—or both. *126 Although the second meaning here, associated with mutilation or castration, most probably applies to the second kind of eunuch in Jesus’ saying, most exegetes are agreed that the term for “eunuch,” when applied to Jesus’ first and third kinds, is used in an otherwise unattested sense. A reasonable guess is that the first kind of eunuch refers to someone born with some kind of birth defect, and that the third kind refers (given the context) to a person who chooses not to marry, but we can’t be entirely sure. In both cases the term seems to be used by Jesus as a bold metaphor, stretching the normal use of the term for “eunuch” in Greek. New Testament commentators	B. Mateo 19:11-12 Un segundo pasaje importante que puede dar luz sobre el tema de identidad de género y DSD es Mateo 19:11-12. Este pasaje tiene un significado particular debido a la referencia a un eunuco. En Israel, el eunuco, junto con los gentiles, los cojos, los desfigurados, y otros con una variedad de condiciones físicas, no se les permitió participar plenamente en la vida religiosa de la comunidad. Algunas condiciones les prohibía que fueran parte del sacerdocio (Levítico 21). Algunas condiciones no permitían que una persona entrara en “la asamblea del señor”. Los eunucos caían en esta última categoría (Deuteronomio 23:1). En el contexto de la enseñanza acerca del matrimonio y el divorcio, Jesús hace la siguiente declaración acerca de los eunucos: “No todos pueden comprender este asunto —respondió Jesús—, sino solo aquellos a quienes se les ha concedido entenderlo. Pues algunos son eunucos porque nacieron así; a otros los hicieron así los hombres; y otros se han hecho así por causa del reino de los cielos. El que pueda aceptar esto, que lo acepte” (Mateo 19:11-12, NVI). Entonces, ¿Quiénes son estos “eunucos” a los que se refiere Jesús? Lo primero que hay que notar sobre el pasaje de Mateo, es que es un dicho oscuro, cuyo significado no está inmediatamente claro. Como señala Megan DeFranza: “Es cierto que es difícil saber cómo interpretó la audiencia de Jesús sus palabras acerca de los tres tipos de eunucos.” *125 Por un lado, Jesús está utilizando el término para “eunuco” en una manera inusual. El término normalmente se refiere a un hombre que ocupa un alto cargo en el gobierno, o a un hombre que ha sido mutilado por castración -o ambos. *126 Aunque el segundo significado aquí, asociado con mutilación o castración, probablemente se aplica al segundo tipo de eunuco en el dicho de Jesús, la mayoría de los exegetas están de acuerdo en que el término para “eunuco”, cuando se aplica al primer y tercer tipo del que habla Jesús, se utiliza en un sentido de otro modo no comprobado. Una suposición razonable es que el primer tipo de eunuco se refiere a alguien que nació con algún tipo de defecto de nacimiento, y que el tercer tipo se refiere (dado el contexto) a una persona que elige no casarse, pero no podemos estar completamente seguros. En ambos casos, el término parece ser usado por Jesús como una metáfora audaz, estirando el uso normal del término para “eunuco” en griego. Los comentaristas del Nuevo Testamento han hecho varias sugerencias sobre el significado del primer tipo de “eunuco” del que habla Jesús.

have made various suggestions as to the meaning of Jesus' first kind of "eunuch." *127 Most seem to think of infertility or impotence, not intersexuality. An exception is Retief and Cilliers, who do think of "hermaphroditism" (that is, intersexuality) in this connection, but they base this on a poor understanding of the science involved and moreover think homosexuality may be involved as well. *128 Many commentators read the first two kinds of "eunuch" in our text in the light of a distinction made in rabbinic literature. *129 This is a potentially fruitful source of insight, although rabbinic sources are notoriously difficult to date, and it is impossible to be certain that Jesus and his disciples would have been familiar with the distinction in question. The rabbinic distinction referred to by commentators is between "eunuchs of the sun" [sārîsê ḥammâ] and "eunuchs of men" [sārîsê 'ādām]. "Eunuchs of men" corresponds to the second sort of eunuch, one who was mutilated, "made that way by man." The "eunuch of the sun," the one "born that way," is sometimes defined as a saris, a "sterile male." *130 It should be noted, however, that the rabbis unambiguously referred to the "eunuch of the sun" as masculine. Further, there was a female counterpart to the "eunuch of the sun" called an aylonit. *131 It is therefore unlikely that the first kind of eunuch that Jesus had in mind was someone who was sexually ambiguous—that is, someone of whom it was unclear whether they were male or female. *132 This is confirmed by the fact that the rabbis did have other terms to describe such a person—namely, androgynos and tumtum—the former term refers to "a baby born with sexual attributes of both males and females (i.e., a hermaphrodite), the latter [to] a child born without clear sexual demarcation (i.e., with sexual organs covered: a cryptorchid)." *133 It may be that Jesus was alluding to the rabbinic distinction between "eunuchs of the sun" and "eunuchs of man." If so, then "eunuchs [who are] born that way" and "eunuchs made that way by man" probably correlate with the first two kinds of eunuchs mentioned by Jesus, setting the stage for the climactic third kind, which by common consent does not refer to physical disfigurement or mutilation but to persons who choose a life of celibacy in order to devote themselves to the kingdom of God. *134 Although we cannot be sure what exactly is meant by "eunuchs who were born that way," a significant clue is found in the adjectival use of the word eunouchos in extra-biblical Greek. According to the standard dictionary of classical Greek, the Greek-English Lexicon of

*127 la mayoría parece pensar en la infertilidad o impotencia, no en la intersexualidad. Una excepción son Retief y Cilliers, quienes piensan en el "hermafroditismo" (es decir, la intersexualidad) en esta conexión, pero basan esto en un mal entendido de la ciencia involucrada, y además piensan que la homosexualidad también puede estar involucrada. *128 Muchos comentaristas leen los dos primeros tipos de "eunuco" en nuestro pasaje a la luz de una distinción hecha en la literatura rabínica. *129 Esta es una fuente de conocimiento potencial fructífera, aunque las fuentes rabínicas son notoriamente difíciles de fechar, y es imposible estar seguro que Jesús y sus discípulos hubieran estado familiarizados con la distinción en cuestión. La distinción rabínica a la que se refieren los comentaristas es entre "eunucos del sol" [sārîsê ḥammâ] y "eunucos de hombres [sārîsê 'ādām]. "Eunucos de hombres" corresponde al segundo tipo de eunuco, uno que fue mutilado, "hecho de esa manera por el hombre". El "eunuco del sol", el "nacido de esa manera", a veces se define como un saris, un "varón estéril". *130 Debe notarse, sin embargo, que los rabinos se refirieron inequívocamente a "eunuco del sol" como masculino. Además, había una contraparte femenina del "eunuco del sol" llamada aylonit. *131 Por lo tanto, no es probable que el primer tipo de eunuco que Jesús tenía en mente fuera alguien sexualmente ambiguo -es decir, alguien de quien no estaba claro si era hombre o mujer. *132 Esto está confirmado por el hecho que los rabinos tenían otros términos para describir a esa persona -a saber, andróginos y tumtum; el primer término se refiere a "un bebé nacido con atributos sexuales de ambos, varón y hembra (es decir, un hermafrodita), el último [a] un niño nacido sin una demarcación clara sexual (es decir, con los órganos sexuales cubiertos: una criptorquidia)". *133 Puede ser que Jesús estaba aludiendo a la distinción rabínica entre "eunucos del sol" y "eunucos del hombre". Entonces, si es así, los eunucos [quienes nacen] de esa manera y "eunucos hechos de esa manera por el hombre", probablemente se correlacionan con los dos primeros tipos de eunucos mencionados por Jesús, preparando el escenario para el tercer tipo culminante, que de común acuerdo no se refería a desfiguraciones físicas o a mutilación, sino a personas quienes eligen una vida de celibato para dedicarse al reino de Dios. *134 Aunque no podemos estar seguros de que significa exactamente "eunucos que nacieron de esa manera", una pista significativa se encuentra en el uso adjetivo de la palabra eunouchos en el griego extrabíblico. De acuerdo con el diccionario estándar del griego clásico, el léxico griego-inglés de Liddel-Scott-Jones, esta palabra, cuando se usa como adjetivo describiendo plantas, significa "sin semilla". Eso sugeriría que el primer tipo de "eunuco" del que habla Jesús es alguien que desde nacimiento está "sin semilla" -es decir, infértil o impotente. Esta descripción

Liddell-Scott-Jones, this word, when used as an adjective describing plants, means “without seeds.” That would suggest that Jesus’ first kind of “eunuch” is someone who from birth is “without seeds”—that is, infertile or impotent. This description comports well with Isaiah 56:3-5, where the eunuch is exhorted not to complain, “I am only a dry tree.” This text is part of a beautiful promise to people who were formerly excluded from worship; “the Lord says: ‘To the eunuchs who . . . choose what pleases me and hold fast to my covenant—to them I will give . . . a memorial and a name better than sons and daughters’”—a sign of covenant blessing. This is surely a prophecy of hope for all who live with DSDs. Despite the interpretive difficulties involved with the text in Matthew 19:11-12, Jesus’ overall argument is reasonably clear. The disciples were right to conclude that for many Christians it is better not to marry. Some Christians are unable to flourish within marriage because they are born with a sexual defect. Other Christians are unable to flourish within marriage because of a sexual injury. Still others decide to voluntarily abstain from marriage. Regardless, each of these types of Christians follows a path that is worthy of praise and that will lead, in accordance with the prophecy of Isaiah, to great reward. As Jesus himself declares shortly afterward, “Everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or fields for my sake will receive a hundred times as much and will inherit eternal life” (Matt. 19:29). In Mark 10:30, Jesus even declares that those who give up such familial rewards will receive a new family even in this life, receiving “a hundred times as much in this present age: homes, brothers, sisters, mothers, children and fields—along with persecutions—and in the age to come eternal life.”

***125 Megan K. DeFranza, *Sex Difference in Christian Theology: Male, Female, and Intersex in the Image of God* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2015), p. 82.**

***126 Francois P. Retief and Louise Cilliers, “Eunuchs in the Bible,” *Acta Theologica* (June 2005), p. 247; journals.ufs.ac.za/index.php/at/article/view/2093.**

***127 The Greek church father Gregory of Nazianzus describes such eunuchs as “born without sexual desire” (DeFranza, p. 96). Modern commentators have different guesses. For example, in explaining the first kind of eunuch, Keener speaks of “those who were born without sexual organs” (1999:471); Luz, of “those who are naturally impotent” (2001:501); McKnight, of “males castrated . . . by birth defect” (2008:1617; 2015:1723); and Wilkins,**

concuera bien con Isaías 56:3-5, donde se le exhorta al eunuco a no quejarse, “No soy más que un árbol seco.” Este pasaje es parte de una hermosa promesa para las personas que anteriormente fueron excluidas de la alabanza; “Porque así dice el Señor: A los eunucos que . . . elijan lo que me agrada y sean fieles a mi pacto, les . . . concederé ver grabado su nombre . . . jeso será mejor que tener hijos e hijas!” -una señal de bendición del pacto. Esto, sin duda, es una profecía de esperanza para todo el que vive con DSD. A pesar de las dificultades interpretativas con el pasaje de Mateo 19:11-12, el argumento general de Jesús es razonablemente claro. Los discípulos tenían razón al concluir que para mucho cristiano es mejor no casarse. Algunos cristianos no pueden prosperar dentro del matrimonio porque nacen con un defecto sexual. Otros cristianos no pueden prosperar dentro del matrimonio debido a una lesión sexual. Aun otros deciden abstenerse voluntariamente del matrimonio. De todas maneras, cada uno de estos tipos de cristianos sigue un camino que es digno de elogio y que conducirá, de acuerdo con la profecía de Isaías, a una gran recompensa. Como Jesús mismo lo declara poco después, “todo el que por mi causa haya dejado casas, hermanos o hermanas, padre, madre, hijos o terrenos recibirá cien veces más y heredará la vida eterna” (Mateo 19:29, NVI). En Marcos 10:30, Jesús incluso declara que aquellos que renuncian a tales recompensas familiares recibirán una nueva familia en esta vida, recibiendo “cien veces más ahora en este tiempo (casas, hermanos, hermanas, madres, hijos y terrenos, aunque con persecuciones); y en la edad venidera, la vida eterna”.

***125 Megan K. DeFranza, *Sex Difference in Christian Theology: Male, Female, and Intersex in the Image of God* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2015), p. 82.**

***126 Francois P. Retief and Louise Cilliers, “Eunuchs in the Bible,” *Acta Theologica* (June 2005), p. 247; journals.ufs.ac.za/index.php/at/article/view/2093.**

***127 Gregorio de Nacianceno, un padre de la iglesia griega, describe a los eunucos como “nacidos sin deseo sexual” (DeFranza, p. 96). Los comentaristas modernos tienen diferentes conjeturas. Por ejemplo, al explicar el primer tipo de eunuco, Keener habla de “los que nacieron sin órganos sexuales. (1999:471); Luz, of “those who are naturally impotent” (2001:501); McKnight, of “males castrated . . . by birth defect” (2008:1617; 2015:1723); and Wilkins, of “those without the capacity for sexual relations” (2008:1861). Un poco mas delicadamente, Ellison escribe: “Para algunos hombres y mujeres, su estructura física es tal que el matrimonio es, en el mejor de los casos, una conveniencia social para ellos”. (1986:1141).**

***128 Como lo ponen ellos, “la ciencia moderna reconoce un grupo de síndromes causado por un descenso defectuoso o una enfermedad temprana de los testículos,**

of “those without the capacity for sexual relations” (2008:1861). A bit more delicately, Ellison writes: “For some men and women their physical make-up is such that marriage is at best a social convenience for them” (1986:1141).

*128 As they put it, “Modern science recognizes a group of syndromes caused by faulty descent or early disease of the testes, or by congenital defects in the sexual organs (particularly the testes). Sterility, impotence, and typical ‘eunuchoid’ body types develop, but without any mental incapacitation. . . . These conditions are very rare, and must have been scarce in antiquity, in comparison with eunuchism due to castration. Hermaphrodism (genuine bisexuality) is also extremely rare. . . .”; Retief and Cilliers, pp. 255-56.

*129 See for example, Ulrich Luz, Matthew: A Commentary (Minneapolis, Minn.: Augsburg, 2001), p. 501; Retief and Cilliers, p. 255; and DeFranza, p. 71.

*130 Hagith Sivan, Jewish Childhood in the Roman World (Cambridge: Cambridge University Press, 2018), p. 190.

*131 She is described as “a female eunuch/congenitally infertile female (aylonit), who was presented, for the most part, as the mirror image of a saris (hamma)”; Sivan, p. 192.

*132 This conclusion is also that of Susannah Cornwall, author of Sex and Uncertainty in the Body of Christ: Intersex Conditions and Christian Theology (London: Equinox, 2010), as cited in DeFranza, p. 102.

*133 Sivan, p. 185.

*134 DeFranza, p. 71.

o por defectos congénitos en los órganos sexuales (particularmente los testículos). Se desarrollan esterilidad, impotencia y cuerpos típicos de tipo “eunucoides”, pero sin ninguna incapacidad mental. . . Estas condiciones son muy raras y deben haber sido escasas en la antigüedad, en comparación con el eunuquismo por castración. El hermafroditismo (bisexualidad genuina) también es extremadamente raro. . . .”; Retief and Cilliers, pp. 255-56.

*129 Veá por ejemplo, Ulrich Luz, Matthew: A Commentary (Minneapolis, Minn.: Augsburg, 2001), p. 501; Retief and Cilliers, p. 255; and DeFranza, p. 71.

*130 Hagith Sivan, Jewish Childhood in the Roman World (Cambridge: Cambridge University Press, 2018), p. 190.

*131 Se le describe como “una mujer eunuco/mujer congénitamente infértil (aylonit), que fue presentada, en su mayor parte como la imagen de espejo de un saris (hamma)”; Sivan, p. 192.

*132 Esta conclusión También es la de Susannah Cornwall, autora de Sex and Uncertainty in the Body of Christ: Intersex Conditions and Christian Theology (London: Equinox, 2010), as cited in DeFranza, p. 102.

*133 Sivan, p. 185.

*134 DeFranza, p. 71.

C. Testimony of Paul

Jesus’ teaching in Matthew 19 is affirmed by the apostle Paul, who declares in 1 Corinthians 7 that it may be better for Christians not to marry. It is also affirmed in a powerful story in Acts 8, in which Philip evangelizes and baptizes a prominent eunuch from Ethiopia. Acts 8 tells us that after his baptism the eunuch “went on his way rejoicing” (8:39). All of these passages confirm the general truth that in the kingdom of God the powerful legal and social barriers that divide men and women and that exclude persons who suffer from various disorders collapse. Paul celebrates this reality of equity in the kingdom of God in Galatians 3:26-29 as he declares, “So in Christ Jesus you are all children of God through faith, for all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. There is neither Jew nor Gentile, neither slave nor free, nor is there male and female, for you are all one in Christ Jesus. If you

C. El Testimonio de Pablo

La enseñanza de Jesús en Mateo 19 es afirmada por el apóstol Pablo, quien declara en 1ª de Corintios 7 que puede ser mejor para el cristiano no casarse. También afirma en una historia poderosa en Hechos 8, en la que Felipe evangeliza y bautiza a un eunuco de Etiopía. Hechos 8 nos dice que después de su bautismo, el eunuco “siguió alegre su camino” (Hechos 8:39, NVI). Todos estos pasajes confirman la verdad general que en el reino de Dios se derrumban las poderosas barreras legales y sociales que dividen a hombres y mujer que excluyen a las personas que padecen de diversos trastornos. Pablo celebra esta realidad de equidad en el reino de Dios en Gálatas 3:26-29 cuando declara, “Todos ustedes son hijos de Dios mediante la fe en Cristo Jesús, porque todos los que han sido bautizados en Cristo se han revestido de Cristo. Ya no hay judío ni griego, esclavo ni libre, hombre ni mujer, sino que todos ustedes son uno solo en Cristo Jesús. Y, si ustedes pertenecen a Cristo, son la descendencia de Abraham y herederos según

belong to Christ, then you are Abraham's seed, and heirs according to the promise." Is the text suggesting that the male/female distinction is not normative and should be done away with? Most scholars do not claim that this is what Paul had in mind. Rather the emphasis falls on being in Christ. Paul is reminding his readers that our primary identity is grounded not in our place in society or our sex or our ethnic background, but in the fact that we are in Christ. St. Jerome (A.D. 345-420), in his commentary on Galatians, identifies these categories as social hierarchies that are negated in Christ. *135 Calvin's comments on verse 28 are similar. He writes, "The meaning is, that there is no distinction of persons here, and therefore it is of no consequence to what nation or condition any one may belong: nor is circumcision any more regarded than sex or social rank." *136 More recently, Nigerian scholar Adewale J. Adelakun *137 notes what he claims most understand about this text. The text is not about erasing distinctions but rather about emphasizing that all are equal—there is no hierarchy in Christ. Paul's argument is that in Christ all legal, ethnic, economic, and gender barriers to membership in the body of Christ have collapsed. One no longer needs to be a circumcised Jew to enter the presence of God, any more than one needs to be a man or a free person, as was the case in Old Testament Israel. Now all persons have access to God by grace through faith in Christ alone. Paul's point is not that a woman is no longer a woman, that a slave is no longer a slave, or that a Jew is no longer a Jew. The instructions Paul gives in Ephesians 5-6 and other places make this quite clear. Diversity is not erased in the body of Christ. His point, rather, is that all believers are equal and all are one, because all are "children of God through faith" in Christ Jesus (Gal. 3:26). In contrast to the Old Testament era, in which circumcision was a sign only for males, all are now equal recipients of the sign of the new covenant, baptism. Through baptism, all are one in Christ. According to Adelakun, Paul "holds the view that this division into male and female established in creation is not relevant in references to baptism into Christ, since no one is baptized to be either a man or a woman"; rather, in Christ all "have equal access to God." *138 Working from a very different perspective and hermeneutic, Swedish scholar Marianne Bjelland Kartzow nevertheless comes to a very similar conclusion about Paul's message in this text. While recognizing interpretive disputes about Galatians 3:28, she writes, "One possible interpretation is that the existing social hierarchy is of less importance in

la promesa." (NVI) ¿Sugiere el texto que la distinción masculino/femenino no es normativa y debería eliminarse? La mayoría de los eruditos no afirman que eso sea lo que Pablo tenía en mente. Mas bien, el énfasis recae en estar en Cristo. Pablo les está recordando a sus lectores que nuestra identidad primaria se basa no en nuestro lugar en la sociedad o en nuestro sexo o en nuestro origen étnico, sino en el hecho de que estamos en Cristo. San Jerónimo (345-420 DC), en su comentario sobre Gálatas, identifica estas categorías como jerarquías sociales que están negadas en Cristo. *135 Los comentarios de Calvino sobre el versículo 28 son similares. El escribe, "El significado es, que no hay distinción de personas aquí, y, por lo tanto, no tiene importancia a que nación o condición puede pertenecer alguien: ni la circuncisión se considera más que el sexo o el rango social" *136. Mas reciente, el erudito nigeriano Adewale J. Adelakun *137 señaló lo que, según él, la mayoría comprende sobre este texto. El texto no se trata de borrar distinciones, sino de enfatizar que todos son iguales: no hay jerarquía en Cristo. El argumento de Pablo es que en Cristo todas las barreras legales, étnicas, económicas y de género para ser miembros en el cuerpo de Cristo se han derrumbado. Ya no es necesario ser judío circuncidado para entrar en la presencia de Dios, como tampoco es necesario ser hombre o persona libre, como era el caso del Israel del Antiguo Testamento. Ahora toda persona tiene acceso a Dios mediante la gracia a través de la fe solo en Cristo. El punto de Pablo no es que una mujer ya no es mujer, que un esclavo ya no es esclavo, o que un judío ya no es judío. Las instrucciones que Pablo da en Efesios 5-6 y en otros lugares, dejan esto muy claro. La diversidad no se borra en el cuerpo de Cristo. Mas bien, su punto es que todos los creyentes son iguales y todos son uno, porque todos son "hijos de Dios mediante la fe" en Cristo Jesús (Gálatas 3:26, NVI). En contraste con la era del Antiguo Testamento, en la que la circuncisión era una señal solo para los hombres, ahora todos son receptores iguales de la señal del nuevo pacto, el bautismo. A través del bautismo, todos somos uno en Cristo. Según Adelakun, Pablo "sostiene la opinión que esta división entre masculino y femenino establecida en la creación no es relevante en las referencias al bautismo en Cristo, ya que nadie es bautizado como hombre o mujer"; más bien, en Cristo todos "tienen igual acceso a Dios. *138 Trabajando desde una perspectiva hermenéutica muy diferente, la erudita sueca Marianne Bjelland Kartzow, no obstante, llega a una conclusión muy similar sobre el mensaje de Pablo en este texto. Mientras que reconoce las disputas interpretativas sobre Gálatas 3:28, escribe: "Una posible interpretación es que la jerarquía social existente es de menos importancia en el bautismo, ya que todos son uno en Cristo Jesús" *139 Esta es, de hecho, la interpretación con la que elige trabajar. Basándose en el trabajo de

baptism, since all are one in Christ Jesus.” ***139** This is, in fact, the interpretation she chooses to work with. Building on work by Elisabeth Schüssler-Fiorenza, Kartzow is trying to show that social categories inevitably intersect with one another such that one never occupies just one category. She recognizes that the author of Galatians (whom she posits may not be Paul) is working with three prominent social hierarchies in his day. But she goes on to assert the author’s point that these categories are overcome by one’s status in Christ. In summary, Paul’s point is clear: “for you are all one in Christ Jesus” (3:28). Diversity is not erased in Christ. But inequality is. The verse in its context is not about a meltdown of physical differences. It is not even about a meltdown of social differences. Rather, it points to the fact that in Christ, all are one, all are “children of God through faith” in Christ Jesus (3:26). None of this takes away from the fact that believers and, in fact, all people will continue to experience the fallenness of creation in their own lives. Like a myriad of other disorders and disabilities, gender disorders are “not the way it’s supposed to be.” ***140** Similarly, the fall has corrupted the relations between men and women and the social expectations of each. This includes everything from social and societal structures that prevent or discourage women from developing and using their God-given gifts, to portrayals of women and men that not-so subtly suggest that only certain clothes, mannerisms, and behaviors are truly masculine or feminine. The gospel promises an end to the oppression and hierarchy that has long divided men and women, uniting us as one body in Christ, but we remain male and female, created in the image of God. Some people argue that there is no reason why a person’s gender identity should not be accepted as just as clear an indication of God’s will for them as their body. Why should we assume that the problem is with the mind, they ask? Why not consider whether the body is the problem? The problem with this argument is that it is dualistic. At the heart of the biblical understanding of humanity is the teaching that our bodies matter. The Bible does not pit the soul against the body. It does not locate the true identity of a person in their soul or conceive of the body as the soul’s prison. Rather, Scripture presents the human being as a holistic, interdependent unity of body and soul. The biblical words often translated as “soul” (Hebrew nephesh and Greek psuche) or “body” (for which biblical Hebrew does not even have an equivalent, and Greek uses soma) usually refer to the whole person, including both their physical and biological aspects

Elisabeth Schüssler-Fiorenza, Kartzow está tratando de mostrar que las categorías sociales inevitablemente se cruzan entre sí de tal manera que uno nunca ocupa una sola categoría. Ella reconoce que el autor de Gálatas (a quien ella postula que puede que no sea Pablo) está trabajando con tres jerarquías sociales prominentes en su época. Pero continúa afirmando el punto del autor de que estas categorías son superadas por el estado de uno en Cristo.

En resumen, el punto de Pablo es claro: “Porque todos ustedes son uno solo en Cristo Jesús” (Gálatas 3:28, NVI). La diversidad no se borra en Cristo. Pero la desigualdad sí. El versículo en su contexto no se trata de un colapso de diferencias físicas. Ni siquiera se trata de un colapso de diferencias sociales. Mas bien, apunta al hecho que, en Cristo, todos son uno, todos son “hijos de Dios mediante la fe” en Cristo Jesús (3:26, NVI). Nada de esto quita el hecho de que los creyentes y, de hecho, todas las personas, continuarán experimentando la caída de la creación en sus propias vidas. Como una miríada de otros trastornos y discapacidades, los trastornos de género “no son como que deben ser”. ***140** Asimismo, la caída ha corrompido las relaciones entre hombres y mujeres y las expectativas sociales de cada uno. Esto incluye todo, desde las estructuras sociales que impiden o desaniman a las mujeres de desarrollar y utilizar los dones que Dios les ha dado, hasta las representaciones de mujeres y hombres que sugieren de manera no tan sutilmente que solo ciertas ropas, gestos y comportamientos son verdaderamente masculinos o femeninos. El evangelio promete el fin de la opresión y la jerarquía que durante mucho tiempo ha dividido a hombres y mujeres, uniéndonos como un solo cuerpo en Cristo, pero seguimos siendo masculino y femenino, creados en la imagen de Dios. Algunas personas argumentan que no hay ninguna razón por la que la identidad de género de una persona no deba aceptarse como una indicación tan clara de la voluntad de Dios para ellos como su cuerpo. ¿Por qué deberíamos asumir que el problema está en la mente?, preguntan ellos. ¿Por qué no considerar si el cuerpo es el problema? El problema con este argumento es que es dualista. Al corazón de la comprensión bíblica de la humanidad, está la enseñanza de que nuestros cuerpos importan. La Biblia no enfrenta el alma contra el cuerpo. No ubica la identidad verdadera de una persona en su alma, o concibe del cuerpo como una prisión del alma. Mas bien, las Escrituras presentan al ser humano como una unidad holística, interdependiente de cuerpo y alma. Las palabras bíblicas como “alma” (en hebreo nefesh y en griego psuje) o “cuerpo” (para el cual el hebreo bíblico ni siquiera tiene un equivalente, y el griego usa soma) normalmente se refieren a la persona completa, incluyendo ambos, su aspecto físico y biológico, y también su aspecto emocional, mental y espiritual. Hablando

and also their emotional, mental, and spiritual aspects. Biblically speaking, a person does not have a soul but, rather, is a soul. Likewise, a person does not have a body, but is a body.*141 *135 St. Jerome, tr. Andrew Cain, “Book Two, Galatians 3.10–5.60,” p. 152, in <i>Commentary on Galatians</i>, (Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 2010), pp. 129-202. Accessed April 10, 2020; DOI: 10.2307/j.ctt284xqj.7. *136 John Calvin, tr. William Pringle, <i>Commentaries on the Epistles of Paul to the Galatians and Ephesians</i> (Edinburgh: Calvin Translation Society, 1854), p. 112. *137 Adewale J. Adelakun, “Complementarian versus Egalitarian: An Exegesis of Galatians 3:28 from a Nigerian Cultural Perspective” in <i>Ogbomoso Journal of Theology</i>, Vol. XVII, 3 (2012), p. 77-95. *138 Adelakun, p. 84. *139 Marianne Bjelland Kartzow, “Asking the Other Question: An Intersectional Approach to Galatians 3:28 and the Colossian Household Codes,” in <i>Biblical Interpretation</i> 18 (2010), pp. 364-89. *140 Neil Plantinga, <i>Not the Way It’s Supposed to Be: A Breviary of Sin</i>. *141 Christian materialists might deny the existence of an immaterial soul or have differing conceptions of that soul, but there is seemingly no one who would argue that the body is somehow unimportant.	bíblicamente, una persona no tiene alma, sino que es alma. De la misma manera, una persona no tiene un cuerpo, sino que es un cuerpo. *141 *135 St. Jerome, tr. Andrew Cain, “Book Two, Galatians 3.10–5.60,” p. 152, in <i>Commentary on Galatians</i>, (Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 2010), pp. 129-202. Accessed April 10, 2020; DOI: 10.2307/j.ctt284xqj.7. *136 John Calvin, tr. William Pringle, <i>Commentaries on the Epistles of Paul to the Galatians and Ephesians</i> (Edinburgh: Calvin Translation Society, 1854), p. 112. *137 Adewale J. Adelakun, “Complementarian versus Egalitarian: An Exegesis of Galatians 3:28 from a Nigerian Cultural Perspective” in <i>Ogbomoso Journal of Theology</i>, Vol. XVII, 3 (2012), p. 77-95. *138 Adelakun, p. 84. *139 Marianne Bjelland Kartzow, “Asking the Other Question: An Intersectional Approach to Galatians 3:28 and the Colossian Household Codes,” in <i>Biblical Interpretation</i> 18 (2010), pp. 364-89. *140 Neil Plantinga, <i>Not the Way It’s Supposed to Be: A Breviary of Sin</i>. *141 los cristianos materialistas pueden negar la existencia de un alma inmaterial, o tener diferentes conceptos de esa alma, pero aparentemente no hay nadie que pueda argumentar que el cuerpo de alguna manera no es importante.
This means that we cannot treat a person’s subjectively experienced gender as a fact of their existence independent of their biological sex. We cannot claim that a person’s true identity resides in their subjective sense of self, as distinct from the body with which they were born. As Kevin Vanhoozer writes, “One’s true self is not, therefore, hovering above or within one’s body. At the limit, the idea that we are men trapped in women’s bodies or women trapped in men’s bodies collapses the distinction between sex and gender and flirts with a gnostic, even docetic, disregard for bodily reality (he only seems [dokeo] to be male).” *142 Margaret McCarthy points out that extreme views of gender reject the body as “a problematic limit to freedom—freedom conceived as pure self-initiating self-determination.” *143 As Christians, we believe that the body is a gift from God. Tragically, due to the fall, through no fault of their own, some people experience a disconnect between their gender identity and their sex. Nevertheless, there is no redemption in embracing this disconnect as a sign of God’s good intent. There is no redemption in trying	Esto significa que no podemos tratar el género que una persona experimenta subjetivamente como un hecho de su existencia independiente de su sexo biológico. No podemos afirmar que la identidad verdadera de una persona reside en su sentido objetivo de sí mismo, como distinto del cuerpo con el que nació. Como Kevin Vanhoozer escribe, “El yo verdadero no está, por lo tanto, flotando sobre o dentro del cuerpo de uno. Al límite, la idea de que somos hombres atrapados en el cuerpo de una mujer, o mujeres atrapadas en el cuerpo de un hombre, colapsa la distinción entre el sexo y el género y coquetea con un desprecio gnóstico, incluso docético de la realidad corporal (solo parece [dokeo] ser un hombre).” *142 Margaret McCarthy señala que las opiniones extremas de género rechazan el cuerpo como “un límite problemático a la libertad -la libertad concebida como pura autodeterminación autoiniciada.” *143 Como cristianos, creemos que el cuerpo es un regalo de Dios. Trágicamente, debido a la caída, sin que sea culpa suya, algunas personas experimentan una desconexión entre su identidad de género y su sexo. Sin embargo, no hay redención en aceptar esta desconexión como una señal de la buena intención de Dios. No hay redención en tratar de vivir como varón cuando Dios le ha dado el cuerpo de

to live as a male when God has given one the body of a female, or in trying to live as a female when God has given one the body of a male. We do not help people to flourish when we encourage them to transition from one sex to another. To transition is merely to intensify the problem. No matter how hard a person tries, or regardless of what invasive procedures they undergo, they cannot change the fact that God has made them male or female. As Vanhoozer puts it, “The body is a temple of the Holy Spirit and therefore not our own (1 Cor. 6:19).” For that reason, “in refusing one’s biology, the creature refuses what is ultimately not merely a natural given but a gift of God.” Our true vocation is not to reject our physical bodies. It is “to discern, deliberate on, and do those possibilities that are given to us with our biological sex.” *144 All of that said, to emphasize that Scripture calls us to live in accord with our male or female sex is not to say that Scripture prescribes the precise roles that human beings often associate with each sex. All too often Christians have confused sex roles as they are described in Scripture with what God has proscribed as his normative will for men and women rooted in creation. Yet, as with issues like divorce and polygamy, we need to recognize that God tolerated all manner of sinful behavior that did not reflect his moral will. *142 Kevin J. Vanhoozer, “A Drama-of-Redemption Model,” in Four Views on Moving Beyond the Bible to Theology, ed. Stanley N. Gundry and Gary T. Meadors (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2009), pp. 151-99 (specifically pp. 195-96). *143 McCarthy, p. 284. *144 Vanhoozer, pp. 195-96.	una mujer o en tratar de vivir como mujer cuando Dios le ha dado el cuerpo de un varón. No ayudamos a las personas a prosperar cuando los alentamos a hacer la transición de un sexo al otro. Hacer la transición es simplemente intensificar el problema. No importa cuánto lo intente una persona, o independientemente de los procedimientos invasivos a los que se someta, no pueden cambiar el hecho de que Dios los ha hecho hombre o mujer. Como dice Vanhoozer, “El cuerpo es un templo del Espíritu Santo y, por lo tanto, no es nuestro (1 Cor. 6:19).” Por esta razón, “al rechazar la biología de uno, la criatura rechaza lo que en última instancia no es simplemente un regalo natural, sino un regalo de Dios”. Nuestra verdadera vocación es de no rechazar nuestro cuerpo físico. Es “discernir, deliberar y hacer aquellas posibilidades que se nos dan con nuestro sexo biológico.” *144 Dicho todo esto, el enfatizar que las Escrituras nos llaman a vivir de acuerdo con nuestro sexo masculino o femenino no significa que las Escrituras prescriban los roles precisos que los seres humanos a menudo asocian con cada sexo. Con demasiada frecuencia, los cristianos han confundido los roles sexuales como se han descrito en las Escrituras, con lo que Dios ha proscrito como su voluntad normativa para los hombres y mujeres arraigada en la creación. Sin embargo, al igual que con cuestiones como el divorcio y la poligamia, debemos reconocer que Dios toleró todo tipo de comportamiento pecaminoso que no reflejaba su voluntad moral. *142 Kevin J. Vanhoozer, “A Drama-of-Redemption Model,” en Four Views on Moving Beyond the Bible to Theology, ed. Stanley N. Gundry and Gary T. Meadors (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2009), pp. 151-99 (específicamente pp. 195-96). *143 McCarthy, p. 284. *144 Vanhoozer, pp. 195-96.
Even worse, Christians have often assumed that traditional gender roles, whether described in Scripture or not, are ordained in nature. Yet in so doing we commit the fallacy of assuming that what we observe in nature or in human society is creational. Human society is fallen, and ever since the fall into sin we have practiced gender in ways that have been oppressive, selfserving, and sinful. The problem is not necessarily with gender roles per se. The problem arises, at least in part, when we hold to these gender associations too rigidly, stifling the freedom to which God has called us in Christ. The problem perpetuates when we dogmatically impose our gender expectations, or the gender expectations of our culture, on other people. To do this is to turn our understanding of gender into an idol. And the problem is made all the worse by the fact that it	Aún peor, los cristianos a menudo han asumido que los roles tradicionales de género, ya sea que estén descritos en las Escrituras o no, están ordenados en la naturaleza. Sin embargo, al hacerlo cometemos el error de asumir que nuestra observación en la naturaleza o en la sociedad humana es creacional. La sociedad humana es una sociedad caída, y desde la caída en el pecado hemos practicado el género de maneras que han sido opresivas, egoístas y pecaminosas. El problema no necesariamente está con los roles de género por decir. El problema surge, al menos en parte, cuando nos aferramos a estas asociaciones de género con demasiada rigidez, sofocando la libertad a la cual Dios nos ha llamado en Cristo. El problema se perpetua cuando imponemos dogmáticamente nuestras expectativas de género de nuestra cultura sobre otro pueblo. El hacer esto es convertir nuestra comprensión del género en un

imposes severe distress and pain on others. Throughout history women in particular have been prevented from doing many good things due to sinful impositions of gender—such as working for pay, owning property, voting, speaking in public, or wearing pants. Because of the influence of fallen cultural conceptions of gender, men too have been discouraged from certain behaviors, such as showing emotion—and not discouraged from aggressive behavior. As Christians, we are not called to imitate cultural ideas of masculinity or femininity—not even those that were present during the time of the Old and New Testaments—but to imitate Christ. Jesus himself was both gentle and strong, humble and bold, submissive and a leader. The virtues of Christ are appropriate for both men and women, since both men and women have been made in the image of God and Jesus is the expressed image of God (Col. 1:15). Properly understood, the gospel brings peace and freedom to us as sexual beings. God has created us in his image to express our maleness and femaleness with freedom and creativity. Although he made us with important, sexual differences, God does not dictate masculine or feminine traits that ought to accompany these differences. This is not to say that Scripture says nothing about what it means to be a man or what it means to be a woman. It is simply to say that this biblical teaching is not nearly as specific or dogmatic as Christians have typically made it out to be. In many cases, we owe one another greater freedom than we have given in the past. Here we need wisdom and discernment that is rooted not primarily in the cultures of traditionalism or secularism but in the culture of the gospel. As a committee, we understand that in the Christian Reformed Church there are differences of opinion on whether women should be ordained to the offices of pastor, elder, and deacon. As a denomination, we recognize that these differences arise from credible and sincerely held interpretations of Scripture. Nevertheless, we urge our churches to consider whether we have often imposed our own cultural prejudices on others as if they were the will of God, consequently exacerbating the difficulties of people who experience either gender dysphoria or disorders of sexual development	ídolo. Y el problema se agrava aún más por el hecho que impone una gran angustia y dolor a los demás. A través de la historia, a las mujeres en particular se les ha prevenido hacer muchas cosas buenas debido a las imposiciones pecaminosas del género, -como trabajar por un salario, poseer propiedades, votar, hablar en público, o usar pantalones. Debido a la influencia de los conceptos culturales caídos del género, a los hombres también se les ha desanimado de ciertos comportamientos, como mostrar emoción -y no desanimados del comportamiento agresivo. Como cristianos, no estamos llamados a imitar las ideas culturales de masculinidad o de feminidad -ni siquiera las que estaban presentes durante el tiempo del Nuevo Testamento -sino a imitar a Cristo. Jesús mismo era a la vez gentil y fuerte, humilde y audaz, sumiso y un líder. Las virtudes de Cristo son apropiadas tanto para los hombres como para las mujeres, ya que tanto los hombres como las mujeres han sido hechos a la imagen de Dios y Jesús es la imagen expresada de Dios (Colosenses 1:15). Propiamente entendido, el evangelio nos trae paz y libertad como seres sexuales. Dios nos ha creado en su imagen para expresar nuestra masculinidad y feminidad con libertad y creatividad. Aunque nos creó con importantes diferencias sexuales, Dios no dictamina los rasgos masculinos o femeninos que deberían acompañar a estas diferencias. Esto no quiere decir que las Escrituras no dicen nada sobre lo que significa ser hombre o lo que significa ser mujer. Simplemente es para decir que esta enseñanza bíblica no es tan específica o dogmática como los cristianos típicamente han hecho que sea. En muchos case, nos debemos el uno al otro mas libertad de la que nos hemos dado en el pasado. Aquí necesitamos sabiduría y discernimiento arraigado no principalmente en las culturas del tradicionalismo, o el secularismo, sino en la cultura del evangelio. Como comité, entendemos que en la Iglesia Cristiana Reformada existen diferencias de opinión sobre si las mujeres deben ser ordenadas a los oficios de pastor, anciano y diacono. Como denominación, reconocemos que estas diferencias surgen de interpretaciones creíbles y sinceras de las Escrituras. Sin embargo, instamos a nuestras iglesias a considerar si a menudo hemos impuesto nuestros propios prejuicios culturales sobre los demás como si fueran la voluntad de Dios, exacerbando en consecuencia las dificultades de las personas que experimentan disforia de género o trastornos de desarrollo sexual.
--	--

X. Gender identity: Pastoral care The readers of this report have various experiences and perspectives. Some of us have transitioned or have a DSD; others of us are family members of persons with gender	X. Identidad de Género: Cuidado Pastoral Los lectores de este informe tienen diversas experiencias y perspectivas. Algunos de nosotros hemos hecho la transición, o tenemos un DSD; otros de nosotros somos
--	---

dysphoria; many of us are pastors, health-care providers, and congregational members who desire to serve well. How should we respond to each other's hurts, questions, bitterness, strong opinions, and great needs? As noted at the beginning of this gender identity section of this report, in preparation for writing this report committee members listened to stories from trans and queer persons as well as their families, and we read literature from theology and the biological and social sciences, including queer theology and queer studies. The numbers of those identifying as transgender, especially youth and small children, has risen dramatically in recent times. Consequently, some medical treatments are new or being used on much younger people; and the body of scientific research is significantly smaller than in many other areas of sexuality. At the same time, relatively few theologians have studied and written about persons who experience gender dysphoria or are gender nonconforming. Thus, what we offer here with regard to pastoral care, we offer cautiously. We also note that in its mission and pastoral care, the church should demonstrate great openness to people who experience gender dysphoria or who are gender nonconforming, and should be cautious in any pronouncements and policy making. "For now we see only a reflection as in a mirror; then we shall see face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I am fully known. And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love" (1 Cor. 13:12-13).

parientes de una persona con disforia de género; muchos de nosotros somos pastores, proveedores de cuidado de salud, y miembros congregacionales quienes desean servir bien. ¿Cómo podemos responder a las heridas, preguntas, amarguras, opiniones fuertes y grandes necesidades de los demás? Como fue señalado al comienzo de esta sección de identidad de género de este informe, en preparación para la redacción de este informe, los miembros del comité escucharon historias de personas trans y queer, así como de sus familias, y leímos literatura de teología y ciencias biológicas y sociales, incluyendo la teología queer y estudios queer. El número de personas que se identifican como transgénero, especialmente jóvenes y niños pequeños, ha aumentado drásticamente en tiempos recientes. En consecuencia, algunos tratamientos médicos son nuevos o se utilizan en personas mucho más jóvenes; y el cuerpo de investigación científica es significativamente menor que en muchas otras áreas de la sexualidad. Al mismo tiempo, relativamente pocos teólogos han estudiado y escrito sobre personas que experimentan disforia de género, o que son no conformistas de género. Por lo tanto, lo que ofrecemos aquí con respecto al cuidado pastoral, lo ofrecemos con cautela. También notamos que, en su misión y cuidado pastoral, la iglesia debe demostrar una gran apertura hacia las personas que experimentan disforia de género, o que son no conformistas de género, y debe ser cautelosa en cualquier pronunciación y formulación de políticas. "Ahora vemos de manera indirecta y velada, como en un espejo; pero entonces veremos cara a cara. Ahora conozco de manera imperfecta, pero entonces conoceré tal y como soy conocido. Ahora, pues, permanecen estas tres virtudes: la fe, la esperanza y el amor. Pero la más excelente de ellas es el amor" (1ª de Corintios 13:12-13, NVI).

A. What is pastoral care, and who is responsible for it?

Pastoral care should be modeled after the example of Jesus, the good shepherd, who feeds his flock, cares for the wounded, protects the vulnerable, carries the young close to his heart, strengthens the weak, brings back the straying, and seeks out lost sheep. *145 Thus, pastoral care involves nurture, healing, guidance, admonition, discipline, reconciliation, comfort, diaconal care, and support. It involves reaching out, visiting, listening, showing empathy, and working to restore relationships. It often includes reading Scripture, prayer, or simply being a compassionate, empathic presence. The New Testament calls elders and pastors to love, feed, protect, admonish, comfort, and guide the sheep of God's flock (John 21:17; Acts 20:28; 1 Pet. 5:2). And the Bible describes shepherding or pastoring as a gift God has given to some for the sake of the church. Yet God also urges all believers to encourage the weak, show compassion, seek the lost, teach and admonish one another, pray for each other's

A. ¿Qué es el cuidado pastoral y quien es responsable?

El cuidado pastoral debe ser modelado en el ejemplo de Jesús, el buen pastor, quien alimenta a su rebaño, cuida a los heridos, protege al vulnerable, lleva a las crías cerca de su corazón, fortalece a los débiles, recupera a los descarrilados, y busca a las ovejas perdidas. *145 Por lo tanto, el cuidado pastoral involucra nutrir, sanación, guía, amonestación, disciplina, reconciliación, consuelo, cuidado diaconal, y apoyo. Involucra alcanzar, visitar, escuchar, mostrar empatía, y obrar para restaurar relaciones. Esto a menudo incluye leer las Escrituras, la oración, escuchar, o simplemente ser una presencia compasiva y empática. El Nuevo Testamento llama a los ancianos y pastores a amar, proteger, amonestar, consolar y guiar a las ovejas del rebaño de Dios (Juan 21:17; Hechos 20:28; 1ª de Pedro 5:2). Y la Biblia describe el pastoreo como un regalo que Dios les ha dado a algunos para el bien de la iglesia. Sin embargo, Dios también insta a todo creyente a alentar al débil, a mostrar compasión, a buscar a los perdidos, a

spiritual and bodily healing, bring reconciliation, and mourn with those who mourn (Matt. 18:10-14; Rom. 12:16; 2 Cor. 5:18-20; Gal. 6:1; Col. 3:16; 1 Thess. 5:14; James 5:16). So while gifted leaders and staff may give direction to the pastoral work of a congregation, every member has some responsibility to care for other sheep, whether in the flock or outside it, who are in need. *145 Ps. 23; 80:1; 95:7; Isa. 40:11; Ezek. 34:11-16; Luke 15:10; John 10:1-18.	enseñar y a amonestar uno al otro, a orar por la sanación espiritual y corporal de otros, a traer la reconciliación, y a lloran con los que lloran (Mateo 18:10-14; Romanos 12:16; 2ª Corintios 5:18-20; Gálatas 6:1; Colosenses 3:16; 1 Tesalonicenses 5:14; Santiago 5:16). Entonces, mientras que los líderes y el personal dotado pueden orientar la obra pastoral de una congregación, cada miembro tiene la responsabilidad de cuidar otras ovejas que tienen necesidad, ya sea en el rebaño o fuera de él. *145 Ps. 23; 80:1; 95:7; Isa. 40:11; Ezek. 34:11-16; Luke 15:10; John 10:1-18.
B. Goals of pastoral care Pastoral care for people in the church with a sexual development disorder or gender dysphoria must include concern for the welfare of their bodies, minds, and spirits. As already noted, unlike much Greek philosophy, biblical writers view humans as a unity of body and soul, not as a soul located in a body. Yet for people struggling with their sense of identity, or whose bodies are sexually ambivalent because of an intersex condition, relationship with their bodies is potentially incredibly difficult. Jesus’ ministry included restoring people’s physical health, their status in the wider society, and their spiritual health. In these ways, Jesus brought reconciliation where there had been brokenness or alienation from God, from others, or in their own bodies. In the same way, the main goals of pastoral care for those affected by gender dysphoria and disorders of sexual development must be to help people enter or regain healthy relationships with God and others, and to be at peace within themselves as whole persons: heart, mind, soul, and strength. Because the Bible does not give explicit teaching on the issues raised by gender dysphoria and DSD, we believe that we must be tentative in formulating general guidelines. Nevertheless, on the basis of Scripture’s clear teaching that humanity has been created as male and female, we believe the following constitutes wise counsel.	B. Objetivos del Cuidado Pastoral El cuidado pastoral de las personas dentro de la iglesia, con trastorno del desarrollo sexual o disforia de género, debe incluir la preocupación por el bienestar de sus cuerpos, mentes y espíritus. Como ya se señaló, a diferencia de gran parte de la filosofía griega, los escritores bíblicos ven a los seres humanos como una unidad de cuerpo y alma, no como un alma ubicada en un cuerpo. Sin embargo, para las personas que luchan con su sentido de identidad, o cuyos cuerpos son sexualmente ambivalentes debido a una condición intersexual, la relación con sus cuerpos es potencialmente increíblemente difícil. El ministerio de Jesús incluyó restaurar la salud física de la gente, su estatus en la sociedad en general, y su salud espiritual. De estas maneras, Jesús trajo reconciliación donde había habido quebrantamiento o alienación de Dios, de otros, o en sus propios cuerpos. De la misma manera, los objetivos principales del cuidado pastoral para las personas afectadas por la disforia de género y trastornos del desarrollo sexual, deben ayudar a la gente a entrar o a recuperar relaciones sanas con Dios y con otros, y estar en paz consigo mismas como personas integra: corazón, mente, alma y fuerza. Debido a que la Biblia no nos ofrece enseñanzas explícitas sobre los problemas que surgen con la disforia de género y DSD, creemos que debemos ser cautelosos de formular pautas generales. Sin embargo, sobre la base de la clara enseñanza de las Escrituras de que la humanidad ha sido creada como hombre y mujer, creemos que lo siguiente constituye un consejo sabio.
C. Care for those with gender dysphoria or who identify as transgender and their families—adults and children 1. Adults Formerly transgendered people report isolating at home because they didn’t want to be seen in their bodies. They were ashamed of or even hated their bodies. While there can be a variety of healthy ways to dress and act as a man or woman, to live comfortably in their bodies in the outside world, people who experience gender dysphoria, or who don’t identify with their sex, need to see themselves as God sees them—as “fearfully and wonderfully made” by God (Ps. 139:14), as part of the restored “new creation” (2 Cor. 5:17). To receive God’s	C. Cuidado para los que tienen disforia de género, o quienes se identifican como transgénero y para sus familias –adultos y niños. 1. Adultos Personas anteriormente transgéneros reportan que se aislaron en sus hogares porque no querían ser vistos en sus cuerpos. Estaban avergonzados de, o incluso odiaban sus cuerpos. Mientras que puede haber una variedad de maneras saludables de vestirse y actuar como hombre o mujer, para vivir cómodamente en sus cuerpos en el mundo exterior, las personas que experimentan disforia de género, o que no se identifican con su sexo, necesitan verse a sí mismas como Dios los ve –como “una creación

love for their bodies and to be able to love their own bodies, transgendered believers need protection from the evil one's deception that God made a mistake when creating them. Therefore, those who are transgendered or are experiencing gender dysphoria should be encouraged to be reconciled to their created self. In all of this, be sure to recognize your limits and be willing to suggest that the person consult a professional psychologist.

a. Spiritual care

– With care and compassion, recognize the deep hurt, confusion, and estrangement from God and community that many parents, youth, and adults feel—and lament with them. This might include the baffled parent of a three-year-old who seems to reject his or her biological sex; a black trans person whose family and church rejected her; a middle-aged transperson who finally feels validation of their sense of self after beginning to identify as the opposite sex. If such feelings mystify you or make you uncomfortable, model yourself after the compassionate Lord Jesus. – Consistently discuss, celebrate, and preach about the value of the created world and the dignity of the human body explained in the Christian teachings of creation, Christ's incarnation and ascension, and the resurrection.

– Help people enter into the presence of a loving God who comes to us by many names and images, such as the good shepherd, who provides guidance and protection, seeks the lost, and brings us to a peaceful place (Ps. 23; Luke 15; John 10); the light of the world, who comes into our darkness and confusion and drives away oppression and sadness (John 8:12); our refuge, the one in whom we can hide (Ps. 46); our powerful rescuer, who comes down from heaven when he sees we are in trouble (Ps. 18). This can happen one on one, with a prayer team, or in public worship.

– Confront any unbiblical gender expectations in your church community that could contribute to gender dysphoria. We noted earlier that transgendered people who believe their physical sex doesn't match their "brain sex" often rely on cultural stereotypes of typical male and female characteristics, which have no basis in neuroscientific evidence of sex differences in the brain. Our culture consistently values men specifically for their distinction from women and mocks them with female or gay epithets if they fail. *146 At the same time, the church often subtly or overtly exerts the same pressure on young men by promoting unbiblical stereotypes, relying on teaching from popular websites and books that promote a notion of manhood as displaying strength in comparison to women and of womanhood as utility and attractiveness to men. In contrast, the gospel brings peace and freedom to us as sexual beings within gendered cultures. Instead of putting us in boxes, God has created us male and female in

admirable" (Salmos 139:14, NVI), como parte de la "nueva creación" restaurada (2 Corintios 5:17). Para recibir el amor de Dios por sus cuerpos y poder amar sus propios cuerpos, los creyentes transgéneros necesitan protección contra el engaño del maligno, de que Dios ha cometido un error al crearlos. Por lo tanto, se debe alentar a las personas transgénero, o que experimentan la disforia de género, a que se reconcilien con su yo creado. En todo esto, asegúrese de reconocer sus limitaciones y esté dispuesto a sugerir que la persona consulte a un psicólogo profesional.

a. Cuidado Espiritual

–Con cuidado y compasión, reconoce el profundo dolor, la confusión y el alejamiento de Dios y de la comunidad que muchos padres, jóvenes y adultos sienten –y lamentan con ellos. Esto podría incluir al padre desconcertado de un niño de tres años que parece rechazar su sexo biológico; una persona negra transexual cuya familia e iglesia la rechazaron; una persona transexual de media edad que finalmente siente la validación de su sentido de sí mismo después de comenzar a identificarse como del sexo opuesto. Si estos sentimientos te desconciertan o te hacen sentir incomodo, sigue el modelo compasivo del Señor Jesús.

–De manera consistente, discute, celebra, y predica acerca del valor del mundo creado y la dignidad del cuerpo humano, explicado en las enseñanzas cristianas de la creación, la encarnación y la ascensión de Cristo y la resurrección.

–Ayúdale a la gente a entrar en la presencia de un Dios amoroso quien viene a nosotros mediante muchos nombres e imágenes, como el buen pastor que brinda guía y protección, busca a los perdidos y nos lleva a un lugar pacifico (Salmo 23; Lucas 15; Juan 10); la luz del mundo, que entra en las tinieblas y confusión y aleja la opresión y la tristeza (Juan 8:12); nuestro refugio, aquel en quien podemos ampararnos (Salmo 46); nuestro poderoso rescatador, quien desciende del cielo cuando ve que estamos en tribulación (Salmo 18). Esto puede suceder uno a uno, con un equipo de oración, o en el culto público de alabanza.

–Confronta cualquier expectativa de género que no es bíblica, en la comunidad de tu iglesia, que pueda contribuir a la disforia de género. Observamos anteriormente que las personas transgéneras que creen que su sexo físico no coincide con su "sexo cerebral", a menudo se basan en estereotipos culturales de características masculinas o femeninas que no tienen base en evidencia neurocientífica de diferencias sexuales del cerebro. Nuestra cultura valora consistentemente a los hombres por su distinción de las mujeres, y se burla de ellos con epítetos femeninos u homosexuales cuando fallan. *146 Al mismo tiempo, la iglesia a menudo ejerce sutil o abiertamente la misma presión sobre los hombres jóvenes al promover los

God's own image with freedom and creativity. Although God created men and women with physical differences, in the Scriptures God does not prescribe masculine or feminine traits. Whether by identifying as gender nonconforming, transgender or genderqueer, an increasing number of our brothers and sisters find themselves desperately uncomfortable with gender expectations of them. We can care well for them by acknowledging that there is no one biblically prescribed way to live as male and female and by repenting of putting unnecessary gender expectations on boys and girls that can contribute to body-shaming, sexual violence, and gender identity confusion.

– Give long-term personal support for gender dysphoric or transgender people or their family members through a person or persons willing to accompany them on a journey of restoration, whether that journey is continuous or fragmented. Not only will support persons encourage them with a listening ear, prayer, and encouraging Scriptures; they will also be available for wise counsel about harms and outcomes of medical intervention, as well as for a kind, nonjudgmental perspective on the pressures the person may experience from the transgender community and others. Support people can also help to provide resources. (See Internet Resources below for a few good examples from the numerous websites of parents advocating for children's physical well-being, of detransitioners telling their stories to encourage others, and of feminists concerned about pressure on young women to transition.) – Also note that a review of studies of persisters and desisters shows that about half of those who detransition are same-sex attracted. Anecdotal evidence suggests that for many young people in the church and wider society, transitioning is seen as more acceptable than being gay. ***147**

***146 Nate Pyle, Man Enough: How Jesus Redefines Manhood (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2015), p. 30.**

***147 womanmeanssomething.com/half-of-all-desisters-are-same-sex-attracted**

estereotipos no bíblicos, basándose en la enseñanza de sitios web y libros populares que promueven una noción de masculinidad como muestra de fuerza en comparación a las mujeres y a la feminidad como utilidad y atractivo para los hombres. En contraste, el evangelio nos trae paz y libertad como seres sexuales dentro de las culturas de género. En lugar de ponernos en cajas, Dios nos ha creado hombre y mujer a la imagen de Dios con libertad y creatividad.

Aunque Dios creó al hombre y a la mujer con diferencias físicas, en las Escrituras Dios no prescribe rasgos masculinos o femeninos. Ya sea que se identifiquen como no conformista de género, transgénero o género queer, un número cada vez mayor de nuestros hermanos y hermanas se sienten desesperadamente incómodos con las expectativas de género que se espera de ellos. Podemos cuidarlos bien al reconocer que no existe una manera bíblicamente prescrita de cómo vivir como hombre y mujer, y al arrepentirnos de poner expectativas de género innecesarias sobre los niños y las niñas que puedan contribuir a la vergüenza corporal, a la violencia sexual, y a la confusión de la identidad de género.

-Brindar apoyo personal a largo plazo para personas transgénero o disforicas, o a sus parientes por medio de una persona o personas dispuestas a acompañarlos en una jornada de restauración, ya que esa jornada sea continua o fragmentada. Las personas de apoyo no solo los animarán con un oído atento, en oración, y con Escrituras alentadoras; también estarán disponibles para recibir consejo sabio sobre los daños y los resultados de la intervención médica, así como para una perspectiva amable y sin prejuicios sobre las presiones que la persona puede experimentar por parte de la comunidad transgénero y de otros. Las personas de apoyo también pueden ayudar a proporcionar recursos. (Consulte los recursos del internet a continuación, para ver algunos buenos ejemplos de los numerosos sitios web de padres que abogan por el bienestar físicos de los niños, de personas que detransicionan que cuentan sus historias para alentar a otros, y de feministas preocupadas por la presión sobre mujeres jóvenes para que hagan la transición).

-También tengan en cuenta que una revisión de los estudios de personas que persisten y desisten, muestra que cerca de la mitad de los que detransicionan son atraídos por el mismo sexo. La evidencia anecdótica sugiere que para muchos jóvenes en la iglesia y en la sociedad en general, la transición se considera más aceptable que ser homosexual.

***147**

***146 Nate Pyle, Man Enough: How Jesus Redefines Manhood (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2015), p. 30.**

***147 womanmeanssomething.com/half-of-all-desisters-are-same-sex-attracted**

b. Hospitality

Individuals who identify as transgender or have gender dysphoria need to be received without judgment as persons made in God's image, valuable to God as they are. In other words, they need to be welcomed with unconditional love.

– Treat every person as an individual. Like all of us, every trans person is unique and wants to be seen for who they are. Work against your ideas and biases of who transgender people are, and strive to know and love the person in front of you. To quote a common expression, "If you've met one transgender person, you've met one transgender person."

– Acknowledge that having gender dysphoria is not a choice. Also understand that they may view surgery as a means of God's healing to alleviate the anguish of gender dysphoria. The existence and persistence of such intense discomfort in some persons within the church is not a form of rebellion against God's creation of us as male and female. No one chooses to experience such distress with their body that they would undergo physical treatments to radically and permanently alter it.

– Celebrate spiritual community with time spent together physically in meals, hugs, games, movie nights, etc. Human community in real time often serves as an antidote to confusion, pain, and loneliness!

– Decide what welcome and hospitality look like in regard to people's names and pronouns. A recent study showed that "transgender and nonbinary youth [ages 13-24] who report having their pronouns respected by all or most of the people in their lives attempted suicide at half the rate of those who did not have their pronouns respected."¹⁴⁸ Reflect on Paul's decision in 1 Corinthians 9:22 in reference to people's identity and pronouns: "I have become all things to all people so that by all possible means I might save some." Some congregations will decide that to be inclusive means that their community will refer to transgendered people with the names and pronouns they prefer. Other congregations may choose not to do that but should strive to avoid giving offense as much as possible.

– Be open to variety in people's clothing. Just as a man in contemporary Scotland might wear a kilt, and just as men in many countries wear robes, so cultural expectations for male and female dress vary greatly by region or time period.

– Accept those who have already fully transitioned (i.e., have had hormones and surgery) as they are. If they later show interest and openness in exploring detransitioning or other ways of making peace with their biological sex, be ready to support them in that journey. Be willing to open yourself up as much as you hope they will. We offer this case study (again, the names have been changed) as one

b. Hospitalidad

Las personas que se identifican como transgénero, o que tienen disforia de género, deben ser recibidas sin juicio como personas hechas a la imagen de Dios, valiosas para Dios como son. En otras palabras, necesitan ser recibidos con amor incondicional.

--Trata a cada persona como un individuo. Como todos, cada persona transgénero es única y quiere ser vista por lo que es. Trabaja en contra de tus ideas y prejuicios sobre quienes son las personas transgéneras, y esfuérzate a conocer y a amar a la persona que tienes delante de ti. Para citar una expresión común, "Si te topaste con una persona transgénero, conociste a una persona transgénero."

-Reconoce que el tener disforia de genero no es una opción. También comprende que ellos pueden ver la cirugía como un medio de curación de Dios para aliviar la angustia de la disforia de género. La existencia y la persistencia de incomodidad tan intensa en algunas personas dentro de la iglesia, no es una forma de rebelión contra la creación de Dios de nosotros, como hombres y mujeres. Nadie elige experimentar tanta angustia con su cuerpo como para someterse a tratamientos físicos, y alterarlo radicalmente y permanentemente.

-Celebra la comunidad espiritual con el tiempo que pasan juntos físicamente al comer, en abrazos, en juegos, en noches de cine, etc. ¡La comunidad humana en tiempo real a menudo sirve como un antídoto contra la confusión, el dolor, y la soledad!

-Decide como son la bienvenida y la hospitalidad con respecto a los nombres y pronombres de las personas. Un estudio reciente mostró que "los jóvenes transgéneros y no binarios [de 13 a 24] quienes reportan que sus pronombres son respetados por la mayoría de las personas en su vida, intentaron suicidarse a la mitad de aquellos a quienes no les respetaron sus pronombres" ^{*148} Reflexiona sobre la decisión de Pablo en 1ª de Corintios 9:22 en referencia a la identidad y a los pronombres de personas: Me hice todo para todos, a fin de salvar a algunos por todos los medios posibles". Algunas congregaciones decidirán que ser inclusivo significa que su comunidad se referirá a las personas transgénero con los nombres y pronombres que ellos prefieren. Otras congregaciones pueden optar por no hacer eso, pero deben esforzarse por evitar ofender tanto como sea posible.

-Sea abierto a la variedad de la ropa que usa la gente. Así como un hombre en la Escocia contemporánea podría usar una falda escocesa, y al igual que los hombres en muchos países usan túnicas, las expectativas culturales para la vestimenta masculina y femenina varían mucho según la región o el periodo de tiempo.

-Acepta a quienes ya han hecho la transición por completo (es decir, que han tenido hormonas y cirugía) tal como son. Si demuestran después interés y apertura en explorar la

example of a situation a church recently faced, along with possible pastoral steps: Surita, who presents as female but was born male, and Surita's partner, Lindsay, have been attending your church. They are both professing Christians and recently have asked your pastor to officiate at their wedding in your church building.

Desired outcomes:

- Deep intimacy with God and close relationship with God's people for each of them.
- For Surita to be at peace with her created male body.

Obstacles:

- Their sense of themselves as a lesbian couple.
- Possible great pride in transition for Surita.
- If Surita has already fully transitioned, it may feel unlikely to the pastor that Surita would consider detransition. This will be a long, difficult journey with potential for lots of hurt.

Possible steps:

- Pray with them for the Spirit's presence.
- Listen to their faith story and the history of their relationship, as well as Surita's journey toward transitioning.
- Explain the biblical understanding of male-female union as God's design for marriage, which reflects Jesus and the church. Explain why the marriage of two people who both live as females does not reflect that purpose of marriage.
- Ask if Surita would be willing to explore the possibility of making peace with the body they were born in? – Offer support from an individual, and a small group, to accompany them spiritually on such a journey of exploration.
- Invite them to pray together for wisdom and next steps together.

[*148 thetrevorproject.org/survey-](https://www.thetrevorproject.org/survey-148)

2. Parents

Parents of children who say they are transgender, want to transition, or suffer harassment need practical support. Parents whose child identifies as trans not only feel great concern for their child's physical and emotional well-being because of bullying but often also greatly fear the suicide of their child. At the same time, parents may be told by health and social-service workers as well as teachers that if their child "is consistent, insistent, and persistent about their transgender identity,"¹⁴⁹ the parents should affirm and support that identity through social transition and later hormonal treatments and surgeries. For this reason, many wonder if they should help their child transition

Detransición u otras maneras hacer la paz con sexo biológico, prepárate para apoyarlos en esa jornada. Estés dispuesto a abrirte tanto como esperas que ellos lo hagan. Ofrecemos este caso de estudio (de nuevo, los nombres han sido cambiados) como un ejemplo de una situación que enfrentó una iglesia recientemente, junto con posibles pasos pastorales: Surita, quien se presenta como mujer, pero nació hombre, y la pareja de Surita, Lindsay, han estado asistiendo a tu iglesia. Ambos son cristianos profesantes y recientemente le han pedido a su pastor que oficie su boda en el edificio de su iglesia.

Resultados deseados:

-Intimidación profunda con Dios y una relación más cercana con el pueblo de Dios para cada uno de ellos.

-Que Surita esté en paz con su cuerpo masculino.

Obstáculos:

-Su percepción de sí mismos como pareja lesbiana.

-El gran orgullo posible en la transición de Surita.

-Si Surita ya ha hecho la transición por completo, es posible que al pastor le parezca poco probable que Surita considere la Detransición. Esto sería una jornada larga y difícil con el potencial de mucho daño.

Pasos Posibles:

-Orar con ellos por la presencia del Espíritu.

-Escuchar su historia de fe y la historia de su relación, así como la jornada de Surita hacia la transición.

-Explicar el entendimiento bíblico de la unión de hombre y mujer como el diseño de Dios para el matrimonio, lo cual refleja a Jesús y a la iglesia. Explique por qué el matrimonio de dos personas que viven como mujeres no refleja ese propósito del matrimonio.

-Preguntar si Surita estaría dispuesta a explorar la posibilidad de hacer la paz con el cuerpo en el que nacieron.

Ofrecer apoyo individual, y de un grupo pequeño, para acompañarlos espiritualmente en esa jornada de exploración.

-invitarlos a orar juntos por sabiduría y los próximos pasos juntos.

[*148 thetrevorproject.org/survey-](https://www.thetrevorproject.org/survey-148)

2. Padres

Los padres de los niños que dicen ser transgénero, quieren hacer la transición o sufren acoso, necesitan apoyo práctico. Los padres cuyo hijo se identifica como transgénero no solo siente una gran preocupación por el bienestar físico y emocional de su hijo debido al acoso escolar, sino que a menudo también temen grandemente el suicidio de su hijo. Al mismo tiempo, los trabajadores de salud y de servicios sociales, así como los maestros, pueden decirles a los padres que su hijo "es consistente, insistente y persistente sobre su identidad transgénero," ^{*149} que los padres deberían afirmar y apoyar esa identidad a través de la transición social y tratamientos hormonales y cirugías

149hrc.org/resources/transgender-children-and-youth-understanding-the-basics; apadivisions.org/division-44/resources/advocacy/transgender-children.pdf	posteriores. Por esta razón, muchos se preguntan si deberían ayudar a su hijo a hacer la transición. 149hrc.org/resources/transgender-children-and-youth-understanding-the-basics; apadivisions.org/division-44/resources/advocacy/transgender-children.pdf
a. Spiritual care Many of the spiritual care and hospitality suggestions offered above for transgendered and gender dysphoric adults will apply to parents of transgendered and gender dysphoric children. In addition, we offer the following: – Offer prayer for and with parents in various settings such as intercessory prayer groups, small groups, and one-on-one meetings. Offer support and encourage parents to share their journey with their small group, if they feel safe doing so. Help them to know and feel they are not alone in this. – Cultivate hope in a God who loves their child unconditionally and in a community that will respect, accept, and support their child no matter what. – Whether one’s child is age 5 or 25, parents will likely be grieving over their child’s confusion about their gender. Offer space and time for parents to express their unique emotional experience over what is happening with their child. Offer psalms of lament to them as one outlet for expressing their anger to God.	a. Cuidado Espiritual muchas de las sugerencias de cuidado espiritual y hospitalidad ofrecidas anteriormente para adultos transgéneros y disfóricos de género, se aplicarán a los padres de niños transgéneros y disfóricos de género. Además, ofrecemos lo siguiente: -Ofrecer oración por y con los padres en varios entornos, como grupos de oración de intercesión, grupos pequeños y reuniones individuales. Ofrecer apoyo y aliento a los padres a compartir su jornada con su grupo pequeño, si se sienten seguros de hacerlo. Ayudarles a saber y a sentir que no están solos en esto. -Cultivar la esperanza en un Dios que ama a su hijo incondicionalmente y en una comunidad que respetará, aceptará y apoyará a su hijo pase lo que pase. -Ya sea que el hijo de uno tenga 5 o 25 años, es probable que los padres estén afligidos por la confusión de su hijo sobre su género. Ofrece espacio y tiempo para que los padres expresen su experiencia emocional única sobre lo que está sucediendo con su hijo. Ofrece salmos de lamento como una salida para expresar su ira a Dios.
b. Hospitality – Work to educate your congregation to the realities of gender dysphoria, including the dismal statistics regarding self-harm in young people who identify as nonbinary. *150 – Work to ensure that church is a safe place for children and young people in contrast to many areas of society in which these persons are at risk of physical harm and bullying. The Trevor Project notes that 40 percent of transgender and nonbinary youth (ages 13-24) report being physically threatened or harmed in their lifetime due to their gender identity. *151 Think about how your congregation speaks about nonbinary persons. – See internet resources below for a few good examples from the numerous websites of parents advocating for children’s physical well-being, of detransitioners telling their stories to encourage others, and of feminists concerned about pressure on young women to transition. *150 thetrevorproject.org/survey-2020 *151 thetrevorproject.org/survey-2020	b. Hospitalidad -Trabaja para educar a tu congregación sobre las realidades de la disforia de género, incluyendo las pésimas estadísticas sobre autolesiones en jóvenes que se identifican como no binarios. *150 -Trabaja para garantizar que la iglesia sea un lugar seguro para los niños y los jóvenes, en contraste con muchas áreas de la sociedad en las que estas personas corren el riesgo de sufrir daños físicos y acoso. El proyecto Trevor señala que el 40% de los jóvenes transgénero y no binarios (de 13 a 24) reportan haber sido amenazados o heridos físicamente en su vida debido a su identidad de género. *151 Piensa en como habla tu congregación sobre las personas no binarias. -Consulta los recursos del internet a continuación para ver algunos buenos ejemplos de los numerosos sitios web de padres que abogan por el bienestar físico de los niños, de los que detransicionan que cuentan sus historias para alentar a otros, y de feministas preocupadas por la presión sobre las mujeres jóvenes para que hagan la transición. *150 thetrevorproject.org/survey-2020 *151 thetrevorproject.org/survey-2020
c. Support with decision making – Be willing to share wisdom about medical treatment and support to resist cultural pressure. Since the Bible teaches that being created male or female is part of how humans reflect the image of God, parents may well need	c. Apoyo con la toma de decisiones. -Estés dispuesto a compartir sabiduría sobre el tratamiento médico y el apoyo para resistir la presión cultural. Dado que la Biblia enseña que ser creado hombre o mujer es parte de como los humanos reflejan la imagen de Dios, es muy

help to protect their children from harms by medical interventions. For example, although respected organizations such as the AMA and the Pediatric Endocrine Society have made gender-affirming statements, very little longitudinal research has been done on the effects of medical practices such as hormone treatments and sex reassignment surgeries. ***152** Research does show that almost all children with gender dysphoria will become comfortable with their anatomical sex after puberty. In addition, many adults, particularly gay and lesbian adults, have childhood memories of strongly believing they were the opposite sex but came to accept their sex during adolescence. ***153** At the same time, a child given hormones to block puberty who then later takes hormones to change their sex will become sterile. To enable them to resist pressure to move down a path leading to such potentially damaging and irrevocable changes, the church should give the family and the child strong support as the child goes through puberty. ***154** Knowledgeable church members can serve as resources or support as families debate the wisdom or timing of surgeries, puberty blockers, or other medications. ***155** – As with adults, we suggest the internet resources below for a few good examples of the numerous websites of parents advocating for children’s physical well-being. ***152 “Those advocating a psychological approach to treatment, as opposed to hormone and/ or surgery-based protocols can point to research showing that while SRS [sex reassignment surgery] appears to alleviate mental health problems for some, for a sizable group of others psychological morbidity is unaffected by—or actually increases after—surgical transitioning”; Simonsen, Giraldi, Christensen, Haldi, “Long-term Followup . . .” Nordic Journal as quoted in J.K. Beilby and P.R. Eddy, eds., Understanding Transgender Identities: Four Views (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2019), p. 22.**
***153 Steensma, et al.; DOI:10.1016/j.jaac.2013.03.016.**
***154**
npr.org/templates/story/story.php?storyId=90273278;
 Norman Spacker, ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4955762; Polly Carmichael GIDS.
***155 See Stephen B. Levine, “Ethical Concerns about Emerging Treatment Paradigms for Gender Dysphoria,” Journal of Sex and Marital Therapy, 44 (2018), pp. 29-44; Stephen B. Levine, “Informed Consent for Transgendered Patients,” Journal of Sex and Marital Therapy, 45:3 (2019), pp. 218-29; DOI: 10.1080/0092623X.2018.1518885.**

posible que los padres necesiten ayuda para proteger a sus hijos de los daños provocados por las intervenciones médicas. Por ejemplo, aunque organizaciones respetadas como AMA y la Sociedad Pediátrica de Endocrinología han hecho declaraciones de afirmación de género, se han realizado muy pocas investigaciones longitudinales sobre los efectos de las practicas medicas como los tratamientos hormonales y las cirugías de reasignación de sexo. ***152** Las investigaciones muestran que casi todos los niños con disforia de genero se sentirán cómodos con su sexo anatómico después de la pubertad. Además, muchos adultos particularmente adultos gay o lesbianas, tienen recuerdos de la niñez de creer firmemente que eran del sexo opuesto, pero llegaron a aceptar su sexo durante la adolescencia. ***153** Al mismo tiempo, un niño que recibe hormonas para bloquear la pubertad, y luego toma hormonas para cambiar su sexo, se volverá estéril. Para permitirles resistir la presión de avanzar por un camino que conduzca a cambios irrevocables y potencialmente dañinos, la iglesia debe brindar a la familia y al niño un fuerte apoyo a medida que el niño pasa por la pubertad. ***154** Los miembros de la iglesia que tienen buen conocimiento, pueden servir como recurso o apoyo mientras que las familias debaten sobre la sabiduría o el momento de las cirugías, los bloqueadores de la pubertad, u otros medicamentos. ***155**
 -Al igual que con los adultos, sugerimos los recursos del internet a continuación para algunos buenos ejemplos de los numerosos sitios webs de padres que abogan por el bienestar físico de los niños.
***152 “Those advocating a psychological approach to treatment, as opposed to hormone and/ or surgery-based protocols can point to research showing that while SRS [sex reassignment surgery] appears to alleviate mental health problems for some, for a sizable group of others psychological morbidity is unaffected by—or actually increases after—surgical transitioning”; Simonsen, Giraldi, Christensen, Haldi, “Long-term Followup . . .” Nordic Journal as quoted in J.K. Beilby and P.R. Eddy, eds., Understanding Transgender Identities: Four Views (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2019), p. 22.**
***153 Steensma, et al.; DOI:10.1016/j.jaac.2013.03.016.**
***154**
npr.org/templates/story/story.php?storyId=90273278;
 Norman Spacker, ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4955762; Polly Carmichael GIDS.
***155 See Stephen B. Levine, “Ethical Concerns about Emerging Treatment Paradigms for Gender Dysphoria,” Journal of Sex and Marital Therapy, 44 (2018), pp. 29-44; Stephen B. Levine, “Informed Consent for Transgendered Patients,” Journal of Sex and Marital Therapy, 45:3 (2019), pp. 218-29; DOI: 10.1080/0092623X.2018.1518885.**

3. Mission Outside your church community are many homeless transgendered people who are being prostituted. There is also a large and growing group of young people who share the transgender umbrella because they identify as gender queer, gender nonconforming, or gender fluid. They long for love, acceptance, and genuine mutual community. – Rest in God and give God your fears and anxieties. Be with God in prayer. Receive God’s love. “Perfect love drives out fear” (1 John 4:18). Ask the Spirit to help you fear God rather than people’s ideas, political agendas, or fears. – Listen to a real person tell their story. Hear the hurts, fears, joys, concerns of a transgendered person, a gender dysphoric youth, a desperate parent whose adolescent child is suicidal, or a detransitioner. – Consider how your church might reach out to the local trans community. Encourage members of your congregation who see themselves as gender nonconforming, who experience gender dysphoria, or who are attracted to the same sex to advise or help give leadership to any outreach. Not only will this further their own discipleship, but the church will also benefit from the personal advocacy and compassion they will bring. – Give thought to how your church might address the injustice of ethnic minorities and other marginalized people being prostituted.	3. Misión Fuera de la comunidad de tu iglesia, hay muchas personas transexuales sin hogar que están siendo prostituidas. También hay un grupo grande y creciente de jóvenes que comparten el paraguas transgénero porque se identifican como queer de género, no conformista de género, o de género fluido. Anhelan el amor, la aceptación y una comunidad genuina mutua. -Descansa en Dios y entrégale a Dios tus temores y tus ansiedades. Estés con Dios en oración. Recibe el amor de Dios. “El amor perfecto echa fuera el temor” (1 Juan 4:18, NVI). Pídele al Espíritu que te ayude a temer a Dios en lugar de las a las ideas, agendas políticas o temores de la gente. -Escucha a una persona real contar su historia. Escucha las heridas, los temores, las alegrías, las preocupaciones de una persona transgénero, de un joven disfórico de género, a un padre desesperado cuyo hijo adolescente es suicida, o a un detransicionador. -Considera como tu iglesia pueda alcanzar a la comunidad transgénero local. Alienta a los miembros de tu congregación que se consideran no conformista de género, quienes experimentan la disforia de género, o quienes son atraídos al mismo sexo, para aconsejarlos o para dar liderazgo a cualquier alcance. Esto no solo promoverá su propio discipulado, sino que la iglesia también se beneficiara de la abogacía personal y de la compasión que traerán. -Piensa en como tu iglesia pudiera abordar la injusticia de las minorías étnicas y otras personas marginalizadas que están siendo prostituidas.
D. Care for those with Disorder of Sex Development (DSD) Some of the above-mentioned ministry the church offers to people who are transgender and gender dysphoric will also give great comfort to individuals with disorders of sexual development and their families. In addition, some of the societal issues noted above overlap for both groups. Nonetheless, the biological realities of persons with DSDs suggest that these people and their families also have unique needs that the church must address. Be sure to recognize your limits and be willing to suggest that they consult a professional psychologist.	D. Cuidado para los que tienen un Trastorno de Desarrollo Sexual (DSD) Parte del ministerio mencionado anteriormente que la iglesia les ofrece a las personas transgénero y disfóricas de género, también brindarán consuelo a las personas con trastornos del desarrollo sexual y a sus familias. Además, algunos de los problemas sociales mencionados anteriormente, se superponen para ambos grupos. No obstante, las realidades biológicas de las personas con DSD sugieren que estas personas y sus familias también tienen necesidades únicas que la iglesia debe abordar. Asegúrate de reconocer tus límites y estés dispuesto a sugerirles que consulte a un psicólogo profesional.
1. Spiritual care – Since some of these conditions are identified at birth, the church should be prepared to support parents as soon as possible through prayer and a consistent empathic presence, especially in the first weeks but continuing for as long as is needed as parents adjust to the realities of this unexpected condition. – Parents may feel some shame, fear, confusion, grief, or anger. Offer nonjudgmental support for them. Encourage them to express their unique emotional experience. Offer	1.Cuidado Espiritual -Dado que algunas de estas condiciones se identifican al nacer, la iglesia debe estar preparada para apoyar a los padres tan pronto sea posible a través de la oración, y una presencia empática constante, especialmente en las primeras semanas, pero continuamente durante el tiempo que sea necesario a medida que los padres se adapten a las realidades de esta condición inesperada. -Los padres pueden sentir vergüenza, temor, confusión, dolor, o enojo. Ofrecelas apoyo sin prejuicios. Anímalos a

psalms of lament as an outlet for letting them express their feelings to God. Suggest practical outlets such as keeping a journal of the medical and emotional journey or writing their own psalm of lament. – For the person who has a DSD, be ready to be an empathic presence, to walk with them in their suffering. Acknowledge their feelings of shame, anger, or bitterness if they were bullied or mocked during childhood or adolescence. Encourage them to express their unique emotional experience. Offer psalms of lament and other Christian resources such as music as an outlet for letting them express their feelings to God.	expresar su experiencia emocional única. Ofrece salmos de lamento como una salida para permitirles expresar sus sentimientos a Dios. Sugiere salidas prácticas, como llevar un diario de la jornada médica y emocional, o para escribir su propio salmo de lamento. -Para la persona que tiene un DSD, prepárate para ser una presencia empática, para caminar con ellos en su sufrimiento. Reconoce sus sentimientos de vergüenza, enojo, o amargura si están siendo acosados o burlados durante la niñez o la adolescencia. Anímalos a expresar su experiencia única emocional. Ofrece salmos de lamento y otros recursos cristianos como la música, como una salida para permitirles expresar sus sentimientos a Dios.
2. Hospitality – Acknowledge that disorders of sexual development vary widely. They manifest at different ages, and some are visible while others are not. If and when someone shares their story with you, assure them of your support. Offer to connect them with a small group. – Consider selecting a small group of interested people in your church who are willing to learn about Disorders of Sexual Development and who would be able to come alongside parents or persons with a DSD. – Be aware that some persons with a DSD may position themselves under the transgender umbrella. Intersex conditions arise from biological disorders rather than as a matter of internal sense of identity. However, as public acceptance of trans identities and genderqueer culture has grown, some people with such congenital differences find a sense of community. Of course, it is also the case that some persons with a DSD will not want to identify themselves in this way.	2. Hospitalidad -Reconoce que los trastornos de desarrollo sexual varían ampliamente. Se manifiestan a diferentes edades, y algunos sin visibles mientras que otros no. Si alguien comparte su historia contigo, asegúrale tu apoyo. Ofrece conectarlos con un grupo pequeño. -Considera la posibilidad de seleccionar un pequeño grupo de personas interesadas en tu iglesia, que están dispuestos a aprender sobre los trastornos del desarrollo sexual y que puedan acompañar a los padres o a personas con un Trastorno de Desarrollo Sexual. -Ten en cuenta que algunas personas con DSD pueden ubicarse bajo el paraguas de transgénero. Las condiciones intersexuales surgen de trastornos biológicos más que como una cuestión de sentido interno de identidad. Sin embargo, a medida que ha crecido la aceptación pública de las identidades transgénero y de la cultura de género queer, algunas personas con diferencias congénitas encuentran un sentido de comunidad. Por supuesto, también es cierto que algunas personas con DSD no querrán identificarse de esta manera.
3. Support in decision making Studies *156 suggest that those who discover early that they have a disorder of sexual development and who choose which sex they most identify with do relatively well. For this reason, the church can support such members and their parents as they decide how to live into the sex that seems most comfortable or natural to them. They should be helped as they make whatever surgical or hormonal alterations that will facilitate this. To conclude, we offer a few stories that are pertinent to this report. As with other stories throughout the report, names have been changed to protect the persons involved. Chelsey,* 34, had served six years in a Canadian women’s prison when a biological male (Terri*) who identified as a transwoman was placed in her cellblock. Convicted of sexual assault against a woman, Terri* wore a beard and had not begun any kind of physical transition. When Terri sexually assaulted Chelsey, she made a formal complaint. Although the prison authorities believed her, they told her	3. Apoyo en la toma de decisiones Los estudios *156 sugieren que quienes descubren temprano que tienen un trastorno de desarrollo sexual, y que eligen con qué sexo se identifican más, lo hacen relativamente bien. Por esta razón, la iglesia puede apoyar a los miembros ya sus padres mientras deciden como vivir el sexo que les parece más cómodo o natural. Se les debe ayudar a como realizan cualquier alteración hormonal o quirúrgica que facilite esto. Para concluir, ofrecemos algunas historias que son pertinentes a este informe. Como ocurre con otras historias a través del informe, se han cambiado los nombres para proteger a las personas involucradas. Chelsey, * de 34 años de edad, había cumplido seis años en una prisión de mujeres canadienses cuando un hombre biológico (Terri *) que se identificó como una mujer transexual fue colocado en su pabellón. Condenada por agresión sexual contra una mujer, Terri * llevaba barba y no había iniciado ningún tipo de transición física. Cuando Terri asaltó sexualmente a Chelsey, ella

they were unable to remove Terri because it would be a violation of Terri’s human rights. Chelsey says, “I felt like I was going crazy because I knew he was a man.” ***157** Max* never took to “girly” things like dresses and makeup or playing with dolls. But she loved being outdoors and anything to do with exercise and sports. When men began to look at her developing body in puberty, Max dressed in loose shirts and baggy pants. At the same time, she realized she was romantically attracted to girls, not boys, and gradually came out to her friends and family. She began to feel she had “a Barbie body” but was not and could not be a Barbie, so she presented as very “butch.” By her late teens, she started getting strong encouragement from transgender people to transition. She found complete acceptance in this new community, as long as she didn’t question the values, and she began taking hormones and preparing to get “top surgery.” For eight years she lived as a man and was engaged to a woman. Now a detransitioner, Max has withdrawn completely from the transactivist community because she regularly gets hostile social media posts and threats of violence for choosing to return to living as a lesbian. A Christian friend of Max’s mother, a justice activist, offered Max support over coffee and meals. Since Max relocated, the new friend reached out, and they now correspond online about Jesus and the Bible and have even begun to pray together over the internet.

***156 See Appendix B: Disorders of Sexual Development and Their Implications.**

***157**

sencanada.ca/en/Content/Sen/Committee/421/RIDR/54206-e; womenarehuman.com/the-alarm-has-been-sounded-whos-going-to-respond

presento una denuncia formal. Aunque las autoridades de la prisión le creyeron, le dijeron que no podían sacar a Terri porque sería una violación de los derechos humanos de Terri. Chelsey dice: “Sentí que me estaba volviendo loca porque sabía que él era un hombre”. ***157** Max * nunca tomó cosas femeninas como vestidos y maquillaje o jugar con muñecas. Pero le encantaba estar al aire libre y todo lo que tuviera que ver con el ejercicio y los deportes. Cuando los hombres comenzaron a mirar su cuerpo en desarrollo en la pubertad, Max se vistió con camisas y pantalones holgados. Al mismo tiempo se dio cuenta de que se sentía atraída románticamente por las niñas, no por los niños, y poco a poco se reveló a sus amigos y parientes. Comenzó a sentir que tenía “un cuerpo de Barbie” pero no era ni podía ser una Barbie, por lo que se presentó como muy “marimacho”. Al final de su adolescencia, comenzó a recibir un fuerte estímulo de las personas transgénero para hacer la transición. Encontró aceptación total en esta nueva comunidad, siempre que no cuestionara los valores, y comenzó a tomar hormonas y a prepararse para someterse a una “cirugía mayor”. Por ocho años vivió como un hombre y estaba comprometida a una mujer. Ahora, siendo detransicionadora, Max se ha retirado por completo de la comunidad transactivista porque recibe regularmente publicaciones hostiles en las redes sociales y amenazas de violencia por elegir volver a vivir como lesbiana. Un amigo cristiano de la mamá de Max, un activista por justicia, le ofreció apoyo a Max durante el café y las comidas. Desde que Max se mudó, el nuevo amigo se acercó y ahora se comunican en línea sobre Jesús y la biblia, e incluso han comenzado a orar juntos a través del internet.

***156 See Appendix B: Disorders of Sexual Development and Their Implications.**

***157**

sencanada.ca/en/Content/Sen/Committee/421/RIDR/54206-e; womenarehuman.com/the-alarm-has-been-sounded-whos-going-to-respond

E. Selected resources / Recursos Seleccionados

1. Books / Libros

Beilby, James K., and Paul Rhodes Eddy, eds., *Understanding Transgender Identities: Four Views* (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2019).

Fine, Cordelia. *Testosterone Rex: Myths of Sex, Science, and Society* (New York: Norton, 2017).

Jeffreys, Sheila. *Gender Hurts: A Feminist Analysis of the Politics of Transgenderism* (Melbourne: Routledge, 2014).

Kivel, Paul. *Men’s Work: How to Stop the Violence That Tears Our Lives Apart* (New York: Ballantine, 1992).

Pearcey, Nancy. *Love Thy Body: Answering Hard Questions of Life and Sexuality* (Grand Rapids, Mich.: Baker, 2018).

Rippon, Gina. *Gender and Our Brains: How New Neuroscience Explodes the Myths of the Male and Female Mind* (New York: Pantheon, 2019).

Van Leeuwen, Mary Stewart. *Gender & Grace* (Downer's Grove, Ill.: InterVarsity Press, 1990).

Van Leeuwen, Mary Stewart. *Am I My Brother's Keeper? What the Social Sciences Do and Do Not Tell Us about Masculinity* (Downer's Grove, Ill.: InterVarsity Press, 2002).

Yarhouse, Mark A. *Understanding Gender Dysphoria* (Downer's Grove, Ill.: InterVarsity Press, 2015).

2. Websites and video Sitios WEB y Videos

kelseycoalition.org; Working to Change the Systems That Failed Our Kids genderresourceguide.com; Educating and Equipping Parents 4thwavenow.com; a community of people who question the medicalization of gender atypical youth piqueresproject.com; stories and info from four detransitioners med.umich.edu/yourchild/topics/dsd.htm ted.com/talks/tony_porter_a_call_to_men

XI. Homosexuality: Cultural context	XI. Homosexualidad: Contexto Cultural
A. A word about language Currently many people in North America, including Christians, assume that the words lesbian, gay, and bisexual refer to unchosen aspects of one's personhood. Others, however, use these words to refer to a person's identity or behavior. Some Christians who are attracted to the same sex are comfortable describing themselves as lesbian, gay, or bisexual. Others do not use these labels to identify themselves because the Bible talks about behavior, not identity; or because they have chosen to live in obedience to the historically orthodox understanding of sexuality and thus do not want to be labeled with a word in any way connected with sinful behavior. Still others simply reject the notion of heterosexuality and homosexuality, believing that all of us are on a spectrum of sexual attraction. Out of respect for all of these perspectives, in this report we use the terms gay, lesbian, and bisexual only to refer to persons who identify as such. Otherwise we simply speak of an attraction to the same sex or to same-sex activity or practice.	A. Unas palabras sobre el idioma Actualmente, muchas personas en América del Norte, incluyendo a los cristianos, asumen que las palabras lesbiana, gay, y bisexual se refieren a aspectos no elegidos de la personalidad de uno. Sin embargo, otros usan estas palabras para referirse a la identidad o el comportamiento de una persona. Algunos cristianos que son atraídos por el mismo sexo se sienten cómodos describiéndose a si mismos como lesbianas, gays o bisexuales. Otros no usan estas etiquetas para identificarse porque la Biblia habla del comportamiento, no de la identidad; o porque han optado por vivir en obediencia al entendimiento históricamente ortodoxo de la sexualidad, y, por lo tanto, no quieren ser etiquetados con una palabra de alguna manera relacionada con el comportamiento pecaminoso. Otros simplemente rechazan la noción de heterosexuality y homosexualidad, creyendo que todos estamos en un espectro d atracción sexual. Por respeto a todas estas perspectivas, en este informe usamos los términos gay, lesbiana, y bisexual solo para referirnos a personas que se identifican como tales. De lo contrario, simplemente hablamos de una atracción por el mismo sexo o por la actividad o practica entre personas del mismo sexo.
B. Context The Christian Reformed Church's 1973 synodical report on homosexuality broke ground by making a distinction between homosexual orientation and homosexual activity. As the report put it, "We must distinguish between the person who is homosexual in [their] sexual orientation and the person who engages in explicit sexual acts with persons of the same sex." It also noted that "homosexuality is not the result of any conscious choice or decision on the part of the person." In other words, there is no sin in being attracted to the same sex. We only sin if we act on our sexual attractions.¹⁵⁸ In the	B. Contexto El informe sinodal de 1973 de la Iglesia Cristiana Reformada sobre la homosexualidad, abrió camino al hacer una distinción entre la orientación sexual y la actividad homosexual. Como lo dice el informe, "Debemos distinguir entre la persona que es homosexual en (su) orientación y la persona que participa en actos sexuales explícitos con personas del mismo sexo". También señaló que "la homosexualidad no es el resultado de una elección o decisión consciente por parte de la persona." En otras palabras, no hay pecado en sentirse atraído por personas del mismo sexo. Solo pecamos si actuamos de acuerdo con

past few decades genetic research and brain chemistry studies have attempted to demonstrate definitive correlations between our biology and our sexual attractions.159 Scientific studies have tried to establish empirically what many people feel: in childhood, puberty, or adulthood, they found themselves attracted to their own sex. They did not choose this same-sex attraction, nor could they suppress it. However, no “gay gene” has yet been identified. Quite the opposite, the claim that attraction to the same sex has a biological cause has been seriously challenged by recent research. For example, a team of scientists from MIT and Harvard recently studied the genetic material of an extremely large sample group—almost half a million individuals. *160 Their findings affirm the results of previous research that strongly call into question the commonly held assumption that being gay is an innate condition which is controlled or compelled by one’s genetic makeup. To put it in colloquial terms, this study weakens the contemporary cultural idea that people are born this way. *158 Acts of Synod 1973, pp. 612-613. *159 See Appendix A: What Can Science Tell Us about the Biological Origins of Sexual Orientation? *160 See “How Do Genes Affect Same-Sex Behavior?” Science, Vol. 365, Issue 6456 (Aug. 30, 2019).	nuestras atracciones sexuales. *158 En las últimas décadas, la investigación genética y los estudios de la química cerebral han intentado demostrar correlaciones definitivas entre nuestra biología y nuestras atracciones sexuales. *159 Los estudios científicos han tratado de establecer empíricamente lo que muchas personas sienten: en la infancia, la pubertad o en la edad adulta, se sintieron atraídos por su propio sexo. No eligieron esta atracción hacia el mismo sexo, ni pudieron reprimirla. Sin embargo, todavía no se ha identificado ningún “gene gay”. Todo lo contrario, la afirmación de que la atracción con personas del mismo sexo tiene una causa biológica ha sido seriamente cuestionada por investigaciones recientes. Por ejemplo, un equipo de científicos de MIT y Harvard estudio recientemente el material genético de un grupo de muestra extremadamente grande -casi medio millón de individuos. *160 Sus hallazgos confirman los resultados de investigaciones previas que cuestionan fuertemente la suposición común de que ser gay es una condición innata que esta controlada u obligada por la estructura genética. Para decirlo en términos coloquiales, este estudio debilita la idea cultural contemporánea de que las personas nacen así. *158 Actas del Sínodo 1973, pp. 612-613. *159 Vea Apéndice A: What Can Science Tell Us about the Biological Origins of Sexual Orientation? *160 Vea “How Do Genes Affect Same-Sex Behavior?” Science, Vol. 365, Issue 6456 (Aug. 30, 2019).
Charles,* 55 (white), has loved Jesus since he was a small boy. Music and liturgy in worship have always been deeply meaningful to him. He is usually the most dependable member of church choirs and ensembles and liturgist and drama teams. Other than the obligatory talks in youth group about how to avoid intercourse before marriage, Charles heard little teaching about sexuality in church. Yet he always knew the church believed “homosexuality is wrong” and definitely understood that being gay was considered by church members to be one of the most shameful situations one could be in. As a faithful church member and believer, Charles regularly reads the Bible and prays, and he has agonized over his sexuality since he was very young. Since puberty, Charles has felt shame and hurt, and often anger too, toward God, himself, and the church. In the church, he has been desperately lonely both because congregational life is organized around families and because he’s never experienced a safe place to talk about his deep longings for sexual intimacy with a man. While others in their youth groups and university fellowships dated and explored sexuality, Derek,* 30 (white), and Asta,* 28 (East Indian), hid their sexual feelings. Each eventually met a potential same-sex partner and finally decided to live openly as a gay	Charles, 55 *(banco), ha amado a Jesús desde que era niño. La música y la liturgia en el culto siempre han sido muy significativas para él. Por lo general, el es el miembro mas confiable de los coros y conjuntos de la iglesia y de los equipos de liturgistas y de teatro. Aparte de las platicas obligatorias en el grupo de jóvenes sobre como evitar relaciones sexuales antes del matrimonio, charles escuchó pocas enseñanzas sobre la sexualidad en la iglesia. Sin embargo, siempre supo que la iglesia creía que “homosexualidad está mal”, y definitivamente entendió que ser gay era considerado por los miembros de la iglesia como una de las situaciones mas vergonzosas en las que uno podría estar. Como un miembro fiel de la iglesia y creyente, Charles lee la Biblia con regularidad, y ha estado agonizando por su sexualidad desde que era muy joven. Desde la pubertad, Charles ha sentido vergüenza y dolor, y a menudo también ira, hacia Dios, hacia sí mismo y hacia la iglesia. En la iglesia ha estado desesperadamente solo porque la vida congregacional esta organizada en torno a las familias, y porque nunca ha experimentado un lugar seguro para hablar de sus anhelos profundos de intimidad sexual con un hombre. Mientras que otros en sus grupos de jóvenes y compañerismo universitario salieron y experimentaron la sexualidad, Derek, *30 (Blanco) y Asta, *28 (India Oriental), ocultaron sus sentimientos sexuales.

person. They left churches that prioritized the biological family over the spiritual family and offered them no viable alternative to the intimacy they craved. After each making the transition from living alone, hiding part of what feels like their core self, and feeling ashamed, to living honestly, being accepted, and sharing a household with another person in a supportive, intimate relationship, Derek and Asta each feel freer and happier.	Cada uno finalmente conoció a una posible pareja del mismo sexo, y finalmente decidieron vivir abiertamente como una persona gay. Dejaron iglesias que daban prioridad a la familia biológica sobre la familia espiritual, y que no les ofrecieron una alternativa viable a la intimidad que ansiaban. Después de que cada uno hizo la transición de vivir solo, de ocultar parte de lo que se siente como su yo central y sentirse avergonzado, a vivir honestamente, ser aceptado y compartir un hogar con otra persona en una relación íntima de apoyo, Derek y Asta se sienten más libres y felices.
In contemporary North American culture, sexual expression is assumed to be a physical need like food or sleep. And the word intimacy, once defined as close familiarity or friendship, is often used to refer only to sexual and romantic closeness. For many people, increasingly, intimacy requires sex. Thus it has become difficult for many church members to imagine asking anyone to deny themselves a sexual relationship, thus depriving them of intimacy. They question whether a life without sexual intimacy is even worth living. Indeed, humans need intimacy. Babies cannot thrive without physical affection, and elderly people who experience it live longer and are happier. Biological and social scientists tell us that regular human touch makes people healthier in every way and that people with strong social networks show greater physical and emotional resilience after suffering illness or trauma. Young and old, women and men—all of us long to be known, welcomed, and accepted as we are. God designed the church community to meet the deep human need for intimacy (Heb. 13:1: “Keep on loving each other as brothers and sisters”). While the nation of Israel was organized by families, with marriage expected for all, and children a sign of God’s favor, Jesus preached an astonishing new message. Women would be blessed not for child-bearing but for discipleship, and men could choose not to marry. *161 Jesus proclaimed that seeking the kingdom takes precedence over marriages and the natural obligations of biological families. *162 Traveling with both men and women, *163 some of whom had left spouses or families behind, Jesus modeled a radically new kind of community, in which those who do God’s will are sisters and brothers of Jesus and of each other. *164 In this new tradition, New Testament writers described the reality that individual members are drawn into one interdependent community with other metaphors such as a household built of individual spiritual stones, branches tied in to Jesus as the living vine, and the body of Christ.¹⁶⁵ And every epistle includes wisdom for how	En la cultura contemporánea norteamericana, se asume que la expresión sexual es una necesidad física como la comida o el sueño. Y la palabra intimidad, una vez definida como familiaridad o amistad, a menudo se usa para referirse solo a la cercanía sexual y romántica. Para muchas personas, cada vez más, la intimidad requiere sexo. Por lo tanto, se ha vuelto difícil para muchos miembros de la iglesia imaginarse pidiéndole a alguien que se niegue a sí mismo una relación sexual, privándolos de la intimidad. Se preguntan si vale la pena vivir una vida sin intimidad sexual. De hecho, los seres humanos necesitan intimidad. Los bebés no pueden prosperar sin afecto físico, y las personas mayores que lo experimentan viven más y son más felices. Los científicos biológicos y sociales nos dicen que el contacto humano regular hace que las personas sean más saludables en todo sentido, y que las personas con redes sociales fuertes muestran una mayor resiliencia física y emocional después de sufrir una enfermedad o trauma. Jóvenes y ancianos, mujeres y hombres, -todos anhelamos ser conocidos, bienvenidos y aceptados como somos. Dios diseñó la comunidad de la iglesia para satisfacer la profunda necesidad humana de intimidad (Hebreos 13:1: “Sigan amándose unos a otros fraternalmente”, NVI). Mientras que la nación de Israel estaba organizada por familias, con el matrimonio esperado para todos, y los hijos como una señal del favor de Dios, Jesús predicó un nuevo mensaje asombroso. Las mujeres serían bendecidas no por tener hijos, sino por el discipulado, y los hombres podrían optar por no casarse. *161 Jesús proclamó que la búsqueda del reino tiene prioridad sobre los matrimonios y las obligaciones naturales de las familias biológicas. *162 Viajando con ambos, hombres y mujeres, *163 algunos de los cuales dejaron atrás a sus cónyuges o familias, Jesús modeló un tipo de comunidad radicalmente nueva, en la cual los que hacen la voluntad de Dios son hermanas y hermanos de Jesús y de los demás. *164 En esta nueva tradición, los escritores del Nuevo Testamento describieron la realidad que los miembros individuales son atraídos a una comunidad interdependiente con otras metáforas, como una casa

these sisters and brothers can show each other love in practical ways. *161 Luke 11:27-28; Matt. 19:12, 28. *162 Matt. 8:18-22; 19:29; 22:1-14; Mark 10:29; Luke 9:59; 14:15-27. *163 Luke 8:1-3. *164 Mark 3:31-35. *165 Rom. 8; 1 Pet. 2; John 15; Eph. 2; 1 Cor. 12.	construida con piedras espirituales individuales, ramas atadas a Jesús como la vid viviente, y el cuerpo de Cristo. *165 Y cada epístola incluye sabiduría de como estas hermanas y hermanos pueden mostrarse amor unos a otros de manera práctica. *161 Luke 11:27-28; Matt. 19:12, 28. *162 Matt. 8:18-22; 19:29; 22:1-14; Mark 10:29; Luke 9:59; 14:15-27. *163 Luke 8:1-3. *164 Mark 3:31-35. *165 Rom. 8; 1 Pet. 2; John 15; Eph. 2; 1 Cor. 12.
Imagine the distress, then, if the family of God begins to shun or despise people who reveal that they are attracted to the same sex. Robbed of the intimacy to which God has called them in Christ, such persons will either die spiritually or turn elsewhere for support. Unfortunately, many people are in exile from the North American church because the church has ignored them and their needs for intimacy, or judged them as sexually immoral simply because of their attraction to the same sex. Others have left one congregation or denomination for another that was more accepting. And many of us who remain in the church feel like outcasts because the church talks about us rather than with us, and portrays us as sexual sinners, agitators, or objects of pity. In addition, because church culture has been built around married couples and families, people who are single are denied deep Christian community, whether or not they have chosen the celibate life. The church has also harmed people who are attracted to the same sex by promoting the false expectation of orientation change, as if believers who are attracted to the same sex can expect to become attracted to the opposite sex as they are sanctified. The church has pressured some into programs of orientation change that inflicted tremendous psychological, emotional, and social harm upon them. All of this is in stark contrast to the recommendations of the 1973 synodical report, which declared that those who are attracted to the same sex “must be accepted in [their] homosexuality, so that in the congregation [they do] not need to wear a mask and conduct [themselves like hypocrites], living in constant fear of discovery and exposure. . . . [They deserve] the same acceptance, recognition, compassion, and help that is given to any person.” *166 It is a sad truth that the Christian community, including our Christian Reformed denomination, has failed in its calling to empathize with, love, and bear the burdens of persons who are attracted to the same sex, making it very difficult for them to live a life of holiness. The sin of homosexual practice is often singled out for condemnation while other sexual sins are ignored or	Imagínese entonces la angustia, si la familia de Dios comienza a rehuir o a despreciar a las personas que revelan que se sienten atraídas por le mismo sexo. Despojados de la intimidad a la que Dios los ha llamado en Cristo, estas personas morirán espiritualmente o acudirán a otra parte en busca de apoyo. Desafortunadamente, muchas personas están en exilio de la iglesia norteamericana porque la iglesia los ha ignorado a ellos ya sus necesidades de intimidad, o los ha juzgado como sexualmente inmorales simplemente por su atracción al mismo sexo. Otros han dejado una congregación o denominación por otra que era mas tolerante. Y muchos de los que permanecemos en la iglesia, nos sentimos marginados porque la iglesia habla acerca de nosotros en lugar de hablar con nosotros, y nos presenta como pecadores sexuales, agitadores, u objetos de lastima. Además, debido a que la cultura de la iglesia se ha construido alrededor de parejas casada y de familias, a las personas solteras se les niega una comunidad cristiana profunda, ya sea que hayan elegido una vida célibe o no. La iglesia también ha dañado a las personas que se sienten atraídas por el mismo sexo al promover la falsa expectativa de un cambio de orientación, como si los creyentes que se sienten atraídos por el mismo sexo pudieran esperar sentirse atraídos al sexo opuesto a medida que son santificados. La iglesia ha presionado a algunos a adoptar programas de cambio de orientación que les infligieron un tremendo daño psicológico, emocional y social. Todo esto está en marcado contraste con las recomendaciones del informe sinodal de 1973, que declaró que aquellos que se sienten atraídos al mismo sexo “deben ser aceptados en (su) homosexualidad, para que en la congregación (ellos) no necesiten usar una mascara y se comporten (ellos mismos como hipócritas), viviendo en temor constante al descubrimiento y la exposición. . . (Ellos merecen) la misma aceptación, reconocimiento, compasión, y ayuda que se le da a cualquier persona”. *166 Es una triste verdad que la comunidad cristiana, incluyendo nuestra denominación cristiana Reformada, haya fracasado en su llamado a empatizar, amar y

minimized. For example, many people in our churches engage in premarital sex, use pornography, commit adultery, or divorce their spouses without a legitimate cause, but they are not disciplined in any way. In such a context any church teaching that condemns homosexual activity is naturally perceived as hypocrisy. For many people in the church, especially those who are attracted to the same sex, no repetition of biblical teaching on homosexuality will be persuasive unless the church repents of this hypocrisy and becomes the loving community that Christ has called it to be. *166 Acts of Synod 1973, p. 626.	soportar las cargas de las personas que se sienten atraídas por el mismo sexo, haciéndolo muy difícil que vivan una de santidad. El pecado de la práctica homosexual a menudo se señala para condenación, mientras que otros pecados sexuales son ignorados o minimizados. Por ejemplo, muchas personas en nuestras iglesias practican sexo prematrimonial, usan pornografía, cometen adulterio, o se divorcian de sus cónyuges sin una causa legítima, pero no son disciplinados de ninguna manera. En tal contexto, cualquier enseñanza de la iglesia que condena la actividad homosexual se percibe naturalmente como hipocresía. Para muchas personas en la iglesia, especialmente aquellos que se sienten atraídas por el mismo sexo, ninguna repetición de la enseñanza bíblica sobre la sexualidad será persuasiva, a menos que la iglesia se arrepienta de esta hipocresía y se convierte en la comunidad amorosa que Cristo la ha llamado a ser. *166 Acts of Synod 1973, p. 626.
Indeed, the church has not been the supportive, grace-saturated community it is supposed to be. And if those who are not attracted to the same sex attempt to maintain traditional church teaching while refusing to repent of their own idolatry and self-righteousness, the church will be worse off than it was before. Yet while the church has already failed persons who are attracted to the same sex for many, many years, there is hope. Followers of Jesus are appropriately moved and chastened by the stories of pain, isolation, ridicule, and even outright hostility experienced by many people who are attracted to the same sex. By the power of the Holy Spirit, the church's current controversy over homosexuality can become the moment we choose together to live anew as the nurturing family of God; to give and receive grace as we learn together how to walk in sexual holiness; to support each other in celibate singleness or faithful marriage; to help each other walk the narrow way—the way of suffering that is the only way to glory. Through a power not our own, we can become willing to let the church be the body of Christ where women and men, girls and boys are being reconciled to God and to one another.	De hecho, la iglesia no ha sido la comunidad de apoyo y saturada de gracia que se supone que es. Y si aquellos que no se sienten atraídos al mismo sexo intentan mantener la enseñanza tradicional de la iglesia mientras se rehúsan a arrepentirse de su propia idolatría y justicia propia, la iglesia estará peor que antes. Sin embargo, aunque la iglesia ya ha fallado a persona atraídas al mismo sexo por muchos, muchos años, hay esperanza. Los seguidores de Jesús son apropiadamente conmovidos y castigados por las historias de dolor, aislamiento, ridículo, e incluso hostilidad abierta que experimentan muchas personas atraídas por el mismo sexo. Por el poder del Espíritu Santo, la controversia actual de la iglesia sobre la homosexualidad puede convertirse en el momento que elegimos juntos a vivir de nuevo como la familia nutriente de Dios; dar y recibir gracia a como aprendemos juntos a caminar en santidad sexual; para apoyarnos mutuamente en soltería célibe o en el matrimonio fiel; para ayudarnos unos a otros a caminar por el camino estrecho, el camino del sufrimiento que es el único camino a la gloria. A través de un poder que no es nuestro, podemos estar dispuestos a dejar que la iglesia sea el cuerpo de Cristo donde mujeres y hombres, niñas y niños están siendo reconciliados con Dios y entre sí.
Kimberly,* 45, and Jeffrey,* 40, both single, along with Rob,* Jen,* and their three children share an old house in the downtown neighborhood of a medium-sized city. The church to which they all belong is committed to seeking the welfare of their city. In fact, several other households of church members are similarly sprinkled around the same neighborhood. These households began as a way to offer hospitality and show God's love to nearby city residents. The church members in these households quickly discovered that their unique living arrangements also provide the much needed support to	Kimberly, *45, y Jeffrey, *40, ambos solteros, junto con Rob, * Jen, * y sus tres hijos comparten una casa vieja en el vecindario céntrico de una ciudad mediana. La iglesia a la que todos pertenecen esta comprometida a buscar el bienestar de su ciudad. De hecho, varios otros hogares de miembros de la iglesia están igualmente esparcidos por el mismo vecindario. Estos hogares comenzaron como una forma de ofrecer hospitalidad y mostrar el amor de Dios a los residentes de las ciudades cercanas. Los miembros en estos hogares descubrieron que sus maneras únicas de vivienda también brindan el apoyo que tanto necesitan

live faithfully as celibate singles and monogamous married couples with children. Sharing meals and tasks, they experience the truth of the proverb “Iron sharpens iron, and one person sharpens the wits of another” (Prov. 27:17, NRSV) as well the encouraging wisdom “A friend loves at all times” (Prov. 17:17)	par vivir fielmente como solteros célibes y como parejas casadas monógamas con sus hijos. Compartiendo comidas y tareas, experimentan la verdad del proverbio “El hierro se afila con el hierro y el hombre en el trato con el hombre (Proverbios 27:17, NVI), así como la sabiduría alentadora “En todo tiempo ama el amigo” (Proverbios 17:17, NVI).
--	--

XII. Homosexuality: Scripture	XII. Homosexualidad: Las Escrituras
A. Introduction The first-century church was notable because it taught and practiced a sexual ethic that encouraged people not to marry, praised celibacy, and limited sexual activity to marriage. Whereas the ancient pagan culture gave husbands tremendous power over their wives, held free women to a stricter sexual code than men and slaves, and permitted men to indulge in sex with female prostitutes, boys, and other men, the church called husbands to love their wives as Christ loved the church, held men to the same sexual code as women, and called them to abstain from sex with anyone other than their wife. Jesus praised those who were celibate for the sake of the kingdom of God (Matt. 19:1-12). Jesus himself lived a celibate life in close intimacy with his disciples, male and female. Paul was also single, and he went so far as to suggest that the way of celibacy is preferable for women and men because it allows them to seek the kingdom of God unhindered (1 Cor. 7:7-9, 25-40). The result was that early Christians were free to marry, as their culture expected them to do, but they were also free to reject marriage, in sharp violation of cultural norms. Communities of celibate Christian women and men sprang up, ultimately giving rise to the phenomena of monasticism. Following Jesus in celibate singleness or faithful marriage was just as shocking and baffling to the first-century world as it is to our secular neighbors today. Historians demonstrate that the early church’s practice of sexuality was so different from that of the pagan Roman culture that it made no sense to nonbelievers. Today too, traditional Christian sexual practices are increasingly regarded as prudish, anachronistic, repressive, and even bizarre. Even many Christians have begun to share this perspective. *167 The idea of suffering to follow Jesus has never been popular. The apostle Peter devoted his entire first epistle to teaching Christians how to suffer for Christ’s sake, but he himself had once rejected the prospect out of hand. When Jesus had predicted his suffering and death on the cross, Peter rebuked him. Jesus dismissed Peter’s aversion to suffering as a temptation of the devil. “Get behind me, Satan!” he said. “You do not have in mind the	A. Introducción La iglesia del primer siglo fue notable porque enseñó y practicó una ética sexual que alentaba a la gente a no casarse, elogiaba el celibato y limitaba la sexualidad al matrimonio. Mientras que la antigua cultura pagana le daba tremendo poder a los esposos sobre sus esposas, mantenía a las mujeres bajo un código sexual más estricto que a los hombres y a los esclavos, y permitía que los hombres tuvieran relaciones sexuales con prostitutas, niños y otros hombres, la iglesia llamaba a los esposos a amar a sus esposas como Cristo amó a la iglesia, mantenía a los hombres bajo el mismo código sexual que las mujeres, y los llamaba a abstenerse de relaciones sexuales con nadie que no fuera su esposa. Jesús elogió a los célibes por cause del reino de Dios (Mateo 18:1-12). Jesús mismo vivió una vida célibe en estrecha intimidad con sus discípulos, hombres y mujeres. Pablo también era soltero, y llegó a sugerir que el camino del celibato es preferible para mujeres y hombres porque les permite buscar el reino de Dios sin obstáculos (1ª de Corintios 7:7-9; 24-40). El resultado fue que los primeros cristianos eran libres para casarse, como su cultura esperaba que lo hicieran, pero también estaban libres para rechazar el matrimonio, en aguda violación de las normas culturales. Surgieron comunidades de mujeres y hombres cristianos célibes, que finalmente dieron lugar al fenómeno del monaquismo. Seguir a Jesús en la soltería célibe o en el matrimonio fiel fue tan impactante y desconcertante para el mundo del primer siglo como lo es para nuestros vecinos seculares hoy. Los historiadores demuestran que la práctica de la sexualidad de la iglesia primitiva era tan diferente de la cultura pagana romana, que no tenía sentido para los no creyentes. También hoy día, las prácticas sexuales cristianas tradicionales se consideran cada vez más mojigatas, anacrónicas, represivas e incluso extrañas. Incluso muchos cristianos han comenzado a compartir esta perspectiva. *167 La idea de sufrir para seguir a Jesús nunca ha sido popular. El apóstol Pedro dedicó completamente su primera epístola a enseñar a los cristianos como sufrir por el amor de Cristo, pero el mismo había rechazado una

concerns of God, but merely human concerns.” Then he turned to the crowds and announced, “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross and follow me” (Mark 8:31-34, NIV). *167 Steven D. Smith, <i>Pagans and Christians in the City: Culture Wars from the Tiber to the Potomac</i> (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2018). See also Rodney Stark, <i>The Triumph of Christianity: How the Jesus Movement Became the World’s Largest Religion</i> (New York: HarperCollins, 2011), pp. 121ff.	vez la perspectiva de plano. Cuando Jesús predijo su sufrimiento y su muerte en la cruz, Pedro lo reprendió. Jesús descartó la aversión de Pedro al sufrimiento como una tentación del diablo. “¡Aléjate de mí, Satanás!” le dijo: Tu no piensas en las cosas de Dios, sino en las de los hombres.” Luego se dirigió hacia la multitud y anuncio: “si alguien quiere ser mi discípulo, que se niegue a si mismo, lleve su cruz y me siga” Marcos 8:31-34, NVI) *167 Steven D. Smith, <i>Pagans and Christians in the City: Culture Wars from the Tiber to the Potomac</i> (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2018). See also Rodney Stark, <i>The Triumph of Christianity: How the Jesus Movement Became the World’s Largest Religion</i> (New York: HarperCollins, 2011), pp. 121ff.
Peter and the other New Testament writers came to embrace this calling, in part because Jesus’ death and resurrection taught them that suffering is the necessary path to glory. *168 Paul reminded Christians in Rome that “suffering produces perseverance; perseverance, character; and character, hope. And hope does not put us to shame, because God’s love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit” (Rom. 5:3-4). The writer to the Hebrews wrote that just as the author of our faith had to be “perfect through what he suffered” (Heb. 2:10), so we too must expect to suffer as we become like Jesus. In doing so, we can rely on him to help us, because he has been tempted in every way, just like us, yet was without sin (2:17-18). Regardless of whether they chose celibacy in community or pursued marriage and family, all early Christians sought to live into the intimacy of the body of Christ. Jesus described the life of his followers as a life of sustaining relationships (John 15). God has chosen to heal and redeem us as members of one body. In an age of radical individualism, we must “keep the unity of the Spirit” (Eph. 4:3) by sharing our lives together in practical and physical ways. If we do, we are promised, the light of this love will draw others to Christ as well. It is within this countercultural context that we must grapple with the way Scripture addresses homosexuality. *168 See Rom. 8; 2 Cor. 4-5.	Pedro y otros escritores del nuevo Testamento llegaron a aceptar este llamado, en parte porque la muerte y la resurrección de Jesús les enseñó que el sufrimiento es el camino necesario hacia la gloria. *168 Pablo les recordó a los cristianos que “el sufrimiento produce perseverancia; la perseverancia, entereza de carácter; la entereza de carácter, esperanza. Y esta esperanza no nos defrauda, porque Dios ha derramado su amor en nuestro corazón por el Espíritu Santo que nos ha dado (Romanos 5:3-5, NVI). El escritor a los hebreos escribió que, así como el autor de nuestra fe tenía que ser “perfecto mediante el sufrimiento al autor de la salvación de ellos” (Hebreos 2:10, NVI), nosotros también debemos esperar sufrir al llegar a ser como Jesús. Al hacerlo, podemos confiar en él para ayudarnos, porque él ha sido tentado en todo sentido, al igual que nosotros, pero sin pecado (2:17-18). Independientemente de si eligieron el celibato en comunidad o buscaron el matrimonio y la familia, todos los primeros cristianos buscaron vivir en la intimidad del cuerpo de Cristo. Jesús describió la vida de sus seguidores como una vida de relaciones sostenibles (Juan 15). Dios ha elegido sanar y redimirnos como miembros de un solo cuerpo. En una era de individualismo radical, debemos “guardar la unidad del Espíritu” (Efesios 4:3, NVI) al compartir nuestras vidas juntos de maneras prácticas y físicas. Si lo hacemos, se nos promete que la luz de este amor atraerá a otros a Cristo también. Es dentro de este contexto contracultural que debemos lidiar con la manera que las Escrituras abordan la homosexualidad. *168 Vea Rom. 8; 2 Cor. 4-5.
B. The testimony of the Old Testament 1. Genesis 19:1-29 and Judges 19. The first of the seven biblical texts that are typically cited in any discussion of Scripture’s view of homosexual activity is the story of Lot and the men of Sodom (Gen. 19:1-29). Many of the observations about this passage also apply to the story of the Levite and his concubine (Judg. 19), since both texts closely parallel each other. Some scholars, often called	B. El Testimonio del Antiguo Testamento 1. Genesis 19:1-29 y Jueces 19. El primero de los siete textos bíblicos que se citan típicamente en cualquier discusión sobre el punto de vista de las Escrituras sobre la actividad homosexual es la historia de Lot y los hombres de Sodoma (Genesis 19:1-29). Muchas de las observaciones sobre este pasaje también se aplican a la historia del levita y su concubina (Jueces 19), ya que

revisionists since they argue for changing the traditional position that the Bible condemns homosexual activity, claim that this passage does not, in fact, deal with homosexual conduct. In the text the men of Sodom learn that Lot has invited some men into his home as guests. They demand, “Bring them out to us so that we can have sex with [literally “know”] them” (Gen. 19:5). Some revisionist scholars assert that the verb for “know” here simply means “get acquainted” and has nothing to do with homosexual activity. ***169**

***169 See, for example, Derrick Bailey, *Homosexuality and the Western Christian Tradition* (New York: Longmans, Green, and Co., 1955), pp. 3-4; John Boswell, *Christianity, Social Tolerance, and Homosexuality: Gay People in Western Europe from the Beginning of the Christian Era to the Fourteenth Century* (Chicago: University of Chicago Press, 1980), pp. 93-94; John McNeill, *The Church and the Homosexual* (Kansas City, Kan.: Sheed, Andrews, and McMeel, 1976), pp. 54-55; K. Renato Lings, *Love Lost in Translation: Homosexuality and the Bible* (Bloomington, Ind.: Trafford Publishing, 2013), pp. 372-99.**

This assertion, however, is clearly wrong, since the Hebrew verb for “know” (yada’) commonly has the meaning “have sex with.” This meaning is recognized in all standard dictionaries of biblical Hebrew and is confirmed a few verses later in Lot’s statement: “Look, I have two daughters who have never slept with a man” (Gen. 19:8). Here the Hebrew is literally “who have not known a man.” Therefore, virtually all biblical interpreters—both traditionalists and the majority of revisionists—recognize that the story of Lot and the men of Sodom does involve homosexual activity. Almost all of these interpreters also agree that the focus of the Sodom episode is not the sinfulness of gay sex but the violation of hospitality or the display of human depravity. Richard Hays, for example, who affirms the traditional Christian position on homosexual activity, states in his influential book on ethics: “The notorious story of Sodom and Gomorrah—often cited in connection with homosexuality—is actually irrelevant to the topic. . . . The gang-rape scenario exemplifies the wickedness of the city, but there is nothing in the passage pertinent to a judgment about the morality of consensual homosexual intercourse.” ***170** Robert Gagnon, a prominent defender of the traditional view on homosexuality, similarly concedes: “Traditionally, Gen. 19:4-11 has been regarded as the classic Bible story about homosexuality. However, to the extent that the story does not deal directly with consensual homosexual relationships, it is not an ‘ideal’ text to guide contemporary sexual ethics.” ***171** But

ambos textos son muy paralelos. Algunos eruditos, a menudo llamados revisionistas porque abogan por cambiar la postura tradicional que la Biblia condena la actividad homosexual, afirman que este pasaje, de hecho, no trata con la conducta homosexual. En el texto, los hombres de Sodoma se enteran que Lot ha invitado a algunos hombres a su hogar como huéspedes. Exigen, “Sácalos para que tengamos sexo con ellos [literalmente “que los conozcamos”]” (Génesis 19:5). Algunos eruditos revisionistas afirman que el verbo para “conocer” aquí simplemente significa “familiarizarse” y no tiene nada que ver con la actividad homosexual. ***169**

***169 Vea, por ejemplo, Derrick Bailey, *Homosexuality and the Western Christian Tradition* (New York: Longmans, Green, and Co., 1955), pp. 3-4; John Boswell, *Christianity, Social Tolerance, and Homosexuality: Gay People in Western Europe from the Beginning of the Christian Era to the Fourteenth Century* (Chicago: University of Chicago Press, 1980), pp. 93-94; John McNeill, *The Church and the Homosexual* (Kansas City, Kan.: Sheed, Andrews, and McMeel, 1976), pp. 54-55; K. Renato Lings, *Love Lost in Translation: Homosexuality and the Bible* (Bloomington, Ind.: Trafford Publishing, 2013), pp. 372-99.**

Sin embargo, esta afirmación es claramente incorrecta, ya que el verbo hebreo para “conocer” (yada) comúnmente tiene el significado de “tener sexo con”. Este significado está reconocido en todos los diccionarios estándar de hebreo bíblico, y se confirma unos versículos más adelante en la declaración de Lot: “He aquí ahora yo tengo dos hijas que no han conocido varón” (Génesis 19:8, NVI). Aquí el hebreo es literalmente “que no ha conocido varón”. Por lo tanto, prácticamente todos los intérpretes bíblicos, tanto tradicionalistas como la mayoría de los revisionistas, reconocen que la historia de Lot and de los hombres de Sodoma sí involucra la actividad homosexual. Casi todos estos interpretes también están de acuerdo que el enfoque del episodio de Sodoma no es la pecaminosidad del sexo homosexual, sino la violación de la hospitalidad o la demostración de la depravación humana. Richard Hays, por ejemplo, quien afirma la posición cristiana tradicional sobre la actividad homosexual, afirma en su influyente libro sobre la ética: “La notoria historia de Sodoma y Gomorra -a menudo citada en relación a la homosexualidad -es en realidad irrelevante para el tema. . . . El escenario de la violación en grupo ejemplifica la maldad de la ciudad, pero no hay nada en el pasaje pertinente a un juicio sobre la moralidad de las relaciones homosexuales consensuales.” ***170** Robert Gagnon, un destacado defensor del punto de vista tradicional sobre la homosexualidad, concede: “Tradicionalmente, Génesis 19:4-11 ha sido considerado como la historia clásica bíblica sobre la homosexualidad.

although Genesis 19:1-29 is not first-and-foremost a statement against homosexual activity, it is legitimately read as illustrating the overall biblical association of homosexual conduct with human perversity. Kevin De Young recognizes that these two important points are both part of a right reading of this story: To be sure, the scene in Genesis 19 looks very different from two men or two women entering into a consensual and committed sexual relationship. The case against same-sex sexual intimacy is less obvious from the Sodom and Gomorrah account than from the other passages we will consider. And yet, the destruction of these infamous cities is not irrelevant to the matter at hand. From the allusion in Ezekiel, to the perception of Sodom in other Jewish literature, to the mention of unnamed desire in Jude, we see that Sodom had a reputation for sexual sin in general and homosexual sin in particular. While the violence associated with homosexual behavior in Sodom certainly made the offense worse, the nature of the act itself contributed to the overwhelmingly negative assessment of the city. Sodom and Gomorrah were guilty of a great many sins; we don't have to prove that homosexual practice was the only sin to show that it was one of them.

***172**

***170 Richard B. Hays, *The Moral Vision of the New Testament: A Contemporary Introduction to New Testament Ethics* (San Francisco: Harper, 1996), p. 381.**

***171 Robert A.J. Gagnon, *The Bible and Homosexual Practice: Texts and Hermeneutics* (Nashville, Tenn.: Abingdon, 2001), p. 71.**

***172 Kevin DeYoung, *What Does the Bible Really Teach about Homosexuality?* (Wheaton, Ill.: Crossway, 2015), p. 38.**

Sin embargo, en la medida en que la historia no trata directamente con relaciones homosexuales consensuales, no es un texto ideal para guiar la ética sexual contemporánea". ***171** Pero, aunque Genesis 19:1-29 no es ante todo una declaración contra la actividad homosexual, se lee legítimamente como una ilustración de la asociación bíblica general de la conducta homosexual con la perversidad humana. Kevin De Young reconoce que estos dos puntos importantes ambos son parte de una lectura correcta de esta historia. Sin duda, la escena en Genesis 19 se ve muy diferente a la de dos hombres o dos mujeres que entablan una relación sexual consensual y comprometida. El caso contra la intimidad sexual entre personas del mismo sexo es menos obvio en el relato de Sodoma y Gomorra que en los otros pasajes que consideraremos. Y, sin embargo, la destrucción de estas ciudades infames no es irrelevante para el tema a la mano. Desde la alusión en Ezequiel, a la percepción de Sodoma en otra literatura judía, a la mención del deseo sin nombre en Judas, vemos que Sodoma tenía una reputación del pecado sexual en general y del pecado homosexual en particular. Mientras que la violencia asociada con el comportamiento homosexual en Sodoma ciertamente empeoró la ofensa, la naturaleza del acto en si contribuyo a la evaluación abrumadora negativa de la ciudad. Sodoma y Gomorra eran culpables de muchos pecados; no tenemos que comprobar que la práctica homosexual fue el único pecado para demostrar que fue uno de ellos. ***172**

***170 Richard B. Hays, *The Moral Vision of the New Testament: A Contemporary Introduction to New Testament Ethics* (San Francisco: Harper, 1996), p. 381.**

***171 Robert A.J. Gagnon, *The Bible and Homosexual Practice: Texts and Hermeneutics* (Nashville, Tenn.: Abingdon, 2001), p. 71.**

***172 Kevin DeYoung, *What Does the Bible Really Teach about Homosexuality?* (Wheaton, Ill.: Crossway, 2015), p. 38.**

2. Leviticus 18:22 and 20:13 The two remaining Old Testament texts that address the subject of homosexual activity are both from the book of Leviticus: – “Do not have sexual relations with a man as one does with a woman; that is detestable” (Lev. 18:22). – “If a man has sexual relations with a man as one does with a woman, both of them have done what is detestable. They are to be put to death; their blood will be on their own heads” (Lev. 20:13). Both revisionists and traditionalists agree on two things about these texts. First, Leviticus 18:22 and 20:13 are, in fact, referring to same-sex intercourse between men. Second, these texts are not referring to abusive forms of same-sex intercourse but consensual sex, since the same penalty for breaking these commands is applied to both

2. Levítico 18:22 y 20:13

Los dos textos restantes del Antiguo Testamento que abordan el tema de la actividad homosexual, ambos son del libro de Levítico: - “No te acostarás con un hombre como quien se acuesta con una mujer. Eso es una abominación” (Levítico 18:22, NVI). – “Si alguien se acuesta con otro hombre como quien se acuesta con una mujer, comete un acto abominable y los dos serán condenados a muerte, de la cual ellos mismos serán responsables” (Levítico 20:13, NVI). Tanto los revisionistas como los tradicionalistas coinciden en dos cosas sobre estos textos. Primero, Levítico 18:22 y 20:13 se refieren, de hecho, a las relaciones sexuales del mismo sexo entre hombres.

men (20:13), something that does not happen in the case of rape (see Deut. 22:23-27). The two camps disagree, however, on whether and how these prohibitions apply today. Several types of arguments have been advocated either to reject (revisionists) or affirm (traditionalists) the abiding significance of these two Old Testament texts for contemporary believers. Revisionists often argue that both Levitical commands are given in a very specific cultic context: they are part of a polemic against a non-Israelite cult in which God's people were tempted to engage in idolatrous practices such as cultic prostitution. This means, they conclude, that the two commands do not address the ethics of modern same-sex relationships. James Brownson, for example, claims: The first thing to note is that the immediate contexts of both of these prohibitions against 'lying with a male as with a woman' are closely linked to two other problems: injunctions against the practices of idolatry and the urgency of avoiding the practices of surrounding nations. . . . There is evidence linking same-sex eroticism, particularly among males, to cultic prostitution and other idolatrous practices in the ancient world generally. . . . So we can say with reasonable confidence that the activity envisioned in the Levitical prohibitions is assumed to be consensual, and that it is probably envisioned to take place in cultic contexts, with clear linkages to idolatry and other religious practices foreign to the nation of Israel. *173

Traditionalists argue instead that the two key texts from Leviticus are still applicable for the church today, and they typically do so by appealing to creation order: the Levitical commands prohibit same-sex sexual acts because such behavior goes against the pattern for sexual relations given in the creation narratives. Robert Gagnon illustrates this common claim when he writes: Thus there are good grounds for asserting that the primary problem with male-male intercourse is the more general concern that it "mixes" two things that were never intended to be mixed. . . . The refrain in 18:22 and 20:13, "as though lying with a woman," is the best indication we have of what the primary concern was; namely, behaving toward another man as if he were a woman by making him the object of male sexual desires. That is an "abomination," an abhorrent violation of divine sanctioned boundaries—in this case, gender boundaries established at creation. . . . All the laws in Lev. 18:6-23; 20:2-21 legislate against forms of sexual behavior that disrupt the created order set into motion by the God of Israel. *174

*173 Brownson, pp. 270-71.

*174 Gagnon, pp. 135-36.

Segundo, estos textos no se refieren a formas abusivas de relaciones sexuales del mismo sexo, sino a relaciones sexuales consensuales, ya que la misma penalidad por romper estos mandamientos se aplica a ambos hombres (20:13), algo que no ocurre en el caso de violación (vea Deuteronomio 22:23-37). Sin embargo, los dos campos no están de acuerdo si estas prohibiciones se aplican y cómo en la actualidad. Se han defendido varios tipos de argumentos para rechazar (revisionistas) o para afirmar (tradicionalistas) el significado permanente de estos dos textos del Antiguo Testamento para los creyentes contemporáneos. Los revisionistas a menudo argumentan que ambos mandatos levíticos se dan en un contexto cultico muy específico: son parte de una polémica contra el culto no israelita en que el pueblo de Dios fue tentado a participar en prácticas idolátras como la prostitución cultica. Ellos concluyen que esto significa que los dos mandatos no abordan la ética de las relaciones modernas entre personas del mismo sexo. James Brownson, por ejemplo, afirma: Lo primero que hay que tener en cuenta es que los contextos inmediatos de ambas prohibiciones contra 'acostarse con un hombre como una mujer' están estrechamente vinculados a otros dos problemas: mandatos culturales contra las prácticas de idolatría y la urgencia de evitar las prácticas de las naciones vecinas. . . . Existe evidencia vinculando al erotismo del mismo sexo, particularmente entre los hombres, con la prostitución y otras prácticas idolátras en el mundo antiguo en general. . . . Así que podemos decir con confianza razonable, que se supone que la actividad prevista en las prohibiciones levíticas es consensual, y que probablemente se prevé que tome lugar en contextos culticos, con vínculos claros a la idolatría y a otras prácticas religiosas paganas a la nación de Israel. *173

Los tradicionalistas, en cambio, argumentan que los dos textos clave de Levítico todavía se aplican a la iglesia hoy, y por lo general lo hacen apelando a la orden de la creación: los mandatos levíticos prohíben actos sexuales entre el mismo sexo porque tal comportamiento va en contra del patrón de relaciones sexuales dado en las narrativas de la creación. Robert Gagnon ilustra esta afirmación común cuando escribe: por lo tanto, hay buenos motivos para afirmar que el problema principal con las relaciones sexuales entre hombres es la preocupación más general que "mezcla" dos cosas que nunca se pretendió mezclar. . . . El estribillo en 18:22 y en 20:13 "como se acuesta con una mujer", es la mejor indicación que tenemos de lo que era la preocupación principal; es decir, comportarse con otro hombre como si fuera una mujer haciéndolo el objeto de los deseos sexuales masculinos. Esto es una "abominación", una violación abominable de los límites sancionados por Dios; en este caso, los límites de género establecidos en la creación. . . . Todas las leyes en Levítico

	18:6-23; 20:2-21 legislan contra las formas de comportamiento sexual que alteran el orden creado puesto en marcha por el Dios de Israel. *174 *173 Brownson, pp. 270-71. *174 Gagnon, pp. 135-36.
Revisionists additionally question why these two prohibitions against homosexual intercourse ought to be followed today when other surrounding prohibitions are freely ignored. For example, Christians do not typically feel the need to obey the commands against planting one's field with two kinds of seed or against wearing clothing made with two kinds of material (Lev. 19:19). Even a traditionalist like Richard Hays recognizes the force of this argument: "Quoting a law from Leviticus, of course, does not settle the question for Christian ethics. The Old Testament contains many prohibitions and commandments that have, ever since the first century, generally been deemed obsolete by the church. . . . In each case, the church is faced with the task of discerning whether Israel's traditional norms remain in force for the new community of Jesus' followers. In order to see what decisions the early church made about this matter, we must turn to the New Testament." *175 When one does turn to the New Testament, we see that many of the laws regarding sexual activity in Leviticus 18 and 20 are affirmed as still obligatory for the people of God. As Kevin DeYoung observes: "Apart from the question of sex during menstruation, the sexual ethic in Leviticus 18 and 20 is squarely reaffirmed in the New Testament. Adultery is still a sin (Matt. 5:27-30). Incest is still a sin (1 Cor. 5:1-13). Even polygamy is more clearly rejected (1 Cor. 7:2; 1 Tim. 3:2). It would be strange for the prohibition against homosexual practice to be set aside when the rest of the sexual ethic is not, especially considering how the rejection of samesex behavior is rooted in the created order." *176 In fact, as we will see, in 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10 the apostle Paul condemns homosexual activity in a way that draws directly on the prohibitions of Leviticus 18 and 20. He does so by using the Greek word <i>arsenokoitai</i>, which is a compound of the words used to condemn homosexual activity in the Septuagint version of the Levitical prohibitions. This confirms that Paul viewed the teaching of these Old Testament texts as still binding on Christians (for a more detailed discussion of this special Greek word and its link with the Levitical prohibitions, see below). It is true that a few revisionists question this link between Paul's use of <i>arsenokoitai</i> and the Levitical texts, asserting that such a connection is "speculative and lacks external confirming evidence." *177 It is also true, however, that the vast majority of biblical scholars, including leading revisionists, find this connection to be obvious and beyond doubt. *178	Los revisionistas También cuestionan por qué esas dos prohibiciones contra las relaciones homosexuales deberían seguirse hoy en día, cuando otras prohibiciones circundantes se ignoran libremente. Por ejemplo, los cristianos normalmente no sienten la necesidad de obedecer los mandamientos de no plantar el campo con dos tipos de semilla, o de usar ropa hecha de dos tipos de materiales (Levítico 19:19). Incluso un tradicionalista como Richard Hays reconoce la fuerza de este argumento: "Citar una ley de Levítico, por supuesto, no resuelve la cuestión de la ética cristiana. El Antiguo Testamento contiene muchas prohibiciones y mandamientos que, desde el primer siglo, generalmente han sido considerados obsoletos por la iglesia. . . . en cada caso, la iglesia se enfrenta con la tarea de discernir si las normas tradicionales de Israel siguen vigentes para la nueva comunidad de seguidores de Jesús. Para ver qué decisiones tomó la iglesia primitiva sobre este asunto, debemos acudir al Nuevo Testamento. *175 Cuando uno se dirige al nuevo Testamento, vemos que muchas de las leyes con respecto a la actividad sexual en Levítico 18 y 20, se afirman como todavía obligatorias para el pueblo de Dios. Como observa Kevin De Young: "Aparte de la cuestión del sexo durante la menstruación, la ética sexual en Levítico 18 y 20 se reafirma directamente en el Nuevo Testamento. El divorcio continúa siendo un pecado (Mateo 5:27-30). El incesto sigue siendo un pecado (1 Corintios 5:1-13). Incluso la poligamia se rechaza más claramente (1 Corintios 7:2; 1 Timoteo 3:2). Sería extraño que se dejara a un lado la prohibición de la práctica homosexual cuando el resto de la ética sexual no lo es, especialmente considerando como el rechazo de la conducta del mismo sexo está arraigada en el orden de la creación. *176 De hecho, como veremos, en 1 Corintios 6:9 y en 1 Timoteo 1:10, el apóstol Pablo condena la actividad homosexual de una manera que se basa en las prohibiciones de Levítico 18 y 20. Lo hace usando la palabra griega <i>arsenokoitai</i>, que es un compuesto de palabras usadas para condenar la actividad homosexual en la versión Septuaginta de las prohibiciones levíticas. Esto confirma que Pablo consideraba que la enseñanza de estos textos del Antiguo Testamento, aun eran vinculantes para los cristianos (para una discusión más detallada de esta palabra especial griega y su vínculo con las prohibiciones levíticas, vea más adelante). Es cierto que algunos revisionistas cuestionan este vínculo entre el uso que hace Pablo de <i>asenokoitai</i> y los textos levíticos, afirmando que tal conexión es "especulativa y carece de

*175 Hays, p. 382. *176 DeYoung, p. 46. *177 Brownson, p. 271. *178 See, for example, William Loader, The New Testament on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2012), p. 331 (for 1 Cor. 6:9), p. 334 (for 1 Tim. 1:10).	evidencia externa que lo confirme”. *177 Sin embargo, también es cierto que la gran mayoría de los eruditos bíblicos, incluyendo a los principales revisionistas, encuentran que esta conexión es obvia y está fuera de toda duda. *178 *175 Hays, p. 382. *176 DeYoung, p. 46. *177 Brownson, p. 271. *178 Ve, por ejemplo, William Loader, The New Testament on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2012), p. 331 (for 1 Cor. 6:9), p. 334 (for 1 Tim. 1:10).
C. The testimony of Jesus When one turns to what the New Testament says about homosexual activity, revisionists typically separate the testimony of Jesus from the testimony of Paul. The result of such a distinction almost always is the same: there exists a conflict or contradiction between Jesus and Paul whereby Jesus reflects an attitude of love and tolerance, while Paul reflects an attitude of judgment and narrow-mindedness. The church has always rejected separating the words of Jesus from those of other biblical authors, as if the rest of the Bible were not also inspired by the Holy Spirit as a word from the Lord. What Paul has to say about homosexuality is just as much the “word of God” (1 Thess. 2:13) and thus authoritative as what Jesus says, or in this case, does not say. Nevertheless, this has not prevented revisionists from appealing to the silence of Jesus on homosexual conduct, arguing: “If homosexual activity is so bad, why didn’t Jesus say anything about it?” Careful reflection reveals how weak that argument actually is. First, Jesus was a Jew, and the Judaism of his day was unanimous in denouncing homosexual activity. All Jewish writings from the ancient world—those in the Bible as well as the many writings from that time period that were not included in the Bible—uniformly rejected homosexual and lesbian behavior. *179 Such widespread agreement in Judaism is quite remarkable, given the diversity of Jewish views on all kinds of topics. It is highly unlikely, therefore, that Jesus would differ from that view, unless he explicitly stated that he did. Yet Jesus never even hints at an affirmation of homosexual activity. *179 See, for example, Philo, Special Laws, 3:37-42; Contemplative Life, 59-60; Josephus, Antiquities, 1.11.3; Against Apion, 2.273-275; Pseudo-Phocylides, 190-192, 213-214; Sibylline Oracles, 3.184-187; 5.166; Letter of Aristeas, 152; 2 Enoch, 34:1-2; m. San., 7:4; t. Abodah Zarah, 2:1; 3:2.	C. El Testimonio de Jesús Cuando uno vuelve a lo que dice el Nuevo Testamento sobre la actividad homosexual, los revisionistas típicamente separan el testimonio de Jesús del testimonio de Pablo. El resultado de tal distinción casi siempre es el mismo: existe un conflicto o una contradicción entre Jesús y Pablo por el cual Jesús refleja la actitud de amor y tolerancia, mientras que Pablo refleja la actitud de juicio y estrechez de miras. La iglesia siempre ha rechazado separar las palabras de Jesús de las de otros autores bíblicos, como si el resto de la Biblia no fuera también inspirada por el Espíritu Santo como palabra del Señor. Lo que Pablo tiene que decir sobre la homosexualidad es tanto la “palabra de Dios” (1 Tes. 2:13) y, por lo tanto, tan autoritativo como lo que dice Jesús, o en este caso, lo que no dice. Sin embargo, esto no ha impedido que los revisionistas apelen al silencio de Jesús sobre la conducta homosexual, argumentando: “Si la actividad homosexual es tan mala, ¿Por qué Jesús no dijo nada al respecto?” una reflexión cuidadosa revela cuan débil es en realidad ese argumento. Primero, Jesús era judío, y el judaísmo de su época era unánime al denunciar la actividad homosexual. Todos los escritos del mundo antiguo -los que están en la Biblia, así como los muchos otros escritos de ese periodo que no estaban incluidos en la Biblia -rechazaron uniformemente el comportamiento homosexual y lesbiano. *179 Este acuerdo tan amplio en el judaísmo es bastante notable, dada la diversidad de los puntos de vista judíos sobre todo tipo de tema. Por lo tanto, es muy poco probable que Jesús difiera de ese punto de vista, a menos que declare explícitamente que lo hizo. Sin embargo, Jesús ni siquiera insinúa una afirmación de actividad sexual. *179 Ve, por ejemplo, Philo, Special Laws, 3:37-42; Contemplative Life, 59-60; Josephus, Antiquities, 1.11.3; Against Apion, 2.273-275; Pseudo-Phocylides, 190-192, 213-214; Sibylline Oracles, 3.184-187; 5.166; Letter of Aristeas, 152; 2 Enoch, 34:1-2; m. San., 7:4; t. Abodah Zarah, 2:1; 3:2.
Second, Jesus never says anything against several sexual sins. One looks in vain for Jesus to condemn prostitution,	Segundo, Jesús nunca dice nada en contra de varios pecados sexuales. Uno buscaría en vano que Jesús

incest, pederasty, or bestiality. Yet no one concludes from Jesus' silence that he was tolerant of such behaviors. This illustrates the danger of what is often called an "argument from silence"—the fallacy of drawing a conclusion not on the basis of what someone does say but rather on the basis of what that person does not say. Jesus is almost certainly silent about homosexuality because he lived at a time and in a culture where everyone agreed that homosexual activity, like prostitution, incest, pederasty, and bestiality, was immoral. He had no need to comment on the matter. As Preston Sprinkle has observed: "Why preach to the choir about something everyone agrees on? No mathematician spends time arguing that $2 + 2 = 4$, and no Jew came to Rabbi Jesus asking whether same-sex sexual relations were sin. The answer was self-evident within first-century Judaism." *180 *180 Preston Sprinkle, "Why Didn't Jesus Mention Homosexuality?"; centerforfaith.com/ resources	condene la prostitución, el incesto, la pederastia o la bestialidad. Sin embargo, nadie concluye del silencio de Jesús que el fuera tolerante con tales comportamientos. Esto ilustra el peligro de lo que a menudo se llama "un argumento desde el silencio" -la falacia de sacar una conclusión no sobre la base de lo que alguien dice, sino sobre la base de lo que esa persona no dice. Es casi seguro que Jesús guarda silencio sobre la homosexualidad porque vivió en una época y en una cultura en la que todos estaban de acuerdo que la actividad homosexual, al igual que la prostitución, el incesto, la pederastia, y la bestialidad, era inmoral. No tenía necesidad de comentar sobre el tema. Como lo ha observado Preston Sprinkle: "¿Porque predicar al coro sobre algo en lo que todos están de acuerdo? Ningún matemático pasa el tiempo argumentando que $2+2=4$, y ningún judío se acercó al rabino Jesús para preguntarle si las relaciones sexuales del mismo sexo eran pecado. La respuesta fue evidente en el judaísmo del primer siglo". *180 *180 Preston Sprinkle, "Why Didn't Jesus Mention Homosexuality?"; centerforfaith.com/ resources
Third, in Mark 7:21-23 Jesus lists several things that defile a person, and at the head of the list is "sexual immorality" (NIV 2011). This translation in English is a bit misleading because the Greek term used here, porneiai, is actually plural: "sexual immoralities." This reminds us that Jesus, as a rabbi who knew the Torah (or Old Testament law) well, was referring to many different sexual sins forbidden in texts like Leviticus 18 and 20—texts that condemn all kinds of unlawful sexual relations, including homosexual relations (Lev. 18:22; 20:13).	Tercero, en Marcos 7:21-23 Jesús enumera varias cosas que contaminan a una persona, y al principio de la lista esta la "inmoralidad sexual" (NVI 2011). Esta traducción en inglés es un poco engañosa porque el termino griego usado aquí, porneiai, es en realidad plural: "inmoralidades sexuales". Esto nos recuerda que Jesús, como un rabino que conocía bien el Torá (o la ley del Antiguo Testamento), se estaba refiriendo a muchos pecados sexuales diferentes prohibidos en textos como Levítico 18 y 20, textos que condenan todo tipo de relación sexual ilegal, incluyendo las relaciones homosexuales. (Levítico 18:22; 20:13)
Fourth, in answering a question from the Pharisees on divorce, Jesus cites both Genesis 1:27 and 2:24: "'Haven't you read,' he replied, 'that at the beginning the Creator "made them male and female," and said, "For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh"? So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate'" (Matt. 19:4-5; also Mark 10:6-8). What is significant for our understanding of Jesus' position on homosexuality is the fact that he includes the quote from Genesis 1:27 ("made them male and female"), whereas only the quote from Genesis 2:24 was directly relevant to the Pharisees' question about divorce. Jesus could have easily omitted the quote from Genesis 1:27 from his answer. The fact that he included it reveals that Jesus considered sex difference ("made them male and female") to be important and that he did, in fact, expect marriage to be between a man and a woman. The appeal to Jesus' silence on the issue of homosexual	Cuarto, al responder a una pregunta de los fariseos sobre el divorcio, Jesús cita Genesis 1:27 y 2:24: "¿No han leído —replicó Jesús— que en el principio el Creador "los hizo hombre y mujer", y dijo: "Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa, y los dos llegarán a ser un solo cuerpo"? Así que ya no son dos, sino uno solo. Por tanto, lo que Dios ha unido, que no lo separe el hombre" (Mateo 19:4-6, NVI; También Marcos 10:6-8)). Lo que es significativo para nuestra comprensión de la postura de Jesús sobre la homosexualidad es el hecho de que incluye la cita de Genesis 1:27 ("los hizo hombre y mujer"), mientras que solo la cita de Genesis 2:24 era directamente relevante para la pregunta de los fariseos acerca del divorcio. Jesús podría haber omitido fácilmente la cita de Genesis 1:27 en su respuesta. El hecho de que lo haya incluido revela que Jesús consideró que la diferencia del sexo ("los hizo hombre y mujer") era importante y que, de hecho, esperaba que el matrimonio fuera entre un hombre y una mujer. La apelación al

conduct and the portrayal of Jesus as someone who would be open to certain kinds of homosexual relationships, therefore, lacks any persuasive evidence, and is in fact contradicted by the available evidence. As Robert Gagnon puts it: “The portrayal of Jesus as a first-century Palestinian Jew who was open to homosexual practice is simply ahistorical. All the evidence leads in the opposite direction.” *181 *181 Gagnon, p. 228.	silencio de Jesús sobre el tema de la conducta homosexual y la representación de Jesús como alguien que estaría abierto a ciertos tipos de relaciones homosexuales, por lo tanto, carece de evidencia convincente y, de hecho, se contradice con la evidencia disponible. Como dice Robert Gagnon: “La representación de Jesús como un judío palestino del primer siglo que estaba abierto a la práctica homosexual es simplemente ahistórico. Toda la evidencia conduce en la dirección opuesta. *181 *181 Gagnon, p. 228.
D. The testimony of Paul Paul, like Jesus, was a first-century Jew and thus would have been similarly influenced by the unanimous condemnation of same-sex acts found in the Jewish writings of his day. As David Garland observes, “Though homosexual acts were generally accepted in the ancient world, Hellenistic Jewish texts are unanimous in condemning them and treat them and idolatry as obvious examples of Gentile moral depravity. Not surprisingly, Paul shares this Jewish aversion to idolatry and homosexual acts.” *182 The apostle’s position on sexual matters was generally strict. For example, he writes to the Thessalonians, “It is God’s will . . . that you should avoid sexual immorality; that each of you should learn to control your own body in a way that is holy and honorable, not in passionate lust like the pagans” (1 Thess. 4:3-5). He strongly rebukes the Corinthian church for tolerating a sexual relationship between a man and his step-mother (1 Cor. 5:1-11). He further admonishes the believers in Corinth for tolerating certain members who were paying prostitutes for sex (1 Cor. 6:12-20), leading him to issue the strong command that they “flee from sexual immorality” (6:18). The first item in the apostle’s list of vices for both the Galatians and the Colossians to put to death is “sexual immorality” (Gal. 5:19; Col. 3:5). He exhorts the Ephesians, “Among you there must not be even a hint of sexual immorality, or of any kind of impurity, or of greed, because these are improper for God’s holy people” (Eph. 5:3). In light of the apostle’s Jewish background and his general statements on sexual conduct, therefore, it would be surprising if Paul were shown to be approving of homosexual activity. However, Paul does not leave us guessing. He deals explicitly with homosexual practice in three places: Romans 1:24-27; 1 Corinthians 6:9; and 1 Timothy 1:10. *182 David E. Garland, 1 Corinthians (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2003), p. 213.	D. El testimonio de Pablo. Pablo, al igual que Jesús, era un judío del primer siglo y, por lo tanto, había sido influenciado de manera similar por la condena unánime de los actos del mismo sexo que se encuentran en los escritos judíos de su época. Como observa David Garland, “Aunque los actos homosexuales fueron generalmente aceptados en el mundo antiguo, los textos judíos helenísticos son unánimes en condenarlos y tratarlos y la idolatría como ejemplos obvios de depravación moral gentil. No es sorprendente que Pablo comparta esta aversión judía a la idolatría y a los actos homosexuales”. *182 La postura del apóstol Pablo sobre asuntos sexuales fue generalmente estricta. Por ejemplo, les escribe a los tesalonicenses, “La voluntad de Dios es que . . . se aparten de la inmoralidad sexual; que cada uno aprenda a controlar su propio cuerpo de una manera santa y honrosa, sin dejarse llevar por los malos deseos como hacen los paganos” (1 Tesalonicenses 4:3-5, NVI). Reprende energéticamente a la iglesia de Corinto por tolerar una relación sexual entre un hombre y su madrastra (1 Corintios 5:1-11). Además, amonesta a los creyentes de Corinto por tolerar ciertos miembros que les pagaban a las prostitutas por sexo (1 Corintios 6:12-20), lo que lo llevó a dar el fuerte mandato de que “Huyan de la inmoralidad sexual” (6:18, NVI). La primera cosa en la lista de vicios del apóstol, que tanto los gálatas como los colosenses deberían poner a muerte, es la “Inmoralidad sexual” (Gálatas 5:19; Colosenses 3:5). Exhorta a los efesios: “Entre ustedes ni siquiera debe mencionarse la inmoralidad sexual, ni ninguna clase de impureza o de avaricia, porque eso no es propio del pueblo santo de Dios (Efesios 5:3, NVI). Por lo tanto, a la luz de los antecedentes judíos del apóstol y sus declaraciones generales sobre la conducta sexual, sería sorprendente que se demostrara que Pablo aprueba la actividad homosexual. Sin embargo, Pablo no nos deja adivinando. Trata explícitamente con la practica homosexual en tres lugares: Romanos 1:24-27; 1 Corintios 6:9; y 1 Timoteo 1:10. *182 David E. Garland, 1 Corinthians (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2003), p. 213.

1. 1 Corinthians 6:9-10 and 1 Timothy 1:10

We begin by looking at the two shorter texts first: 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10. These two texts address homosexual activity by using two Greek words: *malakoi* and *arsenokoitai*.

Or do you not know that wrongdoers will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived: Neither the sexually immoral nor idolaters nor adulterers nor men who have sex with men [*malakoi* and *arsenokoitai*] nor thieves nor the greedy nor drunkards nor slanderers nor swindlers will inherit the kingdom of God. (1 Cor. 6:9-10) We know that the law is good if one uses it properly. We also know that the law is made not for the righteous but for lawbreakers and rebels, the ungodly and sinful, the unholy and irreligious, for those who kill their fathers or mothers, for murderers, for the sexually immoral, for those practicing homosexuality [*arsenokoitai*], for slave traders and liars and perjurers—and for whatever else is contrary to the sound doctrine that conforms to the gospel concerning the glory of the blessed God, which he entrusted to me. (1 Tim. 1:8-11) Revisionists typically claim one of the following two things with respect to these texts. Some assert that it is impossible to determine the precise meaning of these two Greek words with certainty, and therefore we should not draw any conclusions about homosexuality from them. David Gushee, for example, asserts: “Very high-level scholarly uncertainty about the meaning and translation of these two Greek words . . . undermines claims to the conclusiveness of *malakoi* and *arsenokoitai* for resolving the LGBT issue.” ^{*183} But although some revisionist academics have raised doubts about the origin and sense of these two key terms, it is nevertheless also the case—as demonstrated in the discussion below—that there exists a widespread scholarly consensus as to their meaning. ^{*184} Revisionists more often claim that these two Greek words refer narrowly to abusive forms of homosexual activity—namely, man-boy relationships (pederasty) and prostitution. According to this view, Paul is rejecting the exploitative nature of these specific kinds of homosexual acts that were common in his day. Thus, it is claimed, 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10 cannot be used to condemn the consensual, monogamous same-sex relationships characteristic of our contemporary age. Richard Horsley, for example, states: “The terms in question probably referred to ‘masturbators’ and ‘male prostitutes.’ Certainly the terms Paul uses here were not references to an ancient equivalent of modern homosexual relations. The list in 6:9 thus provides no indication that Paul considered such a relationship to be sinful.” ^{*185} Similarly, Martti Nissinen asserts: The modern concept of “homosexuality” should by no means be read into Paul’s text, nor can we assume that Paul’s

1. 1 Corintios 6:9-10 y 1 Timoteo 1:10

Comenzamos mirando los dos textos más cortos primero: 1 Corintios 6:9 y 1 Timoteo 1:10. Estos dos textos abordan la actividad homosexual utilizando dos palabras griegas: *malakoi* y *arsenokitai*.

¿No saben que los malvados no heredarán el reino de Dios? ¡No se dejen engañar! Ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los sodomitas, ni los pervertidos sexuales, ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los calumniadores, ni los estafadores heredarán el reino de Dios” (1 Corintios 6:9-10, NVI) Ahora bien, sabemos que la ley es buena, si se aplica como es debido. Tengamos en cuenta que la ley no se ha instituido para los justos, sino para los desobedientes y rebeldes, para los impíos y pecadores, para los irreverentes y profanos. La ley es para los que maltratan a sus propios padres, para los asesinos, para los adúlteros y los homosexuales [*arsenokoitai*], para los traficantes de esclavos, los embusteros y los que juran en falso. En fin, la ley es para todo lo que está en contra de la sana doctrina enseñada por el glorioso evangelio que el Dios bendito me ha confiado. (1 Timoteo 1:8-11, NVI). Los revisionistas típicamente afirman una de las siguientes dos cosas con respecto a estos textos. Algunos afirman que es imposible determinar el significado preciso de estas dos palabras griegas con certeza y, por lo tanto, no debemos sacar ninguna conclusión sobre la homosexualidad de ellas. David Gushee, por ejemplo, afirma: “Incertidumbre académica de alto nivel sobre el significado y la traducción de estas dos palabras griegas . . . socava las afirmaciones de la contundencia de *malakoi* y *arsenokoitai* para resolver el problema LGBT”. ^{*183} Pero, aunque algunos académicos revisionistas han planteado dudas sobre el origen y el sentido de estos dos términos clave, también es cierto -como se demuestra en la discusión siguiente -que existe un amplio consenso en cuanto a su significado. ^{*184} Los revisionistas más a menudo afirman que estas dos palabras griegas se refieren estrictamente a formas abusivas de actividad sexual -es decir, relaciones entre hombres y niños (pederastia) y prostitución. Según este punto de vista, Pablo está rechazando la naturaleza explotadora de estos tipos específicos de actos homosexuales que eran comunes en su época. Por lo tanto, se afirma, que 1 Corintios 6:9 y 1 Timoteo 1:10 no se pueden usar para condenar las relaciones consensuales y monógamas del mismo sexo que son características de nuestra época contemporánea. Richard Horsley, por ejemplo, afirma: “Los términos en cuestión probablemente se referían a ‘masturbadores’ y ‘prostitutas masculinas’. Ciertamente, los términos que Pablo usa aquí no eran referencias a un antiguo equivalente de las relaciones homosexuales modernas. Por lo tanto, la lista en 6:9 no proporciona

words in 1 Corinthians 6:9 “condemn all homosexual relations” in all times and places and ways. . . . Regardless of the kind of sexuality meant in 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10, in their current contexts they are examples of the exploitation of persons. What Paul primarily opposes is the wrong that people do to others. *186 *183 David P. Gushee, <i>Changing Our Mind</i> (Canton, Mich.: David Crumm Media, 2015), p. 79. *184 See especially the recent publication of John Granger Cook in <i>New Testament Studies</i> 65 (2019), pp. 332-52, arguably the most prestigious academic journal for issues related to the New Testament. *185 Richard A. Horsley, <i>1 Corinthians</i> (Nashville, Tenn.: Abingdon, 1988), p. 89. *186 Martti Nissinen, <i>Homoeroticism in the Biblical World: A Historical Perspective</i> (Minneapolis: Augsburg Fortress, 1998), p. 118.	ninguna indicación de que Pablo considerara que tal relación era pecaminosa”. * 185 De manera similar, Martti Nissinen afirma: “EL concepto moderno de “homosexualidad” no debe interpretarse de ninguna manera en el texto de Pablo, ni podemos asumir que las palabras de Pablo en 1 Corintios 6:9 “condenan todas las relaciones homosexuales” en todos tiempos, lugares y formas . . . Independientemente del tipo de sexualidad al que se refiere 1 Corintios 6:9 y 1 Timoteo 1:10, en sus contextos actuales son ejemplos de explotación de personas. A lo que Pablo se opone principalmente es al mal que la gente hace a los demás. *186 *183 David P. Gushee, <i>Changing Our Mind</i> (Canton, Mich.: David Crumm Media, 2015), p. 79. *184 Vea especialmente la publicación reciente de John Granger Cook en <i>New Testament Studies</i> 65 (2019), pp. 332-52, argumentablemente la revista académica mas prestigiosa para los temas relacionados al Nuevo Testamento. *185 Richard A. Horsley, <i>1 Corinthians</i> (Nashville, Tenn.: Abingdon, 1988), p. 89. *186 Martti Nissinen, <i>Homoeroticism in the Biblical World: A Historical Perspective</i> (Minneapolis: Augsburg Fortress, 1998), p. 118.
One more example of this revisionist view of 1 Corinthians 6:9 is found in the recent book by Sylvia Keesmaat and Brian Walsh, who claim that “Paul is talking about some form of pederasty here, some form of sexual predation on prepubescent boys.” They conclude that this text does “not at all” apply to monogamous same-sex relationships today. *187 This interpretation suffers from at least four major problems. First, if Paul had in view only exploitative same-sex relationships like pederasty, he could have easily made this clear by using any one of several Greek words that refer specifically to pederasty. For example, there is the word <i>paiderastês</i>, from which we get the English word “pederast.” Another good word choice to make this point would be the word-pair <i>erastês</i> (older man) and <i>erōmenos</i> (younger man). The fact that Paul did not use any of these terms, all of which were commonly known and used in the writings of his day, suggests that he was not thinking only of abusive forms of homosexual activity but of any type of homosexual activity. *187 Sylvia C. Keesmaat and Brian J. Walsh, <i>Romans Disarmed: Resisting Empire, Demanding Justice</i> (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2019), p. 331.	Un ejemplo más de esta visión revisionista de 1 Corintios 6:9 se encuentra en el libro reciente de Sylvia Keesmaat y Brian Walsh, quienes afirman que “Pablo está hablando de alguna forma de pederastia aquí, alguna forma de depredación sexual de niños prepuberales”. Llegan a la conclusión que este texto “no se aplica en absoluto” a las relaciones monógamas del mismo sexo en la actualidad. *187 esta interpretación sufre de al menos cuatro problemas importantes. Primero, si Pablo hubiera tenido en cuenta únicamente las relaciones de explotación del mismo sexo, como la pederastia, podría haberlo dejado en claro fácilmente utilizando cualquiera de las varias palabras griegas que se refieren específicamente a la pederastia. Por ejemplo, está la palabra <i>paiderastes</i>, de la cual obtenemos la palabra “pederasta”. Otra buena opción de palabras para hacer este punto sería el par de palabras <i>erastes</i> (hombre mayor) y <i>eromenos</i> (hombre más joven). El hecho de que Pablo no usara ninguno de estos términos, todos los cuales eran comúnmente conocidos y usados en los escritos de su época, sugiere que no estaba pensando solo en formas abusivas de actividad homosexual, sino en cualquier tipo de actividad homosexual. *187 Sylvia C. Keesmaat and Brian J. Walsh, <i>Romans Disarmed: Resisting Empire, Demanding Justice</i> (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2019), p. 331.
Second, it is helpful to let the longer and clearer text of Romans 1:24- 27 clarify the meaning of the brief and less clear texts of 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10. Paul	Segundo, es útil dejar que el texto más amplio y claro de Romanos 1:24-27 aclare el significado de los textos breves y menos claros de 1 Corintio 6:9 y 1 Timoteo 1:10.

refers in Romans 1:26 to women who have sexual relations with women (i.e., lesbianism). Since pederasty in the ancient world only involved sexual relations between an older man and a younger man or teen and never involved sexual relations between an older woman with a younger woman, it is highly unlikely that the apostle in 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10 has in view only the narrow and abusive form of same-sex sex involved in pederasty.

This is confirmed by Paul's reference in Romans 1:27 to men who have sex with other men who "were consumed with passion for one another." The phrase "for one another" indicates that the apostle is referring to consensual sex and that he finds fault with both persons involved in the same-sex act (note also the use of the plurals in the rest of the verse: "receiving in themselves the due penalty for their error"). This makes it impossible to believe, as revisionists claim, that Paul is referring narrowly in 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10 to the abusive aspect of pederasty in which an older man sexually exploits a younger man. As William Loader observes: "The reference to lesbian relations which does not fit pederasty, and Paul's depiction in [Rom.] 1:27 of mutual desire (eis allêlous 'for one another') suggest that what he [Paul] has in mind is not primarily exploitative pederasty and certainly not limited to it." ***188**

***188 William Loader, The New Testament on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2012), p. 325.**

Third, there is the Old Testament allusion to Leviticus 18:22 and 20:13 in Paul's use of the special word *arsenokoitai* in both 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10. This word is unique because the apostle is the first person known to have used it. In other words, there are no known occurrences of the word *arsenokoitai* before Paul's use of it in two of his letters. This means that either it was a recently coined word or, as most scholars assume, Paul himself created it on the basis of the Greek translation (Septuagint) of Leviticus 18:22 and 20:13. Another instance of the apostle similarly creating a new word and doing so on the basis of an Old Testament text can be seen in 1 Thessalonians 4:9, where he coins the term "God-taught" (*theodidaktōi*) in a clear allusion to Isaiah 54:13 in the Septuagint: "And I will cause all your sons to be taught of God" (*didaktōus theou*). The fact that Paul does not explain the meaning of the special word *arsenokoitai* and includes it in a vice list shows that he assumes his original readers would have no difficulty in understanding what he meant. The rhetorical force of such a list required that the vices listed were well known.

Pablo se refiere en Romanos 1:26 a las mujeres que tienen relaciones sexuales con mujeres (es decir, lesbianismo). Dado que la pederastia en el mundo antiguo solo involucraba relaciones sexuales entre un hombre mayor y un hombre adolescente o más joven, y nunca involucraba relaciones sexuales entre una mujer mayor con una mujer más joven, es muy poco probable que el apóstol en 1 Corintios 6:9 y 1 Timoteo 1:10 tiene en vista solo la forma restringida y abusiva del sexo entre personas del mismo sexo involucrada en la pederastia. Esto es confirmado por la referencia de Pablo en Romanos 1:27 a los hombres que tienen relaciones sexuales con otros hombres que "se encendieron en pasiones lujuriosas los unos con los otros." La frase "los unos con los otros" indica que el apóstol se está refiriendo al sexo consensual y que encuentra faltas en ambas personas involucradas en el acto sexual del mismo sexo (nótese también el uso de "en sí mismos recibieron el castigo que merecía su perversión"). Esto hace que sea imposible creer, como lo afirman los revisionistas, que Pablo se está refiriendo estrictamente en 1 Corintios 6:9 y en 1 Timoteo al aspecto abusivo de la pederastia en la que un hombre mayor explota sexualmente a un hombre joven. Como observa William Loader, "La referencia a las relaciones lesbianas que no se ajustan a la pederastia, y la descripción de Pablo en [Romanos] 1:27 del deseo mutuo (*eis alelous*, 'el uno por el otro') sugiere que lo que él (Pablo) tiene en mente no es principalmente una pederastia explotadora y ciertamente no se limita a ella.

***188**

***188 William Loader, The New Testament on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2012), p. 325.**

Tercero, está la alusión del Antiguo Testamento a Levítico 18:22 y 20:13 en el uso que hace Pablo de la palabra especial *arsenokoitai*, tanto en 1 Corintios 6:9 como en 1 Timoteo 1:10. Esta palabra es única porque el apóstol es la primera persona que se sabe que la usó. En otras palabras, no se conocen usos de la palabra *arsenokoitai* antes de que Pablo la usara en dos de sus cartas. Esto significa que fue una palabra acuñada recientemente o, como la mayoría de los eruditos asumen, el mismo Pablo la creó sobre la base de la traducción griega (Septuaginta) de Levítico 18:22 y 20:13.

Otro ejemplo del apóstol creando de manera similar una nueva palabra y haciéndolo sobre la base de un texto del Antiguo Testamento, se puede ver en 1 Tesalonicenses 4:9, donde acuña el término "instruido por Dios" (*teodidaktōi*) en una clara alusión a Isaías 54:13 en la Septuaginta: "Y haré que todos tus hijos sean instruidos por Dios" (*didaktōus teou*). El hecho de que Pablo no explique el significado de la palabra especial *arsenokoitai* y la incluya en una lista de vicios, muestra que asume que sus lectores originales no tendrían dificultad en entender

This special word, <i>arsenokoitai</i>, is a compound term made up of two parts: <i>arsên</i>, which means “male,” and <i>koitê</i>, which literally means “bed” but euphemistically refers to sexual acts that take place on a bed. On the basis of these two parts, the standard academic Greek lexicon defines the singular form <i>arsenokoitês</i> as “a male who engages in sexual activity with a person of his own sex.” *189 Even the person who does not know Greek can easily see how the two parts of the compound word <i>arsenokoitês</i> comes from the Greek translation (Septuagint) of Leviticus 18:22 and 20:13: Leviticus 18:22 <i>kai meta arsenos ou koimêthêsê koitên gynaios</i> “And with a male you shall not sleep as with a woman” Leviticus 20:13 <i>kai hos an koimêthê meta arsenos koitên gynaios</i> “And whoever will sleep with a male as with a woman” David Wright, who has written the definitive study on the origin and meaning of <i>arsenokoitai</i>, has described the link between this special Greek word and the two Levitical texts as “inescapable.” *190 Why is it significant that the special word Paul uses in two key texts dealing with homosexual activity comes from Leviticus 18:22 and 20:13? Since these Old Testament texts deal with all types of same-sex acts, not just exploitative ones like pederasty and prostitution (note Lev. 20:13 which explicitly states, “both of them have done what is detestable”), Paul’s use of this word indicates that he is thinking of the Mosaic law in which any kind of sexual relationship between two males is forbidden. In fact, in 1 Timothy 1:8-9, just before he mentions <i>arsenokoitai</i>, Paul refers twice to the “law,” suggesting yet again that he has the Old Testament comprehensive prohibition of homosexual intercourse in view. *189 A Greek-English Lexicon of the New Testament (Chicago: University of Chicago Press, 2000), p. 135. *190 David F. Wright, “Homosexuals or Prostitutes: The Meaning of <i>arsenokoitai</i> (1 Cor. 6:9; 1 Tim. 1:10),” <i>Vigiliae Christianae</i>, Vol. 38, No. 2 (1984), pp. 125-53.	lo que él quiso decir. La fuerza retórica de tal lista requería que los vicios enumerados fueran bien conocidos. Esta palabra especial, <i>arsenokoitai</i>, es un término compuesto formado de dos partes: <i>arsen</i>, que significa “masculino”, y <i>koite</i>, que literalmente significa “cama”, pero eufemísticamente se refiere a los actos sexuales que toman lugar en una cama. Sobre la base de estas dos partes, el léxico griego académico estándar define la forma singular <i>arsenokoitês</i> como “un hombre que se involucra en la actividad sexual con una persona de su mismo sexo”. *189 Incluso la persona que no sabe griego puede ver fácilmente como las dos partes de la palabra compuesta <i>arsenokoitês</i> proviene de la traducción griega (Septuaginta) de Levítico 18:22 y 20:13: Levítico 18:22 <i>kai meta arsenos ou koimêthêsê koitên gynaios</i> “Y con varón no dormirás como con mujer”. Levítico 20:13 <i>kai hos an koimêthê meta arsenos koitên gynaios</i> “Y cualquiera que duerma con un varón como con una mujer”. David Wright, quien ha escrito el estudio definitivo sobre el origen y el significado de <i>arsenokoitai</i>, ha descrito el vínculo entre esta palabra especial griega y los dos textos levíticos como “inescapable”. *190 ¿Por qué es significativo que la palabra especial que Pablo usa en dos textos clave que tratan con la actividad homosexual provenga de Levítico 18:22 y 20:13? Dado que estos textos del Antiguo Testamento tratan con todo tipo de actos entre personas del mismo sexo, no solo los de explotación como la pederastia y la prostitución (observe Levítico 20:13 que dice explícitamente, “Si alguien se acuesta con otro hombre como quien se acuesta con una mujer, comete un acto abominable y los dos serán condenados a muerte, de la cual ellos mismos serán responsables (NVI)), el uso de Pablo de esta palabra indica que está pensando en la ley de Moisés en la que se prohíbe cualquier tipo de relación sexual entre dos varones. De hecho, en 1 Timoteo 1:8-9, justo antes de mencionar <i>arsenokoitai</i>, Pablo se refiere dos veces a la “ley”, sugiriendo una vez mas que tiene en mente la prohibición completa del Antiguo Testamento de las relaciones homosexuales. *189 A Greek-English Lexicon of the New Testament (Chicago: University of Chicago Press, 2000), p. 135. *190 David F. Wright, “Homosexuals or Prostitutes: The Meaning of <i>arsenokoitai</i> (1 Cor. 6:9; 1 Tim. 1:10),” <i>Vigiliae Christianae</i>, Vol. 38, No. 2 (1984), pp. 125-53.
Fourth, the pairing of the two words <i>malakos</i> and <i>arsenokoitai</i> in 1 Corinthians 6:9 is significant. There is wide-spread agreement among grammarians and New Testament scholars that the first term, which literally means “soft” or “effeminate,” refers metaphorically to males who played the female role in sex and allowed	Cuarto, la combinación de las dos palabras, <i>malakos</i> y <i>arsenokoitai</i> en 1 Corintios 6:9 es significativa. Existe un acuerdo generalizado entre los gramáticos y los eruditos del Nuevo Testamento, en que el primer término, que literalmente significa “suave” o “afeminado”, se refiere metafóricamente a hombres que desempeñaban el papel femenino en el sexo, y se dejaba penetrar por otros

themselves to be penetrated by other males, while the second term refers to males who penetrate other males. This consensus is reflected in the New International Version (2011) and the English Standard Version (2016) translations, which both have exactly the same textual note on this verse: “The words men who have sex with men translate two Greek words that refer to the passive and active participants in homosexual acts.” Paul, by pairing these two words, is referring not narrowly to pederasty or prostitution but comprehensively to both the passive and active partner in any same-sex relationship.

Paul’s pairing of the two words *malakos* and *arsenokoitai* reveals his opposition to the contemporary Roman attitude towards same-sex sex. The key issue in the broader honor-shame culture of that day centered on whether a man played the active, penetrating “male” role in sex (with either a woman or a man), or if he played the passive “female” role of allowing himself to be penetrated. There was no shame connected with the active role, regardless of whether the partner in the sex act was female or male, but there was shame associated with the passive role. As Roy Ciampa and Brian Rosner explain:

Romans did not think in terms of sexual orientation or identities, but that proper masculinity was to be expressed in taking the active, dominant role in any sexual act. To desire or willingly play a passive homosexual role was considered shameful, but it was expected that men of stature would penetrate people of lesser status (whether women or men) but not be penetrated themselves. ***191**

Paul’s pairing of *malakos* with *arsenokoitai*, therefore, signals his rejection of the common Roman attitude of his day. The apostle makes clear to his first-century readers that it is not simply the hierarchy of a homosexual relationship that he condemns. Regardless of whether a person’s role is active or passive, their participation in homosexual intercourse is contrary to God’s will and to membership in his kingdom. It is important to emphasize, however, that people who engage in homosexual activity are no worse than other people. The biblical texts list homosexual sex alongside of many other things that are equally forbidden for followers of Jesus. For example, 1 Corinthians 6:9 lists the “greedy” shortly after “men who have sex with other men” as those who will not inherit the kingdom of God. This suggests that the church should be just as concerned about people who pile up wealth yet fail to share with others in need as it is about people who engage in homosexual sex.

***191 Roy E. Ciampa and Brian S. Rosner, *The First Letter to the Corinthians* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2010), pp. 241-42.**

hombres, mientras que el segundo término se refiere a hombres que penetran a otros hombres. Este consenso se refleja en las traducciones de la Nueva Versión Internacional (2011) y la Versión Estándar en inglés (2016), que tienen exactamente la misma nota textual en este versículo: “Las palabras ‘hombres que tienen sexo con hombres’ traducen dos palabras griegas que se refieren a los participantes pasivos y activos en actos homosexuales.” Pablo, al combinar estas dos palabras, no se refiere exclusivamente a la pederastia o a la prostitución, sino de manera comprensiva tanto a la pareja pasiva como a la activa en cualquier relación del mismo sexo.

La combinación de Pablo de las dos palabras, *malakos* y *arsenokoitai*, revela su oposición a la actitud romana contemporánea hacia el sexo entre personas del mismo sexo. La cuestión clave en la cultura más amplia del honor y vergüenza de ese día se centró en si un hombre desempeñaba el rol activo y penetrante “masculino” en el sexo (con una mujer o un hombre), o si desempeñaba el rol pasivo “femenino” dejándose penetrar. No hubo vergüenza relacionada con el rol activo, independientemente de si la pareja en el acto sexual era mujer o hombre, pero si hubo vergüenza asociada con el rol pasivo. Como explican Roy Ciampa y Brian Rosner: Los romanos no pensaban en términos de orientación o de identidad sexual, sino que la masculinidad propia debía expresarse al asumir el rol activo y dominante en cualquier acto sexual. Desear o desempeñar voluntariamente un rol pasivo homosexual era considerado vergonzoso, pero se esperaba que los hombres de estatura penetraran personas de menor estatus (ya fueran hombres o mujeres) pero no permitían que los penetraran a ellos mismos. ***191**

La combinación de Pablo de *malakos* con *arsenokoitai*, por lo tanto, señala su rechazo de la actitud romana común de su época. El apóstol deja en claro a sus lectores del primer siglo que no es simplemente la jerarquía de una relación sexual que condena. Independientemente de si el rol de una persona es activo o pasivo, su participación en relaciones homosexuales es contraria a la voluntad de Dios y a la membresía en su reino. Sin embargo, es importante enfatizar que las personas que se involucran en actividades homosexuales no son peores que otras personas. Los textos bíblicos enumeran el sexo homosexual junto con muchas otras cosas que están prohibidas para los seguidores de Jesús. Por ejemplo, 1 Corintios 6:9 enumera a los “avaros” poco después de “hombres que tienen sexo con otros hombres” como aquellos que no heredarán el reino de Dios. Eso sugiere que la iglesia debería preocuparse tanto por las personas que acumulan riquezas pero que no comparten con otros

	en necesidad, como por las personas que practican el sexo homosexual. *191 Roy E. Ciampa and Brian S. Rosner, <i>The First Letter to the Corinthians</i> (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2010), pp. 241-42.
2. Romans 1:24-27 The third Pauline text that deals with homosexual activity is Romans 1:24-27. This passage is the most important because of its length, its explicit reference to both gay and lesbian conduct, and its argumentation. Whereas 1 Corinthians 6:9 and 1 Timothy 1:10 demonstrate Paul's strong opposition to homosexual intercourse, Romans 1:24-27 spells out the reason why the apostle rejects such behavior: Therefore God gave them over in the sinful desires of their hearts to sexual impurity for the degrading of their bodies with one another. They exchanged the truth about God for a lie, and worshiped and served created things rather than the Creator—who is forever praised. Amen. Because of this, God gave them over to shameful lusts. Even their women exchanged natural sexual relations for unnatural ones. In the same way the men also abandoned natural relations with women and were inflamed with lust for one another. Men committed shameful acts with other men, and received in themselves the due penalty for their error. The larger context (Rom. 1:18-32) shows that Paul's primary goal in these verses is not to condemn homosexual sex but to show how homosexual sex is another example—in addition to idolatry (1:21-23, 25)—of the degree of human sin and of why God's wrath for such sin is justified. Nevertheless, the apostle's words here are pointed and clear: women having sexual relations with other women and men having sexual relations with other men are sinful acts deserving of God's wrath. Revisionists typically argue that Paul's words ought to be understood according to what can be labeled the "excessive-desire interpretation." They claim that the apostle is not addressing all forms of homosexual activity but only a specific type of homosexual conduct characterized by excessive desire and a lack of self-control. Straight women were so filled with sexual desire—that is, lust, the argument runs—that they had sexual relations with other women. Similarly, straight men were so filled with lust that they had sexual relations with other men. This argument appeals to such references in Romans 1:24-27 as "desires" (1:24), "shameful lusts" (1:26), and people being "inflamed with lust" (1:27) to support the claim that the apostle is not rejecting normal desire, whether homosexual or heterosexual, but excessive desire, or lust. James Brownson, for example, states: "It is	2. Romanos 1:24-27 El tercer texto Paulino que trata con la actividad homosexual es Romanos 1:24-27. Este pasaje es el más importante debido a su largura, su referencia explícita a la conducta, tanto de homosexuales como de lesbianas, y su argumentación. Mientras que 1 Corintios 6:9 y 1 Timoteo 1:10 demuestran la fuerte oposición de Pablo a las relaciones homosexuales, Romanos 1:24-27 detalla la razón por la que el apóstol rechaza tal comportamiento: Por eso Dios los entregó a los malos deseos de sus corazones, que conducen a la impureza sexual, de modo que degradaron sus cuerpos los unos con los otros. Cambiaron la verdad de Dios por la mentira, adorando y sirviendo a los seres creados antes que al Creador, quien es bendito por siempre. Amén. Por tanto, Dios los entregó a pasiones vergonzosas. En efecto, las mujeres cambiaron las relaciones naturales por las que van contra la naturaleza. Así mismo los hombres dejaron las relaciones naturales con la mujer y se encendieron en pasiones lujuriosas los unos con los otros. Hombres con hombres cometieron actos indecentes, y en sí mismos recibieron el castigo que merecía su perversión (Romanos 1:24-27, NVI). El contexto más Amplio (Romanos 1:18-32) muestra que el objetivo principal de Pablo en estos versículos no es de condenar el sexo homosexual, sino mostrar cómo el sexo homosexual es otro ejemplo -además de la idolatría (1:21-23, 25) -del grado del pecado humano y de porque se justifica la ira de Dios por tal pecado. Sin embargo, las palabras del apóstol aquí son directas y claras: mujeres que tienen relaciones sexuales con otras mujeres, y los hombres que tienen relaciones sexuales con otros hombres son actos pecaminosos que merecen la ira de Dios. Los revisionistas suelen argumentar que las palabras de Pablo deben entenderse de acuerdo con lo que se puede etiquetar como la "interpretación del deseo excesivo". Afirman que el apóstol no se dirige a todas formas de actividad homosexual, sino a solo un tipo específico de conducta homosexual caracterizada por un deseo excesivo y una falta de autocontrol. Las mujeres heterosexuales estaban tan llenas de deseo sexual -es decir, lujuria, dice el argumento -que tuvieron relaciones sexuales con otras mujeres. De manera similar, hombres heterosexuales estaban tan llenos de lujuria que tenían relaciones sexuales con otros hombres. Este argumento apela a tales referencias en Romanos 1:24-27 como "deseos" (1:24), "Concupiscencias

not desire itself that Paul opposes, but excessive desire, which directs itself toward what is not rightly ours, overcoming self-control and obedience to God.” *192 The corollary of this interpretation is that the apostle would not object to homosexual sex as long as it stems from normal desire and self-control, which is also required in heterosexual activity. *192 Brownson, p. 164.	vergonzosas” (1:26), y personas “inflamadas por la lujuria” (1:27) para apoyar la afirmación que el apóstol no está rechazando el deseo normal, ya sea homosexual o heterosexual, sino el deseo excesivo de la lujuria. James Brownson, por ejemplo, afirma: “No es el deseo en si a lo que Pablo se opone, sino al deseo excesivo, que se dirige hacia lo que no es nuestro por derecho, superando el dominio propio y la obediencia a Dios. *192 El corolario de esta interpretación es que el apóstol no se opondría al sexo homosexual siempre que se derive del deseo normal y el autocontrol, que también se requiere en la actividad heterosexual. *192 Brownson, p. 164.
If the problem that Paul is addressing were, in fact, excessive sexual desire or lust in 1:24, Paul could have made this clear by adding the adjective “much” before the word “desire” (epithumia) as he did in 1 Thessalonians 2:17 (“in much desire,” en pollê epithumia). Further, the problem that the apostle identifies involves not one of wrong degree (excessive behavior) but of wrong object. The preceding verses of Roman 1:19-23 deal with the sin of idolatry, and Paul’s argument here does not involve degree (as if normal idolatry is acceptable but excessive idolatry is wrong) but object: people worship created things rather than the Creator. Similarly, the sin of lesbian and gay sex discussed in 1:24-27 does not involve degree (the idea that normal desire for same-sex sex is acceptable but excessive desire or lust is wrong) but object: women are having sex not with men but with women, and, conversely, men are having sex not with women but with men. Yet another key weakness of the “excessive desire” interpretation lies in the short but important phrase “against nature” (Greek: para physin) in Romans 1:26 (many translations render the phrase “unnatural”). Revisionists argue that this phrase refers to one’s sexual nature—that is, one’s sexual orientation: women, who have a natural heterosexual attraction for men, nevertheless were so full of passion that they acted in an unnatural (“against nature”) way by having sex with other women; similarly, men, who have a natural heterosexual attraction for women, nevertheless also (“in the same way”) acted in an unnatural manner by having sex with other men. According to this construal, Paul is narrowly condemning “unnatural sex”—heterosexuals who ignore their natural desire for the opposite sex and are “inflamed with lust” for members of the same sex. Such a reading leaves the door open for the apostle approving of other, more noble forms of homosexual relationships in which lesbians and gays follow their “natural” same-sex orientation.	Si el problema que Pablo está abordando fuera, de hecho, deseo sexual excesivo, o lujuria en 1:24, Pablo podría haberlo aclarado agregando el adjetivo “mucho” antes de la palabra “deseo” (epitumia) como lo hizo en 1 Tesalonicenses 2:17 (“con mucho deseo”), en polê epitumia). Además, el problema que identifica el apóstol no involucra uno grado incorrecto, sino de objeto incorrecto. Los versículos anteriores de Romanos 1:19-23 tratan con el pecado de la idolatría, y el argumento de Pablo aquí no implica un grado (como si la idolatría normal fuera aceptable, pero la idolatría excesiva es incorrecta) sino objeto: el pueblo alaba las cosas creadas en lugar del creador. De manera similar, el pecado del sexo homosexual y lesbiano discutido en 1:24-27 no implica un grado (la idea de que el deseo normal de tener relaciones con personas del mismo sexo es aceptable, pero el deseo excesivo o la lujuria es incorrecto) sino objeto: las mujeres están teniendo sexo no con hombres, sino con mujeres y, a la inversa, los hombres no tienen relaciones sexuales con mujeres sino con hombres. sin embargo, otra debilidad clave de la interpretación del “deseo excesivo” radica en la frase corta pero importante, “contra la naturaleza” (griego: para fysin) en Romanos 1:26 (muchas traducciones traducen la frase “antinatural”). Los revisionistas argumentan que esta frase se refiere a la naturaleza de uno —es decir, a la orientación sexual de uno: mujeres, que tienen una atracción heterosexual natural por los hombres, sin embargo estaban llenas de pasión que actuaron de una manera antinatural (“contra la naturaleza”) al tener sexo con otras mujeres; de manera similar, hombres que tienen una atracción heterosexual por las mujeres, sin embargo también (“de la misma manera”) actuaron de manera antinatural al tener relaciones sexuales con otros hombres. de acuerdo con esta interpretación, Pablo está condenando el “sexo antinatural”: los heterosexuales que ignoran su deseo natural por el sexo opuesto y están “inflamados de lujuria” por miembros del mismo sexo. Tal lectura deja la

This nuanced and novel interpretation, however, assigns to the word for “nature” (Greek: *physis*) a meaning which it has nowhere else in Greek. It is doubtful whether people in the first century were familiar with the concept of sexual orientation as we understand it today (that is, as an involuntary disposition to be attracted to people of one’s own gender), and, in any case, the Greek word *physis* is never used to refer to it. Further, this interpretation is contradicted by Paul’s key argument in these verses: homosexual activity is wrong because it violates God’s created order for male-female relationships. The word for “unnatural” refers not to heterosexuals acting against their natural desire for the opposite sex but to homosexual conduct that violates one’s created nature—God’s design for men and women established in creation. That Paul does, in fact, have the Genesis creation account in mind is obvious from his multiple allusions to it in Romans 1:24-27:

- 1:20 refers to “the creation of the world”
- 1:23 has the three-fold combination of “birds and animals and reptiles,” thereby echoing Genesis 1:30 (Septuagint)
- 1:25 refers to God not as a “God” or “Father” but as “the Creator”
- 1:26 and 1:27 refer to “women” and “men,” which in the Greek text literally are “females” (*thêleiai*) and “males” (*arsenes*), thereby alluding to Genesis 1:27, where we read “male and female he created them”

Paul’s argument, therefore, is clear: sexual acts between a female and another female or between a male and another male are “unnatural” and wrong, because such conduct goes against one’s created nature. It is contrary to the way in which God made each sex physically so that male and female fit the other in a “natural” way and can fulfill the Genesis command to be fruitful and multiply. One additional point about Paul’s words to the Romans should not be overlooked. The apostle ends his discussion with the sober warning that it is not only those engaged in homosexual activity and other sins (such as greed, envy, gossip, slander, strife, disobedience to parents, and murder) who face divine judgment. It is also those who approve of these sins: “Although they know God’s righteous decree that those who do such things deserve death, they not only continue to do these very things but also approve of those who practice them” (Rom. 1:32). Homosexual activity is not something that Christians can simply ignore or tolerate.

puerta abierta para que el apóstol apruebe otras formas más nobles de relaciones homosexuales en las que lesbianas y homosexuales siguen su orientación “natural” hacia el mismo sexo.

Esta interpretación matizada y novedosa, sin embargo, asigna a la palabra “naturaleza (griego *fysis*) un significado que no tienen en ningún otro lugar en griego. Es dudoso que la gente del primer siglo estuviera familiarizada con el concepto de orientación sexual como lo entendemos hoy (es decir, como una disposición involuntaria a sentirse atraído por personas de su propio genero), y, en todo caso, la palabra griega *fysis* nunca se usa para referirse a ella. Además, esta interpretación se contradice con el argumento clave de Pablo en estos versículos: la actividad homosexual está mal porque viola el orden creado por Dios para las relaciones entre hombres y mujeres. La palabra para “antinatural” no se refiere a los heterosexuales actuando en contra de su deseo natural por el sexo opuesto, sino a la conducta homosexual que viola la naturaleza creada de uno —el diseño de Dios para hombres y mujeres establecido en la creación. Que Pablo, de hecho, tiene en mente el relato de creación de Genesis, es obvio por sus múltiples alusiones en Romanos 1:24-27:

- 1:20 se refiere a “la creación del mundo”
- 1:23 tiene la combinación triple de “aves, animales y reptiles”, haciéndose eco de Genesis 1:30 (Septuaginta)
- 1:25 se refiere a Dios, no como un “dios” o “Padre, sino como “el Creador”
- 1:26 y 1:27 se refieren a “mujeres” y a “hombres”, que en el texto griego literalmente son “hembras” (*teleiai*) y “varones” (*arsenes*), aludiendo a Genesis 1:27, donde leemos que “varón y hembra los creó. El argumento de Pablo, por lo tanto, es claro: los actos sexuales entre un hembra y otra hembra o entre un varón y otro varón son “antinaturales” e incorrectos, porque tal conducta va en contra de la naturaleza creada de uno. Es contrario a la forma en que Dios hizo cada sexo físicamente para que el varón y la hembra se acoplen al otro de una manera “natural” y pueda cumplir con el mandato de Genesis de ser fructíferos y de multiplicarse. Un punto adicional sobre las palabras de Pablo a los romanos que no debe pasarse por alto. El apóstol termina su discusión con la seria advertencia de que no es solo los que están involucrados en actividades homosexuales y en otros pecados (como la avaricia, la envidia, el chisme, la difamación, la contienda, la desobediencia a los padres, y el asesinato) que se enfrentan al juicio divino. También son los que aprueban de estos pecados: “Saben bien que, según el justo decreto de Dios, quienes practican tales cosas merecen la muerte; sin embargo, no solo siguen practicándolas, sino que incluso aprueban a quienes la practican.” (Romanos 1:32). La actividad homosexual no

	es algo que los cristianos puedan simplemente ignorar o tolerar.
E. Additional revisionist claims Revisionists often make a number of additional claims as to why Paul’s statements on homosexuality ought to be interpreted differently or are no longer applicable for the church today. 1. Claim 1: Paul didn’t know of any nonexploitative homosexual relationships. It is frequently claimed that Paul had no examples of a more “noble” form of homosexuality involving consensual, monogamous, long-term relationships. He only knew of exploitative relationships like pederasty and prostitution. This common assertion, however, is false. The existence of many different types of homosexual relations, including consensual and even monogamous, is well documented in the literature of the period. *193 Paul, as a well-educated and widely traveled man, would have had ample opportunities to know about these types of same-sex relationships. *193 See, for example, T. K. Hubbard, ed. Homosexuality in Greece and Rome: A Sourcebook of Basic Documents (Berkley, Calif.: University of California Press, 2003); L. Crompton, Homosexuality and Civilization (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2003).	E. Afirmaciones revisionistas adicionales. Los revisionistas a menudo hacen una serie de afirmaciones adicionales sobre por qué las declaraciones de pablo deberían interpretarse de manera diferente, o que ya no se aplican a la iglesia hoy. 1. Afirmación 1: Pablo no sabía de ninguna relación homosexual no explotadora. Con frecuencia se afirma que Pablo no tenía ejemplos de una forma más “noble” de homosexualidad que involucra relaciones consensuales, monógamas y de largo plazo. Solo conocía relaciones de explotación como la pederastia y la prostitución. Sin embargo, esta afirmación común es falsa. La existencia de muchos tipos diferentes de relaciones homosexuales, incluso consensuales y monógamas, está bien documentada en la literatura de la época. *193 Pablo, como hombre bien educado y viajado, habría tenido amplias oportunidades de conocer este tipo de relaciones entre personas del mismo sexo. *193 Vea, por ejemplo, T. K. Hubbard, ed. Homosexuality in Greece and Rome: A Sourcebook of Basic Documents (Berkley, Calif.: University of California Press, 2003); L. Crompton, Homosexuality and Civilization (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2003).
2. Claim 2: Paul didn’t know about same-sex orientation. It is also often asserted that Paul did not have any understanding of same-sex orientation and that such ignorance relativizes his condemnation of homosexual activity. James Brownson, for example, states: “Writers in the first century, including Paul, did not look at same-sex eroticism with the understanding of sexual orientation that is commonplace today.” *194 Keesmaat and Walsh similarly assert: “Paul would have had no idea of anything like a homosexual orientation.” *195 But while ancient writers like Paul did not have a scientific explanation of same-sex orientation, there is strong historical evidence that they did, in fact, recognize same-sex desires as being inborn and fixed. Bernadette Brooten, a leading scholar in feminist sexual ethics, asserts: “Contrary to the view that the idea of sexual orientation did not develop until the nineteenth century, the astrological sources demonstrate the existence in the Roman world of the concept of a lifelong erotic orientation.” *196 Preston Sprinkle reviews multiple ancient texts showing that writers in that day “explored and affirmed what could be considered as an ancient version of same-sex orientation.” *197 William Loader similarly states, “It is very possible that Paul knew of views which claimed some people had what we would call a homosexual orientation, though we cannot know	2. Afirmación 2: Pablo no sabía acerca de la orientación de personas del mismo sexo. También se afirma a menudo que Pablo no tenía ningún entendimiento de la orientación hacia el mismo sexo y que tal ignorancia relativiza su condena de la actividad homosexual. James Brownson, por ejemplo, afirma: “Los escritores del primer siglo, incluyendo a Pablo, no consideraron el erotismo entre personas del mismo sexo con el entendimiento de la orientación sexual que es común en la actualidad”. *194 Keesmat y Walsh afirman de manera similar: “Pablo no habría tenido idea de nada parecido a una orientación homosexual”. *195 Pero mientras que los escritores antiguos como Pablo no tenían una explicación científica de la orientación hacia el mismo sexo, existe una fuerte evidencia histórica que si reconocieron los deseos del mismo sexo como algo innato y fijo. Bernadette Brooten, una destacada académica en la ética sexual feminista, afirma: “Contrario a la opinión de que la idea de orientación sexual no se desarrolló hasta el siglo XIX, las fuentes astrológicas demuestran en el mundo romano del concepto de orientación erótica de por vida”. *196 Preston Sprinkle revisa varios textos antiguos que muestran que los escritores de esa época “exploraron y afirmaron lo que podría considerarse como una versión antigua de la orientación hacia el mismo sexo. *197 William Loader afirma de manera similar: “Es muy posible que Pablo

for sure and certainly should not read our modern theories back into his world.” *198 It is historically possible, therefore, that Paul knew of men who were born with a sexual desire for other men. Nevertheless, in the apostle’s view, orientation makes no difference: same-sex acts violate the malefemale relationship established by God at creation (Rom. 1:24-27) and are contrary to God’s law (1 Cor. 6:9; 1 Tim. 1:10). *194 Brownson, p. 166. *195 Keesmaat and Walsh, p. 337. *196 Bernadette Brooten, Love between Women: Early Christian Responses to Female Homoeroticism (Chicago: University of Chicago Press, 1996), p. 140. *197 Preston Sprinkle, “Paul and Homosexual Behavior: A Critical Evaluation of the Excessive-Lust Interpretation of Romans 1:26-27, Bulletin for Biblical Research 25.4 (2015), p. 505. *198 Loader, pp. 323-24.110 Biblical Theology of Human Sexuality AGENDA FOR SYNOD 2021	conociera las opiniones que afirmaban que algunas personas tenían lo que llamaríamos una orientación homosexual, aunque no podemos saberlo con certeza y ciertamente no deberíamos leer nuestras teorías modernas en su mundo”. *198 Por lo tanto, es históricamente posible que Pablo supiera de hombres que nacieron con un deseo sexual por otros hombres. Sin embargo, en la opinión del apóstol, la orientación no hace ninguna diferencia: los actos del mismo sexo violan la relación masculino-femenino establecida por Dios en la creación (Romanos 1:24-27) y son contrarios a la ley de Dios (1 Cor. 6:91 Tim. 1:10). *194 Brownson, p. 166. *195 Keesmaat and Walsh, p. 337. *196 Bernadette Brooten, Love between Women: Early Christian Responses to Female Homoeroticism (Chicago: University of Chicago Press, 1996), p. 140. *197 Preston Sprinkle, “Paul and Homosexual Behavior: A Critical Evaluation of the Excessive-Lust Interpretation of Romans 1:26-27, Bulletin for Biblical Research 25.4 (2015), p. 505. *198 Loader, pp. 323-24.
3. Claim 3: Parallelism with the significant church decision in Acts 15 Another argument advocated by some revisionists appeals to the decision-making process the early church used in Acts 15 to determine whether or not uncircumcised Gentiles should be welcomed into the church as Christians. Acts describes how the Holy Spirit came upon Gentiles, thereby prompting the early church to reexamine the Scriptures and determine that these uncircumcised believers ought to be accepted as full members. It is claimed that the decision-making process of Acts 15 is analogical for today. The experience of the Holy Spirit in the lives of practicing gays and lesbians, it is asserted, makes it necessary for the contemporary church to reexamine the scriptural texts dealing with homosexuality and welcome such persons as full members. *199 These are not parallel cases, however, so this revisionist argument faces several problems. First, the Acts 15 decision of the early church was prompted by special revelation from God: Peter experienced a vision in which God commanded him to eat animals that were unclean, thereby revealing the truth that certain elements of the Mosaic law were no longer morally binding. The church today does not have any special revelation from God that would require the acceptance of same-sex sex. *199 See, for example, Luke T. Johnson, Decision Making in the Church: A Biblical Model (Philadelphia, Pa.: Fortress, 1983), pp. 95-97; Jeffrey Siker, Homosexuality in the Church: Both Sides of the Debate (Louisville, Ky.: Westminster/John Knox, 1994); Sylvia C.	3. Afirmación 3: Paralelismo con la importante decisión de la iglesia en Hechos 15 Otro argumento defendido por algunos revisionistas apela al proceso de tomar decisiones que la iglesia primitiva usó en Hechos 15 para determinar si los gentiles incircuncisos deben ser bienvenidos en la iglesia como cristianos. Hechos describe como el Espíritu Santo descendió sobre los gentiles, por lo tanto, incitando a la iglesia primitiva a reexaminar las Escrituras y determinar que estos creyentes incircuncisos deberían ser aceptados como miembros de pleno derecho. Se afirma que el proceso de tomar decisiones de Hechos 15 es análogo para hoy. La experiencia del Espíritu Santo en la vida de los homosexuales y las lesbianas practicantes, se afirma, hace necesario que la iglesia contemporánea reexamine los textos bíblicos que tratan con la homosexualidad, y les dé la bienvenida a tales personas como miembros de pleno derecho. *199 Sin embargo, estos no son casos paralelos, por lo que este argumento revisionista enfrenta varios problemas. Primero, la decisión de Hechos 15 de la iglesia primitiva fue motivada por una revelación especial de Dios: Pedro experimentó una visión en la que Dios le ordenó que comiera animales inmundos, revelando así la verdad de que ciertos elementos de la ley de Moisés ya no eran moralmente obligatorios. La iglesia de hoy no tiene ninguna revelación especial de Dios que requiera la aceptación de sexo entre personas del mismo sexo. *199 Vea, por ejemplo, Luke T. Johnson, Decision Making in the Church: A Biblical Model (Philadelphia, Pa.: Fortress, 1983), pp. 95-97; Jeffrey Siker,

Keesmaat, “Welcoming in the Gentiles: A Biblical Model for Decision Making” in <i>Living Together in the Church: Including Our Differences</i>, eds. G. S. Dunn and C. Ambridge (Toronto: ABC Pub., 2004), pp. 30-49; Keesmaat and Walsh, <i>Romans Disarmed</i>, pp. 355-61.	Homosexuality in the Church: Both Sides of the Debate (Louisville, Ky.: Westminster/John Knox, 1994); Sylvia C. Keesmaat, “Welcoming in the Gentiles: A Biblical Model for Decision Making” in <i>Living Together in the Church: Including Our Differences</i>, eds. G. S. Dunn and C. Ambridge (Toronto: ABC Pub., 2004), pp. 30-49; Keesmaat and Walsh, <i>Romans Disarmed</i>, pp. 355-61.
Second, when the early church reexamined Scripture, it discovered prophetic texts that promised the acceptance of the Gentiles into the people of God. James, the head of the early church in Jerusalem, bases his decision not merely on the experiences of Peter, Paul, Barnabas, or the Gentiles, but on the explicit teaching of Scripture. James quotes the words of Amos 9:11- 12, in which God declares that he will restore his people in order “that the rest of humankind may seek the Lord, even all the Gentiles who bear my name.” In contrast, there are no scriptural texts that predict or even allude in a vague way to the acceptance of homosexual activity. As Richard Hays has observed, it is doubtful whether a comparison between the Jerusalem Council’s debate over accepting Gentiles and the contemporary debate over sexuality has the power to overturn the clear evidence in both the Old and New Testaments against accepting same-sex sexual practices. *200 *200 Hays, p. 396.	Segundo, cuando la iglesia primitiva reexaminó las Escrituras, descubrió textos proféticos que prometían la aceptación de los gentiles en el pueblo de Dios. Santiago, el líder de la iglesia primitiva en Jerusalén, basa su decisión no solo en las experiencias de Pedro, Pablo, Bernabé, o de los gentiles, sino en la enseñanza explícita de las Escrituras. Santiago cita las palabras de Amós 9:11-12, en las que Dios declara que restaurara a su pueblo para “que el resto de la humanidad busque al Señor, incluso todos los gentiles que llevan mi nombre”. En contraste, no hay textos bíblicos que predigan o incluso aluden de manera vaga, la aceptación de la actividad homosexual. Como ha observado Richard Hays, es dudoso que una comparación entre el debate del Concilio de Jerusalén sobre la aceptación de los gentiles y el debate contemporáneo sobre la sexualidad, tenga el poder de anular la evidencia clara en el Antiguo y en el Nuevo Testamento contra la aceptación de prácticas sexuales entre personas del mismo sexo. *200 *200 Hays, p. 396.
Third, the apostles at the Jerusalem Council in Acts 15, although not requiring Gentiles to be circumcised, nevertheless prohibited them from four specific things (the so-called “Apostolic Decree”): “You are to abstain from food sacrificed to idols, from blood, from the meat of strangled animals and from sexual immorality” (Acts 15:29). There is compelling evidence that these four prohibitions are based on Leviticus 17-18, with its recurring phrase, “any foreigner residing among you” (Lev. 17:8, 10, 12, 13; 18:26). These occurrences explain what non-Israelite foreigners were required to do while living among the Israelites. Strikingly, the order of the four prohibitions in the Apostolic Decree in Acts 15:29 follows the same order in Leviticus 17-18: “abstain from food sacrificed to idols” (Lev. 17:7-9) “blood” (Lev. 17:10-12) “meat of strangled animals” (Lev. 17:13-14) “sexual immorality” (Lev. 18:6-23) *201 This strongly suggests that the Jerusalem apostles equated the fourth prohibition, against “sexual immorality,” with the sexual prohibitions of Leviticus 18, including the command of 18:22, “Do not have sexual relations with a man as one does with a woman.” If so, the decision-making process of Acts 15, rather than being an analogy for a process by which the church might reevaluate its prohibition of homosexual activity, actually	Tercero, los apóstoles en el Concilio de Jerusalén en Hechos 15, aunque no exigían la circuncisión de los gentiles, le prohibieron cuatro cosas específicas (el llamado “Decreto Apostólico”): “Debes abstenerte de los alimentos sacrificados a los ídolos, de sangre, de carne de animales estrangulados, y de la inmoralidad sexual” (Hechos 15:29). Hay evidencia contundente de que estas cuatro prohibiciones están basadas en Levítico 17-18, con su frase recurrente, “un extranjero que viva entre ustedes” (Levítico 17:8, 10, 12, 13; 18:26, NVI). Estas instancias explican lo que los extranjeros no israelitas debían hacer mientras que vivían entre los israelitas. Sorprendentemente, el orden de las cuatro prohibiciones en el Decreto Apostólico en Hechos 15:29 sigue el mismo orden en Levítico 17-18: “abstenerse de la comida sacrificada a los ídolos” (Levítico 17:7-9) “sangre” (Levítico 17:10-12) “carne de animales estrangulados” (Levítico 17:13-14) “inmoralidad sexual” (Levítico 18:6-23) *201 Esto sugiere fuertemente que los apóstoles de Jerusalén equiparon la cuarta prohibición, contra la “inmoralidad sexual”, con las prohibiciones sexuales de Levítico 18, incluyendo el mandato de 18:22 “No te acostarás con un hombre como quien se acuesta con una mujer”. Si es así, el proceso de tomar decisiones de Hechos 15, en lugar de

confirms the nonnegotiable character of the church's historic biblical teaching against sexual immorality, including homosexual activity. *201 See especially Richard Bauckham, "James and the Gentiles (Acts 15:13-21)" in History, Literature, and Society in the Book of Acts (Cambridge: Cambridge University Press, 1996), pp. 154-84, esp. pp. 172-78; Bill T. Arnold, "Lessons of the Jerusalem Council for the Church's Debate over Sexuality," Asbury Journal 69 (2014), pp. 63-83.	ser una analogía para un proceso mediante el cual la iglesia podría reevaluar su prohibición de la actividad homosexual, en realidad confirma el carácter no negociable de la enseñanza bíblica histórica contra la inmoralidad sexual, incluyendo la actividad homosexual. *201 Vea especialmente, Richard Bauckham, "James and the Gentiles (Acts 15:13-21)" in History, Literature, and Society in the Book of Acts (Cambridge: Cambridge University Press, 1996), pp. 154-84, esp. pp. 172-78; Bill T. Arnold, "Lessons of the Jerusalem Council for the Church's Debate over Sexuality," Asbury Journal 69 (2014), pp. 63-83.
4. Claim 4: The Holy Spirit is leading the church to a new understanding. Yet another common claim by revisionists is that as the Holy Spirit has led the church in the past to reinterpret Scripture on various social issues, so the Holy Spirit may be also leading the church today into a new understanding of same-sex sex. Classis Grand Rapids East, for example, in its study report on "Biblical and Theological Support Currently Offered by Christian Proponents of Same-Sex Marriage" (January 2016), observes how the church reinterpreted Scripture in response to the evils of anti-Semitism, slavery, and racism. The report then concludes: "Through these various means, the church was led to better interpretations of parts of Scripture. Comparing the issue of same-sex marriage to these other historical cases suggests that this might be another occasion in church history when the Holy Spirit is prompting a re-examination of Scripture" (p. 7). It is one thing to reexamine Scripture, but it is quite another thing to ignore the clear and consistent teaching of Scripture in order to reach an alternative reading of the key texts and then claim that this all happened through the guidance of the Holy Spirit. Is it not equally possible that all this happened through the guidance of another "spirit"—the "spirit" of our secular age and contemporary culture (1 John 4:1-3)? Is it not equally possible that what the Holy Spirit is leading the church to do today is not to change its interpretation of Scripture (after all, it is the same Holy Spirit speaking to the church today as to the church of Paul's day) but to challenge contemporary Christians to love better and minister more effectively to those who are attracted to the same sex?	4. Afirmación 4: El Espíritu Santo está guiando a la iglesia en un nuevo entendimiento. Otra afirmación común de los revisionistas es que, así como el Espíritu Santo ha guiado a la iglesia en el pasado a reinterpretar las Escrituras sobre varios temas sociales, también el Espíritu Santo puede estar guiando a la iglesia hoy en día hacia un nuevo entendimiento del sexo entre personas del mismo sexo. El classis Grand Rapids East, por ejemplo, en su informe sobre "Apoyo bíblico y teológico ofrecido actualmente por los defensores cristianos del matrimonio entre personas del mismo sexo" (Enero 2016), observa como la iglesia reinterpretó las Escrituras en respuesta a los males del antisemitismo, la esclavitud y el racismo. El informe luego concluye: "A través de estos diversos medios, la iglesia fue conducida a mejores interpretaciones de partes de las Escrituras. La comparación del tema del matrimonio entre personas del mismo sexo con estos otros casos históricos, sugiere que esta podría ser otra ocasión en la historia de la iglesia en la que el Espíritu Santo está impulsando una reexaminación de las Escrituras" (p. 7). Es una cosa reexaminar las Escrituras, pero es otra muy distinta el ignorar la enseñanza clara y consistente de las Escrituras para llegar a una lectura alternativa de los textos clave y luego afirmar que todo esto sucedió a través de la guía del Espíritu Santo. ¿No es igualmente posible que todo esto sucedió a través de la guía de otro "espíritu"—el "espíritu" de nuestra era secular y cultura contemporánea (1 Juan 4:1-3)? ¿No es igualmente posible que lo que el Espíritu Santo está guiando a la iglesia a hacer hoy no es cambiar su interpretación de las Escrituras (después de todo, es el mismo Espíritu Santo que le habla a la iglesia hoy como a la iglesia de la época de Pablo), sino a desafiar a los cristianos contemporáneos a amar mejor y ministrar más efectivamente a quienes se sienten atraídos al mismo sexo?
F. The testimony of progressive voices As a corrective "check" against the possibility that traditionalists might be stubbornly clinging to an interpretation of Paul's writings that is determined by a biased perspective and not genuinely open to alternative plausible	F. El testimonio de voces progresivas Como una "revisión" correctiva conta la posibilidad de que los tradicionalistas se aferren obstinadamente a una interpretación de los escritos de Pablo que está determinada por una perspectiva sesgada y no esta

interpretations, it may be helpful to consider the perspective of certain scholars who, despite affirming that the church should accept homosexual relationships today, nevertheless agree that the apostle clearly condemns all forms of homosexual relations. William Loader is arguably the leading scholar in the world on the subject of sexuality in Judaism and early Christianity, having written eight academic monographs and dozens of articles on the subject. ***202** He is a strong proponent of the church's need to accept same-sex behavior and marriage. Loader recognizes that many revisionists hold a high view of Scripture that requires them to treat Paul's discussion of homosexuality as authoritative. This makes it necessary for them to reinterpret that teaching to bring it into line with the affirmation of homosexual relationships, however implausible such reinterpretation might be. After reviewing the various arguments proposed by revisionists, Loader observes: "For those of us whose understanding of Scripture does not entail such belief [i.e., that the biblical writers were correct in what they wrote], we can only stand and wonder at the extraordinary maneuvers which have been undertaken to re-read Paul as not condemning homosexual relations at all." ***203**

Another progressive voice comes from the late Louis Crompton, a gay scholar whose work pioneered LGBTQ studies. In his award-winning book *Homosexuality and Civilization*, Crompton writes: "Some interpreters, seeking to mitigate Paul's harshness, have read the passage [Rom. 1:24-27] as condemning not homosexuals generally but only heterosexual men and women who experimented with homosexuality. According to this interpretation, Paul's words were not directed at "bona fide" homosexuals in committed relationships. But such a reading, however well-intentioned, seems strained and unhistorical. Nowhere does Paul or any other Jewish writer of this period imply the least acceptance of same-sex relations under any circumstances. The idea that homosexuals might be redeemed by mutual devotion would have been wholly foreign to Paul or any Jew or early Christian." ***204**

***202** See, for example, William Loader, *The Septuagint, Sexuality, and the New Testament* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2004); *Sexuality and the Jesus Tradition* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2005); Enoch, Levi, and Jubilees on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2007); *The Dead Sea Scrolls on Sexuality: Attitudes towards Sexuality and Related Literature at Qumran* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2009); *Sexuality in the New Testament* (Louisville, Ky.: Westminster/John Knox Press, 2010); *The Pseudepigrapha on Sexuality: Attitudes towards Sexuality in Apocalypses, Testaments,*

genuinamente abiertas interpretaciones alternativas plausibles, puede ser útil considerar la perspectiva de ciertos eruditos que, a pesar de afirmar que la iglesia debería aceptar las relaciones homosexuales hoy, sin embargo, están de acuerdo que el apóstol claramente condena toda forma de relaciones homosexuales. William Loader es posiblemente el académico líder en el mundo sobre el tema de la sexualidad en el judaísmo y la cristiandad primitiva, habiendo escrito ocho monografías académicas y docenas de artículos sobre el tema. ***202** Él es un fuerte proponente de la necesidad de la iglesia de aceptar el matrimonio y el comportamiento entre personas del mismo sexo. Loader reconoce que muchos revisionistas tienen una alta opinión de las Escrituras que los requiere que traten la discusión de Pablo sobre la homosexualidad como autoritativa. Esto hace necesario que reinterpreten esa enseñanza para adecuarla a la afirmación de las relaciones homosexuales, por muy improbable que sea dicha interpretación. Después de revisar los diversos argumentos propuestos por los revisionistas, Loader observa: "Para aquellos de nosotros cuyo entendimiento de las Escrituras no implica tal creencia [es decir, que los escritores bíblicos tenían razón en lo que escribieron], solo podemos quedarnos y maravillarnos de las maniobras extraordinarias que se han llevado a cabo para releer a Pablo como si no condenara las relaciones homosexuales en absoluto".

***203**

Otra voz progresiva proviene del fallecido Louis Crompton, un erudito homosexual cuyo trabajo fue pionero en los estudios LGBTQ. En su libro galardonado *Homosexuality and Civilization*, Crompton escribe: "Algunos intérpretes, buscando mitigar la dureza de Pablo, han leído el pasaje [Romanos 1:24-27] como condenando no a los homosexuales en general, sino solo a los hombres y mujeres homosexuales que experimentaron con la homosexualidad. De acuerdo con esta interpretación, las palabras de Pablo no estaban dirigidas a homosexuales "genuinos" en relaciones comprometidas. Pero tal lectura, por muy bien intencionada que sea, parece tensa y ahistórica. En ninguna parte Pablo, o cualquier otro escritor judío de ese periodo, implica la menor aceptación de las relaciones del mismo sexo bajo ninguna circunstancia. La idea que los homosexuales pudieran ser redimidos por la devoción mutua habría sido completamente ajena a Pablo o a cualquier judío o cristiano primitivo." ***204**

***202** Veá, por ejemplo, William Loader, *The Septuagint, Sexuality, and the New Testament* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2004); *Sexuality and the Jesus Tradition* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2005); Enoch, Levi, and Jubilees on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2007); *The Dead Sea Scrolls on Sexuality: Attitudes*

Legends, Wisdom, and Related Literature (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2011); Philo, Josephus, and the Testaments on Sexuality: Attitudes towards Sexuality in the Writings of Philo, Josephus, and the Testaments of the Twelve Patriarchs (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2011); Making Sense of Sex: Attitudes towards Sexuality in Early Jewish and Christian Literature (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2013); The New Testament on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2013). *203 “Reading Romans 1 on Homosexuality in the Light of Biblical/Jewish and Greco-Roman Perspectives of Its Time,” <i>Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft</i> 108 (2017), p. 120; emphasis added. *204 Louis Crompton, <i>Homosexuality and Civilization</i> (Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 2003), p. 114; emphasis added.	towards Sexuality and Related Literature at Qumran (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2009); Sexuality in the New Testament (Louisville, Ky.: Westminster/John Knox Press, 2010); The Pseudepigrapha on Sexuality: Attitudes towards Sexuality in Apocalypses, Testaments, Legends, Wisdom, and Related Literature (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2011); Philo, Josephus, and the Testaments on Sexuality: Attitudes towards Sexuality in the Writings of Philo, Josephus, and the Testaments of the Twelve Patriarchs (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2011); Making Sense of Sex: Attitudes towards Sexuality in Early Jewish and Christian Literature (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2013); The New Testament on Sexuality (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2013). *203 “Reading Romans 1 on Homosexuality in the Light of Biblical/Jewish and Greco-Roman Perspectives of Its Time,” <i>Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft</i> 108 (2017), p. 120; emphasis added. *204 Louis Crompton, <i>Homosexuality and Civilization</i> (Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 2003), p. 114; emphasis added.
G. Conclusion of the biblical evidence This survey of relevant biblical texts has shown that Scripture teaches in a clear, consistent, and compelling way that homosexual acts of any kind are sinful and not in agreement with God’s will for his covenant people. The debate about same-sex sex, therefore, is not a situation in which there are two equal and opposing interpretations of the biblical evidence. Although a variety of revisionist arguments have been made, none of them are convincing but, rather, ought to be justly judged as “strained and unhistorical” and evidence of the “extraordinary maneuvers” involved in the attempt to reread Scripture. It is important to conclude our consideration of Scripture’s teaching on homosexuality by emphasizing the fact that although Scripture condemns homosexual sex, it does not condemn people who are attracted to the same sex. Nor does it condemn all those who have engaged in homosexual activity. Indeed, Paul’s primary point in mentioning homosexuality in 1 Corinthians 6 is to remind the Corinthian believers that because of God’s grace such sinful conduct belongs to the past: “And that is what some of you were. But you were washed, you were sanctified, you were justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of God” (1 Cor. 6:11). This is the gift of God that we have through faith. Through faith in Christ, all of us, whether attracted to the same sex or not, are adopted as the children of God, sons and daughters united in the intimate communion of the body of Christ. The good news of the gospel is that through his Holy Spirit God enables all his children—heterosexual and homosexual alike—to be freed from the	G. Conclusión de la Evidencia Bíblica. Esta encuesta de textos bíblicos relevantes ha mostrado que las Escrituras enseñan de manera clara, consistente y convincente que los actos homosexuales de cualquier tipo son pecaminosos y están en desacuerdo con la voluntad de Dios para su pueblo del pacto. Por lo tanto, el debate sobre el sexo entre personas del mismo sexo no es una situación en la cual hay dos interpretaciones iguales y opuestas a la evidencia bíblica. Aunque se han hecho una variedad de argumentos revisionistas, ninguno es convincente, pero más bien deberían ser justamente juzgados como “tensos y ahistóricos” y evidencia de las “maniobras extraordinarias” involucradas en el intento de releer las Escrituras. Es importante concluir nuestra consideración de las enseñanzas de las Escrituras sobre la homosexualidad al enfatizar el hecho de que, aunque las Escrituras condenan el sexo homosexual, no condenan a personas atraídas al mismo sexo. Ni condenan a todos aquellos que están participando en actividad homosexual. De hecho, el punto principal de Pablo al mencionar la homosexualidad en 1 Corintios 6 es de recordar a los creyentes corintios que, por causa de la gracia de Dios, tal conducta pecaminosa pertenece al pasado: “Y eso eran algunos de Ustedes. Pero han sido lavados, ya han sido santificados, ya han sido justificados en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestro Dios” (1 Corintios 6:11, NVI). Este es el regalo de Dios que tenemos mediante la fe. Mediante la fe en Cristo, todos, ya sean atraídos al mismo sexo o no, somos adoptados como los hijos de Dios, hijos e hijas unidos en la comunión íntima del cuerpo de Cristo. Las buenas nuevas del evangelio es que, mediante su Espíritu Santo,

destructive forces of sin and to live a life of holiness to God (1 Thess. 4:3-8). This does not mean that people who are attracted to the same sex will lose their same-sex orientation this side of Christ's return. Nor does it mean they will cease being tempted, even as Jesus himself was tempted. All believers can expect to battle our deepest temptations to selfishness, lust, pride, arrogance, violence, and all others sins until we see Jesus' face. What it does mean is that God has promised to restore us fully to himself at the resurrection on the last day, and that even in this life, by the power of the Holy Spirit, we will be enabled to live in chastity and self-control as part of the justified and sanctified people of God. There are times when we will sin, but sin will not have mastery over us. And even when we do sin, God promises that if we confess our sin and turn from it, he will forgive us for Jesus' sake (1 John 1:9; 2:1-2). And if he has granted us forgiveness in Christ, how will he not also give us all things? We can be confident, then, that the Holy Spirit will enable us to overcome even the most deeply rooted sin. *205 We can consider ourselves dead to sin and alive to God in Christ, because sin's power over us has been broken (Rom. 6). In the world's eyes it is outrageous to expect those who are attracted to the same sex not to express those desires in a sexual relationship, just as it is outrageous to refuse to use pornography or to refuse to have sex outside of marriage. This is why Jesus explains that in order to enter the kingdom of God a person must be born from above. He invites us to be born again by the Holy Spirit (John 3:1-21). Thus we join a new family of forgiven sinners, each of whom must rely on the power of God and the support of the community in holy living. *205 Article 29 of the Belgic Confession says of those who belong to the church, "Though great weakness remains in them, they fight against [sin] by the Spirit all the days of their lives, appealing constantly to the blood, suffering, death and obedience of the Lord Jesus, in whom they have forgiveness of their sins, through faith in him."	Dios empodera a todos sus hijos -heterosexuales al igual que homosexuales -a ser liberados de las fuerzas destructivas del pecado, y a vivir una vida de santidad para Dios (1 Tesalonicenses 4:3-8). Esto no significa que personas que son atraídas al mismo sexo perderán su orientación al mismo sexo antes del retorno de Cristo. Ni significa que cesarán de ser tentados, aun cuando Jesús fue tentado. Todo creyente puede esperar luchar con nuestras mas profundas tentaciones al egoísmo, lujuria, altanería, orgullo, violencia, y todo otro pecado hasta que veamos el rostro de Jesús. Lo que sí significa es que Dios ha prometido restaurarnos completamente a si mismo en la resurrección del ultimo día, y que aun en esta vida, por el poder del Espíritu Santo, seremos empoderados para vivir una vida de castidad y dominio propio como parte del pueblo justificado y santificado de Dios. Hay ocasiones cuando pecaremos, pero el pecado no tiene dominio sobre nosotros. Y aun cuando pecamos, Dios nos promete que, si confesamos nuestro pecado y huimos del pecado, Él nos perdonara por el amor de Jesús (1 Juan 1:9; 2:1-2). Y si nos ha dado el perdón en Cristo, ¿Cómo no nos dará también todas las cosas? Podemos estar confiados, entonces, que el Espíritu Santo nos empoderará para sobreponernos hasta sobre los pecados mas arraigados. *205 Podemos considerarnos muertos al pecado y vivos a Dios en Cristo, porque el poder del pecado sobre nosotros ha sido quebrantado (Romanos 6). En los ojos del mundo, es escandaloso esperar que aquellos que están atraídos al mismo sexo no expresen deseo en una relación sexual, al igual sería escandaloso reusar al uso de la pornografía o a rehusar a tener sexo fuera del matrimonio. Esta es la razón por la cual Jesús explica que, para entrar al reino de Dios, una persona debe renacer de lo alto. Él nos invita a que nazcamos de nuevo en el Espíritu Santo (Juan 3:1-21). Por lo tanto, nos unimos a una nueva familia de pecadores perdonados, cada de los cuales debe confiar en el poder de Dios y en el apoyo de la comunidad en una vida santa. *205 Artículo 29 de la Confesión Belga dice acerca de los que pertenecen a la iglesia, "No es que ya no haya grandes debilidades en ellos, sino que luchan contra ellas todos los días de su vida por medio del Espíritu, amparándose constantemente en la sangre, muerte, dolor y obediencia del Señor Jesús, en quien tienen el perdón de sus pecados, por la fe en Él."
--	---

XIII. Homosexuality: Pastoral care Philip* went to Sunday school as a child in the church his parents occasionally attended. Coming out in university, Phillip had no particular interest in Christianity until he	XIII. Homosexualidad: Cuidado Pastoral Felipe * fue a la escuela dominical cuando era niño en la iglesia a la que asistían sus padres. Al salir de la universidad, Felipe no tenía interés particular en la
--	---

became an activist for housing and other justice concerns in the city. Here he met some Christians who lived in a house together and routinely offered hospitality to their low-income neighbors. Through their faith, Philip met Jesus and experienced deeper friendships than he'd ever known. Philip was impressed by how these Christian friends supported each other in their marriages or in living celibate lives through prayer and honest conversations about their struggles. Eventually Philip's sexuality and his Christian faith were in real conflict. He ultimately broke up with his partner, realizing that their values were so different. Although some years are harder than others, Philip found community and has followed Jesus day by day for ten years now. Philip is one of the strongest leaders in his church. Darrell,* 32 (white), is an openly gay residence hall director at a large secular university. His staff of undergraduate resident assistants included two people who were part of a local Christian Reformed congregation. Darrell, who was unchurched, started visiting Sunday worship and soon developed a good relationship with the pastor and several other single adults, despite knowing about the church's sexual ethic of celibacy and opposition to same-sex marriage. While he continued to explore Christianity, Darrell, at his request, was added to the rotation of volunteers who read Scripture and made announcements during worship. Soon afterward Darrell told the pastor that he was getting the word out around the university campus that the congregation was gay-friendly. The pastor was surprised and urged Darrell to make sure any gay friends he invited were aware of the church's teaching about sex. Darrell explained that because the church was friendly and honest, he felt comfortable attending and thought that others would too.	cristiandad hasta que se convirtió en un activista por la vivienda y otros temas de justicia en la ciudad. Allí conoció a algunos cristianos que vivían juntos en una casa y habitualmente ofrecían hospitalidad a sus vecinos de bajos ingresos. A través de su fe, Felipe conoció a Jesús y experimentó amistades más profundas de las que jamás había conocido. Felipe quedó impresionado por la manera en que estos amigos cristianos se apoyaban mutuamente en sus matrimonios o en vivir vidas célibes a través de la oración y conversaciones honestas sobre sus luchas. Eventualmente, la sexualidad de Felipe y su fe cristiana entraron en un conflicto real. Finalmente rompió la relación con su pareja, dándose cuenta de que sus valores eran muy diferentes. Aunque algunos años son más difíciles que otros, Felipe encontró comunidad y ha seguido a Jesús día a día por diez años. Felipe es uno de los líderes más fuertes de su iglesia. Darrell,; *32 (blanco), es un director de residencia abiertamente homosexual en una gran universidad secular su equipo de asistentes residentes de pregrado incluían dos personas que eran parte de una congregación Cristiana Reformada local. Darrell, que no asistía a la iglesia, comenzó a visitar la alabanza dominical y pronto desarrolló una buena relación con el pastor y con varios otros adultos solteros, a pesar de conocer la ética sexual de la iglesia sobre el celibato y la oposición al matrimonio de mismo sexo. Mientras que continuaba explorando el cristianismo, Darrell, a petición suya, fue agregado a la rotación de voluntarios que leían las Escrituras durante la alabanza. Poco después, Darrell le dijo al pastor que estaba haciendo correr la voz en el campus universitario que la congregación era amiga de los homosexuales. El pastor se sorprendió e instó a Darrell de asegurarse de que todos los amigos homosexuales que invitara conocieran las enseñanzas de la iglesia sobre el sexo. Darrell explicó que debido a que la iglesia era amigable y honesta, se sentía cómodo asistiendo y pensó que otros también lo harían.
A. A word to congregations 1. Repentance The church's response to homosexuality must begin with confession and lament. Despite repeated and strong exhortations of past study committee reports to love and care for brothers and sisters who are attracted to the same sex as equal members of the body of Christ, the church has all-too-often ostracized, shunned, or ignored such Jesus-followers. Congregations need to honestly examine their attitudes and actions toward people who are attracted to the same sex and need to repent when such attitudes and actions are sinful: treating homosexuals as if they are worse sinners than those who are caught up in pornography, premarital, or extramarital sex; overlooking them for positions of leadership, including those of pastor, elder,	A. Un mensaje para las congregaciones 1. Arrepentimiento La respuesta de la iglesia a la homosexualidad debe comenzar con confesión y lamento. A pesar de las repetidas y fuertes exhortaciones de los informes de comités de estudio anteriores a amar y a cuidar a los hermanos y hermana que son atraídos al mismo sexo, como miembros del cuerpo de Cristo, la iglesia con demasiada frecuencia ha condenado al ostracismo, rechazado o ignorado a tales seguidores de Jesús. Las congregaciones deben examinar honestamente sus actitudes y acciones hacia las personas atraídas al mismo sexo, y necesitan arrepentirse cuando esas actitudes y acciones son pecaminosas: tratando a los homosexuales como si fueran peores pecadores que aquellos que están

and deacon instead of considering whether they are, like all officebearers need to be, living holy and godly lives; keeping them physically and emotionally at a distance because they make some feel uncomfortable; failing to stand in solidarity with them as fellow brothers and sisters in Christ. For all of these and many other inappropriate ways the church has typically treated persons in its midst who are attracted to the same sex, congregations must recognize their attitude and actions for what they are—sin—and ask God for forgiveness and healing.	atrapados en la pornografía, en el sexo premarital o extramarital; pasándolos por alto para puestos de liderazgo, incluyendo los de pastor, anciano y diacono en lugar de considerar si están, como todo oficial debe estar, viviendo vidas santas y piadosas; manteniéndolos física y emocionalmente a distancia porque hacen que algunos se sientan incómodos; fracasando a estar en solidaridad con ellos como hermanos y hermanas en Cristo. Por todas estas y muchas otras maneras inapropiadas en que la iglesia típicamente ha tratado a personas en su medio que se sientan atraídas por el mismo sexo, las congregaciones deben reconocer su actitud y acciones por lo que son -pecado -y pedirle a Dios perdón y sanidad.
2. Teaching Congregations need to be clearly taught or reminded that the experience of attraction to the same sex is not sinful in itself. Some fifty years ago the first CRC report on homosexuality explained that sexuality is “the desire to give and receive in intimacy so that the ‘aloneness’ of a person is abrogated.” The report then made a clear distinction between longings for such intimacy and sexual activity. It also called on the church to welcome godly Christians who are attracted to the same sex into the use of their spiritual gifts and to include them in every way. *206 One of the great harms the church has done is to refer to anyone who is attracted to the same sex as a sinner simply because of the experience of this attraction. The fact that some church members are especially aware of and emotionally drawn to the same sex in the same way that most others are drawn to the opposite sex is not in itself sinful desire, nor is it even sexual temptation. Instead, the Bible teaches that to act upon that wrongful sexual desire is sin (James 1:13-15). Jesus says that to even look at someone lustfully is sin (Matt. 5:28). Indeed, it is sin to nourish sexual desire for someone to whom we are not married. Sexual attraction becomes sin when we allow ourselves to desire a specific person or sexual act, unless it is our spouse with whom we are entering into the sexual act. Martin Luther reputedly said, “You can’t stop the birds flying over your head, but you can keep them from nesting in your hair.” No matter how often they experience sexual attraction, mature believers learn to reject the initial temptation toward acting on their sexual desire. Peter repeatedly calls us to discipline our minds in this way. *207 *206 Acts of Synod 1973, pp. 611-12, 631. *207 1 Pet. 1:13; 2:11; 4:1-2, 7.	2. Enseñanza A las congregaciones se les debe enseñar o recordar claramente que la experiencia de la atracción del mismo sexo en sí no es pecaminosa. Hace cerca de cincuenta años, el primer informe de la ICR sobre la homosexualidad explicó que la sexualidad es “el deseo de dar y recibir en la intimidad para que la ‘soledad’ de una persona sea abrogada”. El informe luego hizo una clara distinción entre el anhelo de tal intimidad y la actividad sexual. También llamó a la iglesia a recibir a los cristianos piadosos que se sienten atraídos por el mismo sexo en el uso de sus dones espirituales, y a incluirlos en todo sentido. *206 Uno de los grandes daños que ha hecho la iglesia es de referirse a cualquiera que se sienta atraído por el mismo sexo como un pecador simplemente por la experiencia de esta atracción. El hecho de que algunos miembros de la iglesia están especialmente conscientes y emocionalmente atraídos por el mismo sexo de la misma manera que la mayoría se sienten atraídos al sexo opuesto, no es en sí un deseo pecaminoso, ni siquiera es una tentación sexual. En cambio, la Biblia enseña que actuar sobre ese deseo sexual impropio es pecado (Santiago 1:13-15). Jesús dice que incluso el mirar a alguien con lujuria es pecado (Mateo 5:28). De hecho, es pecado alimentar el deseo sexual por alguien con quien no estamos casados. La atracción sexual se convierte en pecado cuando nos permitimos desear a una persona o un acto sexual específico, a menos de que sea nuestro cónyuge con quien estamos iniciando el acto sexual. Se dice que Martín Lutero dijo: “No puedes evitar que los pájaros vuelen sobre tu cabeza, pero puedes evitar que aniden en tu cabello”. No importa con qué frecuencia experimentan atracción sexual, los creyentes maduros aprenden a rechazar la tentación inicial de actuar sobre sus deseos sexuales. Pedro repetidamente nos llama a disciplinar nuestras mentes de esta manera. *207 *206 Actas del Sínodo 1973, pp. 611-12, 631. *207 1 Pet. 1:13; 2:11; 4:1-2, 7.

3. False expectations Congregations need to recognize that promoting the idea that believers who are attracted to the same sex can expect to experience attraction to the opposite sex as they mature spiritually is not just wrong but can be very harmful. When the “ex-gay” umbrella organization Exodus dissolved in 2013, they publicly apologized for promoting the idea that people could change their orientation from homosexual to heterosexual. The slogan of Exodus was “Change is possible.” Yet for decades many of its ministry leaders had hidden not only ongoing attraction to the same sex but even a return to gay relationships. At the same time, numerous believing men and women trying desperately to be heterosexual felt shame that they were not spiritual enough to change. Much of the church embraced and pushed this fallacious notion of change, wounding countless vulnerable children of the church. The Bible talks about the sexual behavior of believers but does not describe an orientation to homosexuality or to heterosexuality. While most Christians describe a lessening of sexual temptations as they practice the spiritual disciplines of prayer, mutual confession, worship, and meditation on the Scriptures, the Bible tells us that the evil one wages war against our souls. Thus all believers can expect to battle their deepest temptations to selfishness, lust, pride, arrogance, and violence. Yet the church community offers to all the grace of God to enable holing living. All believers can be confident that, like Jesus, the Holy Spirit will help to keep us from sexual sin. As children of our heavenly Father, we are now free to obey God because sin’s power over us has been broken (Rom. 6).	3. Falsas expectativas Las congregaciones deben reconocer que promover la idea que los creyentes que son atraídos al mismo sexo pueden esperar experimentar atracción al sexo opuesto a como maduran espiritualmente, no solo es una equivocación, sino que puede ser muy dañino. Cundo la organización paraguas “ex -gay” Éxodo se disolvió en el 2013, se disculparon públicamente por promover la idea de que la gente podía cambiar su orientación homosexual a heterosexual. El lema de Éxodo fue “El cambio es posible”. Sin embargo, por décadas, muchos de sus líderes ministeriales habían ocultado no solo la atracción continua hacia el mismo sexo, sino incluso el retorno a las relaciones homosexuales. Al mismo tiempo, numerosos creyentes hombres y mujeres que intentaban desesperadamente ser heterosexuales, sintieron la vergüenza de no ser lo suficientemente espirituales para cambiar. Gran parte de la iglesia aceptó e impulsó esta noción falsa de cambio, hiriendo a innumerables niños vulnerables de la iglesia. La Biblia habla del comportamiento sexual de los creyentes, pero no describe una orientación hacia la homosexualidad o a la heterosexualidad. Mientras que la mayoría de los cristianos describen una disminución de las tentaciones sexuales a medida que practican las disciplinas espirituales de oración, la confesión mutua, alabanza, y meditación en las Escrituras, la Biblia nos dice que el maligno hace guerra contra nuestras almas. Por lo tanto, todo creyente puede esperar luchar contra sus más profundas tentaciones al egoísmo, la lujuria, el orgullo, la altanería, y la violencia. Sin embargo, la comunidad de la iglesia les ofrece a todos la gracia de Dios para empoderarlos a vivir una vida santa. Todo creyente puede estar seguro de que, al igual que Jesús, el Espíritu Santo nos ayudará a huir del pecado sexual. Como hijos de nuestro Padre celestial, ahora somos libres para obedecer a Dios porque el poder del pecado sobre nosotros ya ha sido quebrantado (Romanos 6)
4. Practical advice Congregations must create genuine fellowship and community for single and married people of all ages by practicing hospitality, holiness, honesty, and humility: – Practice hospitality by welcoming both fellow believers and nonChristian neighbors into your living spaces and your lives (2 Cor. 6-7; Heb. 13). – Seek sexual holiness for yourselves and encourage it in your sisters and brothers with your prayers and practical support (Heb. 12; Rom. 12). – Honestly admit your own constant need of grace and ask fellow believers for support (James 5; 1 John 1-5). – Humbly ask other believers for help with your deepest temptations (James 5; 1 Pet. 5).	4. Consejos prácticos Las congregaciones deben crear un compañerismo y una comunidad genuina para los solteros y los casados de todas edades, al practicar la hospitalidad, la santidad, la honestidad y la humildad: -- practica la hospitalidad al recibir tanto a tus compañeros creyentes como a tus vecinos no cristianos en tu espacio de vida y en tu vida. (2 Corintios 6-7; Hebreos 13). -- Busquen la santidad sexual para ustedes mismos, y anímenlo en sus hermanos y hermanas con sus oraciones de apoyo práctico (Hebreos 12; Romanos 12) -- Admite honestamente tu propia necesidad constante de la gracia, y pídeles a tus compañeros creyentes su apoyo (Santiago 5:1; Juan 1-5).

Pastors, elders, and deacons should lead the way in this, serving by example. They should regularly confess their sins, acknowledge their struggles, and offer forgiveness and encouragement to others. They should talk about the ways in which God has enabled them to battle various temptations or besetting sins. This will encourage the members of the body to do the same, having the assurance that they too will be received with grace. The officers of the church and other mature Christians should seek out those who seem most vulnerable, praying with them and demonstrating hospitality and friendship. They should be prepared to offer spiritual and material support wherever needed. In practical terms, congregations should seek to build intimacy among believers. This can take place in small groups who come together for prayer, worship, food, recreation, and mutual support. Such groups should consist of singles, couples, and families, including people of a broad range of ages. It might also come in the form of friendships in which two or more persons are committed to helping each other navigate the challenges and joys of life. However supportive fellowship comes about, as congregations we must ensure that all believers are included in the network of such relationships. Make a concrete action plan to develop a loving community that includes people of every age and marital status. Encourage groups of believers to gather for meals in homes. Urge them to spend holidays or special occasions with people who do not belong to their family or network of friends, as Jesus commanded us to do (Luke 14:12-14). Mature Christians should model and encourage friendships between people of all ages and genders. Congregations must also call people who are attracted to the same sex into recognized positions of service and leadership. Having been ostracized for so long, many will need support and encouragement in using their gifts for the good of the body. They should be encouraged to use their unique experiences—including their attraction to the same sex—to help others. The church needs more godly people who are attracted to the same sex to serve as pastors, elders, and deacons.	--Pídele en humildad a otros creyentes que te ayuden con tus tentaciones más profundas (Santiago 5; 1 Pedro 5) Pastores, ancianos y diáconos deberían guiar en esto al servir como ejemplo. Deben confesar sus pecados con regularidad, reconocer sus luchas, y ofrecer perdón y aliento a otros. Deben hablar sobre las maneras en que Dios los ha capacitado para luchar contra las variadas tentaciones o pecados que los acosan. Esto animará a los miembros del cuerpo a hacer lo mismo, teniendo la seguridad de que ellos también serán recibidos con gracia. Los oficiales de la iglesia, y otros cristianos maduros deberían buscar a los que parecen ser más vulnerables, orando con ellos y demostrando hospitalidad y amistad. Deben estar preparados para ofrecer apoyo espiritual y material cuando sea necesario. En términos prácticos, las congregaciones deben buscar edificar intimidad entre los creyentes. Esto puede tomar lugar en grupos pequeños que se reúnen para orar, alabar, comer, divertirse, y apoyarse mutuamente. Dichos grupos deben consistir de solteros, parejas, familias, incluyendo a personas de una gama amplia de edad. También puede venir en la forma de amistades en las cuales dos o más personas se están comprometiendo a ayudarse mutuamente a superar los desafíos y los gozos de la vida. Independientemente de cómo surja el compañerismo de apoyo, como congregaciones debemos asegurarnos que todo creyente este incluido en la red de tales relaciones. Haz un plan concreto para desarrollar una comunidad amorosa que incluye gente de toda edad y estado matrimonial. Anima a los grupos de creyentes a reunirse para comer en los hogares. Anima a que pasen las vacaciones u ocasiones especiales con gente que no son parte de su familia o de su red de amigos, como Jesús nos ordenó que lo hiciéramos (Lucas 14:12-14). Los cristianos maduros deben modelar y fomentar amistades entre la gente de toda edad y género. Las congregaciones también deben llamar a las personas atraídas al mismo sexo a puestos reconocidos de servicio y liderazgo. Habiendo sido excluidos por tanto tiempo, muchos necesitaran el apoyo y el aliento para usar sus dones para el bienestar del cuerpo. Se les debe animar a que utilicen sus experiencias únicas -incluyendo su atracción al mismo sexo -para ayudar a otros. La iglesia necesita más personas piadosas que son atraídas al mismo sexo, para servir como pastores, ancianos y diáconos.
Gay immigrant Han,* 35, was so used to hiding his sexuality that he referred to his longtime boyfriend back in South Korea as his girlfriend when he first met some people from the local church. They had invited him to dinner and then to hang out with them and some church members. Han came to a couple of Sunday gatherings	Han, *35 un inmigrante homosexual, estaba acostumbrado a ocultar su sexualidad que se refería a su novio de largo tiempo en Corea del sur como su novia cuando conoció a algunas personas de la iglesia local. Lo habían invitado a cenar, y luego a pasar un rato con ellos y con algunos miembros de la iglesia. Han asistió a un par

and noticed that the church was full of single people and that a good number of them seemed to be gay. This gave him courage to talk to one seemingly same-sex couple and show them a picture of his boyfriend back home. Han was surprised to find out that these two Jesus-followers lived together but were not romantically involved and that the church was not affirming of same-sex marriage. Nevertheless, Han soon became a regular participant in worship, social events, and prayer meetings, as he drew nearer to Jesus.	de reuniones y notó que la iglesia estaba llena de personas solteras y que un buen número de ellas parecían ser homosexuales. Esto le dio valor para hablar con una pareja aparentemente del mismo sexo, y mostrarles una foto de su novio en su hogar. Han se sorprendió al descubrir que estos dos seguidores de Jesús vivían juntos, pero no tenían una relación romántica, y que la iglesia no afirmaba el matrimonio entre personas del mismo sexo. Sin embargo, Han pronto se convirtió en un participante habitual en la adoración, los eventos sociales y en las reuniones de oración, a medida que se acercaba a Jesús.
B. A word to church leaders 1. How to promote sexual holiness in the entire church a. Regularly talk about sex and the Christian life in various contexts. Give as many examples from single lives as from married lives. Preach and host discussions about the Bible's positive view of sexuality as well as the difficulties and temptations that all believers face in this area of their Christian life. b. As council members, develop a regular practice of sharing weaknesses and confessing sins to each other, and encourage this practice also among the congregation. This will enable you to be humble, honest, and helpful if you must initiate difficult conversations about sexual sin with individual church members. c. Foster life as a community of sisters and brothers. Encourage groups of believers to gather for meals together in homes on major holidays instead of just gathering together with your biological family. Implement small groups that are made up of both singles and couples, are mixed in age, or are arranged geographically instead of, or in addition to, small groups that are couple-oriented or geared specifically to youth, singles, or older adults. d. Offer healing prayer teams. Issues of sexual identity as well as past memories of sexual abuse, hurt, and sin often result in destructive feelings of shame, which in turn inhibit spiritual intimacy with God and others. Books and other resources are widely available to equip small, trained teams to help people work through these issues by offering both one-time and ongoing prayer support. e. Model and encourage intimate nonsexual relationships with people of the same sex and the opposite sex. Demonstrate and refer to friendships between people of all ages and both sexes. Such friendships can be fostered by, but are not limited to, various small-group Bible studies, ministry teams, and prayer partnerships. f. Advocate for and give practical support to communal housing options in which families and singles live together. Christians from various denominations are learning from old and new monastic traditions how to support each other spiritually by sharing housing, meals,	B. Un mensaje para los líderes de la iglesia 1. Como promover la santidad sexual en toda la iglesia a. Hable con regularidad acerca del sexo y la vida cristiana en diversos contextos. De muchos ejemplos, a como sea posible, de vidas de solteros al igual que de matrimonios. Predique y organice discusiones sobre el punto de vista bíblico positivo de la sexualidad, al igual que de las tentaciones y las dificultades que todo creyente enfrenta en esta área de su vida cristiana. b. Como miembros del concilio, desarrollen una práctica regular de compartir debilidades y confesarse pecados entre sí, y alienten esta práctica también entre la congregación. Esto les permitirá ser humildes, honestos y útiles si deben iniciar conversaciones difíciles sobre el pecado sexual con miembros individuales de la iglesia. c. Fomenten la vida en comunidad como hermanas y hermanos. Alienten a los grupos de creyentes a reunirse para comer en hogares durante los días festivos importantes en lugar de simplemente reunirse con su familia biológica. Implementen grupos pequeños que están formados por solteros y parejas, de edades distintas, o geográficamente ubicados, en lugar de, o adicionalmente, a grupos pequeños que están orientados a parejas o específicamente a jóvenes soltero o adultos mayores. d. Ofrezcan equipos de oración de sanación. Los problemas de identidad sexual, así como los recuerdos pasados de abuso sexual, heridas y pecados, a menudo resultan en sentimientos destructivos de vergüenza, lo cual inhibe la intimidad espiritual con Dios y con otros. Los libros y otros recursos están ampliamente disponibles para equipar equipos pequeños y capacitados para ayudar a las personas a resolver estos problemas ofreciendo apoyo de oración tanto por única vez que como apoyo continuo. e. Modele y fomente las relaciones íntimas no sexuales con personas del mismo y del sexo opuesto. Demuestre y haga referencia a amistades entre personas de todas edades y ambos sexos. Estas amistades se pueden fomentar por, pero sin limitarse a, estudios bíblicos en

and prayer rhythms and by providing practical help with childcare. g. As elders or mature believers, visit with singles to see if there are specific ways they would like help following Jesus in their sexuality.	grupos pequeños, equipos ministeriales, y grupos de oración. f. Abogue y brinde apoyo practico a las opciones de vivienda comunal, en las que familias y solteros pueden vivir juntos. Los cristianos de varias denominaciones están aprendiendo de las tradiciones monásticas antiguas y nuevas como apoyarse espiritualmente al compartir alojamiento, comidas, ritmos de oración, y al proveer ayuda practica con el cuidado de los niños. g. Como ancianos o creyentes maduros, visiten a los solteros para indagar si hay maneras especificas en que quieran ayuda para seguir a Jesús en su sexualidad.
2. How to minister well to lesbian, gay, and bisexual people in the church a. Listen to and learn from members who are attracted to the same sex or from the families of gay people who have left the church. Set up an evening gathering at which you can hear such stories. Seek to understand the realities of your sisters and brothers. Assume that many of us have wrestled with the Scriptures and may know far more than you about what the Bible teaches and about what support we would like to find in the church. Know that we are individuals who have different opinions and needs. Some of us would like to live in a community of other believers; others want to live with an intimate friend; still others hope to marry, or already have married, someone of the opposite sex. Some of us identify as gay or lesbian because we find freedom in our same-sex attraction being known; others of us prefer not to be labeled because we think that God made us male or female but not homosexual or heterosexual; still others of us define ourselves in additional ways.	2. Como ministrar bien a las personas lesbianas, homosexuales y bisexuales en la iglesia. a. Escuche y aprenda de los miembros que son atraídos al mismo sexo, o de familias de personas homosexuales que han dejado la iglesia. Organice una reunión en la tarde en la cual pueda escuchar esas historias. Busque comprender las realidades de sus hermanos y hermanas. Suponga que muchos de nosotros hemos luchado con las escrituras y podemos saber mucho más que usted acerca de lo que la Biblia enseña, y sobre el apoyo que nos gustaría encontrar en la iglesia. Sepa que somos personas que tienen diferentes opiniones y necesidades. A algunos de nosotros nos gustaría vivir en comunidad con otros creyentes; otros quieren vivir una vida con un amigo íntimo; y aun otros tienen esperanza de casarse, o ya se han casado, con una persona del sexo opuesto. Algunos de nosotros nos identificamos como homosexuales o lesbianas porque encontramos libertad en que se conozca nuestra atracción al mismo sexo; otros de nosotros preferimos no ser etiquetados porque pensamos que Dios nos hizo hombre y mujer, pero no homosexual o heterosexual; y otros más nos definimos a nosotros mismos de maneras adicionales.
b. Develop relationships with believers attracted to their own sex who affirm same-sex marriage. Take time to hear their story, their hurts, and how they came to their decision. Know that they may have become spiritually and emotionally weary of trying to live celibately in a church community that prioritizes marriage. Ask if the church or you in particular have hurt them; if so, be ready to apologize. Encourage their relationship with Jesus and affirm them for continuing in their faith.	b. Desarrolle relaciones con creyentes atraídos a su propio sexo que afirman el matrimonio entre personas del mismo sexo. Tómese el tiempo para escuchar su historia, sus heridas, y como llegaron a esta decisión. Conozca que es posible que se hayan cansado espiritualmente y emocionalmente de tratar de vivir en el celibato en una comunidad que prioriza al matrimonio. Pregunte si la iglesia o usted en particular los ha lastimado; si es así, prepárese a disculparse. Fomente su relación con Jesús y afírmelos por continuar en su fe.
c. Develop relationships with believers attracted to their own sex who obey the historically orthodox teaching on sex and thus reject samesex marriage. Listen to their story, their hurts, and their explanation of their position. Encourage them to use their spiritual gifts in and outside the church. If they desire to live celibately, explore with them possibilities such as living in intentional community or committed friendships (celibate partnerships). If they	c. Desarrolle relaciones con creyentes atraídos a su propio sexo quienes obedecen la enseñanza histórica ortodoxa sobre el sexo, y que rechaza el matrimonio del mismo sexo. Escuche su historia, sus dolores, y su explicación sobre su postura. Aliéntelos a utilizar sus dones espirituales dentro y afuera de la iglesia. Si desean vivir en celibato, explore con ellos las posibilidades tales como vivir en comunidad intencional, o en amistades

hope to marry someone of the opposite sex, help them to be realistic about ongoing sexual temptation and encourage their honesty with dating partners.	comprometidas (asociaciones de celibato). Si esperan casarse con alguien del sexo opuesto, ayúdeles a ser realísticos acerca de la tentación sexual continua, y aliente su honestidad con parejas de noviazgo.
d. Be proactive. As church leaders, work through potential scenarios so that you are ready to respond honestly and lovingly when a gay couple wants to join your church or have their newborn baby baptized; when a lesbian couple attending your church asks to be married or wants prayer for adopting a child; when members of your church ask you to participate in or simply attend their same-sex wedding; when a member of the church tells you they are sexually active.	D. Sea proactivo. Como líderes de la iglesia, trabaje en escenarios potenciales para que esté listo a responder honesta y amorosamente cuando una pareja homosexual quiera unirse a su iglesia, o para bautizar a su bebe recién nacido; cuando una pareja lesbiana que asiste a su iglesia pide casarse, o quiere adoptar un niño; cuando los miembros de su iglesia le piden que participe, o simplemente asista a su boda entre personas del mismo sexo; cuando un miembro de la iglesia le dice que es sexualmente activo.
e. Actively call all members of the congregation and people interested in membership to the standard of sexual holiness taught in the Scriptures and exemplified by Christ.	e. Activamente llame a los miembros de la congregación y a personas interesadas en la membresía a la norma de santidad sexual enseñada en las Escrituras, y ejemplificada por Cristo.
3. Practical ways to make the church inclusive a. Use language that describes the church community as the family of God. The church is a new community of Christ's followers who are single or married, heterosexual or homosexual, and from all varieties of backgrounds. In other words, ensure that the language used to describe the church clearly reflects the truth that it is not merely a collection of biological families but a gathering of a spiritual family united together through a common relationship to Christ. Since the church is a new community, it needs to provide a home—a safe haven—for all its members. b. Model leadership by godly single members. Seek out for service as elders, deacons, and pastors those who are single and/or who are known to be attracted to the same sex and celibate. c. Foster confession of sin and prayer for healing in which willing members talk publicly about battling specific temptations to deception, idolatry, slander, greed, and sexual sin. d. Encourage faith stories of God's power at work in our various weaknesses and in healing us from lifelong patterns of sin. e. Consider holding a special service to acknowledge the church's local lack of hospitality and its hypocrisy in singling out same-sex sexual practice as sinful while remaining silent about other sexual sins (pornography, premarital sex, extramarital sex, etc.). f. During corporate worship, plan congregational prayers that include the health and well-being of single Christians as well as of couples and families. As part of the time of confession, refer by name to specific sins, including homosexual practice. Train liturgists/worship leaders to use language indicating that every kind of sin displeases God but that no sin is beyond God's forgiveness. As part	3. Maneras prácticas para hacer que la iglesia sea más inclusiva. a. Use un lenguaje que describa a la comunidad de la iglesia como la familia de Dios. La iglesia es una nueva comunidad de seguidores de Cristo que son solteros o casados, heterosexuales o homosexuales, y de toda variedad de trasfondos. En otras palabras, asegúrese de que el lenguaje utilizado para describir la iglesia claramente refleje la verdad de que no es simplemente una colección de familias biológicas, sino una reunión de una familia espiritual unida a través de una relación común con Cristo. Dado que la iglesia es una comunidad nueva, debe proporcionar un hogar -asilo seguro -para todos sus miembros. b. Modele el liderazgo de miembros solteros piadosos. Busque el servicio como ancianos, diáconos y /o pastores de aquellos que se sabe que son célibes y atraídos al mismo sexo. c. Fomente la confesión del pecado y la oración por la sanidad en la cual los miembros dispuestos hablen públicamente sobre la lucha contra las tentaciones específicas del engaño, la idolatría, la calumnia, la avaricia y el pecado sexual. d. Fomente las historias de fe del poder de Dios obrando en nuestras diversas debilidades, y sanándonos de patrones de pecado de toda la vida. e. Considere realizar un servicio especial para reconocer la falta local de hospitalidad de la iglesia, y su hipocresía al señalar la práctica sexual entre personas del mismo sexo mientras permanece en silencio sobre otros pecados sexuales (pornografía, sexo prematrimonial, sexo extramatrimonial, etc.). f. Durante el culto colectivo de alabanza, planifique oraciones congregacionales que incluyan la salud y el bienestar de cristianos solteros, así como de las parejas y

of the sermon, talk about a variety of sexual sins, including all sexual practices outside of marriage (premarital, extramarital, same-sex). Give examples of God's grace and comfort to listeners who struggle with brokenness, especially examples of people who have been freed from the power of different kinds of sexual sin.	las familias. Como parte del tiempo de confesión, refiérase por nombre a pecados específicos, incluyendo la práctica homosexual. Capacite a los liturgistas/líderes de alabanza a utilizar un lenguaje que indique que todo tipo de pecado le desagrada a Dios, pero que ningún pecado está más allá del perdón de Dios. Como parte del sermón, hable sobre una variedad de pecados sexuales, incluyendo toda práctica sexual fuera del matrimonio (premarital, extramarital, del mismo sexo). Dé ejemplos de la gracia y el consuelo de Dios a quienes escuchan y luchan con el quebrantamiento, especialmente ejemplos de personas que han sido liberadas del poder de diferentes tipos de pecado sexual.
4. Mission a. Only when we have become comfortable in close relationships with people who are attracted to the same sex, both inside and outside of the church, will we be able to minister faithfully to people. We should continually be seeking to establish and foster relationships with people who are different from us in our neighborhoods, schools, workplaces, and recreational settings. Our primary goal in these interactions should not 120 Biblical Theology of Human Sexuality AGENDA FOR SYNOD 2021 be to change their behavior but to love and serve them as befits followers of Christ. Just as you would not expect to offer unsolicited biblical advice to a colleague living with her boyfriend or your soccer teammate who gambles on the weekend, so you should not expect to do so with an unchurched gay neighbor or acquaintance. Such familiarity requires trust and respect, and building trust and respect takes time.	4. Misión a. Solo cuando nos sentimos cómodos en relaciones cercanas con personas atraídas al mismo sexo, tanto dentro como fuera de la iglesia, podremos ministrar fielmente al pueblo. Debemos continuamente estar buscando establecer y fomentar relaciones con personas que son diferentes a nosotros en nuestros vecindarios, escuelas, lugares de trabajo, y en entornos recreativos. Nuestro objetivo principal en estas interacciones no debe ser de cambiar su comportamiento, sino amarlos y servirles como corresponde a los seguidores de Cristo. De la misma manera que no esperaríamos ofrecer consejos bíblicos no solicitados a un colega que vive con su novio, o a un compañero del equipo de futbol que se involucra en los juegos de azar el fin de semana, tampoco debemos esperar hacerlo con un vecino o conocido homosexual que no asiste a la iglesia. Esta familiaridad requiere confianza respeto, y desarrollar confianza y respeto se lleva tiempo.
b. Acquaintances who are attracted to the same sex may seem uninterested in the gospel, or even antagonistic, but this should not hinder our ability to befriend them. Rather, as you show kindness in ways that encourage trust and respect, be prepared to give a reason for the hope that is in you. Seek opportunities to connect them to the body of Christ and to the Scriptures. Trust the Holy Spirit to work in their hearts. If they are drawn to the way of life reflected in you and in your church, they may become willing to hear more about the gospel. The more honest you can be about your own struggles in following Jesus, and about the practical ways God has given you power and joy, the more credible your faith will be.	b. Los conocidos que se sienten atraídos al mismo sexo pueden parecer desinteresados en el evangelio, o incluso antagonistas, pero esto no debería impedir nuestra capacidad de entablar amistad con ellos. Mas bien, a como mostramos bondad de maneras que fomentan la confianza y el respeto, prepárese a dar una razón por la esperanza que hay en usted. Busque las oportunidades para conectarlos al cuerpo de Cristo y a las Escrituras. Confíe en que el Espíritu Santo obrará en sus corazones. Si se sienten atraídos por el estilo de vida reflejado en su iglesia, es posible que estén dispuestos a escuchar más acerca del evangelio. Entre más honesto pueda ser acerca de sus propias luchas para seguir a Jesús, y acerca de las maneras prácticas en que Dios le ha dado poder y gozo, lo más creíble será su fe.
c. Expect to answer questions and explain why you and your church believe that homosexual activity is wrong. Always be prepared to summarize the gospel as it applies to same-sex relationships and to the way in which Christians have often mistreated gay and lesbian people.	c. Espere responder preguntas y explicar por qué usted y su iglesia creen que la actividad homosexual está mal. Siempre esté preparado para resumir el evangelio en lo que se aplica a las relaciones del mismo sexo, y a la manera en que los cristianos a menudo han maltratado a

Take the time to speak carefully, even if that means inviting someone to chat over coffee or a meal. Be clear and consistent, loving and generous. Be up front about the fact that your church does not recognize same-sex marriage. Make your theological stance obvious and accessible and always show how it arises out of the good news of Christ. Highlight the many ways in which God's will for sexuality is good for all people. Remember that faithful Christlike leadership does not require you to compromise truth or love. If you tend to surrender one or the other, confess your sin to God, pray, and work hard to develop a more Christlike approach.	personas homosexuales o lesbianas. Tómese el tiempo para hablar con cuidado, incluso si esto significa invitar a alguien a platicar mientras que toman un café o una comida. Sea claro y coherente, cariñoso y generoso. Sea franco con el hecho de que su iglesia no reconoce los matrimonios del mismo sexo. Haga que su postura teológica sea obvia y accesible, y muestre como surge de las buenas nuevas de Cristo. Enfatique las muchas formas en que la voluntad de Dios para la sexualidad es buena para todos. Recuerde que el liderazgo cristiano fiel no le requiere que comprometa la verdad o el amor. Si tiende a rendir uno u otro, confiese su pecado a Dios, ore y trabaje duro para desarrollar un enfoque más cristiano.
d. If a gay couple starts attending your church, treat them as you would any other visitors. That is to say, show them hospitality! How would you treat a young man and woman who are living together outside of marriage, or a college student who does not believe in God, or a wealthy person who has spent their money on selfish and materialistic ends? Remember that we are all sinners in need of grace and love and that God wants all people to enjoy his salvation and full life in his kingdom (John 10:10; 1 Tim. 2:4). Invite them to participate in events and ministries and to build relationships with the members of your congregation. Show them the love by which Jesus said his disciples would be known (John 14:34-35). Again, do not focus on changing their behavior. Give them the freedom to wrestle with what it would mean to become disciples in a spirit of love and grace.	D. Si una pareja homosexual comienza a asistir a su iglesia, trátela como lo haría con cualquier otra visita. Es decir, ¡muéstrole hospitalidad! ¿Cómo trataría a una pareja joven, hombre y mujer, que están viviendo en amasiato, o a un estudiante universitario que no cree en Dios, o a una persona rica que ha gastado su dinero en fines egoístas y materialistas? Recuerde que todos somos pecadores que necesitan la gracia y el amor y que Dios quiere que todos gocen de su salvación y vida plena en su reino (Juan 10:10; 1 Timoteo 2:4). Invítelos a participar en eventos y ministerios y a entablar las relaciones con los miembros de su congregación. Muéstreles el amor por el cual Jesús dijo que sus discípulos serían conocidos (Juan 14:34-35). De nuevo, no se enfoque en cambiar su comportamiento. Deles la libertad de luchar con lo que significaría convertirse en discípulos en un espíritu de amor y gracia.
e. If a gay couple asks about membership, explain why church members are held accountable to following Jesus in their sexuality and in other areas of life. If they want to become members, make sure they are committed to following Christ's teaching in their lives, including their sexuality. But don't devote all of your attention to their same-sex desires, as if that were the only thing that God cares about. Ensure that they understand the grace of church discipline, how it works, and why it is beneficial. At the same time, remind them that membership is not for the perfect but for the repentant. Give them confidence that they will be supported in grace even when they stumble and fall.	e. Si una pareja homosexual pregunta acerca de la membresía, explique por qué los miembros de la iglesia son responsables de seguir a Jesús en su sexualidad y en otras áreas de la vida. Si quieren ser miembros, asegúrese de que estén comprometidos a seguir las enseñanzas de Cristo en sus vidas, incluyendo su sexualidad. Pero no dedique toda su atención a sus deseos con personas del mismo sexo, como si eso fuera lo único que le importa a Dios. Asegúrese de que comprendan la gracia de la disciplina de la iglesia, como funciona, y por qué es beneficiosa. Al mismo tiempo, recuérdelos que la membresía no es para los perfectos, sino para los arrepentidos. Deles la confianza de que recibirán apoyo en la gracia aun cuando tropiecen y caigan.
f. As they learn about the gospel and the cost of discipleship, some people may decide not to pursue membership. If so, continue to treat them with grace and love, just as you should any other person who has not yet become a Christian. You do not know when God may work in their lives to reconcile them to himself, whether through your church or through another church. Others may struggle to overcome their feelings of fear or hurt due to the ways in which they have been treated by	f. A medida que aprenden sobre el evangelio y el costo del discipulado, algunas personas pueden decidir no buscar la membresía. Si es así, continúe a tratarlos con gracia y amor, así como lo haría con cualquier otra persona que no se haya convertido en cristiano. Usted no sabe cuándo Dios vaya a obrar en sus vidas para reconciliarlos consigo mismo, ya sea a través de su iglesia o de otra iglesia. Otros pueden luchar para superar sus sentimientos de temor o dolor debido a la manera en que

Christians—possibly even your church—in the past. This may even be the case if your church has confessed or repented of its sin. If so, you should be understanding, affirm their desire to be in relationship with Christ and his people, and encourage them to find another church. Do what you can to keep the communication lines open in case there might be reconciliation in the future.	los cristianos -posiblemente incluso su iglesia -los han tratado en el pasado. Este puede ser el caso si su iglesia ha confesado o se ha arrepentido de su pecado. Si es así, debe ser compasivo, afirmar el deseo de tener una relación con Cristo y su pueblo, y animarlos a encontrar otra iglesia. Haga lo que puede para mantener abiertas las líneas de comunicación en caso de que haya reconciliación en el futuro.
Sarah,* white and in her sixties, became a Christian in college through a campus ministry. When she met Kristine in her mid-thirties, she had drifted from the Christian community and from her previous spiritual disciplines of Bible study and prayer. Yet Sarah prayed about dating Kristine and believed God was answering her need for companionship. Ten years later, two colleagues invited Sarah to help their church in a professional capacity, and she started to have spiritual conversations with them and also with their pastor, since each of them showed great respect for her thinking and her experiences. Gradually Sarah became a member of a large, welcoming church. Soon after Kristine also started following Jesus, she became uncomfortable with the nature of their relationship, and they stopped being lovers. Now describing themselves as “spiritual friends” who have been together for decades, Sarah and Kristine gratefully experience the powerful presence of the Holy Spirit in their lives. The two are heavily involved in local ministry, and Sarah is a longtime deacon in the church.	Sarah, * blanca y de sesenta y tantos, se convirtió en cristiana en la universidad a través de un ministerio universitario. Cuando conoció a Kristine en sus treinta y tantos, se había alejado de la comunidad cristiana y se sus previas disciplinas espirituales de estudio bíblico y oración. Sin embargo, Sarah oró acerca de noviar con Kristine y creyó que Dios estaba respondiendo a su necesidad de compañía. Diez años después, dos colegas invitaron a Sarah a ayudar a su iglesia en una capacidad profesional, y ella comenzó a tener conversaciones espirituales con ellos y también con su pastor, ya que cada uno de ellos mostro un gran respeto por su manera de pensar y por sus experiencias. Poco a poco, Sarah se convirtió en miembro de una iglesia grande y acogedora. Poco después de que Kristine también comenzara a seguir a Jesús, se sintió incomoda con la naturaleza de su relación, y dejaron de ser amantes. Ahora que se describen a sí mismas como “amigas espirituales” que han estado juntas por décadas, Sarah y Kristine experimentan con gratitud la poderosa presencia del Espíritu Santo en sus vidas. Las dos están involucradas en el ministerio local, y Sarah es una diaconisa de la iglesia desde hace mucho tiempo.
Raised in the church, medical student Angela* (white) initially told no one about her two-year relationship with a woman. When her lover left her, she was bitterly angry and despairing of her future. At the same time, Angela began to feel drawn to walk closely with God. She threw herself into a Christian community and changed the kind of movies she watched and the music she listened to. Afterward she told a new Christian friend that focusing on spiritual things and friendships with deep Christians had freed her to make a completely new start and to follow Jesus. In medical practice later, she married a man and had children while continuing to develop strong, nonsexual friendships with women and other men.	Criada en la iglesia, la estudiante de medicina Angela * (blanca), inicialmente no le contó a nadie de su relación de dos años con una mujer. Cuando su amante la dejó, esta estaba amargamente enojada y desesperada por su futuro. Al mismo tiempo, Angela comenzó a sentirse atraída a caminar cerca de Dios. Se lanzó a una comunidad cristiana y cambio el tipo de películas que veía y la música que escuchaba. Después le contó a un nuevo amigo cristiano que enfocarse en las cosas espirituales y en las amistades con cristianos profundos la había liberado para comenzar de nuevo y seguir a Jesús. Mas tarde, en la práctica médica, se casó con un hombre y tuvo hijos mientras seguía desarrollando fuertes amistades no sexuales con otras mujeres y hombres.
C. A word to church members who are attracted to the same sex 1. Undeserved shame God wants to release you from the shame that you do not deserve. You have been chided or scorned for being different from others around you. You carry a burden of shame because many in the church equate your longings with sin. Know that your sexual attractions do not make	C. Un mensaje para los miembros de la iglesia que se sienten atraídos por personas del mismo sexo. 1. Vergüenza inmerecida Dios quiere liberarlos de la vergüenza que no merecen. Han sido reprendidos o despreciados por ser diferente de los que les rodean. Llevan una carga de vergüenza porque muchos en la iglesia igualan sus anhelos con el pecado. Deben saber que su atracción sexual no los hace más

you sinful any more than your temptations to pride, selfishness, or idolatry make you sinful. Take comfort in the fact that Jesus knows your struggles, since he himself was tempted in all ways as we are yet was without sin (Heb. 4:14-16). Some of us find ourselves naturally inclined toward gluttony or to slander but, unless we act on those impulses, we are not sinning. Scripture makes clear that God wants to take away our shame and give us dignity.	pecadores de lo que sus tentación al orgullo, egoísmo o idolatría los hacen pecaminosos. Consuélnese en el hecho de que Jesús conoce sus luchas, ya que el mismo fue tentado en todas las maneras como lo somos nosotros, pero sin pecado (Hebreos 4:14-16). Algunos de nosotros nos sentimos naturalmente inclinados a la glotonería o a la calumnia, pero, a menos de que actuemos sobre esos impulsos, no estamos pecando. Las Escrituras dejan en claro que Dios quiere remover nuestra vergüenza y darnos dignidad.
2. Identity a. We are all made in the image of God, so, to God, you have great worth and value just as you are. You are not less female if you are not interested in the same things as most other women are. You are not less male if you don't fit into the traditional boxes that contemporary culture wants to put you in. You are called to imitate Christ—not the culture's ideas of masculinity or femininity. Jesus himself was both gentle and strong, humble and bold, submissive and a leader. Your maleness or femaleness depends not on any human ideas of how you should act but on the biological reality of how God has created you. b. Once you chose to love and follow Jesus, you became a child of God. As a child of God, you are also part of a family who are all forgiven sinners. Whatever the sins are that you leave behind, in this community your new identity is as one of the sanctified: "That is what some of you were [the greedy, sexual sinners, drunkards, thieves, slanderers, swindlers]. But you were washed, you were sanctified, you were justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God" (1 Cor. 6:11).	2. Identidad a. Todos somos hechos a la imagen de Dios, por lo tanto, usted tiene un gran valor para Dios tal y como eres. Usted no es menos femenina si no está interesada en las mismas cosas que la mayoría de las mujeres. Usted no es menos masculino si no encaja en las casillas tradicionales en las que la cultura contemporánea lo quiere colocar. Usted ha sido llamado a imitar a Cristo —no a las ideas culturales de masculinidad o feminidad. Jesús mismo era a la vez gentil y fuerte, humilde y valiente, sumiso y un líder. Su masculinidad o feminidad no depende de ninguna idea humana de cómo debe actuar, sino en la realidad biológica de como Dios lo ha creado a usted. b. Una vez que eligió amar y a seguir a Cristo, se convirtió en hijo de Dios. Como hijo de Dios es parte de una familia en la que todos son pecadores perdonados. Cualesquiera que sean los pecados que deje atrás, en esta comunidad su nueva identidad es la de uno de los santificados: "Y eso eran algunos de ustedes. Pero ya han sido lavados, ya han sido santificados, ya han sido justificados en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestro Dios" (1 Corintios 6:11, NVI).
3. Minister to others God has given you spiritual gifts and the ability to serve other people. Get involved in ministry teams or initiatives in areas that interest you. Allow God to use what you have suffered to make you more compassionate to others and also to seek justice for people who are oppressed in various ways. Pray regularly with and for the people in your home, your church, and in the communities around you.	3. Ministran a otros. Dios le ha dado dones espirituales y la habilidad de servir a otras personas. Participe en equipos o iniciativas ministeriales en áreas que le interesen. Permita que Dios use lo que usted ha sufrido para hacerlo más compasivo con otros, y también para buscar justicia para las personas que están oprimidas de diversas maneras. Ore regularmente con y por las personas de su hogar, su iglesia y por las comunidades que lo rodean.
4. Community of Jesus followers a. Find a local church that values you and equips you for ministry. b. Seek out other godly Christians with whom you can have deep spiritual friendships, supporting each other daily in prayer and in common interests. c. Explore the wider community of believers who support each other in following Jesus through community-wide ministries, blogs, websites, and books (see suggested resources below).	4. La comunidad de seguidores de Jesús. a. Encuentre una iglesia local que lo valore y lo prepare para el ministerio. b. Busque a otros cristianos piadosos con quienes pueda tener amistades profundas espirituales, apoyándose mutuamente a diario en oración y en intereses comunes. c. Explore la comunidad más amplia de creyentes que se apoyan mutuamente al seguir a Jesús a través de ministerios, blogs, sitios web, y libros en toda la comunidad (consulte los recursos sugeridos a continuación.)

5. Power over temptation and sinful patterns a. You are free. In common with every believer, your guilt and shame are taken away by the cross. But in the cross Christ also “disarmed the rulers and authorities . . . triumphing over them” (Col. 2:15, NRSV). This means that with the presence and power of Christ you have power over any lifelong patterns of bitterness, lust, rage, or other sins. Most longtime Jesus-followers also describe a lessening of the power of their same-sex attraction as they seek holiness, although it is unusual for an attraction to the same sex to completely disappear. Some also find themselves sexually attracted to an opposite-sex friend who knows their deepest struggles and joys, and they are able to marry. b. You are being made new. By the power of the Holy Spirit who lives in you, the old sinful self will be transformed, but it is a process. “His divine power has given us everything needed for life and godliness” (2 Pet. 1:3). God promises that one day you will be like Jesus, but it will take work and prayer. Since the Bible cautions us that nourishing evil desires leads to sin (James 1:13-16), that looking lustfully at another person is sin (Matt. 5:28), and that we must abstain from sinful desires (1 Pet. 2:11), we must be careful to avoid situations and environments that might lead to the sins that so easily entangle us (Heb. 12:1). c. You are not alone. Jesus is Immanuel, which means “God with us” (Matt. 1:23). Jesus lives up to this name as he promises, “And surely I am with you always, to the very end of the age” (Matt. 28:20, NIV). So you are not alone, but Jesus is always with you. What’s more, Jesus has experienced what you are going through, so he is able “to empathize with our weaknesses. . . . Let us then approach God’s throne of grace with confidence, so that we may receive mercy and find grace to help us in our time of need” (Heb. 4:14-16).	5. Poder sobre la tentación y los patrones pecaminosos a. Usted es libre. Al igual que todo creyente, su culpa y vergüenza han sido removidas por la cruz. Pero en la cruz Cristo también “Desarmó a los poderes y a las potestades . . . en su desfile triunfal” (Colosenses 2:15, NVI). Esto significa que, con la presencia y el poder de Cristo, usted tiene poder sobre cualquier patrón, amargura, lujuria, ira u otros pecados de por vida. La mayoría de los seguidores de Jesús de largo tiempo, también describen una disminución del poder de su atracción al mismo sexo a medida que buscan la santidad, aunque es inusual que a atracción por el mismo sexo desaparezca por completo. Algunos también se encuentran atraídas sexualmente por un amigo del sexo opuesto quien conoce sus luchas y alegrías más profundas, y pueden casarse. b. Está siendo hecho nuevo. Por el poder del Espíritu Santo quien vive en usted, el viejo yo pecador será transformado, pero es un proceso. “Su divino poder . . . nos ha concedido todas las cosas que necesitamos para vivir como Dios manda” (2 Pedro 1:3, NVI). Dios le promete que un día será como Jesús, pero requerirá trabajo y oración. Dado que la Biblia nos advierte que alimentar los malos deseos llevan al pecado (Santiago 1:13-16), que mirar con lujuria a otra persona es pecado (Mateo 5:28), y que debemos abstenernos de los deseos pecaminosos (1 Pedro 2:11), debemos tener cuidado para evitar situaciones que puedan llevar a los pecados que tan fácilmente nos enredan (Hebreos 12:1). c. Usted no está solo. Jesús es Emanuel, que significa “Dios con nosotros” (Mateo 1:23) Jesús hace honor a su nombre cuando promete: “Y les aseguro que estaré con ustedes siempre, hasta el fin del mundo” (Mateo 28:20, NVI). Por lo tanto, no están solos, pero Jesús siempre está contigo. Es más, Jesús ha experimentado por lo que estas pasando, por lo que es capaz de “compadecerse de nuestras debilidades . . . Así que acerquémonos confiadamente al trono de la gracia para recibir misericordia y hallar la gracia que nos ayude en el momento que más la necesitamos” (Hebreos 4:14-16, NVI).
6. Intimate relationships Although many North American adults live alone, the full life Jesus offers is a communal life. From monastic and Christian communities, both ancient and contemporary, we learn that living with others can provide deeply meaningful human connections, allow us to serve others in practical ways, and challenge our natural tendency to selfishness. a. Community houses Some Christians may choose to buy or rent living space with shared space for cooking, eating, and socializing. Others may choose to live as singles and couples or	6. Relaciones íntimas Aunque muchos adultos norteamericanos viven solos, la vida plena que ofrece Jesús es una vida comunitaria. De las comunidades monásticas y cristianas tanto antiguas como contemporáneas, aprendemos que vivir con otros puede proporcionar conexiones humanas profundas significativas, nos permite servir a otros de manera práctica, y desafiar nuestra tendencia natural al egoísmo. a. Casas Comunitarias algunos cristianos pueden optar por comprar o alquilar un espacio habitable con espacio compartido para cocinar, comer y socializar. Otros pueden optar por vivir

families together in one large house, often with the intent to care for each other while also serving their neighborhoods. *208 If neither your congregation nor a neighboring church already has such households, consider raising these housing possibilities with other singles or married couples. Caution: Accountability and support from a church or believers outside your household will be essential to help when communication difficulties arise or if community members experience sexual attraction to each other. *208 gcbchurch.ca/blog/new-monasticism-an-old-idea-in-a-new-form.	como solteros y parejas, o familias juntas en una casa grande, a menudo con la intención de cuidarse unos a otros, y al mismo tiempo servir a sus vecindarios. *208 Si ni su congregación ni una iglesia vecina ya tiene tales hogares, considere aumentar estas posibilidades de vivienda con otros solteros o parejas casadas. Precaución: la responsabilidad y apoyo de una iglesia de creyentes fuera de su hogar será esencial para ayudar cuando surjan dificultades de comunicación, o si los miembros de la comunidad experimentan atracción sexual entre ellos. *208 gcbchurch.ca/blog/new-monasticism-an-old-idea-in-a-new-form.
Patrick,* a single, white Christian who is attracted to men shares a house with Rose, Eric, and their infant daughter, who are Chinese Canadians. Although Patrick had always wanted to raise his own children, he has found great joy in being loved by this baby—and later by two other siblings who join her. Patrick eats meals together with the family several days a week and also feels comfortable inviting his friends and some of his neighbors to join them. Sometimes Patrick has long conversations with Rose, while at other times he hangs out with Eric. For their part, Rose and Eric benefit greatly from Patrick's presence and help; they find that another adult in the house makes things in their hectic family life run more smoothly. At times Patrick finds himself longing for his own spouse, yet he derives great satisfaction in being intimately involved in the lives of this young family.	Patrick, * un cristiano soltero blanco que se siente atraído por los hombres, comparte una casa con Rose, Eric, y su hija infante, quienes son chinos canadienses. Aunque Patrick siempre había querido criar a sus propios hijos, ha encontrado una gran alegría al ser amado por este bebe - y luego por los otros dos hermanos que se unen a ella. Patrick come junto con la familia varios días a la semana, y también se siente cómodo al invitar a algunos de sus vecinos a acompañarlos. A veces, Patrick tiene largas conversaciones con Rose, mientras que otras veces sale con Eric. Por su parte, Rose y Eric se benefician enormemente de la presencia y la ayuda de Patrick; han descubierto que la presencia de otro adulto hace que las cosas en agitada vida familiar funcionen mejor. A veces, Patrick se encuentra añorando a su propia esposa, sin embargo, siente una gran satisfacción al estar íntimamente involucrado en la vida de esta familia joven.
B . Living with another Christ-follower of the same sex *209 Some Christians who are committed to holiness report that by living in a nonsexual relationship with another believer of the same sex, they are actually freer from sexual temptation than when living alone, even if they could potentially find their housemate sexually attractive. This might seem dangerous or counterintuitive to some people. Yet virtually all believers struggle with sexual temptation at times, no matter their attraction or living situation. And many single believers living alone find that loneliness triggers temptation toward sexual sin via porn use, hook-ups, or other ungodly relationships. In contrast, the ordinary daily interaction of meals, chores, and prayers with a fellow Christfollower can be a healthy way to meet the basic deep-rooted need for intimacy that all humans share. If the two persons share a desire to follow Jesus, they can support each other and can also use their home in hospitable ministry to others. Caution: If you know that the person you would live with is also attracted to the same sex, honesty with yourself and with that person concerning your intentions for the relationship will be essential. In that case, other believers	b. Viviendo con otro seguidor de Cristo del mismo sexo *209 Algunos cristianos que están comprometidos a la santidad reportan que, al vivir en una relación no sexual con otro creyente del mismo sexo, están en realidad mas libres de la tentación sexual que cuando viven solos, incluso si potencialmente podrían encontrar sexualmente atractivo a su compañero de casa. Esto puede parecer peligroso o contradictorio para algunas personas. Sin embargo, prácticamente todos los creyentes luchan con la tentación sexual a veces, sin importar su atracción o situación de vida. Y muchos creyentes solteros que viven solos descubren que la soledad desencadena la tentación del pecado sexual a través del uso de la pornografía, relaciones sexuales de conexión, u otras relaciones impías. Por el contrario, la interacción ordinaria de las comidas, las tareas del hogar y las oraciones con un compañero seguidor de Cristo, puede ser una forma saludable de satisfacer la necesidad básica y profundamente arraigada de intimidad que todos los seres humanos comparten. Si las dos personas comparten el deseo de seguir a Jesús, se pueden apoyar mutuamente y también puede usar su hogar en un

who know the status of your relationship and are holding you accountable will also be important in helping your living relationship to be healthy. *209 Note: Not all committee members affirm the possibility of the living arrangement envisioned in this paragraph on the grounds that Christ-followers are exhorted to resist temptation (James 4:7) and that such a housing situation may cause other believers to stumble (Rom. 14). They would consider instances of such a living arrangement permissible only with the prior agreement of a counseling pastor and the knowledge of the local community of faith who can hold the relevant persons accountable.	ministerio hospitalario con otros. Precaución: si sabe que la persona con quien vivirá también es atraída por el mismo sexo, la honestidad con usted mismo y con esa persona con respecto a sus intenciones para la relación será esencial. En ese caso, otros creyentes que conocen el estado de su relación y lo hacen responsable, también serán importantes para ayudar a que su relación de vivienda sea saludable. *209 Nota: No todos los miembros del comité afirman la posibilidad del arreglo de vivienda previsto en este párrafo en base de que se exhorta a los seguidores de Cristo a resistir la tentación (Santiago 4:7) y que tal situación de vivienda puede hacer que otros creyentes tropiecen (Romanos 14). Considerarían que los casos de tal arreglo de vivienda son permisibles solo con el acuerdo previo de un pastor consejero y el conocimiento de la comunidad local de fe que pueda responsabilizar a las personas relevantes.
[12th-century Cistercian abbot] Aelred of Rievaulx's little treatise On Spiritual Friendship . . . helped me to see that, although Christian discipleship is costly, it need not be lonely. Our culture has become very fixated on sex, but sex and romance are not the same as love. Nor is Christian love the same as the kind of casual friendship that is common in our culture (Facebook informs me that I currently have 554 "friends"). . . . Aelred helped me to see that obedience to Christ offered more to me than just the denial of sex and romance. Christ-centered chaste friendships offered a positive and fulfilling—albeit at times challenging—path to holiness. (Posted by Ron Belgau at spiritualfriendship.org/2012/08/29/spiritual-friendship-in-300-words)	El pequeño tratado sobre Amistad Espiritual de Aelred Rievaulx (Abad cisterciense del siglo XII), . . . me ha ayudado a ver que, aunque el discipulado cristiano es costoso, no tiene por que ser una soledad. Nuestra cultura se ha vuelto muy obsesionada con el sexo, pero el sexo y el romance no son lo mismo que el amor. Ni el amor cristiano es lo mismo que una amistad casual que es común en nuestra cultura (Facebook me informa que tengo 554 "amigos") Aelred me ayudó a ver que la obediencia a Cristo me ofreció mas que solo la negación del sexo y el romance. Las amistades castas centradas en Cristo ofrecían un camino positivo y satisfactorio, aunque a veces desafiante, hacia la santidad. (Publicado por Ron Belgau en spiritualfriendship.org/2012/08/29/spiritual-friendship-in-300-words)
c .Marriage to an opposite-sex partner Some Christians who are attracted exclusively to the same sex and who long for sexual intimacy and the blessing of children pray that God will allow them to be drawn to a partner of the opposite sex. They then find themselves sexually attracted to an opposite-sex friend who knows their deepest struggles and joys, and they are able to get married. Many men and women in such marriages continue to experience regular attraction toward members of the same sex, but the fact that they continue to face temptation is hardly unique. Like all faithful Christians, they are able to resist these temptations by the power of the Holy Spirit. Caution: It is essential that a person is completely honest with their potential spouse about their sexual attractions. If they are not, their partner will inevitably feel deeply betrayed. In addition, honesty is essential if they are to find the support and accountability they need. Realistic expectations are likewise crucial. Anyone considering such a marriage should be aware that this relationship is	c .Matrimonio con una pareja del sexo opuesto. Algunos cristianos que son atraídos exclusivamente al mismo sexo y quienes anhelan la intimidad sexual y la bendición de niños, oran para que Dios les permita ser atraídos por una pareja del sexo opuesto. Luego se sienten atraídos sexualmente por un amigo del sexo opuesto que conoce sus luchas y alegrías más profundas, y pueden casarse. Muchos hombres y mujeres en estos matrimonios continúan sintiendo una atracción regular hacia miembros del mismo sexo, pero el hecho de que continúan enfrentándose a la tentación no es único. Como todo cristiano fiel, pueden resistir estas tentaciones por el poder del Espíritu Santo. Precaución: es esencial que una persona sea completamente honesta con su posible cónyuge acerca de sus atracciones sexuales. Si no es así, su pareja inevitablemente se sentirá profundamente traicionada. Además, la honestidad es esencial si quieren encontrar apoyo y la responsabilidad que necesitan. Las expectativas realísticas también son cruciales. Cualquier

unlikely to remove a person's same-sex desires, although it may diminish them. Sometimes a spouse may reveal that they are attracted to the same sex after they are already married. This may cause feelings of hurt and betrayal, and the couple will need a high level of pastoral support, counseling, and prayer.	persona que esté considerando un matrimonio de este tipo debe estar consciente de que es poco probable que esta relación elimine los deseos del mismo sexo, aunque pueda disminuirlos. A veces, un cónyuge puede revelar que se siente atraído por el mismo sexo después de estar casado. Esto puede causar sentimientos de dolor y traición, y la pareja necesitará un alto nivel de apoyo pastoral, consejería y oración.
A radical feminist living in a lesbian community house, Suzanne,* white and in her twenties, met some Christian activists of various ethnic backgrounds and started hanging out with their Christian friends. Although she gently mocked those who were attracted to the same sex for not having lesbian lovers, encouraging them to "live freely and fully," she appreciated their companionship. Some years later, she wrote to ask the pastor of that Christian community to officiate at her wedding to a man and to renew her interest in the Jesus Way.	Suzanne, * blanca y de unos veinte años, una feminista radical que vive en una casa comunitaria de lesbianas, conoció a algunas activistas cristianas de diversos orígenes étnicos y comenzó a salir con sus amigas cristianas. Aunque se burlaba gentilmente de quienes eran atraídos al mismo sexo por no tener amantes lesbianas, animándolas a "vivir libre y plenamente", apreciaba su compañía. Unos años después, escribió para pedirle al pastor de esa comunidad cristiana que oficiara su boda con un hombre y que renovara su interés por el camino de Jesús.
Breaking up a two-year relationship with a man because he couldn't reconcile it with his love for Jesus and the Bible's teaching, David,* white and in his late twenties, went to seminary and gradually began to date some women. Always honest with these women about his sexual desire for men, David had some good relationships, but none led to marriage. Over the years, especially when traveling alone, David sometimes has experienced deep longings for a romantic relationship with a man. In the meantime, however, he has become a dynamic and beloved leader of growing new Christian communities. David's union with Christ has deepened as he has sought the constant presence of the Holy Spirit through sung worship, meditating on Scripture, and intercessory, healing prayer for new believers and nonbelievers. Sometimes sharing space with other single men, and sometimes living alone, David is a sought-after companion by many because of his warmth and genuine love for others.	Rompiendo una relación de dos años con un hombre porque no podía reconciliarla con su amor por Jesús y las enseñanzas de la Biblia, David, *blanco y de veintitantos años, fue al seminario, y poco a poco comenzó a salir con algunas mujeres. Siempre honesto con estas mujeres sobre su deseo sexual por los hombres, David tuvo algunas buenas relaciones, pero ninguna llevó al matrimonio. A través de los años, especialmente cuando viajaba solo, David a veces ha experimentado un profundo anhelo de tener una relación romántica con un hombre. Mientras tanto, sin embargo, se ha convertido en un líder dinámico y querido de nuevas comunidades cristianas en crecimiento. La unión de David con Cristo se ha profundizado a medida que ha buscado la presencia constante del Espíritu Santo a través de la adoración en canto, la meditación en las Escrituras, y la oración de intercesión y sanación para los nuevos creyentes y no creyentes. A veces compartiendo espacio con otros hombres solteros, y a veces viviendo solo, David es un codiciado compañero de muchos por su calidez y amor genuino por otros.

D. Selected resources / Recursos Seleccionados

1. Books /Libros

Allberry, Sam. *Why Does God Care Who I Sleep With?* (Purcellville, Va.: The Good Book Company, 2020).

Burk, Denny. *What Is the Meaning of Sex?* (Wheaton, Ill.: Crossway, 2013).

Butterfield, Rosaria. *Secret Thoughts of an Unlikely Convert: An English Professor's Journey into Christian Faith* (Pittsburgh, Pa.: Crown and Covenant Publications, 2012).

DeYoung, Kevin. *What Does the Bible Really Teach about Homosexuality?* (Wheaton, Ill.: Crossway, 2015).

Forston, S. Donald, and Rollin G. Grams, *Unchanging Witness: The Consistent Christian Teaching on Homosexuality in Scriptures and Tradition* (Nashville, Tenn.: B&H Academic, 2016).

Gagnon, Robert A. *The Bible and Homosexual Practice: Texts and Hermeneutics* (Nashville, Tenn.: Abingdon, 2001).

Grenz, Stanley J. *Welcoming but Not Affirming: An Evangelical Response to Homosexuality* (Louisville, Ky.: Westminster/John Knox Press, 1998).

Hill, Wesley. *Washed and Waiting: Reflections on Christian Faithfulness and Homosexuality*, revised ed. (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2011).

Hirsch, Deborah. *Redeeming Sex: Naked Conversations about Sexuality and Spirituality* (Downers Grove, Ill.: Intervarsity Press, 2015).

Shaw, Ed. *Same-Sex Attraction and the Church: The Surprising Plausibility of the Celibate Life* (Downers Grove, Ill.: Intervarsity Press, 2015).

Sprinkle, Preston. *People to Be Loved: Why Homosexuality Is Not Just an Issue* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2015).

2. Websites and blogs /Sitios Web y blog

Pastoral letter from Rev. David Beelen, “A Letter to Madison Church: Same-Sex Attraction” (madisonsquarechurch.org/wp-content/uploads/2015/10/15.10.28-Letter-from-Pastor-Dave.pdf).

A Queer Calling (aqueercalling.com) features the journey of a self-described queer Christian couple committed to sexual abstinence.

Center for Faith, Sexuality, and Gender (centerforfaith.com) provides articles and other help for Christians to engage questions about faith, sexuality and gender.

Hole in My Heart Ministries (himhministries.com) features Laurie Krieg, a same-sex attracted woman who ultimately married a man and started both a family and a ministry focused on teaching the church how to approach sexuality with the gospel.

Living Out (livingout.org) involves gay Christians talking about homosexuality from a biblical perspective. Includes stories, resources, and questions.

Spiritual Friendship (spiritualfriendship.org) features the writings of several gay Christians committed to celibacy and others who hold a historically orthodox view of sexuality.

3. Videos

Sam Allberry, “You Are Not Your Sexuality,” [youtube.com/watch?v=WnI2Vr4UIA4&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=WnI2Vr4UIA4&feature=youtu.be)

Deborah Hirsch, “Redeeming Sexuality,” [youtube.com/watch?v=Jb96CCg5e50](https://www.youtube.com/watch?v=Jb96CCg5e50)

XIV. Reflections on singleness, premarital sex and cohabitation, polyamory, and divorce	XIV. Reflexiones sobre la soltería, sexo premarital y cohabitación, poli amorío, y divorcio.
As part of our mandate, we have been asked to “provide concise yet clear ethical guidance for what constitutes a holy and healthy Christian sexual life, and in light of this to serve the church with pastoral, ecclesial, and missional guidance that explains how the gospel provides redemptive affirmation and hope for those experiencing sexual questioning, temptation, and sin.” In preceding sections of this report we have summarized biblical teaching on sexuality and addressed the issues of pornography, gender identity, and homosexuality in substantial detail. In this section we offer some reflections on other matters of concern to the church: sex and singleness, polyamory, and divorce. We are aware that our study and discussion of these matters is less thorough than with those other issues. However, because these additional matters are so important to a balanced assessment of sexuality and the Christian life, we believe it is important to offer at least some guidance in these areas.	Como parte de nuestro mandato, se nos ha pedido que “proporcionemos una guía ética concisa pero clara para lo que constituye una vida sexual cristiana santa y saludable y, a la luz de esto, que sirvamos a la iglesia con una guía pastoral, eclesial y misional que explique como el evangelio brinda afirmación redentora y esperanza para quienes experimentan cuestionamientos sexuales, tentación y pecado.” En las secciones anteriores de este informe, hemos resumido la enseñanza bíblica sobre la sexualidad, y hemos abordado los temas de la pornografía, la identidad de género, y la homosexualidad con gran detalle. En esta sección ofrecemos algunas reflexiones sobre otros asuntos que preocupan a la iglesia: sexo y soltería, poli amorío y divorcio. Estamos conscientes de que nuestro estudio y discusión de estos asuntos es menos exhaustivo que con esos otros temas. Sin embargo, debido a que estos asuntos adicionales son tan importantes para una evaluación equilibrada de la sexualidad y la vida cristiana, creemos que es importante ofrecer al menos alguna guía en estas áreas.

A. Singleness According to the 2017 report of the U. S. Census Bureau, about 50 percent of all American adults are unmarried. Millennials are the most likely to be single, with close to 59 percent of millennials unmarried. This is partly the result of young people delaying the age at which they marry. The average age of marriage for a male in 2017 was 30, and for women it was 28, an increase of about five years for men and six years for women since 1980. But being single is not necessarily a factor of age. About 45 percent of persons 65 and older are single. For a large part of church history, especially the first few centuries, unmarried persons were held in high honor. To encourage and validate singleness, leading church figures such as Ambrose, Gregory of Nyssa, and John Chrysostom invoked Jesus' words about marriage after the resurrection (Matt. 22:29-32), his praise for people who become eunuchs for the sake of the kingdom (Matt. 19:12), and Paul's encouragement and validation of singleness (1 Cor. 7:25-35). Drawing specifically on 1 Corinthians 7, the early church recognized that people who are married will have divided interests with respect to the Lord.	A. Soltería Según el informe del 2017 de la oficina del Censo de EE.UU., alrededor del 50 por ciento de todos los adultos americanos no están casados. Los milenios son los mas propensos a ser solteros, con cerca el 59 por ciento de los milenios solteros. Esto se debe en parte a que los jóvenes retrasan la edad en que se casan. La edad promedio de matrimonio para un hombre en el 2017 era 30 años de edad, y para las mujeres era 28, un aumento de 5 años para los hombres y 6 para las mujeres desde 1980. Pero el ser soltero no es necesariamente un factor de edad. Aproximadamente el 45 por ciento de las personas mayores de 65 son solteras. Durante gran parte de la historia de la iglesia, especialmente en los primeros siglos, las personas solteras fueron consideradas en alto honor. Para alentar y validar la soltería, personas destacadas de la iglesia como Ambrosio, Gregorio de Nisa y Juan Crisóstomo, invocaron las palabras de Jesús sobre el matrimonio después de la resurrección (Mateo 22:29-32), su elogio por las personas que se harían eunucos por la causa del reino (Mateo 19:12), y las palabras de aliento y validez de Pablo acerca de la soltería (1 Corintios 7:25-35). Basándose específicamente en 1 Corintios 7, la iglesia primitiva reconoció que las personas casadas tendrán intereses divididos con respecto al señor.
By contrast, single people are less restricted by "the affairs of this world" and are free to pursue "the Lord's affairs" (1 Cor. 7:32-34). Endorsing celibacy (the Latin word <i>caelibatus</i> literally means "unmarried state" or "singleness") in the early centuries of the church was radically countercultural. Marriage was not considered optional. Young men and women were expected to do their duties to their families and to society by marrying young, raising children, and establishing a prosperous household. For women in particular, life often consisted of marriage during a girl's teenage years, a decade or two of producing many children, and often death in childbirth. Whereas many Christians today experience singleness as a burden, many in the early church experienced it as liberation. Women and men who did not marry were free from a plethora of social constraints to pursue the cause of the kingdom of God. They encouraged it as "an entire way of life . . . that is open to any who seek it." *210 Sexual desire is a healthy and normal part of being human. Scripture teaches that we have been created for relationship with God and other humans. One mark of this capacity for relationship is the desire for intimacy with others. Sexual intimacy is just one form of this.	En contraste, las personas solteras están menos restringidas por "las cosas de este mundo" y están libres para ser "plenamente dedicados al Señor" (1 Corintios 7:32-34, NVI). Respaldar el celibato (la palabra latina, <i>caelibatus</i>, significa literalmente "estado de soltero" o "soltería") en los primeros siglos de la iglesia era radicalmente contracultural. El matrimonio no fue considerado opcional. Se esperaba que los hombres y mujeres jóvenes cumplieran con sus deberes para con su familia y la sociedad al casarse jóvenes, criando hijos, y estableciendo un hogar próspero. Para las mujeres en particular, la vida a menudo consistía del matrimonio durante la adolescencia, una o dos décadas produciendo hijos, y a menudo la muerte durante el parto. Mientras que muchos cristianos hoy experimentan la soltería como una carga, muchos en la iglesia primitiva la experimentaron como liberación. Las mujeres y los hombres que se casaban estaban libres de una plétora de restricciones sociales para buscar la causa del reino de Dios. Lo alentaron como "una forma de vida completa . . . que esta abierta a cualquiera que lo busque". *210 El deseo sexual es una parte sana y normal de ser humano. Las Escrituras enseñan que hemos sido creados para tener una relación con Dios y con otros seres

The Oxford English online dictionary defines intimacy as “the state of having a close personal relationship with someone.” Intimacy is present in many different types of relationships, including among friends and between parents and their children, sisters and brothers, and a husband and wife. On the other hand, although all of these relationships may involve intimacy, intimacy is not necessarily a component of any of them. Just as emotional intimacy need not include sexual intimacy, so sexual intimacy is often present without emotional intimacy. *210 Kathryn Wehr, “Virginity, Singleness, and Celibacy: Late Fourth Century and Recent Evangelical Visions of Unmarried Christians,” Theology and Sexuality 17.1 (2011), p. 78.	humanos. Una marca de esta capacidad para relación es el deseo de intimidad con otros. La intimidad sexual es solo una forma de esto. El diccionario en línea de inglés de Oxford define la intimidad como “el estado de tener una relación personal cercana con alguien”. La intimidad está presente en muchos tipos diferentes de relaciones, incluso entre amigos, y entre padres e hijos, hermanas y hermanos, y marido y mujer. Por otro lado, aunque todas estas relaciones pueden involucrar intimidad, la intimidad no es necesariamente un componente de ninguna de ellas. Así como la intimidad emocional no necesita incluir la intimidad sexual, la intimidad sexual a menudo esta presente sin intimidad emocional. *210 Kathryn Wehr, “Virginity, Singleness, and Celibacy: Late Fourth Century and Recent Evangelical Visions of Unmarried Christians,” Theology and Sexuality 17.1 (2011), p. 78.
In fact, the irony of our time is that despite an amazing level of connectedness, particularly through social media, and despite widespread permissive attitudes toward sexuality, loneliness is reported to be at epidemic levels. *211 One recent study even claims that “loneliness is a prevalent and urgent public health issue.” *212 In 2018 Prime Minister Theresa May of the United Kingdom declared loneliness to be one of the great health issues of our time, even going so far as to appoint a Minister of Loneliness to help address the problem. *213 Many single adults are lonely. At the heart of this loneliness is not simply a desire for casual friendship, a handshake on Sunday morning, or participation in a “singles group” at church. Rather, singles, like all people, desire deep and lasting intimacy with other humans. Wesley Hill, a celibate gay Christian, writes, The love of God is better than any human love. Yes, that’s true, but that doesn’t change the fact that I feel – in the deepest parts of who I am – that I am wired for human love. . . And the longing isn’t mainly for sex (since sex with a woman seems impossible at this point); it is mainly for the day-to-day, small kind of intimacy where you wake up next to a person you pledged your life to, and then you brush your teeth together, you read a book in the same room without necessarily talking to each other, you share each other’s small joys and heartaches. *214 Hill notes that as human beings we desperately need “love, affection, companionship, permanent intimacy, life-giving community, a deep sense of belonging, a safe haven, a home.” *215 Unfulfilled, these longings are like a gaping wound and terribly painful.	De hecho, la ironía de nuestro tiempo es que, a pesar de un nivel asombroso de conexión, particularmente a través de las redes sociales, y a pesar de las actitudes permisivas generalizadas hacia la sexualidad, se informa que la soledad esta en niveles epidémicos. *211 Un estudio reciente incluso afirma que “la soledad es un problema de salud pública urgente y frecuente”. *212 En el 2018, la Primera Ministra de Inglaterra, Theresa May declaró que la soledad era uno de los grandes problemas de salud de nuestro tiempo, llegando incluso a nombrar un Ministro de Soledad para ayudar a abordar el problema. *213 Muchos adultos solteros se sienten solos. Al corazón de la soledad no simplemente se encuentra el deseo de una amistad casual, un apretón de manos el domingo por la mañana, o la participación en un “grupo de solteros” en la iglesia. Mas bien, los solteros, como toda otra persona, desean una intimidad profunda y duradera con otros seres humanos. Wesley Hill, un cristiano homosexual célibe, escribe “El amor de Dios es mejor que cualquier amor humano. Si, es cierto, pero eso no cambia el hecho que siento, en lo mas profundo de mi ser -que estoy programado para el amor humano . . . Y el anhelo no es principalmente por el sexo (ya que el sexo con una mujer parece ser imposible en este momento); es principalmente para el tipo de intimidad diaria en la que despiertas junto a una persona a la que le prometiste tu vida, y luego se cepillan los dientes juntos, leen un libro en el mismo cuarto sin necesariamente hablar, comparten sus pequeñas alegrías y angustias. *214 Hill señala que, como seres humanos, necesitamos desesperadamente “amor, afecto, compañía, intimidad permanente, comunidad vivificante, un

*211 Report of the U.S. Census Bureau, 2017. *212 “The Loneliness Epidemic,” hsra.gov/enews/past-issues/2019/january-17/loneliness-epidemic, accessed 9-19-19. *213 gov.uk/government/news/pm-launches-governments-first-loneliness-strategy, accessed 9-19-19. *214 Wesley Hill, Washed and Waiting: Reflections on Christian Faithfulness and Homosexuality, (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2010), p. 105. *215 Ibid., p. 92.	sentido profundo de pertenencia, un refugio seguro, un hogar”. *215 Insatisfecho, estos anhelos son como una herida abierta y terriblemente dolorosa. *211 Report of the U.S. Census Bureau, 2017. *212 “The Loneliness Epidemic,” hsra.gov/enews/past-issues/2019/january-17/loneliness-epidemic, accessed 9-19-19. *213 gov.uk/government/news/pm-launches-governments-first-loneliness-strategy, accessed 9-19-19. *214 Wesley Hill, Washed and Waiting: Reflections on Christian Faithfulness and Homosexuality, (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2010), p. 105. *215 Ibid., p. 92.
Part of the problem, Hill argues, is that the church has come to emphasize marriage and family rather than friendship as the most significant relationships in people’s lives. Single people’s need for intimacy is almost completely ignored. Further, even many married people are lonely. While there is nothing wrong with celebrating marriages, families, and all that goes with them, the church also needs to find ways to foster friendship and intimacy outside of marriage and family. Hill himself has written extensively about what he calls “spiritual friendship.” *216 Hill’s point is well taken. All too often our friendships are limited to the members of our families or to people with whom we have common interests and hobbies. They exclude people who are not our age, gender, or socioeconomic status. Yet it is through friendship that we most often find genuine intimacy with one another. Friendship leads us to take responsibility for one another, bearing each other’s burdens and encouraging, exhorting, challenging, and rebuking one another to seek what is good. If, as Christians, we are not ultimately created for marriage but for friendship in the family of God, how is it that we have come to emphasize marriage and family more than the friendship to which all of us are called? According to Christian teaching, to be an unmarried follower of Jesus is to be called to celibacy regardless of age. *217 Sexual relationships outside of marriage, whether casual or committed, are immoral. Celibate singleness is often difficult; it can be very difficult to accept and is often a call that materializes over time. Kathryn Wehr observes that over a period of years a person might gradually move from rejecting the call, to reluctantly accepting it, to accepting it with joy. *218 It should be remembered that for many people the call to lifelong marriage is difficult as well, albeit in different ways. There are a number of things the	Parte del problema, argumenta Hill, es que la iglesia ha llegado a enfatizar el matrimonio y la familia en lugar de la amistad como las relaciones mas importantes en la vida de la gente. La necesidad de intimidad de las personas solteras se ignora casi por completo. Además, incluso muchas personas casadas se sienten solas. Mientras que no hay nada de malo en celebrar el matrimonio, la familia y todo lo que los acompaña, la iglesia también necesita encontrar maneras de fomentar la amistad y la intimidad fuera del matrimonio y la familia. Hill mismo ha escrito extensamente acerca de lo que él llama “la amistad espiritual.” *216 El punto de Hill esta bien tomado. Con demasiada frecuencia, nuestras amistades están limitadas a los miembros de nuestras familias o a personas con quienes tenemos intereses y pasatiempos comunes. Excluyen a personas que no son de nuestra edad, sexo o nivel socioeconómico. Sin embargo, es a través de la amistad que mas a menudo encontramos una intimidad genuina entre nosotros. La amistad nos lleva a tomar responsabilidad el uno por el otro, soportando con las cargas de uno y otro y animándonos, exhortándonos, desafiándonos y reprendiéndonos unos a otros para buscar lo que es bueno. Como cristianos, si no fuimos creados ultimadamente para el matrimonio, sino para la amistad en la familia de Dios, ¿Cómo es que hemos llegado a enfatizar el matrimonio y la familia mas que la amistad a la que todo fuimos llamados? Según la enseñanza cristiana, ser un seguidor soltero de Jesús es ser llamado al celibato sin importar la edad. *217 Las relaciones sexuales fuera del matrimonio, ya sean casuales o comprometidas, son inmorales. La soltería célibe es a menudo difícil; puede ser difícil de aceptar y suele ser un llamado que se materializa con tiempo. Kathryn Wehr observa que, durante un periodo de años, una persona puede gradualmente rechazar el llamado, aceptarla de mala gana, aceptarla con gozo. *218

church must do to help single people who are committed to honoring God with their bodies. We should recognize that our overemphasis on marriage and family has been hurtful and exclusive. We can focus not just on creation but also on resurrection, as Mary Hulst puts it, “rejecting the Gnostic notion that we can do what we want with our bodies because they are dust, and instead embrace that we will do what God wants with our bodies because they are his.” *219 We can encourage singles to base their sexuality not on a potential future mate, but on their “present relationship to God.” *220 216 See Wesley Hill, <i>Spiritual Friendship: Finding Love in the Church as a Celibate Gay Christian</i> (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2015). *217 This is not just a problem for the young; many senior adults are choosing not to marry for financial reasons. *218 Wehr, p. 88. *219 Mary Hulst, “Belong,” a presentation at Inspire 2019, a binational gathering of ministry leaders in the Christian Reformed Church in North America, held in Windsor, Ont., Aug. 1-3, 2019; soundcloud.com/crcna/inspire-2019-2019-08-01-mary-hulst; accessed, 8-21-20. *220 Ibid.	Deberíamos recordar que, para muchas personas, el llamado al matrimonio de por vida es difícil, aunque de diferentes maneras. Hay varias cosas que la iglesia puede hacer para ayudar a las personas solteras que están comprometidas a honrar a Dios con sus cuerpos. Debemos reconocer que nuestro énfasis excesivo en el matrimonio y la familia ha sido hiriente y exclusivo. Podemos enfocarnos, no solo en la creación, sino también en la resurrección, como dice Mary Hulst, “rechazando la noción gnóstica de que podemos hacer lo que queremos con nuestros cuerpos porque son polvo, y en su lugar aceptar que haremos lo que Dios quiere con nuestros cuerpos, porque son de él.” *219 Podemos alentar a los solteros a que basen su sexualidad no en una futura pareja potencia, sino en su “relación actual con Dios.” *220 216 See Wesley Hill, <i>Spiritual Friendship: Finding Love in the Church as a Celibate Gay Christian</i> (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2015). *217 This is not just a problem for the young; many senior adults are choosing not to marry for financial reasons. *218 Wehr, p. 88. *219 Mary Hulst, “Belong,” a presentation at Inspire 2019, a binational gathering of ministry leaders in the Christian Reformed Church in North America, held in Windsor, Ont., Aug. 1-3, 2019; soundcloud.com/crcna/inspire-2019-2019-08-01-mary-hulst; accessed, 8-21-20. *220 Ibid.
In addition, we can preach about sex and include in our pastoral prayers those who are struggling with loneliness and sexual temptations of various kinds. We can preach about celibacy and singleness, holding up Jesus and the apostle Paul as examples for Christians to follow. We can welcome those who struggle and fail by making clear that grace happens in the church. *221 We can say to the singles in our church, “We see you, single people, and we know how challenging it is to follow Jesus in your sexuality, and we know that our emphasis on families and the idolatry of marriage has hurt you. Your singleness matters to God, and it matters to your church.” *222 One way the church can offer helpful teaching in the area of sex and singleness is to approach it as a matter of virtue. Virtue ethics focus on habits that enable a person to flourish in accord with his or her created purpose. The emphasis does not fall on rules but on practices and dispositions. *223 The virtuous life is characterized by struggle, for it takes discipline to put vices to death and to turn new practices into	Además, podemos predicar sobre el sexo e incluir en nuestras oraciones pastorales a aquellos que luchan contra la soledad y las tentaciones de diversa índole. Podemos predicar sobre el celibato y la soltería, presentando a Jesús y al apóstol Pablo como ejemplos a seguir para los cristianos. Podemos dar la bienvenida a aquellos que luchan y fracasan dejando en claro que la gracia ocurre en la iglesia. *221 Podemos decirles a los solteros de nuestra iglesia, “Los vemos, solteros, y sabemos lo difícil que es seguir a Jesús en su sexualidad, y sabemos que nuestro énfasis en las familias y la idolatría del matrimonio los ha lastimado. Su soltería le importa a Dios, y le importa a tu iglesia. *222 Una manera en que la iglesia puede ofrecer una enseñanza útil en el área del sexo y la soltería, es abordarla como una cuestión de virtud. La ética de la virtud se centra en los hábitos que permiten que una persona prospere de acuerdo con el propósito para el cual fue creado. El énfasis no recae sobre las reglas, sino sobre las prácticas y disposiciones. *223 La vida virtuosa se caracteriza por la lucha, puesto que se necesita

virtuous habits. But this struggle to stay morally on target can be, as one author puts it “a sign of health—the growing pains of character.” *224 When the new practices do become habitual, they bring joy. They enable a person to flourish in a way that honors the creator. In the area of sex and singleness the most important virtue is that of chastity. To practice chastity is to live out one’s sexuality in a way that conforms to God’s created purpose for human beings as male and female, whether married or single. Practicing chastity is characterized by seeking the flourishing of the persons with whom we are in relationships, the health of these relationships, and the honor and glory of God, who has created us for such relationships. As DeYoung puts it, “Proper use and enjoyment of our sexual nature should track the way sexual desire and its fulfillment can enhance our relationships with God and each other.”225 This leads us to refuse to objectify other people or treat them as means to the end of our own sexual satisfaction. Simon notes: “Chastity, as a virtue, is not just the ability to ‘do without sex’ for weeks or months. More importantly, it keeps our sexual desires from making us view others as collections of sexually arousing body parts.” *226 The vice of lust, in contrast to chastity, makes sex primarily about me and my pleasure, rather than about God and my neighbor. “In lust, my own pleasure is the goal, and I decide where to get it, and when, and with whom,” DeYoung writes. *227 Lust is powerful because it is deceptive. It feels right. We often confuse it for love. Yet it is never loving to enter into a sexual relationship that is outside of the will of God. Such a relationship can never lead to genuine flourishing, even if for a time it feels like it does. Thus unchaste sexual activity—sexual activity that exhibits the vice of lust—includes such things as any sexual behavior prohibited by Scripture, living together in a sexual relationship outside the covenant commitment of marriage, having sexual partners outside of the marriage covenant, use of any form of pornography, prostitution, going to sexually charged environments like strip clubs, fantasizing about sex with persons to whom one is not married, and the list goes on. “Lust is always in pursuit and ends as empty-handed as it began.”228 *221 Ibid.

*222 Ibid. These are just a few of the ideas that Hulst presents.

*223 For a more complete description of virtues, see DeYoung, pp. 14-18.

disciplina para acabar con los vicios y convertir las nuevas prácticas en hábitos virtuosos. Pero esa lucha para mantenerse moralmente en el objetivo, puede ser, como dice un autor, “un signo de salud -los dolores de crecimiento del carácter”. *224 Cuando las nuevas prácticas se vuelven habituales, traen alegría. Permiten que una persona prospere de una manera que honra al creador. En el área del sexo y la soltería, la virtud mas importante es la castidad. Practicar la castidad es vivir la propia sexualidad de uno mismo de una manera que se ajuste al propósito creado por Dios para el ser humano como hombre y mujer, ya sea casado o soltero. La práctica de la castidad se caracteriza por la búsqueda del florecimiento de las personas con las que nos relacionamos, la salud de estas relaciones, y el honor y la gloria de Dios, quien nos ha creado para tales relaciones. Como dice DeYoung, “El uso y el gozo adecuado de nuestra naturaleza sexual deben rastrear la manera en que el deseo sexual y su satisfacción pueden mejorar nuestra relación con Dios y entre nosotros”. *225 Esto nos lleva a negarnos o a objetivar a otras personas, o tratarlos como un medio para el final de nuestra propia satisfacción sexual. Simon señala: “Castidad, como una virtud, no solo es la habilidad de “prescindir del sexo” durante semanas o meses. Más importante aún, evita que nuestros deseos nos hagan ver a los demás como conjuntos de partes del cuerpo, que excitan sexualmente *226. El vicio de la lujuria, en contraste con la castidad, hace que el sexo sea principalmente acerca de mí y mi placer, más que acerca de Dios y mi prójimo. “En la lujuria, mi propio placer es la meta, y yo decido donde conseguirlo, cuando y con quien”, escribe De Young. *227 La lujuria es poderosa porque es engañosa. Se siente bien. A menudo lo confundimos con amor. Sin embargo, nunca es amoroso entrar en una relación sexual que esté fuera de la voluntad de Dios. Una relación así nunca puede llevar a un florecimiento genuino, aun cuando se siente que si por un tiempo. Por lo tanto, la actividad sexual impura -la actividad sexual que exhibe el vicio de la lujuria -incluye tales cosas como cualquier comportamiento prohibido en las Escrituras, vivir juntos en una relación sexual fuera del compromiso del matrimonio, tener parejas sexuales fuera del convenio matrimonial, cualquier forma de pornografía, la prostitución, asistir a entornos cargados de sexualidad como clubes de striptease, fantasear con el sexo con personas con quienes uno no esta casado, y la lista continúa. “La lujuria siempre está en búsqueda y termina con las manos tan vacías que como cuando comenzó”. *228

*224 Caroline J. Simon, Bringing Sex into Focus: The Quest for Sexual Integrity (Downer's Grove, Ill.: IVP, 2012), p. 73. *225 DeYoung, p. 163. *226 Simon, p. 76. For a more complete description of the virtue of chastity, see Simon, pp. 71-79. *227 DeYoung, p. 167. *228 Henry Fairlie, The Seven Deadly Sins Today (Notre Dame, Ind.: University of Notre Dame Press, 1995), p. 179.	*221 Ibid. *222 Ibid. These are just a few of the ideas that Hulst presents. *223 For a more complete description of virtues, see DeYoung, pp. 14-18. *224 Caroline J. Simon, Bringing Sex into Focus: The Quest for Sexual Integrity (Downer's Grove, Ill.: IVP, 2012), p. 73. *225 DeYoung, p. 163. *226 Simon, p. 76. For a more complete description of the virtue of chastity, see Simon, pp. 71-79. *227 DeYoung, p. 167. *228 Henry Fairlie, The Seven Deadly Sins Today (Notre Dame, Ind.: University of Notre Dame Press, 1995), p. 179.
It does not ultimately satisfy, and it often causes tremendous harm by alienating a person from God or from other people, destroying relationships, even at times provoking a person to commit sexual violence or other abusive behavior. It can also lead to sexually transmitted diseases and infections, as well as psychological, emotional, and spiritual harm. The virtue of chastity involves both married and single persons. Sex, as God designed it, is both psychologically and biologically good and purposeful. The penultimate ends of sex are, first, bonding two people into a one-flesh union, and, second, creating new life, something symbolized in the birth of children, in whom what God has joined together literally cannot be separated. *229 In other words, sex is potentially both unitive and procreative. The effects of original sin as well as our own actual sin can thwart those potentials. Though marriage is not a guarantee of perfect intimacy, sexual or relational, sex in its proper context and directed toward its intended purpose is a wonderful gift. Given that our society emphasizes sexual intimacy as the truest form of intimacy, it is no wonder that so many people feel that they have to have sex in order to have intimacy. But genuine intimacy need not take sexual expression. As a church, we need to reflect much more on how we can encourage and support one another to establish deeper friendships. Single and married people alike should be taught to invest in friendships with one another that are both chaste and intimate. Christians who are mature and who have mature friendships with other Christians should be held up as examples from whom the rest of us can learn. God has called us his friends. We need to learn to be friends with one another. *229 DeYoung, p. 164.	Ultimadamente, no satisface y, a menudo, causa un daño tremendo al alejar a una persona de Dios o de otras personas, destruyendo las relaciones, incluso provocando a una persona a cometer violencia sexual u otro tipo de comportamiento abusivo. También puede llevar a enfermedades e infecciones de transmisión sexual, así como daños psicológicos, emocionales y espirituales. La virtud de la castidad involucra tanto a personas casadas como a personas solteras. El sexo, como Dios lo diseñó, es psicológica y biológicamente bueno y tiene un propósito. Los penúltimos fines del sexo son, primero, unir a dos personas en una unión de una sola carne, y, segundo, crear una nueva vida, algo simbolizado en el nacimiento de los niños, en quienes lo que Dios ha unido literalmente no se puede separar. *229 En otras palabras, el sexo es potencialmente unitivo y procreador. Los efectos del pecado original, al igual que nuestro propio pecado, puede frustrar esos potenciales. Aunque el matrimonio no es una garantía de intimidad perfecta, sexual o relacional, el sexo en su contexto adecuado, y dirigido hacia su propósito previsto, es un regalo maravilloso. Dado que nuestra sociedad enfatiza la intimidad sexual como la forma más verdadera de intimidad, no es sorpresa que tanta gente siente que tiene que tener relaciones sexuales para tener intimidad. Pero la intimidad genuina no necesita expresión sexual. Como iglesia, necesitamos reflexionar mucho más sobre cómo podemos animarnos y apoyarnos unos a otros para establecer amistades mas profundas. Tanto a las personas solteras como las casadas, se les debe enseñar a invertir en amistades entre sí que sean castas e íntimas. Los cristianos que son maduros y los que tienen amistades maduras con otros cristianos, deberían ser considerados como ejemplos de los que el resto de nosotros podemos aprender.

	Dios nos ha llamado sus amigos. Necesitamos aprender a ser amigos unos de otros. *229 DeYoung, p. 164.
B. Premarital sex and cohabitation In contemporary North American culture, where casual sex is commonplace and premarital sex is assumed to be part of a dating relationship, most younger people considering marriage are already sexually involved and would not consider marrying without first living together. Cohabitation is seen as a first step of commitment—a move toward faithfulness and a stable shared life. Analysis of national surveys indicates that while many choose to marry before they have children, permanent cohabitation with no plans for marriage is increasingly the norm. *230 While a slim majority of black Protestants, as well as most white evangelicals, still believe that people should not live together unless they plan to marry, both serial monogamy in dating relationships and cohabitation have become the norm in the church. *231 Recent research reveals that virtually all never-married members of conservative denominations have had premarital sex, and most with several partners. *232 Many Christians plan to marry eventually but cite financial concerns as their reason to postpone marriage (until they can afford a wedding, provide for children, afford a house, etc.). Some avoid a legal marriage altogether so as not to lose tax benefits they currently rely on in retirement. Others use the time living together as a couple to assess their potential spouse's sexual and relational compatibility and general reliability. Still others express uncertainty about their own readiness for marriage but desire daily intimacy to combat loneliness. Pastors report hearing, from adults of all ages, such comments and questions as "Why can't we make a life commitment without getting married?" "My parents don't want me to get serious with anyone until I'm through grad school and am financially stable." "I know adultery is wrong, and I would never cheat on a spouse, but where does the Bible teach that premarital sex is wrong?" So does the Bible address sex without benefit of marriage? The Old Testament forbids adultery, incest, and sex between people of the same sex, making it clear that only sexual activity within the context of marriage pleases God. Thus, when a man seduced an unbetrothed woman, he was required to marry her, and if the father refused to let the man marry her, he was still required to pay the dowry price (Ex. 22:16-17). On the other hand, the Hebrew Scriptures celebrate the joys of	B. Sexo Premarital y Cohabitación En la cultura norteamericana contemporánea, donde el sexo casual es común y se asume que el sexo premarital es una parte de la relación del noviazgo, la mayoría de los jóvenes que están considerando el matrimonio ya están involucrados sexualmente, y no considerarían casarse sin antes vivir juntos. La cohabitación se considera un primer paso del compromiso -un paso hacia la fidelidad y a una vida compartida estable. El análisis de las encuestas nacionales indica que, mientras que muchos eligen casarse antes de tener hijos, la cohabitación permanente sin planes de matrimonio es cada vez más la norma. *230 Aunque una pequeña mayoría de protestantes negros, al igual que la mayoría de los evangélicos blancos, todavía creen que las personas no deben vivir juntas a menos que planean casarse, tanto la monogamia en serie como la cohabitación, se han convertido en la norma dentro de la iglesia. *231 Investigaciones recientes revelan que prácticamente todos los miembros de denominaciones conservadoras que nunca se han casado, han tenido relaciones sexuales antes del matrimonio, y la mayoría con varias parejas. *232 Muchos cristianos planean casarse eventualmente, pero citan preocupaciones económicas como su razón para posponer el matrimonio (hasta que puedan pagar por la boda, mantener a los niños, pagar una casa, etc.). Algunos evitan por completo un matrimonio legal para no perder los beneficios fiscales de los que dependen actualmente durante la jubilación. Otros usan el tiempo viviendo juntos como pareja para evaluar la compatibilidad sexual y relacional y la compatibilidad en general de su posible cónyuge. Y otros expresan incertidumbre acerca de su propia preparación para el matrimonio, pero desean la intimidad para combatir la soledad. Los pastores reportan haber escuchado, de parte de los adultos de todas edades, comentarios y preguntas como "¿Por qué no podemos hacer un compromiso de por vida sin casarnos?" "Mis padres no quieren que me ponga en serio con nadie hasta que termine la escuela posgrado y sea económicamente estable". "Yo sé que el adulterio está mal, y nunca engañaría a mi cónyuge, pero ¿Dónde dice la Biblia que el sexo premarital está mal? Entonces, ¿aborda la Biblia el sexo sin el beneficio del matrimonio? El Antiguo Testamento prohíbe el adulterio, el incesto y el sexo entre personas del mismo sexo, dejando en claro que solo la actividad sexual dentro del contexto del

married sex, beginning with the intimate and exclusive bond it produces, “That is why a man leaves his mother and his father and is united with his wife, and they become one flesh” (Gen. 2:24). It suggests the lifelong pleasure it can provide: “May you rejoice in the wife of your youth. . . . May her breasts satisfy you always, may you ever be intoxicated with her love” (Prov. 5:18-19). The sexually explicit love poem Song of Songs also makes clear that sexual intimacy and commitment go hand in hand. The woman exhorts her potential lover: “Place me like a seal over your heart, like a seal on your arm; for love is as strong as death, its jealousy unyielding as the grave. It burns like blazing fire, like a mighty flame” (Song of Songs 8:6-7). Jewish tradition has always explicitly forbidden extramarital sex, ^{*233} considering marriage itself to be holy. Emerging from that context, Jesus and the New Testament writers speak even more directly, both to encourage sex in marriage and to condemn all sex outside of marriage as immorality. Jesus reiterates the Creator’s intention for sexual partnerships to be enduring and monogamous when he references the one-flesh union of Genesis 2 and adds, “So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate” (Matt. 19:6). Similarly the writer of Hebrews tells us, “Marriage should be honored by all, and the marriage bed kept pure, for God will judge the adulterer and all the sexually immoral” (Heb. 13:4). Paul also specifically delineates marriage as the site for all sexual expression in his first letter to the Corinthians: “Since sexual immorality is occurring, each man should have sexual relations with his own wife, and each woman with her own husband” (1 Cor. 7:2). Paul even tells both husbands and wives that they have a marital duty to have sex with each other and should not deprive their partner (7:5).

^{*230} Pew Research Center, “Marriage and Cohabitation in the United States,” Nov. 5, 2019; pewsocialtrends.org/2019/11/06/marriage-and-cohabitation-in-the-u-s/psdt_11-06-19_cohabitation-00-010.

²³¹ Ibid.

²³² David J. Ayers, *Christian Marriage: A Comprehensive Introduction* (Bellingham, Wash.: Lexham Press, 2018), p. 68. See also Ayers’s review of *General Social Surveys 2014-2018*, ifstudies.org/blog/sex-and-the-single-evangelical.

^{*233} Michael J. Broyde and Michael Ausubel, eds., *Marriage, Sex, and Family in Judaism* (Lanham, Md.: Rowman and Littlefield, 2005), p. 96.

matrimonio le agrada a Dios. Por lo tanto, cuando un hombre seducía a una mujer que no estaba comprometida, se le requería que se casara con ella, y si el padre se negaba a permitir que el hombre se casara con ella, todavía le exigía que pagara el precio del dote (Éxodo 22:16-17). Por otro lado, las Escrituras Hebreas celebran los gozos del sexo matrimonial, comenzado por el vínculo íntimo y exclusivo que produce, “Por eso el hombre deja a su padre y a su madre, y se une a su mujer, y los dos se funden en un solo ser” (Genesis 2:24, NVI). Esto sugiere el placer que puede proporcionar de por vida: “¡Goza de la esposa de tu juventud! . . . ¡Que sus pechos te satisfagan siempre! ¡Que su amor te cautive todo el tiempo!” (Proverbios 5:18-19). El poema de amor sexualmente explícito, el Cantar de Cantares, también deja en claro que la intimidad sexual y el compromiso van de la mano. La mujer exhorta a su potencial amante: “Grábame como un sello sobre tu corazón, llévame como una marca sobre tu brazo. Fuerte es el amor, como la muerte, y tenaz la pasión como el sepulcro. Como llama divina es el fuego ardiente del amor” (Cantar de Cantares 8:6-7, NVI). La tradición judía siempre ha prohibido las relaciones sexuales extramatrimoniales, ^{*233} considerando que el matrimonio es santo. Al emerger de ese contexto, Jesús y los escritores del Nuevo Testamento hablan aun más directamente, tanto para fomentar el sexo en el matrimonio, como para condenar todo sexo fuera del matrimonio como inmoralidad. Jesús reitera la intención del Creador de que la asociación sexual sea duradera y monógama cuando hace referencia a la unión de una sola carne de Genesis 2, y agrega: “Así que ya no son dos, sino uno solo. Por lo tanto, lo que Dios ha unido, que no lo separe el hombre” (Mateo 19:6, NVI). De manera similar, el escritor de Hebreos nos dice: “Tengan todos en alta estima el matrimonio y la fidelidad conyugal, porque Dios juzgará a los adúlteros y a todos los que cometen inmoralidades sexuales (Hebreos 13:4, NVI). Pablo también delinea específicamente el matrimonio como el lugar de toda expresión sexual en su primera carta a los Corintios: “Pero en vista de tanta inmoralidad, cada hombre debe tener su propia esposa, y cada mujer su propio esposo (1 Corintios 7:2, NVI). Incluso, Pablo les dice tanto a los esposos como a las esposas que tienen el deber marital de tener relaciones sexuales entre sí y que no deben privar a su pareja (7:5)

^{*230} Pew Research Center, “Marriage and Cohabitation in the United States,” Nov. 5, 2019; pewsocialtrends.org/2019/11/06/marriage-and-cohabitation-in-the-u-s/psdt_11-06-19_cohabitation-00-010.

	cohabitation-in-the-u-s/psdt_11-06-19_cohabitation-00-010. 231 Ibid. 232 David J. Ayers, <i>Christian Marriage: A Comprehensive Introduction</i> (Bellingham, Wash.: Lexham Press, 2018), p. 68. See also Ayers's review of <i>General Social Surveys 2014-2018</i>, ifstudies.org/blog/sex-and-the-single-evangelical. *233 Michael J. Broyde and Michael Ausubel, eds., <i>Marriage, Sex, and Family in Judaism</i> (Lanham, Md.: Rowman and Littlefield, 2005), p. 96.
Though Paul recommends the celibate life that he himself lives, and he exhorts believers to control their own bodies (1 Thess. 4:3-5), he does command single believers to marry if they cannot control themselves (1 Cor. 7:9). In each of those texts, and many others in the New Testament, the Greek word <i>porneia</i>, usually translated as "fornication" or "immorality," refers to all sexual activity outside of marriage. The biblical writers acknowledge our physical and emotional longings for sexual intimacy. But whether we are single or married, we are called to use our bodies for God instead of immorality. We are called to seek to please the God who cherishes us. "Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you . . . ? You are not your own; you were bought with a price. Therefore, honor God with your bodies" (1 Cor. 6:19-20; see also Gal. 5:17-26; Eph. 5:3-20; 1 Pet. 4:1-7; 1 John 2:3-4). The God to whom we belong, and who has freed us from sin, makes it possible to walk in holiness, by the power of the Holy Spirit living in us. "Walk by the Spirit, and you will not gratify the desires of the flesh [sinful nature]" (Gal. 5:16). "Live as children of light" and "be filled with the Spirit" (Eph. 5:8, 18). In short, the Bible teaches that sex unites a man and woman in body, soul, and spirit; that this good gift belongs in marriage and only in marriage; and that being born again by the Spirit makes holiness and joy outside of marriage possible. Whether in dating relationships, hook-ups, or cohabitation, premarital sex is perhaps the most common sinful sexual practice in the contemporary church. Mores have so changed, even within the church, that some parents support its practice by allowing adult children and partners to save money for a house or a wedding by living together with them. And the practice is not confined to the young. Older divorced or widowed people, now accustomed to sexual intimacy, choose to have sex with their dating partners, even if they were not sexually	Aunque Pablo recomienda la vida célibe que el mismo vive, y exhorta a los creyentes a controlar sus propios cuerpos, (1 Tesalonicenses 4:3-5), sí ordena a los solteros creyentes que se casen si no pueden controlarse a si mismos (1 Corintios 7:9). En cada uno de estos pasajes, y en muchos mas del Nuevo Testamento, la palabra griega <i>porneia</i>, generalmente traducida como "fornicación" o "inmoralidad", se refiere a toda actividad sexual fuera del matrimonio. Los escritores bíblicos reconocen nuestros anhelos físicos de intimidad sexual. Pero ya sea que estemos solteros o casados, somos llamados a usar nuestro cuerpo para Dios en lugar de la inmoralidad. Somos llamados a buscar como agradar al que nos ama. "¿Acaso no saben que su cuerpo es templo del Espíritu Santo, quien está en ustedes . . . ? ustedes no son sus propios dueños; fueron comprados por un precio. Por lo tanto, honren con su cuerpo a Dios" (1 Corintios 6:19-20, NVI; vea también Gálatas 5:17-26; Efesios 5:3-20; 1 Pedro 4:1-7; 1 Juan 2:3-4). El Dios a quien pertenecemos y que nos ha librado del pecado, hace posible caminar en Santidad, por el poder del Espíritu Santo que vive en nosotros. "Vivan por el Espíritu, y no seguirán los deseos de la naturaleza pecaminosa" (Gálatas 5:16, NVI). "Vivan como hijos de la luz" y "sean llenos del Espíritu" (Efesios 5:8, 18, NVI). En resumen, la Biblia enseña que el sexo une al hombre y a la mujer en cuerpo, alma y espíritu; que este buen regalo pertenece al matrimonio y solo al matrimonio; y que nacer de nuevo por el Espíritu hace posible la santidad y el gozo fuera del matrimonio. Ya sea en relaciones de noviazgo, relaciones de conexión, o cohabitación, el sexo premarital es quizás la práctica sexual pecaminosa más común en la iglesia contemporánea. Las costumbres han cambiado tanto, incluso dentro de la iglesia, que algunos padres apoyan estas prácticas al permitir que los hijos adultos y a sus parejas ahorren dinero para una casa o una boda, al vivir juntos con ellos. Y la práctica no se limita a los jóvenes. Personas mayores divorciadas o viudas, ahora acostumbradas a

active before their original marriage. Yet even while most single church members, as well as those who live together, now have sex outside of marriage, the church has done little to address it pastorally. Elders and other mature Christians should disciple people who are sexually active outside of marriage into the freedom of life in the Spirit. Jesus' encounter with a Samaritan woman at a well in John 4 is a good model of such pastoral care. Jesus began building a relationship through respectful dialogue, responding to the woman's questions. He then gently confronted her sinfulness without shaming her. Finally, Jesus offered her grace. He invited her to a new life in which her deepest needs would be met in relationship with God. Her reaction was to run, leaving her water jar, back to her village to share the good news about her life-giving interaction with Jesus. In the same way, loving Christians can help fellow believers to discern whether or not they want to be in a committed relationship with someone with whom they are sexually involved, and if they do, to work toward discovering ways to remove financial, family, or other obstacles to marriage. If they decide they are not ready for marriage, it's important to help them understand the boundaries God has put around sex, explaining what it means to follow Jesus and inviting them to be filled with the powerful Spirit who will lead them and draw them into intimacy with Jesus, the living water (John 4:10).	la intimidación sexual, eligen tener relaciones sexuales con su pareja de noviazgo, aun cuando no eran sexualmente activos antes de su matrimonio original. Sin embargo, aunque la mayoría de los miembros solteros de la iglesia, al igual que los que viven juntos, ahora tienen relaciones sexuales fuera del matrimonio, la iglesia ha hecho poco para abordarlo pastoralmente. Los ancianos y otros cristianos maduros deben discipular a las personas que son sexualmente activas fuera del matrimonio, a la libertad de la vida en el Espíritu. El encuentro de Jesús con la mujer samaritana en un pozo en Juan 4 es un buen modelo de tal cuidado pastoral. Jesús comenzó a construir una relación a través de un dialogo respetuoso, respondiendo a las preguntas de la mujer. Luego confrontó gentilmente su pecaminosidad sin avergonzarla. Finalmente, Jesús le ofreció su gracia. La invitó a una nueva vida en la que sus necesidades más profundas serían satisfechas en una relación con Dios. Su reacción fue correr, dejando su jarra de agua, de regreso a su pueblo para compartir las buenas noticias sobre su interacción vivificante con Jesús. De la misma manera, los cristianos amorosos pueden ayudar a sus hermanos en la fe a discernir si quieren o no tener una relación comprometida con alguien con quien están involucrados sexualmente, y si lo hacen, a trabajar para descubrir maneras de eliminar la situación económica, familiar, u otros obstáculos al matrimonio. Si deciden que no están listos para el matrimonio, es importante ayudarlos a comprender los límites que Dios ha puesto en torno al sexo, explicarles lo que significa seguir a Jesús, e invitarlos a ser llenos del Espíritu poderoso que los guiará y los atraerá a la intimidad con Jesús, el agua viva (Juan 4:10)
C. Polyamory Sarah*²³⁴ found herself attracted to her co-worker, Robert. At first, she resisted her feelings and his rather obvious flirtations because she knew that he was married to Jill. After a Christmas work party, however, she gave in to her desires and started an ongoing, intimate relationship with Robert. This went on for three months until Robert unexpectedly invited Sarah to move in with him and his wife. Sarah's immediate reaction was to reject the idea. But not wanting to break off her newfound relationship with Robert, she gave him—and polyamory—a shot. She reasoned to herself: "I love him and really believe that he loves me. If parents can love more than one child, is it really crazy to believe that a great guy like Robert can love me even while he still loves his wife? Plus, now	C. Poli Amorío Sarah*²³⁴ se sintió atraída a Roberto, su compañero de trabajo. Al principio se resistió a sus sentimientos y sus coqueteos bastante obvios porque sabía que estaba casado con Jill. Sin embargo, después de una fiesta navideña del trabajo, cedió a sus deseos y comenzó una relación íntima y continua con Roberto. Esto continuó por tres meses hasta que Roberto invitó inesperadamente a Sarah a mudarse con el y su esposa. La reacción inmediata de Sarah fue rechazar la idea. Pero no queriendo romper su recién descubierta relación con Roberto, ella le dio a el -y al poli amorío -una oportunidad. Ella razonó por si misma: "Lo amo y realmente creo que el me ama. Si los padres pueden amar a mas de un hijo, ¿es realmente una locura creer que un gran varón como Roberto pueda amarme aun cuando todavía ama a su

our relationship will be in the open, and I won't have to feel so guilty about hiding things from Jill." Sam* and Becky,* both white, had been married for two years. Each grew up in a Christian home and considered themselves to be Christians, even though they only infrequently attended a local church. One of Sam's good friends, Justin, who was single, started spending more and more time at Sam and Becky's place and found himself increasingly attracted to his friend's wife. Becky reacted positively to the advances of Justin but did not want to begin a secret relationship with him behind her husband's back. She and Justin instead shared their true feelings with Sam and asked him to consider polyamory, in which Justin would be added to their marriage relationship as a significant other. Sam ultimately agreed to this proposal. When Christian friends of Sam and Becky learned about this new relationship, they could not help voicing their concern and objections. Sam and Becky, however, pushed back, arguing that their situation did not really qualify as adultery since everything was in the open and all three persons involved agreed to this relationship. Further, they argued, polygamy was practiced by many Old Testament heroes of the faith, and, as far as they could tell, they couldn't find any explicit rejection of these relationships in the New Testament. Consensual nonmonogamy (CNM), or what is more commonly called polyamory (from the Greek poly, meaning "many" and the Latin -amory, meaning "love"), refers to a mutually agreed-upon sexual relationship between three or more people. (The first verifiable use of the word polyamory, according to the Oxford English Dictionary, occurred in 1992.) Some of these relationships are called "vees" (from the letter v), since they involve three people, one of whom is involved sexually with the other two, while the other two are not intimate with each other. This is slightly different from "triads," which involve three people, all of whom are sexually involved with each other. Another type of these consensual nonmonogamous relationships is a "quad," which involves four people, typically two couples who have an intimate relationship with each other. Within these different types of polyamorous relationships there are varying degrees of commitment and exclusivity. Some polyamorous relationships are explicit in identifying one sexual partner as "primary" and others as "secondary." Other relationships do not make such distinctions among their members. Most of these polyamorous relationships expect the

esposa? Además, nuestra relación será abierta y no tendré que sentirme tan culpable por ocultarle cosas a Jill". Sam * y Becky*, ambos blancos, habían estado casados por dos años. Ambos crecieron en un hogar cristiano y se consideraban cristianos, a pesar de que asistían con poca frecuencia a una iglesia local. Uno de los buenos amigos de Sam, Justin, que era soltero, comenzó a pasar cada vez mas tiempo en la casa de Sam y Becky, y se sintió cada vez más atraído por la esposa de su amigo. Becky reaccionó positivamente a las insinuaciones de Justin, pero no quiso iniciar una relación secreta con él a espaldas de su marido. En cambio, ella y Justin compartieron sus verdaderos sentimientos con Sam y le pidieron que considera el poli amorío en el que Justin se agregaría a su relación matrimonial como pareja. Sam finalmente aceptó esta propuesta. Cuando los amigos cristianos de Sam y Becky se enteraron de esta nueva relación, no pudieron evitar expresar su preocupación y sus objeciones. Sin embargo, Sam y Becky lo rechazaron, argumentando que su situación realmente no calificaba como adulterio ya que todo estaba al descubierto, y las tres personas involucradas estuvieron de acuerdo con esta relación. Además, argumentaron que la poligamia fue practicada por muchos héroes de la fe en el Antiguo Testamento, y por lo que pudieron discernir, no pudieron encontrar ningún rechazo explícito de estas relaciones en el Nuevo Testamento. La relación consensual no monógama (CNM, siglas en inglés), o lo que comúnmente se llama poli amorío (del griego Poli, que significa "muchos" y del latín -amorío, que significa "amor"), se refiere a una relación sexual mutuamente acordada entre tres o mas personas. (El primer uso de la palabra poli amorío, según el Diccionario Ingles de Oxford, ocurrió en 1992). Algunas de estas relaciones se llaman "vees" (del plural de la letra "v"), ya que involucran a tres personas, una de las cuales esta involucrada sexualmente con los otros dos, mientras que los otros dos no son íntimos entre sí. Esto es ligeramente diferente a las "triadas", que involucran tres personas, todas las cuales están involucradas sexualmente entre sí. Otro tipo de estas relaciones consensuales no monógamas es un "Cuad" (cuadrilátero), el cual involucra a cuatro personas, generalmente dos parejas que tienen una relación íntima entre sí. Dentro de estos diferentes tipos de relaciones poli amorosas existen diversos grados de compromiso y exclusividad. Algunas relaciones poliamorosas son explícitas en la identificación de una pareja sexual como "primaria, y la otras como

different members to be sexually active only with the members of their relationship. Other relationships do not have this restriction. The biggest feature that all polyamorous relationships have in common is a commitment to openness and honesty. The partners insist on being open and honest with each other about expectations and about the setting of ground rules with which everyone agrees. Polyamory may sound strange and puzzling to many people. Nevertheless, polyamorous relationships are quickly becoming more common, not only in the broader culture but even among some Christians. It is hard to obtain definitive numbers because the phenomenon of polyamory is relatively new, and so far there have been few studies involving large sample groups. Yet the studies that exist show a range of 3-5 percent of people in North America currently living in a consensual nonmonogamous relationship. They suggest that 12-20 percent of Americans have been in some kind of open sexual relationship at some point in the past. *235 Sociologist Mark Regnerus has claimed that 24 percent of people who identify themselves as Christians believe that polyamorous relationships are morally permissible, *236 although he subsequently qualified this claim by saying that only 6 percent of Evangelicals and 19 percent of Catholics consider polyamorous relationships to be acceptable. *237 A variety of different arguments have been forwarded by people who identify themselves as Christians to defend the practice of polyamory. What follows below is a survey and evaluation of the most commonly used of these arguments. *238

***234 *Names and minor details of the account have been changed.**

***235 See M. L. Hupert, Amanda N. Gesselman, Amy C. Moors, Helen E. Fisher, and Justin R. Garcia, "Prevalence of Experiences with Consensual Nonmonogamous Relationships: Findings from Two National Samples of Single Americans," *Journal of Sex and Marital Therapy* 43.5 (2017), pp. 424-40; Heather Smith, "National Survey Reveals Generational Differences in Consensual Nonmonogamy," *Institute for Family Studies* (Sept. 11, 2019).**

***236 Mark Regnerus, *Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy* (Oxford: Oxford University Press, 2017), p. 186.**

***237 Mark Regnerus, "How the Rise in Unreligious Americans Affects Sex and Marriage: Comparative Evidence from New Survey Data"; thepublicdiscourse.com/2019/08/55179.**

"secundarias". Otras relaciones no hacen tales distinciones entre sus miembros. La mayoría de estas relaciones poliamorosas esperan que los diferentes miembros sean sexualmente activos solo con los miembros de su relación. Otras relaciones no tienen esta restricción. La característica mas grande que todas las relaciones poliamorosas tienen en común es el compromiso a la franqueza y la honestidad. Los miembros insisten en ser abiertos y honestos entre ellos sobre las expectativas y sobre el establecimiento de reglas básicas con las que todos están de acuerdo. El poli amorío puede sonar extraño y desconcertante para muchas personas. Sin embargo, las relaciones poli amorosas se están volviendo mas comunes, no solo en la cultura en general, sino también entre algunos cristianos. Es difícil obtener cifras definitivas porque el fenómeno del poli amorío es relativamente nuevo, y hasta ahora, se han realizado pocos estudios con grandes grupos de muestra. Sin embargo, los estudios que existen muestran un rango del 3 al 5 por ciento de la población en América del Norte que actualmente viven en una relación consensual no monógama. Sugieren que entre el 12 y el 20 por ciento de los estadounidenses han tenido algún tipo de relación sexual abierta en algún momento del pasado. *235 El sociólogo Mark Regnerus ha afirmado que el 24 por ciento de las personas que se identifican como cristianos creen que las relaciones poliamorosas son moralmente permisibles *236, aunque posteriormente calificó esta afirmación diciendo que solo el 6 por ciento de los evangélicos y el 19 por ciento de los católicos consideran aceptables las relaciones poliamorosas. *237 Una variedad de diferentes argumentos han sido presentados por personas que se identifican como cristianos para defender la práctica del poli amorío. Lo que sigue a continuación es un estudio y evaluación de los argumentos más comúnmente usados. *238

***234 *Names and minor details of the account have been changed.**

***235 See M. L. Hupert, Amanda N. Gesselman, Amy C. Moors, Helen E. Fisher, and Justin R. Garcia, "Prevalence of Experiences with Consensual Nonmonogamous Relationships: Findings from Two National Samples of Single Americans," *Journal of Sex and Marital Therapy* 43.5 (2017), pp. 424-40; Heather Smith, "National Survey Reveals Generational Differences in Consensual Nonmonogamy," *Institute for Family Studies* (Sept. 11, 2019).**

*238 The following section draws heavily from the excellent review of biblical arguments for polyamory by Branson Parler, “The Bible, Polyamory, and Monogamy,” available from The Center for Faith, Sexuality, and Gender (centerforfaith.com).	*236 Mark Regnerus, <i>Cheap Sex: The Transformation of Men, Marriage, and Monogamy</i> (Oxford: Oxford University Press, 2017), p. 186. *237 Mark Regnerus, “How the Rise in Unreligious Americans Affects Sex and Marriage: Comparative Evidence from New Survey Data”; thepublicdiscourse.com/2019/08/55179. *238 The following section draws heavily from the excellent review of biblical arguments for polyamory by Branson Parler, “The Bible, Polyamory, and Monogamy,” available from The Center for Faith, Sexuality, and Gender (centerforfaith.com).
1. Old Testament polygamy The most common argument used to justify polyamorous relationships involves an appeal to the numerous instances of polygamy in the Old Testament. Many of the Old Testament heroes of faith had more than one wife: Abraham, Jacob, Gideon, Saul, David, and Solomon. In fact, over forty key individuals in the Old Testament were married to more than one woman. Since so many persons in the Old Testament were in nonmonogamous relationships, it is claimed, similar consensual nonmonogamous relationships should be permitted today. There are two main responses to this argument. The first involves distinguishing what is “descriptive” in the Bible—the report of something that happened—from what is “prescriptive” in the Bible—the positive or negative judgment about what happened. The fact that many Old Testament figures took multiple wives is descriptive. There is nothing in the Bible, however, that indicates that polygamy is good and acceptable and ought to be practiced. In other words, these examples are not prescriptive. In fact, in the case of many Old Testament figures the Bible describes the pain, division, and strife that emerged within these polygamous relationships, thereby implying significant disapproval. The second and more important response to the appeal to Old Testament polygamy as a justification of modern polyamory is that the rest of Scripture makes clear that God’s intention is for sex to take place only in a marriage relationship between one man and one woman. This divine intent is revealed in the creation account of Genesis 1-2, in which God provides Adam with one other person. It is confirmed in the New Testament in Jesus’ double citation of this creation account: “‘Haven’t you read,’ he replied, ‘that at the beginning the Creator “made them male and female” [Gen. 1:27], and said, “For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two	1. Poligamia en el Antiguo Testamento El argumento más común utilizado para justificar las relaciones poli amorosas implica una apelación a los numerosos casos de poligamia en el Antiguo Testamento. Muchos de los héroes de la fe tuvieron mas de una esposa: Abraham, Jacob, Gedeón, Saul, David y Salomón. De hecho, mas de cuarenta personas clave en el Antiguo Testamento estaban casadas con mas de una mujer. Dado que tantas personas en el Antiguo Testamento tenían relaciones no monógamas, se afirma que hoy en día deberían permitirse las relaciones similares no monógamas consensuales. Hay dos respuestas principales a este argumento. El primero implica distinguir lo que es descriptivo en la Biblia -el informe de algo que sucedió -de lo que es prescriptivo en la Biblia -el juicio positivo o negativo sobre lo que sucedió. El hecho de que muchas figuras del antiguo Testamento tomaran múltiples esposas es descriptivo. Sin embargo, no hay nada en la Biblia que indique que la poligamia es buena y aceptable y debe practicarse. En otras palabras, estos ejemplos no son prescriptivos. De hecho, en el caso de muchas figuras del Antiguo Testamento, la Biblia describe el dolor, la división y la lucha que surgieron dentro de esas relaciones polígamas, lo que implica una desaprobación significativa. La segunda y mas importante respuesta a la apelación a la poligamia del Antiguo Testamento como justificación del poli amorío moderno, es que el resto de las escrituras deja en claro que la intención de Dios es que el sexo tome lugar solo en una relación matrimonial entre un hombre y una mujer. Esta intención divina se revela en el relato de la creación en Genesis 1-2, en el que Dios proporciona a Adán otra persona. Se confirma en el Nuevo Testamento en la doble cita de Jesús de este relato de creación: “¿No han leído -replicó Jesús -que en el principio el Creador “los hizo hombre y mujer” (Genesis 1:27), y dijo: “por eso dejara el hombre a su padre y a su madre y se unirá a su esposa, y los dos llegaran a ser un solo cuerpo” [Genesis 2:24]?”

will become one flesh” [Gen. 2:24]?” (Matt. 19:4-5). God’s expectation that marriage be between one man and one woman is assumed in Paul’s exhortation to husbands and wives in Ephesians 5:21-33. His extended discussion concerning marriage in 1 Corinthians 7 asserts that each man should have his own wife (not wives) and each woman her own husband (not husbands).	(Mateo 19:4-5, NVI). La expectativa de Dios de que el matrimonio sea entre un hombre y una mujer se asume en la exhortación de Pablo a los esposos y a las esposas en Efesios 5:21-33. Su extensa discusión sobre el matrimonio en 1 Corintios 7 afirma que cada hombre debe tener su propia esposa (no esposas) y cada mujer su propio esposo (no esposos).
2. Certain Old Testament laws The second argument for polyamory is an extension of the first one. Proponents of polyamory sometimes claim that the laws of Deuteronomy 17:17 and Deuteronomy 21:15-17 show that God accepted polygamy. In a similar way, it is argued, God also accepts nonmonogamous relationships like that of polyamory. Deuteronomy 17:17 requires that the king of Israel “must not take many wives, or his heart will be led astray.” This command seems to prohibit marrying an excessive amount of wives, but that leaves open the possibility of marrying a few wives. Deuteronomy 21:15-17 deals with the inheritance rights of the oldest son in a family in which the father has sons from two different wives. It is true that neither of these Old Testament laws prohibits polygamy, but it is also true that neither one sanctions the practice. Such laws ought to be viewed as the regulations of sinful practices that God tolerated due to the hardness of human hearts. Here the parallel with divorce is helpful. Jesus makes clear that the Old Testament law permitting divorce did not reflect God’s will for the permanence of marriage but, rather, was a divine concession: “Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery” (Matt. 19:8-9). Although God allowed divorce and regulated it through Old Testament laws, that did not mean such divorce was in accord with his will. Divorce was tolerated under the old covenant, but the new covenant reaffirms the creational requirement of lifelong fidelity between a husband and wife. In a similar way, although God tolerated polygamy and regulated it through Old Testament laws, this was not his original intent for marriage; nor is it in accord with his will.	2. Ciertas Leyes del Antiguo Testamento El segundo argumento a favor del poli amorío es una extensión del primero. Los proponentes del poli amorío a veces afirman que las leyes de Deuteronomio 17:17 y Deuteronomio 21:15-17 muestran que Dios aceptó la poligamia. De manera similar, se argumenta, que Dios también acepta relaciones no monógamas como la del poli amorío. Deuteronomio 17:17 requiere que el rey de Israel “no tomará muchas mujeres, no sea que se extravíe su corazón.” Este mandato parece prohibir casarse con una cantidad excesiva de esposas, pero deja abierta la posibilidad de casarse con algunas esposas. Deuteronomio 21:15-17 trata de los derechos de herencia del hijo mayor en la familia en la que el padre tiene hijos de dos esposas diferentes. Es cierto que ninguna de estas leyes del Antiguo Testamento prohíbe la poligamia, pero también es cierto que ninguna sanciona la práctica. Tales leyes deben verse como las regulaciones de las prácticas pecaminosas que Dios toleró debido a la dureza del corazón humano. Aquí es útil el paralelismo con el divorcio. Jesús deja en claro que la ley del Antiguo Testamento que permitía el divorcio no reflejaba la voluntad de Dios para la permanencia del matrimonio, sino que era una concesión divina: “Moisés les permitió a ustedes divorciarse de sus esposas por lo obstinados que son —respondió Jesús—. Pero no fue así desde el principio. Les digo que, excepto en caso de inmoralidad sexual, el que se divorcia de su esposa, y se casa con otra, comete adulterio” (Mateo 19:8-9). Aunque Dios permitió el divorcio y lo reguló a través de las leyes del Antiguo Testamento, eso no significaba que dicho divorcio estuviera de acuerdo con su voluntad. El divorcio fue tolerado bajo el antiguo pacto, pero el nuevo pacto reafirma el requisito creacional de la fidelidad de por vida entre un esposo y una esposa. De manera similar, aunque Dios toleraba la poligamia y la reguló a través de las leyes del Antiguo Testamento, esta no era su intención original para el matrimonio; ni esta de acuerdo con su voluntad.
3. Certain New Testament commands	3. Ciertos Mandamientos del Nuevo Testamento

There are a few occasions in the New Testament where the apostle Paul commands that an elder must be “the husband of one wife” (1 Tim. 3:2; Titus 1:6, RSV) and that a deacon must be the “the husband of one wife” (1 Tim. 3:12). Some claim that, since Paul had to issue a special law against polygamy among those in leadership positions, this implies that the Old Testament toleration of polygamy remained in place in the New Testament church. The key phrase in all these three texts, however, is capable of several different meanings. The phrase, which literally reads “a man of one woman,” can mean that an elder and deacon must either (1) be married rather than single, (2) be monogamous rather than polygamous, or (3) be faithful in his marriage. The first option is not likely, given Paul’s strong commendation of singleness (1 Cor. 7:7-8; 7:38) as well as his own single state (1 Cor. 9:1). The second option is also not likely. The exact same phrase occurs in 1 Tim. 5:9 but refers to “a woman of one man.” Here polygamy cannot be in view, since there are no examples in the ancient world of a woman having more than one husband. The meaning of the key phrase, then, is most likely the third option—namely, the need to be faithful in one’s marriage. *239 Even if the phrase were a reference to polygamy, however, that would not mean Paul intended to lay down a requirement that applies only to church leaders and not to all believers. *239 See George W. Knight III, Commentary on the Pastoral Epistles (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1992), pp. 156-59.	Hay algunas ocasiones en el Nuevo Testamento donde el apóstol Pablo ordena que un anciano debe ser “esposo de una sola mujer” (1 Timoteo 3:2; Tito 1:6, NVI) y que un diácono debe ser “esposo de una sola mujer” (1 Timoteo 3:2). Algunos afirman que, dado que Pablo tuvo que emitir una ley especial contra la poligamia entre aquellos en posiciones de liderazgo, esto implica que la tolerancia de la poligamia del Antiguo Testamento permaneció vigente en la iglesia del Nuevo Testamento. La frase clave en estos tres pasajes, puede tener varios significados. La frase, que literalmente dice “un hombre de una sola mujer”, puede significar que un anciano y un diácono deben (1) estar casados en lugar de estar solteros, (2) ser monógamos en lugar de ser polígamos, o (3) ser fieles en su matrimonio. La primera opción no es probable, dado el fuerte elogio de la soltería de Pablo (1 Corintios 7:7-8; 7:38), así como su propio estado de soltería. La segunda opción tampoco es probable. La misma frase exacta ocurre en 1 Timoteo 5:9 pero se refiere a “una mujer de un solo hombre”. Aquí la poligamia no puede estar en visa, ya que no hay ejemplos en el mundo antiguo de una mujer que tenga mas de un esposo. El significado de la frase clave, entonces, es probablemente la tercera opción – a saber, la necesidad de ser fiel en nuestro matrimonio. *239 Sin embargo, aun si la frase fuera una referencia a la poligamia, eso no significaría que Pablo pretendiera establecer un requisito que solo se aplica a los lideres de la iglesia y no a todo creyente. *239 Vea George W. Knight III, Commentary on the Pastoral Epistles (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1992), pp. 156-59.
4. Divine relationships Another argument used to justify polyamory involves an appeal to divine relationships, including (1) the relationship that the members of the Trinity—Father, Son, and Holy Spirit—have with each other, and (2) the relationship between God and his people. Chuck McKnight, who self-identifies as a “progressive Christian,” argues that “God is not in any sense monogamous” and tries to prove this point by appealing to three things: the Trinity, God’s relationship with Israel, and Christ’s relationship with the church. *240 McKnight appeals to the Trinity as the most intimate and loving relationship imaginable, shared equally and eternally between three divine persons. But although Christians ought to model the unity of the Trinity (John 17), there is no indication in Scripture that the relationship among the divine persons is intended as the	4. Relaciones Divinas Otro argumento que se utiliza para justificar el poli amorío involucra una apelación a las relaciones divinas, incluyendo (1) la relación que los miembros de la Trinidad (Padre, Hijo y Espíritu Santo) tienen entre sí, y (2) la relación entre Dios y su pueblo. Chuck McKnight, quien se identifica a sí mismo como un “cristiano progresivo”, argumenta que “Dios no es en ningún sentido monógamo” y trata de probar este punto apelando a tres cosas: La Trinidad, la relación de Dios con Israel, y la relación de Cristo con la iglesia. *240 McKnight apela a la Trinidad como la relación mas íntima y amorosa imaginable, compartida por igual eternamente entre tres personas divinas. Pero, aunque los cristianos deberían modelar la unidad de la Trinidad (Juan 17), no hay ninguna indicación en las Escrituras que la relación entre las personas divinas sea el paradigma

paradigm for human sexual relationships. McKnight also appeals to two Old Testament texts in which God is portrayed as having more than one wife. Jeremiah 3 describes God as being married to both the southern kingdom of Judah and her sister, the northern kingdom of Israel. Ezekiel 23 portrays both Jerusalem and Samaria as God's two adulterous wives. When these two texts are compared to the testimony of Scripture as a whole, however, it is clear that Judah and Israel (and their capital cities, Jerusalem and Samaria) are both part of the one people of God. They were not supposed to be divided. Further, the language of marriage and adultery in these texts is used metaphorically, not literally. There is no justification for concluding, as McKnight does, that these two texts "portray God as polygamous," and there is even less justification for inferring from these texts that consensual nonmonogamous relationships mirror God's relationship with his people. Finally, McKnight also appeals to the relationship between Christ and the church as described in terms of a marriage relationship in Ephesians 5. He wonders how the marriage between Christ and the church ought to be understood in the light of God's previous marriages, as he calls them, to Israel, Judah, Jerusalem, and Samaria. He also stresses that although the church is a single, corporate whole, "God has an intimate relationship with each and every one of us. Christ's marriage to the church is ultimately a marriage to billions of individuals." This leads him to conclude that "polyamory does at least provide a more-accurate picture of God's relationships than monogamy." The logic of this reasoning is extremely dubious. First, we are once again dealing with a metaphor, so it would be dangerous to conclude too much from this image about actual marriage relationships. Second, the metaphor identifies the bride of Christ not with each individual believer but as the collective body of believers. The bride is the church. Third, Paul quotes Genesis 2:24 in the middle of this metaphor (Eph. 5:31), thereby stressing that marriage is a relationship between one man and one woman. *240 Chuck McKnight, "Is God Polyamorous?" (Oct. 2, 2017); patheos.com/blogs/hippieheretic/2017/10/is-god-polyamorous.html.	de las relaciones sexuales humanas. McKnight también apela a dos pasajes del Antiguo Testamento en los que se describe a Dios teniendo mas de una esposa. Jeremías 3 describe a Dios como casado, tanto con el reino del sur de Judá, que como con su hermana, el reino del norte de Israel. Ezequiel 23 describe tanto a Jerusalén como a Samaria como las dos esposas adúlteras de Dios. Sin embargo, cuando estos pasajes se comparan con el testimonio de las Escrituras en su conjunto, queda claro que Judá e Israel (y sus capitales, Jerusalén y Samaria) ambos son parte del único pueblo de Dios. No se suponía que debían estar divididos. Además, el lenguaje de matrimonio y del adulterio en estos pasajes se usa metafóricamente, no literalmente. No hay justificación para concluir, como lo hace McKnight, que estos dos pasajes "retratan a Dios como polígamo", y hay incluso menos justificación para inferir de estos pasajes que las relaciones consensuales no monógamas reflejan la relación de Dios con su pueblo. Finalmente, McKnight también apela a la relación entre Cristo y la iglesia como se describe en términos de una relación matrimonial en Efesios 5. Se pregunta como debe entenderse el matrimonio entre Cristo y la iglesia a la luz de los matrimonios previos de Dios, como el los llama, a Israel, Judá, Jerusalén y Samaria. También enfatiza que, aunque la iglesia es una sola entidad corporal, "Dios tiene una relación íntima con todos y con cada uno de nosotros. El matrimonio de Cristo con la iglesia es ultimadamente un matrimonio con billones de personas." Esto lo lleva a concluir que "el poli amorío proporciona al menos una imagen precisa de las relaciones de Dios que de la monogamia." La lógica de este razonamiento es extremadamente dudosa. En primer lugar, una vez mas estamos tratando con una metáfora, por lo tanto, sería peligroso concluir demasiado de esta imagen sobre las relaciones matrimoniales reales. En segundo lugar, la metáfora identifica a la novia de Cristo no con cada creyente individual, sino como el cuerpo colectivo de creyentes. La novia es la iglesia. En tercer lugar, Pablo cita Genesis 2:24 en medio de esta metáfora (Efesios 5:31), por lo tanto, enfatizando que el matrimonio es una relación entre un hombre y una mujer. *240 Chuck McKnight, "Is God Polyamorous?" (Oct. 2, 2017); patheos.com/blogs/hippieheretic/2017/10/is-god-polyamorous.html.
5. "Born this way" A more common argument used by proponents of polyamory appeals to biology. This argument claims that some people have a sexual orientation that	5. "Nacido de esta manera" Un argumento más común utilizado por los proponentes del poli amorío apela a la biología.

makes them predisposed against monogamy and gives them an innate desire for sexual relationships with more than one person. For people with such a polyamorous orientation, monogamy is unnatural. Nonmonogamy is not just something that they do. It is who they are. The argument that polyamory should be legally recognized as a sexual orientation has even appeared in a peer-reviewed law journal. ***241** It is important to note that there is no evidence for the claim that polyamory is a biologically rooted sexual orientation. Yet even if it could be proven that polyamory is a genetically caused sexual orientation, it would not logically follow that consensual nonmonogamy is morally permissible for Christians. As we noted in our discussion of homosexuality, people are born with all kinds of biologically caused proclivities and desires that Scripture identifies as sinful. As disciples of Jesus, we are called to overcome these inclinations through the power of the Holy Spirit. ***241 Ann E. Tweedy, “Polyamory as a Sexual Orientation,” University of Cincinnati Law Review 79 (2011), pp. 1461-1515.**

Este argumento afirma que algunas personas tienen una orientación sexual que los hace predispuestos en contra de la monogamia, y les da un deseo innato de tener relaciones sexuales con más de una persona. Para personas con tal orientación poli amorosa, la monogamia no es natural. La No Monogamia no es solo algo que hacen. Es lo que son. El argumento de que el poli amorío debe ser reconocido legalmente como una orientación sexual ha aparecido en una revista de derecho revisada por pares. ***241** Es importante señalar que no hay evidencia para la afirmación de que el poli amorío sea una orientación sexual con raíces biológicas. Sin embargo, aun cuando se pudiera comprobar que el poli amorío es una orientación sexual causada genéticamente, esto no resultaría lógicamente en que la no monogamia consensual sea moralmente permisible para los cristianos. Como notamos en nuestra discusión sobre la homosexualidad, las personas nacen con todo tipo de inclinaciones y deseos biológicamente causados, que las Escrituras identifican como pecaminosas. Como discípulos de Jesús, somos llamados a superar estas inclinaciones mediante el poder del Espíritu Santo. ***241 Ann E. Tweedy, “Polyamory as a Sexual Orientation,” University of Cincinnati Law Review 79 (2011), pp. 1461-1515.**

D. Divorce

In Matthew 19:8-9 (NIV) Jesus declares, “Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery.” Since breaking the marriage covenant is sin and given the high divorce rate, the church must act more intentionally to call married partners to reconciliation and renewed commitment to the marriage covenant. Synod 1980 of the Christian Reformed Church received a study report on divorce and remarriage. The authors of that report provided a thorough study of scriptural teaching on the topic. They concluded by calling the church to “reaffirm the general biblical principle that divorce and remarriage constitute adultery” (Acts of Synod 1980, p. 484). The 1980 report also included guidelines to do the following: Deal pastorally with those who have failed to keep the biblical principle by

- Refraining from a strictly legal approach to remarriage that tries to provide a basis for judgment that certain categories of remarriage are

D. Divorcio

En Mateo 19:8-9 (NVI) Jesús declara, “Moisés les permitió a ustedes divorciarse de sus esposas por lo obstinados que son —respondió Jesús—. Pero no fue así desde el principio. Les digo que, excepto en caso de inmoralidad sexual, el que se divorcia de su esposa, y se casa con otra, comete adulterio.” Dado que romper el pacto matrimonial es pecado, y dada la alta tasa de divorcios, la iglesia debe actuar de manera más intencional para llamar a los cónyuges a la reconciliación y al compromiso renovado con el pacto matrimonial. El Sínodo de 1980 de la Iglesia Cristiana Reformada recibió un informe de estudio sobre el divorcio y las segundas nupcias. Los autores de ese informe proporcionaron un estudio exhaustivo de la enseñanza de las Escrituras sobre el tema. Concluyeron llamando a la iglesia a “reafirmar el principio bíblico general de que el divorcio y el nuevo matrimonio constituyen adulterio” (Actas del Sínodo 1980, p. 484). El informe de 1980 también incluyó pautas para hacerlo siguiente: Tratar pastoralmente con aquellos que han fallado en mantener el principio bíblico al

- Abstenerse de un enfoque estrictamente legal al nuevo matrimonio que trata de proporcionar una base para juzgar que ciertas categorías de nuevo

always compatible or incompatible with the teachings of Scripture. – Seeking to bring persons contemplating remarriage to a genuine awareness of what is involved in the covenant of marriage. The teaching of Scripture concerning marriage, grace, love, loyalty, vows, forgiveness, hope, and promise should be openly discussed. – Calling persons contemplating remarriage to an examination of their intentions in the light of the biblical teaching concerning reconciliation with the former spouse, the possibility of the single life, and remarriage. – Counseling firmly and compassionately against any remarriage that conflicts with the biblical teaching concerning marriage and divorce. – Exercising formal discipline when persons in hardness of heart refuse to heed the admonitions of the consistory and do not acknowledge and repent of their sins involved in divorce and remarriage. (Acts of Synod 1980, pp. 484-85) Despite the 1980 report’s emphasis on the “general biblical principle that divorce and remarriage constitute adultery,” divorce and remarriage have become widespread in the Christian Reformed Church in North America. As a committee, we therefore call upon the church to recover the teaching of that report and to hold one another accountable to practicing the teachings of Jesus on divorce and remarriage.	matrimonio siempre son compatibles o incompatibles con la enseñanza de las Escrituras -Tratar de llevar a las personas que contemplan la posibilidad de volver a casarse a una consciencia genuina de lo que implica el pacto matrimonial. La enseñanza de las Escrituras sobre el matrimonio, la gracia, el amor, la lealtad, los votos, el perdón, la esperanza y la promesa deben discutirse abiertamente. -Llamando a personas que están contemplando casarse de nuevo a una examinación de sus intenciones en vista de la enseñanza bíblica sobre la reconciliación con el cónyuge previo, la posibilidad de la vida de soltero, y el nuevo matrimonio. -Dar consejería firme y compasiva contra cualquier matrimonio que esté en conflicto con la enseñanza bíblica sobre el matrimonio y el divorcio. -Ejercer una disciplina formal cuando las personas con dureza de corazón se niegan a prestar atención a las advertencias del consistorio, y ni reconocen ni se arrepientan de sus pecados relacionados con el divorcio y las segundas nupcias. (Actas del Sínodo 1980, pp. 484-85). A pesar del énfasis del informe de 1980 sobre el “principio bíblico general de que el divorcio y el nuevo matrimonio constituyen adulterio”, el divorcio y el nuevo matrimonio se han generalizado en la Iglesia Cristiana Reformada en América del Norte. Como comité, por lo tanto, pedimos a la iglesia que recupere la enseñanza de ese informe y que se responsabilicen unos a otros por la práctica de las enseñanzas de Jesús sobre el divorcio y el nuevo matrimonio.
---	---

E. Selected resources /Recursos seleccionados

1. Books /Libros

De Young, Rebecca Konyndyk. *Glittering Vices: A New Look at the Seven Deadly Sins and Their Remedies* (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2009).

Fairlie, Henry. *The Seven Deadly Sins Today*, (Notre Dame: University of Notre Dame Press, 1995).

Hill, Wesley. *Washed and Waiting: Reflections on Christian Faithfulness and Homosexuality* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2010).

Lasgaard, Mathias, Karina Friis, and Mark Shevlin. “‘Where Are All the Lonely People?’ A Population-Based Study of High-Risk Groups across the Life Span,” *Social Psychiatry and Psychiatric Epidemiology* 51 (2016), pp. 1373–84.

Simon, Caroline J. *Bringing Sex into Focus: The Quest for Sexual Integrity* (Downer’s Grove, Ill.: IVP, 2012).

Smit, Laura A. *Loves Me, Loves Me Not: The Ethics of Unrequited Love* (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2005).

Wehr, Kathryn. “Virginity, Singleness, and Celibacy: Late Fourth-Century and Recent Evangelical Visions of Unmarried Christians” in *Theology and Sexuality* 17, no. 1 (2011), pp. 75-99.

2. Internet

Mary Hulst, "Belong," soundcloud.com/crcna/inspire-2019-2019-08-01-mary-hulst; accessed 10-1-19.

Health Resources and Services Administration, "The Loneliness Epidemic," hrsa.gov/enews/past-issues/2019/january-17/loneliness-epidemic, accessed 9-19-19.

"PM Launches Government's First Loneliness Strategy," gov.uk/government/news/pm-launches-governments-first-lonelinessstrategy, accessed 9-19-19.

3. Extended bibliography /Bibliografia extendida

Clark, Elizabeth A. "The Celibate Bridegroom and His Virginal Brides: Metaphor and the Marriage of Jesus in Early Christian Ascetic Exegesis," *Church History* 77.1 (March 2008), pp. 1-25.

Colón, Christine A., and Bonnie E. Field. *Singled Out: Why Celibacy Must Be Reinvented in Today's Church* (Grand Rapids, Mich.: Brazos Press, 2009).

DeYoung, Rebecca Konyndyk. *Glittering Vices: A New Look at the Seven Deadly Sins and Their Remedies* (Grand Rapids, Mich.: Brazos, 2009).

Dunylak, Barry. *Redeeming Singleness: How the Storyline of Scripture Affirms the Single Life*, (Wheaton, Ill.: Crossway, 2010).

Fairlie, Henry. *The Seven Deadly Sins Today* (Notre Dame: University of Notre Dame Press, 1995).

Geiger, A. W., and Gretchen Livingston. "8 Facts about Love and Marriage in America," in *FactTank: News in the Numbers*; pewresearch.org/facttank/2019/02/13/8-facts-about-love-and-marriage, accessed 8-8-19.

Henderson, Verna E. F. "Gender, Generation and Virginité in Cappadocian Theology," *Journal of Theological Studies* 47.1 (April 1996), pp. 38-68.

Hill, Wesley. *Washed and Waiting: Reflections on Christian Faithfulness and Homosexuality* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2010).

Hulst, Mary, "Belong," soundcloud.com/crcna/inspire-2019-2019-08-01-mary-hulst, accessed 10-1-19.

Health Resources and Services Administration, "The Loneliness Epidemic," hrsa.gov/enews/past-issues/2019/january-17/loneliness-epidemic, accessed 9-19-19.

Kidder, Annemarie S. *Women, Celibacy, and the Church: Toward a Theology of the Single Life* (New York: Crossroad, 2003).

McNamara, Jo Ann. *A New Song: Celibate Women in the First Three Christian Centuries* (New York: Harrington Park Press, 1985).

Maxwell, Paul. "The Single Person's Good Desire for Sex" at *For the Church*, ftc.co/resource-library/blog-entries/the-single-personsgood-desire-for-sex (Aug. 19, 2015).

Regnerus, Mark, and Jeremy Uecker. *Premarital Sex in America: How Young Americans Meet, Mate, and Think about Marrying* (Oxford: Oxford University Press, 2011).

"PM Launches Government's First Loneliness Strategy," gov.uk/government/news/pm-launches-governments-first-lonelinessstrategy, accessed 9-19-19.

Simon, Caroline J. *Bringing Sex into Focus: The Quest for Sexual Integrity* (Downer's Grove, Ill.: IVP, 2012).

Smit, Laura. *Loves Me, Love Me Not: The Ethics of Unrequited Love* (Grand Rapids, Mich.: Baker Academic, 2005).

Wehr, Kathryn. “Virginity, Singleness, and Celibacy: Late Fourth-Century and Recent Evangelical Visions of Unmarried Christians” in *Theology and Sexuality* 17, no. 1 (2011), pp. 75-99.

Wang, Wendy. “The State of Our Unions” at ifstudies.org/blog/the-stateof-our-unions-marriage-up-among-older-americans-down-among-theyounger, accessed 8-9-19.

Winner, Lauren. *Real Sex: The Naked Truth about Chastity* (Grand Rapids, Mich.: Brazos Press, 2005)

XV. Sexual desire: Bodies, bonding, and boundaries in the Song of Songs	XV. Deseo Sexual: Cuerpos, vinculación, y límites en el Cantar de Cantares
Inspired by a loving Creator who made us male and female in his image, the Song of Songs evokes the intensity, longings, delights, and pleasures of sexual love. Enduring centuries of scholarly debates about its authorship, its interpretation, and its primary value as a metaphor for God’s relationship with his covenant people or as a vivid picture of human love, the Song of Songs remains a vivid and exuberant piece of sexual love poetry. In an era of incessant media depictions of unrestrained lust, contrasted by segments of the Christian church, which speak mostly negatively—or not at all—about sexuality, the Song of Songs celebrates the beauty of bodies and the boundaries of sexual love. This erotic love poem is centrally located among the books of the Christian Bible, and for the following reasons the church would be wise to give it a central place in our understanding of the Creator’s intent for sexual intimacy.	Inspirado por un creador amoroso que nos hizo hombre y mujer a su imagen, el Cantar de Cantares evoca la intensidad, los anhelos, los deleites, y los placeres del amor sexual. Soportando siglos de debates académicos sobre su autoría, su interpretación, y su valor principal como una metáfora de la relación de Dios con su pueblo del pacto, o como una imagen vívida del amor humano, el Cantar de Cantares sigue siendo una pieza vívida exuberante de la poesía de amor sexual. En una era incesante de representaciones de la media pública de lujuria desenfrenada, contrastada por segmentos de la iglesia cristiana, que hablan en su mayoría negativamente, o nada en absoluto, sobre la sexualidad, el Cantar de Cantares celebra la belleza del cuerpo y los límites del amor sexual. Este poema de amor erótico está ubicado centralmente entre los libros de la Biblia Cristiana, y por las siguientes razones, la iglesia sería sabia al darle un lugar central en nuestro entendimiento de la intención del Creador para la intimidad sexual.
A. Song of Songs helps us recover a theology of the body rooted in creation and resurrection theology “I believe in . . . the resurrection of the body,” we confess with the global and historical church. Jesus, who “is the firstborn from among the dead” (Col. 1:18) is God become human. The mysterious incarnation dignifies our humanity because the Creator is now also a creature. Created in God’s image, male and female, we are not just embodied souls but physical beings who will live forever in glorified bodies. Somehow in our very fleshiness we image God. Through the apostle Paul, God also tells us, “Your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you. . . . Therefore honor God with your bodies” (1 Cor. 6:19-20), and “Offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God—this is your true and proper worship” (Rom. 12:1). The capacity for sexual desire is a gift from God. However, the church sometimes lapses into a form of the heresy of Gnosticism, believing that the material world is evil and the sexual act is itself shameful—or, more simply, that the soul is more valuable than the body and therefore sexuality is not spiritual. Unfortunately the church has also been deeply influenced by Augustine, who believed that all passion was lust, even within marriage. Indeed, like other powerful	A. El Cantar de Cantares nos ayuda a recuperar una teología del cuerpo arraigada en la creación y en la resurrección. “Creo en . . . la resurrección del cuerpo,” confesamos con la iglesia local e histórica. Jesús, quien “Es el primogénito de la resurrección, para ser en todo el primero” (Colosenses 1:18, NVI) es Dios hecho humano. La encarnación misteriosa dignifica nuestra humanidad porque el Creador también ahora es una criatura. Creado en la imagen de Dios, masculino y femenino, no somos solo almas encarnadas, sino seres físicos que viviremos para siempre en cuerpos glorificados. De alguna manera, en nuestra propia carne, imaginamos a dios. A través del apóstol Pablo, Dios también nos dice “su cuerpo es templo del Espíritu Santo, quien está en ustedes Por tanto, honren con su cuerpo a Dios” (1 Corintios 6:19-20, NVI), y “en adoración espiritual, ofrezcan su cuerpo como sacrificio vivo, santo y agradable a Dios” (Romanos 12:1, NVI). La capacidad del deseo sexual es un regalo de Dios. Sin embargo, la iglesia a veces cae en una forma de herejía del gnosticismo, creyendo que el mundo material es malo y que el acto sexual en sí mismo es vergonzoso -o

desires such as hunger, sexual desire can easily lead us into sin. But the Song of Songs unabashedly celebrates the physical nature of sexual love. God designed our bodies to be stimulated and aroused by the touch of the beloved other (“Let him kiss me with the kisses of his mouth— for your love is more delightful than wine”—1:2), as well by the aroma (“Awake, north wind . . . ! Blow on my garden, that its fragrance may spread everywhere”—4:12), tastes (“his fruit is sweet to my taste”—2:3), and sight of that desirable body (“You are altogether beautiful, my darling; there is no flaw in you”—4:7). An entire biblical book devoted to sexual love, Song of Songs is neither crude nor degrading because it portrays sex as a gift from God for the joy and intimacy of material beings. Thus the Song of Songs can free us from shame in our bodily desires and teach us to savor the act of love with joy and gratitude. The striking physicality of the Song of Songs can also remind the whole church of the hunger those of us without the privilege of sexual touch are likely to have for casual affectionate touches from others with whom we feel comfortable, as well as “greetings with a holy kiss” and supportive hugs.	simplemente que el alma es más valiosa que el cuerpo y, por lo tanto, la sexualidad no es espiritual. Desafortunadamente, la iglesia también ha sido profundamente influenciada por Agustín, quien creía que toda pasión era lujuria, incluso dentro del matrimonio. De hecho, al igual que otros deseos poderosos como el hambre, el deseo sexual puede fácilmente llevarnos al pecado. Pero el Cantar de Cantares celebra sin inhibición la naturaleza física del amor sexual. Dios diseñó nuestros cuerpos para ser estimulados y excitados por el tacto del otro amado (“Ah, si me besaras con los besos de tu boca... ¡grato en verdad es tu amor, más que el vino!” - 1:2, NVI), así como por el aroma (“¡Viento del norte, despierta. . . ! Soplen en mi jardín; ¡esparzan su fragancia! -4:16, NVI), sabores (“dulce a mi paladar es su fruto -2:3) y la vista de ese cuerpo deseable (“Toda tu eres bella, amada mía; no hay en ti defecto alguno” 4:7). El Cantar de Cantares, un libro bíblico completo dedicado al amor sexual, no es ni asqueroso ni degradante porque presenta al sexo como un regalo de Dios para el gozo y la intimidad de los seres materiales. Por lo tanto, el Cantar de Cantares puede liberarnos de la vergüenza de nuestros deseos corporales, y enseñarnos a saborear el acto de amor con gozo y gratitud. La sorprendente fisicalidad del Cantar de Cantares también puede recordarle a toda la iglesia del hambre de aquellos de nosotros sin el privilegio del tacto sexual, probablemente tengamos el tacto casual afectivo de otros con quienes nos sentimos cómodos, así como “saludos con un beso santo”, y de abrazos de apoyo.
B. The poem addresses the intense longing we feel for a beloved when we are apart “I am faint with love. His left arm is under my head, and his right arm embraces me” (2:5-6). How much we might sacrifice or endure in order to be in the same physical space with a lover. “I looked for him but did not find him. I will get up now and go about the city. . . . I will search for the one my heart loves” (3:1-2). This intensity of desire holds up a mirror to human nature and reminds the church of the longings of all of those who are not in sexual relationships but wish they were, whether it be the longing of unrequited love or for a lover who never appears, the loss of sexual love by those who are divorced or widowed, or the longing of those who have chosen celibacy. The church can become willing to talk candidly about the physical remedy of masturbation people often choose as well as the ways to cultivate and support deep emotional intimacy within the church among sisters and brothers in the family of God.	B. El poema aborda el intenso anhelo que sentimos por un amado cuando estamos separados. “desfallezco de amor! ¡Ojalá pudiera mi cabeza reposar sobre su izquierda! ¡Ojalá su derecha me abrazara!” (2:5-6). Cuanto podríamos sacrificar o soportar para estar en el mismo espacio físico con un amante. “Lo busco y no lo hallo. Me levanto, y voy por la ciudad, por sus calles y mercados, buscando al amor de mi vida” (3:1-2). Esta intensidad de deseo es un Espejo de la naturaleza humana, y le recuerda a la iglesia de los anhelos de todos aquellos que no están en una relación sexual, pero que desearían tenerla, ya sea el anhelo de un amor no correspondido, o por un amante que nunca aparece, la pérdida de amor sexual de los divorciados o viudos, o el anhelo de quienes han optado por el celibato. La iglesia puede estar dispuesta a hablar con franqueza sobre el remedio de la masturbación que las personas a menudo eligen, así como las maneras de cultivar y apoyar una profunda intimidad emocional dentro de la iglesia entre hermanos y hermanas en la familia de Dios

C. The song focuses on the uniqueness and value of the beloved one Repeatedly we hear the woman and the man refer to each other as “my beloved” and “my love.” “You have stolen my heart . . .” the man cries. “How delightful is your love” (4:9,10). “When I found the one my heart loves . . .” the woman remembers, “I held him and would not let him go till I had brought him to my mother’s house” (3:4). As it did in the ancient world, Song of Songs confronts the common idea that sex is about self-pleasure and meeting our own needs. Instead the poetry shows the lovers actually seeing and valuing each other. Although every aspect of their physical bodies is accentuated in loving detail, neither man nor woman is objectified; instead, they are described in terms of love and eagerness for being bonded.	c. El canto se enfoca en la exclusividad y en el valor del ser amado Repetidamente escuchamos a la mujer y al hombre referirse entre sí como “mi amado” y “mi amor”. “Cautivaste mi corazón . . .” grita el hombre. “Cuan delicioso es tu amor” (4:9, 10 NVI). “Cuando encuentro el amor de mi vida . . .” recuerda la mujer, “Lo abrazo y, sin soltarlo, lo llevo a la casa de mi madre” (3:4, NVI). Como sucedió en el mundo antiguo, el Cantar de Cantares confronta la idea común de que el sexo se trata de complacernos y satisfacer nuestras propias necesidades. En cambio, la poesía muestra que los amantes se ven y se valúan el uno al otro. Aunque cada aspecto de su cuerpo físico se acentúa con detalle amoroso, ni el hombre ni la mujer están objetivados; en cambio, se describen en términos de amor y anhelo de vincularse
D. This poetry highlights equity between female and male lovers The allure, physical virtues, and sexual beauty of both the woman and the man are extolled. The song is written in the woman’s voice at least as often as the man’s and shows a degree of male-female equality that brings us back to Genesis 1:26-31 before the fall into sin and anticipates Jesus’ treatment of women and Paul’s strikingly identical teaching about sexuality to women and men in 1 Corinthians 7. In addition, the woman chooses to give of herself. She is not given. “Let my beloved come to his garden, and eat its choicest fruits,” she says (4:16). (See 4:1-5:1.) In this way the Song of Songs challenges the contemporary commodification of the (usually female) body as well as the connection our culture has made between sex and conquest or domination. The woman demonstrates the giving of oneself, not being taken and not being bought (8:7-14). Sexual intimacy will not be coerced or forced. She declares, “If one were to give all the wealth of his house for love, it would be utterly scorned” (8:7). Instead “my own vineyard is mine to give,” she says (8:12). It is not for Solomon to buy with his money or to take. But to the one she loves and longs for, she calls, “Come away, my beloved.”	d. Esta poesía destaca la equidad entre amantes femeninos y masculinos El Encanto, las virtudes físicas, y la belleza sexual de ambos, la mujer y el hombre, se ensalzan. El canto está escrito con la voz de la mujer al menos con la misma frecuencia que la del hombre, y muestra un grado de igualdad entre hombres y mujeres que nos lleva de regreso a Genesis 1:26-31 antes de la caída en el pecado, y anticipa el trato de Jesús a las mujeres y a la enseñanza de Pablo que es sorprendentemente idéntica sobre la sexualidad para mujeres y hombres en 1ª de Corintios 7. Además, la mujer elige darse a sí misma. Ella no es dada. “Que venga mi amado a su jardín y pruebe sus frutos exquisitos”, dice ella (4:16 NVI). (Vea 4:1-5:1). De esta manera, el Cantar de Cantares desafía la mercantilización contemporánea del cuerpo (generalmente femenino), así como la conexión que nuestra cultura ha establecido entre el sexo y la conquista o la dominación. La mujer demuestra la entrega de sí misma, no ser tomada ni comprada (8:7-14). La intimidad sexual no será coaccionada ni forzada. Ella declara: “Si alguien ofreciera todas sus riquezas a cambio del amor, solo conseguiría el desprecio” (8:7 NVI). En cambio, “mi viña solo a mí me pertenece”, dice ella (8:12 NVI). No le corresponde a Salomón comprarlo con su dinero o tomarlo. Pero al que ella ama y anhela, le dice: “Ven, amado mío”.
E. Exclusivity of sexual love Contemporary culture shouts about the pleasures of sex, frequently without any reference to being in a permanently committed context. In contrast, the Song of Songs teaches us to celebrate the sensuality of human sexual love without licentiousness. By demonstrating a woman’s openness to a man with the unashamed sharing of her naked self, we are reminded of	E. La exclusividad del amor sexual La cultura contemporánea exclama sobre los placeres del sexo, frecuentemente sin ninguna referencia a estar en un contexto completamente comprometido. En contraste, El Cantar de Cantares nos enseña a celebrar la sensualidad del amor sexual sin libertinaje. Al demostrar la apertura de una mujer a un hombre, sin vergüenza de compartir su cuerpo y su ser desnudo, se

how wonderfully such vulnerability builds trust. “Let my beloved come into his garden, and taste its choice fruits” (4:16). When we know we are loved and cherished, we dare to offer more of ourselves. When we risk such openness and are not rebuffed but received with appreciation, the fruit is increased confidence in the relationship. This is why the poem warns us against sexual love without commitment. “Do not arouse or awaken love until it so desires” (3:5). Instead the woman calls for a covenantal relationship. “Place me as a seal over your heart, like a seal on your arm” (8:6) And if you would be my lover, you must always be my lover, she implies, for “love is as strong as death, its jealousy unyielding as the grave. It burns like blazing fire, like a mighty flame” (8:6). This alerts us to the potential that strong emotions like jealousy and perhaps violence could be evoked if we enter into physical intimacy with someone and then betray their love, whether it is by physical adultery or abandonment, adultery of the heart through porn, or simply not following through into permanent public commitment. The Song of Songs enables us to see that the boundaries around love give us freedom.	nos recuerda como esa maravillosa vulnerabilidad genera confianza. “Que venga mi amado a su jardín y pruebe sus frutos exquisitos”, (4:16 NVI). Cuando sabemos que somos amados y apreciados, nos atrevemos a ofrecer más de nosotros mismos. Cuando nos arriesgamos a tal apertura y no somos rechazados, sino recibidos con aprecio, el fruto es una mayor confianza en la relación. Por eso el poema nos advierte contra el amor sexual sin compromiso. “No desvelen ni molesten a mi amada hasta que ella quiera despertar” (3:5 NVI). En cambio, la mujer pide una relación de pacto. “Grábame un sello sobre tu corazón; llévame como una marca sobre tu brazo” (8:6 NVI). Y si fueras mi amante, siempre debes ser mi amante, insinúa, porque “Fuerte es el amor, como la muerte, y tenaz la pasión, como el sepulcro. Como llama divina es el fuego ardiente del amor” (8:6 NVI). Esto nos alerta sobre la posibilidad de que emociones fuertes como los celos, y tal vez la violencia, pueden ser evocadas si entramos en intimidad física con alguien y luego traicionamos su amor, ya sea por adulterio físico o abandono, adulterio del corazón a través de la pornografía, o simplemente al no cumplir con el compromiso público permanente. El Cantar de Cantares nos permite ver que los límites en torno al amor nos dan libertad.
F. In the Song, God sings the intensity of God’s love for us Across history the church has viewed the poem in two ways: “as a double love story: vertical and horizontal; divine and human.” *242 Elsewhere Scripture also compares the relationship of God and God’s people to lovers, spouses, affianced couples. These examples highlight the exclusivity of our relationship with God. In the same way, the Song of Songs affirms that this covenant of love precludes our having any other gods because God is a jealous God. The Song’s fleshly example of sexual delight also enables us to understand just how intimate God wants to be with us. As the Song of Song’s lovers long for each other, so God longs for deep connection with his people together as well as with each one of us. (See also “deep calls to deep”—Ps. 42:7.) Moreover, just as the Bible tells us we are God’s inheritance and God is ours, so the Song of Songs assures us, “I am my beloved’s and my beloved is mine” (6:3). As the woman seeks out her beloved, so God seeks us out when we become distant. We can be vulnerable with God, bare ourselves to God, knowing that this Lover delights in us fully. And, of course, this metaphor is also our reality. The children of God are God’s Beloved. Jesus actually is the Bridegroom who is preparing the Bride for the consummation of our love when he returns. “Let him lead me to the banquet hall, and let his banner over me be love” (2:4).	F. En El Cantar de Cantares, Dios canta la intensidad del amor por nosotros. A través de la historia, la iglesia ha visto el poema de dos maneras: “Como una doble historia de amor: vertical y horizontal; divino y humano”. *242 En otros lugares, las Escrituras también comparan la relación de Dios y el pueblo de Dios con los amantes, las parejas de novios. Estos ejemplos destacan la exclusividad de nuestra relación con Dios. De la misma manera, el Cantar de Cantares afirma que este amor de pacto excluye que tengamos otros dioses porque Dios es un Dios celoso. El ejemplo carnal del deleite sexual en el Canto también nos permite entender cuan íntimo quiere Dios ser con nosotros. Así como los amantes del Cantar de cantares se anhelan mutuamente, Dios anhela una conexión profunda con su pueblo, así como con cada uno de nosotros. (vea también “un abismo llama a otro abismo” (Salmos 42:7 NVI). Además, así como la Biblia nos dice que somos herencia de Dios y Dios es nuestro, el Cantar de Cantares nos asegura: “Yo soy de mi amado, y mi amado es mío” (6:3 NVI). Así como la mujer busca a su amado, Dios nos busca cuando nos distanciamos. Podemos ser vulnerables ante Dios, desnudándonos ante Dios, sabiendo que este Amante se deleita plenamente en nosotros. Y, por supuesto, esta metáfora es nuestra realidad. Los hijos de Dios son los amados de Dios. Jesús en realidad es el novio que está preparando a la novia para la consumación de nuestro amor cuando regrese.

***242 Peter Kreeft, Three Philosophies of Life (San Francisco, Calif.: Ignatius, 1989), p. 100.**

“Me llevó a la sala del banquete, y sobre mí enarboló su bandera de amor” (2:4 NVI).

***242 Peter Kreeft, Three Philosophies of Life (San Francisco, Calif.: Ignatius, 1989), p. 100.**

XVI. Confessional status	XVI. Estado Confesional
Our committee has been asked to evaluate “whether or not, with respect to same sex behavior and other issues identified in the study, it will be advisable for future synods to consider . . . declaring a status confessionis” (Acts of Synod 2016, p. 920). This raises the question, What is a status confessionis? Very simply, this Latin phrase means “confessional status.” To raise the question of confessional status is to wonder whether some teaching or ecclesiastical practice, if adopted, would violate the teachings of the confessions of the church. This is important because the teachings of the confessions are understood to represent biblical teaching on the matter in question. Confessional status can affect doctrines that are directly asserted in a creed, such as the two natures of Christ or, in the case of the Reformed confessions, the doctrine of providence. Confessional status can also extend to broader teachings that contradict the confessions in some way. So one can raise the question about whether some stance on a moral or political issue, if accepted by the church, would constitute a violation of the teaching of the historic creeds and confessions of the church.	Se le ha pedido a nuestro comité que evalúe “si, con respecto al comportamiento del mismo sexo y otros temas identificados en el estudio, será aconsejable que los futuros Sínodos consideren . . . declarar un Status confessionis” (Actas del Sínodo 2016, p 920). Esto plantea la pregunta, ¿Qué es un status confessionis? Simplemente, esta frase latina significa “estado confesional”. Plantear la pregunta de estado confesional es preguntarse si alguna enseñanza o practica eclesiástica, si se adopta, violaría las enseñanzas de nuestras confesiones de la iglesia. Esto es importante porque se entiende que las enseñanzas de las confesiones representan la enseñanza bíblica sobre el tema en cuestión. El estado confesional puede afectar doctrinas que se afirman directamente en un credo, como las dos naturalezas de Cristo, o, en el caso de las confesiones reformadas, la doctrina de la providencia. El estado confesional también puede extenderse a enseñanzas más amplias que contradicen las confesiones de alguna manera. Entonces, uno puede plantear la pregunta sobre si alguna postura sobre un tema moral o político, si la iglesia lo aceptara, constituiría una violación de la enseñanza de los credos y confesiones históricos de la iglesia.
Sometimes the church has to consider whether a particular teaching ought to have confessional status, even though it currently does not. For example, in 2012 the church was asked to consider adding the Belhar Confession to the list of historical documents to which all officebearers in the Christian Reformed Church in North America are bound. In 2017 the church decided that, while the issues addressed in this document are serious, the document itself does not rise to the level of a confession. Two considerations might push one to consider whether an issue should be raised to the level of a confessional teaching. First, one might ask whether the teaching in question violates a clear teaching of Scripture. Second, one could consider whether the issue involves the heart of the message of the gospel. For example, in the case of the Belhar Confession, the church’s rejection of institutionalized racism in South Africa could be understood to have confessional status because it involves the heart of the message of the gospel of reconciliation. Alan Boesak suggested as much in 1982	A veces, la iglesia tiene que considerar si una enseñanza en particular debe tener estado confesional, aunque actualmente no lo tiene. Por ejemplo, en el 2012 se le pidió a la iglesia que considerara agregar la Confesión Belhar a la lista de documentos históricos a los cuales están vinculados todos los oficiales de la Iglesia Cristiana Reformada en Norteamérica. En el 2017, la iglesia decidió que, si bien los problemas abordados en este documento son serios, el documento en si no alcanza el nivel de una confesión. Dos consideraciones pueden empujar a uno a considerar si un tema debe elevarse al nivel de una enseñanza confesional. Primero, uno podría preguntarse si la enseñanza en cuestión viola la enseñanza clara de las Escrituras. Segundo, uno podría considerar si el tema involucra el corazón del mensaje del evangelio. Por ejemplo, en el caso de la Confesión de Belhar, podría entenderse que el rechazo de la iglesia al racismo institucionalizado en Sudáfrica tiene estado confesional porque involucra el corazón del mensaje del evangelio de reconciliación. Alan Boesak sugirió lo mismo en 1982

when he asserted at the synod of the Dutch Reformed Mission Church of South Africa that apartheid was “anti-evangelical” because it takes “as its point of departure the irreconcilability of people of different race groups.”²⁴³

The CRC in the 1970s articulated several levels of authority of doctrinal and moral teaching:

- Scripture
- creed
- confession
- Church Order
- synodical decision

Other levels might include testimonies, decisions of a classis, and decisions of local congregations.

Scripture is the first and final authority to which all other levels of authority are subservient. The ecumenical creeds are broad statements of faith that are adopted or affirmed by a large portion of the universal church. They address the basics of the Christian faith and identify the essential teachings of a Christian church. They succinctly articulate to the world what we as Christians believe to be true and indispensable to our faith.

Confessions are statements that identify who we are within the larger body of the universal church. Thus, the Reformed confessions (in the case of the CRCNA, the Three Forms of Unity) identify this particular body of the church as Reformed and not, for example, Lutheran or Baptist, even though we share many things in common with these brothers and sisters.

***243 See The Acts and Proceedings of the 201st Regular Session of the General Synod of the Reformed Church in America (New York: Reformed Church Press, 2007), p. 279; images.rca.org/docs/mgs/2007MGS-complete.pdf.**

Part of the work of synod is to decide on the proper interpretation of Scripture on any given topic (abortion was one such topic). Synod is also charged with deciding whether the confessions accurately represent the teaching of Scripture. For example, in 1958 synod replaced several paragraphs in Belgic Confession Article 36 on the relationship between the church and the state. Sometimes synod is asked to consider whether the confessions represent other traditions or teachings fairly. For example, Synod 2006 chose to bracket Heidelberg Catechism Q&A 80, which misrepresented the teaching and practice of the Roman Catholic Church about the mass.

Even if a teaching has confessional status, that does not mean there is no room for disagreement within the bounds of that teaching. In addition, the church sometimes allows for pastoral accommodations. For example, our confessions say that the children of believers should be baptized. Yet some congregations are

cuando afirmó en el sínodo de la Iglesia Misionera Reformada Holandesa de Sudáfrica, que el apartheid era “antievangélico” porque toma “como punto de partida la irreconciliación de diferentes grupos raciales”. ***243**

La ICR en la década de los 70 articuló varios niveles de autoridad doctrinal y de enseñanza moral:

- Las Escrituras
- Los Credo
- Las Confesión
- La Forma de Gobierno
- Las Decisiones Sinodales

Otros niveles incluyen testimonios, decisiones de un classis, y decisiones de congregaciones locales.

Las Escrituras son la primera y la final autoridad a la cual todo otro nivel es subordinado. Los credos ecuménicos son declaraciones amplias de fe que son adoptadas o afirmadas por una gran porción de la iglesia universal. Abordan la base de la fe cristiana e identifican las enseñanzas esenciales de una iglesia cristiana. De manera clara y breve, articulan al mundo lo que nosotros como cristianos creemos que es verdad e indispensable para nuestra fe.

Las confesiones son declaraciones que identifican quienes somos dentro del cuerpo más grande de la iglesia universal. Por lo tanto, las Confesiones Reformadas (en el caso de la ICRNA, las Tres Formas de Unidad), identifican este cuerpo en particular de la iglesia como Reformada, y no, por ejemplo, Luterana o Bautista, aunque compartimos muchas cosas en común con estos hermanos y hermanas.

***243 Vea Las Actas y Procedimientos de la 201 Sesión Regular del Sínodo General de la Iglesia Reformada en América (New York: Reformed Church Press, 2007), p. 279; images.rca.org/docs/mgs/2007MGS-complete.pdf.**

Parte del trabajo del Sínodo es decidir sobre la interpretación adecuada de las Escrituras sobre cualquier tema (aborto fue uno de esos temas). El Sínodo también está encargado de decidir si las confesiones adecuadamente representan la enseñanza de las Escrituras. Por ejemplo, en 1958 el Sínodo reemplazó varios párrafos del Artículo 36 de la Confesión Belga sobre la relación entre la iglesia y el estado. En ocasiones se le ha pedido al Sínodo que considere si las confesiones representan otras tradiciones de manera justa. Por ejemplo, el Sínodo 2006 eligió poner en paréntesis la Pregunta y Respuesta 80 del Catecismo de Heidelberg, la cual tergiversó la enseñanza y la práctica de la Iglesia Católica Romana en relación a la misa.

Aun cuando una enseñanza tiene un estado confesional, eso no significa que no hay lugar para desacuerdo dentro de los límites de esa enseñanza. Además, la iglesia a veces permite acomodaciones pastorales. Por ejemplo, nuestras confesiones dicen que los hijos de creyentes

willing to allow members not to baptize their children. If a teaching is declared to have confessional status, questions arise about what that means for those who sign the Covenant for Officebearers (CFO) in the CRCNA. Will those who have already signed it need to accept this new item as having confessional status? What happens if they don't? Will those who subsequently sign the CFO need to accept this new item?	deben ser bautizados. Sin embargo, algunas congregaciones están dispuestos a permitir que sus miembros no bauticen a sus hijos. Si una enseñanza se declarada que tiene estado confesional, preguntas surgen acerca de que significa eso para los que firman el Pacto para Oficiales en la ICRNA. Los que ya lo han firmado, ¿Tienen que aceptar este nuevo artículo como confesional? ¿Qué sucede si no lo hacen? Los que lo firman posteriormente, ¿Deberán aceptar este nuevo artículo?
A. The confessional status of church teaching on sexuality To repeat the issue at hand, we have been asked to consider “whether or not, with respect to same-sex behavior and other issues identified in the study, it will be advisable for future synods to consider . . . declaring a status confessionis.” However, this raises the question, Does the church’s teaching that homosexual activity, as well as premarital sex, extramarital sex, adultery, pornography, and polyamory already have confessional status? It is important to remember that the question is not whether a particular action violates the confession but whether a particular teaching violates the confession. To put it another way, is it a violation of any of our current confessions to teach that it is acceptable for Christians to use pornography? Is it a violation of our confessions to teach that it is acceptable for Christians to engage in homosexual activity, extramarital sex, or adultery? Heidelberg Catechism Q&A 108, which explains the meaning of the seventh commandment (“You shall not commit adultery”), states that “God condemns all unchastity, and that therefore we should thoroughly detest it and live decent and chaste lives, within or outside of the holy state of marriage.” By the word “unchastity” the catechism intends to encompass all sexual immorality, including homosexual activity. The Reformed Church in America acknowledged this in 2017, affirming that in the catechism “God condemns ‘all unchastity,’ which includes same-sex sexual activity.” *244 *244 The Acts and Proceedings of the 211th Regular Session of the General Synod of the Reformed Church in America (New York: Reformed Church Press, 2017), p. 161; images.rca.org/docs/mgs/2017MGS-Complete.pdf.	A. El Estado Confesional de la enseñanza de la iglesia sobre la sexualidad Para repetir el tema a la mano, se nos ha pedido que consideremos “si en respecto al comportamiento entre personas del mismo sexo y otros temas identificados en el estudio, será aconsejable que futuros sínodos consideren . . . declarar un status confesiones”. Sin embargo, esto plantea la pregunta: ¿Ya tienen estado confesional las enseñanzas de la iglesia sobre la actividad sexual, así como el sexo prematrimonial, el sexo extramatrimonial, el adulterio, la pornografía y el poli amorío? Es importante recordar que la cuestión no es si una acción en particular viola la confesión, sino si una enseñanza en particular viola la confesión. Para ponerlo de otra manera, ¿es una violación de cualquiera de nuestras confesiones el enseñar que es aceptable para los cristianos el uso de la pornografía? ¿Es una violación de nuestras confesiones el enseñar que es aceptable para los cristianos participar en actividades homosexuales, sexo extramarital, adulterio? La pregunta y respuesta 107 del Catecismo de Heidelberg, la cual explica el significado del séptimo mandamiento (“No cometerás adulterio”), declara que: “Que Dios maldice toda deshonestidad, y en consecuencia nosotros debemos también aborrecerla de todo corazón y vivir casta y sobriamente, sea en el santo estado de matrimonio”. Con la palabra “deshonestidad” (que incluye la falta de castidad), el catecismo pretende abarcar toda inmoralidad sexual. La Iglesia Reformada en América reconoció esto en el 2017, afirmando que en el catecismo “Dios condena ‘toda falta de castidad’, lo cual incluye la actividad sexual entre personas del mismo sexo. *244 *244 Las Actas y Procedimientos de la 211 Sesión Regular del Sínodo General de la Iglesia Reformada en América (New York: Reformed Church Press, 2017), p. 161; images.rca.org/docs/mgs/2017MGS-Complete.pdf.
Ursinus, one of the authors of the Heidelberg Catechism, confirms this in his commentary on Q&A 108. He writes that the first class of lusts included in unchastity “are those which are contrary to nature and from the devil. . . . The lusts of which the apostle Paul speaks in the first chapter of his Epistle to the Romans are of this class, as	Ursino, uno de los autores del Catecismo de Heidelberg, lo confirma en su comentario sobre la pregunta y respuesta 108. Escribe que la primera clase de concupiscencias incluidas en la falta de castidad “son las que son contrarias a la naturaleza y son del diablo. . . . Las lujurias de las que habla el apóstol Pablo en el primer

the confounding of sexes, [and] also abuses of the female sex.” He goes on to say that unchastity includes incest as well, even though this sin is not mentioned in the catechism by name.²⁴⁵ As a committee, we note that pornography, polyamory, and all forms of premarital and extramarital sex are also encompassed in the catechism’s condemnation of unchastity. It is also worth noting that the Belgic Confession affirms that church discipline is one of the essential marks of a true church. Article 29 declares that the true church “practices church discipline for correcting faults.” Heidelberg Catechism Q&A 81 declares that people “who are unrepentant” should not come to the Lord’s table lest they “eat and drink judgment on themselves.” For this reason, Q&A 82 adds, the church is required to “exclude such people, by the official use of the keys of the kingdom, until they reform their lives.” We conclude, then, that the church’s teaching against sexual immorality, including homosexual sex, already has confessional status. According to our confessions, the church may never approve or even tolerate any form of sexual immorality, including pornography, polyamory, premarital sex, extramarital sex, adultery, or homosexual sex. On the contrary, the church must warn its members that those who refuse to repent of these sins—as well as of idolatry, greed, and other such sins—will not inherit the kingdom of God (1 Cor. 6:9-11). It must discipline those who refuse to repent of such sins for the sake of their souls (1 Cor. 5-6). *245 Zacharias Ursinus, Commentary on the Heidelberg Catechism, p. 1043; rcus.org/wp-content/uploads/2013/09/UrsinusZ_HC-Commentary-17-NEW-HC.pdf.	capítulo de su Epístola a los Romanos son de esta clase, como confusión de los sexos, [y] también los abusos del sexo femenino”. Continúa diciendo que la falta de castidad también incluye incesto, aunque este pecado no se menciona en el catecismo por nombre. *245 Como comité, observamos que la pornografía, el poli amorío y todas las formas de sexo prematrimonial y extramarital también se incluyen en la condena del catecismo a la falta de castidad. También vale la pena señalar que la Confesión Belga afirma que la disciplina de la iglesia es una de las marcas esenciales de una verdadera iglesia. El Artículo 29 declara que la verdadera iglesia “practica la disciplina de la iglesia para corregir faltas.” La pregunta y respuesta 81 del Catecismo de Heidelberg declara que personas “que no se arrepientan” no deben venir a la mesa del Señor para que no “coman y beban juicio sobre si mismas”. Por esta razón, Pregunta y respuesta 82 agrega, la iglesia está obligada a excluir a estas personas, mediante el uso oficial de las llaves del reino, hasta que reformen sus vidas.” Concluimos, entonces, que la enseñanza de la iglesia contra la inmoralidad sexual, incluyendo el sexo homosexual, ya tiene estatus confesional. Según nuestras confesiones, la iglesia nunca puede aprobar, o incluso tolerar, cualquier forma de inmoralidad sexual, incluyendo la pornografía, el poli amorío, el sexo premarital, el sexo extramarital, el adulterio o el sexo homosexual. Al contrario, la iglesia debe advertir a sus miembros que aquellos que se rehúsan a arrepentirse de estos pecados —así como de la idolatría, la avaricia, y otros pecados —no heredaran el reino de Dios (1 Corintios 6:9-11). Debe disciplinar a aquellos que rehúsan arrepentirse de tales pecados por el bien de sus almas (1 Corintios 5:6) *245 Zacharias Ursinus, Commentary on the Heidelberg Catechism, p. 1043; rcus.org/wp-content/uploads/2013/09/UrsinusZ_HC-Commentary-17-NEW-HC.pdf.
As a committee, we also wrestled with the question of whether the church’s teaching on premarital sex, extramarital sex, adultery, polyamory, the use of pornography, or homosexual sex ought to have confessional status. We did so by asking two questions.	Como comité, También luchamos con la cuestión de si la enseñanza de la iglesia sobre el sexo prematrimonial, el sexo extramarital, el adulterio, el poli amorío, el uso de la pornografía, o el sexo homosexual deberían tener un estatus confesional. Lo hicimos haciendo dos preguntas.
First, does teaching that affirms such behavior violate the clear teaching of Scripture? The biblical portion of our report is clear. Marriage between one man and one woman is the only appropriate place for sex. Anything that deviates from that teaching is contrary to Scripture. Thus premarital sex, extramarital sex, adultery, polyamory, the use of pornography, and homosexual sex all fall under the heading of sexual immorality and are therefore morally impermissible. To teach that any of	Primero, la enseñanza que afirma tal comportamiento ¿viola la clara enseñanza de las Escrituras? La parte bíblica de nuestro informe es clara. El matrimonio entre un hombre y una mujer es el único lugar apropiado para el sexo. Todo lo que se desvíe de esa enseñanza es contrario a las Escrituras. Por lo tanto, el sexo prematrimonial, el sexo extramarital, el adulterio, el poli amorío, el uso de la pornografía, y el sexo homosexual, todos caen bajo el título de inmoralidad sexual y, por lo

these behaviors is permissible undermines the teaching and authority of Scripture. Whenever the church teaches that a form of behavior forbidden in Scripture is morally permissible, it is guilty of false teaching. Second, does teaching that affirms premarital sex, extramarital sex, adultery, polyamory, the use of pornography, or homosexual sex involve the heart of the message of the gospel? At the heart of the gospel is the call to repentance and faith in Jesus Christ. Through the power of Christ's death and resurrection we receive the forgiveness of sins and the gift of righteousness. Through the power of the Holy Spirit we are enabled to practice this righteousness, putting our old sinful nature to death and being conformed more and more into the image of Jesus. We are "washed . . . sanctified . . . [and] justified in the name of the Lord Jesus Christ and by the Spirit of our God" (1 Cor. 6:11).	tanto, son moralmente impermisibles. Enseñar que cualquiera de estos comportamientos es permisible, socava la enseñanza y la autoridad de las Escrituras. Siempre que la iglesia enseñe que una forma de comportamiento prohibida en las Escrituras es moralmente permisible, es culpable de falsa enseñanza. Segundo, la enseñanza que afirma el sexo prematrimonial, el sexo extramarital, el adulterio, el poli amorío, el uso de pornografía o el sexo homosexual, ¿involucra el corazón del mensaje del evangelio? Al corazón del evangelio está el llamado al arrepentimiento y la fe en Jesucristo. Mediante el poder de la muerte y la resurrección de Cristo, recibimos el perdón de los pecados y el don de justicia. A través del poder del Espíritu Santo somos capacitados para practicar esta justicia, dando muerte a nuestra vieja naturaleza pecaminosa y conformándonos cada vez más a la imagen de Jesús. Somos "lavados . . . santificados . . . [y] justificados en el nombre del Señor Jesucristo y por el Espíritu de nuestros Dios" (1 Corintios 6:11)
This new life is characterized by ongoing repentance, a daily dying and rising with Christ. If the church chooses to call any form of immorality, including sexual immorality, permissible, it places a dangerous stumbling block in the path of our sanctification. Scripture repeatedly warns us against deceiving ourselves in this way, specifically naming the sins of homosexual sex, sexual immorality, and adultery. As Paul puts it in 1 Corinthians 6:9-10, "Do you not know that wrongdoers will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived: Neither the sexually immoral nor idolaters nor adulterers nor men who have sex with men nor thieves nor the greedy nor drunkards nor slanderers nor swindlers will inherit the kingdom of God." Likewise in Ephesians 5:5-7 he warns, "Of this you can be sure: No immoral, impure or greedy person—such a person is an idolater—has any inheritance in the kingdom of Christ and of God. Let no one deceive you with empty words, for because of such things God's wrath comes on those who are disobedient. Therefore, do not be partners with them." In Galatians 5:19-21 he warns, "The acts of the flesh are obvious: sexual immorality, impurity and debauchery; idolatry and witchcraft; hatred, discord, jealousy, fits of rage, selfish ambition, dissensions, factions and envy; drunkenness, orgies, and the like. I warn you, as I did before, that those who live like this will not inherit the kingdom of God."	Esta nueva vida se caracteriza por el arrepentimiento continuo, el morir y resucitar diariamente en Cristo. Si la iglesia opta por llamar cualquier forma de inmoralidad, incluyendo la inmoralidad sexual, permisible, coloca un obstáculo peligroso en el camino de nuestra santificación. Las Escrituras nos advierten repetidamente contra engañarnos a nosotros mismos de esta manera, específicamente nombrando los pecados del sexo homosexual, inmoralidad sexual, y adulterio. Como dice Pablo en 1 Corintios 6:9-10 "¿No saben que los malvados no heredarán el reino de Dios? ¡No se dejen engañar! Ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los sodomitas, ni los pervertidos sexuales, ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los calumniadores, ni los estafadores heredarán el reino de Dios" (NVI). De la misma manera, en Efesios 5:5-7 nos advierte, "Porque pueden estar seguros de que nadie que sea avaro (es decir, idólatra), inmoral o impuro tendrá herencia en el reino de Cristo y de Dios. Que nadie los engañe con argumentaciones vanas, porque por esto viene el castigo de Dios sobre los que viven en la desobediencia. Así que no se hagan cómplices de ellos" (NVI). En Gálatas 5:19-21 nos advierte, "Las obras de la naturaleza pecaminosa se conocen bien: inmoralidad sexual, impureza y libertinaje; idolatría y brujería; odio, discordia, celos, arrebatos de ira, rivalidades, disensiones, sectarismos y envidia; borracheras, orgías, y otras cosas parecidas. Les advierto ahora, como antes lo hice, que los que practican tales cosas no heredarán el reino de Dios" (NVI)
In fact, the New Testament repeatedly warns us that in the latter days false teachers will come who will deceive	De hecho, el Nuevo Testamento nos advierte repetidamente que en los últimos días vendrán falsos

the people by telling them that they are free to practice various forms of sin, including sexual immorality. Jude 4 warns against “ungodly people, who pervert the grace of our God into a license for immorality.” In 2 Timothy 4:3 Paul also warns that “the time will come when people will not put up with sound doctrine. Instead, to suit their own desires, they will gather around them a great number of teachers to say what their itching ears want to hear.” The Old Testament similarly asserts that if a prophet does not warn the people of their sin, God will hold that prophet accountable for that sin. God declares to Ezekiel, “When I say to the wicked, ‘You wicked person, you will surely die,’ and you do not speak out to dissuade them from their ways, that wicked person will die for their sin, and I will hold you accountable for their blood” (Ezek. 33:8). As leaders of the church, we must take this warning seriously.	maestros que engañaran al pueblo diciéndolos que son libres para practicar varias formas de pecado, incluyendo la inmoralidad sexual. Judas 4 nos advierte contra “impíos que cambian en libertinaje la gracia de nuestro Dios” (NVI). En 2ª de Timoteo 4:3, Pablo también advierte que “llegará el tiempo en que no van a tolerar la sana doctrina, sino que, llevados de sus propios deseos, se rodearán de maestros que les digan las novelorías que quieren oír” (NVI). El Antiguo Testamento afirma de manera similar que, si un profeta no advierte al pueblo de su pecado, Dios hará que ese profeta responsable por ese pecado. Dios le declara a Ezequiel: “Cuando yo le diga al malvado: ‘¡Vas a morir!’, si tú no le adviertes que cambie su mala conducta, el malvado morirá por su pecado, pero a ti te pediré cuentas de su sangre” (Ezequiel 33:8, NVI). Como líderes de la iglesia, debemos tomar esta advertencia en serio.
B. Conclusion As a committee, we conclude, therefore, that the church’s teaching on premarital sex, extramarital sex, adultery, polyamory, pornography, and homosexual sex already has confessional status. As such, there is no need for a new declaration. We also conclude that this status is warranted because these sins threaten a person’s salvation. The Scriptures call the church to warn people to flee sexual immorality for the sake of their souls and to encourage them with God’s presence and power to equip them for holy living. A church that fails to call people to repentance and offer them the hope of God’s loving deliverance is acting like a false church. In coming to this conclusion, we observe that we stand with the majority church worldwide, including the Roman Catholic Church, all branches of Orthodoxy, the non-Western global church, and a majority of active Protestants in North America and Europe. Indeed, the global church finds the Western church’s challenges to biblical teaching on human sexuality incomprehensible and offensive.²⁴⁶ To refuse to uphold Christian teaching on sexual immorality would signal that the Christian Reformed Church in North America is deviating not only from Scripture but from the shared confession of the historic and worldwide church. By the power of the Holy Spirit working in us, may the Great Shepherd of the sheep lead us together into the joyful freedom of obedience. “To him who is able to keep you from stumbling and to present you before his glorious presence without fault and with great joy—to the only God our Savior be glory, majesty, power and authority, through Jesus Christ our Lord, before all ages, now and forevermore! Amen” (Jude 24-25).	B. Conclusión Como comité, concluimos, por lo tanto, que la enseñanza de la iglesia sobre el sexo prematrimonial, el sexo extramarital, el adulterio, el poli amorío, la pornografía y el sexo homosexual ya tiene estatus confesional. Como tal, no es necesaria una nueva declaración. También llegamos a la conclusión de que este estado está justificado porque estos pecados amenazan la salvación de la persona. Las Escrituras llaman a la iglesia a advertir al pueblo que huyan de la inmoralidad sexual para el bien de sus almas, y a animarlos con la presencia y el poder de Dios para equiparlos para vivir una vida santa. Una iglesia que no llama al pueblo al arrepentimiento, y no les ofrece la esperanza de la liberación amorosa de Dios, está actuando como una iglesia falsa. Al llegar a esta conclusión, observamos que apoyamos a la iglesia mayoritaria en todo el mundo, incluyendo la Iglesia Católica Romana, todas las ramas de la ortodoxia, la iglesia global no occidental, y la mayoría de los protestantes activos en América del Norte y en Europa. De hecho, la iglesia global considera que los desafíos de la iglesia occidental a la enseñanza sobre la sexualidad humana son incomprensibles y ofensivos. ^{*246} Negarse a defender la enseñanza cristiana sobre la inmoralidad sexual significaría que la Iglesia Cristiana Reformada en Norteamérica se está desviando no solo de las escrituras, sino también de la confesión compartida de la iglesia histórica y mundial. Por el poder del Espíritu Santo obrando en nosotros, que el Gran Pastor de las ovejas nos guíe juntos a la gozosa libertad de la obediencia. “¡Al único Dios, nuestro Salvador, que puede guardarlos para que no caigan, y establecerlos sin tacha y con gran alegría ante su gloriosa presencia, sea la gloria, la majestad, el dominio y la autoridad, por medio de Jesucristo nuestro Señor, antes

*246 See, for example, various statements by non-Western bishops in the United Methodist Church at their 2019 General Assembly.	de todos los siglos, ¡ahora y para siempre! Amén” (Judas 24-25). *246 Vea, por ejemplo, las variadas declaraciones de obispos no occidentales en la Iglesia Metodista Unida en su Asamblea General del 2019.
---	---

XVII. Recommendations	XVII. Recomendaciones
A. That synod grant the privilege of the floor to the following members of the committee: Mary-Lee Bouma, Jim Vanderwoerd, and Jeff Weima.	A. Que el Sínodo conceda el privilegio de la palabra a los siguientes miembros del comité: Mary lee Bouma, Jim Vanderwoerd y Jeff Weima.
B. That synod recommend the foregoing report to the churches as providing a useful summary of biblical teaching regarding human sexuality, as well as offering sound pastoral advice concerning this area of our lives.	B. Que el Sínodo recomienda este informe a las iglesias como un resumen útil de la enseñanza bíblica con respecto a la sexualidad humana, además de ofrecer un consejo pastoral sólido sobre esta área de nuestras vidas.
C. That synod encourage the churches to make use of the curriculum prepared by Pastor Church Resources, in conjunction with members of the committee, to help small groups study and discuss aspects of the committee’s report which may be controversial.	C. Que el sínodo aliente a las iglesias a hacer uso del plan de estudios preparado por Pastor Church Relations, junto con los miembros del comité, para ayudar a los grupos pequeños a estudiar y a discutir aspectos del informe del comité que puedan ser controversiales.
D. That synod declare that the church’s teaching on premarital sex, extramarital sex, adultery, polyamory, pornography, and homosexual sex already has confessional status.	D. Que el Sínodo declare que la enseñanza de la iglesia sobre el sexo prematrimonial, el sexo extramarital, el adulterio, el poli amorío, la pornografía y el sexo homosexual ya tiene estatus confesional.
E. That synod declare that Church Order Article 69-c is to be interpreted in the light of the biblical evidence laid out in this report. Ground: A change in the main text of the Church Order is (1) not necessary and (2) would require an overture to synod.	E. Que el Sínodo declare que el Artículo 69-c de la Forma de Gobierno debe interpretarse a la luz de la evidencia bíblica presentada en este informe. Motivos: Un cambio en el texto principal de la Forma de Gobierno (1) no es necesario y (2) requeriría una propuesta al Sínodo.
F. That synod not appoint a team of individuals to draft a statement of faith on human embodiment and sexuality that reflects and secures the conclusion of the present report.	F. Que el Sínodo no nombre un equipo de individuos para redactar una declaración de fe sobre la encarnación humana y la sexualidad, y asegure la conclusión del presente informe.
Grounds: 1. Such a team of individuals would in effect duplicate the work of the present committee. 2. It seems unwise to give the conclusions of the present report the quasiconfessional authority of a statement of faith. 3. There are existing contemporary statements on human sexuality, such as the RCA Great Lakes Catechism on Marriage and Sexuality, which are in broad agreement with the conclusions of the present report, and which could be adopted or adapted by a future synod.	Motivos: 1. Tal equipo de individuos duplicaría el trabajo del comité actual. 2. No parece ser prudente dar a las conclusiones del presente informe la autoridad cuasi confesional de una declaración de fe. 3. Existen declaraciones contemporáneas sobre la sexualidad humana, como el Catecismo del Matrimonio y la sexualidad de RCA Great Lakes, que están en amplio acuerdo con las conclusiones de este informe presente, y que podrían ser adoptadas o adaptadas por un Sínodo futuro.
Committee to Articulate a Foundation—laying Biblical Theology of Human Sexuality Mary-Lee Bouma Charles Kim Jose Rayas Paula Seales Mary Stewart Van Leeuwen (promotor fidei)	El Comité de estudio para Articular una Fundación - Estableciendo una Teología Bíblica de la Sexualidad Humana Mary-Lee Bouma Charles Kim Jose Rayas Paula Seales

Mary Vanden Berg Jim Vanderwoerd Jeff Weima (cochair) Al Wolters (cochair)	Mary Stewart Van Leeuwen (promotor fidei) Mary Vanden Berg Jim Vanderwoerd Jeff Weima (copresidente) Al Wolters (copresidente)
---	--

Appendix A What Can Science Tell Us about the Biological Origins of Sexual Orientation?	Apéndice A ¿Que nos puede decir la Ciencia acerca del Origen Biológico de la Orientación Sexual?
I. Preamble: Reasons for the turn to biology Biological theories about the origins of sexual orientation have a long history, but for much of the 20th century they were eclipsed, both academically and clinically, by psychoanalytic and behavioral explanations. While each of these theories is not without some supporting evidence, each also has significant weaknesses, and these helped to “spur the search for other biological explanations,” beginning around the final third of the 20th century. *247 Psychoanalytic, or depth-psychological, explanations focus on unconscious emotional conflicts that, according to the theory, need to be identified and addressed in order to relieve symptoms of anxiety, the cause of which, to the sufferer, is not clear. Sigmund Freud (1856-1939) theorized that such conflicts were rooted largely in early childhood family dynamics—of a sexual nature (for classical Freudians), or in more general failures of attachment between a child and its caretakers (for theorists and clinicians of a more neo-Freudian bent). Freud’s theory was not systematically tested beyond clinical cases from his middle-class, turn-of-the-20th-century, mostly German patients. And not a few critics have cast him as a “pseudo-scientist,” since he tended to explain away challenges to his theory by proposing (equally untested) auxiliary hypotheses to shore it up. *248 The general problem with psychoanalytic theories about the genesis of sexual orientation is not so much “that they’ve been proven wrong; it’s just that there’s no good reason to think they’re right. In that situation, their implausibility and complexity count against them.” *249 Thus alternative theories about the causal origins of homosexuality have arisen and generated their own bodies of research. Simon LeVay, *250 as a neuroscientist, was among those who joined forces to look for possible biological causes. In the meantime, others explored environmental explanations, drawing on behaviorist principles such as those originally set forth by B.F. Skinner (1904-1990). *247 Simon LeVay, Gay, Straight, and the Reason Why (New York: Oxford University Press, 2011), p. 27 (emphasis added).	I. Preámbulo: Razones para recurrir a la biología Teorías biológicas acerca del origen de la orientación sexual tienen una larga historia, pero durante gran parte del siglo XX fueron eclipsados, tanto académica como clínicamente por explicaciones psicoanalíticas y de comportamiento. Mientras que cada una de estas teorías no está exenta de evidencia de apoyo, cada una también tiene debilidades significativas, y estas ayudaron a “estimular la búsqueda de otras explicaciones biológicas”, comenzando alrededor del último tercio del siglo XX. *247 Las explicaciones psicoanalíticas o psicológicas profundas, se centran en conflictos emocionales inconscientes que, según la teoría, necesitan ser identificados para aliviar los síntomas de ansiedad, cuya causa, para quien lo padece, no está clara. Sigmund Freud (1856-1939) teorizó que tales conflictos tenían raíz en parte en la dinámica familiar de la infancia temprana -de una naturaleza sexual (para los freudianos clásicos), o en fallas más generales de apego entre un niño y sus cuidadores (para los teóricos y clínicos de una inclinación más neo-freudiana). La teoría de Freud no fue probada sistemáticamente más allá de los casos clínicos de sus pacientes de media clase, del final del siglo XX, en su mayoría alemanes. Y no pocos críticos lo han catalogado como un “seudocientífico”, ya que tendía a explicar los desafíos de su teoría proponiendo hipótesis auxiliares (igualmente no probadas) para reforzarla. *248 El problema general de las teorías psicoanalíticas sobre el génesis de la orientación sexual no es tanto “que se haya demostrado que están equivocadas; solo es que no hay una buena razón para pensar que tengan razón. En esa situación, su inverosimilitud y complejidad cuentan en su contra”. *249 Por lo tanto, han surgido teorías alternativas sobre los orígenes causales de la homosexualidad y ha generado sus propios cuerpos de investigación. Simon LeVay, *250 como neurocientífico, fue uno de los que unieron sus fuerzas para buscar causas biológicas posibles. Mientras tanto, otros exploraron explicaciones ambientales, basándose en principios de conducta como los que originalmente estableció B.F. Skinner (1904-1990).

*248 Most famously, the philosopher of science Karl Popper in his <i>Logic of Scientific Discovery</i> (London: Hutchinson, 1959). *249 LeVay, p. 33. *250 LeVay, chap. 2.	*247 Simon LeVay, <i>Gay, Straight, and the Reason Why</i> (New York: Oxford University Press, 2011), p. 27 (énfasis agregado). *248 Mas famoso, el filósofo de ciencia Karl Popper en <i>Logic of Scientific Discovery</i> (London: Hutchinson, 1959). *249 LeVay, p. 33. *250 LeVay, chap. 2.
In stark contrast to psychoanalytic theorists, early behaviorists renounced the quest to understand what was happening in the mind, on the grounds that it was at best inaccessible and at worst constantly changing in response to any attempts to study it. It would be more scientific, they said, to study outwardly observable behavior and the ways in which it was influenced by observable (and more easily controllable) events in the environment. On this account, one's eventual sexual orientation is the product of one's reinforcement history – the result of positive and/or punitive feelings that have accompanied early sexual experiences. Undergirding Skinnerian behaviorism is a largely Lockean view of the child's mind as a blank slate, whose future contents are almost entirely determined by subsequent environmental events. The weaknesses of both psychoanalytic and behavioral explanations for sexual orientation have resulted, over the past several decades, in a turn toward biological explanations as a plausible alternative.	En marcado contraste con los teóricos psicoanalíticos, los primeros conductistas renunciaron a la búsqueda de comprender lo que estaba sucediendo en la mente, en base de que, en el mejor de los casos, era inaccesible y, que, en el peor de los casos, la respuesta cambia constantemente a cualquier intento de estudiarlo. Sería más científico, dijeron, estudiar el comportamiento exteriormente observable y las formas en que fue influenciado por eventos observables (y más fácilmente controlables) en el medio ambiente. En este sentido, la orientación sexual eventual de uno es el producto de su historial de reforzamiento -el resultado de sentimientos positivos y/o punitivos que han acompañado a experiencias sexuales tempranas. La base del conductismo de Skinner es una visión en gran parte basada en Locke de la mente del niño como una pizarra en blanco, cuyos contenidos futuros están casi enteramente determinados por sucesos ambientales posteriores. Las debilidades de las explicaciones psicoanalíticas y conductuales de orientación sexual han dado lugar, durante la última década, a un giro hacia las explicaciones biológicas como una alternativa plausible.
I. Biological research on sexual orientation Given the variety of previously discussed definitions for homosexuality (desire, attraction, self-identity, behavior) and the different prevalence rates each measure yields, it might seem strange for biologists to make statements of any confidence about what causes it. Nevertheless, many adherents of brain organization theory (BOT) do this and more, claiming that sexual orientation and gender identity and gender role behavior in humans are a “package deal.” That is, they are all seen as minimally affected by cultural factors and largely determined by prenatal (and, to a lesser extent, later pubertal) hormonal processes. To complicate matters, there are many “quasiBOT” sympathizers who strongly reject the BOT claim that gender-stereotypical roles in men and women are more biologically than culturally driven, but who are quite ready to believe (often in the interest of supporting the rights of sexual minorities) that gender identity and sexual orientation have been “proven” to be almost completely determined by biology. The reverse is also the case. Some conservative (including Christian) groups are quite prepared to believe the part of brain organization theory that biologically essentializes	I. Investigación Biológica sobre la orientación sexual Dada la variedad de definiciones de homosexualidad previamente discutidas (deseo, atracción, autoidentidad, comportamiento) y las diferentes tasas de prevalencia que produce cada medida, puede parecer extraño que los biólogos hagan declaraciones de confianza sobre sus causas. Sin embargo, muchos partidarios de la Teoría de la Organización Cerebral (TOC) hacen esto y más, afirmando que la orientación sexual y la identidad de género y el comportamiento de los roles de género en los seres humanos es un “trato de paquete”. Es decir, todos se ven mínimamente afectados por factores culturales y determinados en gran medida por procesos hormonales prenatales (y en menor medida, puberales tardíos). Para complicar las cosas, hay muchos simpatizantes del “cuasi TOC” que rechazan energéticamente la afirmación del TOC de que los roles estereotipados de género en hombres y mujeres son más impulsados biológicamente que culturalmente, pero que están bastante dispuestos a creer (a menudo con el interés de apoyar los derechos de las minorías sexuales) que la identidad de género y la

stereotypical gender roles (and for some, the status differences between the sexes that have historically accompanied them), but not the part that does the same for homosexual identity formation (since one could hardly “blame” anyone for a condition if it was predetermined before birth). But in either case, this selective overconfidence in brain organization theory is based largely on animal research, the applicability of which to humans should not be overstated. What arguments are advanced for thinking that sexual orientation in humans might be biologically driven to the same extent that it seems to be in animals? Here is a summary of the main arguments:	orientación sexual, se han “comprobado” ser determinados casi completamente por la biología. Lo contrario también es el caso. Algunos grupos conservadores (incluyendo cristianos) están bastante preparados para creer la parte de la Teoría de la Organización del Cerebro que esencializa biológicamente los roles de género estereotipados (y para algunos, las diferencias de estatus entre los sexos que históricamente los han acompañado), pero no la parte que hace lo mismo para la formación de identidad homosexual (ya que uno difícilmente podría culpar a alguien por una condición si estuviera predeterminada antes del nacimiento). Pero, en cualquier caso, este exceso selectivo de confianza en la Teoría de Organización del Cerebro se basa en gran medida en la investigación con animales, cuya aplicabilidad a los seres humanos no debe exagerarse. ¿Qué argumentos se aducen para pensar que la orientación sexual en los seres humanos podría estar impulsada biológicamente en la misma medida que parece estar en los animales? A continuación, se muestra un resumen de los argumentos principales:
A. The timing of fetal reproductive development vs. brain development In human fetuses, the development of reproductive structures is completed several months before the brain begins to differentiate. So it is conceivable that even after reproductive structures have developed in a standard way, something might disrupt standard sex-hormonal circulation in the brain or (alternately) to the brain’s sensitivity to normal hormone levels. This might explain why a physically and physiologically ordinary person could have a homosexual rather than a heterosexual orientation. Though the disrupting “something” (or things) in humans is not yet definitively known, animal—and some human clinical—research suggests testosterone as a prime candidate.	A. El momento del desarrollo reproductivo fetal frente al desarrollo cerebral En los fetos humanos, el desarrollo de las estructuras reproductivas se completa varios meses antes de que el cerebro comience a diferenciarse. Por lo tanto, es concebible que incluso después de que las estructuras reproductivas se hayan desarrollado de la manera normal, algo puede interrumpir la circulación normal de hormonas sexuales en el cerebro o (alternativamente) en la sensibilidad a los niveles normales de hormonas. Esto podría explicar porque una persona física y fisiológicamente normal podría tener una orientación homosexual en lugar de heterosexual. Aunque la “cosa” (o cosas) perturbadora(s) en los seres humanos aún no se conoce definitivamente, la investigación animal -y en algunos casos clínicos humanos – sugieren que la testosterona es un candidato principal.
B. The sexually dimorphic brain nucleus and other brain structures Since the early 1990s, studies of brain structure and sexual orientation have been done both by the examination of post-mortem human brains and, more recently, by the use of imaging techniques (such as PET and MRI scans) on the brains of live adults. Note again that, as in animal studies, more of this research has been done with males than with females. Note also that imaging studies (for all their technological impressiveness) are not much better than any other nonexperimental method for ascertaining causality. They can show structural and functional correlations, but as limited “snapshots” at only one point in time they cannot ascertain causal connections.	B. El núcleo cerebral dismórfico y otras estructuras cerebrales Desde el principio de la década de los 1990, los estudios de la estructura cerebral y la orientación sexual se han realizado tanto mediante la examinación de cerebros humanos post mortem como, más recientemente, mediante el uso de técnicas de imagen (como PET y resonancia magnética) en el cerebro de adultos vivos. Tenga en cuenta, que al igual que en los estudios con animales, esta investigación se ha realizado más con hombres que con mujeres. También tenga en cuenta que los estudios de imágenes (a pesar de su impresionante impacto tecnológico) no son mucho mejores que cualquier otro método no experimental para determinar la causalidad. Pueden mostrar correlaciones estructurales

	y funcionales, pero como imágenes “instantáneas” limitadas a un solo momento en el tiempo, no pueden determinar las conexiones causales.
C. Other physical differences correlated with sexual orientation Androgenic hormones are known to affect not just the development of reproductive structures in utero; they also prime male and female fetuses for average differences in bone development. One result is that adult males are on average taller than females (the long bones of their limbs have had more androgenic priming). Androgenic priming in utero may also account for the fact that, on average, males’ ring fingers are longer than their index fingers, whereas in females, the length of these two digits is more likely to be more equal. (This is sometimes called the D2:D4 ratio difference.) Several studies assessing these digit ratios in both heterosexual and lesbian women have found that the latter have D2:D4 ratios closer to those of heterosexual men, which could (like their homosexual “brain sex”?) be the result of higher than usual testosterone circulating at some point in utero after their standard female reproductive structures have been laid down. Another sex difference (in humans and other mammals) that may be the result of prenatal androgenic priming is a phenomenon called oto-acoustic emissions, or OAEs. These are miniscule clicks that are emitted by the inner ear, but on average less often at lower amplitude in males than females—unless those females happen to be lesbian, in which case their OAE pattern is much closer to that of heterosexual men. Again, the BOT “package deal” inference is that abnormal androgenic priming could be jointly responsible for the lesbian sexual orientation and their “more masculine” D2:D4 finger ratios and their “more masculine” OAE emissions pattern. However, neither D2:D4 ratios nor OAE emission patterns show any correlation with measures of male homosexuality. This is awkward for brain organization theory, which would presumably expect an obverse pattern—i.e., that male homosexual D2:D4 ratios and OAE patterns would more resemble those of heterosexual women. So far, no hypothesis has been advanced for this gender asymmetry of results.	C. Otras diferencias físicas relacionadas con la orientación sexual. Se sabe que las hormonas androgénicas afectan no solo el desarrollo de las estructuras reproductiva en el útero; también preparan fetos masculinos y femeninos para diferencias promedio en el desarrollo óseo. Uno de los resultados que los varones adultos son en promedio más altos que las mujeres (los huesos largos de sus extremidades han tenido una preparación más androgénica). La preparación androgénica en útero también puede explicar el hecho de que, en promedio, los dedos anulares son más largos que los dedos índices, mientras que, en las mujeres, es más probable que el largo de estos dedos sea igual. Esto a veces se llama la diferencia de proporción D2:D4). Varios estudios que evalúan estas proporciones de dígitos en mujeres heterosexuales y lesbianas han encontrado que estas últimas tiene proporciones D2:D4 más cercanas a las de los hombres heterosexuales, lo que podría (¿como su “sexo cerebral” homosexual?) ser el resultado de una testosterona más alta de lo normal circulando en algún momento en el útero después que su estructura femenina reproductiva normal se haya establecido. Otra diferencia sexual (en humanos y en otros mamíferos) que puede ser el resultado de la preparación androgénica prenatal es un fenómeno llamado emisiones otacústicas, EOA. Estos son clics minúsculos que son emitidos por el oído interno, pero en promedio menos frecuentes con amplitud más baja en hombres que en mujeres -a menos que esas mujeres sean lesbianas, en cuyo caso su patrón de EOA es mucho más cercano al de los hombres heterosexuales. De nuevo, la inferencia del “trato de paquete” de la TOC es que la preparación androgénica anormal podría ser conjuntamente responsable por su orientación lesbiana y sus proporciones de dedos D2:D4 “más masculinos” y su patrón de emisiones EOA “más masculino”. Sin embargo, ni las proporciones D2:D4 ni los patrones de emisión de EOA muestran ninguna correlación con las medidas de homosexualidad masculina. Esto es embarazoso para la Teoría de la Organización del Cerebro, que presumiblemente esperarían un patrón inverso, es decir, que las proporciones D2:D4 de homosexuales masculinos y los patrones de EOA se asemejarían más a los de las mujeres homosexuales. Hasta ahora, no se ha adelantado ninguna hipótesis para esta asimetría de genero de resultados.
D. “Unplanned” experiments such as Congenital Adrenal Hyperplasia (CAH) As noted in Appendix B: Disorders of Sexual Development and Their Implications, this intersex syndrome is caused	D. Experimentos “no planificados como Hiperplasia Adrenal Congénita (HAC) Como se indica en el Apéndice B: Trastornos de Desarrollo Sexual y Sus Implicaciones, este síndrome

by abnormally high amounts of adrenal androgen circulating during fetal development, resulting in partially to completely masculinized external genitals if the fetus is a girl. Whether wisely or not, plastic surgery is often used to “refeminize” the genitals shortly after birth—but of course that does not alter the fact that the girl had extra testosterone circulating not just during early genital development but also, presumably, at a later fetal stage when the brain was developing. This has been often been taken as a quasiexperimental test of the brain organization theorists’ “package deal” model. So BOT researchers ask this question: Compared to normal control girls (e.g., their own sisters), how likely is it that, despite being raised as girls, CAH females end up (a) acting more like boys in terms of gender roles in childhood, and (b) developing homosexual desires and/or identities and/or behaviors after puberty? According to BOT researchers’ reading of the relevant literature, all of these occur often enough to support the theory that higher fetal testosterone levels have “masculinized” not only CAH girls’ external genitals but probably also their brains. In sum, BOT adherents suggest that in the case of genitally normal lesbians, only prenatal brain masculinization has occurred—whereas in the case of CAH females, both genital sex and “brain sex” have been masculinized. In the opinions of many other brain researchers, as well as of social psychologists, the evidence for such a conclusion is thin. For starters, the parents of girls with surgically “re-feminized” genitals obviously know about their child’s original anatomical ambiguity, and thus may or may not socialize their daughters in a standardly “feminine” way. Unlike a true clinical trial (for example, of an experimental drug), this quasiexperiment is not done “blind,” since those raising the child are not ignorant of her medical history. Hence nature and nurture are confounded: if the child is “tomboyish,” is this due to her hormonal history, to expectations on the part of her parents, or both? We don’t know.	intersexual es causado por cantidades anormalmente altas de andrógenos suprarrenales que circulan durante el desarrollo fetal, resultando en órganos genitales externos parcial o completamente masculinizados si el feto es una niña. Sea prudente o no, la cirugía plástica se utiliza a menudo para “feminizar” los órganos genitales poco después del nacimiento -pero, por supuesto, eso no altera el hecho de que la niña tenía testosterona extra circulando no solo durante el desarrollo genital temprano, sino también, presumiblemente, en una etapa fetal más tarde cuando el cerebro se estaba desarrollando. Esto se ha tomado a menudo como una prueba cuasiexperimental del modelo del “trato de paquete” de los teóricos de la organización del cerebro. Entonces, los investigadores de TOC hacen esta pregunta: En comparación con las niñas normales de control (por ejemplo, sus propias hermanas), ¿Qué tan probable es que, a pesar de haber sido criadas como niñas, las mujeres HAC terminen (a) actuando más como niños en términos de roles de género en la infancia, y (b) desarrollando deseos y/o identidades y/o comportamientos homosexuales después de la pubertad? De acuerdo con la lectura de la literatura relevante por parte de los investigadores de TOC, todos estos ocurren con suficiente frecuencia para apoyar la teoría de que los niveles más altos de testosterona fetal han “masculinizado” no solo los genitales externos de las niñas con HAC, sino probablemente también sus cerebros. En resumen, los partidarios del TOC sugieren que, en el caso de lesbianas genitales normales, solo se ha producido la masculinización cerebral prenatal -mientras que en el caso de mujeres HAC, tanto el sexo genital como el “sexo cerebral” han sido masculinizados. En las opiniones de muchos otros investigadores del cerebro, así como de psicólogos sociales, la evidencia de tal conclusión es escasa. Para comenzar, los padres de niñas con genitales “re feminizados” quirúrgicamente obviamente conocen la ambigüedad anatómica original de su hija y, por lo tanto, puede o no socializar a sus hijas de manera estándar “femenina”. A diferencia de un ensayo clínico (por ejemplo, de una droga experimental), este cuasi experimento no se hace “a ciegas”, ya que quienes crían a la niña no son ignorantes de su historial médico. Por lo tanto, la naturaleza y la crianza se confunden: si la niña es “marimacha”, ¿se debe a su historial hormonal, a las expectativas de sus padres, o ambos? No lo sabemos.
Second, gender differences in behavior are historically and culturally a moving target, and they show more variation within than between the sexes. BOT researchers have underplayed such findings and, as it turns out, to their own detriment. For example, in normal populations of males and females, there is a modest but statistically	Segundo, las diferencias de genero en el comportamiento son histórica y culturalmente un blanco en movimiento, y muestran más variación dentro que entre los sexos. Los investigadores de TOC han subestimado tales hallazgos, resultando en su propio detrimento. Por ejemplo, en poblaciones normales de hombres y mujeres, existe una

significant difference in some spatial skills, in the direction of slightly higher average scores for males. (These are the sort of skills that help you figure out how to fit jigsaw puzzle pieces together, or to find your way through a maze.) BOT researchers attribute this to greater prenatal, testosterone-related brain organization in males, and the researchers hypothesize that it should therefore also occur in CAH females. But when assessing CAH females, most studies either show no advantage, or (more embarrassingly) poorer spatial skills in CAH females than in normal XX controls. *251 Nor are CAH girls reliably more aggressive, assertive, competitive, or socially dominant than their non-CAH peers. Nor are they more likely than girls in general to engage in rough-and-tumble play as children, or to prefer male playmates in childhood, or to seek out female sexual partners in adulthood. And all this is despite the fact that, having been born with masculinized genitals, there may be the expectation by parents and others who know of their condition that they will be stereotypically more like boys. Remember, you can't do a double blind experiment when you're raising children. *252

***251 This is also the case with CAH males, who, like CAH girls, have also had extra testosterone supposedly "organizing" their brains in utero, even though it has not affected their internal or external sexual anatomy. Some BOT theorists have tried to explain these counterintuitive findings by suggesting that the "dose-response" relationship between testosterone and spatial skills is curvilinear (an inverted "U-shape") rather than linear. That is to say, the best spatial skills might be associated with intermediate rather than very high levels of testosterone, such as those associated with both boys and girls who have CAH. However, there is as yet no empirical study that has supported (or negated) this "auxiliary hypothesis." In the meantime, invoking it to "explain away" the unexpectedly low spatial abilities of CAH children suspiciously resembles the kind of refusal to accept falsifying results that BOT researchers originally leveled against Freudians.**

***252 Because studies of girls with CAH are assumed to be the "ideal" quasiexperimental test of brain organization theory, hardly any developmental tracking has been done of the hormonally "opposite" syndrome—namely, XY children who have androgen insensitivity syndrome (AIS) from the time of fetal development and throughout life, and thus have been born with partially or completely feminized external genitals. BOT adherents assume that (a) these XY infants' brains were already "demasculinized" in utero (due to their androgen insensitivity) and (b) they continue to have a "demasculinized" (i.e., feminine) upbringing as girls, and hence are not suitable test**

diferencia modesta pero estadísticamente significativa en algunas habilidades espaciales, en la dirección de puntajes promedio ligeramente mas altos para los hombres. (Este tipo de habilidades que le ayudan a descubrir como encajar las piezas de un rompecabezas o encontrar su camino a través de un laberinto). Los investigadores de TOC atribuyen esto a una mayor organización cerebral prenatal relacionada con la testosterona en los hombres, y los investigadores plantean que, por lo tanto, también debería ocurrir en mujeres con HAC. Pero al evaluar a las mujeres con HAC, la mayoría de los estudios no muestra ninguna ventaja, o (más vergonzosamente) habilidades espaciales mas deficientes en las mujeres HAC que en los controles normales XX. *251 Las niñas HAC tampoco son confiadamente mas agresivas, asertivas, competitivas socialmente dominantes que sus pares que nos son HAC. Tampoco son mas propensas que las niñas en general a participar en juegos bruscos como niños, o a preferir compañeros de juego masculinos en la infancia, o a buscar parejas sexuales en la edad adulta. Y todo esto a pesar de que, habiendo nacido con genitales masculinizados, puede existir la expectativa por parte de los padres y otras personas que conocen de su condición, de que serán estereotipadamente mas como niños. Recuerde, no puede hacer un experimento doble ciego cuando esta criando a sus hijos. *252

***251 Este también es el caso con los varones HAC, quienes, como las niñas HAC, también han tenido testosterona adicional supuestamente "organizando" sus cerebros en útero, aunque no ha afectado su anatomía sexual interna o externa. Algunos teóricos de TOC han intentado explicar estos hallazgos contrarios a la intuición sugiriendo que la relación "dosis-respuesta" entre la testosterona y las habilidades espaciales es curvilínea (una "forma de U" invertida) en lugar de lineal. Es decir, las mejores destrezas espaciales pueden estar asociadas con niveles de testosterona intermedios, en lugar de muy altos, como los asociados con niños y niñas que tiene HAC. Sin embargo, todavía no existe ningún estudio empírico que haya apoyado (o negado) esta "hipótesis auxiliar". Mientras tanto, invocarlo para "explicar" las destrezas espaciales inesperadamente bajas de los niños con HAC se asemeja sospechosamente al tipo de rechazo a aceptar resultados falsos que los investigadores de TOC originalmente apuntaron contra los freudianos. *252 Debido a que se supone que los estudios de niñas con HAC son la prueba cuasi experimental "ideal" de la Teoría de Organización Cerebral, apenas se ha realizado un seguimiento del desarrollo del síndrome hormonalmente "opuesto", es decir, niños XY que tienen síndrome de insensibilidad a los andrógenos (SIA)**

subjects for BOT theory. (See Jacques Balthazart, *The Biology of Homosexuality* (New York: Oxford University Press, 2012), chap. 6.) But as with the case of CAH girls, there may be expectancy effects in the parents. That is, if parents know that their child was born with an XY karyotype—and also with internal testicles (that may or may not have been removed postnatally), their “feminine” expectations of their (sex-reassigned) “daughter” may be muted. That XY females with complete AIS remain, on average, pretty strongly female-identified in spite of a possibly gender-ambiguous upbringing might arguably be even better evidence for brain organization theory than the convoluted case made on the basis of CAH girls.

desde el momento del desarrollo fetal, y durante la vida, y por lo tanto han nacido con genitales externos parcial o completamente feminizados. Los partidarios de TOC asumen que (a) los cerebros de estos infantes ya estaban “demasculinizados” en el útero (debido a su insensibilidad a los andrógenos) y (b) continuaban teniendo una crianza “demasculinizada” (es decir, femenina) como niñas, y por lo tanto no son sujetos adecuados de prueba para la TOC. (Vea Jacques Balthazart, *The Biology of Homosexuality* (Nueva York, Oxford University Press, 2012), Chap. 6). Pero como en el caso de las niñas HAC, puede haber efectos de expectativas en los padres. Es decir, si los padres saben que su hijo nació con un cariotipo XY, y también con testículos internos (que pueden o no haber sido extraídos después del parto), sus expectativas “femeninas” de su “hija” (reassignada por sexo) pueden ser silenciado. El hecho de que mujeres XY con SIA completo sigan siendo, en promedio, muy fuertemente identificadas como mujeres a pesar de una crianza posiblemente ambigua en cuanto al género, podría decirse que podría ser una evidencia aun mejor por la Teoría de la Organización del Cerebro que el caso enrevesado hecho sobre la base de las niñas HAC.

One exception to these disconfirmations of brain organization theory is that CAH girls, compared to matched controls, are more likely to say they prefer stereotypical boys’ toys, such as building blocks or vehicles, to toys like dolls or cooking sets. But here we run into two problems. The first is that what people say and what they do are often discrepant, and few studies have looked at what toys CAH girls actually do play with in comparison to normal controls. A 2003 study that did so (in an individualized playroom setting) found that CAH girls were indeed more likely than others to play with a toy garage, cars, and Lincoln logs than with baby dolls. This was taken as support for a version of BOT that sees people with testosterone-organized brains as more likely to be “systematizers” (interested in how things are put together, both concretely and abstractly) than “empathizers” (interested in understanding other people). *253 However, a closer look at the data shows that even the normal control girls spent three times as much time playing with the garage and cars as with the baby doll, and six times as much with the Lincoln logs. And at the end of the play period, when offered the choice of a doll, a car, or a ball to take home, they chose the doll least often, by a wide margin.

***253 A chief proponent of this theory is Cambridge researcher Simon Baron-Cohen. See his volume *The Essential Difference: Men, Women, and the Extreme Male Brain* (London: Penguin Science Press, 2004).**

Una excepción a estas refutaciones de la Teoría de la Organización del Cerebro es que las niñas HAC, en comparación con los controles emparejados, son más propensas a decir que prefieren juguetes estereotipados para los niños, como bloques de construcción o vehículos, a juguetes como muñecas o juegos de cocina. Pero aquí nos encontramos con dos problemas. El primero es que lo la gente dice y a menudo hace es discrepante, y pocos estudios han analizado con que juguetes juegan realmente las niñas HAC en comparación con los controles normales. Un estudio en el 2003 que lo hizo (en una sala de juego individualizada) encontró que las niñas HAC eran más propensas que otras a jugar con un garaje de juguete, autos y troncos Lincoln que con muñecas. Eso se tomó como apoyo para una versión de TOC que considera que las personas con cerebros organizados por testosterona son más propensas a ser “sistematizadores” (interesados en como se combinan las cosas, tanto de manera concreta que como abstracta) que “empatizadores” (interesados en entender a otras personas). *253 Sin embargo, una mirada más cercana a los datos muestra que incluso las chicas de control normales pasaron tres veces más tiempo jugando con el garaje y los autos que con las muñecas, y seis veces más con los troncos de Lincoln. Y al final del periodo, cuando se les ofreció la opción de una muñeca o un automóvil, o una pelota para llevar a casa, eligieron la muñeca con menos frecuencia, por un amplio margen.

	*253 Como proponente principal de esta teoría es el investigador de Cambridge Simon Baron-Cohen. Vea su volumen <i>The Essential Difference: Men, Women, and the Exreme Male Brain</i> (London: Penguin Science Press, 2004).
If you're wondering why, in 2003 (well after girls started playing soccer in droves) BOT researchers were coding "masculine" and "feminine" toys the same way they did in the 1950s, that's another problem. It reflects the essentialist presumption that gendered behaviors, along with gendered genitals and brains, are parts of a fixed package, so their measures can remain as unchanging as measures of genital anatomy. It presumes that normal girls with low testosterone can be only minimally influenced by cultural shifts to start preferring Lincoln logs to baby dolls (once an empathizer, always an empathizer) even when data gathered by BOT researchers indicate otherwise. In the face of such contradictions some BOT researchers have over the years quietly changed their definitions of what is "natural." For example, the BOT view of "natural" female sexuality originally excluded things like masturbation, erotic dreams, and initiating sex, all of which were regarded as quintessentially masculine. These days BOT researchers treat all of these as "natural" for both sexes. But they did not make this shift because they suddenly admitted that cultural forces (for example, the second wave of feminism) might be stronger than they previously thought. Instead, they underplayed the changes they'd made to accommodate those very same cultural forces, and they continued to embrace a biologically essentialist paradigm. The result is that current definitions of female sexuality are treated as equivalent to past ones for purposes of supporting the theory, when in fact they are more like apples and oranges. *254 *254 Rebecca M. Jordan-Young, <i>Brainstorm: The Flaws in the Science of Sex Differences</i> (Boston, Mass.: Harvard University Press, 2010), chap. 6. Jordan-Young's critique of brain organization theory is based on an analysis of approximately 300 studies and detailed interviews with two dozen BOT researchers.	Si se está preguntando por qué, en el 2003 (mucho después de que las niñas comenzaron a jugar fútbol soccer en masa) los investigadores de TOC codificaban juguetes "masculinos" y "femeninos" de la misma manera que lo hacían en la década de 1950, ese es otro problema. Esto refleja la presunción esencialista de que los comportamientos de género, junto con los genitales y cerebros de género, son parte de un paquete fijo, por lo que sus medidas pueden permanecer tan inmutables como las medidas de anatomía genital. Supone que las niñas normales con niveles bajos de testosterona solamente puedan verse mínimamente influenciadas por los cambios culturales a preferir los troncos Lincoln a las muñecas bebé (una vez empatizadoras, siempre empatizadoras), incluso cuando los datos recompilados por los investigadores de TOC indican lo contrario. Frente a tales contradicciones, algunos investigadores de TOC han cambiado silenciosamente, a lo largo de los años, sus definiciones de lo que es "natural". Por ejemplo, la visión de TOC de la sexualidad femenina originalmente excluía cosas como la masturbación, los sueños eróticos y la iniciación del sexo, todo lo cual se consideraba esencialmente masculino. Ahora los investigadores de TOC tratan a todas estas cosas como "naturales" para ambos sexos. Pero no hicieron este cambio porque de repente admitieron que las fuerzas naturales (por ejemplo, la segunda ola del feminismo) podrían ser más fuertes de lo que previamente habían pensado. Al contrario, subestimaron los cambios que habían hecho para adaptarse a esas mismas fuerzas culturales, y continuaron adoptando un paradigma biológico esencialista. El resultado es que las definiciones actuales de la sexualidad femenina se tratan como equivalentes a las pasadas con el propósito de apoyar la teoría, cuando en realidad son mas como manzanas y naranjas. *254 *254 Rebecca M. Jordan-Young, <i>Brainstorm: The Flaws in the Science of Sex Differences</i> (Boston, Mass.: Harvard University Press, 2010), chap. 6. La crítica de Jordan -Young a la teoría de la Organización del Cerebro se basa en un análisis de aproximadamente 300 estudios, y entrevistas detalladas con dos docenas de investigadores de TOC.
E. Genetic studies As early as the mid-19th century, even before Gregor Mendel's pea plant experiments suggested the existence of what we now call genes, scientists were taking advantage of another "experiment" of nature—namely,	E. Estudios Genéticos Ya a mediados del siglo XIX, incluso antes de que los experimentos con plantas de chicharos de Gregor Mendel sugirieran la existencia de lo que ahora llamamos genes, los científicos estaban aprovechando otro "experimento"

the occasional occurrence of twins—in an attempt to assess the relative effects of nature and nurture on human traits. Identical twins share each other’s genes virtually completely (and are always of the same sex) whereas fraternal twins (whether of the same or opposite sex) are no more genetically similar than ordinary sibling pairs. So, for example, it has been shown that if one of a pair of identical twins is diagnosed as schizophrenic, the likelihood that the other twin will be is close to 50 percent (and this holds true even for identical twins who have been reared separately). By contrast, the schizophrenia “concordance rate” (as it is called) for same-sex fraternal twins is only around 15 percent. The fact that the concordance rate is so much higher for identical than for fraternal twins suggests that nature (in the form of genetic factors) contributes considerably to the risk for schizophrenia. But the fact that the concordance rate for identical twins is not 100 percent, in spite of their identical genes, suggests that nurture (in the form of prenatal and/or postnatal environments) also plays a part. Twins of either kind are, of course, a rare enough occurrence—and twin pairs in which one or both are homosexual are even rarer. As a result, early studies using twins to ascertain the contribution of nature vs. nurture to homosexuality relied on opportunistic sampling (e.g., finding twin pairs by word-of-mouth contacts from people who frequented gay bars or read gay newspapers) instead of randomly sampling the wider population. This made any conclusions about homosexual prevalence rates suspect, due to possible sampling bias and often small sample sizes. In opportunistic studies of this sort, the lowest homosexuality concordance rate for identical male twins has been 47 percent, and for females, 48 percent, suggesting (as in the example of schizophrenia) a strong genetic influence on sexual orientation.	de la naturaleza -particularmente, la aparición ocasional de gemelos -en un intento de evaluar los efectos relativos de la naturaleza y la crianza en los rasgos humanos. Gemelos idénticos comparten los genes del otro prácticamente por completo (y siempre son del mismo sexo), mientras que los gemelos fraternos (ya sean del mismo sexo o del sexo opuesto) no son mas similares genéticamente que los pares de hermanos ordinarios. Entonces, por ejemplo, se ha demostrado que, si uno de un par de gemelos idénticos es diagnosticado esquizofrénico, la probabilidad de que el otro gemelo lo sea es cercana al 50% (y esto es cierto incluso para gemelos idénticos que han sido criados por separado). Por el contrario, la “tasa de concordancia” de la esquizofrenia (como se le llama) para los gemelos fraternos del mismo sexo es solo alrededor del 15%. El hecho de que la tasa de concordancia sea mucho mas alta para gemelos idénticos que para mellizos sugiere que la naturaleza (en la forma de factores genéticos) contribuye considerablemente al riesgo de la esquizofrenia. Pero el hecho de que la tasa de concordancia para gemelos idénticos no sea del 100% a pesar de sus genes idénticos, sugiere que la crianza (en la forma de los entornos prenatales y/o posnatales) también juega un papel importante. Los gemelos de cualquier tipo son, por supuesto, una ocurrencia bastante rara -y los pares de gemelos en el cual uno o ambos son homosexuales son aun mas raros. Como resultado, los primeros estudios que utilizaron gemelos para determinar la contribución de la naturaleza versus la crianza a la homosexualidad se basaron en muestras oportunistas (por ejemplo, encontrar parejas de gemelos al correr la voz de personas que frecuentaban bares homosexuales o leían periódicos homosexuales) en lugar de hacerlo en una población más amplia al azar. Esto hizo que cualquier conclusión sobre las tasas de prevalencia homosexual fuera sospechosa, debido a un posible sesgo de muestra y, a menudo, a muestras pequeñas. En estudios oportunistas de este tipo, la tasa de concordancia de homosexualidad mas baja para gemelos varones idénticos ha sido el 47%, y para las mujeres el 48%, lo que sugiere (como en el ejemplo de la esquizofrenia) una fuerte influencia genética en la orientación sexual.
More recent studies have tried to better approximate random sampling by using data banks called twin registries, of which there are several in modern Western countries, including the government-funded Australian Twin Registry. Since the early 1980s both identical and fraternal twin pairs of all ages and classes have registered at this office, resulting in a data bank of over 25,000 twin pairs that is fairly representative of the wider Australian population. A study team in the late 1990s surveyed over	Estudios más recientes han tratado de aproximar mejor el muestreo aleatorio usando bancos de data llamados registros gemelos, de los cuales hay varios en países occidentales modernos, incluyendo el Registro Australiano de Gemelos financiado por el gobierno. Desde el principio de la década de 1980, tanto pares de gemelos idénticos como fraternales de todas edades y clases se han registrado en esta oficina, lo que ha dado como resultado un banco de datos de mas de 25,000

4,000 sets of twins from this registry, from whom they obtained measures of sexual orientation. It found homosexuality concordance rates substantially lower than those reported by earlier opportunistic studies. They were only around 25 percent for both male and female identical twins, and less than half that for fraternal twins, showing that sampling methods matter a great deal to the outcome of such concordance studies. ***255**

Another way to assess a possible genetic contribution to homosexuality is to do genealogical studies to see if homosexual persons have other homosexual relatives, and, if so, where in the family. Most of these studies show that a gay male has a higher probability of having a gay ancestor on his mother's side than on his father's side, and this has led to the suggestion that something on the gay male's X chromosome (which all males get from their mothers) might be responsible. Recent molecular genetic studies have tried to narrow down the area of the X chromosome that might be involved in such "maternal transmission" cases, and several have found that about 50 percent of the gay males with gay maternal (but not paternal) relatives share a common set of markers on the end of one arm of the X chromosome (called region Xq28). If that gay relative is a brother, the likelihood that both brothers share this regional marker goes up to over 60 percent.

***255 J. Michael Baily, Michael P. Dunne, and Nicholas P. Martin, "Genetic and Environmental Influences on Sexual Orientation and Its Correlates in an Australian Twin Sample," Journal of Personality and Social Psychology, Vol. 78, No. 3 (2000), pp. 524-36. The authors point out that even though their sample was larger and more random than that of previous studies, it still yielded only a modest percentage of twin pairs in which at least one member identified as homosexual, which lessens the power of their concordance measures. They indicated interest in doubling the sample size for a future replication study, possibly by using twin registries from other countries.**

Molecular geneticists point out that the Xq28 region is quite broad and probably contains many genes, none of which have been individually identified. Thus popular claims about the discovery of a "gay gene" are unjustified exaggerations. For one thing, complex behavioral (and even physical) traits almost always involve multiple, not

pares de gemelos que es bastante representativo de la población australiana en general. Un equipo de estudio a finales de la década de 1990 encuestó a más de 4,000 pares de gemelos de este registro, de quienes obtuvieron medidas de orientación sexual. Encontró tasas de concordancia de homosexualidad sustancialmente más bajas que las informadas por estudios oportunistas anteriores. Fueron solo alrededor del 25% para gemelos idénticos masculinos y femeninos, y menos de la mitad para gemelos fraternos, lo que demuestra que los métodos de muestreo son muy importantes para el resultado de tales estudios de concordancia. ***255**

Otra manera de evaluar una posible contribución genética a la homosexualidad es hacer estudios genealógicos para ver si las personas homosexuales tienen otros parientes homosexuales y, de ser así, en qué parte de la familia. La mayoría de estos estudios muestra que un hombre homosexual tiene una mayor probabilidad de tener un antepasado homosexual por parte de su madre que por parte de su padre, y esto ha llevado a la sugerencia que algo en el cromosoma X de los hombres homosexuales (que todo hombre obtiene de su madre) podrían ser responsables. Estudios genéticos moleculares recientes han tratado de delimitar el área del cromosoma X que podría estar involucrada en tales casos de "transmisión materna", varios han encontrado que alrededor del 50% de hombres homosexuales con parientes maternos homosexuales (pero no paternos) comparten un conjunto común de marcadores en el extremo de un brazo del cromosoma X (llamado región Xq28). Si ese pariente homosexual es un hermano, la probabilidad de que ambos hermanos compartan este marcador regional aumenta a más del 60%.

***255 J. Michael Baily, Michael P. Dunne, and Nicholas P. Martin, "Genetic and Environmental Influences on Sexual Orientation and Its Correlates in an Australian Twin Sample," Journal of Personality and Social Psychology, Vol. 78, No. 3 (2000), pp. 524-36. Los autores señalan que a pesar de que su muestra era más grande y más aleatoria que la de estudios anteriores, todavía produjo solo un porcentaje modesto de pares de gemelos en los que al menos un miembro se identificó como homosexual, lo que disminuye el poder de sus medidas de concordancia. Manifestaron interés en duplicar el tamaño de la muestra para un estudio futuro de replicación, posiblemente mediante el uso de registros gemelos de otros países.**

Los genetistas moleculares señalan que la región Xq28 es bastante amplia y probablemente contiene muchos genes, ninguno de los cuales han sido identificados individualmente. Por lo tanto, afirmaciones populares sobre el descubrimiento de un "gene homosexual" son exageraciones injustificadas. Por un lado, los rasgos

single, genes. For another, those genes might not all be on the X chromosome. Recently, regions of some nonsex (autosomal) chromosomes have also been correlated to male homosexual orientation, with maternal and paternal contributions being about equal. By contrast, genealogical studies with lesbians have shown that they are more likely (but not exclusively) to have lesbian relatives on their father's side of the family. These results are harder to interpret, because women inherit two X chromosomes—one from each parent—either or both of which might be influential. But we don't know, because molecular-level studies of XX (and other) chromosomes in lesbians have not yet been done. ***256**

A 2019 study published in Science examined genetic markers in nearly half a million participants and concluded that the influence of a person's genetic makeup on their sexual orientation was about 32 percent and, further, that this genetic influence was not from one gene but many. ***257** Although one of the largest studies of its kind, its sample was still not representative of the general population. Nevertheless, this study affirms findings of previous research that together raise questions about the genetic basis for claims that persons who experience same-sex attraction are "born that way." ***258**

***256 Balthazart, chap. 10.**

***257 Andrea Ganna et al., "Large-Scale GWAS Reveals Insights into the Genetic Architecture of Same-Sex Sexual Behavior", Science (Aug. 30, 2019).**

***258 Paul Sullins, "'Born That Way' No More: The New Science of Sexual Orientation, Public Discourse (Sept. 30, 2019); thepublicdiscourse.com/2019/09/57342.**

complejos de comportamiento (e incluso físicos) casi siempre involucran genes múltiples, no individuales. Por otro lado, esos genes no necesariamente están todos en el cromosoma X. Recientemente, las regiones de algunos cromosomas no sexuales (autosómicos) también se han correlacionado con la orientación sexual masculina, con contribuciones maternas y paternas aproximadamente iguales. Por el contrario, los estudios genealógicos con lesbianas han demostrado que es mas probable (pero no exclusivamente) que tengan parientes lesbianas del lado paterno de la familia. Esos resultados son más difíciles de interpretar, porque las mujeres heredan dos cromosomas X, -uno de cada padre -de uno o ambos de los cuales pueden ser influyentes. Pero no lo sabemos, porque aun no se han realizado estudios a nivel molecular de los cromosomas XX (y otros) en lesbianas. ***256** Un estudio del 2019 publicado en Science, examinó los marcadores en casi medio millón de participantes y concluyó que la influencia de la composición genética de una persona en su orientación sexual era alrededor del 32% y, además, que esta influencia genética no provenía de un gene, sino de muchos. ***257** Aunque uno de los estudios mas grandes de su tipo, se muestra todavía no era representativa de la población general. Sin embargo, este estudio afirma los hallazgos de investigadores anteriores, que, en conjunto, plantean preguntas sobre la base genética de las afirmaciones de que las personas que experimentan atracción del mismo sexo "nacieron de esa manera". ***258**

***256 Balthazart, chap. 10.**

***257 Andrea Ganna et al., "Large-Scale GWAS Reveals Insights into the Genetic Architecture of Same-Sex Sexual Behavior", Science (Aug. 30, 2019).**

***258 Paul Sullins, "'Born That Way' No More: The New Science of Sexual Orientation, Public Discourse (Sept. 30, 2019); thepublicdiscourse.com/2019/09/57342.**

F. Progressive maternal immunization (or "the older brother effect")

Intriguingly, the factor that is the most consistently correlated with male homosexuality is one that is less often cited, and rather different from all the others that have been put forward. It is simply the number of older brothers that a man has. An analysis of fourteen birth-order studies involving a total of about 10,000 people has shown that for each older brother that a man has, the probability of his being gay (compared to the actual rate of gays in the population at large) increases by about 33 percent. The probability that the fourth boy in a family being gay becomes about twice as high as it would be if he were a firstborn son. The overall "older brother" effect on prevalence rates for homosexuality is actually fairly small, but still larger than other factors that have been studied. Moreover, it is not altered by the age spread of

F. Inmunización materna progresiva (o "el efecto del hermano mayor")

Curiosamente, el factor que correlaciona de manera mas consistente con la homosexualidad masculina es uno que se cita con menos frecuencia, y bastante diferente de todos los demás que se han propuesto. Simplemente es el numero de hermanos mayores que tiene un hombre. Un análisis de catorce estudios involucrando un total de cerca de 10,000 personas, ha demostrado que por cada hermano mayor que tiene un hombre, la probabilidad de que sea homosexual (en comparación con la tasa real de homosexuales en la población en general) aumenta aproximadamente el 33%. La probabilidad de que el cuarto niño de una familia sea homosexual se vuelve aproximadamente el doble de lo que seria si fuera un hijo primogénito. El efecto general del "hermano mayor" sobre las tasas de prevalencia de la homosexualidad es

the boys in the family, or the number of sisters—older or younger—or the age of the parents when a boy is born, or the number of younger brothers any given man has. It is specifically and only correlated with the number of brothers previously born to the same mother. And it is specific to men: there is no increase in the likelihood of homosexuality in women that correlates with the number of brothers or sisters she has, whether born before or after her. *259 *259 Raymond Blanchard, “Quantitative and Theoretical Analyses of the Relation between Older Brothers and Homosexuality in Men,” <i>Journal of Theoretical Biology</i>, Vol. 230 (2004), pp. 173-87.	en realidad bastante pequeño, pero aun mayor que otros factores que se ha estudiado. Además, no se ve alterado por la distribución de edad de los niños en la familia, o el numero de hermanas -mayores o menores – o la edad de los padres cuando nace el niño, o el numero de hermanos menores que tenga cualquier hombre. Se correlaciona específica y únicamente con el numero de hermanos nacidos anteriormente de la misma madre. Y es específico para hombres: no hay aumento en la probabilidad de homosexuales en las mujeres que se correlaciona con el número de hermanos o hermanas que tiene, ya sean nacidos antes o después de ella. *259 *259 Raymond Blanchard, “Quantitative and Theoretical Analyses of the Relation between Older Brothers and Homosexuality in Men,” <i>Journal of Theoretical Biology</i>, Vol. 230 (2004), pp. 173-87
An explanation advanced by those studying this phenomenon is that with each successive fetal son a woman carries, she builds up some kind of asyet-unidentified immune response (hence the term “maternal immunization effect”) that does not occur when she carries a daughter. This may seem intuitively implausible, but there is a well-attested clinical phenomenon that provides an analogy—namely, the accumulation of antibodies an Rh-negative woman builds up if she carries successive fetuses (of either sex) that have an Rh-positive blood type. The first child is hardly affected by this blood-type discrepancy, but later ones may be so severely affected by the accumulation of maternal antibodies from previous pregnancies that they need an entire postnatal transfusion of new blood to avoid life-threatening damage. Just why a cumulative immunization effect might occur due to discrepant blood types in a mother and her successive children—or the sex discrepancy between a mother and her male children—remains a mystery. But the maternal immunization hypothesis in the case of “the older brother effect” suggests the possibility that some mothers who have successive sons accumulate antibodies against as-yet-unidentified male fetal proteins, and that these antibodies affect later sons’ fetal brain development in ways that might contribute to development of a postnatal homosexual orientation. *260 But for now, this remains an intriguing hypothesis without systematic empirical support. Moreover, when we turn to the research literature on bisexuals, the debate about the origins of sexual orientation becomes even more complex. *260 Anthony F. Bogaert and Malvina N. Skorska, “Sexual Orientation, Fraternal Birth Oder, and the Maternal Immune Hypothesis: A Review of the Evidence,” <i>Front Neuroendocrinal</i>, Vol. 32 (2011), pp. 247-54.	Una explicación avanzada por los que estudian este fenómeno es que con cada hijo sucesivo fetal que lleva una mujer, genera algún tipo de respuesta inmune aun no identificada (de ahí el término “efecto de inmunización materna”) que no ocurre cuando tiene una hija. Esto puede parecer intuitivamente inverosímil, pero existe un fenómeno clínico bien atestiguado que proporciona una analogía -a saber, la acumulación de anticuerpos que una mujer RH negativo acumula si tiene fetos sucesivos (de cualquier sexo) que tiene sangre RH positivo. El primer hijo apenas se ve afectado por esta discrepancia en el tipo de sangre, pero los posteriores pueden verse tan gravemente afectados por la acumulación de anticuerpos maternos de previos embarazos que necesitan una transfusión posnatal completa de sangre nueva para evitar daños potencialmente mortales. Sigue siendo un misterio por que puede ocurrir un efecto de inmunización acumulativo debido a los tipos de sangre discrepantes en una madre y sus hijos sucesivos -o la discrepancia entre una madre y sus hijos varones. Pero la hipótesis de la inmunización materna en el caso del “efecto del hermano mayor” sugiere que la posibilidad de que algunas madres que tienen hijos sucesivos acumulen anticuerpos contra proteínas fetales masculinas, aun no identificadas, y que esos anticuerpos afecten le desarrollo fetal cerebral de hijos posteriores de maneras que puedan contribuir al desarrollo de orientación homosexual posnatal. *260 Pero por ahora, esta sigue siendo una hipótesis intrigante sin apoyo empírico sistemático. Además, cuando nos dirigimos a la literatura de investigación sobre bisexuales, el debate sobre los orígenes de la orientación sexual se vuelve aun mas complejo. *260 Anthony F. Bogaert and Malvina N. Skorska, “Sexual Orientation, Fraternal Birth Oder, and the Maternal Immune Hypothesis: A Review of the

II. Bisexuality and sexual fluidity

Bisexuality is formally defined as having romantic and/or sexual attraction to, and/or having sexual experiences with, both men and women, and/or self-identifying as bisexual. The definition is complicated, as is the definition of homosexuality—and for some of the same historical reasons. In the first half of the 20th century it was generally assumed that people were either completely heterosexual (the majority) or completely homosexual (a small minority). Scholars often referred to homosexuals as “inverts”—a term that reflects this essentialist, either/or way of thinking. Alfred Kinsey departed from this assumption with his development in 1948 of a seven-point sexual orientation scale, aimed at measuring self-reported sexual behavior, from “completely heterosexual” (0) to “completely homosexual” (6). Kinsey’s work confirmed that there were indeed degrees of orientation between these extremes, with point 3 (for example) indicating more or less equal sexual experience with both men and women. As with the study of homosexuality, the use of Kinsey’s scale (and others like it) was later expanded beyond measuring only bisexual behavior to measuring bisexual romantic attraction and sexual desire. Each of these may or may not coincide with others, just as they may or may not do so for self-identified homosexuals or heterosexuals.

II. Bisexualidad y fluidez sexual

La bisexualidad se define formalmente como tener atracción romántica y/o sexual, y/o tener experiencias sexuales con hombres y mujeres, y/o identificarse a sí mismo como bisexual. La definición es complicada, al igual que la definición de homosexualidad -y por algunas de las mismas razones históricas. En la primera mitad del siglo XX, se asumió generalmente que las personas eran completamente heterosexuales (la mayoría) o completamente homosexuales (una pequeña minoría). Los eruditos a menudo se referían a homosexuales como “invertidos” -un término que refleja esta “ya sea o no” manera esencialista de pensar. Alfred Kinsey partió de esta presunción con su desarrollo en 1948 de una escala de orientación sexual de siete puntos, destinada a medir la conducta sexual auto reportada, desde “completamente heterosexual” (0) hasta “completamente homosexual” (6). El trabajo de Kinsey confirmó que efectivamente había grados de orientación entre estos extremos, con el punto 3 (por ejemplo) indicando mas o menos experiencias sexuales iguales con hombres y mujeres. Al igual que con el estudio de la homosexualidad, el uso de la escala Kinsey (y otras similares), se expandió más tarde más allá de medir solo el comportamiento bisexual, a medir la atracción romántica bisexual y el deseo sexual. Cada uno de estos puede o no coincidir con otros, al igual que pueden hacerlo o no para los homosexuales o heterosexuales que se identifican a sí mismos.

However, bisexuality is still a comparatively under researched topic, for reasons both methodological and political. In both arenas, it is far from settled as to who should “count” as a “true” bisexual. Should we only count those who rate themselves a “3” (right in the middle of the Kinsey scale)? What about people who rate themselves as 1 or 2 (closer to, but not completely heterosexual)? Or those who rate themselves as a 5 or 6 (closer to, but not completely homosexual)? Are any or all of the former just trying to get the best of both worlds, keeping one foot in the safe, socially normative heterosexual camp, while dabbling—perhaps just out of curiosity—in the other (i.e., homosexual activity)? Are some or all of the latter complete but timid homosexuals, unwilling to embrace their true orientation because of the social and political burdens it may entail? On the research level, debates like these have resulted in inconsistent use of the Kinsey scale’s intermediate categories, and consequent difficulties in comparing results across studies. As a result, many sexual orientation researchers have simply avoided including

Sin embargo, la homosexualidad todavía es un tema relativamente poco investigado, por razones tanto metodológicas como políticas. En ambos campos, está lejos de estar decidido en cuanto a quien deberían “contar” como un “verdadero bisexual”. ¿Deberíamos contar solo a los que autocalifican con un “3” (justo en medio de la escala Kinsey)? ¿Qué pasa con las personas que se autocalifican como 1 o 2 (mas cercanas, pero completamente heterosexuales)? ¿O aquellos que se autocalifican como 5 o 6 (más cercanos, pero no completamente homosexuales)? ¿Están tratando alguno o todos de los primeros de obtener lo mejor de ambos mundos, manteniendo un pie en el campo heterosexual seguro y socialmente normativo, mientras incursionan -quizás por curiosidad -en el otro (es decir, la actividad homosexual)? ¿Son algunos o todos estos últimos homosexuales completos, pero tímidos, que no están dispuestos a aceptar su orientación verdadera debido a las cargas sociales y políticas que puedan implicar? En el nivel de investigación, debates como estos han dado como resultado un uso inconsistente de las categorías

bisexuals in their studies, either because of definitional problems or because they suspect bisexuality is too fluid a state to qualify as a “real” phenomenon. *261 *261 Earlier exceptions to this neglect of bisexuality include John Money, Gay, Straight, and In-Between: The Sexology of Erotic Orientation (New York: Oxford University Press, 1988) and Martin S. Weinberg, Colin J. Williams, and Douglas W. Pryor, Dual Attraction: Understanding Bisexuality (New York: Oxford University Press, 1994).	intermedias de la escala Kinsey, y las consiguientes dificultades para comparar los resultados entre estudios. Como resultado, muchos investigadores de orientación sexual simplemente han evitado incluir bisexuales en sus estudios, ya sea por problemas de definición o porque sospechan que la bisexualidad es un estado demasiado fluido para calificar como un fenómeno “real”. *261 Las excepciones anteriores a este descuido incluyen John Money, Gay, Straight, and In-Between: The Sexology of Erotic Orientation (New York: Oxford University Press, 1988) y Martin S. Weinberg, Colin J. Williams, and Douglas W. Pryor, Dual Attraction: Understanding Bisexuality (New York: Oxford University Press, 1994).
Moreover, activist groups for sexual minorities are often hostile to selfidentified bisexuals, suspecting them of false consciousness about their “true” orientation or of being political opportunists trying to get the best of both worlds. Nevertheless, the continued sidelining of bisexuality as a research topic is puzzling, particularly since the 1994 Sex in America study found that in its large, population-based sample—and especially among women—significantly more people reported bisexual attractions than reported exclusive attraction toward their same sex. *262 The challenge of recognizing and measuring bisexuality may also help to explain the underrepresentation of women in sexual orientation research. Neither the old, dichotomous categorization of sexual orientation nor Kinsey’s seven-point scale allows for the possibility that one’s self-categorization might change over time. The implicit assumption has been that adults will be stably homosexual, heterosexual, or (more vaguely) bisexual. Indeed, this is seen as one of the strongest reasons for expanding civil and ecclesiastical privileges to sexual minorities. (How can you penalize people for a condition that is innate and unchangeable?) It is also, as we have seen, a key assumption of brain organization theory. However, as documented by University of Utah psychologist Lisa Diamond, evidence of change over time, especially among women, “has circulated in the scientific literature for decades, though it has tended to be submerged in data rather than explicitly theorized.” *263 One set of post-Kinsey researchers, headed by American psychiatrist Fritz Klein, did develop a complex measure of sexual orientation in the early 1980s that included changes over time—but it never really caught on among researchers. *264 Most have continued to measure only current sexual behaviors, attractions, and/or identities on the assumption that the direction of one’s sexual attraction is an early-developing and stable trait—due to nature, nurture, or the interaction of both. But, observes Diamond,	Además, los grupos de activistas de minorías sexuales suelen ser hostiles a los que se autoidentifican como bisexuales, sospechando que tiene una falsa consciencia de su “verdadera” orientación, o que son oportunistas políticos que intentan obtener lo mejor de ambos mundos. Sin embargo, la continua marginalización de la bisexualidad como tema de investigación es desconcertante, particularmente desde que el estudio de Sex in America de 1994 encontró que en su gran muestra de población -y especialmente entre las mujeres - significativamente más personas reportaron atracción bisexual hacia sus seres queridos del mismo sexo. *262 El desafío de reconocer y medir la bisexualidad también puede ayudar a explicar la subrepresentación de la mujeres en la investigación de la orientación sexual. Ni la antigua categorización dicótoma de la orientación sexual, ni la escala de siete puntos de Kinsey, permiten la posibilidad de que la autocategorización de uno pueda cambiar con el tiempo. La suposición implícita ha sido que los adultos serán homosexuales, heterosexuales, o (mas imprecisos) bisexuales estables. De hecho, esto se mira como una de las razones mas poderosas para expandir los privilegios civiles y eclesiásticos a las minorías sexuales. (¿Cómo se puede penalizar a una persona por una condición que es innata e inmutable?). también es, como hemos visto, una supuesta clave de la Teoría de Organización Cerebral. Sin embargo, como lo documentó la psicóloga Lisa Diamond de la Universidad de Utah, la evidencia de cambio a lo largo del tiempo, especialmente entre las mujeres, “ha circulado en la literatura científica por décadas, aunque ha tendido a sumergirse en datos en lugar de teorizarse explícitamente”. *263 Un grupo de investigadores posteriores a Kinsey, encabezados por el psiquiatra americano Fritz Klein, desarrolló una medida compleja de la orientación sexual a principios de la década de 1980 que incluía cambios a lo largo de tiempo -pero nunca realmente se popularizo entre los investigadores. *264 la mayoría han continuado midiendo solo los

What few people realize is that these assumptions are based on men's experience, because most research on sexual orientation has been conducted on men. Although this model of [early developing, fixed adult] sexual orientation describes men fairly accurately, it does not always apply so well to women. *265

***262 Edward O. Laumann, John H. Gagnon, Robert T. Michael, and Stuart Michaels, *The Social Organization of Sexuality: Sexual Practices in the United States* (Chicago: University of Chicago Press, 1994). This finding has since been replicated in other national-sample surveys in other nations.**

***263 Lisa M. Diamond, *Sexual Fluidity: Understanding Women's Love and Desire* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2008), p. 3. This book received the 2009 Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Issues Distinguished Book Award by Division 44 of the American Psychological Association, which represents scholars and clinicians who work on these topics.**

***264 Klein used a spreadsheet-like grid and had respondents rate themselves simultaneously on degrees of attraction, desire, and behavior—and how each of these had changed (if at all) over time. See Fritz Klein, Barry Sepekoff, and Timothy J. Wolf, "Sexual Orientation," *Journal of Homosexuality*, Vol. 14 (1-2), 1985, pp. 35-49.**

***265 Diamond, p. 2. Chapter 1 of this book summarizes the previous social science research literature on this topic.**

comportamientos, atracciones y/o identidades sexuales actuales asumiendo que la dirección de la atracción sexual de uno es el rasgo estable y de desarrollo -debido a la naturaleza, la crianza, o la interacción de ambos. Pero Diamond observa lo siguiente:

Lo que pocas personas se dan cuenta es que estas suposiciones se basan en la experiencia de los hombres, porque la mayoría de las investigaciones sobre la orientación sexual se han realizado en hombres. Aunque este modelo de orientación sexual [adulto fijo, desarrollo temprano] describe a los hombres con bastante precisión, no siempre se aplica tan bien a las mujeres *265

***262 Edward O. Laumann, John H. Gagnon, Robert T. Michael, and Stuart Michaels, *The Social Organization of Sexuality: Sexual Practices in the United States* (Chicago: University of Chicago Press, 1994). This finding has since been replicated in other national-sample surveys in other nations.**

***263 Lisa M. Diamond, *Sexual Fluidity: Understanding Women's Love and Desire* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2008), p. 3. This book received the 2009 Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Issues Distinguished Book Award by Division 44 of the American Psychological Association, which represents scholars and clinicians who work on these topics.**

***264 Klein usó una cuadrícula similar a una hoja de cálculo e hizo que los encuestados se calificaran a sí mismos simultáneamente según los grados de atracción, deseo, y comportamiento -y como cada uno de estos había cambiado (si es que había cambiado) con el tiempo. Veá Fritz Klein, Barry Sepekoff, y Timothy J. Wolf, "Sexual Orientation," *Journal of Homosexuality*, Vol. 14 (1-2), 1985, pp. 35-49.**

***265 Diamond, p. 2. El capítulo 1 de este libro resume la literatura de investigación en ciencias sociales anteriores sobre este tema.**

Sexual fluidity: Diamond uses this term to refer specifically to women's somewhat greater flexibility regarding the targets of their romantic and sexual attraction. It refers to the finding that a significant percentage of women can, under certain circumstances, find themselves experiencing desire for a person not of the sex that they are usually attracted to—for example, a longtime lesbian may find herself unexpectedly attracted to a particular man, or a longtime heterosexual woman to a particular woman. *266 By contrast, the proportion of men showing such sexual-attraction fluidity is much smaller. Both gay and straight men are more likely to say they experience their sexual orientation as innate and fixed, while women—regardless of stated or felt orientation—are more apt to say that changed circumstances have led (or might lead) them on occasion to be strongly attracted to a person not of the sex they

Fluidez Sexual: Diamond usa este término para referirse específicamente a la flexibilidad algo mayor en las mujeres con respecto a los objetivos de su atracción romántica y sexual. Se refiere al hallazgo de que un porcentaje significativo de mujeres, bajo ciertas circunstancias, experimenta el deseo por una persona que no es del mismo sexo por el que generalmente se sienten atraídas -por ejemplo, una lesbiana de largo tiempo puede sentirse atraída inesperadamente por un hombre en particular, o a una mujer en particular. *266 En contraste, la proporción de hombres que muestran tal fluidez en la atracción sexual es mucho menor. Tanto los hombres homosexuales como los heterosexuales son más propensos a decir que experimentan su orientación sexual como innata y fija, mientras que las mujeres, - independientemente de su orientación declarada o sentida -son más propensas a decir que las circunstancias

are usually drawn to. *267 Diamond notes that this known but rarely publicized gender asymmetry may be one reason for the dearth of research on women's sexual orientation:

It is interesting to note that early studies investigating biological causes of sexual orientation included both men and women. Over time, it appears, researchers shifted their emphasis to men because the findings for men were so much more consistent and promising than the findings for both sexes considered together. *268

*266 See, for example, Martin S. Weinberg, Colin J. Williams, and Douglas W. Pryor, *Dual Attraction: Understanding Bisexuality* (New York: Oxford University Press, 1994); and Roy F. Baumeister, "Gender Differences in Erotic Plasticity: The Female Sex Drive as Socially Flexible and Responsive," *Psychological Bulletin*, Vol. 126 (2000), pp. 247-74.

*267 Diamond, chap. 2. See also Richard Lippa, "Sex Drives, Sociosexuality, and Height across 53 Nations: Testing Evolutionary and Social Structural Theories," *Archives of Sexual Behavior*, Vol. 38, No. 5 (2009), pp. 631-51; and Roy F. Baumeister, "Gender and Erotic Plasticity: Sociocultural Influences on the Sex Drive," *Sexual and Relationship Therapy*, Vol. 19, No. 2 (2004), pp. 1468-79.

*268 Ibid., p. 18. The tendency to confine natural and social science research studies to male subjects extends well beyond the study of sexual orientation. The American National Institutes for Health finally set up a corrective to this skewed practice (in the form of its Office of Research on Women's Health) only in 1990. In spite of such efforts, it is still very common to do male-only research (whether with humans or animals) on the assumption that the results will be equally applicable to both sexes—thought few seem to think (if that is the theoretical assumption) that studies could equally well be done drawing on female-only populations. The same point applies to the underrepresentation of non-Caucasian ethnic groups in health (and other) research. See for example the four editorials under the heading "Putting Gender on the Agenda," *Nature*, Vol. 465, No. 7299 (June 10, 2010), pp. 665, 668-90.

Diamond (who is a self-identified lesbian) examined the assumption that one's direction of sexual attraction is both rigidly fixed and gender-symmetrical, by conducting a ten-year longitudinal study on almost a hundred same-

cambiadas han llevado (o quizás lleven) en ocasiones a ser fuertemente atraídas a una persona que no es del sexo al que generalmente se sienten atraídos. *267 Diamond señala que esta asimetría de género conocida, pero rara vez publicitada, puede ser una de las razones de la escasez de investigaciones sobre la orientación sexual de las mujeres:

Es interesante notar que los primeros estudios que investigaron las causas biológicas de la orientación sexual incluyeron tanto a hombres como a mujeres. Al parecer, con el tiempo, los investigadores cambiaron su énfasis hacia los hombres porque los hallazgos para los hombres fueron mucho más consistentes y prometedores que los hallazgos para ambos sexos considerados juntos. *268

*266 Veá, por ejemplo, Martin S. Weinberg, Colin J. Williams, and Douglas W. Pryor, *Dual Attraction: Understanding Bisexuality* (New York: Oxford University Press, 1994); and Roy F. Baumeister, "Gender Differences in Erotic Plasticity: The Female Sex Drive as Socially Flexible and Responsive," *Psychological Bulletin*, Vol. 126 (2000), pp. 247-74.

*267 Diamond, chap. 2. Veá también Richard Lippa, "Sex Drives, Sociosexuality, and Height across 53 Nations: Testing Evolutionary and Social Structural Theories," *Archives of Sexual Behavior*, Vol. 38, No. 5 (2009), pp. 631-51; and Roy F. Baumeister, "Gender and Erotic Plasticity: Sociocultural Influences on the Sex Drive," *Sexual and Relationship Therapy*, Vol. 19, No. 2 (2004), pp. 1468-79.

*268 Ibid., p. 18. La tendencia a limitar los estudios de investigación en ciencias naturales y sociales a sujetos masculinos se extiende mucho más allá del estudio de la orientación sexual. Los Institutos Nacionales de Salud finalmente establecieron un correctivo para esta práctica sesgada (en la forma de su Oficina de Investigaciones sobre la Salud de la Mujer) recién en 1990. A pesar de tales esfuerzos, todavía es muy común realizar investigaciones solo para hombres (ya sea con humanos o con animales) bajo la suposición de que los resultados serán aplicables a ambos sexos, aunque pocos parecen pensar (si esta es la suposición teórica) que los estudios podrían realizarse de manera igual basados solamente en poblaciones exclusivamente femeninas. El mismo punto se aplica a la subrepresentación de los grupos étnicos no caucásicos en la investigación de la salud (y otras). Veá, por ejemplo, los cuatro editoriales bajo el título "Putting Gender on the Agenda," *Nature*, Vol. 465, No. 7299 (10 de junio, 2010), pp. 665, 668-90.

Diamond (que se autoidentifica como lesbiana) examinó la suposición de que la dirección de la atracción sexual de uno es rígidamente fija y simétrica de género, mediante la realización de un estudio longitudinal de diez años en

sex attracted women—aged 16 to 23 at the outset, and self-identified as lesbian, bisexual, or simply “unlabeled”—and a comparison group of selfidentified heterosexual women. *269 All were interviewed in depth about their sexual attractions, desires, and behavior five times over the ten-year period of the study, including assessment of these three indicators using a scale similar to Kinsey’s. One of her main findings was that fully two-thirds of the women who initially identified as other than heterosexual changed their identity label at least once over the 10-year study period—usually as the result of a relationship they had entered between interviews. So, for example, some of the initially self-identified lesbians later reidentified as bisexual, unlabeled, or heterosexual, and some of the initially self-identified bisexuals or unlabeled later reidentified as lesbian or heterosexual. *270 *269 Those of her respondents who preferred to be “unlabeled” might, in other circumstances, have identified themselves as “queer”—that is, rejecting not just dichotomies such as gay/ straight but even the trichotomy of gay/straight/bisexual, and asserting instead complete randomness and/or arbitrary choice in human sexual attraction. Diamond is careful to point out that her overall study sample is not a random one, since recruiting (and funding for a 10-year study) a random sample of bisexuals would be prohibitively expensive. Her respondents were recruited mainly from northeast U.S. university classes and from ongoing LGBT events, so they are disproportionately middle class, educated, and Caucasian. Consequently, she regards this as a preliminary and exploratory study, though a needed one in light of the paucity of research on sexual orientation shifts across time. *270 The capacity for sexual fluidity was also evident in Diamond’s heterosexual controls, but the sample size was small (10 women) and revealed no instances of actual change in selflabeling during the ten-year study period.	casi un centenar de mujeres atraídas al mismo sexo – de entre 16 a 23 años al principio, y autoidentificadas como lesbianas, bisexuales o simplemente “sin etiqueta” -y un grupo de comparación de mujeres autoidentificadas como heterosexuales. *269 Todas fueron entrevistadas en profundidad sobre sus atracciones sexuales, deseos y comportamientos durante un periodo de diez años. Incluyendo la evaluación de estos tres indicadores utilizando una escala similar a la de Kinsey. Uno de sus principales hallazgos fue que dos tercios de las mujeres que inicialmente se identificaron como distintas de las heterosexuales, cambiaron su etiqueta de identidad al menos una vez durante el periodo de estudio de diez años -generalmente como resultado de una relación que habían entablado entre las entrevistas. Entonces, por ejemplo, algunas de las lesbianas que se autoidentificaron como bisexual, no etiquetadas o heterosexuales, y algunas de las autoidentificadas inicialmente como bisexuales, o no etiquetadas, se identificaron después como lesbianas o heterosexuales. *270 *269 Aquellas des las encuestadas que prefirieron ser “no etiquetadas” podrían, en otras circunstancias, haberse identificado como “queer”, es decir rechazando no solo las dicotomías como homosexual/heterosexual sino incluso la tricotomía homosexual/heterosexual/bisexual, y afirmando una completa aleatoriedad y/o una elección arbitraria en la atracción sexual humana. Diamond tiene cuidado de señalar que la muestra general de su estudio no es aleatoria, ya que reclutar (y financiar un estudio de 10 años) una muestra aleatoria de bisexuales sería prohibitivamente costoso. Sus encuestadas fueron reclutadas principalmente de clases universitarias del noreste de Estado Unidos y de eventos LGBT en curso, por lo que son desproporcionadamente de clase media, educados y caucásicos. En consecuencia, considera que este es un estudio preliminar y exploratorio, aunque necesario en vista de la escasez de investigaciones sobre la orientación sexual a lo largo del tiempo. *270 La capacidad de fluidez sexual también fue evidente en los controles heterosexuales de Diamond, pero el tamaño de la muestra fue pequeño (10 mujeres) y no reveló ningún caso de cambio real en el auto etiquetado durante el periodo de estudio de diez años.
Diamond concluded that this was probably not evidence of an orientation change per se, since her respondents’ attraction and desire measures tended to stay within a consistent and fairly narrow range throughout the study. That is, most originally self-defined lesbians continued to score in much the same range for same-sex attraction over the ten-year study, despite sometimes changing both their behavior and self-identity in a heterosexual	Diamond concluyó que esto probablemente no era evidencia de un cambio de orientación en sí, ya que las medidas de la atracción y deseos de sus encuestados tendían a permanecer dentro de un rango consistente y bastante estrecho a lo largo del estudio. Es decir, la mayoría de las lesbianas originalmente autoidentificadas continuaron puntuando en el mismo rango de atracción hacia el mismo sexo durante el estudio de diez años, a

direction. The same was true for those originally self-identified as bisexual or “unlabeled.”²⁷¹ While cautious about taking sides in the nature/nurture controversy concerning the origins and stability of sexual orientation (her own study was mainly an investigation over time of a large group of women’s lived experiences), Diamond suggests that sexual orientation is not a single, unvarying point on a feeling scale that unvaryingly predicts which sex(es) a person will be attracted to. It is rather a generally stable range of feeling—hetero-, homo-, or bisexual—from which departures can occur. And when they do occur, they are likely to come as a surprise and not be seen as any more willful than one’s normally experienced sexual orientation.

What accounts for the possibility of such sexual fluidity and the fact that it is more common in women than in men, regardless of their dominant sexual orientation? Biology has a role, Diamond theorizes, but not in the testosterone-explains-everything fashion that is assumed by brain organization theory. Even if one accepts the BOT hypothesis that sexual orientation is caused by prenatal disruption in the circulation (or alternately the uptake) of testosterone in the developing brain, there are two other biological processes that may account for observed fluidity differences in men’s and women’s sexual expression, regardless of sexual orientation. The first has to do with the distinction between two types of sexual arousal—namely, proceptivity and receptivity. The second has to do with the distinction between romantic love and sexual desire—and the biological contributors to each. Again, these processes have been explored more extensively in animals than in people, though the animal models suggest human parallels. And in contrast to most sexual orientation research, females are given much more sustained attention.

***271 By the end of the ten-year study, Diamonds says, “It became quite clear that the [main, nonheterosexual] sample could be divided into two groups: 1) lesbians who had been exclusively attracted to and involved with women throughout the study, and who were least likely to change their identities; and 2) everyone else. [Regardless of initial selflabeling] these other participants consistently reported non-exclusive attractions, increasing other-sex behavior [i.e., emotional and/or sexual involvement with men], and were the ones most likely to change their identities. Clearly, the women who were changing their identities were not undergoing change in their orientations. They had been attracted to both women and men all along” (Sexual Fluidity, pp. 67-68).**

pesar de que a veces cambiaron tanto su comportamiento como su autoidentidad en una dirección heterosexual. Lo mismo era cierto para aquellos que originalmente se autoidentificaron como bisexual o “no etiquetados”. ***271** Aunque cautelosa sobre tomar partido en la controversia sobre la naturaleza/crianza en relación con los orígenes y la estabilidad de la orientación sexual (su propio estudio fue principalmente una investigación a lo largo del tiempo de un gran grupo de experiencias vividas por mujeres), Diamond sugiere que la orientación sexual no es un solo punto invariable en la escala de sentimientos que predice invariablemente a que sexo(s) se sentirá atraída una persona. Es mas bien una gama de sentimientos generalmente estable -hetero-, -homo-, -o bisexual -del que pueden producirse desviaciones. Y cuando ocurren, es probable que sean una sorpresa y no se les considere mas obstinados que la orientación sexual que uno experimenta normalmente. ¿Qué explica la posibilidad de tal fluidez sexual y el hecho de que sea más común en mujeres que en hombres, independientemente de su orientación sexual dominante? Diamond teoriza que la biología tiene un rol, pero no en la forma en que la testosterona explica todo, asumida por la Teoría de la Organización Cerebral. Aun si uno acepta la hipótesis de la TOC de que la orientación sexual es causada por la interrupción prenatal en la circulación (o alternativamente la absorción) de testosterona en el cerebro en desarrollo, has otros dos procesos biológicos que pueden explicar las diferencias de fluidez observadas en la expresión sexual de hombres y mujeres, independientemente de la orientación sexual. El primero tiene que ver con la distinción entre dos tipos de excitación sexual, -a saber, proceptividad y receptividad. El segundo tiene que ver con la distinción entre amor romántico y deseo sexual -y los contribuyentes biológicos de cada uno. De nuevo, estos procesos se han explorado mas ampliamente en animales que en gente, aunque los modelos animales sugieren paralelos humanos. Y en contraste a la mayoría de las investigaciones sobre la orientación sexual, a las mujeres se les presta una atención mucho mas sostenida.

III. Proceptivity vs. receptivity

Mammalian researchers coined the terms proceptivity and receptivity to distinguish between two different modes of female sexual behavior. Some mammalian species engage in sexual behavior only when the female is "in heat." While the males' relatively steady levels of androgens keep them ready for sex just about any time, the females only go into estrus, or "heat," around the time they are ovulating. Motivated by rising levels of estrogen (and smaller rises of androgens), females in the ovulatory period will actively seek out sexual contact with males, and then cease being sexually proactive as their estrogen levels decrease after ovulation. Thus in many mammalian species there is a gender-asymmetry in the process of "feeling horny": more constant in males, but clearly cyclic in females. In either case, this hormonally driven, proactive sexual urge is what animal researchers have labeled proceptivity.

Receptivity is a term coined to describe another, specifically female, sexual behavior observed in many other mammals, including primates. In these species, a "receptive" female may respond to sexual overtures even if she is not in estrus. In other words, even if she is hormonally less motivated to initiate sexual contact, she may be induced by certain environmental cues to accept it. These nonovulating females are more choosy about potential mates than when they are in estrus, and the external cues inducing them to respond may be any or all of visual, vocal, smell, or tactile stimuli associated with a preferred male.²⁷² And in humans, social and cultural factors interact with biology to facilitate even more variation in sexual behavior so that the processes of proceptivity and receptivity operate in both sexes. "In fact," Diamond observes, "any particular instance of sexual desire probably involves some degree of each. A sudden, automatic feeling of lust might be primarily driven by proceptivity, whereas a gradual increase in sexual arousal while watching a romantic movie might be primarily driven by [receptivity]. Most experiences fall somewhere between these two extremes."²⁷³

***272 Frank A. Beach, "Sexual Attractivity, Proceptivity, and Receptivity in Female Mammals," *Hormones and Behavior*, Vol. 7 (1976), pp. 105-38; Kim Wallen, "Desire and Ability: Hormones and the Regulation of Female Sexual Behavior," *Neuroscience and Biobehavioral Review*, Vol. 14 (1990), pp. 233-41.**

***273 Diamond, p. 206. Note that she uses repeated qualifiers ("might," "probably"), which she continues to do throughout her report. This is to remind readers that even though her theory of sexual fluidity is more nuanced than brain organization theory, it is likewise based largely on animal models, the application of which to humans is still underresearched. Likewise, her**

III. Proceptividad vs. receptividad

Los investigadores de mamíferos acuñaron los términos proceptividad y receptividad para distinguir entre dos modos diferentes de comportamiento sexual femenino. Algunas especies de mamíferos participan en comportamiento sexual solo cuando la hembra está "en celo". Mientras que los niveles relativamente estables de andrógenos de los machos los mantiene listo para el sexo casi en cualquier momento, las hembras solo entran en estro, o "celo", alrededor del momento que están ovulando. Motivadas por los niveles crecientes de estrógeno (y aumentos más pequeños de andrógenos), las hembras en el periodo ovulatorio buscarán activamente contacto sexual con los machos, y luego dejan de ser sexualmente proactivas a medida que sus niveles de estrógeno disminuyen después de la ovulación. Por lo tanto, en muchas especies de mamíferos existe una asimetría de género en el proceso de "sentirse cachondo": mas constante en los machos, pero claramente cíclico en las hembras. En cualquier caso, este impulso sexual proactivo impulsado por hormonas es lo que los investigadores en animales han etiquetado como proceptividad.

La receptividad es un término acuñado para describir otro comportamiento sexual, específicamente femenino, observado en muchos otros mamíferos, incluyendo los primates. En estas especies, una hembra "receptiva" puede responder a las insinuaciones sexuales incluso si no esta en estro. En otras palabras, incluso si esta hormonalmente menos motivada para iniciar el contacto sexual, es posible que ciertas señales ambientales la induzcan a aceptarlo. Estas hembras no ovulantes son más selectivas con sus parejas potenciales que cuando están en estro, y las señales externas que las inducen a responder pueden ser cualquiera o todos los estímulos visuales, vocales, olfativos o táctiles asociados con un macho preferido. ***272** Y en los seres humanos, los factores sociales y culturales interactúan con la biología para facilitar aún más la variación en el comportamiento sexual de modo que los procesos de proceptividad y receptividad operen en ambos sexos. "De hecho" dice Diamond, "cualquier caso particular de deseo sexual probablemente involucra algún grado de cada uno. Un sentimiento repentino de lujuria puede estar impulsado principalmente por la proceptividad, mientras que un aumento gradual de la excitación mientras que mira una película romántica puede estar impulsado principalmente por la [receptividad]. La mayoría de las experiencias se encuentran en algún lugar entre estos dos extremos".

***273**

***272 Frank A. Beach, "Sexual Attractivity, Proceptivity, and Receptivity in Female Mammals," *Hormones and Behavior*, Vol. 7 (1976), pp. 105-38; Kim Wallen, "Desire**

theory must rely on less-intrusive research techniques than those that can be used with animals, thus yielding more correlational than causal findings.	and Ability: Hormones and the Regulation of Female Sexual Behavior,” <i>Neuroscience and Biobehavioral Review</i>, Vol. 14 (1990), pp. 233-41. *273 Diamond, p. 206. Tenga en cuenta que utiliza calificadores repetidos (“podría”, “probablemente”), lo que sigue haciendo a través de su informe. Esto es para recordar a los lectores que, aunque su teoría de fluidez sexual tiene mas matices que la Teoría de la Organización Cerebral, también se basa en gran medida en modelos animales, cuya aplicación a los seres humanos aun no se ha investigado suficientemente. De la misma manera, su teoría debe basarse en técnicas de investigación menos intrusivas que las que se pueden usar con animales, lo que produce mas hallazgos correlacionales que causales.
As in other mammals, normal-range levels of testosterone in men correlate with non-cyclic [read: fairly steady] proceptive sexual feelings, while cyclic, ovulatory rises in estrogen are correlated with the same urges in women. *274 Interestingly, men who have lost testicular function (due to chemical castration, disease, or other damage) and who thus have the lowest possible levels of testosterone, also lose their proceptive desire: they cease to have spontaneous sexual urges, and they no longer seek out sexual stimuli or activities. But they are still capable of receptivity—that is, they can be aroused when presented with familiar sexual stimuli. This is further evidence of the role learning plays in human sexual arousal. *275 In addition, the balance of proceptive and receptive influences may be different for most women and men, Diamond suggests: If female proceptivity peaks for only a few days per month, then during the rest of the time a woman’s sexual desire will be primarily driven by [receptivity] and therefore will be dependent on her exposure to various situational cues. These cues should have comparatively less influence on men’s day-to-day sexual desires because men have such consistent levels of hormonally driven proceptivity. This is not to say that men’s sexuality is not influenced by situational factors and cues—it most certainly is! Yet the balance of influences is different for men versus women, in that situational factors play a bigger role for women. *276 *274 D.B. Adams, A.R. Gold, and A.D. Burt, “Rise in Female Sexual Activity at Ovulation and Its Suppression by Oral Contraceptives,” <i>New England Journal of Medicine</i>, Vol. 299 (1978), pp. 1145-50. However, increased testosterone levels are less reliable predictors of proprioceptive arousal in women: clinically, they work for some women who are experiencing low levels of libido, and not for others. Moreover, oral contraceptives change the nature of the menstrual cycle, such that ovulation—and hence the increase in	Al igual que en otros mamíferos, los niveles normales de testosterona en los hombres se correlacionan con sentimientos sexuales no cíclicos [léase: bastante constantes], mientras que los aumentos cíclicos y ovulatorios de estrógeno se correlacionan con los mismos impulsos en las mujeres. *274 Curiosamente, los hombres que han perdido la función testicular (debido a la castración química, enfermedad u otro daño) y que, por lo tanto, tienen los niveles mas bajos posibles de testosterona, también pierden su deseo proceptivo: dejan de tener impulsos sexuales espontáneos y ya no buscan realizar actividades o estímulos sexuales. Pero todavía son capaces de ser receptivos -es decir, pueden excitarse cuando se les presentan estímulos sexuales familiares. Esto es una prueba mas del papel que juega el aprendizaje en la excitación sexual humana. *275 además, el equilibrio de las influencias proceptivas y receptivas pueden ser diferentes para la mayoría de las mujeres y los hombres, sugiere Diamond: Si la proceptividad femenina alcanza su punto máximo durante solo unos pocos días al mes, entonces durante el resto del tiempo el deseo sexual de una mujer será impulsado principalmente por la [receptividad] y, por lo tanto, dependerá de su exposición a varias señales situacionales. Estas señales deberían tener comparativamente menos influencia en los deseos sexuales cotidianos de los hombres porque los hombres tienen niveles tan consistentes de proceptividad impulsada por hormonas. Esto no quiere decir que la sexualidad de los hombres no esté influenciada por factores y señales situacionales - ¡ciertamente lo es! Sin embargo, el equilibrio de influencias es diferente para los hombres que para las mujeres, ya que los factores situacionales juegan un papel mas importante para las mujeres. *276 *274 D.B. Adams, A.R. Gold, and A.D. Burt, “Rise in Female Sexual Activity at Ovulation and Its Suppression by Oral Contraceptives,” <i>New England Journal of</i>

proprioceptive arousal that would commonly accompany it—do not occur. *275 Marie Kwan, Walter J. Greenleaf, Jay Mann, Lawrence Crapo, and Julian M. Davidson, “The Nature of Androgen Action on Male Sexuality: A Combined Laboratory-Self Report Study on Hypogonadal Men,” Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism, Vol. 57 (1983), pp. 557-62. The receptivity-inducing stimuli “could be almost anything—different images, environments, smells, or ideas—and they will vary not only from culture to culture but from individual to individual, as a function of someone’s particular pattern of sexual experiences, expectations, memories, and attitudes” (Diamond, Sexual Fluidity, p. 207). *276 Diamond, p. 209. For a review of studies examining these differing (average) differences in men’s and women’s arousal patterns, see Baumeister, “Gender Differences in Erotic Plasticity.”	Medicine, Vol. 299 (1978), pp. 1145-50. Sin embargo, los niveles elevados de testosterona son predictores menos confiables de la excitación propioceptiva en las mujeres: clínicamente, funcionan para algunas mujeres que experimentan niveles bajos de libido y no para otras. Además, los anticonceptivos orales cambian la naturaleza del ciclo menstrual, de modo que la ovulación -y por lo tanto, el aumento de la excitación propioceptiva que normalmente la acompaña - no se produce. *275 Marie Kwan, Walter J. Greenleaf, Jay Mann, Lawrence Crapo, and Julian M. Davidson, “The Nature of Androgen Action on Male Sexuality: A Combined Laboratory-Self Report Study on Hypogonadal Men,” Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism, Vol. 57 (1983), pp. 557-62. Los estímulos que inducen la receptividad “pueden ser casi cualquier cosa -imágenes, entornos, olores, o ideas -y variaran no solo de cultura en cultura, sino de un individuo a otro, como una función del patrón particular de experiencias sexuales, expectativas, memorias y actitudes de una persona” (Diamond, Sexual Fluidity, p. 207) *276 Diamond, p. 209. Para una revisión de los estudios que examinan estas diferencias (promedio) en los patrones de excitación de hombres y mujeres, vea Baumeister, “Gender Differences in Erotic Plasticity.”
Diamond seems to concur with brain organization theorists that sexual orientation results from standard or nonstandard hormonal circulation in the prenatal brain. But she theorizes that it affects only the proceptive—not the receptive—aspects of sexual attraction. *277 From a purely reproductive point of view, if enough males and females have “proceptive sex” when both members of the pair are optimally aroused (on average, more cyclically for females, more steadily for males) that would suffice to keep the human race going. Receptivity, by contrast, is “gender-neutral,” in the sense that it works alongside (but largely independent of) the strong proceptive urges that ensure sexual reproduction. It is far less dependent on hormones like estrogen and testosterone than on conditioning to a wide range of cultural, situational, and interpersonal cues—music, clothing, interpersonal compatibility, frequency of contact, etc. And since women—whatever their dominant sexual orientation—usually spend less time than men in a state of urgent proceptive arousal, they will likely develop a wider range of conditioned receptive responses to such cues. As a result, Diamond suggests, regardless of their dominant sexual orientation, we should expect “more women than men to report more abrupt disjunctures in their desires and behaviors as a result of changes in their environments and relationships; and more women than men to report that their same-sex	Diamond parece estar de acuerdo con los teóricos de la organización del cerebro en que la orientación sexual es el resultado de la circulación hormonal estándar o no estándar en el cerebro prenatal. Pero ella teoriza que solo afecta los aspectos proceptivos -no los receptivos - de la atracción sexual. *277 Desde un punto de vista puramente reproductivo, si suficientes machos y hembras tienen “sexo proceptivo” cuando ambos miembros de la pareja están excitados de manera óptima (en promedio, más cíclicamente para las hembras, mas constante para los machos), eso seria suficiente para mantener a la raza humana en marcha. En contraste, la receptividad es “neutra en cuanto al género”, en el sentido de que trabaja junto con (pero en gran medida independiente de) los fuertes impulsos proceptivos que aseguran la reproducción sexual. Depende mucho menos de hormonas como el estrógeno y la testosterona que del condicionamiento a una gama amplia de señales culturales, situacionales e interpersonales -música, ropa, compatibilidad interpersonal, frecuencia de contacto, etc. Y dado que las mujeres -cualquiera que sea su orientación sexual dominante -normalmente pasan menos tiempo que los hombres en un estado urgente de excitación proceptiva, es probable que desarrollen una gama mas amplia de respuestas receptivas condicionadas a tales señales. Como resultado, Diamond sugiere, independientemente de su orientación sexual

desires are linked to a specific individual— one of the most potent and common cues for same-sex receptivity. [And] this is exactly what has been found in extensive research on female sexuality.” *278 *277 From an evolutionary perspective, Diamond writes, “It makes sense for proceptivity [in both men and women] to be intrinsically targeted to other-sex partners, to ensure that these desires result not only in sexual activity, but reproductive sexual activity. In this model, homosexual and bisexual orientations represent (at least in some cases) intrinsic deviations from this program” (Sexual Fluidity, p. 210). *278 Diamond, p. 212.	dominante, que deberíamos esperar que “mas mujeres que hombres reporten disyunciones mas abruptas en sus deseos y comportamientos como resultado de cambios en sus entornos y relaciones; y más mujeres que hombres que reporten que sus deseos hacia el mismo sexo estén vinculados a un individuo específico -una de la señales mas potentes y comunes de la receptividad del mismo sexo. [Y] esto es exactamente lo que se ha encontrado en una extensa investigación sobre la sexualidad femenina”. *278 *277 Desde una perspectiva evolucionaria, Diamond escribe: “Tiene sentido que la proceptividad] tanto en hombres como en mujeres] se dirija intrínsecamente a otras parejas sexuales, para asegurar que esos deseos resulten no solo en la actividad sexual, sino también en la actividad sexual reproductiva. En este modelo, las orientaciones homosexuales y bisexuales representan (al menos en algunos casos) desviaciones intrínsecas de este programa” (Sexual Fluidity, p. 210). *278 Diamond, p. 212
IV. Romantic love vs. sexual desire A second factor relevant to sexual attraction fluidity in women is the distinction between romantic love and sexual desire. Here again, biological research with animals dominates, so generalizations to humans should be taken as tentative. That said, there is a recent and substantial body of research on two neuropeptide hormones—oxytocin and vasopressin—that originate separately from sex hormones and that appear to be implicated in long-term “pair bonding” in mammals, including humans. Variations on these two hormones appear in all vertebrates, and they are related to each other both in location (the genes responsible for them are in the same chromosomal region) and in biochemical structure (suggesting a common ancestor gene). In the first half of the 20th century, two of oxytocin’s important functions in female mammals— including humans—were identified. Specifically, oxytocin is released during labor to aid birth contractions, and later during breastfeeding to promote the milk “let down” reflex. Later studies showed that oxytocin, while not implicated in sexual arousal per se, is released during orgasm in both men and women, and contributes to the sense of well-being and connection that follows.²⁷⁹ A vital function of vasopressin, also identified around the mid-20th century, is to regulate water retention in bodily tissues—so it is often referred to as the “antidiuretic hormone.” But recent mammalian research suggests that it also plays a role in facilitating pair bonding. Much of the work on these hormones’ relationship to pair bonding originated in the field observation of two intriguing species of small rodents known as mountain	IV. Amor Romántico vs. Deseo sexual Un Segundo factor relevante a la fluidez de la atracción sexual en las mujeres es la distinción entre el amor romántico y el deseo sexual. Aquí, nuevamente, domina la investigación biológica con animales, por lo que las generalizaciones a los humanos deben tomarse como provisionales. Dicho esto, hay un cuerpo de investigación reciente y sustancial sobre dos hormonas neuropéptidos -la oxitocina y la vasopresina – que se originan por separado de las hormonas sexuales y que parecen estar implicadas en el “vinculo de pareja” a largo plazo en los mamíferos, incluyendo a los humanos. Las variaciones de estas dos hormonas aparecen en todos los vertebrados, y están relacionadas entre sí en la ubicación (los genes responsables de ellas están en la misma región cromosómica) como en la estructura bioquímica (lo que sugiere un gene ancestro común). En la primera mitad del siglo XX, se identificaron dos de las funciones importantes de la oxitocina en las hembras de los mamíferos, incluyendo a los humanos. Específicamente, la oxitocina se libera durante el trabajo de parto para ayudar a las contracciones del parto, y mas tarde durante la lactancia para remover el reflejo de “bajada” de leche. Estudios posteriores demostraron que la oxitocina, aunque no está implicada en la excitación sexual en sí, se libera durante el orgasmo tanto en los hombres como en las mujeres, y contribuye a la sensación de bienestar y conexión que sigue. ^{*279} Una función vital de la vasopresina también identificada a mediados del siglo XX, es de regular la retención de agua en los tejidos corporales -por lo que a menudo es referido como la “hormona antidiurética”. Pero la investigación reciente sobre mamíferos sugiere también que juega un papel en

voles and prairie voles. The first of these, as is the case in many rodent species, mates promiscuously; but its cousins—the prairie voles—form permanent monogamous bonds. Further examination showed that these behavioral differences are correlated with differences in the amounts of oxytocin and vasopressin available to each of the types of voles, as well as differences in the concentration of brain receptors for these two hormones. ***280** Later experimental work showed that chemical tinkering with these hormones could reverse the mating patterns of the two species: experimentally reduce them in the prairie voles, and they will start mating promiscuously like their mountain cousins. Experimentally inflate them in the mountain voles, and they will abandon their promiscuous ways and settle down in monogamous pairs. ***281**

In both humans and other mammals, oxytocin is implicated in the formation of other social bonds too, particularly those associated with caregiving. Analogous to the experiments with reproductive pairs of voles, administering oxytocin enhances infant-parent attachment, whereas chemical interference with its natural levels disrupts the formation of such bonds. And the causal pathways run both ways: oxytocin leads to caregiving behavior, and caregiving behavior (e.g., physical closeness and tactile activities such as licking) leads to an increase in circulating levels of oxytocin, both in the caregiving animal and the one cared for. ***282** In fact, oxytocin levels are associated with more general social affiliation in both adult humans and other mammals, and even in cross-species relationships, such as those between humans and pets. ***283**

***279** See, for example, Marie S. Carmichael, Valerie L. Warburton, Jean Dixen, and Julian M. Davidson, “Cardiovascular, Muscular, and Oxytocin Responses during Human Sexual Activity,” *Archives of Sexual Behavior*, Vol. 23, No. 1 (1994), pp. 54-79.

***280** While both oxytocin and vasopressin influence pair bonding—or its absence—in both male and female voles, oxytocin has a greater effect on females while vasopressin appears to be more influential in males.

***281** Thomas R. Insel, James T. Winslow, Zuoxin Chan, and Larry J. Young, “Oxytocin, Vasopressin, and the Neuroendocrine Basis of Pair Bond Formation,” *Advances in Experimental Medicine and Biology*, Vol. 449 (1998), pp. 215-24.

***282** In humans, hormonally mediated attachment processes characterize both maternal and paternal parents to a greater degree than in other mammals. See for example Sandra J. Berg and Katherine E. Wynne-Edwards, “Changes in Testosterone, Cortisol, and Estradiol Levels in Men Becoming Fathers,” *Mayo Clinic Proceedings*, Vol. 76, No. 6 (2001), pp. 582-92; Johanna

la facilitación de la vinculación de pareja. Mucho del trabajo sobre la relación de estas hormonas con el vínculo de pareja, se originó en la observación de campo de dos especies intrigantes de pequeños roedores conocidos como topillos de montaña y topillos de pradera. El primero de estos, como es el caso de muchas especies de roedores, se aparea de manera promiscua; pero sus primos, los topillos de la pradera, forman lazos monógamos permanentes. Un examen mas detallado mostró que estas diferencias en comportamiento se correlacionan con las diferencias en las cantidades de oxitocina y vasopresina disponibles para cada uno de los tipos de topillos de campo, así como las diferencias en la concentración de receptores cerebrales para estas dos hormonas. ***280** Trabajos experimentales posteriores demostraron que los retoques químicos con estas hormonas podrían revertir los patrones de apareamiento de las dos especies: reducirlos experimentalmente en los topillos del campo de la pradera, y comenzaran a aparearse de manera promiscua como sus primos de las montañas. Elevarlos experimentalmente en los topillos de montaña, y abandonarán sus formas promiscuas y se establecerán en parejas monógama. ***281**

En seres humanos como en otros mamíferos, la oxitocina también esta implicada en la formación de otros vínculos sociales, en particular asociados con el cuidado. De manera análoga a los experimentos con parejas de topillos, la administración de oxitocina mejora el apego entre el bebé y los padres, mientras que la interferencia química con sus niveles naturales interrumpe la formación de dichos vínculos. Y las vías causales van en ambos sentidos: la oxitocina conduce al comportamiento cuidador, y el comportamiento cuidador (por ejemplo, cercanía física y actividades táctiles como lamer) conduce a un aumento en los niveles circulantes de oxitocina, tanto en el animal cuidador como en le cuidado. ***282** De hecho, los niveles de oxitocina están asociados más con una afiliación social mas general, tanto en humanos adultos como en otros mamíferos, e incluso en las relaciones entre especies, como las que existen entre humanos y sus mascotas. ***283**

***279** Veá, por ejemplo, Marie S. Carmichael, Valerie L. Warburton, Jean Dixen, and Julian M. Davidson, “Cardiovascular, Muscular, and Oxytocin Responses during Human Sexual Activity,” *Archives of Sexual Behavior*, Vol. 23, No. 1 (1994), pp. 54-79.

***280** Mientras que tanto la oxitocina como la vasopresina influyen en el vínculo de pareja -o en su ausencia -tanto en los topillos del campo machos y hembras, la oxitocina tiene un efecto mayor en las hembras, mientras que la vasopresina parece tener más influencia en los machos.

H. Hume and Katherine E. Wynne-Edwards, "Parental Responsiveness in Bipotential Dwarf Hamsters Does Not Require Estradiol," *Hormonal Behavior*, Vol. 49, No. 4 (2006), pp. 533-44; Ilana Gordon, Orana Zagoory-Sharon, James F. Lechman, and Ruth Feldman, "Oxytocin and the Development of Parenting in Humans," *Biological Psychiatry*, Vol. 68, No. 4 (2010); and Adrian V. Jaeggi, Benjamin C. Trumble, Hillard S. Kaplan, and Michael Curven, "Salivary Oxytocin Increases Concurrently with Testosterone and Time Away from Home in Tsimane Hunters," *Biology Letters*, Vol. 11, No. 3 (2015).

*283 For a review of the pertinent literature, see, for example, C. Sue Carter and E. Barry Keverne, "The Neurobiology of Social Affiliation and Pair Bonding," in J. Pfaff, A.P. Arnold, A.E. Etgen, and S.E. Farbach, eds., *Hormones, Brain and Behavior*, Vol. 1, pp. 299-377 (New York: Academic Press, 2002). As a cautionary note, it should be said that the clinical psychological use of oxytocin with humans may be proceeding at too fast a pace. In light of the genomic discovery that persons with autism or schizophrenia often have defects in genes responsible for oxytocin production and/or reception, it became something of a vogue to administer intranasal oxytocin in order to facilitate these persons' social skills, with varying levels of success. However, this practice has been tested only over short-term administration of the hormone, and recent animal research has shown that long-term administration of oxytocin in voles eventuates in the reverse effect: it impairs their adult social relationships, for reasons not yet completely understood. This suggests that enthusiasm for "the love hormone" (as oxytocin is popularity called) should be tempered pending further research into its long-term (as opposed to short-term) effects, also in humans. See Karen L. Bales, Allison M. Perkeybile, Olivia G. Conley, Meredith H. Lee, Caleigh D. Guoynes, Griffin M. Downing, Catherine R. Yun, Marjorie Solomon, Suma Jacob, and Sally P. Mendoza, "Chronic Intranasal Oxytocin Causes Long-Term Impairments in Partner Preference Formation in Male Prairie Voles," *Biological Psychiatry*, Vol. 74, Iss. 3 (Aug. 2013).

*281 Thomas R. Insel, James T. Winslow, Zuoxin Chan, and Larry J. Young, "Oxytocin, Vasopressin, and the Neuroendocrine Basis of Pair Bond Formation," *Advances in Experimental Medicine and Biology*, Vol. 449 (1998), pp. 215-24.

*282 En los seres humanos, los procesos de apego mediados por hormonas, caracterizan tanto a los padres maternos como a los paternos a un grado mayor que en otros mamíferos. Veá, por ejemplo, Sandra J. Berg and Katherine E. Wynne-Edwards, "Changes in Testosterone, Cortisol, and Estradiol Levels in Men Becoming Fathers," *Mayo Clinic Proceedings*, Vol. 76, No. 6 (2001), pp. 582-92; Johanna H. Hume and Katherine E. Wynne-Edwards, "Parental Responsiveness in Bipotential Dwarf Hamsters Does Not Require Estradiol," *Hormonal Behavior*, Vol. 49, No. 4 (2006), pp. 533-44; Ilana Gordon, Orana Zagoory-Sharon, James F. Lechman, and Ruth Feldman, "Oxytocin and the Development of Parenting in Humans," *Biological Psychiatry*, Vol. 68, No. 4 (2010); and Adrian V. Jaeggi, Benjamin C. Trumble, Hillard S. Kaplan, and Michael Curven, "Salivary Oxytocin Increases Concurrently with Testosterone and Time Away from Home in Tsimane Hunters," *Biology Letters*, Vol. 11, No. 3 (2015).

*283 Para una revisión de la literatura pertinente, vea por ejemplo, C. Sue Carter and E. Barry Keverne, "The Neurobiology of Social Affiliation and Pair Bonding," in J. Pfaff, A.P. Arnold, A.E. Etgen, and S.E. Farbach, eds., *Hormones, Brain and Behavior*, Vol. 1, pp. 299-377 (New York: Academic Press, 2002). Como nota de advertencia, debe decirse que el uso clínico psicológico de la oxitocina en humanos puede estar avanzando a un ritmo demasiado rápido. A la luz del descubrimiento genómico de que las personas con autismo o esquizofrenia a menudo tienen defectos en los genes responsables de la producción y/o recepción de oxitocina, se puso de moda administrar oxitocina intranasal para facilitar las habilidades sociales de estas personas, con diferentes niveles de éxito. Sin embargo, esta práctica se ha probado solo con la administración a corto plazo de la hormona, y la investigación reciente en animales ha demostrado que la administración a largo plazo de oxitocina en topillos del campo produce el efecto inverso: altera sus relaciones sociales adultas, por razones que aún no se comprenden completamente. Esto sugiere que el entusiasmo por "la hormona del amor" (como se le llama popularmente) debe moderarse en espera de más investigación sobre sus efectos a largo plazo (en oposición a los efectos a corto plazo) también en humanos. Veá Karen L. Bales, Allison M. Perkeybile, Olivia G. Conley, Meredith H. Lee, Caleigh D. Guoynes, Griffin M. Downing, Catherine R. Yun, Marjorie Solomon, Suma Jacob, and Sally P. Mendoza,

	“Chronic Intranasal Oxytocin Causes Long-Term Impairments in Partner Preference Formation in Male Prairie Voles,” <i>Biological Psychiatry</i>, Vol. 74, Iss. 3 (Aug. 2013).
Although it makes intuitive sense that male-female pair bonding (mediated by hormones like oxytocin and vasopressin) would enhance sexual desire, and sexual desire (mediated by hormones like testosterone and estrogen) would enhance pair bonding, the two systems do not necessarily have a common biological origin. Many biologists and social scientists argue that the strong emotions associated with human pair bonding—what we call romantic love—originated “not in the context of mating, but in the context of infant-caregiver attachment, a biologically based bonding program that evolved to ensure that highly vulnerable mammalian infants stayed close to their caregivers to improve their odds of survival.” *284 Attachment formation between primate (including human) infants and their caregivers is characterized by the infant’s increasingly selective preference for the primary caregiver, regular pursuit of physical contact with the caregiver, increasing distress when separated, and a gradual reduction of distress when contact is resumed. *285 And in the best-case scenario, these emotions become reciprocal, which is why we often speak of parents “falling in love” with their infants. What has this to do with sexual fluidity and its greater likelihood in women? Note that the above-mentioned emotions (intense fixation, frequent contact, distress over separation, and relief when reunited) also typify romantic attachments between adults. This is why, in the late 1980s, social psychologists Cindy Hazan and Philip Shaver proposed that human romantic love—long assumed to be driven simply by the same hormonal processes as sexual desire—might instead be a later-life version of infant-caregiver attachment. *286 Indeed, it can be observed in close, same-sex adolescent and adult friendships, and even in friendships between prepubescent children, even though they are still in a state of sex-hormonal latency. This widespread occurrence of “romantic” or “passionate” attachment beyond sexually involved adult pairs has led Lisa Diamond to describe it in terms of “the unorientation of love.” *287 *284 Diamond, p. 224 (emphases added). *285 John Bowlby, <i>The Making and Breaking of Affectional Bonds</i> (London: Tavistock, 1979). *286 Cindy Hazan and Philip R. Shaver, “Romantic Love Conceptualized as an Attachment Process,” <i>Journal of Personality and Social Psychology</i>, Vol. 52 (1987), pp. 511-24.	Aunque intuitivamente tiene sentido que el vínculo de pareja hombre – mujer (mediado por hormonas como la oxitocina y la vasopresina) aumentaría el deseo sexual, y que el deseo sexual (mediado por hormonas como la testosterona y el estrógeno) mejoraría el vínculo de pareja, los dos sistemas no necesariamente tienen un origen biológico común. Muchos biólogos y científicos sociales argumentan que las fuertes emociones asociadas con la vinculación de la pareja humana, lo que llamamos amor romántico – se originaron “no en el contexto del apareamiento, sino en el contexto del apego del niño – cuidador, un programa de vinculación de biológica que evolucionó para asegurar que los bebés mamíferos altamente vulnerables se mantuvieron cerca de sus cuidadores para mejorar sus probabilidades de supervivencia”. *284 La formación del apego entre los bebés primates (incluyendo a los humanos) y sus cuidadores se caracteriza por la preferencia cada vez mas selectiva del bebé por el cuidador principal, la búsqueda regular del contacto físico con el cuidador, el aumento de la angustia cuando se separan, y una reducción gradual de la angustia cuando se reanuda el contacto. *285 Y en el mejor de los casos, estas emociones se vuelven reciprocas, por lo cual a menudo hablamos de que los padres se “enamoran” de sus bebés. ¿Qué tiene que ver esto con la fluidez sexual y su mayor probabilidad en las mujeres? Tenga en cuenta que las emociones mencionadas anteriormente (fijación intensa, contacto frecuente, angustia por la separación y alivio cuando se reúnen) también tipifican el apego romántico entre adultos. Esta es la razón por la que, a fines de la década de 1980, los psicólogos sociales Cindy Hazan y Philip Shaver propusieron que el amor romántico humano – que durante mucho tiempo se asumió que estaba impulsado por los mismos procesos hormonales que el deseo sexual – podrían ser en cambio una versión del apego entre el niño y el cuidador. *286 De hecho, se pueden observar en amistades cercanas entre adolescentes y adultos del mismo sexo, e incluso en amistades ente niños prepuberales, a pesar de que todavía se encuentran en un estado de latencia hormonal sexual. Esta ocurrencia generalizada de apego “romántico” o “apasionado” más allá de las parejas de adultos involucrados sexualmente ha llevado a Lisa Diamond a describirlo en términos de “la desorientación del amor”. *287 *284 Diamond, p. 224 (emphases added). *285 John Bowlby, <i>The Making and Breaking of Affectional Bonds</i> (London: Tavistock, 1979).

*287 Diamond, pp. 223-31. On the breadth of romantic (or passionate) love, also among prepubertal children, see Elaine Hatfield, “Passionate and Companionate Love,” in Robert J. Sternberg and Michael Barnes, <i>The Psychology of Love</i> (New Haven, Conn.; Yale University Press, 1988), pp. 191-217.	*286 Cindy Hazan and Philip R. Shaver, “Romantic Love Conceptualized as an Attachment Process,” <i>Journal of Personality and Social Psychology</i>, Vol. 52 (1987), pp. 511-24. *287 Diamond, pp. 223-31. Sobre la amplitud del amor romántico (o apasionado), También entre los niños prepuberales, vea Elaine Hatfield, “Passionate and Companionate Love,” in Robert J. Sternberg and Michael Barnes, <i>The Psychology of Love</i> (New Haven, Conn.; Yale University Press, 1988), pp. 191-217.
Going from attachment-based love to sexual desire seems to be a “biosocial-psychological” process in the case of sexually fluid women. For starters, cultures vary in the degree to which they encourage the expression of intimacy, and for the past century or more Western society has assigned women—much more than men—to be the interpersonal attachment specialists. If you combine this with the asymmetry of proceptive desire (more cyclic in women, more steady in men), then, Diamond suggests, women will often spend much of their receptive-stage time developing nonsexual attachment bonds, often with people of both sexes. “If so,” she writes, then it makes sense that when individuals form unexpected attachments to people who are the wrong gender for their sexual orientation, they might also end up developing sexual desires for these individuals. Because these “crossorientation” desires should be dependent on the emotional and biological processes of attachment, they should be specific to the relationship in question. This . . . is exactly what so many women have described, in my own study as well as in many others. It certainly fits with [their reports] of being first attracted to the person, not the gender. . . . [This] may in fact be the psychological experience of attachment formation, with its associated experiences of preoccupation, fixation, separation distress, possessiveness, and so on. *288 That this process can happen in men as well as in women is attested to by a substantial minority of same-sex attracted men married to heterosexual women who say that their wives were (and are) the only women for whom they had developed sexual attraction. *289 But Diamond hypothesizes that women’s greater sexual-attraction fluidity may be facilitated by their higher levels of estrogen, because estrogen stimulates the release of oxytocin from the hypothalamus and also increases uptake in its brain receptors. *290 *288 Diamond, pp. 230-31. *289 See, for example, Joel Kort, “Straight Women and Their Gay Husbands, <i>Psychology Today</i> (Jan. 14, 2015); Warren Throckmorton and Mark A. Yarhouse, “Sexual Identity Therapy: A Framework for Addressing Sexual Identity Issues”; sitframework.com (accessed 9-12-2017).	Pasando del amor basado en el apego al deseo sexual, parece ser un proceso “biosocial – psicológico” en el caso de las mujeres sexualmente fluidas. Para comenzar, las culturas varían en el grado en que fomentan la expresión de intimidad, y durante el pasado siglo o más, la sociedad occidental ha asignado a las mujeres – mucho mas que a los hombres – como los especialistas de apego interpersonal. Si se combina esto con la asimetría del deseo proceptivo (mas cíclico en las mujeres, mas estable en los hombres), entonces, Diamond sugiere que las mujeres a menudo pasaran mucho tiempo en la etapa receptiva desarrollando vínculos de apego no sexuales, a menudo con personas de ambos sexos. “Si es así” escribe ella, entonces tiene sentido que cuando las personas forman vínculos inesperados con personas del genero equivocado para su orientación sexual, también podrían terminar desarrollando deseos sexuales por estas personas. Debido a que estos deseos de “orientación cruzada” deberían ser dependientes de los procesos emocionales y biológicos de apego, deberían ser específicos a la relación en cuestión. Esto . . . es exactamente lo que tantas mujeres han descrito, tanto en mi propio estudio como en muchos otros. Ciertamente encaja con [sus informes] de sentirse atraídas a la persona, no al genero . . . [Esto] puede ser, de hecho, la experiencia psicológica de la formación del apego, con sus experiencias asociadas de preocupación, fijación, angustia pro separación, posesividad, etc. *288 Que este proceso puede ocurrir tanto en hombres que como en mujeres, está atestiguado por una minoría sustancial de hombres atraídos por el mismo sexo casados con mujeres heterosexuales que dicen que sus esposas eran (y son) las únicas mujeres por las que habían desarrollado atracción sexual. *289 Pero Diamond plantea la hipótesis de que la mayor fluidez de la atracción sexual de las mujeres puede verse facilitado por sus niveles mas altos de estrógeno, porque el estrógeno estimula la liberación de la oxitocina del hipotálamo y también aumenta la captación en sus receptores cerebrales. *290 *288 Diamond, pp. 230-31. *289 Vea, por ejemplo, Joel Kort, “Straight Women and Their Gay Husbands, <i>Psychology Today</i> (Jan. 14, 2015);

*290 Alexandra Acevedo-Rodriguez, Shalla K. Mani and Robert J. Handa, “Oxytocin and Estrogen Receptor Beta in the Brain: A Review,” <i>Frontiers in Endocrinology</i>, Vol. 6 (2015), Art. 160	Warren Throckmorton and Mark A. Yarhouse, “Sexual Identity Therapy: A Framework for Addressing Sexual Identity Issues”; sitframework.com (accessed 9-12-2017). *290 Alexandra Acevedo-Rodriguez, Shalla K. Mani and Robert J. Handa, “Oxytocin and Estrogen Receptor Beta in the Brain: A Review,” <i>Frontiers in Endocrinology</i>, Vol. 6 (2015), Art. 160
Given the ethical restrictions on doing intrusive experimental research on humans, doing a longitudinal study is regarded as at least a quasi-experimental way of getting at causal connections, in that there are “before” and “after” measures of the variables (e.g., relationship involvement and direction of sexual attraction) thought to be causally connected. However, unlike laboratory studies with animals, the human participants in a longitudinal study cannot be randomly assigned to treatment conditions (nor randomly drawn from a wide societal population), so such studies remain “quasi”—not true—experiments. Diamond is well aware of—and regularly affirms—these limitations to her research, seeing it as provisional and suggestive of further work to be done on sexual orientation with more representative groups of people. But in addition to its use of longitudinal methodology—gathering repeated measures across time to demonstrate the fluidity of sexual attraction—it helps to correct the skewed attention to males over females in sexuality research, and it helps to bring attention to other hormonal systems (those associated with attachment behavior and romantic love) that may interact in complex ways with both sex (male or female) and sexual orientation. In this way it challenges and complicates brain organization theory— with its singular focus on the supposed effects of testosterone—while also acknowledging the importance of cultural forces on the shaping and expression of sexuality.	Dadas las restricciones éticas para realizar una investigación experimental intrusiva en humanos, hacer un estudio longitudinal se considera al menos una forma cuasi – experimental de llegar a las conexiones causales, en el sentido de que hay medidas “antes” y “después” de las variables (por ejemplo, participación en la relación y dirección de la atracción sexual) que se cree que están conectadas causalmente. Sin embargo, a diferencia de los estudios de laboratorio con animales, los participantes humanos de un estudio longitudinal no pueden ser asignados aleatoriamente a condiciones de tratamiento (ni extraídos aleatoriamente de una amplia población social), de modo que tales estudios siguen siendo experimentos “cuasi” – no verdaderos -. Diamond es muy consciente estas limitaciones de su investigación, y las afirma con regularidad, considerándola provisional y sugerente de un trabajo adicional por realizar sobre la orientación sexual con grupos de personas mas representativas. Pero además de su uso de metodología longitudinal, que reúne medidas repetidas a lo largo del tiempo para demostrar la fluidez de la atracción sexual – ayuda a corregirla atención sesgada a los hombres sobre las mujeres en la investigación de la sexualidad, y ayuda llamar la atención sobre otros sistemas hormonales (aquellos asociados con comportamiento de apego y el amor romántico) que puedan interactuar de maneras complejas con ambos sexos (masculino y femenino) como con la orientación sexual. De esta manera, desafía y complica la Teoría de la Organización Cerebral, con su enfoque singular en los supuestos efectos de la testosterona – mientras que también reconoce la importancia de las fuerzas culturales en la formación y la expresión de sexualidad.

Appendix B Disorders of Sexual Development and Their Implications	Apéndice B Trastornos del Desarrollo Sexual y Sus Implicaciones
I. Introduction and background “Standard” (or “normal”) sex development in both females and males is usually taken to mean the alignment of certain biological elements in a developmental sequence, from conception to birth, through childhood, adolescence, and then adulthood. A certain pattern of sex chromosomes (XX or XY) at conception leads to a differing balance of hormones (e.g., estrogen,	I. Introducción y Trasfondo El Desarrollo sexual “estándar” (o “normal”) tanto en mujeres como en hombres generalmente se considera la alineación de ciertos elementos biológicos en una secuencia de desarrollo, desde la concepción hasta el nacimiento, a través de la niñez, adolescencia, y luego la edad adulta. Un cierto patrón de cromosomas sexuales (XX o XY) en la concepción conduce a un equilibrio

progesterone, and testosterone), a differing pattern of internal sex organs (e.g., ovaries, uterus, and fallopian tubes in females; testicles, seminal vesicles, and prostate gland in males), and at birth a set of differing external genitals (e.g., clitoris, labia, and vagina in females; penis and scrotal sac in males). When childhood merges into puberty, a new surge of hormones— again in different ratios for girls and boys—leads to differing secondary sex characteristics (e.g., breasts in girls, beards in boys) and to the possibility of parenthood, as ova mature on a cyclic basis in girls, and boys begin to produce sperm. Of course, this summary of sex development masks the sheer complexity of the pre- and postnatal processes that take place from conception to standard adult reproductive maturity. To understand various disorders of sex development and their medical, psychological, legal, and pastoral implications, it helps to know in more detail the process of standard reproductive development. It is when that course of development takes a different turn— for one reason or another, at one developmental stage or another—that a disorder of sex development results. Both a mother’s and father’s gametes (ova and sperm) are needed to conceive a child. The mother’s ovum—always formed from an X chromosome— combines with a sperm from the father that is formed from either an X or a Y chromosome. If two X-chromosome gametes (one from each parent) unite, the eventual child is usually an anatomically and physiologically normal girl. If an X and a Y combine (from mother and father respectively), the child is usually a normal boy. A father’s gametes are thus responsible for the sex of the child: a father’s X plus a mother’s X results in a girl; a father’s Y plus a mother’s X results in a boy.	diferente de hormonas (por ejemplo, estrógeno, progesterona y testosterona), un patrón diferente de los órganos sexuales internos (por ejemplo, ovarios, útero y las trompas de Falopio en las mujeres; testículos, vesículas seminales y la próstata en los hombres), y al nacer un conjunto de genitales externos diferentes (por ejemplo, el clítoris, labios y vagina en la mujeres; el pene y saco escrotal en los hombres). Cuando la infancia se fusiona con la pubertad, un nuevo aumento de hormonas, nuevamente en diferentes proporciones para niños y niñas – conduce a diferentes características sexuales secundarias (por ejemplo, los senos en las niñas, la barba en los niños) y a la posibilidad de paternidad, a medida que los óvulos maduran en una base cíclica en las niñas, y los niños comienzan a producir esperma. Por supuesto, este resumen del desarrollo sexual enmascara la enorme complejidad de los procesos pre y posnatales que toman lugar desde la concepción hasta la madurez reproductiva estándar del adulto. Para entender los diversos trastornos del desarrollo sexual y sus implicaciones médicas, psicológicas, legales y pastorales, es útil conocer con más detalle el proceso del desarrollo reproductivo estándar. Es cuando este curso de desarrollo toma un giro diferente, por una razón u otra, que se produce un trastorno del desarrollo sexual. Se necesitan tanto los gametos de la madre como los del padre (óvulos y espermatozoides) para concebir un hijo. El ovulo de la madre – siempre formado a partir de un cromosoma X – se combina con el esperma del padre que se forma a partir de cromosoma X o Y. Si dos gametos del cromosoma X (uno de cada padre) se unen, el niño eventual suele ser una niña anatómica y físicamente normal. Si se combinan una X y una Y (de la madre y del padre respectivamente), el niño suele ser un niño normal. Los gametos del padre son, por lo tanto, responsables del sexo del niño: la X del padre mas la X de la madre dan como resultado una niña; la Y del padre mas la X de la madre dan como resultado un niño.
The developmental processes by which this happens are complex and not neatly separable along parallel “X-directed” or “Y-directed” paths in utero. Right from conception, normal male reproductive development requires something more than just a Y chromosome: it requires vital cooperation from a range of genes on the X chromosome. In addition, reproductive development in both sexes also needs the help of many genes not located on the sex chromosomes at all, but rather on various nonsex (or “autosomal”) chromosomes. However, none of this begins to happen until toward the second trimester of pregnancy because, for the first several weeks, male and female embryos share a single, undifferentiated developmental platform. Indeed, if we were to examine a tiny fetus that miscarried around the	Los procesos del Desarrollo por los cuales esto sucede son complejos y no claramente separables a lo largo de trayectorias paralelas “dirigidas por X” o “dirigidas por Y” en el útero. Desde la concepción, el desarrollo reproductivo normal requiere algo más que un cromosoma Y: requiere la cooperación vital de una variedad de genes en el cromosoma X. Además, el desarrollo reproductivo en ambos sexos también necesita la ayuda de muchos genes que no se encuentran en los cromosomas sexuales en absoluto, sino en varios cromosomas no sexuales (o “autosómicos”). Sin embargo, nada de esto comienza a suceder hasta el segundo trimestre del embarazo porque, durante las primeras semanas, los embriones masculinos y femeninos comparten una plataforma de desarrollo única

ninth week of pregnancy, we could not tell by examining either its external or internal structures whether it was female or male. Externally, we would see only an undifferentiated “urethral groove” and a bump called the “genital tubercle” that is neither penis nor clitoris. Internally, we would find neither testes nor ovaries. Instead, attached to the indifferent gonads would be two sets of tubes—one looking like a tiny set of combs (the Wolffian ducts), the other like a pair of slender trumpets (the Mullerian ducts). Wolffian ducts are the precursors of male internal reproductive structures, such as the prostate gland and the seminal vesicles. Mullerian ducts are the precursors of female internal reproductive structures, such as the uterus and fallopian tubes. But the normally developing fetus with XX or XY chromosomes comes preloaded, so to speak, with both. And that is why almost all of us have vestigial remnants of one or the other on our gonads even now. It is at this point that standard male/female sexual differentiation begins to take place, continuing in a step-wise (or we could also say “domino”) fashion until birth. In other words, certain processes need to occur at the right time and in the right order for a standard newborn girl or boy to result. But these processes do not occur in a completely symmetrical fashion for boys and girls. Biological research seems to show that, for humans as well as other mammals, the fertilized zygote’s default setting is to produce a female. In other words, male development requires certain additions along the way if it is not to default toward the female direction.	e indiferenciada. De hecho, si examináramos un feto diminuto que tuvo un aborto espontáneo alrededor de la novena semana del embarazo, no podríamos decir al examinar sus estructuras externas o internas si era masculino o femenino. Externamente, veríamos solo un “surco uretral” indiferenciado y un bulto llamado el “tubérculo genital” que no es ni pene ni clitoris. Internamente, no encontraríamos ni testículos ni ovarios. En cambio, unidos a las gónadas indiferentes, habría dos juegos de tubos – uno que parece un pequeño juego de peines (los conductores de Wolff) el otro como un par de trompetas delgadas (los conductos de Muller). Los conductos de Wolff son los precursores de las estructuras reproductivas internas masculinas, como la próstata y las vesículas seminales. Los conductos de Muller son los precursores de las estructuras reproductivas internas femeninas como el útero y las trompas de Falopio. Pero el feto que se desarrolla normalmente con cromosomas XX o XY viene precargado, por así decirlo, con ambos. Y es por eso que casi todos tenemos vestigios remanentes de uno u otro en nuestras gónadas aun ahora. Es en este punto que comienza a tener lugar la diferenciación sexual estándar entre hombres y mujeres, continuando paso a paso (o como podríamos decir “como dominó”) hasta el nacimiento. En otras palabras, ciertos procesos deben ocurrir al momento adecuado y en el orden correcto para que resulte en una niña o en un niño recién nacido estándar. Pero estos procesos no ocurren de manera completamente simétrica para niños y niñas. La investigación biológica parece mostrar que, tanto para los humanos como para otros mamíferos, la configuración predeterminada del cigoto fertilizado es producir una hembra. En otras palabras, el desarrollo masculino requiere ciertas adiciones a lo largo del camino si no va por defecto hacia la dirección femenina.
The first of these asymmetries occurs in those early, bean-shaped “indifferent gonads.” If they are to become testes, an additional substance (known as H-Y antigen, which is controlled by genes on the Y chromosome) needs to kick in. In the rare instances where this does not occur, the indifferent gonads will become ovaries, regardless of the XY sex-chromosomal makeup of the fetus. Moreover, there does not seem to be an analogous antigen needed for the indifferent gonads in an XX fetus to begin developing as ovaries: around the eighth week, they just begin to do so without any (so far known) additional input. Only about a week later, a second asymmetry occurs when the tiny Wolffian or Mullerian ducts are ready to start developing, respectively, as male or female internal sexual anatomy. With the help of another biochemical substance (called MIS, or Mullerian-Inhibiting Substance),	La primera de estas asimetrías ocurre en esas primeras “gónadas indiferentes” en forma de frijol. Si van a convertirse en testículos, es necesario que intervenga una sustancia adicional (conocida como antígeno H, que está controlado por genes en el cromosoma Y). En casos raros en los que esto no ocurre, las gónadas indiferentes se convertirán en ovarios, independientemente de la composición de los cromosomas sexuales XY del feto. Además, no parece haber un antígeno análogo necesario para que las gónadas indiferentes en un feto XX comiencen a desarrollarse como ovarios: alrededor de la octava semana, simplemente comienzan a hacerlo sin ningún aporte adicional (hasta ahora conocido). Solo aproximadamente una semana después, se produce una segunda asimetría cuando los diminutos conductos de Wolff o de Muller están listos para comenzar a desarrollarse, respectivamente, como anatomía sexual

the comb-like Wolffian ducts in the male fetus start differentiating into structures like the prostate gland and seminal vesicles, while the accompanying Mullerian ducts (the precursors of internal female development) regress until they become vestigial remnants on top of the now-developing testes. In female fetuses the male-leaning Wolffian ducts regress and become vestigial remnants on the now-developing ovaries, apparently without any added biochemical help, while the uterus and fallopian tubes also begin to form. If these standard processes occur without interference, the nowdifferentiated ovaries and testes will begin to produce sex hormones, one of whose main jobs (from about the ninth week) is to turn the undifferentiated external genital area of the male fetus into a penis and scrotum. This too is a complex process. It is misleading to refer to these reproductive hormones (which include testosterone, estrogen, and progesterone) as “female” or “male,” since all of them are normally produced, though in different ratios, by both ovaries and testes—and in the case of testosterone, in smaller amounts by the adrenal glands. In optimal amounts, testosterone is crucial at this stage for the formation of the external genitals and the prostate gland in the male fetus—but also for egg development in the ovaries of the female, showing again how interwoven are the processes of girls’ and boys’ prenatal sex development.	interna masculina o femenina. Con la ayuda de otra sustancia química (llamada MIS o sustancia inhibidora de Muller), los conductos de Wolff en forma de peine en el feto masculino comienzan a diferenciarse en estructuras como la glándula de la próstata y las vesículas seminales, mientras que los conductos de Muller acompañantes (los precursores de desarrollo femenino) retroceden hasta que se convierten en vestigios remanentes en la parte superior de los testículos en desarrollo. En los fetos femeninos, los conductos de Wolff de tendencia masculina retroceden y se convierten en vestigios remanentes en los ovarios en desarrollo, aparentemente sin ninguna ayuda bioquímica adicional, mientras que el útero y las trombas de Falopio también comienzan a formarse. Si estos procesos estándar ocurren sin interferencia, los ovarios y testículos ahora diferenciados comenzarán a producir hormonas sexuales, una de cuyas funciones principales (aproximadamente a partir de la novena semana) es convertir el área genital externa indiferenciada del feto masculino en pene y escroto. Esto también es un proceso complejo. Es engañoso referirse a estas hormonas reproductivas (que incluyen la testosterona, el estrógeno y la progesterona) como “femeninas” o “masculinas”, ya que todas ellas son producidas normalmente, aunque en diferentes proporciones, tanto por los ovarios como por los testículos, y en menor cantidad por las glándulas suprarrenales. En cantidades óptimas, la testosterona es crucial en esta etapa para la formación de los genitales externos y la glándula próstata en el feto masculino – pero también para el desarrollo de los óvulos en los ovarios de la mujer, lo que demuestra nuevamente cuan entrelazados están los procesos de desarrollo sexual prenatal de niños y niñas.
At this stage, a third asymmetry between male and female development occurs. Testosterone—normally produced in greater quantities by a male than a female fetus—is needed to masculinize a boy’s originally undifferentiated external genitals. But to complete the process, a kind of “supertestosterone”—called DHT, or dihydrotestosterone—must also be added. DHT is formed when a certain enzyme acts on ordinary testosterone, and in very rare cases, when DHT is absent, the fetal male’s penis is apt to be small and also to lack the seam underneath it that normally encloses the earlier, open urethral groove into the scrotal sac. If the above-described fetal developmental processes proceed in the usual male or female direction, they will result in standard male or female internal/external anatomy at birth, and in the physiological potential for fertility in adulthood. Knowing about these processes in somewhat more detail should now make it easier to	En esta etapa, ocurre una tercera simetría entre el desarrollo masculino y femenino. La testosterona – que normalmente producido en mayor cantidad por un feto masculino que uno femenino – es necesaria para masculinizar los genitales externos originalmente indiferenciados de un niño. Pero para completar el proceso, también se debe agregar una especie “super testosterona” – llamada DHT o dihidrotestosterona. La DHT se forma cuando una determinada enzima actúa sobre la testosterona ordinaria, y en caso muy raros, cuando la DHT está ausente, el pene del feto masculino tiende a ser pequeño y también a carecer de la costura debajo que normalmente encierra el surco uretral abierto anterior en el saco escrotal. Si los procesos del desarrollo fetal descrito anteriormente proceden en la dirección masculina o femenina habitual, darán como resultado una anatomía interna/externa estándar al nacer, y en el potencial fisiológico de fertilidad en la edad adulta.

understand how they may depart from the norm to become various disorders of sex development. It is customary to divide these conditions between those that result from ‘chromosomal anomalies,’ which occur before the zygote even becomes a developing embryo, and those that result from “hormonal anomalies,” which occur in the postconception stages of development. More will be said below about the frequencies of various disorders of sex development, but overall, some estimates suggest that a disorder of sex development of some sort may be found in as many as one in a hundred people (see Table 1). Estimates vary, depending on the populations sampled and the sampling methods used. Either way, these conditions are frequent enough that it is likely almost all of us know someone who has one, even if we have not been told about it.	Conociendo estos procesos con algo más de detalle ahora debería facilitar la comprensión de cómo pueden apartarse de la norma para convertirse en diversos trastornos de desarrollo sexual. Es costumbre dividir estas condiciones entre las que resultan de “anomalías cromosómicas”, que ocurren antes de que el cigoto se convierta en un embrión en desarrollo, y de las que resultan de “anomalías hormonales”, que ocurren en las etapas de desarrollo posteriores a la concepción. Mas adelante se hablará más sobre las frecuencias de varios trastornos del desarrollo sexual, pero en general, algunas estimaciones sugieren que un trastorno de desarrollo sexual de algún tipo se puede encontrar en una de cada cien personas (Vea la Tabla 1). Las estimaciones varían según las poblaciones muestreadas y los métodos utilizados. De cualquier manera, estas afecciones son lo suficientemente frecuentes como para que casi todos conozcamos a alguien que tiene una, aun cuando no nos lo han dicho.
---	--

Table 1. Selected Chromosomal and Hormonal Disorders of Sexual Development and Estimated Incidence

<u>Chromosomal DSDs</u>		<u>Hormonal DSDs</u>	
Name	Estimated Incidence	Name	Estimated Incidence
De la Chapelle Syndrome	1 in 20,000	Androgen Insensitivity Syndrome	1 in 20,000
Jacob’s Syndrome	1 in 500	Congenital Adrenal Hyperplasia	1 in 15,000
Klinefelter Syndrome	1 in 500	5-Alpha Reductase Deficiency	“very rare” *291
Metafemale Syndrome	1 in 1,100		
Swyer Syndrome	1 in 80,000		
Turner Syndrome	1 in 2,000		

[*291 G. Kumar and J.J. Barboza-Meca, “5-Alpha Reductase Deficiency,” National Center for Biotechnology Information \(Mar. 24, 2019\); ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK539904.](#)

Tabla1. Trastornos Cromosómicos y Hormonales Seleccionados del Desarrollo Sexual e Incidencia Estimada

<u>DSD Cromosómicos</u>		<u>DSD Hormonales</u>	
Nombre	Incidencia Estimada	Nombre	Incidencia Estimada
De la Chapelle Syndrome	1 in 20,000	Androgen Insensitivity Syndrome	1 in 20,000
Jacob’s Syndrome	1 in 500	Congenital Adrenal Hyperplasia	1 in 15,000
Klinefelter Syndrome	1 in 500	5-Alpha Reductase Deficiency	“muy raro” *291
Metafemale Syndrome	1 in 1,100		
Swyer Syndrome	1 in 80,000		
Turner Syndrome	1 in 2,000		

[*291 G. Kumar and J.J. Barboza-Meca, “5-Alpha Reductase Deficiency,” National Center for Biotechnology Information \(Mar. 24, 2019\); ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK539904.](#)

II. Sex chromosomal anomalies	II. Anomalías Cromosómicas Sexuales
-------------------------------	-------------------------------------

A sex chromosomal anomaly is a condition in which the affected person is conceived with other than the standard number of sex chromosomes for a female (XX) or male (XY). This can also happen with nonsex chromosomes: most of us, for example, know about Down Syndrome, or Trisomy 21, where an individual has three instead of the standard two copies of chromosome 21.	Una anomalía cromosómica sexual es una afección en la que la persona afectada es concebida con un número diferente al estándar de cromosomas sexuales para una mujer (XX) o un hombre (XY). Esto también puede suceder con los cromosomas no sexuales” la mayoría de nosotros, por ejemplo, conocemos el síndrome de Down o la Trisomía 21, donde un individuo tiene tres copias del cromosoma 21 en lugar de los dos estándares.
A. Turner Syndrome (Monosomy X, or XO) Earlier we mentioned that a zygote with a single Y (but no X) chromosome cannot survive in utero beyond that stage, but that the opposite case—persons who have only single X (but no accompanying X or Y) chromosomes are not uncommon. Known as Turner Syndrome, it is estimated to occur in 1:2,000 or 3,000 births. Its fetal developmental journey is largely that of a standard female in terms of both internal and external anatomy—except that the ovaries are underdeveloped, often to the point of being just streaks of undifferentiated tissue. Streak ovaries usually cannot produce sufficient amounts of hormones like estrogen and progesterone needed for later breast development, fertility, and menstrual cycle regulation. Children with Turner Syndrome tend to be short in stature and to have broader than average chests and a weblike neck, but are otherwise not noticeably different from their female peers. They are, however, at risk for heart defects, thyroid disease, diabetes, and/or other immune disorders, and a small percentage exhibit signs of mild cognitive retardation. Until the advent of hormone replacement therapy, Turner syndrome children were unlikely to undergo puberty, and thus were not likely to menstruate or develop breasts. Estrogen replacement therapy has changed this, and it is even possible for some Turner persons to gestate a child via egg donation. The possibility of such interventions is usually welcomed, as most Turner persons have a quite stable female gender identity. Is a Turner person, with only single-X chromosomes, someone who should be routinely expected to undergo estrogen replacement therapy? After all, the original missing chromosome was just as likely to have been a Y as an X, so perhaps testosterone therapy beginning in adolescence should be a routine possibility for Turner persons who might prefer to look and function more like a male. Or what if no hormone intervention at all is preferred, no matter what the result might be for adult bodily appearance?	A. Turner Syndrome (Monosomy X, or XO) Anteriormente mencionamos que un cigoto con un solo cromosoma Y (pero sin cromosoma X) no puede sobrevivir en el útero más allá de esa etapa, pero que el caso opuesto – las personas que tienen solo un cromosoma X (pero sin cromosomas acompañantes X o Y) no son infrecuentes. Conocido como el Síndrome de Turner, se estima que ocurre en 1 de 2,000 o 3,000 nacimientos. Su jornada de desarrollo fetal es en gran parte el de una mujer estándar en términos de anatomía tanto interna como externa, - excepto que los ovarios están subdesarrollados, a menudo al punto de ser solo hebras de un tejido indiferenciado. Los ovarios en hebras generalmente no pueden producir cantidades suficientes de hormonas como el estrógeno y la progesterona necesarias para el desarrollo posterior de los senos, la fertilidad, y la regulación del ciclo menstrual. Los niños con Síndrome de Turner tienden a ser de baja estatura y a tener un pecho más ancho que el promedio y un cuello en forma de red, pero por lo demás no son notablemente diferentes de sus compañeras. Sin embargo, corren el riesgo de sufrir defectos cardíacos, enfermedades de la tiroides, diabetes y otros trastornos inmunitarios, y un pequeño porcentaje muestra signos de retraso cognitivo leve. Hasta el advenimiento de la terapia de reemplazo hormonal, era poco probable que los niños con Síndrome de Turner se sometieran a la pubertad, y, por lo tanto, no era probable que menstruaran o desarrollaran senos. La terapia de reemplazo de estrógeno ha cambiado esto, e incluso es posible que algunas personas con Síndrome de Turner gestaren un hijo mediante la donación de óvulos. La posibilidad de tales intervenciones suele ser bienvenida, ya que la mayoría de las personas con el Síndrome de Turner tienen una identidad de género femenina bastante estable. ¿Es una persona con síndrome de Turner, con solo cromosomas X simples, alguien de quien se espera que se someta rutinariamente a una terapia de reemplazo de estrógeno? Después de todo, era tan probable que el cromosoma original faltante hubiera sido una Y como una X, por lo que quizás la terapia con testosterona que comienza en la adolescencia debería ser de rutina para las personas con Síndrome de Turner que podrían preferir verse funcionar más como un hombre. ¿O que pasa si no prefiere ninguna

	intervención hormonal, sin importar cual pueda ser el resultado para la apariencia corporal de un adulto?
B. Metafemale Syndrome (Trisomy X, or XXX) At the other extreme from XO Turner persons are women who have an extra X chromosome—hence the designation XXX, or Trisomy X (analogous to Trisomy 19 for Down Syndrome persons). More rarely, this syndrome can appear as XXXX, or even XXXXX. Its frequency is estimated to be about 1:1,000 persons and (like Down Syndrome) is more likely to occur in the children of older mothers. Women with Trisomy X (or its variations) tend to have longer legs and more slender torsos, but otherwise present as standard females in terms of internal and external sexual anatomy, secondary sex characteristics, fertility, and childbearing potential. Historically, before the advent of microbiology, these women would not have been identified as out of the ordinary at any stage of their life, though they did (and do) have a greater than ordinary chance of premature ovarian failure.	B. El Síndrome Metafemenino (Trisomía X o XXX) En el otro extremo de XO Turner, las personas son mujeres que tienen un cromosoma X adicional – de ahí la designación XXX o Trisomía X (análoga a la Trisomía 19 para las personas con Síndrome de Down). Mas raramente, este síndrome puede aparecer como XXXX, o incluso XXXXX. Se estima que su frecuencia es aproximadamente 1:1,000 personas (como el síndrome de Down) es más probable que ocurra en los hijos de madres mayores. Las mujeres con Trisomía X (o sus variaciones) tienden a tener piernas más largas y torsos más delgados, pero por lo demás se presentan como mujeres estándar en términos de anatomía sexual interna y externa, características sexuales secundarias, fertilidad, y potencial de maternidad. Históricamente, antes del advenimiento de la microbiología, estas mujeres no habrían sido identificadas como fuera de lo común en ninguna etapa de su vida, aunque tenían (y tienen) una probabilidad mayor de insuficiencia ovárica prematura.
C. Jacob's Syndrome (XYY or Metamales) As females can be conceived with one or more extra X chromosomes, so can males be conceived with an extra Y chromosome (XYY) or, more rarely, two (XYYY). The frequency of XYY males is estimated at between 1:1,000 and 1:2,000, and, like females with extra X chromosomes, there is little to distinguish them from standard chromosomal males, other than the likelihood of being taller than average, and sometimes having mild cognitive developmental delays. The same is not true for (the very rare) XYYY males, who are more likely to have skeletal abnormalities, delayed bodily development, and much lower intelligence scores than either multi-X females or males who have only one or one extra Y chromosome. Since mandated chromosome checks of newborns are usually just the ones needed to identify intersex syndromes with serious health implications (of which XYY is not one), a large percentage of XYY males live ordinary lives not even knowing about their extra Y.	C. Síndrome de Jacob (XYY o Metamascos) Así como las mujeres pueden concebirse con uno o más cromosomas X adicionales, los varones pueden concebirse con un cromosoma Y adicional (XYY) o, más raramente, dos (XYYY). La frecuencia de varones XYY se estima entre 1:1,00 y 1:2,000 y al igual que las mujeres con cromosomas X adicionales, hay poco que los distinga de los varones cromosómicos estándar, aparte de la probabilidad de ser más altos que el promedio y a veces tener retrasos leves del desarrollo cognitivo. Lo mismo no es cierto con los (muy raros) hombres XYYY, que tienen más probabilidades de tener anomalías esqueléticas, retraso en el desarrollo corporal, y un índice de inteligencia mucho más baja que las mujeres multi X o los hombres que tienen solo un cromosoma Y o uno adicional. Dado que los controles obligatorios de los recién nacidos suelen ser solo los necesarios para identificar los síndromes intersexuales con graves implicaciones para la salud (de los cuales XYY no es uno), un gran porcentaje de varones XYY viven vidas normales sin siquiera saber acerca de su Y adicional.
D. Klinefelter Syndrome (XXY males) Klinefelter Syndrome males have an extra X chromosome (or, much more rarely, an extra two or three). The classic XXY version is one of the more common sex chromosomal anomalies, with a frequency of about 1:500. Like XYY males, XXY males are not usually identified by a chromosomal check in the delivery room, and so may go through childhood or even beyond without being detected. Their external appearance at birth is standardly male, because although their extra X chromosome results in a lowered level of	D. Síndrome de Klinefelter (varones XXY) Los varones con síndrome Klinefelter tienen un cromosoma X adicional (o, mucho más raramente, dos o tres adicionales). La versión clásica XXY es una de las anomalías cromosómicas sexuales más comunes, con una frecuencia de aproximadamente 1:500. Al igual que los varones XYY, los varones XXY generalmente no se identifican mediante un control cromosómico en la sala de partos, por lo que pueden pasar por la infancia o incluso más allá sin ser detectados. Su apariencia externa al nacer es normalmente masculina, porque, aunque su

fetal testosterone, it is not usually low enough to visibly affect external genital appearance. However, lower testosterone production also occurs prior to puberty, with the result that secondary sex characteristic development is slow or incomplete. Klinefelter adolescents may have less developed musculature, less facial and bodily hair, weaker bones and somewhat broader hips. They may also develop breast tissue (a condition known as gynecomastia). By adulthood their appearance is similar enough to fit within the standard male range, though they tend to be above average in height, and to have a lanky build and youthful facial appearance, or alternately, a rounded body with some continuing gynecomastia. They also have reduced (or sometimes no) sperm production, and it may only be if they are unsuccessful in fathering children that their XXY condition is detected. Klinefelter syndrome is not life threatening, though it does increase the risk of health problems more typical of women, such as breast cancer, osteoporosis, and autoimmune disorders. In terms of gender identity, most people with Klinefelter syndrome identify as male and are less apt to be homosexual than somewhat asexual. Many of their physical challenges can be alleviated by testosterone replacement therapy. Their biggest challenge may be gaining acceptance by others despite having less than stereotypically masculine appearance and interests.	cromosoma X adicional da como resultado un nivel más bajo de testosterona fetal, no es lo suficientemente bajo como para afectar visiblemente la apariencia genital externa. Sin embargo, también se produce una menor producción de testosterona antes de la pubertad, con el resultado de que el desarrollo de las características sexuales secundarias es lento o incompleto. Los adolescentes con síndrome de Klinefelter pueden tener una musculatura menos desarrollada, menos vello facial, huesos más débiles y caderas algo más anchas. También pueden desarrollar tejido del seno (una condición conocida como ginecomastia). En la edad adulta, su apariencia es lo suficientemente similar como para caber dentro del rango estándar varonil, aunque tienden a estar más altos en estatura que el promedio, y a tener una constitución delgada y una apariencia facial juvenil, o alternativamente, un cuerpo redondeado con algo de ginecomastia continua. También tienen una producción de esperma reducido (o a veces nula), y es posible que solo se detecte su condición XXY si no tienen éxito engendrando hijos. El síndrome de Klinefelter no es potencialmente mortal, aunque aumenta el riesgo de problemas de salud más típicos de las mujeres, como cáncer del seno, osteoporosis, y trastornos autoinmunitarios. En términos de identidad de género, la mayoría de personas con síndrome de Klinefelter se identifican como hombres y son menos propensas a ser homosexuales que algo asexuales. Muchos de los desafíos físicos pueden aliviarse con la terapia de reemplazo de testosterona. Su mayor desafío puede ser ganar la aceptación de los demás a pesar de tener una apariencia e intereses menos que estereotípicamente masculinos.
E. XX Males (de la Chapelle Syndrome) Strictly speaking, the last two syndromes to be discussed are not sex chromosomal anomalies in the sense that they do not involve nonstandard numbers of sex chromosomes. But because they can be clinically mistaken for other sex chromosomal or hormonal anomalies, it seems appropriate to deal with them here. From the earlier discussion about standard male development, you may recall that a gene on the Y chromosome, called the SRY (or sex-determining region of the Y) is a necessary—but not sufficient—condition to produce a standard male child at birth. But in rare instances (about 1:20,000), this area of the Y chromosome breaks off during meiosis (when XY cells divide to form the two types of sperm in the father's testes) and attaches to its neighboring X-chromosome instead. If the SRY-added X chromosome from the father fertilizes a standard X chromosomal egg from the mother,	E. Varones XX (Síndrome de la Chapelle) Estrictamente hablando, los dos últimos síndromes que se discutirán no son anomalías cromosómicas sexuales en el sentido de que no involucran números no estándar de cromosomas sexuales. Pero debido a que pueden confundirse clínicamente con otras anomalías cromosómicas y hormonales sexuales, parece apropiado abordarlas aquí. De la discusión anterior sobre el desarrollo masculino estándar, puede recordar que un gene en el cromosoma Y, llamado SRY (o Región determinante del sexo de Y) es una condición necesaria – pero no lo suficiente – para producir un hijo varón estándar al nacer. Pero en ocasiones raras (alrededor de 1:12,000) esta área del cromosoma Y se rompe durante la meiosis (cuando las células XY se dividen para formar dos tipos de esperma en los testículos del padre) y se adhiere al cromosoma X vecino. Si el cromosoma X con SRY agregado del padre fertilizan un ovulo cromosómico X estándar de la madre,

the result will be what is called an XX (or de la Chapelle syndrome) male. De la Chapelle, or XX, males are born with a penis and testes but no internal female reproductive structures, such as ovaries and uterus. However, their testes are sterile and sometimes remain undescended after birth, and the urethra sometimes appears on the underside—rather than on the tip— of the penis (a condition known as hypospadias). Yet most de la Chapelle children have the external appearance of a standard male, and almost always grow up with a male gender identity. The condition is often not diagnosed until after puberty, when the smaller size of their testes, their failure to produce sperm, and the development of breast tissue become causes for concern. Sometimes, in the absence of further tests, they may be misdiagnosed as XXY (Klinefelter) males.	el resultado será lo que se llama un varón XX (síndrome de la Chapelle). Varones De la Chapelle, o XX, nacen con pene y testículos, pero sin estructuras reproductivas femeninas internas, como ovarios y el útero. Sin embargo, sus testículos son estériles y a veces permanecen sin descender después del nacimiento, y la uretra a veces aparece en la parte inferior – en lugar de en la punta del pene (una condición conocida como hipospadias). Sin embargo, la mayoría de los niños De la Chapelle tienen la apariencia externa de un varón estándar, y casi siempre crecen con una identidad de género masculino. A menudo, la condición no se diagnostica hasta después de la pubertad, cuando el tamaño más pequeño de los testículos, su incapacidad para producir esperma, y el desarrollo de tejido del seno se convierten en motivos de preocupación. A veces, en ausencia de más pruebas, pueden diagnosticarse erróneamente como varones XXY (Klinefelter).
F. XY Females (Swyer Syndrome, or XY Gonadal Dysgenesis) Swyer syndrome is more or less the opposite of de la Chapelle’s syndrome, in that it also involves problems with the Y chromosome’s SRY gene—not when that gene is transferred to the X chromosome, but rather when it fails to function on its own Y chromosome due to certain genetic mutations. It is rarer than de la Chapelle’s syndrome, with a frequency of about 1:80,000. Swyer fetuses, despite their XY chromosomal makeup, illustrate the principle that, in the absence of a functional SRY gene, the embryo will travel along the female path, developing a uterus, fallopian tubes, cervix, vagina, and standard female external genitalia at birth. However, Swyer syndrome gonads are neither ovaries nor testes, but merely “streak gonads” which can produce neither gametes nor sex hormones of any kind. Swyer newborns are rarely diagnosed as such at birth, and are raised as girls, typically with female gender identification. When menstruation and female secondary sex characteristics (other than pubic hair, thanks to the adrenal testosterone) fail to appear, an initial diagnosis of (X0) Turner syndrome, or AIS (androgen insensitivity syndrome, which is discussed below) may be considered. But when karyotyping reveals an XY chromosomal pattern, and internal body imaging tests confirm the presence of streak gonads, a diagnosis of Swyer syndrome may be made. As with most intersex conditions, this syndrome is not life threatening. But because the streak gonads are at some risk of becoming cancerous, they are often surgically removed. As in Turner syndrome, both menstruation and breast development can be induced in these XY females with estrogen and progesterone replacement therapy, and some may become pregnant with a donor egg or embryo.	F. Mujeres XY (Syndrome de Swyer, o Disgenesia Gonadal XY) El síndrome de Swyer es más o menos opuesto al síndrome de De la Chapelle, ya que también implica problemas con el gene SRY del cromosoma Y – no cuando ese gene se transfiere al cromosoma X, sino cuando no funciona por su propio cromosoma Y debido a ciertas mutaciones genéticas. Es más raro que el síndrome de De la Chapelle, con una frecuencia de 1:80,000. Los fetos Swyer, a pesar de su composición cromosómica XY, ilustran el principio de que, en ausencia de un gene SRY funcional, el embrión viajará por el camino femenino, desarrollando un útero, trompas de Falopio, cuello uterino, vagina, y los genitales externos femeninos estándar al nacer. Sin embargo, las gónadas del síndrome de Swyer no son ni ovarios ni testículos, sino simplemente “gónadas en franjas” que no pueden producir ni gametos ni hormonas sexuales de ningún tipo. Los recién nacidos con síndrome Swyer rara vez son diagnosticados como tales al nacer, y se crían como niñas, generalmente con identificación de género femenino. Cuando no aparecen la menstruación y las características sexuales secundarias femeninas (distintas del vello púbico, gracias a la testosterona suprarrenal), se puede considerar un diagnóstico inicial de síndrome de Turner (X0) o AIS (síndrome de insensibilidad a los andrógenos, que se analiza a continuación). Pero cuando el cariotipo revela un patrón cromosómico XY y las pruebas de imágenes corporales internas confirman la presencia de gónadas en franjas, se puede hacer un diagnóstico de síndrome Swyer. Como ocurre con la mayoría de las condiciones intersexuales, este síndrome no pone en peligro la vida. Pero debido a que las gónadas en franjas tienen cierto riesgo de volverse cancerosas, a

	menudo se extirpan quirúrgicamente. Al igual que en el síndrome de Turner, tanto la menstruación como el desarrollo de los senos pueden inducirse en estas mujeres XY con terapia de reemplazo de estrógeno y progesterona, y algunas pueden quedar embarazadas con un ovulo o embrión de una donante.
III. Sex hormonal anomalies Sex hormonal anomalies do not involve nonstandard numbers of sex chromosomes but occur in persons conceived with the usual XY male or XX female sex chromosomal pattern. They begin instead when something hormonally unusual happens during postembryonic fetal development. In a sense, there are both fewer and more of them compared to sex chromosomal anomalies. In their classic forms, there are three syndromes—but all three come in various gradations, and thus are divided into what are called “partial” and “complete” types. Indeed, part of the problem of making accurate frequency estimates of these syndromes may stem from ongoing discussions about how (or if at all) to subdivide the “partial” types into more and less severe forms. Moreover, of all the disorders of sex development (both chromosomal and hormonal), these three are probably the most heavily “politicized” in discussions of sex and gender.	III. Anomalías Hormonales Sexuales Las anomalías hormonales sexuales no involucran números no estándar de cromosomas sexuales, pero ocurren en personas concebidas con el patrón normal cromosómico masculino XY o femenino XX. En cambio, comienzan cuando ocurre algo inusual durante el desarrollo fetal postembrionario. En cierto sentido, hay menos y más de ellos en comparación con las anomalías cromosómicas sexuales. En sus formas clásicas, hay tres síndromes, pero los tres tienen varias gradaciones, y por lo tanto, se dividen en lo que se llama tipos “parciales” y “completos”. De hecho, parte del problema de realizar estimaciones precisas de frecuencia de estos síndromes puede surgir de las discusiones en curso sobre cómo (o si es posible) subdividir los tipos parciales en formas más o menos graves. Además, de todos los trastornos del desarrollo sexual (tanto cromosómicas como hormonales), estos tres son probablemente los más politizados en las discusiones sobre el sexo y el género.
A. Androgen Insensitivity Syndrome (AIS) in XY fetuses Intersex persons with Androgen Insensitivity Syndrome have an XY sex chromosomal pattern but (in its complete form) are born with standard female external genitals at birth. However, their internal reproductive anatomy, including gonads, is that of a standard male. They are almost always raised as female, have a strong female gender identity, and in adolescence undergo normal-range female breast development. Complete AIS (CAIS) persons, who identify as female (as almost all do) often marry and have “normal heterosexual” relations with their (standard XY) husbands. Because there are few health risks to this syndrome, sex chromosome karyotyping at birth is not always mandated, so CAIS infants may nonetheless leave the delivery room having been recorded as ordinary XY males. The combined frequency of CAIS and Partial AIS (PAIS) births is estimated at about 1 in 20,000. How does AIS come about? Testosterone in optimal amounts is needed in an XY male fetus to complete the conversion of the early, undifferentiated genital area into a standard penis and scrotal sac after the testes, prostate, and other internal male structures have been laid down. But in a CAIS fetus, there is a mutation on the X chromosome that makes the fetal body unable to use any of the testosterone being produced by the testes or (in smaller amounts) by the adrenal glands. So normal-	A. Síndrome de Insensibilidad de Andrógenos (AIS) en fetos XY Las personas intersexuales con síndrome de insensibilidad a los andrógenos tienen un patrón cromosómico sexual XY pero (en su forma completa) nacen con los genitales externos femeninos estándar al nacer. Sin embargo, su anatomía reproductiva interna, incluyendo las gónadas, es la de un varón estándar. Casi siempre son criadas como mujeres, tienen una fuerte identidad de género femenina, y en la adolescencia experimentan un desarrollo de los senos femeninos de rango normal. Las personas AIS completas (CAIS), que se identifican como mujeres (como casi todos lo hacen) a menudo se casan y tienen relaciones “heterosexuales normales” con sus maridos (XY estándar). Debido a que este síndrome presenta poco riesgo para la salud, no siempre se exige el cariotipo de cromosomas sexuales al nacer, por lo que los bebés con CAIS pueden, no obstante, salir de la sala de partos habiendo sido registrados como varones XY normales. La frecuencia combinada de CAIS y AIS parcial (PAIS) se estima en aproximadamente 1 de cada 20,000. ¿Cómo surge AIS? Se necesita testosterona en cantidades óptimas en un feto masculino XY para completar la conversión temprana del área genital e indiferenciada en un pene estándar y un saco escrotal después de que se hayan depositado los testículos, la próstata y otras estructuras masculinas internas. Pero en un feto CAIS,

range testosterone is being produced, but it is functionally unusable. This means that the rest of the fetus's reproductive development defaults to the female direction, and the penis and scrotal sac do not form. We might well ask why AIS persons develop breasts at puberty, and this is where another complexity of hormonal ratios needs to be explained. We know that both ovaries and testes—though normally in differing ratios— produce the complete range of reproductive hormones, including testosterone, estrogen, and progesterone. This is the case both in fetal development, and later again at puberty. Because AIS is a lifelong condition, and not just limited to fetal development, the adolescent CAIS person is producing testosterone in the amounts needed to bring about male secondary sex characteristics—but again, the body cannot use any of it, so the voice does not deepen, nor does a beard grow or other bodily hair thicken. Instead, the smaller amounts of progesterone and estrogen (which are not affected by the original genetic mutation, and so can be taken up by the body's cells) get to work and do what they do in standard XX adolescent females: they produce breast tissue. What they do <i>not</i> do (as you may have already guessed) is produce a menstrual cycle, which cannot occur in the absence of a uterus. So it is in adolescence that CAIS may be identified, if a diagnosis has not been previously made. Medically speaking, the only thing to be concerned about are the still-undescended testes, which are at some risk for cancer, and thus are usually removed.	hay una mutación den el cromosoma X que hace que el cuerpo fetal no pueda utilizar la testosterona producida por los testículos o (en cantidades mas pequeñas) por las glándulas suprarrenales. Entonces, se esta produciendo testosterona de rango normal, pero no es funcionalmente utilizable. Esto significa que el resto del desarrollo reproductivo del feto cambia a la dirección predeterminada femenina, y el pene y el saco escrotal no se forman. Podríamos preguntarnos porque las personas con AIS desarrollan senos en la pubertad, y aquí es donde se debe explicar la otra complejidad de las proporciones hormonales. Sabemos que tanto los ovarios como los testículos - aunque normalmente en proporciones diferentes – producen la gama completa de hormonas reproductivas, incluyendo la testosterona, el estrógeno y la progesterona. Este es el caso tanto en el desarrollo fetal, como mas tarde en la pubertad. Debido a que el AIS es una afección de por vida, y no solo esta limitado al desarrollo fetal, la persona adolescente con AIS esta produciendo testosterona en las cantidades necesarias para producir características secundarias masculinas – pero de nuevo, el cuerpo no puede usar nada de esto, por lo que la voz no se profundiza, ni crece la barba, ni se espesa el vello del cuerpo. En cambio, las cantidades más pequeñas de progesterona y estrógeno (que no se ven afectado en la mutación genética original, y por lo tanto, pueden ser por las células del cuerpo) se ponen a trabajar y hacen lo que hacen en las mujeres adolescentes XX estándar: producen tejido del seno. Lo que no hacen (como ya lo habrá adivinado) es producir un ciclo menstrual, que no puede ocurrir en la ausencia del útero. Por lo tanto, es en la adolescencia que se puede identificar CASI, si no se ha realizado un diagnostico previamente. Del punto de vista médico, lo único de lo que se debe preocupar son los testículos que aun no han descendido, que tiene cierto riesgo de cáncer, y por lo tanto, generalmente se extirpan.
So far we have been discussing only Compete Androgen Insensitivity Syndrome (CAIS). In its less common, “partial” form (PAIS), for reasons still largely unknown the original X-chromosome genetic mutation is only partially operative. This means that functional fetal testosterone levels are reduced, but not to a zero level of effectiveness. The result at birth is a varying level of external genital ambiguity—from not quite standard male, to not quite standard female. This of course means that the requisite chromosomal and internal scanning tests for AIS will be done, and a diagnosis made shortly after birth. But that can also lead to difficult decisions. In the centuries before cosmetic surgery became safer and more technically sophisticated, persons born with ambiguous external genitals simply grew up with them. Now it is possible to surgically “feminize” the ambiguous	Hasta este punto hemos estado discutiendo solo el síndrome de Insensibilidad a los Andrógenos Completo (CASI). En su forma “parcial” menos común (PAIS), por razones aun desconocidas en gran medida, la mutación genética del cromosoma X es solo parcialmente operativa. Esto significa que los niveles funcionales de testosterona fetal se reducen, per no a un nivel cero de efectividad. El resultado al nacer es un nivel variable de ambigüedad genital externa – desde un hombre no del todo estándar hasta una mujer que no lo es del todo. Esto, por supuesto, significa que se realizaran las pruebas cromosómicas internas de escaneo necesario para AIS, y se realizara un diagnóstico poco después del nacimiento. Pero eso también puede llevar a decisiones difíciles. En los siglos antes de que la cirugía cosmética se volviera más segura, y técnicamente mas sofisticada, las personas

genitals of a PAIS infant to look like those of a more standard female. But should it be done if the parents request it? Should it wait until the child is old enough to state a preference? Moreover, such genital surgery in infancy is a delicate business, and can result in (often seriously) reduced sexual arousability in adulthood, if a penis-like clitoris has been surgically reduced for reasons of appearance. There are many adults who, having had such surgery when they were too young to consent to it, are vocally angry about the problems—not life threatening, but still serious—that have resulted, including not just reduced genital sensitivity, but also the development of painful scar tissue. It is becoming more common in medical circles to recommend delaying surgery (if any) to well beyond infancy, then raising a PAIS child to have a (provisional) gender identity as either male or female, and making a decision about surgery on a case-by-case basis, with various people—including parents, the child, medical, and often psychological personnel involved.	nacidas con genitales externos ambiguos simplemente crecieron con ellos. Ahora es posible “feminizar” quirúrgicamente los genitales ambiguos de un bebé PAIS para que se parezcan a los de una mujer más estándar. pero, ¿debería hacerse esto si los padres lo solicitan? ¿Debería esperar hasta que el niño tenga la edad suficiente para indicar una preferencia? Además, dicha cirugía genital en la infancia es un asunto delicado, y puede resultar en (a menudo seriamente) reducción de la excitación sexual en la edad adulta, si un clitoris similar al pene se ha reducido quirúrgicamente por razones de apariencia. Hay muchos adultos que, habiéndose sometido a una cirugía de este tipo cuando eran demasiado jóvenes para dar consentimiento, están furiosos por los problemas - que, aunque no ponen en peligro la vida, pero siguen siendo graves – que han resultado, incluyendo no solo la reducción de sensibilidad genital, sino también el desarrollo de tejido cicatricial doloroso. Es cada vez más común en los círculos médicos recomendar retrasar la cirugía (si corresponde) mucho más allá de la infancia, que criar a un niño PAIS para que tenga una identidad de genero (provisional) como hombre o mujer, y tomar una decisión sobre la cirugía en base de caso por caso, con varias personas -incluyendo a los padres, el niño, el personal medico y a menudo personal psicológico involucrado.
B. Congenital Adrenal Hyperplasia (CAH) in XX fetuses In a rough sense, this hormonal anomaly is the reverse of the one just discussed, in that in its extreme form (Complete CAH) a fetus with XX or standard female chromosomes is born with standard male external genitalia. In its less extreme form (Partial CAH), the external genitals may be ambiguous to varying degrees, just as they are in Partial AIS births—and this leads to the same challenging decisions regarding genital surgery in infancy and/ or how to raise the child initially in terms of gender assignment. The mechanism behind Congenital Adrenal Hyperplasia, however, is quite different, though its awkward name summarizes what it is: congenital means that the syndrome occurs before birth and continues beyond; adrenal means that the adrenal glands are involved; and hyperplasia means that those adrenal glands are overproducing something. In this case it is testosterone, which is usually only produced in minute amounts in standard female and male adrenals. But in CAH, due to the mutation of a recessive gene on one of the nonsex (autosomal) chromosomes, the adrenal glands overproduce testosterone greatly. Because it is a recessive gene, both the child’s mother and father must have it in order for CAH to occur. When this happens in a XX fetus (whose gonads and internal reproductive	B. Fetos XX con Hiperplasia Suprarrenal Congénita CAH En un sentido aproximado, esta anomalía hormonal es inversa de la que acabamos de comentar, ya que en su forma extrema CAH completa) un feto con XX o cromosomas femeninos estándar nace con genitales externos masculinos estándar. En su forma menos extrema (CAH parcial), los genitales externos pueden ser ambiguos en diversos grados, tal como lo son en los partos con AIS parcial, y esto lleva a las mismas decisiones desafiantes con respecto a la cirugía genital en la infancia y/o como criar al niño inicialmente en términos de asignación de género. El mecanismo detrás de la Hiperplasia Suprarrenal Congénita, sin embargo, es bastante diferente, aunque su nombre extraño resume lo que es: congénito significa que el síndrome ocurre antes del nacimiento y continua mas allá; suprarrenal significa que las glándulas suprarrenales están involucradas; e hiperplasia significa que esas glándulas suprarrenales están sobre produciendo algo. En este caso es la testosterona, que generalmente solo se produce en cantidades minutas en las glándulas suprarrenales femeninas y masculinas estándar. Pero en CAH, debido a la mutación de un gene recesivo en uno de los cromosomas no sexuales (autosómicas), las glándulas suprarrenales producen un exceso de testosterona en gran medida. Debido a que es

structures have already differentiated as female), the remaining external genital development will be partially or completely male. CAH can occur in either a female or a male fetus, and it occurs in about 1 in 15,000 births. It is also involves a serious health risk in that it is accompanied by salt imbalances that, without appropriate medical treatment, can cause bodily dehydration and death. For this reason, it is one of the conditions usually tested for among newborns in hospital delivery settings—although even today, about 25 percent of Complete CAH cases are not diagnosed until later. In boys it has no effect on external genital appearance, but it can lead to premature puberty (with a growth spurt and secondary sex characteristics) as early as about age seven. And the same can happen in girls: pubertal development is too early and too typically male—all this in addition to the partial or complete masculinization of external genitals that is present at birth. Medically, the solution for both the risky salt imbalances and the overproduction of adrenal testosterone is to prescribe various forms of cortisone (continuously) and other medications (temporarily) to slow down the premature pubertal growth spurt. Girls with CAH most often have a female gender identity and if successfully treated medically will be fertile and able to bear children.	un gene recesivo, tanto la madre como el padre del niño deben tenerlo para que ocurra la CAH. Cuando esto sucede en un feto XX (cuyas gónadas y estructuras reproductivas internas ya se han diferenciado como femeninas), el resto del desarrollo genital externo será parcial o completamente masculino. CAH puede ocurrir en un feto femenino o masculino, y ocurre en aproximadamente 1 de cada 15,000 nacimientos. También implica un grave riesgo para la salud ya que se acompaña de desequilibrios salinos que, sin un tratamiento medico adecuado, pueden provocar deshidratación corporal y muerte. Por esta razón, es una de las afecciones que generalmente se examina entre los recién nacidos en entornos de partos hospitalarios – aunque incluso hoy día, alrededor del 25% de los casos CAH completos no se diagnostican hasta mas tarde. En los niños varones, no tiene ningún efecto sobre la apariencia genital externa, pero puede llevar a una pubertad prematura (con un estirón de crecimiento y características sexuales secundarias) tan pronto como la edad de siete años. Y lo mismo puede suceder en las niñas: el desarrollo puberal es demasiado temprano y demasiado típicamente masculino -todo esto además de la masculinización parcial o completa de los genitales externos que están presentes al nacer. Medicamente, la solución tanto para los riesgosos desequilibrios de sal, como para la sobre producción de testosterona suprarrenal, es prescribir varias formas de cortisona (de manera continua) y otros medicamentos (temporalmente) para ralentizar el brote de crecimiento puberal prematuro. Las niñas con CAH suelen tener una identidad de genero femenina y, si reciben tratamiento médico satisfactorio, serán fértiles y podrán tener hijos.
C. 5-Alpha Reductase Deficiency Syndrome (5-ARD) in XY fetuses One of the hormones needed to complete external genital formation (i.e., the closing of the underseam of the penis and scrotal sac) is a kind of “super testosterone” known as dihydrotestosterone, or DHT. This hormone is formed when an enzyme known as 5-Alpha Reductase acts on ordinary testosterone. But in very rare instances this does not occur, due to a recessive gene mutation on a nonsex chromosome. As with CAH, the condition depends on inherited genetic factors, but the recessive gene must occur on both the father’s and the mother’s chromosome in order for 5-Alpha Reductase Deficiency (5-ARD) Syndrome to occur—and when it does, it only affects male, not female, fetuses. As in two previously described syndromes, it results in partially to completely feminized external genitals in an XY male infant, even though the internal reproductive anatomy, including gonads, is that of a standard XY male. However, it is unique in one respect: when puberty arrives, the	C. Síndrome de Deficiencia de 5-Alpha Reductasa (5-ARD) en fetos XY Una de las hormonas necesarias para completar la formación genital externa (es decir, el cierre de la costura inferior del pene y el saco escrotal) es una especie de “super testosterona” conocida como dihidrotestosterona o DHT. Esta hormona se forma cuando una enzima conocida como 5-alfa reductasa actúa sobre la testosterona ordinaria. Pero en caso muy raros esto no ocurre debido a una mutación genética recesiva en un cromosoma no sexual. Al igual que con CAH, la condición depende de factores genéticos heredados, pero el gene recesivo debe ocurrir tanto en el cromosoma del padre como en el de la madre para que ocurra el síndrome de deficiencia de 5-alfa reductasa (5-ARD), y cuándo ocurre, solo afecta a los fetos masculinos, no femeninos. Como en dos síndromes descritos anteriormente, resulta en genitales externos parcial o completamente feminizados en un bebé varón XY, aunque la anatomía reproductiva, incluyendo las gónadas, es la de un varón XY estándar. Sin

renewed surge of testosterone (for reasons that are still unclear) is enough to make the previously internalized testes descend, and the penis to enlarge, and its underlying seam to be completed. Typically male secondary sex characteristics also appear, and sperm production begins.

There have been a few 5-ARD cases identified in North America, and slightly more have come from countries in the Middle East and the Far East. But the largest frequency is found in an isolated village located in the Dominican Republic, where about one in 90 males are affected. These males are almost always raised as girls. But with the arrival of almost complete masculinization in puberty (the locals sometimes call it “Penis-at-Twelve”), they must decide whether to switch to a male identity. Most of them do, are accepted as such, and many go on to marry and father children.

embargo, es único en un respecto: cuando llega la pubertad, el aumento renovado de testosterona (por razones aun no claras) es suficiente para hacer descender los testículos previamente internalizados, agrandar el pene y completar la costura subyacente. Por lo general, también aparecen características sexuales secundarias masculinas, y comienza la producción de esperma. Se han identificado algunos casos de 5-ARD en América del Norte, y un poco más provienen de países del Medio Oriente y el Lejano Oriente. Pero la mayor frecuencia se encuentra en una aldea aislada ubicada en la Republica Dominicana, donde aproximadamente uno de cada 90 hombres se ve afectado. Estos varones casi siempre se crían como niñas. Pero con la llegada de la masculinización casi completa en la pubertad (los lugareños a veces lo llaman “pene a los doce”), deben decidir si cambiar a una identidad masculina. La mayoría de ellos lo hacen, son aceptados como tales, y muchos se casan y engendran hijos.